

# ВЕЯІБІА ЖИВЕИ ЧЕТИИ

СЪБРАННЫА

ВСЕРУССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛІТОМЪ МАКАРІЕМЪ

---

## І П Р Ч Ъ Ъ

ЧЕТРЯДЪ ВТОРАА

ДНИ И—КА

---

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ



МОСКВА

Синодальная Типографія  
ЩАЦЪИ

При выпускѣ въ свѣтъ второй тетради мѣсяца Апрѣля должно отмѣтить, что напечатанное подъ 11 апрѣля (столб. 353-358) сказаніе о мученіи св. Зосимы издается въ Минеяхъ въ третій разъ и въ настоящемъ случаѣ сличенное съ найденнымъ вновь греческимъ подлинникомъ. Впервые оно нашло мѣсто подъ 28 сентября (столб. 2183-2186) и издано безъ сличенія съ греческимъ текстомъ, оставшимся для редактора не извѣстнымъ; вторично издано оно подъ 4 января (столб. 167-171) сличенное съ греческимъ текстомъ, который, однако, не столь близокъ къ минейному, какъ принятый въ настоящемъ изданіи.

Настоящая тетрадь приготовлена къ печати С. Н. Северьяновымъ и издана подъ его наблюденіемъ.

---

## О П Е Ч А Т К И.

Стлб.	чѣк	въ текстѣ	14 строка	напеч.	ѿфлєднта 18	слѣдуетъ быть	ѿ	Флєднта 18
"	"	въ прим.	13	"	"	1895 г.	"	"
"	чѣѳ	на полѣ,	"	"	Стлб. 122	"	"	Стлб. 112
"	чѣѳ	въ текстѣ	5	"	"	плохо титло надъ словомъ	чѣго	
"	чѣла	въ примѣч.	8	"	"	изд. Апр.	слѣдуетъ быть	изд., Апр.,
"	чѣлк	въ текстѣ	3	"	снизу "	ѳкочѣ	"	скончѣ
"	чѣлд	на полѣ, противъ	14 строки	"	"	"	"	Л. 114 г.
"	чѣм	въ прим.	2	стр. снизу "	"	πιστετε	"	πιστευετε
"	чѣн	въ текстѣ	15	"	"	Слово,	"	Слово
"	чѣнд	"	"	"	"	ἀπάκα	"	ἀπάκα
"	чѣбг	въ прим.	5	"	снизу "	Voll. Aug.	"	Voll., Aug.,
"	чѣча	"	"	"	"	Voll.	"	Voll.,
"	чѣчг	"	"	"	"	у Страбона	"	у Страбона,
"	чѣчд	"	"	"	снизу "	Voll.	"	Voll.,
"	чѣѳ	"	"	"	"	Минеѣ 13 апр., стр. 50	"	Минеѣ, 13 апр., стр. 50,
"	чѣнн	"	"	"	"	gr.	"	gr.,
"	чѣка	"	"	"	"	главамъ	"	главамъ,
"	чѣкг	"	"	"	"	Мин.	"	Мин.,
"	чѣкд	"	"	"	снизу "	Василія	"	Василія.
"	чѣѳѳ	въ текстѣ	11	"	"	ω	"	ω
"	чѣѳѳ	въ примѣч.	3	"	снизу "	Василія	"	Василія,
"	чѣѳн	"	"	"	"	Минеѣ	"	Минеѣ,
"	чѣлк	въ текстѣ	6	"	"	Фѳѳдосіѳ	"	Фѳѳдосіѳ
"	чѣѳ	"	"	"	"	Настасіи	"	Настасіи
"	чѣѳла	"	"	"	снизу "	Нѳнѳхнѳ	"	Нѳнѳхнѳ
"	"	на полѣ	"	"	"	Л. 154 бв.	"	Л. 154 в.
"	чѣѳѳ	"	"	"	"	Л. 156 б.	"	Л. 156 б.
"	чѣѳ	въ текстѣ	5	стр. снизу "	"	памѳ	"	памѳ
"	чѣѳла	"	"	"	"	Никіѳ	"	Никіѳ
"	"	"	"	"	"	Нѳнѳхнѳ	"	Нѳнѳхнѳ
"	чѣѳлд	на полѣ	"	"	"	Л. 161 б.	"	Л. 162 б.
"	чѣѳѳ	въ примѣч.	4	стр. снизу "	"	старанія	"	страданія
"	чѣчг	"	"	"	"	врѳменонѳ-	"	врѳменонѳ-
"	чѣчн	на полѣ	"	"	"	Л. 168 а.	"	Л. 168 в.
"	чѣчла	въ текстѣ	14	строка	"	нашего	"	нашего
"	чѣчв	"	"	"	"	всѳчѳѳ	"	всѳчѳѳ
"	чѣчѳ	въ примѣч.	4	"	"	Минея	"	Минея,
"	чѳѳ	"	"	"	"	τιυεε	"	τιυεε
"	чѳѳ	въ текстѣ	9	"	снизу "	Никифора	"	Никифора
"	чѳѳѳ	"	"	"	"	Кѳстантіина града	"	Кѳстантіинаграда
"	чѳѳлд	"	"	"	снизу "	прѳвѳѳ	"	прѳвѳѳ
"	чѳѳлд	"	"	"	"	сѳѳѳѳ	"	Сѳѳѳѳ
"	"	въ примѣч.	6	"	"	ѳѳн	"	ѳѳн

# В Г Л А В Л Е Н І Е .

числа мѣца

СТОЛБ.

## ЖИЦА И ПРѢЛА.

вз	и днь.	Пролѣ.	
—		Памать стѣхъ аплазъ ѿ Нродѣона, Ягава, Яфлеѣнѣга (читайте Я Флегонтѣ) и прочіи (со стихами) . . . . .	чѣк
—		Памѣ стѣго мѣка Павлоиніа (со стихомъ) . . . . .	чѣг
—		Пріѣнаго ѿца ншего Келестина, папы римскаго (со стихомъ) . . . . .	чѣд
—		И ѿ гдѣсцѣн Пасцѣ нѣла мѣроносицѣ (со стихомъ. безъ сказанія) . . . . .	чѣе
—		Слово ѿ дѣцѣ, створившии мѣть на хотѣвшии сѣ оудакити долникѣ дѣла. —	
—		Слово ѿ черноризци, смириши братѣ келіа рѣ. . . . .	чѣ
вз	д днь.	Стрѣть стѣго мѣка ѿѿѿѿіа, иже в Келаріи палестинствѣн. . . . .	—
—		Стрѣть стѣго мѣка Вадіма иѿѿмена. . . . .	чѣс
—		Стѣи мѣзъ вз пѣненіи иѿвѣсны пріѣ Саворіи цри, в пѣдесѣноѣ лѣто Савиріева (вм. Саворіева) црѣва. . . . .	—
—		Стрѣть стѣю мѣкѣ Янфиана и ѿдесима, брата ѣ (безъ сказанія) . . . . .	чѣз
—		Слѣво ѿ Логіѣнѣ мниствѣ, иже словомѣ иѿцѣлаше недѣжныа. . . . .	—
—		Слѣво стѣго Ісака ѿііа ѿ мѣтѣни, аще по смрти пріѣтна ѣ. . . . .	чѣи
		Пролѣ.	
—		Памѣ стѣго мѣка ѿѿѿѿіа (вм. ѿѿѿѿіа), иже в Келаріи (со стихомъ) . . . . .	чѣа
—		Стѣго мѣка Вѣма архіманѣрита и ѿ ѿчѣкѣ ѣ (со стихомъ) . . . . .	чѣб
—		Памѣ стѣхъ мѣкѣ и во плененіи в Песидѣ скончавшии сѣ (со стихомъ) . . . . .	—
—		Слово ѿ Логіѣнѣ мниствѣ, и словѣ иѿцѣлаше недѣжны. . . . .	чѣд
—		Слово стѣго Ісака ѿііа ѿ мѣтѣни, аще по смрти пріѣтна ѣсть. . . . .	—
вз	і днь.	Стрѣть стѣи мѣкѣ Терентіа, Яфрікана, Яксима, Помпіа и инѣ мѣ, и ѿ блаженѣ Синонѣ и стѣи мѣнци терпѣны . . . . .	—
—		Стѣго апла Ягава. . . . .	чѣе
—		Слово ѿ Яіи (вм. ѣлинѣ) пѣстынници, кѣ похотѣ содолѣ. . . . .	—
—		Слово ѿ Паттерика ѿ послѣши. . . . .	чѣс
—		Жчнїе стѣю мѣнкѣ Терентіа и Яфрікѣана. . . . .	чѣи
		Пролѣ.	
—		Памать стѣи мѣкѣ Терентіа, Яфрікана, Яксима, Помпіа и прочіи лѣ, ѣ ѿ ѣженѣ Синонѣ и Ялексаѣра і Феѣра (со стихомъ) . . . . .	чѣе
—		Прѣркѣ ѿлѣ (читайте прѣрѣца ѿлѣда) мѣро скѣчѣ (стихъ безъ сказанія) . . . . .	чѣз
—		Памѣ стѣи мѣкѣ Іакова прозвѣтера і Язы діакѣна (со стихомъ) . . . . .	—
—		Стѣго апла Ягава. . . . .	чѣи
—		Слово ѿ Яіи (вм. ѣлинѣ) пѣстынницѣ, кѣ похотѣ содолѣ. . . . .	—
—		Слѣво ѿ Паттерика ѿ послѣши. . . . .	чѣд
вз	їа днь.	Стрѣть стѣго сѣнѣномѣка Янѣтѣпы, ѣіпа прѣгѣскаго, мѣро непрестѣно тѣцѣ. . . . .	—
—		Стрѣть стѣю мѣнкѣ Прѣцѣшиа и Яартѣна. . . . .	чѣи
—		Слово ѿ ѣвагріи философѣ, ѣгѣ крѣти ѣнѣи ѣіпѣ и дѣствѣ ѣмѣ рѣкопѣсаніе мѣтна рѣ. . . . .	—
—		Жчнїе стѣго Зосимѣи. . . . .	чѣг



—	Сѣго Антипа мѣнѣ, прослѣвляющѣ преже апрѣла днѣмъ (читайте передъ днѣмъ апрѣльскихъ идѣ) мѣноу вывѣшоу в Пергамѣ аснйцѣмъ. . . . .	чѣи
—	Мѣнѣ сѣго Савы година. . . . .	чѣе
—	Житіе мѣре нашеа Иданаіа и чѣно тѣла чюдеса сказаніе. . . . .	чѣг
—	Сказаніе ѿ Малек черныци вышнй пѣмницѣ. Вх (опущ. ѿлю) сѣыхъ ѿцѣ. . . . .	чѣа
	Продолженіе. . . . .	чѣд
—	Жіе Іѡа черныца. . . . .	чѣв
	Продолженіе. . . . .	чѣ
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣ сѣго сѣнномѣка Антипы, еѣпа пергамасіискаго (вм. Пергама аснйскаго) со стихомъ. . . . .	чѣі
—	Прѣвнаа Тридена и в Кизіцѣ мѣрѣ скончѣ (стихъ безъ сказанія). . . . .	чѣі
—	Сѣртѣ сѣго мѣл Процѣшѣа и Мартина. . . . .	—
—	Слѣво ѿ Евгаріи фѣлософѣ, еѣрѣ крѣти Сѣнесеи еѣпѣ и дасть еѣмъ рѣкописаніе мѣтына ради. . . . .	—
вх кѣ днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѿца нашего Васна еѣпа и по Павлѣ еѣпѣ в скорѣ и вх Унынїи. . . . .	—
—	Памѣ пренесеніе чѣнаго поѣса сѣгя вѣа ѿ еѣпа (вм. еѣпа) Сѣлы в Црѣгрѣ прї Константинѣ и Романѣ багранороднѣ. . . . .	чѣі
—	Сѣго мѣка Артемона. . . . .	чѣі
—	Памѣ прѣвныа матере нашеа Ифонасїи иѣменїи. . . . .	чѣі
—	Сѣго мѣл Димїа и Протїона (одна память безъ сказанія). . . . .	чѣі
—	Слово ѿ Патерика ѿ нѣкоѣи старицѣ сѣѣ, пѣстынници. . . . .	—
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣ прѣвнаго ѿца нашего Васна, еѣпа парїиска, исповѣнїка (со стихомъ). . . . .	чѣа
—	Памѣ прѣвныа Ифѣсы, дщере Копронима црѣ (со стихомъ). . . . .	чѣв
—	Сѣи мѣнци Тимоѣа (вм. Димѣа) и Протїона мечѣ скончѣа (одинъ стихъ). . . . .	чѣг
—	Сѣи трїе ѿци Анна, дѣдѣа и Іѡанѣа състрѣлани конецъ прїаша (одинъ стихъ). . . . .	—
—	Памѣ пренесеніе чѣнаго поѣса сѣгя вѣа ѿ еѣпа Сѣлы в Црѣгрѣ при Константинѣ и Романѣ (вм. Романѣ) багранороднѣмъ. . . . .	—
—	Памѣ прѣвныа мѣри нашеа Ифанасїи иѣменїи. . . . .	чѣд
—	Слово ѿ Патерика ѿ нѣкоѣи сѣѣи старицѣ пѣстынници. . . . .	—
вх гї днѣ.	Памѣ прѣвнаго Мартина, папы римскаго (одна только память). . . . .	—
—	И сѣго мѣнка Евѣферїа прѣанина (тоже). . . . .	—
—	И Соїла римланина (тоже). . . . .	—
—	И сѣго ѿца нашего Кирика, еѣпа римскаго. . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣго мѣл Крїскента (вм. Крїскента). . . . .	—
—	Памѣ прѣвнаго ѿ нашеа Малѣа. . . . .	чѣе
—	Сѣго мѣка Васика (вм. Фасика) и аскитрїи дщери еѣгѣ. . . . .	чѣс
—	Сѣго Геѣргїа (еп. пѣссидїискаго, исповѣдника). . . . .	чѣз
—	Слѣво Іѡанна Слѣтаѣстаго ѿ мѣтнїи. . . . .	чѣи
	Пр о л ѡ.	
—	Сѣи сѣнномѣкѣ Артемонѣ мечемъ скончѣа (со стихомъ). . . . .	—
—	Сѣи Евдѣрїе прѣанинѣ мечемъ скончѣа (стихъ безъ сказанія). . . . .	чѣв
—	Сѣи мѣкѣ Феѣдосїе мечемъ скончѣа (тоже). . . . .	—
—	Сѣи (вм. сѣи) мѣкѣ Зоїлѣ римланинѣ на дреѣѣ повѣшенѣа и състрѣлани скончѣа (тоже). . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣго мѣнка Трискента (вм. Крїскента). . . . .	—
—	Сѣго мѣка Васика (вм. Фасика) и аскитрїи дщери еѣ. . . . .	—
—	Слово ѿ Патерика ѿ Данилѣ мнїскѣ, възкрѣившемъ оѣвѣнаго. . . . .	—
—	Слово Іѡанна Слѣтаѣстаго ѿ мѣтнїи. . . . .	чѣг



—	Стрѣ стго мѣка Арделеѡна игреца . . . . .	УѦа
—	Памѣ стгыя Янфусы [и] дщере Костантина Кавалина . . . . .	УѦб
—	Прѣнаго ѡца нашего Якакіа, еѣпа мелетійскаго . . . . .	УѦс
—	Слово ѡ Патерика ѡ смиреніи, иже всю сілоу діаволю повѣжаѣтъ . . . . .	—
—	Слово стго Мойсѣа ѡ дрязогти . . . . .	УѦз
—	Слово поухѣное и Житіе стго Якакиа, вѣшаго митрополита в Мелиті . . . . .	УѦи
—	Житіе и подвизи и ѡчасти чюдесъ прѣнаго ѡца нѣшего Зосимы, началника Боловецкого монастыря того понеже во зачатїа стѣа сіа ѡбитѣ житіе и начальствѣ рава вѣіа старца Саватїа и подрѣга е Германа, нѣкоѣ вѣолюнѣва мниха, и по сѣ прїиде на ѡстроѣ ѡца Зосима и состави ѡбитель. Списано вѣ Спирїиѡ митрополитѣ кувевскы . . . . .	ФѦе
—	Слово ѡ житїи и подвизи и наказанїи и ѡчасти чюдесъ прѣнаго и вѣноснаго ѡца нѣшего иѣмена Зосимы, началника Боловецкыѣ ѡбителн, ѡ пришествїи ѣго на ѡстровъ Боловецкыѣ и ѡ зачатїа монастыря тѣ . . . . .	ФѦі
	ѡ преставленїи прѣнаго Зосимы . . . . .	ФѦг
	Чю ѣ ѡ явленїи прѣнаго Зосимы . . . . .	ФѦе
	ѡ поставленїи гробница на гробомъ прѣнаго . . . . .	ФѦс
	ѡ явленїи преподобнаго . . . . .	—
	Чудо прѣнаго иѣмена Зосимы, како явнѣа на морѣ стражюцимъ чѣкомъ в вѣдѣ . . . . .	ФѦз
	ѡ видѣнїи столповъ ѡгненныхъ . . . . .	ФѦд
	в лѣтѣ 854-сотное ѣ, денгари, апрѣтї каландѣ . . . . .	ФѦи
	Чудо прѣныѣ ѡца Зосимы и Саватїа ѡ двю чѣка стражюциѣ . . . . .	ФѦа
	Чудо ѡ Слнскн иноцѣи . . . . .	ФѦе
	ѡ пожарѣ и ѡ созанїи новы трапезы . . . . .	ФѦи
	Чудо стго Зосимы и Саватїа ѡ Ѧнисимовѣ женѣ . . . . .	ФѦк
	Чудо ѡ Ѧмершѣ женѣ . . . . .	ФѦс
	Чудо ѡ иноцѣи, именѣ Васїи . . . . .	ФѦи
	Чю ѡ Феѡдорѣ ѡ Пардѣевѣ, како ѣзбави ѣго Бѣ ѡ потона мѣтвѣми прѣныѣ Зосимы и Саватїа . . . . .	ФѦа
	Чю стго Зосимы ѡ Никонѣ, ѣгѣ ѡ вѣсовъ ѣзбави стгы Зосима . . . . .	ФѦк
	Чю ѡ черныци Рекентїи . . . . .	ФѦе
	Чудо стго Зосимы ѣ слѣпѣ . . . . .	ФѦз
	Чудо ѡ нѣкоѣмъ юноши, како ѡбогатѣ посѣщенїе стго . . . . .	ФѦд
	Чю ѡ волнѣмъ ѡтродати и ѡцѣлѣвшѣ мѣтвѣми прѣнаѣ Зосимы . . . . .	ФѦа
	Чудо стго ѡ иномъ ѡтродѣ . . . . .	ФѦк
	Чю стго тѣм же подовно вѣ . . . . .	ФѦг
	Чудо иное стго . . . . .	ФѦд
	Слово ѡ сѣтворенїи Житїа началниковъ соловецкыѣ . . . . .	ФѦс
	ѡ ѡвѣщанїи бѣжннѣго Зосимы, ѣже ѡвѣщасѣ дѣхшмѣ быти с нами . . . . .	ФѦд
	ѡ явленїи прѣнаго Зосимы . . . . .	—
	Тогѣ Герасима видѣнїе, ѣже видѣ бѣженнаго Зосимѣ на литюргїи . . . . .	Фѣ
	ѡ погившѣ сѣкровици и ѡ ѡтѣшенїи братнѣ . . . . .	—
	ѡ явленїи прѣнаго . . . . .	Фѣа
	ѡ семъ разѣмно вамъ да вѣдѣ, аще ѡбращѣ вѣгѣ прѣ вѣмъ . . . . .	Фѣв
	Чудо стго Зосимы ѡ Феѡдѣлѣ поклонници, како пришествїе стго Зосимы зравѣ выстѣ . . . . .	Фѣд
	Пр о л ѡ . . . . .	
—	Памѣть стго сѣнномѣка Сумѣѡна, еѣпа персидьска, и иже с ни ѣделаа (вм. Явде- лаа) прозвѣтера, Хѣздазата и Фѣгїа и прочнхъ тѣсѣца гї (со стихами) . . . . .	Фѣс
—	Памѣ прѣнаго ѡца нѣшего Якакіа, еѣпа мелетїиискаго, ѡповѣдника (со стихомъ) . . . . .	Фѣи

—	Сѣго мѣка Янрѣана (со стихомъ). . . . .	Фѣд
—	И въ сѣи ѡца ншего Ягпича, папы рѣска (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Сѣрѣтъ сѣго мѣка Ярделевѣна игреца. . . . .	Хѣ
—	Памѣ сѣи Яндѣсы, дщере Константина Кавалина. . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ Патерика о смиренїи, иже всю силѣ дѣвою повѣжаѣ. . . . .	—
—	Слѣво сѣго Яонска о дрѣзности. . . . .	—
въ ии днѣ.	Памѣ сѣго ѡца ншего Козмы, епископа халкидонскаго. . . . .	—
—	Сѣрѣтъ сѣи мѣка Виктора, Зотика, Синона, Янедѣ (вм. Якиндѣна). . . . .	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца ншего Іѡа, ѡчка сѣго Григорїа Декаполѣга. . . . .	Хѣ
—	Памѣ прѣвнаго ѡ ншего Іѡанна, архїеппа антѣохїиска (одна память безъ сказанїя). . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика, ꙗ не побѣѣ добродѣтѣ творити прѣ чѣки. . . . .	—
—	Слово Іѡа Златѣстаго ѡ послушанїи с вѣрою млѣщїисѣ на всѣко мѣстѣ. . . . .	Хѣ

## Пролѣ.

—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Іѡана, ѡчка сѣго Григорїа Декаполѣга (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Памѣ сѣго мѣка Савы готфѣнина (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Иже во сѣхѣ ѡца ншего Козмы халкидонскаго еппа (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Еже ѡ Гѣсѣѣи Пасѣѣ среда, средопѣтидесѣтница (стихъ безъ сказанїя), . . . . .	Хѣ
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Іѡанна, архїеппа антїохїиска (безъ сказанїя, одна память). . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика, ꙗко не подобѣѣтѣ добродѣтели творити прѣдѣ чѣки. . . . .	—
—	Слово Іѡанна Златѣстаго ѡ послушанїи с вѣрою молѣщїисѣ на всѣко мѣстѣ. . . . .	—
въ дї днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡ ншего Іѡа, прѣвѣтера пѣ(ола)вритѣ (память безъ сказанїя). . . . .	Хѣ
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Георгїа, еппа антїохїиска. . . . .	—
—	Сѣи мѣка Христодора, Феѡны и Янтонина. . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡ ншего Никѣдора иѣмена, нарицаемаго Каткова. . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ Патерика ѡ вдовици, юже помѣва (читайте помилова) кнѣ смиренїа рѣ сѣа еѣ. . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ Яѣтѣвїи ѡ сїенїи дшїи. . . . .	Хѣ

## Пролѣ.

—	Прѣ(до)внаго ѡца нашего Іѡанна ветхїа лавры (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца нашего Георгїа, еппа антїохїиска пѣсїдїиска (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Сѣи мѣка Христодора, Феѡны и Янтонина. . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡца ншего Никифора, иѣмена Катвола нарицаемаго. . . . .	—
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Іѡана прѣвѣтера пѣепрїи (вм. пѣолаврїтѣ; одна память безъ сказанїя). . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика о вдовици, юже помилова кнѣ смиренїа ради сѣа еѣ. . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ Яѣтѣвїи о сїенїи дшїи. . . . .	—
въ б днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡца нашего Феѡдора Каласаннаго. . . . .	—
—	Сѣрѣтъ сѣи мѣка Яксїма, Дады, Янѣвїана (вм. Кунѣвїана). . . . .	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца ншего Анастасїа Синайскаго горы. . . . .	—
—	Сѣи мѣка Яноѣра (вм. Яноѣра) и Дисѣра (вм. Дисидѣра), Прокл, Сосѣа, Феѣста (вм. Фаѣста), Сѣтѣхїа, Явѣвїана (вм. Явѣвїана) (память безъ сказанїя). . . . .	Хѣ
—	И памѣ сѣго ꙗпа Закѣа (тоже). . . . .	—
—	Слово Анастасїа иѣмена о исповѣданїи грѣховѣ к дѣовнымѣ ѡцѣмѣ, к вѣжѣ. . . . .	—

## Пролѣ.

—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Феѡра Трихїны (со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Сѣхѣ мѣка Викторѣ, Зотика, Синона, Якиндѣна, Кесарїа, Сѣвирїана, Христодора, Феѡны и Янтонина (со стихомъ). . . . .	—
—	Прѣвнїи Пѣвѣтїе Нѣрѣвїанскїи мирѣмѣ скончѣа (со стихомъ безъ сказанїя). . . . .	Хѣ

—	Сѣын Анастасіе еѣпъ антѣохіискін, миромъ скончася (тоже). . . . .	хѣд
—	Слово Анастасіа и҃г҃мена ѡ исповѣданіи грѣховъ къ дѣховнымъ ѡцѣмъ к вѣжамъ.	—
въ ка днѣ.	Сѣртъ сѣго мѣка Феѡра, иже в Пергін памфиліистѣи (безъ сказанія). . . . .	хѣе
—	Прѣвнаго Максима архіѣѣпа Костантинграда. . . . .	—
—	Сѣго мѣка Пасікрата и Валентіа. . . . .	—
—	Сѣыа мѣци Александры црци, жены Діоканіана. . . . .	хѣз
—	Сѣртъ сѣы мѣкъ Исакіа, Аполоса, Конрата. . . . .	—
—	Сѣго прѣрка Михѣа. . . . .	хѣз
—	Слово ѡ Отарчества, да никтѣ не прѣстѣса в мечтаніи дѣволи ѡ авленіа. . . . .	хѣи

## Пролоѣ.

—	Памѣ сѣго сѣнночѣка Нанѣ(а)рїа еѣпа, Прокла, Геса и Фаѣста, дѣкона, и Дисидеріа четца, Евтихіа и Якоѣстиѣна (со стихами). . . . .	хѣ
—	Памѣ сѣго великомѣка Феѡра, иже в Пергін памфиліистѣи (со стихомъ). . . . .	хѣа
—	Сѣла Филиппа, сѣго Феѡдора мѣи, мечѣ скончася (стихъ безъ сказанія). . . . .	хѣз
—	Сѣи воини Исократъ и Діонисіе, вѣровавше Хоѣ, копїи сводени скончася (тоже). . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡца нашего Анастасіа Синайскаго (со стихомъ). . . . .	хѣз
—	Иже въ сѣыхъ ѡца нѣего Максима, еѣпа Костантинградѣ (со стихомъ). . . . .	—
—	Сѣыа мѣци Александри (вм. Александры) црци (со стихомъ). . . . .	хѣи
—	Сѣра сѣы мѣкъ Исакіа, Аполоса, Конрата. . . . .	хѣд
—	Памѣ сѣго прѣрка Михѣа. . . . .	—
—	Слово ѡ Отарчества, да никтоже не прѣстѣтитса въ мечтаніихъ дѣволихъ ѡ авленіа. . . . .	—
—	Памѣ сѣго прѣвнаго ѡца нашѣ Феѡра Сикѣота, еѣпа Анастасіаграда. . . . .	хѣи



Второз. VII,  
21 и Быт XXI,  
33.

||Л. 110 г.

ѣже<sup>1</sup> и рабы его съсѣкати ѡкѡшашесѣ<sup>2</sup>; Оубы тебе, лютеѣ тебѣ, ѡкалнне. Что сотвориши в днѣ онъ; или камо оубѣжиши страшнаго часа, егда станешн прѣстрашнымъ ѡнѣмъ судищемъ, к «великомъ и вѣчномъ Бгю» ѡвѣщеваа; Азъ во нѣѣ в мѡчени<sup>3</sup> и Хѣ моѣго скончаваша, ѡ трепѣкаане, ѡваче рѣкою твоѣю не хотѣ<sup>3</sup> оумрети, инѣм же нѣкоймъ се хотѣ<sup>3</sup> пѡлати.»

5. Тѣн же, ни тѣми словесы преклонивша, нѣ повелѣннаго томъ могын до конца сотворити, прѣстави оубо лице его, аки камыкъ, и оубрѡвѣ того положи желѣзнъ. Оудари же сѣго четвертоѣ<sup>4</sup> мечемъ, что никакоже полдчи чертвыа его ѣзвы сотворити и погубити<sup>5</sup>. и<sup>6</sup> зѣло во трепѣкааше рѣка его. и чакончи<sup>7</sup> печали и вѣдѣ преда<sup>8</sup> дхъ свои блжнныи вадимъ, залѣ<sup>9</sup> оумеръ ѡ мене<sup>10</sup>, ѣко всѣмъ прѣстоѣащи елинѡ чюдити вестрашномъ чръпѣннѡ блаженаго мѣка, понеже

1 Тим. III,  
15.

чакончи, тако ставъ, аки каменъ столпъ<sup>11</sup>, терпѣаше нѣжныа емъ приносы<sup>12</sup> и превыкаше сѡцемъ недвижимъ. Оубицю же тѡ хѡдости рѣ<sup>13</sup> оубкориша и ѣзгнаша<sup>13</sup>. Но и чакончи оубо Нирса<sup>14</sup> не по мноствѣ ѡданнѣ приа<sup>15</sup>, еже възложи на сѣго мѣнка Хѣа мноствѣмъ сломъ и различными ранами<sup>16</sup> и мечемъ чакончи сѣло залѣ погубленъ вы.

6. Сконча же сѣнѣ ваднѣ апрѣла въ и днѣ ѡ Хѣ Ісѣ, Гдѣ нѣшемъ. Сѣтоѣ же тѣло е конъ града ѣзврыгоша. вѣзаша же того тѣло мѡжнѣ dobroговѣннѣ ѡтѣ и положиша и с лѣпою честнѡ. ѡ оубнѣкъ его вѣша з, ѣже сѣдѣша в темници затворени д лѣта и по скончаннѣ Саворнѣевѣ погубиша а за вѣрѣ тѣ<sup>17</sup> влѣтнѡ и члѡколюбнѣ Гѣ нѣшего Іс Хѣ, емъ пѡваѣ сѣва и чѣ нѣѣ " прѣно в вѣ. ѣми.

||Л. 111 а

|| Пролѡ

Мѣа того въ и днѣ паматъ сѣтхъ ѣплъ ѡ о Нроднѡна, ѣгава, ѣфлеонтъ<sup>18</sup> и прочнѣ<sup>19</sup>.

Сѣнѣ. Сѣвальскнѣ добрѣ шестывѣа пѣ, Нроднѡне<sup>20</sup> добрѣннѣннѣ воспрѣа вѣнець.

Дѣш ѣгава прѣрка-ѣплъ<sup>21</sup> дшесннѣ<sup>22</sup> призываетъ вѣка.

Погасн<sup>23</sup> Флегонтъ прѣльсти пѣмень попалаѡшь, ѣхже<sup>24</sup> дѣхъ рече «огнь па- Ис. СШ, 4. лѡцаго<sup>25</sup>» зрнѣ ѣмы<sup>26</sup>.

Въ и ѣзыде Нроднѡнъ ѡ дрѣговъ и ближннѣкъ.

и снѣ оубо Нроднѡнъ, егѡ великнѣ ѣплъ Римл. XVI,  
11

Павель помнѣе, сѣнѣ ѣплѡмъ слѣжаше ѡ всемъ. По семъ же ѡ нѣ поставленъ вы...<sup>27</sup> епнѣ недпатрѣскнѣ<sup>27</sup>. Аннѡгнѣ ѡ еллинъ оуба и ѡбрацаа к вѣрѣ Хѣѣ, позакнѣнъ вывъ ѡ ѣвѣден...<sup>28</sup> и ѡвѣ-

<sup>1</sup> в м. δже ἦδη. <sup>2</sup> в м. -шатиса: ἀποσφάττειν ἀγωνίζεσθαι. <sup>3</sup> в м. -тѣ ἦθελον. <sup>4</sup> τετράκις четыре раза. <sup>5</sup> καὶ οὕτε ἀπαξ ἐπέτουεν καιρίαν (чертвыа в м. черствыа) δοῦναι αὐτῷ τὴν πληγὴν καὶ ἀνελεῖν αὐτόν и сразу не удалось ему нанести ему смертельную рану и умертвить его. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> dat. ethic. <sup>8</sup> вставлено писцомъ на полѣ подъ бѣлѣгомъ. <sup>9</sup> καχερχάκως. <sup>10</sup> в м. ѡ мечѣ τοῦ ξίφους. <sup>11</sup> στῆλος ἀσάλευτος непоколебимый столпъ. <sup>12</sup> τὰς βιαιὰς τῶν πληγῶν ἐπιφορὰς жестокое нанесеніе ранъ. <sup>13</sup> διὰ τὴν ἀδράνιαν αὐτοῦ καὶ χαυνότητά ἐξερμητήρισαν, καὶ ἐβδελύξαντο за нерѣшительность и вялость стали насмѣхаться и гнушаться. <sup>14</sup> ὁ Νηρσάν Нирсанъ. <sup>15</sup> опущ. ἀπῆλασεν испыталъ (то же, что и). <sup>16</sup> опущ. συσχεθεῖς мученъ. <sup>17</sup> οἱ δὲ ἐπτὰ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐποίησαν ἐν τῷ δεσποτηρίῳ ἐγκατάκλειστοι ἕτη τέσσαρα, καὶ μετὰ τὴν τελευταίην Σαβωρίου ἐν εἰρήνῃ ἀπελύθησαν ἐν τῇ πίστει αὐτῶν семь же учениковъ его отсидѣли заключенными въ темницѣ четыре года и по смерти Саворнѣевѣ съ миромъ были освобождены въ вѣрѣ ихъ. <sup>18</sup> в м. Флегонтъ Φλέγοντος. <sup>19</sup> греч. текстъ въ Служеб. Миневѣ аевинскаго изд. 1895 г. 8 апрѣля, стр. 35. <sup>20</sup> voc. въ знач. nom. Нроднѡнъ. <sup>21</sup> τοῦ προφηταποστόλου. <sup>22</sup> в м. -нын ὁ φοροσώστης. <sup>23</sup> в м. -нѣ σβέσας. <sup>24</sup> в м. ѣже (ѣмы) οὖς (Нѡас). <sup>25</sup> в м. -шь: πῦρ φλέγον. <sup>26</sup> Νόας, т. е. безплотныя силы. <sup>27</sup> опущ. πρεσβύτερος, τῆς (εἰπὴς) πρεσβύτερος, εἶτα (ἐπίσκοπος Νέων Πατρῶν). <sup>28</sup> опущ. ὑπέστη πολλά много вынесъ.

стѣпальше того со идолослаждителн, прѣвѣ же крѣпко внемъ<sup>1</sup> и каменіемъ оуста емъ скрѣшиша, и<sup>2</sup> древомъ по главѣ оударенъ<sup>3</sup>, потомъ<sup>4</sup> ноже закланъ скончася.

Дѣян. XVI, 11.

Агавъ же, иже «погасъ великаго Павла вземъ и свои рѣцѣ и нозѣ связавъ, прѣречествова, гла.— «Такъ глѣтъ дѣхъ стѣи мѣжа, ѣже естъ погасъ снн, тако того связуть въ іерлѣмѣ іудей и бити того имѣтъ.»» ѣже и свыстѣся не точію же того связаша, но і<sup>5</sup> оубити помыслиша. Той же агавъ<sup>6</sup> в приащившѣо емъ страну<sup>7</sup> вселеннѣ проповѣда.

Римл. XVI, 13.

Рѣфъ же, иже<sup>8</sup> того в рѣцѣи еписколіи аплз воспоминае, епѣз града Фивейскаго, иже ко ѣладѣ, бывъ<sup>9</sup>. Такѣ || и Флегонтъ и прочіи, по всей вселеннѣи проповѣдающе блговѣстїе и невѣрныа ко стиннѣи вѣрѣ приводяще, ко єдинъ днѣ, различно мѣчими бывше, ѿ іудей и єлннъ скончашася.

|| Л. 111 б.  
Римл. XVI, 14.

В той днѣ памѣ стѣго мѣка Павсолипа<sup>10</sup>.

Стѣ. Павсолипа<sup>11</sup>, земное ѡставаъ жителство, в бескорѣное доиде жилище.

Той баше ко времена Анрѣіана црѣ. Ѡклекетанъ бывъ<sup>12</sup>, іако Хѣ чтѣи, приведенъ бывъ<sup>13</sup> къ црѣю и, себе хрѣтіани-

на выти исповѣдавъ, бїенъ же<sup>14</sup> бѣ жезлиемъ немлѣтнвно. Та вданъ бывъ<sup>15</sup> Прекъ<sup>16</sup> епархъ. Превыкал же в вѣрѣ Хѣѣ, мечное прїатъ ѡсѣженїе. Ведомъ же емъ, емалѣ торгѣся с вернгою, єюже связанъ баше, и ѿскочивъ ѿ дрѣжаціи єго и к земли себе повергъ и помолнбся Бгѣ, дѣхъ предасть.

В той днѣ прѣвнаго ѿца ншего Келестина, папы римскаго<sup>17</sup>.

Стѣ. Гровъ и теве, всеблженнн Келестнне, лнкъ совокупнса всеблженомъ<sup>18</sup>.

Сей баше при Феѡдосїи юнѣ в цркви стараго Рима житнѣ и словѣ доврѣ сврзшенъ. Того ради и архїерѣискомъ сподовнса прѣкопрѣтію, Зоснмъ папѣ ѿ житїа ѿшедъшъ, иже и блженномъ Вннфантїю великаго воспрїа Інокентїа<sup>19</sup>. Келестннъ же, ѿ апльскїи<sup>20</sup> преданїи вса и гла, и творѣ, низложи злочѣиваго Несторнѣ, епнстолїамн<sup>21</sup> вѣомрскїа єго хѣлы исповѣдѣ<sup>22</sup> || иже<sup>14</sup> и блженаго || 111 в Кирила собеснннн на изверженїе єго имѣл. Инога же и ина исправленїа словеснаѣ и паматн достоїнаѣ содѣлавъ, с миромъ ѿ здѣшнїи ѿнде " к нестарѣющемъ и блженомъ преложнса животъ, с лнкн апльскнми и ѿческнми веселася.

<sup>1</sup> в м. кнша и ετοσαν αὐτόν. <sup>2</sup> εἶτα потомъ. <sup>3</sup> опуц. ѿ нихъ ὑπ' αὐτῶν. <sup>4</sup> ὕστερον наконецъ. <sup>5</sup> І вставка писца по написанїи строки. <sup>6</sup> ὕστερον δὲ ὁ Ἀγαβὸς οὗτος послѣ же Агавъ тотъ. <sup>7</sup> εἰς τὸ ἐπιλαχὸν αὐτῷ μέροςъ въ выпавшей на его долю странѣ. <sup>8</sup> в м. иже и: οὐ καὶ αὐτοῦ μέμνηται. <sup>9</sup> в м. высть τῆς κατὰ τὴν Ἑλλάδα πόλεως τῶν Θηβῶν ἐγένετο. <sup>10</sup> Παυσίουπου Павснлнпа; греч. текетъ въ Propyl. ad Acta SS. Boll. Novembr. pag. 593. <sup>11</sup> Παυσίλοπος. <sup>12</sup> φεραθείς бывъ выслѣженъ. <sup>13</sup> в м. высть προσήχθη. <sup>14</sup> лишнее. <sup>15</sup> в м. высть ἐκδίδοται. <sup>16</sup> Πραίξω. <sup>17</sup> греч. текетъ въ Служебн. мннеѣ авнск изд., Апрѣль, стр. 35—36. <sup>18</sup> Τὸ χάσμα καὶ σε, παμμάχαρ Келестнне, Χοροῦ διίστα μὴ μεμαχαρισμένου пропасть и тебя, всеблженнн Целестннъ, отдѣляетъ отъ сборнща не блажнмаго. <sup>19</sup> τῆς ἀρχιερατικῆς ἡξιώθη καθέδρας, Ζωσίμου πάπα τὸν βίον ἀπολιπόντος, ὃς τὸν μακάριον Βονιφάτιον (Вннфантїю в м. Воннфатїю), ὁ δὲ τὸν μέγαν διεδεξάτο Ἰννοχέντιον былъ удостоенъ первосвященннческаго престола, когда умеръ папа Зоснма, оставнвъ преемннкомъ Боннфатїя, а самъ былъ преемннкомъ великому Инокентїю (папы римскїе Инокентїй I 402—417, Зоснма 417—418, Боннфатїй I 418—422 и Целестннъ 422—432). <sup>20</sup> опуц. καὶ πατριῶν и отеческнхъ. <sup>21</sup> в м. -λίεю δὲ ἐπιστολῆς. <sup>22</sup> ἐλεξάς τε καὶ ἀποκηρύξας обличнвъ и всенародно оповѣствнвъ.

В той же дѣнь и ѿ гдѣсѣи  
пасѣе нѣла мѣроносица.

Отъ. Хоу приносятъ мѣро сѣнца, аз  
же сѣ воспѣваю, тако дароносица<sup>1</sup>.

В той дѣнь Слово ѿ дѣцѣ,  
створившии млѣть на хотѣвшим  
са оудавити долникъ дѣла.

Въ ялексаѣри при Павлѣ папѣ дѣа  
нѣкаа ѿставлена высть сиротою, роди-  
телю имѣши имѣнне много, вѣ же и еще  
не крѣшена.... См. стлб. 313<sup>2</sup>.

В той же дѣнь Слово ѿ черно-  
ризи, смириши братѣ келіа рѣ.

Наше чрзноризецъ ѿходай знаю, весь  
Стлб. 122 б. в. разавчаша мыслю и хотѣ превывати в  
келли, но не ѡбрѣтѣше вѣкорѣ празны  
Стлб 112 г. келіа.... См. стлб. 316<sup>2</sup>.  
чистый.

||Л. 113 а

||Мѣца того дѣ дѣнь стрѣтъ стѣго  
мѣка ѡуспѣхѣа, иже в Весаѣи па-  
лестинстѣи<sup>3</sup>.

Стѣи ѡуспѣхѣи мѣкѣ вѣ ѿ Капѣкѣи-  
скыа<sup>4</sup> страны, непорѣное житие и рѣ-  
умъ стѣжа. Имѣка же любовь ѡ Хвѣ вѣрѣ,  
и тѣ женѣ законѣ брака но прѣ<sup>5</sup> привѣ<sup>5</sup>.  
Ревностю же ѡдѣтвеню разгорѣвса и  
ѿ хрѣтианъ нѣкыа<sup>6</sup> поѣ, разрѣши и ѿсно-  
ваніа<sup>7</sup> црковѣ идольскѣю, нарицающеса  
«Получай<sup>8</sup>», в ню вѣрѣваше Иоуліанъ Пре-  
стѣпникъ и жертвы всеѣа приношаше тѣ.  
И понеже оуѣкѣнѣ вѣ выѣшѣе и, вворѣ

посла, повелѣе кса хрѣтианы своѣ цркви  
лиши и зачѣнѣе и ѿзловленѣе рѣличнѣ  
предати, мѣка ѡуспѣхѣа, та повинѣа выѣ-  
ша чѣкова дѣла, ѡѣс и оумрети мечѣ.

В той дѣнь стрѣтъ стѣго мѣка  
Вадѣма иѣгѣмена<sup>9</sup>.

Тѣи стѣи мѣкѣ Вадѣи вѣ прѣскаго грѣ  
Вифлѣпатра<sup>10</sup>, рѣ<sup>11</sup> богата и славна иѣ-  
волн же выти мнѣ и вѣ архимандритѣ.  
И многы ѿ ѣлли ѿбращаа кѣ Бѣсѣ, и<sup>12</sup> крѣ-  
щаше мѣ и та вѣ сѣ зѣю сѣнкѣ ѣ и в тем-  
ницѣ вверженѣ вѣ, Саворію, прѣскомѣ  
црѣю, повелѣвшѣ, и прѣвѣ в темници дѣ  
дѣи<sup>12</sup>. По сѣ иѣвѣша ѣ прѣсѣ иѣс тѣнници  
и оуѣкы ѣ, и повелѣно вѣ Нирѣѣ, нѣ-  
коѣмѣ сѣсѣ<sup>13</sup>, прѣвоѣ хрѣтианѣ выѣшѣ,  
и, ѡвоавса моуѣ, ѿвѣржеса Хѣ, томѣ на-  
рѣно вѣ стѣго ѡѣкнѣти. Вѣдѣкѣ Нирѣѣ,  
стѣи оуѣкорѣ и «помани, рѣ, возанѣе вѣ-  
дѣцаго сѣ<sup>14</sup> и дѣе, во тѣ же возастѣ Гѣ,  
ѣгѣ ѿвѣржѣ». Се<sup>14</sup> же, трепѣца, дастѣ  
дѣ раны мечѣ стѣмѣ, и чѣко сѣ тѣрдѣо мно-  
гы прѣѣтъ стѣи дѣ. I ѡвѣица || Нирѣѣ, ||Л. 113 б.  
ѿвѣлѣ многыи сѣлыи, мечѣ поѣвѣлѣ вѣ.

В той дѣнь стѣи мѣкѣ вѣ плѣне-  
нѣи иѣвѣснѣ прѣ Саворіи црѣ, в  
пѣдѣсѣноѣ лѣтѣо Савирѣѣка црѣтѣа<sup>15</sup>.

Тѣ Саворіи, на Рѣскѣю пришѣ стра-  
нѣ, вѣла грѣ, нарицаѣмый Вѣзѣведѣ<sup>16</sup>,  
и иѣви иже<sup>17</sup> в нѣ войны<sup>18</sup> ѡрѣжѣ<sup>19</sup>

<sup>1</sup> Χριστῷ φερουσιν αἱ μαθήτριαί μου, Ἐγὼ δὲ ταύταις ὄμνον, ὡς μουροῦ, φέρω Χριστῷ  
несутъ ученицы муро, а я этимъ, какъ-бы муро, приношу хвалу (греч. текстъ см. Πεν-  
τηκοστάριον χαρμόσυλον. Ἐν Ἀθήναις. 1897. Κυριακῆ τῶν μεροφόρων, стр. 55). <sup>2</sup> тамъ  
варианты отсюда. <sup>3</sup> греч. текстъ въ Protopl. ad Acta SS. Boll. Nov., pag. 593. Ἀθλις  
τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἐδφοχίου τοῦ ἐν Καισαρεία τῆς Καππαδοκίας; итакъ, каппадокійскій  
мученикъ († 362), не палестинскій († 307 въ дружинѣ мч. Домнина, пам. 5, 15 и 16  
нояб.; у Иеронима эти палестинскіе муч. называются ошибочно каппадокійскими).  
<sup>4</sup> вм. Καππαδοκίς τῆς Καππαδοκῶν χώρας. <sup>5</sup> γυναικα νομίμως ἡγάγετο женился закон-  
нымъ бракомъ. <sup>6</sup> χριστιανῶν τοὺς πλείονας многихъ христіанъ. <sup>7</sup> грецизмъ ἐκ βάθρων  
до основанія. <sup>8</sup> τὸν ναὸν τὸν ἐπιλεγόμενον τῆς Τύχης храмъ богини счастья (какъ  
лат. Фортуна). <sup>9</sup> греч. текстъ въ Protopl. же, стр. 593; иѣгѣмена вм. ἀρχιμανδριτῆ (τοῦ  
ἀρχιμανδριτοῦ). <sup>10</sup> Βηθλαπάτης. <sup>11</sup> лишнее. <sup>12</sup> вм. μῆκα μῆνας τέσσαρας. <sup>13</sup> Νηρσα  
τιμὴ δημίφ. <sup>14</sup> вм. γ. <sup>15</sup> греч. текстъ тамъ же, стр. 594: κατὰ τὸ πεντηκοστὸν τρίτον  
ἔτος τῆς βασιλείας Σαβωρίου (Савир- вм. Савор-) въ 53-й годъ царствованія Саворія.  
<sup>16</sup> Βιζάνδην. <sup>17</sup> вм. ἄλλοι τοὺς. <sup>18</sup> τ. е. и хаі. <sup>19</sup> вм. -жѣ.



взати могущӣ непротивныѣ̄ народъ с же-  
нами, старци, с дѣтми, е̄ппа Лиодора  
и Дусѣ і Маріава прѣвѣтера<sup>2</sup> и вса съ-  
цаа<sup>3</sup> пѣвнѣ, в Персидѣ привѣ и во чти  
оустроѣ. Внеѣта же оубо хотѣше оумрети,  
Лиѡрѣ е̄ппѣ Дусѣ прозвитера постави в  
себе мѣсто е̄ппа. По ѡбичаю̄ славослѡвле-  
нїю возносимѣ к Бгѣ, Ядолзфарѣ нѣкто-  
сѣ<sup>4</sup> вѡкѣсѣти Саборьѣви, іакѡ тобою̄ при-  
вѣнни хрѣтіане Дусѣ поставили сѣ е̄пкпѡ, и  
служба ѡ нѣ велнка<sup>5</sup>. И повелѣвшѣ црѣю,  
привѣни выша мѣ<sup>6</sup>. Чѣ, и, не повинувше̄  
поклонитӣ сѣнцѣ и ѡгнѣви, мечі и главы  
ѡсѣкоша. Еднѣ же нѣкто, Ясудисѣ<sup>6</sup> именѣ,  
не оуіазкленѣ вы велми<sup>7</sup>, ѡста жӣ егѡ<sup>8</sup>  
послѣ<sup>9</sup> проповѣдающа Хѣ ѡ нечестивѣ  
персѣ нѣкто ѡви мечѣ. И тако пострада-  
даша за Хѣ.

И тои днѣ стрѣчь стѡю мѣкѣ  
Анфиана и Едесима брата е̄<sup>8</sup>.

И тои днѣ Слѣво ѡ Логинѣ  
мниѣ, иже словомѣ ищѣлаше  
недѣжныѣ<sup>9</sup>.

Жена нѣкам имѣ на соѣцѣ стрѣ, ре-

кѡмын карки. Слышавшӣ ѡ ѡцѣ Логинѣ,  
і искаше бесѣкати с нѣ. Едѣмше̄ ѡ д  
знаменїи во Александрїи<sup>10</sup>. Ищѣше<sup>11</sup> же  
женѣ, прилѣчӣ блженомѣ томѣ свирати  
дрока при мори. И ѡбрѣши жена глѣ,—  
«ѡ, гдѣ живѣ равѣ вжїи Логинѣ;» не вѣ-  
дѣши, іа тои е̄. Он же рѣ еи. — «Что  
хощеши лживаго того; Не иди к немѣ,  
лживѣ оубо<sup>12</sup> ерѣть. И что, е̄ имашин;»  
И показа емѣ стрѣпѣ. Старецѣ знамена  
мѣсто и ѡпѣсѣтї ю, || рекѣ. «Иди, Гѣ чл || Л 113 »  
оуврачїюѣ, Логинѣ бо чти никоеѣ ползы не  
можѣ створити». Иде же оубо жена,  
вѣровавши словеси, авїе ищѣлаѣ<sup>13</sup>. По сї  
же повѣдавши нѣкѣи вещь знаменїа<sup>14</sup> и  
рекши<sup>14</sup> старца, ѡвѣ<sup>15</sup>, іа тои е̄ Ло-  
гинѣ.

И тои днѣ Слѣво стѣго Ісака  
Сїрїна ѡ млѣтїни, аще по смрѣти  
прїѣтна е̄<sup>16</sup>.

Речѣ стѣи Ісакѣ Сѣринѣ, іакѡ аще  
имѣши дневныѣ потребнѣ, ѡдажѣ оубогѣ

<sup>1</sup> в м. - ний: τὸν ἀπόλεμον ὄχλον. <sup>2</sup> дв. ч., т. е. Досу и Маріава пресвитеровъ: τὸν ἐπίσκοπον Πλιόδωρον καὶ Δοσᾶν (вар. Δησαῦν) καὶ Μαριάβ πρεσβυτέρους. <sup>3</sup> καὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ κλήρῳ ἢ вса съцаа вѣ клирѣ. <sup>4</sup> Ἀδερφόρ τις ἀρχιμαγός Адерфарѣ нѣкто, перворазрядный магѣ (по Зороастру, маги дѣлились на три разряда). <sup>5</sup> ὅτι οἱ παρ' αὐτοῦ ἐθαέντες χριστιανοὶ Δοσᾶν τινα προστησάμενοι τοῦ βασιλέως καὶ τῆς θρησκείας αὐτοῦ καταβλάσφημοιςι что христїане, предоставленные царемъ самимъ себѣ, поставили себѣ какого-то Досу выше царя и поносятъ культъ царскїй. <sup>6</sup> Ἀβδησοῦς (вар. Ἀβδησός) Авдїнеусѣ. <sup>7</sup> μὴ καιρίαν δεξιόμενος τὴν πλήγην получивъ несмертельную рану. <sup>8</sup> память безѣ статьи; ту же память со статьѣй см. 2 апрѣля, стлб. 102 (проложныя статьи на стлб. 38 и 39). <sup>9</sup> Слово изѣ Патерика; на греч. у Миня, греч. томѣ 65-й, стр. 256 Περὶ τοῦ ἀββᾶ Λογγίνου, § 3 (нач. Γουή τις ἔχουσα πάθος κατὰ τοῦ μαθητοῦ αὐτῆς, τὸ λεγόμενον καρκίον, ἀκούσασα περὶ τοῦ ἀββᾶ Λογγίνου, ἐζήτησε συντοχεῖν αὐτῷ). <sup>10</sup> ἐν τῷ ἐνάτῳ σημείῳ Ἀλεξανδρείας; (вар. доб. τῷ πρὸς δυσμάς) вѣ 9-ти миляхѣ кѣ западу отѣ Але-ксандрїи. <sup>11</sup> в м. ищѣши, какѣ ниже, вѣ повторенїи статьи на стлб. 114 бв, ἐπιζη-τούσης (gen. abs.). <sup>12</sup> в м. ко 114 бв γάρ. <sup>13</sup> і ищѣлаѣ авїе 114 бв καὶ ἐθεραπεύθη παραχρήμα. <sup>14-14</sup> в м. и рекши знаменїа: καὶ τὰ σημεῖα εἰποῦσα τοῦ γέροντος. <sup>15</sup> ѡвѣдѣ 114 бв. <sup>16</sup> статья изѣ Пандектѣ Никона Черногорца (2-й пол. XI в.), гдѣ читается вѣ Словѣ 20-мѣ (вѣ почаевскомѣ изданїи 1795 г. славянскаго перевода на л. 153 об.); см. у митроп. Макарія, вѣ Пандектахѣ Никона Ч., подѣ 30-мѣ апрѣля, на стлбц. 558 г и 559 а рукописи, а отдѣльной статьѣй повторяется подѣ 9-мѣ апрѣля, на стлбц. 114 вг, откуда и подводятся варїанты сѣ цифрою столбцовѣ. Слово принадлежитъ Исааку Си-рїну, еп. Ниневїи († вѣ концѣ VII в.), и составляетъ 8-ю (De eleemosyna) и 9-ю (De paupertate) главы его сочиненїя «De contemptu mundi liber» (Книга о пренебреженїи мїромѣ), издано только на лат. яз. у Миня, вѣ греч. томѣ 86-мѣ (pars prior), стр. 818.

Рим. г VIII,  
14—16

Еккл. г. I, 11.

и́ди съ дерзновеніемъ<sup>1</sup> и́ принеси мо-  
литвѣ своѣ, еже е́сть гл҃ати съ Б҃гомъ,  
іако сн҃ъ съ о́цемъ. Ничтѣ тако прибли-  
жить к Б҃гѣ, іакоже мѣтныи. Ничтѣ тако  
тихосѣти створи о́умъ, іакоже нищета вол-  
наі. О́умъ ти е́сть ѿ многа призванъ<sup>2</sup>  
быти невѣжею простосѣти ра́, а не мѣро-  
стию свершенъ славы ра́. И́ще кто и на  
конѣ<sup>3</sup> іагда прострѣ рѣкъ к чѣвѣ пріа-  
ти мѣтныю, не възврати е́го, іако и  
чтои требѣа е́сть пріати мѣтныю, іако  
единъ ѿ о́убогы. Е́гда же даеши, всею  
дш҃ю даже<sup>4</sup>, и тихи́и лицемъ, е́ликоже  
проситъ, даже<sup>5</sup> е́мъ. «Посла<sup>6</sup> бо, рече,  
свои хлѣбъ прѣ лицемъ свои́и и по мно-  
гу времени ѡбращеши возда́ніе<sup>6</sup>.» Не  
разлучиши богата ѿ о́убога и не вос-  
хоши о́убѣдати достоина ѿ недостойна-  
го, но да бѣдѣтъ<sup>7</sup> вси чл҃ци на бл҃гоура-  
віе<sup>8</sup>. сею бо вещию недостойныи може-  
ши превлещи<sup>9</sup> на бл҃гоу, понеже скоро

привлечтѣ дш҃а ѿ плотныи в стрѣ бж҃и.  
И́бо Г҃ь мѣтарема<sup>10</sup> причащѣтѣ трапе-  
зѣ и не разлучаше достойныи ради...<sup>11</sup>  
Е́го ради добрымъ и честнымъ всѣ чл҃кы  
о́убѣщай<sup>12</sup>, іаще іудеи бѣде, іаще невѣр-  
ный о́убица<sup>13</sup>, и паче, іако бра́ти е́сть  
ѿ е́ства твоѣго и кромѣ сваніа<sup>14</sup> заблѣ-  
ди е́си<sup>15</sup> ѿ истины, е́гдаже створиши  
комѣ бл҃го, не ѡждидай възданіа ѿ него, и  
в коеиже вещи въздастѣ ти съ ѿ Б҃га.  
И́ще же ти е́сть мощно...<sup>17</sup>

... еже вложити в дш҃ѣ<sup>17</sup> ти о́убѣтѣ  
нищеты<sup>18</sup>, бл҃гати ради бж҃іа сподобисѣ<sup>19</sup>  
ѿ печали, и вышній мира бѣдеши нище-  
тою, блюдисѣ, да нищелюбиемъ<sup>20</sup> воз-  
любиши стажаніе да<sup>21</sup> ѿ того створи-  
ши мѣтныю<sup>21</sup> и вложиши дш҃ю свою ко  
смащеніе, еже пріати ѿ кого и дати ино-  
му, и погубиши мзѣу<sup>22</sup> свою и<sup>23</sup> покин-  
веніемъ<sup>24</sup> прошеніа ѿ чл҃кы<sup>24</sup> ѿпадеши  
своѣ смысла, свобоженаго печалии житей-

Лук. XI  
Д. 11:

<sup>1</sup> *Нач. 8-й гл.* (О милостынѣ) на лат.: Si habes quid ultra necessitatem tuam diurnam (дневныи потребности) в.м. что ваще днѣвныи ти потребности 558 г), pauperibus illud eroga et eris (в.м. «и́ди» и пріиди 558 г) cum securitate. <sup>2</sup> прозванъ 114 вг vocari. <sup>3</sup> на кони 114 вг и 558 г. <sup>4</sup> в.м. дажь (дай же 114 вг): cum magnanimitate da (съ великодушнѣемъ давай 558 г). <sup>5</sup> в.м. дажь 558 г. praebere. <sup>6—6</sup> emitte namque, domine, panem tuum (в.м. tuum) ante faciem pauperis (свои́и в.м. о́убога; нища́ 558 г), et post multum temporis retributionem videbis іако при видѣ бѣдняка отпусти ему, хозяинъ. хлѣбъ свой и, спустя много времени, а все-же воздаяніе увидишь Это—экзегетическій пересказъ стиха изъ Еккліазіаста: ἀποστείλον τὸν ἄρτον σου ἐπὶ πρόσωπον τοῦ ὀδατος, ὅτι ἐν πληθει τῶν ἡμερῶν ἐύρησεις αὐτόν (Еккл. I, 11) пошли хлѣбъ свои по водѣ и, спустя и много времени, а найдешь его (т. е. нельзя потерять пущенное по неизмѣнно точно опредѣленному пути, каковъ путь рѣчной воды). <sup>7</sup> опущ. apud te ти 558 г. <sup>8</sup> в.м. на кагоу равни 558 г aequales ad bonum. <sup>9</sup> в.м. при- trahere <sup>10</sup> опущ. et peccatoribus и грѣшнымъ (и влоудница́ 558 г). <sup>11</sup> nec separabat indignos, ut hoc modo traheret ad Dei timorem universos et per corporalia spiritualibus propinquarent и не ѡлучаше недостойнаа, іако да нищевыи ѡбращѣтѣ всеи привлечеи въ стрѣ свои и ради чл҃кесныи приблизитѣтѣ (в.м. -жатѣтѣ) дш҃овныи 558 г. <sup>12</sup> в.м. о́убравнай fac aequales (равныи възмѣнѣи 558 г). <sup>13</sup> о́убнѣтъ въ лат. (или оубица 558 г). <sup>14</sup> и ѿ 558 г et de. <sup>15</sup> кромѣ знаніа 114 вг sine scientia. <sup>16</sup> з- е́тъ deriavit (заблѣди 559 а). <sup>17—17</sup> Et si tibi possibile fuerit, neque propter retributionem futuram facias bonum, sed propter amorem Dei facias simpliciter. Cap. IX. De paupertate. Si posueris animae tuae terminum paupertatis... А если представитѣ тебѣ возможность сдѣлать добро, то дѣлай его не ради будущаго воздаянія, а просто изъ любви къ Богу. Гл. IX. О нищетѣ. Если положиши душѣ своей уставъ нищеты... <sup>18</sup> опущ. и et. <sup>19</sup> в.м. свободишиши fueris liberatus (сво-боженъ бѣдеши 559 а). <sup>20</sup> да не нищелюбіа ради 559 а: ne propter amorem pauperum. <sup>21—21</sup> pro eleemosyna facienda вины ради еже творити мѣтныа 559 а. <sup>22</sup> honorem чьсть 559 а. <sup>23</sup> лишнее. <sup>24—24</sup> subiectione petitionis rerum nomine aliorum, et... подверганіемъ себя попрашаиству за другихъ и...





іако іакитиса внѣтряннѣмъ ѱхъ оудѣ. И рожны желѣзны ражжены проводоша ладвіа ѱхъ и полнаша ѱцтѣ с солію. И помѣлашиса имъ, істѣкани разоришася. Тогда главы ѱхъ мечемъ ѱсѣкоша апрѣла въ і днѣ. По семъ соврашася ѱ Терентіи<sup>1</sup> и, дрзнувше, вси в темницѣ ввержени быша. И навазаша каменіе велие на выи и и оузами рѣкы и ноги веригами свазаша имъ и постѣлаша имъ трезубца и за ѣ днѣи без пища и без вреда схранени быша. И изведше ѱ, мечемъ главы ѱхъ ѱсѣкоша.

**В той днѣ стго апла Ягва.**

Дѣян. XXI,  
11

Стый Ягва—прркъ и аплъ. «Се, вземъ поіасъ великаго Павла и свои рѣцѣ и нозѣ свазавъ, прречествоваше, рекъ.— «Тако глѣтъ Дхъ стый. Иѣжа, егѣже поіасъ сіи, тако и сважъ въ іерлѣмѣ || іудѣи, и много постраждетъ ѱ нихъ», «Ѣже и вы. И тогда сіа прречествова, послѣди же приключиса емъ часть вселеным просвѣціати и много ученіемъ своимъ къ Гоѣ ѱврати и, проповѣдавъ Хѣ, с миромъ оуспе.

||Л 115 6.

**В той днѣ Слово ѱ Илиіи пѣстынници, кѣ похотѣ содолѣ<sup>2</sup>.**

Повѣдашъ братіа ѱ ѡціи Илиіи, іако издѣтѣска трѣда прилежаше, многажды во ѱгнѣ в лонѣ ношаше, побчалъ братнѣи подвизатиса, показаше имъ знаменіа,

глѣ. «іаце по істиннѣ трѣжаѣтѣсѣ, и знаменіа трѣдѣ покажете».

Иногда же емъ выкши в собѣ<sup>3</sup> в пѣстыни, възхотѣ медови и ѱвѣрѣте авіе по камыкомъ и рече.— Ѣстѣпшии ѱ мене, слоѣ похотѣніе. Пишетъ во са. «Дхмъ Гал. V, 16. живете и похотѣ плотьскыа не имате створити».» И ѱтавивъ, ѱиде.

Паки же емъ і недни<sup>4</sup> постившася в пѣстыни, ѱвоцѣ ѱвѣрѣтѣ поверженъ, рече.— «Не имамъ іасти, ни прилагити к немъ, да не вратѣ своѣго свлажню. Пишѣ во са, «не пицею единою живъ Матѣ. IV, 4. вѣдѣ чѣкъ».»

.....<sup>5</sup>

Иолаше же стго нѣкто ѱ братіа, жити с нимъ в пѣстыни хотѣ. Семъ же глѣцшъ, «не можеши терпѣти напасти вѣсовскія». паче же ѱнъ прилежаше, глѣ, іако «все терплю». Тѣче пріемъ стго, в дрѣсѣи пещерѣ жити повелѣ емоу. || Пришѣще же ноцію вѣси давѣти и начаша, сквернеными помысли малѣоще стго. Текъ же ѱнъ повѣдаше звышееса емъ<sup>6</sup> и молѣ<sup>6</sup>. Ѣчертѣ же Іліа<sup>7</sup> мѣсто, повелѣ ѱтолѣ вѣ стрѣха жѣти емъ.

||Л. 115 в.

Ѣшелникъ же ѣтеръ<sup>8</sup> ближнѣа пѣстынѣа, прішѣши же братіи к немъ, повѣдаше ѱ семъ.

**В той днѣ Слово ѱ Патерика ѡ послѣшѣи<sup>9</sup>.**

Рече старецъ, іако сѣдѣи в послѣшанинѣи ѱца дхѣвнаго волшъ мѣоу имать, паче

<sup>1</sup> т. е. οί περί τον Τερέντιον близкіе Терентія (его дружина). <sup>2</sup> изъ «Лавсаика» Палладія, еп. еленопольскаго, глава 59, у Миня греч. томъ 34, стр. 1161, Περί ἀββᾶ Ἐλλῆνῦ ὁβъ аввѣ Еллинѣ (Нач. Ἄλλος δὲ τις πατήρ ἀββᾶ, Ἐλλῆν καλούμενος, παιδόμενος τὴν ἀρετὴν ἐξασκήσας, τοῖς πλησίον αὐτοῦ ἀδελφοῖς πολλάκις πῦρ ἐν κόλπῳ ἐβάσταζεν, ἐρεθίζων αὐτοὺς προβαίνειν....). <sup>3</sup> καθ' ἑαυτὸν (когда онъ былъ) самъ по себѣ одинъ. <sup>4</sup> вм. τρεῖς ἐβδομάδας). <sup>5</sup> выпущено мѣсто, читаемое въ Лавсаикѣ. <sup>6—6</sup> вм. τῷ ἀββᾶ Ἐλλῆνι аввѣ Еллину. <sup>7</sup> вм. Ἐλλῆν (въ греч. собственно ἐκεῖνος, т. е. Ἐλλῆν, тотъ) Еллинъ. <sup>8</sup> по Лавсаику, именно, авва Копрій рассказывалъ Палладію объ аввѣ Еллинѣ; но слова Ѣшелникъ—ѱ семъ не читаются въ Лавсаикѣ. <sup>9</sup> изъ такъ наз. алфавитнаго Патерика; греч. текетъ у Миня, греч. томъ 65, стр. 389, Περί τοῦ ἀββᾶ Ρουφῶ, § 2 (русск. переводъ въ «Достопамятныхъ сказаніяхъ», Объ аввѣ Руфѣ, § 2, стр. 246 въ изд. 1845 г.); нач. Εἶπεν ὁ ἀββᾶς Ρουφῶς, ὅτι ὁ καθήμενος ἐν ὑποταγῇ πατρὸς πνευματικῶ πλείονα μισθὸν ἔχει τοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ καθ' ἑαυτὸν (ѱ собѣ) ἀναχοροῦντος...

сѣдѣщаго к пѣстыни и ѿ собѣ<sup>1</sup> живѣщаго. Глѣше и сѣ<sup>2</sup>, ꙗко повѣда ѿ старецъ единъ<sup>3</sup>, глѣ, ꙗко видѣхъ четыре чины на нѣси. а чинъ—волаи члкъ и хвала Бѣга, вторый чинъ—имѣаи страннoлюбѣство и на семъ стога и слѣжа, г чинъ—живый к пѣстыни и не видѣи члѣка, д чинъ—сѣдаи в послѣшаніи ѿца и повинѣаца Гѣ ради. И ношаше имѣаи послѣшаніе гривноу златѣ и ѿверѣча<sup>4</sup> и вошоу славу имѣааше паче ѿнѣ<sup>5</sup>. Из же рѣхъ водащемъ ма: «како си мнѣи паче ѿнѣхъ<sup>6</sup> имать вошѣ славу;» ѿнъ же, ѿвѣщавъ, рече ми.—«Понеже творѣи страннoлюбѣство своѣю волею творѣи. Такоже и в пѣстыню<sup>7</sup> своѣю волею ѿиде. Имѣаи же послѣшаніе, всѣ вола своѣ ѿставѣ, дрѣжитца Бѣга и ѿца своѣго. 15 г. Сего<sup>8</sup> ради вошѣ славу имать творимое Бѣ ради<sup>9</sup>. Се слышаше, члѣца, ѿчасти исправленіа сего мало что почитѣ<sup>9</sup>.—ѿ послѣшаніе, родителнице всѣмъ добры дѣтелемъ! ѿ послѣшаніе, спсѣніе всѣмъ вѣрнымъ! ѿ послѣшаніе, црѣтѣв ѿвѣрѣтатель! ѿ послѣшаніе, нѣсѣ ѿвѣрѣзѣніе и члкъ и<sup>10</sup> ѿ земля возносѣ! ѿ послѣшаніе, сѣжителю агглоумъ! ѿ послѣ-

шаніе, всѣмъ стѣимъ питателю! ѿ чевѣ вѣ насадишасѣ и тобою свершишасѣ. Бѣоу нашемъ слава нѣѣ и рѣно и вѣкы вѣкѣѣ. Яминь.

|| Мѣа апрѣ въ г днѣ.

||Л. 116 а.

В той днѣ мѣніе стѣою мѣнкѣ Терентиѣ и ѿфрикіѣна<sup>11</sup>.

Црѣствѣющѣ Декіѣ рѣмскіѣ власти<sup>12</sup> и хотѣщѣ всѣ своѣю вѣрою погрѣзѣти<sup>13</sup> к рѣвъ пагубный («ѿца ѿво имѣаше дѣ- 10 VIII, 44. вола»), сице тои неправѣны<sup>14</sup> посла во все повинное своѣ црѣство, ꙗкоже всѣ наричющѣ имѣ Хѣво вѣрѣци вѣ скверное дѣло<sup>15</sup>, аще ли нѣѣи сѣпротивѣтца, тыѣ темнице<sup>16</sup> предати. Посла во ѿфрикіѣю нечѣтѣкое повелѣніе, к старѣшинѣ Форѣтѣнатіѣноу. И дошѣшоу црѣскомѣ повелѣнію кѣ власти ѣго, и<sup>10</sup> старѣшина црѣскыѣ книги прѣа. Сѣд же на сѣдици, повелѣ множество градномѣ снитѣца и глѣ к нѣ: «пожрѣте вѣмъ, аще ли<sup>12</sup>, то злѣ ѿмрете». Си же рекъ, повелѣ мѣкы<sup>18</sup> прѣложити. Мнози же ѿ видащійхъ множество сѣсоу мѣный, вошѣца прѣценіѣ, и<sup>10</sup> покоришасѣ старѣшинѣ и ѿстѣпиша ѿ вѣры Хѣвы. Сѣсташа

<sup>1</sup> т. е. καθ' εαυτόν (ѣ сѣѣ ниже, на стлб. 118 г). <sup>2</sup> в. Глѣше же сѣ ελεγε δε οὐτος. <sup>3</sup> единъ ѿ старецъ стлб. 118 г. <sup>4</sup> μαγάτην χρυσοῦν καὶ γοργόνα (torquam aureum cum clureo вѣ латин. переводѣ) цѣпь золотую сѣ медалиономѣ. <sup>5</sup> в. имѣ τῶν ἄλλων. <sup>6</sup> в. имѣхъ: παρὰ τοὺς ἄλλους. <sup>7</sup> в. и сын в пѣстыни καὶ ὁ εἰς τὴν ἔρημον ὧν (ср. стлб. 118 г: и такѣ и в пѣстыни, гдѣ второе и в. сѣи). <sup>8-9</sup> Ενεκα τούτου πλείονα δόξαν ἔλαβε παρὰ τοὺς ἄλλους. Διὰ τοῦτο, ὃ τέχνα, καλὴ ἢ ὑπακοὴ ἢ διὰ τὸν κύριον (гѣ рѣ стлб. 118 г.) γινομένη.—За это-то и славу стяжалѣ боольшую, чѣмъ прочіе. Поэтому, дѣти, хорошо послушаніе то, что бываетъ Господа ради. <sup>9</sup> Ἰκνούσατε (-шаше в. -шастѣ), τέχνα, ἐκ μέρους, τοῦ κατορθώματος τούτου ὀλίγον τι ἴχνος.—Здѣсь вы слышали, дѣти, только о небольшомъ, внѣшнемъ, признакѣ счастливо совершеннаго дѣла. <sup>10</sup> лишнее. <sup>11</sup> греч. текстъ у Миня, вѣ греч. томѣ 115-мъ, стр. 95 (вѣ твореніяхъ Метафраста); другой славян. переводѣ, отличный отъ помѣшеннаго у митроп. Макарія, читается вѣ «Супраслѣской рукописи», стр. 174 по изданію СПб. 1904 г. (варианты оттуда подѣ буквою С.), подѣ 20 марта. <sup>12</sup> вѣ род. п., какѣ грецизмъ— βασιλεύοντος τῆς ῥωμαίων ἀρχῆς (римѣстѣи власти С.). <sup>13</sup> погр- κατελεῖν (привлѣшти С.); ср. 4-мя строками ниже, гдѣ тотъ же греч. глаголѣ переведенъ вѣрѣци. <sup>14</sup> неправѣны: ὁ δέχιος Декіѣ (переводчикъ читалѣ ὁ ἀδικος). <sup>15</sup> скверное дѣло в. скверно-пѣдени С. τὴν μαροφαγίαν. <sup>16</sup> тем- τῷ δικαστηρίῳ (сѣдоу С.). <sup>17</sup> опущ. ни: εἰ δὲ μὴ γε (аште ли ни С.). <sup>18</sup> т. е. τὰ βασινοτήρια орудія пытки (ср. переводѣ немного ниже сѣсоу мѣный), сѣсѣдѣи мячильнѣи С.



||Л. 116 г.

вѣхъ въпрашаніи оубѣдѣа еси, ꙗко крѣтѣне  
 есмы, и не препрѣши на поклонати ка-  
 пище<sup>1</sup> нечѣстѣи мы бо готовы есмы на  
 въпрашаніа чвоа ѡвѣщавати ти.» Стар-  
 рѣишина рѣ.— «Не покори||те ли ми са,  
 молащѣ ми са бѣ; нѣдѣ есмь оубо повелѣ-  
 ноѣ неповѣдимыми црѣи чворити и не<sup>2</sup>  
 бѣ привести на мѣкы<sup>3</sup>.» И повелѣ биті а  
 сѣрватѣи жезлиѣ<sup>4</sup>. Прочтагше же сѣи  
 мѣи на нѣо рѣцѣ, глѣмь вопіюща<sup>5</sup>, реко-  
 ша: «призрѣ, Бже, и помози рабѣ сво-  
 имъ и избави ны ѡ сѣпротивнаго». Слы-  
 шав же то, старѣишина еше паче пове-  
 лѣ бити а жезлиѣ, донелѣже и змѣниса  
 по тремъ десатѣ каажѣ четѣ<sup>6</sup>. Биемом  
 же имъ, чѣини<sup>7</sup> и жезлиѣ<sup>8</sup> скончаша, и  
 повелѣ паки жезлиѣ биті а, ꙗко и оу-  
 тренемъ строѣ мѣвитиса<sup>9</sup>. Тако<sup>10</sup> же вы-  
 ша доваліи мѣкѣ лица свѣтла, ꙗкоже вѣѣ  
 чѣѣтиса трѣпѣннѣи сѣи. По вѣеніи жезле-  
 нѣ<sup>11</sup> рѣ к нѣи старѣишина: «пожрѣте, и  
 ѡпѣщѣ вѣи». Сѣи же молчаахѣ. Разгнѣ-  
 вав же са, старѣишина повелѣ рожъны<sup>12</sup>  
 жеци<sup>12</sup> чѣи плещи, и сѣкнѣ востирати и.  
 Взрѣвшѣ, сѣи мѣци вѣи рѣша.— «Гѣ  
 Бѣ нѣшѣ, и збавати трѣи ѡтрокѣи ѡ пеци,  
 Янаніа, Язарію и Яисаіа, и не ѡста-  
 вивъ и к вѣдѣѣ, «избавивъ ѡ оуцѣхъ

Дан. III,  
49—50.

Дан. VI,  
18 и 27.

лковъ» и снабдѣвъ Моисѣа ѡ рѣкы  
 дараѡновы сѣси Фекаѣ ѡ ѡгна и ѡ  
 позорища и звѣрии фоки<sup>13</sup> и збавивъ  
 нже сѣврѣшеннѣи хорѣгѣе дарова възав-  
 блены ѡ тебе възведѣи<sup>14</sup> «пастѣха  
 ѡвѣа», Гѣ нѣшего, Іса Хѣ и многаа и  
 различнаа добродѣіаніа даровавъ на  
 сотворивѣи свѣи и «пропнѣи нѣо, ꙗ и  
 кожу», «ицинтаа множество || звѣзѣноѣ и  
 вѣѣмъ чѣи имена нарицаа». иже посла  
 во<sup>15</sup> истинѣ на край вселеныа.— оубѣлиши  
 ны, молащѣса чевѣѣ, и сѣси ны ѡ напа-  
 стни нашѣ, «ꙗ чвоа е слѣа въ вѣѣкы  
 вѣѣкѣ. Ями.» Кончавшем же мѣтѣѣ,  
 паки старѣишина, разгнѣвав же, повелѣ,  
 повѣснеше<sup>1</sup>, строгати. Стрѣжемѣ же и,  
 крови, ꙗ рѣки, течаахѣ ѡ реврѣ и, и ни  
 тако ражаахѣ<sup>16</sup> ѡ мѣкѣ. Гѣ во вѣше,  
 помагаа и и подаа и крѣпостѣ и мѣжаніе.  
 Рѣ же старѣишина к нѣи «повинѣша ли  
 вѣи мѣкы ѡстѣпити вѣшеніа, и еше  
 пребываѣте в вѣчестни вѣше;» Тѣ же  
 не ѡвѣщавахѣ. Паки рече старѣишина к  
 нѣи: «вамъ глѣю». Сѣи же мѣнци вѣи,  
 взрѣвшѣ на нѣо, сице рекоша: «иже гра<sup>17</sup>  
 сдомьскѣ<sup>17</sup> прѣслѣшаніа ра ѡ ѡгне пожегѣ  
 и ѡпѣстивъ, нѣѣѣ паки преврати зданіе». И  
 створнеше знаменіе Хѣѣ на мѣстѣ<sup>18</sup>,

Исх. II,  
15 и 22

Исх. XXXVIII,  
17.

Иоан. X, 11

Исх. СIII, 2  
Исх. СXLVI, 4.  
||Л. 117 а  
Иоан. XVI,  
7 и 13.

Матѣ. VI, 13.

Быт. XIX, 24.

<sup>1</sup> в м. -щѣ εἰδωλοῖς (капиштемъ С.). <sup>2</sup> в м. и инако С. καὶ ἄλλως. <sup>3</sup> ὄμν προσε-  
 νεχθῆναι вамъ нанести С. <sup>4</sup> μετὰ ἀγρίων ῥάβδων καὶ νεύρων сжатомъ жезлиѣмъ и жилами  
 говаждами С. <sup>5</sup> в м. -ще βοήσαντες. <sup>6</sup> ἕως οὗ ἤλλαξεν ἕκαστος ἀνὰ τριάκοντα κεντυρίωνας  
 пока не смѣнился каждый изъ нарядовъ людей (centurio), а нарядовъ доходило до 30  
 (дондеже и змѣни кажда по трѣмъ десатѣмъ кентуриѣнзи С. <sup>7</sup> в м. тини С. οἱ λῶροι  
 ремни (изъ лат. *logum* ремень). <sup>8</sup> в м. жьзани С. αἱ ῥάβδοι. <sup>9</sup> καὶ τὴν ἐνδοθεν οἰκο-  
 νομίαν τῶν σπλάγγων αὐτῶν διαφανῆναι и внутренности ихъ стали видны. <sup>10</sup> в м.  
 така, т. е. лица τοιαῦτα, т. е. πρόσωπα. <sup>11</sup> μετὰ οὖν τὸ βακλισθῆναι (postquam igitur  
 caesi fuerunt Zino) итакъ послѣ битѣя палками. <sup>12</sup> ὀβελίσκους πυρωθῆναι καὶ  
 καίειν небольшіе желѣзные рожны (гвозди С.) раскалить и жечь (ими). <sup>13</sup> передъ  
 фоки (ἢ φύκη тюлень) опуш. союзъ и: ὁ διασώσας θεόκλην ἐκ πυρός, καὶ θεάτρου καὶ  
 θηρῶν καὶ φωκῶν ἐξελεόμενος αὐτήν спасшій Феклу отъ огня, а отъ позора, дикихъ  
 животныхъ (звѣрии С., *feris Zino*) и тюленей (опуш. у переводчика С., *bestiis marinis*  
*Zino*) избавившій ее (ж опуш. обоими славян. переводчиками). <sup>14</sup> опуш. и зъ  
 мрѣвѣхъ ἐκ νεχρῶν. <sup>15</sup> лишнее. <sup>16</sup> καὶ οὐδὲ οὕτως ἐφρόντιζον τῶν βασάνων  
 и все-таки мученики пренебрегали муками (и чакѣ нерадѣахѣ С.). <sup>17</sup> сдомьскѣ  
 С. τῶν σοδομιτῶν. <sup>18</sup> на лицѣхъ сконѣхъ ἐν τῷ μετώπῳ ἑαυτῶν на челѣ своемъ.



дѣвша на кѣмѣра и прахѣ сътвориша ѧ воскорѣ, и вѣша, ѧкы попелъ. И рѣша сѣи мѣци къ старѣишинѣ.— «Видѣте чтомыѧ вами кдѣ крѣпость и тѣмъ; ѣда възмогаша себѣ помощи;» Не по мнози<sup>1</sup> же и црквице разориса. Разгнѣвав же са старѣишина ѿ падени кѣмирница, повелѣ воинѣмъ истребити ѧ. Прїимшиѣ оубо ѿвѣтъ, сѣи ѿхожаху, раѣюще и слающе Бѧ. И пришѣше на ѹстакноѣ мѣсто, преклонивше колѣни, воскорѣ оустечени вѣша. Пришѣше же, крѣтіане || взаша телеса сѣи и полѣша на мѣстѣ чѣниѣ.

Л. 117 б.

Тѣмъ же скончавшимса, пакы повелѣ привести Терентиѧ и Африкіана, Маѣма же и Помпиѧ и гла иѣ «пожрѣте богѣ, аще ли ни, злѣ хочете оумрети, и никтоѣ вѣ възможетъ изважити ѿ рѣкъ моею». Сѣи же рѣша к старѣишинѣ.— «Рѣхѣмъ многажы, ѧко крѣтіане ѣсмы и во Хѧ имѧ надежы, вѣсомъ же не жремъ, ни богѣ же твоеи не служимъ и мѣкъ твоеи не воимса. Ниѣ оубо ѡмысли на ны, ѧже хочещи (колико люво, мы не преложимса)<sup>2</sup>. вѣрѣмъ к Боѣ, ѧко повѣженъ вѣдеши ѿ на, ѧко и діавѣ повѣженъ бы Хмъ, оукрѣплшемъ<sup>3</sup> на повѣдити помыслы твѣѧ злыѧ.» Слышав же то, старѣишина повелѣ к темницѣ вѣсти ѧ, рекъ: «взложите желѣза на выѧ и и оузы на рѣки ихъ и на носѣ». Поймше же, томителе послѧша в темници, ѧко повелѣша. Повелѣ же и трезѣца желѣзны постлати имъ и положити тыѧ на тѣ и не пославити ѿ крѣтіанъ никомуже вхѣти к нимъ на подаѧніе пици. В полнощи молщїиѧ имъ, вѣсіа свѣ в темници, и ѧггъз гнѣ стѧ прѣ ними и рече иѣ «Терентиѣ и Африкіане, Маѣме и Помпиѣ, раби Бѧа вышнѧго, воставше,

Дан. III, 15

2 Макк VII, 16—17.

почийте». И пришѣ, ѧггъз прикосеса желѣзѣ, лежащїи на выѧхъ и, и, расѣшѣса желѣзѣ, спадѣша съ вѣсѣ телесъ иѣ. И се трапеца, прѣ ними ѹготоваѧа, || исполнь ||. 117 в  
всакого дѣла вѣга. Рѣ же к ниѣ ѧггъз: «почийте кѣпно и пица прїимѣте, ѿ посла вѣ Хѣ». Сѣи же вѣвѣши Хѧ и прїаша брашна. Иѧко томителѣ, видѣвшѣ свѣ, воскочити стѣрь<sup>5</sup> оубѣдѣти вышѣе,—и вшѣше, ѡбрѣтоша ѧ раѣюще. Томителѣ възвѣстиша старѣишинѣ, ѧ видѣша. И въ г-и днѣ повелѣ привести ѧ на сѣще. Приведеномъ же и на сѣдище, рече к нимъ старѣишина: «понеѣ наказаша<sup>5</sup> вычѣніа ѿстѣпичи, ѧже имате, оурѣства, прїстѣпивше, пожрѣте вѣѣ». Сѣи же Терентиѣ рѣ.— «Ниѣ вѣ се ѡрѣство и любачїи Бѧа «оурѣство во вѣіе прѣ- 1 Кор I, 25  
мѣрѣ чѣкъ ѣ<sup>6</sup>». Безѣмъ и вѣсеса вѣ<sup>7</sup>, ѧко ты, аще Бѧа ѡстави, тѣ вѣсѣ поклоню.» Старѣишина, вѣвѣсивса, повелѣ строгаѣи ѧ, тѣи, стѣрѣжеми, мѣлѣхса, глѣще: «Гѣ Хѣ, сѣе Бѧа вышнѧ, в вѣкы свѣте крѣтіанскъ, вѣро непреложна, ѧви, Гнѣ, помози на и не посрами на имени раѣ сѣго твоеѣ». Томитѣмъ же стѣрѣжѣщѣмъ ѧ, Хѣ ѡблегчѣющѣ, мѣкъ иѣ не чѣху. Вѣтаривъ са старѣишина повелѣ, снѣше ѧ съ древа, вѣсти в темницѣ и, призвавъ всѧ чаротѣорца звѣрныхъ, повелѣ и привести, ѣанко имѣлѣху, звѣрїи лю и гордъ, ѧспиды же и ѣхѣдны и затѣорити ѧ с тѣми. И вѣлѣху звѣрїе плѣжюще и сѣдѣще при ногѣ ихъ и не прикоснѣша и никакѣ. Сѣи же вѣлѣху сѣдѣще и поюще и слающе Бѧа. И сътворїша плѣжѣщаѧа тѣи днѣ и тѣи ||. 117 г.  
нощи затѣорена с ними. И въ д-и днѣ посла старѣишина ноцию, аще погывоша ѿ звѣрїи. И прїидѣша посланиѣ к дверѣ послѣшати и слыша тыѧ поѣца и сла-

<sup>1</sup> в м. -зѣ. <sup>2</sup> не читается ни въ С., ни въ греч. текстѣ. <sup>3</sup> в м. -пльшимъ; ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ, τοῦ ἐνδουαμοῦτος ἡμᾶς νικᾷν. <sup>4</sup> опущ. и καί. <sup>5</sup> опущ. вы ὑμᾶς (dual. ва С.). <sup>6</sup> опущ. ἡ γὰρ σοφία τῶν ἀνθρώπων μαρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστὶν 1 Кор. 3, 19—мѣдрѣсть во чловѣчзска жрѣдѣство оу бога и стѣ С. <sup>7</sup> в м. вѣдѣ С. ἕσονται. <sup>8</sup> лишнее.

ваща Бѣ. И хотѣши<sup>1</sup> испытати оубѣдати, взыша на хлѣбинѣ темничную и, разлѣмѣше, видѣша стѣна сѣдѣща и аггѣла гѣла, стоѣща съ звѣрми и не пославаща приближити ихъ, и, текше, возвѣстиша старѣйшинѣ, ѣлико видѣша. Вставѣ заўра старѣйшина и сѣ на сѣщи, повелѣ чаротворцемъ поати звѣри и привести стѣна на сѣдище. Шѣше же чаротворци, хотѣше приближити к дверѣ, начаша звати свой чаротвориѣ, и не послушаша тѣ. Пріишѣше же, ѡбрьзоша двери темничныя, и изыша звѣриѣ купно съ ѡростію и погубиша вса чѣлкъ, іа ѡбрьтоша. Погубивше вса чѣлкъ, вѣжаша в пѣста мѣста. По сѣ шѣше стражиѣ темничнии поаша стѣна и вѣша ѡ к старѣйшинѣ, и, видѣвъ ѡ никакѣ вренѣ, възвѣсивса, дастъ ѡ ни ѡвѣ. Стѣи же изыша, раѣющиѣ, и поахъ, гѣше: «спси ны, Гѣи, ѡ опечалившѣи на и ненавидѣща на посрами». И и на се ѡлѣчені, меча прінесше, повелѣноѣ и створіша. И тѣ скѣчавше во исповѣні Хѣѣ. Вземѣ же ѡво телеса стѣи мѣккъ мѣжи говѣиини, ѡбѣвше, доверѣ положиша в зѣли, на ѡвоу попрѣцѣ ѡ грѣ, на сѣвѣ сѣсѣ нѣшемъ Ісѣ Хѣ, ѣмѣ сѣва і нѣѣ, прѣно. ||

118 а.

Проло

Мѣца того въ і днѣ память стѣи мѣкѣ Терентіа, Афрѣкана, Максимѣ, Пѣпіа и прочѣи ѡс, ѣ ѡ

<sup>1</sup> в м. -ште С. <sup>2</sup> греч. текстъ въ греч. Служебн. Минѣѣ аѣинск. изд., Апр., стр. 42 и въ Procul. ad Acta SS. Boll. Septembris, p. 595. <sup>3</sup> Ἐπαθλα ποῖα τῆς τομῆς Τερέντιου;—Ἄ μὴ προσέσχευεν ὄψις, οὐς, ἢ καρδία. Ἰδῶμεν οὐς τέμνουσιν ἀθλητᾶς, —ὄσοι; Δεχᾶς τετραπλῆ, πρὸς δὲ καὶ ἄλλοι μάλα. Ἀσφάραγον δεκάτη γε Τερέντιος ἐξουπεκάρθη. Какія награды Терентію за усѣкновение?—Такія, что «ни зрѣніемъ, ни слухомъ, ни сердцемъ не постигалъ человекъ (1 Кор. 2, 9; Иса. 64, 4)». Посмотримъ, сколько борцовъ усѣкаются съ нимъ?—Четыре десятка! а сверхъ того, конечно, и другіе. Вотъ десятого-то (апрѣля) перерѣзали горло Терентію. <sup>4</sup> в м. Дек- Δεχίου. <sup>5</sup> в м. -тѣніанѣ Φουρτουνιανοῦ. <sup>6</sup> καὶ τῆ φυγῆς καὶ τοῦ σώματος γενναίωτητι ὑπὲρ Χριστοῦ καλῶς ἀνδρῖσασθαι (Мин.; ἀποχρήσασθαι Procul.) и въ доблести души и тѣла за Христа показать себя вполне мужественнымъ (быть совершенно достаточну Procul.). <sup>7</sup> в м. τοὺς πιστοὺς вѣрующіихъ. <sup>8</sup> διεξήλθον оставались твердыми. <sup>9</sup> в м. почтѣкновение: τὸ τῆς πίστεως ἀτρέπτου нерушимость вѣры. <sup>10</sup> т. е. сводени διетρώθη (подлеж. ср. р.).

блженно Синопѣ і Алексанѣра і Феѡра<sup>2</sup>.

Стѣи. Каѡ возланиа сѣченію Терентіеву; ѣже сѣдрзжима лице, оуши и сѣце. 1 Кор. II, 9. Биди, колько сѣкоша стѣротерпецѣ; Десяторѣца четверосѣгубнаѡ, вси ѣдинодѣшни. Въ і Терентію горганѣ ѡсѣчеса<sup>3</sup>.

Стѣи вѣхъ въ времена Дікіа<sup>4</sup> цѣрѣ и Фуртѣанѣ<sup>5</sup> и гѣмонѣ, ѡ Афрѣкіа сѣше. Пріишѣшъ же повелѣнію ѣже не именовати вѣрѣ Хѣѣ, сѣпротикаши же са повсюду мѣти. Видѣше сѣи мѣ многи ѡсѣдѣлаши и к прѣлести прекланяшиса, и сѣвѣцаша ѡдрѣгъ по дрѣсѣ стати и дѣевоѣ и телесноѣ доблестіе Хѣ ра<sup>6</sup> доверѣ невѣрѣци<sup>6</sup>, воспоманѣвше сами гѣла гѣлы, и к мѣченію всѣ<sup>7</sup> подѣи. «не боати, рѣ, Матѣ. X, 28. ѡ убиваюши тѣло, дѣшъ взати не могуши». І занеже привѣни вѣша и гѣмонѣ Фуртѣнатѣ, сѣлы ра<sup>8</sup> Хѣѣ и и знемаганіа и ѡ ѣлѣи чѣомѣ и сѣтѣканныи прои зѣше<sup>8</sup>, сѣ же и гѣмѣ в темницѣ вѣреци повелѣ, ѡ ѣ ѡ блженнѣ Синопѣ і Алексанѣрѣ и Феѡрѣ, посла оу<sup>9</sup> заўра, и на испитаніе сѣ прѣстави и понѣ<sup>9</sup> ихъ ѡсѣдѣити ѡ Хѣѣ вѣры и прісѣдѣити ко и доло. Прѣстакшии же и и не подѣкновение<sup>9</sup> вѣрѣ показши, ѡ иже рекоша и постѣраша, жезліѣ сѣковатѣи и волѣамі жѣлами сѣхими вѣени вѣша || тѣоико, іакѣ іавити всѣ<sup>10</sup> Л. 118 б. вѣдѣршии и. Тѣ рожны рѣженѣми по плѣщема вѣдѣни<sup>10</sup> вѣша, вознивающе по рана ѡцѣ, смѣше сѣ солію, и класаныи

острыми крепамн<sup>1</sup> потировахъ. Оубѣдѣ<sup>2</sup> збо іа са<sup>3</sup> о нѣ и҃гемонъ, пачѣ и вола и҃счуканныѣ ра<sup>4</sup>, иже<sup>4</sup> мѣтвѣми ст҃и и҃вергли вѣхъ, главы и҃ ѿсѣци повелѣ.

Вѣми же и҃<sup>5</sup> Терентіе<sup>5</sup> чѣшми авіе всажени быша к темницѣ привязани желѣзы о шіа<sup>6</sup> і оковы сковани по рѣка же и҃ по ногѣ, престраша и҃ таково мнѣе, и҃ и҃ многы днѣи ачньи пребывше пове- лѣно же бы нѣкогда стражникѣхъ принести о҃нѣ хлѣбъ. Но в таковоѣ напастѣ лютеѣ застѣпленіе получивше ѿ Ба, настоаніе аггѣки оубѣ ѿпаши, и҃ пицею с нѣсѣ на- сытивше, авіе зраки и҃гѣмонъ престаша, строгани быше и҃ звѣрѣ поврѣни, и҃ ни едїнъ сїи коенса, и҃ мечѣ главы и҃ ѿсѣ- коша.

В той днѣ прѣркъ ѿла мїро<sup>7</sup> екоча.

Ст҃и. Испустити олда дѣхъ, вѣдѣцаа прозїрааи, дѣхъ полна свѣта вѣтвѣна свѣ- та<sup>7</sup>.

В той днѣ памѣ ст҃и мѣкъ Іа- кова прозвѣтера і азы діакона<sup>8</sup>.

Ст҃и. Іакова и҃ посѣчена пишѣ, и҃ по- сѣнїа нослїи вѣнѣ мѣтѣ.... Хѣа врага Левїафана посрамї<sup>9</sup>.

Ст҃и вѣхъ во времена Саборїа<sup>10</sup>, црѣ прѣска. Іако збо нарицаше ѿ веси, глѣ- ма<sup>11</sup> Фаргафа<sup>12</sup>, и҃ за же—ѿ веси Вин- тири<sup>13</sup>. Ити бывше и҃ прѣсташа<sup>14</sup> ста- рѣишинѣхъ вѣхъ кнѣю<sup>15</sup> харганьскомѣ<sup>15</sup> и҃ Хѣ со дерзновенїе исповѣдавше, сї- напь<sup>16</sup> съ оцѣо в нозри прїемше<sup>17</sup>. Та вѣми и҃ поставлени нази в стѣденъ<sup>18</sup> ношню мразѣ чомими. Потомъ привѣни и понѣжени пожрѣти снѣцу и҃ о҃гню и҃ не покнѣвше, повелѣнїе кнѣи || главы и҃ || Л. 118 в. ѿсѣкоша, и҃ тако венченосци на нѣса вѣнша.

В той днѣ ст҃го апла Іава.

Ст҃и Іага, прѣркъ и҃ апла,—сеи, вѣе полсъ велнкѣ Павла и҃ скои рѣцѣ и҃ но- зѣ сказа, прѣрѣсѣтвочаше, рекїи.... См. выше, стлб. 335, то же самое.

В той днѣ Слобо ѿ Лїи<sup>19</sup> пѣс- тынїицѣ, кѣ похотѣ содолѣ.

Повѣдахъ вра о ѿци Илїи, іа и҃здѣ- ска чрѣда прилежаше, многажы во о҃гнь в лонѣ ношаше, подчаа браю подвижатїи, показаше знаменїа, глѣ и҃.... См. выше, || Л. 118 г. стлб. 335, то же самое.

<sup>1</sup> крепамнι ὑφάσματα тканями (крѣпа f. Lex. Mikl). <sup>2</sup> в м. -дѣ ἀπογούος. <sup>3</sup> са лишнее: писецъ прочелъ збога же са; ἀπογούος οὐκ τὰ κατ' αὐτοῦς. <sup>4</sup> в м. аже. <sup>5—5</sup> в м. и҃ ѿ Терентїи и҃ οἱ περὶ τὸν Τερέντιον καὶ бывшіе съ Терентїемъ мученики. <sup>6</sup> εἰσαγωγή γὰρ σίτων (ἀρτων Προφυλ.) ἀπηγορεύθη παρὰ τοῦ ἡγεμόνος τοῖς δεσμοφύλαξιν ибо вносѣ хлѣба былъ воспрещенъ тюремщикамъ. <sup>7</sup> Ἀφῆκεν Ὀλδα πνεῦμα μέλλοντα βλέπον, Ἦ πνεύματος γέμουσα θεῖου Πουία (греч. Служебн. Минея аѣинск. изд., Апр., стр. 43). Испустила Олда (ветхозавѣтн. пророчица Ὀλδα, Ἑλδα, Holda; 4 Цар. 22, 14) духъ, провидящїи будущее, Пиоїа, исполненная божественнаго духа. <sup>8</sup> греч. текстъ въ той же Минеѣ, стр. 43 и въ Προφυλ. ad Acta SS. Septembris, p. 608 (17 апрѣля). <sup>9</sup> Τὸν Ἰακώβον καὶ τετραήμερον γράφω, Καὶ τῆς τομῆς φέροντα μισθὸν τὸ στέφος Τμηθεῖς ὁ Χριστοῦ λευίτης Ἀζᾶ χάραν, Χριστοῦ τὸν ἐχθρὸν Λευϊαθάν αἰσχύνει. Пищу объ Іаковѣ, какъ объ усѣкнутомъ, и въ то же время, какъ о носящемъ мзду усѣкновения, вѣнецъ. Съ усѣченной главой Христовъ левитъ Аза посрамляетъ врага Христова Левїаѣана. <sup>10</sup> Σαβορίου. <sup>11</sup> в м. -мыа λεγομένης. <sup>12</sup> Φαργαθά Προφυλ. (Фаргаѣ Мив.). <sup>13</sup> в м. Внднири Βηθνηρη Προφυл. (Βηθνηορά Мив.). <sup>14</sup> в м. -ставше παραστάτες. <sup>15—15</sup> в м. Ἰρχωγαίχάρου (Ἀρχωγαίχάρ Προφυл.) или Ἰχοσαρ- ганου (Ἀχοσαργάν Мив.): переводчикъ прочелъ τῷ ἀρχῶ (ἀνδρὶ) τῶν Χαργάν князю хар- ганскому. <sup>16</sup> сїнапь, т. е. σίνηπι (ион. в м. σίναπι n.) горчицу. <sup>17</sup> в м. πρῆλμα ἐδέξαντο. <sup>18</sup> въ рукописи у х подскоблена специфич. черточка, и теперъ читается стѣденъ. <sup>19</sup> в м. Илїи (в м. правльнаго Ἑλλινѣ, Ἑλλῆν).

В той днь Глбо ѿ Патерика ѿ посланїи.

Рѣ старецъ, ꙗ съдмй в посланїи ѿца дхкнѣ болшу мзѣ имѣ, ꙗ съдмцаго в псхтыни и о себѣ жѣвша.... См. выше, стлб. 336, гдѣ подведены варианты отсюда.

||Л 119 а.

|| Мца того кз ай днь стрѣтъ стго сѣнночѣка Антипы, еѣпа прыгїнекаго, мѣро непрестанно чоща<sup>1</sup>.

Тѣ бѣ вѣ время Доментїана<sup>2</sup> цара сѣиковнїи аплз стгы Хвѣ, еѣга во Бгословець ѿѿа в Патоскын ѿстрокз посланцъ бы, ꙗко ѿ не к посланїи пишѣ Павелъ<sup>3</sup>, чѣнтелем его и счѣнка нарица. Сѣн<sup>4</sup> в пергамьстїи цркви и<sup>5</sup> счнтель стгы Антипа в старости совершенъ сѣло, ꙗтѣ<sup>6</sup> вывз ѿ ѿдолослужитель чтомы ѿ нѣ вѣсѣ, ꙗко не моцїи и жити на мѣстѣ тѣ Антипы рѣ. Того рѣ ꙗтѣ<sup>7</sup> бы и приведенъ кз игѣмонѣ и, томѣ понужающѣ его пожрети ѿдолѣ и прѣлагающѣ еллиньскю службу чѣнѣйшѣ сщсѣ, новоглавленѣ же хрѣтѣаньскю сѣю сощсѣ, не оѣвѣщанъ же бы, но паче ѿблнчи еллиньскю службу, ветхѣ оѣво сщсѣ и слѣ<sup>8</sup>. Рече бо, Кайнъ ветхїи<sup>9</sup> перкѣйши чѣкѣ по перевозбаномѣ<sup>9</sup>, оѣвїнца брѣтѣ высть. И

Апокал. II, 13.

разыгнѣвакшесѣ, ввергоша и в мѣданъ болъ разженъ, и конецъ мѣнїю прїатѣ.

В той же днь стрѣтъ стго мѣнкѣ Процѣшїа и Мартина<sup>10</sup>.

О сею стго мѣнкѣ Григорїи, ꙗпа римьскїи, ѿ стго Гѣалїа сказа<sup>11</sup>, ꙗко вѣста рѣда латиньска, не восхотѣвша временнѣ славы сеѣ, ни тлѣннаго жїтїа сего и ѿповѣдакше<sup>12</sup> себе хрѣтїана прѣ нечѣтнвыми мѣтлн и за любѣвгню много мѣчена выѣвша, и прїаста конецъ житїю и вѣ нѣноѣ || црѣтѣко вселїстаса и положена вы<sup>ста</sup> вѣ Римѣ, вѣ цркви сеѣи.

||Л. 119 б

В той днь Глово, о еѣвагрїи Филозофѣ, еѣго крѣти Синеї еѣпѣ и дастѣ еѣмѣ рѣкописанїе мѣтнѣ рѣ<sup>13</sup>.

зрї

При Феѣфилѣ, ꙗпѣ александрьстѣмѣ, бы в Кѣрїнѣ<sup>14</sup> еѣпѣ Сїнесїи<sup>15</sup>, иже ѿбрѣтѣ, прїше тѣ, Филозофа, именовъ еѣвагрїа, хитра оѣченїемѣ и дрѣга прѣнаго еѣго<sup>16</sup>, еѣлина же сщсѣ вѣрою и велми кз ѿдольстѣнїи службѣ прилежа<sup>17</sup>. еѣго еѣпѣ Сїнесїи ѿстатнса ѿдолъ оѣчашѣ<sup>18</sup> и не точїю оѣчашѣ<sup>19</sup> и, но и тѣцїанїемѣ многымѣ и тѣгою печашесѣ ѿ<sup>20</sup> ѿбращенїи еѣго<sup>21</sup>. еѣ же не хотѣ прїнїматн оѣченїа еѣго. еѣпѣ же многыя ради любѣе

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Propyl. ad Acta SS. Boll., Septembris, pag. 595. <sup>2</sup> Δομετιανού. <sup>3</sup> лишнее: δε και ὁ εὐαγγελιστῆς Ἰωάννης ὁ θεολόγος εἰς Πάτμον τὴν νῆσον ἐξόριστος ἦν, ὡς ἡ ἐπιστολὴ ἢ περὶ αὐτοῦ γράφει, ἱερέα τοῦτον πιστὸν καὶ μάρτυρα καλῶν—когда и евангелистѣ Ио. Богословѣ сосланѣ былѣ на островѣ Патмосѣ, какѣ пишеть о немѣ самомѣ посланїе (т. е. Апокал. 1, 9), называя этого (т. е. Антипу) вѣрнымѣ и мученикомѣ (Апок. 2, 13). <sup>4</sup> вм. Сын ὑπάρχων. <sup>5</sup> лишнее. <sup>6</sup> вм. высть: ἐκράτηθη. <sup>7</sup> κακὴν δὲ по дурную. <sup>8</sup> опущ. высть и γέγονε καί. <sup>9</sup> вм. -зданомѣ μετὰ τὸν πρωτόπλαστον; затѣмѣ опущ. по ἀλλά. <sup>10</sup> ss. Processi et Martiniani Romae (Acta SS. Boll. Jul t. I, pag. 271). <sup>11</sup> въ 32-й и 38-й бесѣдахѣ Григорїа Двоеслова на Евангелїе. <sup>12</sup> ѿповѣдѣша (dual.) ниже на стлб. 137 б. <sup>13</sup> изѣ Луга духовнаго Ио. Мосха, глава 195; греч. текстъ у Миня, въ греч. томѣ 87-мѣ, части 3-ей, стр. 3077; статья повторяется на стлб. 137 б в г, откуда подводятся варианты. <sup>14</sup> ἐν Κυρήνῃ. <sup>15</sup> Συνέσιος ὁ φιλόσοφος Синеїи философѣ. <sup>16</sup> ἑταῖρον αὐτοῦ ἐν τοῖς παιδεωτηρίοις γινόμενον, καὶ φίλον αὐτοῦ γνήσιον ὄντα своего товарища по школѣ и близкаго друга. <sup>17</sup> -жаща стлб. 137. <sup>18</sup> μεταθεῖναι ἐβούλετο хотѣль обратнть. <sup>19</sup> ἐβούλετο хотѣль. <sup>20</sup> вм ѿ стлб. 137. <sup>21</sup> διὰ ἣν (т. е. μέριμναν) πρὸς αὐτὸν ἀρχήθειν ἐμέκτιστο по прежнему своему расположенїю кѣ нему.

не оуны, не преста по вса днѣ оуча и мола и, да бы въ Хѣ вѣрковалъ іаже о Хѣ разумъ. Единоу же<sup>1</sup> философъ. — «Во истинѣ, епкпе, се ми глѣють хртіане, іако кончїна мира сего вудеть. И тогда вси ѿ вѣка члци востануть и плоть бес тла прїимуть и бе смрти въ вѣкы живуть. Глеть<sup>2</sup> же, іако «милѣтай ница Бгѣ в займъ даеть», и «раздавалъ имѣніе ницимъ сокровище на нѣси скрываютъ»<sup>3</sup>, сторицею с животоумъ оу Хѣ в «пакыбытїе» прїиметь. Он оубо мнѣ са мнать кощѣны и прельсти. «Епкпъ же и звѣстоваше емѣ вса, іако хртіаньскаѣ тайна ничтоже ложна прїемлѣ, и многими оуказанїи и звѣсти емѣ.

По многѣ же лѣтѣ, пригласъ<sup>4</sup> е<sup>5</sup> || вѣти хртіана, и крті его<sup>6</sup>, и чада его, и вса, иже в домѣ его. По семъ дасть епкпѣ 7 капи<sup>8</sup> слата оубогымъ раздѣати, рѣкъ: «напиши же ми рѣкописанїе самъ, іако сіа мнѣ Хѣ вдасть сторицею к вѣдоушемъ вѣцѣ». Епкпъ же, вземъ, написа грамотѣ, іако вѣхотѣ. По нѣколицѣ же лѣтѣ разволѣса философъ смертноу волѣзний и гла чадомъ своимъ, іако «погребающе ма, сію хартию в рѣкѣ ми вложите и тако ма погребете». Оумрзшъ же емѣ, и с харатчней погребоша и. И въ третїи днѣ по смрти его іависа епкпѣ, гла. — «Прїиди на гробѣ мой, и дѣже лежѣ, и возми своѣ рѣкописанїе: вѣхъ во оубже сторицею долъ, и искѣпи ми са Хѣ, и ни единого словесе имамъ с товою. Но и тевѣ хотѣ и звѣстити своею рѣкою написѣ.» Не вѣдалше же епкпъ, іако погребоша с философомъ рѣкописанїе его.

И заоутра призва сны его и рече и: «положите ли что с философомъ въ гробѣ?» Они же мнѣхъ, іако ѿ имѣніи вѣпрашаецъ и, рѣша, іако «ничтоже, вѣко, точїю оумиралныѣ рїзы». Он же рече: «ни хартии ли погребосте с нимъ?» Рѣша: «еи, вѣко, хартию самъ дал ны естъ, оумираѣ, и рече — погребаячи ма, и сію хартию вложите ми в рѣцѣ». Тогда повѣдаше епкпѣ сонъ, иже вѣ || в тѣ ноцѣ видѣлъ. И поимъ<sup>7</sup> с кли- ||

||Л. 119 г.

рики и с предними града, и доша на гробѣ философа и, ѿкрывше гробѣ, вѣшла рѣкописанїе. И разгъвше<sup>8</sup>, оубрѣтоша новонаписано рѣкою философїею<sup>9</sup> тако. — «Ізъ, ѿвагрїи философъ, тевѣ, оучителю и гнѣ мѣемъ, ѿнесїю епкпѣ, радоватиса. Вѣхъ долъ, иже в семъ свитцѣ написано естъ: искѣпиша ми са сторицею, и ни единого словеси имамъ к тевѣ, егоже ради дах ти слато и товою Хоу Бгѣ, спсѣ нашемъ.» Іако вѣмъ чюдитиса ѿ семъ, и славахоу Бга, зовѣще «Гї помилуй», творцаго<sup>10</sup> и звѣстїе рабѣ своимъ.

Рѣкописанїе же...<sup>11</sup> написа философъ, еже и нѣ в Кѣринѣи, в цркви, лежитъ, и на гѣскыѣ празники и зыла глаю прѣ члкы на слышанїе вѣмъ. Да книмаѣ житїю нашемъ и развѣтѣ по семъ блаженомъ ѿвагрїю и ѿ грѣсѣ своѣ попецѣмса и млтынею и скѣпимъ са ѿ оубъ грѣховныѣ, іако да и прѣже смрти своѣи в рѣцѣ ници самомъ Хоу даецъ и пѣ смрти вѣчнаѣ вѣгаѣ сторицею прїимемъ ѿ Га Іѣа Хѣ, емѣже сз оуцемъ и сз стымъ дѣхомъ и ипкѣ и прѣно и в вѣкы вѣкѣ. Аминь.

<sup>1</sup> опущ. рече стлб. 137. <sup>2</sup> вм. глѣ стлб. 137. <sup>3</sup> опущ. и каі. <sup>4</sup> прїгласивъ стлб. 137: ποιήσας αὐτὸν γενέσθαι χριστιανόν убѣдивъ его стать хртіаниномъ. <sup>5</sup> βαπτίζει καὶ αὐτόν креститъ и его. <sup>6</sup> δηναρία τρία три динарїа. <sup>7</sup> опущ. мѣстоим. ѿ αὐτοῦς. <sup>8</sup> разгнѣвше стлб. 137. <sup>9</sup> -фѣю стлб. 137. <sup>10</sup> относится, какъ дополненїе, къ славахоу: καὶ ἐπὶ ὧρας πολλὰς τὸ «Κύριε, ἐλέησον» βοῶντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν, ποιῶντα θαυμασίαν, καὶ τοιαύτην ἀεὶ πληροφορίαν δίδόντα τοῖς δούλοις αὐτοῦ и во многихъ моленїяхъ зываяюще «Господи помилуй», славили Бога, творцаго чудеса и такое всегда полное увѣренїе дающаго рабомъ своимъ. <sup>11</sup> опущ. тѣ е стлб. 137.

||Л. 120 а.

К той днѣ.

Ица а прѣла въ ай днѣ мѣнѣ сѣго Зосимы. Бл҃гви, шѣ<sup>1</sup>.

Пришѣшъ Доментіанъ, кѣмѣс ларгитиѡньскъ<sup>2</sup>, в Кѣликю, хоташъ емъ ити на вѣтѣ, приведенъ бы к немъ сѣи Зосима, и имаше пищъ свою в горѣ съ дикими звѣрами, не тѣю сѣжителъ<sup>3</sup> с ними, но и съвесѣни. И бл҃хъ тѣѣ ѡбща вса, и тако всега хожааше с нимѣ. И первоѣ оубо жилаше аггальскѣ житиѣ, <sup>2 Тим IV, 7.</sup> «скончаѣ бо тѣ теченіѣ» сѣго Іѡанна <sup>Матѣ III, 4</sup> Крѣтителъ, «мѣ іадын дивѣи и кожа носъ ѡ чреслѣхъ своѣхъ». И вѣ хвала<sup>4</sup> всега. Бѣ же томъ ѡбычаи молитиса въ г-и чѣ днѣ и въ ѣ и въ д и по вѣрнемъ пѣтѣи тога же ѡпѣшаше коѣгожѣ звѣри, да и дѣ кожо на своѣ мѣсто. Тѣ на вса ноци твораше г мѣткы ти тѣко почиваше. <sup>3 Цар. XVII, 6; XVII, 9; XVII, 16.</sup> Покелѣваѣ же томъ чюныи Илиа, прѣи ѡ<sup>5</sup> брашна<sup>5</sup> брашно, и<sup>6</sup> прекормити женоѣ, ѣлико<sup>6</sup> прекормити ницѣю. Сѣце и бл҃женый Зоси,—сѣжителъ вѣ съ звѣрами, не щадъ сѣжитѣва тѣѣ, нз боѣстѣ оугасити хотъ тѣѣми мѣнкъ Хвѣ.

Сѣѣ оубо кнѣ в Назарѣѣ градѣ<sup>7</sup>, покелѣваѣ того ввѣсти сѣго Зосимъ.

Введенъ томъ кнѣзь рѣ: «что са нарицаѣши;» Зосима рѣ: «крѣтианѣ». Кнѣ рѣ: «и прѣ тобою вышѣи не вѣпѣли миничесѣ, но ты повѣ ми<sup>8</sup> си». Сѣ<sup>9</sup> же рѣ: «и Зосима<sup>10</sup> наричю». Кнѣзь рѣ: «гѣн ми, Зосимо, како ѣси сѣжитѣ звѣрѣ;» Зосимъ рѣ.— «Вѣ оубо; да славѣса Хѣ. || «Премѣни во са рѣ члѣкѣ не ѣстѣѣ, но ѡбразѣ, и выстѣ звѣрѣнѣише и славѣитѣ тѣвари <sup>зрѣ</sup> пѣ творца<sup>11</sup>». Не бо но проричѣ тѣѣ ѡ вѣстѣвѣ Писанѣи «звѣрѣ и всѣ скотѣ <sup>Пе. CXLVIII, 10</sup> славѣти Пѣ». Тѣѣ оубо дѣлама всѣ сѣжитѣ ѣсмъ звѣрѣ.» Кнѣ рѣ: «пакы ти гѣю, преставъ ѡ тѣѣ оуродивѣ вѣщанѣи, пришѣ, пожри вѣомъ». Зоси рече: «не вѣѣн ли, іа «оурѣѣаа мира<sup>12</sup> и зѣра Бѣ, да посрамѣ <sup>1 Кор. I, 27.</sup> мѣри»;» Кнѣзь рѣ: «понѣ хулики емъ вывшъ<sup>13</sup> и презорикъ и зѣѡвѣрѣтникъ, то желѣзы раждежены провертитѣ славѣ емъ». Сѣѣи Зоси рече: «имашѣи властѣ <sup>2 Макк VII, 16.</sup> на тѣѣлѣ моѣ,—творѣи, ѣ хощеши». Кнѣзь рѣ.— «вижъ ѡже<sup>14</sup>, и славѣ тѣѣѣ ѡглѣша<sup>15</sup> оубоже. Что прѣѣ, ѡкаѣне; Но пришѣ, пожри вѣмъ.» Зосимъ рѣ: «ѣще и славѣ моѣ <sup>Матѣ X, 28</sup> ѡглѣшиши<sup>16</sup>, но славѣ оумнѣѣ не ѡглѣшиши, іакоже оубо стѣю ти на ѡвѣѣ, возмагаѣ ѡ Хѣ моѣ». Кнѣзь рѣ: «ражѣзѣтѣ ми котѣ седмосѣгѣвѣѣ, вѣлѣѣѣше тѣинѣ и смрѣ». Ражеженъ<sup>17</sup> котѣ и вѣзѣвѣраѣщъ, ѣкѣ громъ несомъ ворнѣ<sup>18</sup>, вѣвер-

<sup>1</sup> То же мученіе читается у митроп. Макарія подъ 28 сентября (въ нашемъ изданіи стр. 2183—2186) Мученіе свѣтаго Зосимы. *Нач.* Пришѣшоу Мечанъ, коѣмѣс ларгитиѣскоу кѣ Виликию... и подъ 4 января (въ изданіи стр. 167—171) Иниѣ сѣго Зосимы и Іфанасѣа. *Нач.* Иѣходашоу Доментіанѣоу, кѣмѣсоу вожекаго имѣнѣа, оу Аикинѣа...). Нижеслѣдующій текстъ достоинъ быть изданнымъ и послѣ изданія и въ «Сентябрѣ», и въ «Январѣ» (въ вариантахъ обозначаются С и Я). Греч. текстъ указанъ въ «Январѣ» (стр. 167, прим. 3).  
<sup>2</sup> тоѣ *κομῆτος* *λαργιτιώνων*, стало быть, Домиціанъ былъ хранителемъ императорскихъ щедротныхъ кассъ (*comes largitionum*); Зосима пострадалъ въ царствованіе Диоклитіана (284—305); см. замѣтку въ *Acta SS. Boll., Januarii tom. I, pag. 128.* <sup>3</sup> вывѣ добавил. С.  
<sup>4</sup> Бѣа добавил. С. <sup>5—5</sup> вм. ѡ вѣна С и Я. <sup>6—6</sup> и... ѣлико срав. не чѣла... ѣла Я.  
<sup>7</sup> ἐν Ἀναζαρβῶ τῇ πόλει въ городѣ Аназарбѣ. <sup>8</sup> вм. йма С. <sup>9</sup> вм. сѣ, т. е. сѣи.  
<sup>10</sup> у переводчика было *καὶ Ζώσιμος*, т. е. *тоже и* Зосимой (называюсъ); огласовка имени Иѣосима, присушая списку Я, чужда двумъ другимъ спискамъ. <sup>11</sup> срав. слова Павла къ Римл. 1, 21—31. <sup>12</sup> опущ. сѣго Я. <sup>13</sup> выти С и Я. <sup>14</sup> вм. ѡбо С.  
<sup>15</sup> ѡглѣхѣста Я. <sup>16</sup> вм. ѡглѣши (*ὀφθάλμηται* *εἰσι* Я и С). <sup>17</sup> же добавил. С (*δέ*). <sup>18</sup> вм. *βοῦρην* С *ὡσπερ* *βροντῆς* *φερομένης* *βιαίας*.

гоша сѣго Зосимѣ. И тѣмъ всѣмъ створеномъ, не прикасалася томъ ѿгнѣ. Кѣмъ во ѿмарѣднѣ<sup>1</sup> гла подви земленъ<sup>2</sup> и ѿблѣкѣ воднѣ ѿбсѣни котѣ, и котѣ бы стѣденѣи снѣга, и толико ражеженіе ѿгненое оугаси. И мѣнкѣ Хѣмъ, и зшѣшѣ, рещи. — «Ѿ, нечѣтвыи сѣдѣи, преприю тѣмъ, абы<sup>3</sup> дивѣи животи послѣшаю Бѣа, егѣ бы ѿмещетася. Хочете<sup>4</sup> ли, да ти нѣе едѣи прише ѿ звѣрѣи, и той тѣмъ препри, іако Матѣ. XVI, 16. || Л. 120 в. «Хѣ снѣ Бѣа живаго е»; || Кнѣзь рѣ «и<sup>5</sup>, створи томъ тако быти, азъ же не престану ѿ твоѣи мѣщѣ». И повелѣ сѣаго Зосимѣ стремглавъ повѣсити. Сѣын же вѣжѣи И зосѣи<sup>6</sup>, стремглавъ висѣи и<sup>7</sup> моллѣи и<sup>7</sup> глѣ. — «Гѣи Іѣе Хѣ, «снѣ Бѣа живаго», егѣ ради стѣражѣ си. Ты, Гѣи, послѣи ныне едѣиногѣ ѿ лѣвѣ, дѣвѣ томъ дѣхъ глѣшѣ<sup>8</sup> на посрамленіе ѿотонѣи и зрѣ сѣвѣгѣ<sup>8</sup> е.» Сѣце же еѣмъ моллѣшѣсѣ, прииде лѣвѣ, сверѣпѣи и скрегѣа зѣубы, на соудѣище<sup>10</sup> сѣдѣшѣи кнѣзю, и народѣ стѣмѣшѣ, и нѣедѣиногѣ вредѣ. И видѣ<sup>11</sup> лѣвѣ сѣго Зосимѣ стремглавъ висѣица кѣпнѣ с камыкѣ, шѣ к немѣ и сѣ оуправивсѣ, поѣмъ камыѣ. Сановитѣи<sup>13</sup>, видѣвше леѣа, пришеша на сѣдѣице, повѣгоша домовѣи. Такоже же и весь гѣаынѣи народѣ повѣже, и ѿсѣта кнѣзь едѣи. Тѣмъ же и тѣмъ ѿкѣшѣашѣе вѣжѣати, нѣ не вѣзмѣѣ не бо но лѣвѣ, ѿсѣтавѣвѣ сѣго в<sup>13</sup> мѣ чѣа, постѣи кнѣмъ вѣ вратѣ вѣжѣаца и держати нача на прѣтѣлѣ того. Глѣ же лѣвѣ глѣсѣ члѣескѣ кѣ кнѣзю: «не бойсѣа, сѣдѣи, прѣидѣѣ бо на ѿвѣѣ<sup>14</sup> тѣвѣѣ, нѣ и вѣсѣ оуповаѣѣи на Гѣа нѣшѣго, Іѣа Хѣа». И ѿсѣтавѣвѣи и, шѣ, пакы оуправивсѣа сѣа, ѿблѣгчи камыкѣ, и на выи сѣго Зосимѣи. Слѣшѣавшѣе сѣано-

вѣитѣи леѣа тако и вѣ нарѣмъ чѣвѣкѣ глѣсомѣ глѣца и іѣа нѣедѣиногѣ вредѣ, сѣвѣрашѣа ѿ мала до велика на позорѣище. Пакы кнѣмъ видѣѣ ѿкѣрѣтѣ себе стѣоіѣшѣи нарѣмъ, ѿпованіе || прѣимѣ, рѣ «молю кѣа, помилѣѣте мѣа, || Л. 120 г. оупѣодѣѣте леѣа сѣго». Слѣшѣа<sup>15</sup> лѣвѣ, рече кѣ кнѣзю. — «Прѣимѣи моѣ ѿвѣѣѣшѣаніе, неподѣвне. И аще тѣога да ми дасѣи<sup>16</sup> и аще тѣогдѣа да ми<sup>16</sup> велиши оупѣиенѣ<sup>17</sup> быти, тѣмъ же надежѣи іѣмѣа за Хѣа кровѣ моѣ проліѣати кѣпнѣ сѣз оупѣоднѣкѣ гѣи Зосимѣоѣ.» Кнѣзь рѣ ко лѣвѣ: «ѿвѣѣѣшѣа ѿвѣѣѣшѣа ѣдѣиномѣ». Кнѣзь рѣ «а ты что глѣши, Зосимѣе;» Зосимѣ рѣ. — «Члѣвѣкѣи рѣ люѣвѣа, «Бѣа послѣа снѣа своѣе, ражаѣѣшѣасѣа ѿ жены, выѣшѣаго по законѣ, да сѣшѣа по законѣ и сѣшѣи, да и снѣвѣ вѣдѣе кровѣю е». Тѣмъ же и мы, вѣѣровакѣше, снѣвѣсѣтѣво прѣимѣе. Кнѣзь рѣ «снѣа ли вѣжѣа нарѣшѣи распѣтѣаго;» Лѣвѣ рѣ. — «Сѣи, дѣвыи мнѣ дѣхъ нѣѣѣ и дѣвыи мнѣ слѣво<sup>18</sup> ѿверженіе оупѣтѣ моѣ, да послѣжю и ѿблѣчю кѣа, не чѣшѣи того. Сѣство бо моѣ звѣрѣ еѣстѣ<sup>19</sup>, ѿбѣразом же проповѣдѣнѣ<sup>20</sup>.» Кнѣзь рече: «аще бы вы снѣз вѣжѣи, то не бы дѣа сѣа на распѣтѣе, ни выи полѣжѣа с мѣртѣвыи ми». Лѣвѣ рѣ. — «Тѣ распѣныи- Иоан. I, 1. сѣа слово е вѣжѣе и вселѣи вѣ дѣѣцѣи и рѣсѣа ѿ дѣвыи и всѣа, іѣа члѣкѣ, створи, «скончѣвѣ Луѣ. XVIII, 31. іѣа в законѣ и прѣрѣѣѣ». И<sup>21</sup> вѣкѣсѣи и сѣмѣрѣти и вѣз тѣретѣи дѣнѣ «восѣтаѣ<sup>22</sup> и мѣртѣ-1 Кор. XV, 20. выи, начѣтѣ<sup>23</sup> всѣа оупѣоспѣи.» Кнѣзь рѣ «аще не бы вѣкѣсѣи сѣмѣрѣти, не бы ли вѣзскѣрѣшеніѣа мѣртѣвыи было;» Лѣвѣ рѣ «сѣи, Римл. XIV, 12. еѣлѣмѣа сѣдѣи мѣируѣ Бѣа, коѣмѣмѣжѣо бо ѿ члѣкѣ поѣвѣаѣ прѣсѣтѣати на сѣшѣи Хѣѣѣи и возѣати слово ѿ вѣѣѣѣ, іѣа же стѣворѣи хѣ<sup>24</sup>». || Кнѣзь рѣ || Л. 121 а

Матѣ. XVI, 16. || Л. 120 в.

Матѣ. XVI, 16.

Галат IV, 4—5.

Иоан. I, 1.

Луѣ. XVIII, 31.

1 Кор. XV, 20.

Римл. XIV, 12.

<sup>1</sup> в.м. - дивѣа С: σπλαγγισθεῖς. <sup>2</sup> ἤτοι ἐπόγειον ἐποίησε (сѣтвори С). <sup>3</sup> іако и С. <sup>4</sup> в.м. хочѣши С. <sup>5</sup> в.м. еи С. <sup>6</sup> И з- подѣ влияніемъ оконч. вѣ вѣжѣи (с.м. стлб. тѣд прим. 10): Зосимѣа С. <sup>7—7</sup> в.м. моллѣше Бѣа С. <sup>8</sup> в.м. глѣшѣ С и Я. <sup>9</sup> в.м. слѣгѣ Я. <sup>10</sup> в.м. - ци С. <sup>11</sup> в.м. видѣѣ С. <sup>12</sup> Войни же кнѣжи С. <sup>13</sup> на С. <sup>14</sup> опуш. не точѣю С. <sup>15</sup> в.м. Слѣшѣаѣ же С. <sup>16—16</sup> не читѣетсѣа С. <sup>17</sup> оупѣоденѣ С. <sup>18</sup> опуш. во С. <sup>19</sup> в.м. еѣстѣѣо бо звѣрѣ еѣмѣ С. <sup>20</sup> намѣкѣ на льѣа, какѣ на символѣ еѣвангѣлиствѣо тѣо Марѣа, тѣо Матѣеѣа. <sup>21</sup> нѣѣтѣ С. <sup>22</sup> восѣта С. <sup>23</sup> опуш. быѣвѣ Я. <sup>24</sup> в.м. - ри С.

«распный ли см, той хоще миръ сдѣлати;»  
 Матѣ. XXVI, 28. Девъ рече: «ен, елма кровь свою пролиа  
 Матѣ. XVI, 27. за миръ, пакы той градѣ съ агльскими  
 Гуд I, 14—15. силми въ ѡгнѣ пламниѣ възати члкъ,  
 иже сотвориша». Кнѣзь рече: «по истиннѣ  
 добро естъ вѣрвати гланы ѡ лва». И  
 тѣ тако речено, вѣ вна Зоси стрѣглавъ,  
 лвъ же подержащъ камыкъ, иже на въ  
 сѣлаго. И повелѣ кнѣзь смати сѣго  
 Зосима. Сматъ же смъ бывшъ, Зосимъ рече:  
 «поне ннѣ вѣрѣши ли глмымъ ѡ лва;»  
 Кнѣзь рече: «хотѣ<sup>1</sup> лвъ смъ, да съвзгъ-  
 бы оѣкоризны прїимѣ и послати к само-  
 Матѣ VI, 20. держецю<sup>1</sup>». Зосимъ рече.—«Съкровице»  
 мѣ лежи в манастырѣ, и, донелѣже жи  
 емъ, хощѣ ти то ѡставити. идекѣ ѡво  
 до манастыра.» Послаша ѡво кнѣзь с ве-  
 ликю рѣстїю повелѣ коментарїю ити  
 в манасты<sup>2</sup>. Идуща же и<sup>3</sup>, срѣтоша л  
 звѣрие дѣи, с нимиже вѣ сѣын Зосимъ  
 в горѣ, и, паше, поклонша сѣмъ мкъ  
 Зосимъ и коментарїи рече: «хощѣ и а  
 крѣтианъ быти, но воѡса ранъ самодерж-  
 ца». Зоси рече: «вѣрѣи Бѣ, лвъ пропо-  
 Тит. III, 5. вѣдаемъ». Вѣрова, прїа «банию пакипо-  
 рѣнїа». Кнѣзь же посла конники на въиска-  
 нїе той глемаго рѣ имѣнїа. Тога влж-  
 ный Зосима, «Хѣзъ рабъ», возвигъ оочи

на нѣо, мламше Бѣа сїце.— «Хѣ, снѣ Бѣ<sup>4</sup> Матѣ. XVI, 16.  
 живаго», покажи раба своѣго съвершена  
 крѣтиана и прїими дши наѡ с миромъ,  
 еда како во инѡ искѣстѣ ктѣ || наѡ ѡстѣ-  
 пнтъ.» И смъ речено, расѣдеса камы  
 и прїа телеси<sup>5</sup> сѣю мѣнкъ с мирѡ во  
 илма<sup>6</sup> Гѣ ншего Іса Хѣ.

Скончата же см сѣла мѣнка Зоси  
 и иданаси в нны апрѣльскимъ в Вили-  
 кин, славаца ѡца и снѣ и сѣго дѣа ѡ  
 Хѣ Ісѣ, Гдѣ ншемъ, емъже слава и  
 держѣ

И той же днѣ сѣго Антипа  
 мѣнїе, прославляющъ преже<sup>6</sup> апрѣ-  
 ла днѣмъ<sup>6</sup> мѣноу бывшоу в  
 Пергамѣ аниѣцѣмъ.

Гоненїю<sup>7</sup> подвижсѣ ѡ Петїана въ  
 лѣта апльска..... всѣмъ же в то время  
 княжскю власть правѣщъ во всѣ мѣста  
 книгѣ пѣцаемо..... повелѣнїе покара-  
 ющемъ къмирскю честь пѣстошнѣ вѣ-  
 рѣ и тѣ къмярница всѣми честыми чести  
 подаѡ ѡво множестѣ исповѣдникъ вѣко-  
 рѣ и не надолзѣ показавѣсѣ, много  
 же и мѣнкомъ честѣ во всѣкѡ мѣстѣ ѡ  
 оѣпованїи Христосовѣ даѣшесѣ<sup>7</sup>. Тогда  
 оѣво твердо вѣрнаѣ и црѣвнаѣ ѡснова

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ἡθελον δὲ καὶ τὸν λέοντα τοῦτον πέμψαι τῷ αὐτοκράτορι, ἵνα καὶ αὐτὸς ἐκ τῆς ποιότητος τῶν θεῶν διδαγμάτων μεταλάβῃ, διδοὺς αὐτῷ διπλᾶς хотѣлъ бы этого льва послать къ самодержцу, чтобы и тому стать причастнымъ качеству божественныхъ ученїй послѣ того, какъ левъ преподалъ бы ему «диплы» (ἡ διπλῆ, диакритическїй знакъ, см. *Pape's Handw.* и *Амфилохїя* Палеографич. опис. греч. рукописей, т. I, табл. XVI).  
<sup>2</sup> вм. мана.— <sup>3</sup> вм. —щема же ѿма. <sup>4</sup> —сѣ С. <sup>5</sup> к вѣрѣ С и Я. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> πρὸς μᾶς εἰδὼν ἀπριλλίων (Acta SS. Boll., Apr. t. II, append. p. 1) передъ днемъ апрѣльскихъ идѣ (т. е. 12 апр.). <sup>7</sup>—<sup>7</sup> Διωγμοῦ κινήθεντος ὑπὸ Δομετιανοῦ, τοῦ κατὰ τοὺς χρόνους τῶν ἀποστόλων ἐναχμάσαντος ἐν τῇ τῆς βασιλείας Ῥωμαίων ἀρχῇ, πάντοτε πανταχοῦ κατ' ἐκείνου καιροῦ τῶν τὴν ἀρχοντικὴν ἐξουσίαν διεπόντων εἰς πάντα τόπον γραμμάτια διαπεμπομένων, ἀνευ τινὸς ἐνδοιασμοῦ τοὺς χριστιανοὺς τῷ τοῦ βασιλεως προσταγμάτι πειθομένους, τὴν τῶν εἰδῶλων μεταίαν θρησκευτїан сѣбеи, καὶ τοὺς τούτων ναοὺς πάσῃ τιμῇ περιέπειν πιστῇ μὲν ὁμολογητῶν πληθὺς παραχρημα καὶ οὐκ εἰς μακρὰν ἀνεφαίνετο, πολλῇ δὲ καὶ μαρτύρων ἀνδραγαθία εἰς πάντα τόπον ἐπὶ τῇ ὑπὲρ τοῦ σωτῆρος παρρησία διεδίδото. Когда поднялось гоненїе Домициана, во времена апостольскїя обладаващаго въ Римской имперїи всей полнотой власти, и вездѣ и всюду исполнительная власть правительства того времени разослала предписанїе христїанамъ безъ малѣйшаго колебанїя подчиниться царскому повелѣнїю чтить пустошнїй культъ идоловъ а храмы ихъ окружать всякой честью; тогда множество исповѣдниковъ вѣры вдругъ появлялось на короткое время, а огромное мужество мучениковъ передавало дерзновение за Спасителя во всѣ мѣстности.



ХѢВЫ ЦРКВИ<sup>1</sup>, проповѣдникъ превѣчнаго  
 Апок. I, 9. вѣтѣва ѣдиночадаго, Іωάνη, старѣи ѡ  
 аплъ, в Патмѣ ѡстроукѣ ѡсѣжаѣтса жн-  
 ти. Ѣгда и к великомѣ столпѣ, мѣкѣ ХѢВ,  
 Апок. I, 11. ѣдиноа<sup>2</sup> ради седмыа заповѣди, писаныи  
 ради томѣ цркве рѣ<sup>3</sup>, и звѣщааше<sup>2</sup>, —  
 Апок. II, 13. «Интипа», рекии, «свѣдѣтель мой, вѣр-  
 ныи тѣ живеть, и жже престолъ Ѣзто-  
 нинъ», знаменати оубо подоба ѡ сѣмого  
 того аплѣка знаменїа, како и кой ѡбрѣ-  
 зѣ ѡ<sup>3</sup> велицѣи || премѣрости и льсти<sup>3</sup> во-  
 лахѣса мнѣства, в семѣ градѣ имѣше  
 житїе. Не во влѣше оубо ѣстѣственнїи  
 хранимѣ тѣ<sup>4</sup>, ни вѣщемъ расѣженїа<sup>5</sup>,  
 ѡждаа кнѣскаго прѣхода: кожда же, за-  
 конъ прѣвды<sup>6</sup> и злагаа, доволени вѣти  
 мнѣшесѣ ѣже возмоши крѣтъмнѣ мужѣ  
 ѡдолѣти, аки показъ нѣкоего влѣгааго  
 сотворити, вѣкѣ влѣго творацѣ<sup>7</sup> хрѣврѣ.

2. Трѣсѣ великоу племя крѣтъманьско  
 ѡвѣзмишу и мѣтежѣ<sup>8</sup>, непреклоннїи  
 ѡбрѣ имын: сїи мѣ оубо<sup>9</sup> никакоже смѣ-  
 тесѣ, но, аки вѣ аггѣлѣ ѡбрѣ ѡселѣ видї<sup>10</sup>  
 прѣѡбражаѣ, довле тѣждаашесѣ<sup>11</sup>, ни ѡ  
 чемѣже боаѣса ни ѡкѣдѣже, іакѣ и сѣоды<sup>12</sup>  
 часто твора, и никоиѣже мѣкѣ имѣти

ѡ прѣтимын<sup>13</sup>. Посредѣ во тѣ свѣтѣлѣ-  
 ашесѣ, ѡблиста<sup>14</sup>, кѣмиропрелестѣлѣ оубѣ-  
 шаа вѣроу<sup>15</sup> и ѣже в нем<sup>15</sup>, іакѣ про-  
 гонити и всѣкѣ бога, тѣми мнѣмааго,  
 ниѣдиному же смѣти прѣвѣти во градѣ,  
 и деже влѣше влѣжныи. Иіакѣ оубо твора-  
 цимѣ трѣвѣ во снѣ сѣ и<sup>9</sup> показати  
 сѣвѣраѡщемѣ вѣсѣ и глѣцнїи, іакѣ «іѣ  
 приносите жрѣтѣвѣ, тѣ не ѣкѣшаѣмы, и де  
 аще полѣчиша сѣары<sup>16</sup>, тѣко крѣпко про-  
 гонниша ѡ крѣтъманъ....., нарицаѣмаго  
 Антипа<sup>17</sup>».

3. И рагнѣвавше мнѣства, на того  
 ѣстрѣмиша и, имше и, привѣша, и де  
 влѣше ѡвѣчїи тѣ сѣлѣвѣ твораити, и рѣ  
 к томѣ воѣвѣ<sup>4</sup>. || — «Тѣ ли ѣси Антипа; ||Л. I21 г.  
 и же црѣ повелѣнїи ни сѣ прѣѣмла, ни  
 инѣ<sup>2</sup> твораити велѣ: но и іѣже трѣвѣ  
 ѡвѣчїа нѣ приносити вѣсѣ, не дадын ни-  
 комѣже ѡ сѣвары илї дары<sup>18</sup> прїати<sup>9</sup> ѡ  
 того прїати праѣашн, іакѣ<sup>19</sup> и потѣ-  
 зати тн и чѣнаа в тѣ<sup>19</sup>. іакѣ оубо  
 ѡгнати инобожескоѣ прїѣщенїе ѡсѣудѣ,  
 к великѣ же вѣдѣ хѣцѣ вѣѣсти грѣ нашѣ,  
 вожескааго на вѣдѣнїа не имын. Кто<sup>20</sup> ѣво  
 хѣцѣши ли доволени ли<sup>9</sup> вѣти до дѣш-

<sup>1</sup> Τότε δὴ καὶ ἡ κρητὶς τῆς ἐκκλησίας καὶ πίστεως καὶ τὸ ἐδραῖωμα τῆς εἰς Χριστὸν ἀληθείας тогда же и основа церкви и вѣры и опора христианской истины. <sup>2—2</sup> διὰ μίας τῶν ἑπτὰ παραγγελιῶν τῶν γραφῶν αὐτῷ περὶ τῶν ἐκκλησιῶν διεβεβαίωτο въ одномъ изъ семи извѣщенїи, писанныхъ тому о церквахъ, утверждалось. <sup>3—3</sup> περὶ τὴν δεῖσιδαίμονα πλάνην передѣ суевѣрнымъ заблужденїемъ (держались въ страхѣ). <sup>4</sup> παρ' αὐτοῖς у тѣхъ. <sup>5</sup> вм. -нѣ διακρίσις. <sup>6</sup> опущ. τὴν ἰδίαν (т. е. δικαιοσύνην) собственную (т. е. правду). <sup>7</sup> опущ. ἡ: τοῖς πᾶσιν ἀγαθὸν ἑαυτὸν συστήσαι καὶ ἀνδρεῖον въ глазахъ всѣхъ представить себя бравымъ и храбрымъ. <sup>8</sup> вм. Τρῆς ἐκ τοῦ ἰσχυροῦ καὶ θορυβοῦ μεγάλου... <sup>9</sup> лишнее. <sup>10</sup> вм. οὐκ ἔστιν ἴδιον. <sup>11</sup> вм. τρῆς ἀποστόλων ἠγωνίζετο. <sup>12</sup> καὶ τὰς προελεύσεις συχνοτέρως ποιούμενος и часто выступалъ публично съ рѣчью. <sup>13</sup> μὴ δ' οὐδὲν τινα φροντίδα τῶν ἀπειλούμενων βασιανιστηρίων ἔχειν и никакой заботы не имѣть объ угрожаемыхъ мукахъ. <sup>14</sup> вм. -εἰς τὴν ἐξαστρηπτον. <sup>15—15</sup> διὰ τῆς ἐν αὐτῷ καθαρᾶς καὶ ἀδόλου πίστεως вѣроу, въ немъ чистою и безобманною. <sup>16</sup> вм. σκῆρας τῆς χνίστης шкварки (плѣнки вытопившагося жира, въ который заворачивались куски мяса при жертвоприношенїи). <sup>17</sup> οὕτως κατὰ κράτος ἐλαυνόμενοι ὑπὸ τοῦ χριστιανῶν κορυφαίου, τοῦ λεγομένου Ἀντίπα сѣ такой силой были мы гонимы (разсказывали бѣсы, явившись жрецамъ во снѣ) главою христианъ, что называется Антипоу. <sup>18</sup> οὐδένα χνίστης ἢ τιμολῆς ни шкварокъ, ни жира (дары вм. гары въ серб. письм. = гары, т. е. горѣлаго). <sup>19—19</sup> ἐκ τοῦ τυραννικόν σε καὶ κορυφαντιῶν τὰ τινα παρ' αὐτῶν διαβάλλεσθαι сѣ тѣхъ порѣ какъ ты насильнически и въ состоянїи умоизступленїа сталъ къ богамъ во враждебныя отношенїа. <sup>20</sup> вм. Το (киноварщикъ ошибочно поставилъ К): τοῖνον.



долженъ еси пришествиѣ версты твоѣа.»  
 Сзвѣщаваше<sup>1</sup> же и тѣ, рѣ.— «Ище и  
 сѣдѣлами тмами препираѣши<sup>2</sup> словесы  
 потопиши ми слѣха, не такъ безоумль и  
 бѣ разоума есмь, ꙗкоже ми, в мастичѣ  
 старость пришѣшоу и на<sup>3</sup> и сѣдѣ житїа  
 дошѣшоу, нѣмъ пременатиса и, ꙗко во мнѣ  
 оутвердиса вѣрнаа исповѣ, сию сзбирати  
 оубогыа рѣ<sup>4</sup> жизни и тѣ<sup>5</sup> оубкорныа рѣ<sup>6</sup>»<sup>1</sup>.  
 Да не ѡглашаѣ<sup>5</sup> ми оубо ѡма, навѣкише<sup>6</sup>  
 послѣшати прѣно вѣстечвеный словесъ. Не  
 бо иперва вы кто ѡ богъ вашй, нѣ  
 оупѣшна словесе<sup>7</sup> ꙗвѣ сотвори. Гнѣсны  
 же и злонавынны члкъѡ, тлѣнноотворащю  
 вещь в жнѣ внесше<sup>8</sup> и стыдковреднымъ  
 жизни ѡбразы предаша<sup>8</sup>, и надежа ваша.  
 Ище бо ипервыннѣго дѣстава храничи  
 послѣшисте, клячѣтсѣ и на<sup>9</sup> Кайна  
 послѣшати<sup>10</sup>, братовѣйство внесше<sup>11</sup>, и  
 Быт. IV, 8. таковаѣ твораший<sup>12</sup> и по томъ же по-  
 Быт. XI, 4. мыслившй на нѣо въздѣстн и другы<sup>13</sup>  
 Быт. VI, 2. дщери цюжа ѡсквернавшй<sup>13</sup> по всемъ  
 Быт. VI, 17. подражати иже ради потопъ, пришѣ,  
 погуби тѣ рѣ<sup>14</sup>, елма непѡвноѣ блеванїе<sup>14</sup>  
 потцаша внесчи. Тѣмъ ище сй началъ-  
 ствѣ ѡпсвасте, и тѣ<sup>15</sup> злонавыннѣ потци-  
 тсѣ скончати<sup>15</sup>. Не оубже оубо ѡ воды,—

«ѡгнемъ не гашѣний» потребитиса Марк. IX,  
43.  
 имате, ище не покаѣтѣ.»

Та рекшю прѣномъ и ина множа<sup>16</sup> и- ||Л. 122 в.  
 ша, похитивше и, ведоша въ црквице  
 иртемидино, и дѣ баше оутверженїе ко-  
 ла мѣдана столца, еже надлѣзѣ и с тоа  
 жегше ѡгнѣ, квергоша стѣго мѣка. Той,  
 ѡ Хѣ знаменїе створи, надолѣ мѣча-  
 ашесѣ. Едва оубо ѡ сдержѣщааго пла-  
 мене возникъ, млткы всылаше ко всѣмъ  
 ѡцѣ, глѣ.— «Иже тайнѣ и<sup>16</sup> въ кровѣ Еф. III, 9.  
 бѣгое сокровице прѣ сѣца ѡбаки Гѣ  
 нѣго IV Хѣ» иже и недовѣдомаа своѣ Еф. I, 11.  
 совѣта ꙗки на и тѣ всю вѣрѣ состави,  
 бѣко Гѣ всѣ, бѣгодаримъ тл ѡ нѣже  
 добродѣл, прѣвываѣши и сѣсѣши насъ,  
 прѣно надѣѣщисѣ на тл, егоже ради и  
 часа сего спѡвихомсѣ, ꙗко довести ма в  
 причастноѣ чисма ѣ млчки за има стѣоѣ.  
 И прѣими мой дѣхъ, понизѡущъ мира се-  
 го, и даи благодатъ ѡбрести ми прѣ то-  
 воу, Бѣмъ, и оу сѣа твоего единочадаго,  
 да иже по мнѣ напѣтнаа вземше ѡ тебе  
 прославѣт има чѣное. Того бо ради  
 тебе часть<sup>17</sup> возноситсѣ в вѣки вѣкомъ.  
 Яминь.» И ꙗко тако помолисѣ на<sup>18</sup>  
 конецъ, ꙗки глѣбокимъ сномъ, прѣатъ,

1—1 Порядокъ предложенїй перепутанъ переписчикомъ: «Сзвѣщаваше—оубкорныа рѣ»  
 читается у митроп. Макарія послѣ словъ «...блеванїе потцаша внесчи»; рѣчь же Антипы  
 начинается прямо со словъ «Да не ѡглашаѣ ми оубо ѡма...» и сливается такъ образомъ съ  
 рѣчью старѣйшины. Въ изданїи порядокъ предложенїй возстановленъ согласно греч.  
 оригиналу. <sup>2</sup> вм. -раѣмы πειθαυτέροις убѣдительнѣйшими. <sup>3</sup> вм. на εἰ πρὸς αὐτήν  
 τὴν ἐκβασιν τοῦ βίου φθάσαντα къ самому исходу жизни приспѣвшу. <sup>4</sup> вм. томъ, т. е. жизни  
 ταύτης (т. е. τῆς ζωῆς). <sup>5</sup> вм. Да не ѡглашаешн: μή τοίνυν περιήχει μου τὸν νοῦν итакъ,  
 не глуми мнѣ ума. <sup>6</sup> -ша ἐσπουδαχότα. <sup>7</sup> вм. дѣлаσε ὀνησιφόρον ἔργον полезнаго  
 дѣла. <sup>8</sup> вм. -ши (отн. къ члкъѡ) дат. п., какъ грецизмъ (вм. на члкъ): αἰσχροῖς δὲ καὶ  
 ἀκολάστοις ἀνθρώποις, φθοροποιὸν ὄλην τῷ βίῳ εἰσενεχόμενοι, καὶ ἡδυπαθοῦς καὶ ῥυπαρὰς  
 ζωῆς ὑπογραμμὸς παραδεδωχόσι, τὰς ἐλπίδας ὁμῶν ἀνατεθήκατε (опущ. въ слав.) на гнус-  
 ныхъ же и распутныхъ людей, внесшихъ въ жизнь тлетворную вещь и передавшихъ  
 образцы сладострастной и грязной жизни, вы возложили свои надежды. <sup>9</sup> вм. καὶ  
 ὁμᾶς. <sup>10</sup> τῷ Καὶν ἐπακολουθεῖν Кайну послѣдовать. <sup>11</sup> вм. -ша: (τῷ Καὶν) εἰσηγήσα-  
 μένῳ который ввелъ (братоубїйство). <sup>12</sup> вм. -ций διαπραττομένοις. <sup>13—13</sup> τοῖς (τῶν)  
 σφετέρων (другы: переводчикъ читаетъ ἑτέρων) θυγατέρας παρανόμως ἐκβαχχέουσιν (-ший вм.  
 -ший) незаконно неистовствовавшимъ съ «дщериами человѣческиими» (Быт. 6, 2; соб-  
 ственно «съ дочерями своихъ близкихъ»). <sup>14</sup> вм. блеванїе: οὐχ ὁσίους στήλας недово-  
 ленныхъ болвановъ. <sup>15</sup> вм. -чи ἐκπλήροῦν. <sup>16</sup> вм. и καί. <sup>17</sup> вм. часть ἡ τιμῆ.  
<sup>18</sup> на лишнее.

тако ѿда дхъ ѿ, славы вѣнецъ вземь, на нбса взиде.

Тогда оубо крѣтіане мощи его едва вземше, на томъ мѣстѣ положиша, в Пергамѣ, иже<sup>1</sup>, сходящеся, мнѣтвы ||Л 122 г. творахомъ, славаще || Бѣ, в нѣже о на добро показа, сего мѣнка сподобивъ ны въ слъчени<sup>2</sup> быти. Толико богатство вѣа силы привы, гакѡ ѿ томъ мѣстѣ, ижеже мѣнъ бы, вѣтвенныя силы исполнитиса, цѣлвамъ же многы<sup>3</sup> дажъ и до насъ пре- быти<sup>4</sup>, ииже прославлѣтсѣ оубо «иже Ри. X, 12. надо всѣмъ Бѣ». Прославлѣтъ же са ѿ единачды того снъ, Гѣ ншѣ Іѵ Хѣ<sup>5</sup> стѣи дхъ. Памятъ же, на вѣки кипа- щія, прѣно...<sup>6</sup> мѣкъ Хѣъ в на дша<sup>7</sup> по- навлаѣтъ, и еже по вса дни вослѣдовати стопами житиоу того, аки чѣми гласы, повелѣваюцюу Бѣоу ншемоу слба.

В той днѣ мѣніе стѣго Савы година<sup>8</sup>.

Цркви вѣіа, сущіа в Годѣи, цркви вѣіи, сущіи в Каподокіи, и всемъ вселенію црквей вѣіи мѣтъ и мѣръ, любви Бѣ ѿца Гѣ ншего Іѵ Хѣ да оумножѣтсѣ.

1. Реченое Петро аплѡ и ншѣ оука- заса крѣпачѣ, гакѡ «въ всакомъ гъзыцѣ боіиса Бѣа ѿ твораи правѣ пріатенъ чѣмъ естъ». Оувѣрнса сѣ ѿ стѣ Савѣ, еже<sup>9</sup> мѣнкъ вѣіи ѿ сѣа ншего Іѵ Хѣ.

Тзи бо, готдинъ сынъ родѡ ѿ пребыкаа в Готдѣи, посреди «рода строптива ѿ Матѡ. XVII, 17. рабращена», гависа, гакѡ «свѣтило» в 2 Петр. I, 19. мирѣ, подражаа стѣи ѿ стѣми ѡ оупра- вленіи к Бѣ лѣпѣа. Не бо бы комъ иномъ<sup>10</sup> ревнитель, нъ еже добротѣе естъ ѡ<sup>11</sup> Гѣ ншѣ || Іѵ Хѣ, чѡ мнѣвъ ||Л 123 а. свершеное ижеженіе, «дойти хотѣа в Еф. IV, 13 мѣжъ свершенъ на оувѣдѣніе сѣа вѣіа». Елмаже «любащимъ Бѣа ѡ всемъ дѣи- Ри. I, VIII, 28. ствѣтѣ на блгое», доиде...<sup>12</sup>, еже жадаше ѡ оуности, таче потрѣжѣса<sup>13</sup> 1 Петр. V, 9. на сѣпротѣвнаго ѿ премогъ житіискомъ Ри. I, XII, 18. за, къ всѣмъ же миренъ бѣвъ.

2. Памяти ѿ причажанію ѡ Гѣ вѣтвенны по ѡшествіи его къ Гоу...<sup>14</sup> Бѣ бо прѣ вѣроу ѿ доброговѣннъ, на<sup>15</sup> послѣшаніе еже правдѣ<sup>16</sup> готковъ, кро- токъ, словеси грѣвенъ<sup>17</sup>, не разумъ, «ко всѣмъ миренъ», на истинѣ ижежецаваа, загражаа оуѣта кѡмирослѣжебникѡ ѿ не величаіиса, нъ, гакѡже лѣпо естъ, съ смиреніемъ хода, молчаливъ ѿ не дерзъ словѡ<sup>18</sup>, на всако дѣло добро спѣшнѣи<sup>19</sup>, поа въ цркви (то же с подвигомъ<sup>20</sup>), не ѡ имѣніи, ни ѡ причажаніи, развѣ еже на потрѣвѣ трѣвѣа, въздержливъ, держасѣ ѡ всѣхъ<sup>21</sup>, женѣ не приоучаа<sup>22</sup>, алча прѣсно, молитвами бес чѣславиѣа пребыкаа ѿ добрымъ ижеженіемъ всѣмъ повнѣіиса, дѣлаіа лѣпаа<sup>23</sup>, и еже все-

Дѣян. X, 35.

1 в. иже εὐθα. 2 в. -ныи или -нии: ἐν ἐπιτυχία. 3 опущ. ѿ великѣ: ἰσως τε πολλὰς καὶ μεγάλας. 4 опущ. ἐπιτελουμένας σκρѣшащѣса. 5 опущ. съ сѡу. 6 в. прѣвна и потомъ опущ. сѣаи: μνήμη δὲ δι' αἰῶνος ῥεοῦσα ὅσα τοῦ στόλου τῶν ἐν Χριστῷ μαρτύρων. 7 в. въсѣхъ на дша τὰς πάντων ἡμῶν ψυχὰς. 8 грѣч. текстъ въ Acta SS. Boll., Apr. t. II, append. p. 2. 9 в. иже ὅς. 10 опущ. ἐξ ἐτι νηπίου еще съ дѣтства. 11 опущ. εἶπε ἢ εἰς τὸν σωτήρα καί. 12 опущ. (ἐφθασεν) εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἀνω κλήσεως (доиде) къ почети вышнѣаго званіа Филип. 3, 14. 13 опущ. ἀντιπρὸς открыто. 14 Μνήμης καὶ οἰκοδομῆς τῶν θεοσεβῶν χάριν, μετὰ τὴν ἐν Κυρίῳ ἀνάλυσιν αὐτοῦ οὐκ ἤρεμεῖν ἡμῖν ἐπέτρεψεν, ἀλλὰ γράφαι τὰς ἀριστείας αὐτοῦ ради памяти и назиданія богобоязненнымъ по смерти своей о Бозѣ поручилъ намъ не молчать, а писать о его подвигахъ. 15 опущ. кѡмо πρὸς πάσαν ὀπακοήν. 16 τὴν ἐν δικαιοσύνῃ въ пре- дѣлахъ должнаго. 17 опущ. ἀλλὰ но. 18 ἡσύχιος καὶ οὐ προφητῆς λόγῳ. 19 πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν σπουδαιότατος. 20 καὶ τοῦτο πάντο ἐπιμελῶς при чемъ пѣлъ со всѣмъ вниманіемъ. 21 ἐγκρατῆς ἐν πᾶσιν владѣющій собою во всемъ. 22 γυναικὸς ἀμύητος, ἀπεχόμενος будучи дѣвственнымъ, держался вдали отъ женщинъ. 23 ἐργαζόμενος τὰ καθήκοντα, καὶ μὴ περιεργαζόμενος τὰ μὴ συμφέροντα исполняя приключившееся, а на- прасно не трудясь надъ бесполезнымъ.

го бес порока вѣрѣ ѿмы любовію дѣи- ствоуемѣ, іакоже никакоже блажнащѣса, оупованіе къ Бгѣ ѿмыи прѣно.

3. . . . . 1

Прѣвоѣ оубо, іако нача 2 ѿже в Готдѣи могѣти 3 начаша 4 възстаати на крѣтъаны, нѣдаще того 5 іасти жертвено. || ѿзволениемъ 6 нѣкои стрѣшныи в веси, ѿдеже хожааше Сава, да маца жертвена в кѣми рожертвено мѣсто сзтворѣ приходащѣи к нимъ, да да прѣ чадию іасти, іакоже своа бес порока сзбавѣсти, гонителя же прельстѣти 6. Ѣже... 7, блѣнный Сава не точію... не... 8 ѿречены 9 брашенъ, нъ ѿ, минѣвъ на средѣ, свѣдѣтѣствоваше, глѣ всѣ, — «іаце кто іасть ѿ мацы чѣ, крѣтъанъ не можѣ быти», ѿ възвращаше всѣмъ не впасти к сѣ діаволу. Того ра 10 оубо ѿ прелестѣ творѣхѣ ѿгнаша 10 ѿз веси, таче, по времени нѣкоемъ, повелѣша емоу прѣити. Паки же подвижшѣса ѿскѣсу ѿ готдѣ, по ѿбычаю, нѣци ѿ веси прѣнаречены, ѿ странникъ 11, жертвы вѣсомъ приносяще, хотѣхѣ к гонителю клѣтиса 12 ни быти крѣтъанъ в весі ихъ. Сава же, паки оупованіе прѣи ѿ вше в нарѣ 13, глѣше. «за ма да са не кленѣтъ никтоже, азъ во крѣтъанъ есмъ».

Тогѣ, пришедшю гонителю, клѣшася, своа крѣище, кѣмси 14 не быти крѣтъану в веси ѿ, развѣ єдиногo. Слышавъ кѣзь безаконіа, повелѣ прѣстати Савѣ. Тѣи же 15 прѣста, възпрашааше прикѣши, іаце да что ѿма ѿмѣніа. Унѣм же рѣкше 16, — «в немже то стои, ѿ нигоже 16 нѣстѣ», похвалѣ же 4 ѿ, безаконникъ рече: «ни оупѣти, ни врѣти сицевыи можѣтъ». ѿ то рѣкъ, повелѣ ѿзринѣти и вѣ. ||

4. По том же гоненію велику подвиженъ на 17 сзгрѣшающѣа в цркви вѣи готдѣсцѣи 17, ѿ іакоже приваажиса сѣла ѿ велика Пасха, възхотѣ ѿти къ ѿнъ градъ, к готдѣскомѣ прѣвнтерѣ, ѿ с нимъ сзтворити прѣднѣ. Іащѣ же емъ ѿдемъ, іависа мѣжь нѣкто превелѣ ѿ свѣтелъ видѣ, рече томъ: «ѿвратиса 18, ѿди к Сансалоу прѣвнтерѣ». Сава же ѿвѣща емъ, глѣ: Сансала ѿходи». Бѣ же Сансала вѣжалъ гоненіа ради ѿ ѿмѣдѣлъ в Грецѣхъ. Тогѣ оубо на великѣ днь 19 приде вновѣ възпалѣ. Тѣмже не вѣдыи Сава ѿ възвращеніи єго тачо ѿвѣща томъ іавившемъ ѿ ѿкѣшашеся градѣти к готфинюу 20 прѣвнтерѣ. Не хотѣщюу же са 4 томъ покоритиса велкомъ 21, на прасно вѣвѣшъ іаіно в чѣ чѣ, іависа на

||Л 123 6

1 Кор. X, 27—28

1 Тим III, 7.

||Л. 123 в.

1 Опуц. Οὐχ ἀπαξ γὰρ, ἀλλὰ πλεονάκις, πρὸ τοῦ τελειωθῆναι αὐτόν, ἐν πίστει ἔργον ἐπεδείξατο εὐσεβές Вѣдь, не однажды, а много разъ онъ, прежде чѣмъ умереть ему, благочестно заявилъ себя вѣроу на дѣлѣ. 2 вм. начаша ἤρξαντο. 3 μεγιστάνες вельможи. 4 лишнее. 5 вм. τῆχх αὐτοῦς. 6—6 ἔδοξέν τισιν ἐθνικοῖς (страни- вм. странъ-) τῶν κατὰ τὴν κώμην, ἐν ἣ διῆγεν ὁ Σάβας, ἵνα κρία μη εἰδωλόβουτα ἀντὶ εἰδωλοβούτων ποιήσωσιν τοὺς προσήκοντας αὐτοῖς χριστιανοὺς φαγεῖν, ἐπὶ τῶν διωκτῶν δημοσίᾳ, ἐπὶ τὸ τοὺς μὲν ἰδίους ἀμώμους φυλάξαι, τοὺς δὲ διώκτας ἀπατήσαι пришло въ голову нѣкоторымъ язычникамъ того села, въ которомъ жилъ Сава, дать публично, въ присутствіи гонителей, вѣсть мясо не идоложертвенное вмѣсто идоложертвеннаго тѣмъ христіанамъ, что были имъ односельцами, чтобы такимъ образомъ своиъ односельчанъ сохранить непорочными и гонителей надуть. 7 опуц. κῆδῆκк: ὁπερ γνοῦς. 8 οὐ μόνον αὐτὸς οὐχ ἔφαγεν не только самъ не ѣлъ. 9 вм. ὡ ὡреч- τῶν ἀπληρημένων (gen. partit.). 10 опуц. ἢ αὐτόν. 11 т. е. τῶν ἐθνικῶν (нѣкоторые) изъ язычниковъ. 12 вм. клѣтиса ἠμυβείν. 13 ἐν μέσῳ τοῦ συνεδρίου на средину засѣданія. 14 οἱ κωμῆται поселяне. 15 вм. іакоже ὡς δὲ (переводчикъ читаль ὡς δὲ). 16 вм. ничегоже μηδέν. 17—17 вм. ὡ сзгрѣшающинухъ в Готдѣи на вѣию цркви ὑπὸ τῶν ἀμαρτανόντων ἐν τῇ Γοτθία κατὰ τῆς τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας. 18 опуц. ἢ καί. 19 διὰ τὴν ἀγίαν ἡμέραν τοῦ Πάσχα на святой день Пасхи. 20 вм. к Готдѣиану πρὸς Γουθθικῶν τὸν πρεσβύτερον. 21 вм. велкомъ τῷ προστάματι.

лици земли много множество снѣга, такоже  
заградити пѣти, и не мощи емѹ минути.  
Тогда разумѣвъ волю вѣию, сущѹ ставла-  
юща и того дале не велѹи ити, нѣ  
взвратити к Сансалу. Вън же, бѣвивъ  
Бѣга, взвратиса и, видѣвъ Сансала, по-  
радовася и повѣдѣ томѹ и инѣмъ  
мнозѣиш<sup>1</sup>, иже<sup>2</sup> видѣвъ<sup>2</sup> на поутѣ.  
Сътвористѹ великъ днѣ<sup>3</sup> въпе. Въ тре-  
тїю же ноцѣ по праздницѣ || (се ѿ четы  
нечестивый) Идаридъ, снѣ Родестга  
Василанска, счегю незаконнѣ разбойникъ  
приде в весь ѡнѹ и, ѡвртѣ<sup>4</sup> презвѣтера  
в домѹ сѣдѹща своѣ, повелѣ сказати и.  
Такѣ и Савѣ, взсторгъше нага ѿ по-  
стелѣ, сказаша. И презвѣтера на колѣхъ  
взвѣхъ<sup>5</sup>. Савоу же—нага, акы рожена.  
И ведоша га в холмы, гѣже вновѣ по-  
палин<sup>6</sup>, вїюще вичи и женѹще вѣ чисмене,  
вѣе и вѣ мѣсти<sup>7</sup> приводеще на раба  
божіа.

Ѧ. Нѣ лютоѣ кражескоѣ<sup>8</sup> терпѣніе  
и вѣрѹ състави прѣбномѹ. Дни во ми-  
нѣвшѹ, глѣаше, ѡ Гїи хвалася гонившимъ  
того: «не<sup>9</sup> по цѣлизнѣ ли запаленѣи  
гнасте и терпѣемъ, вїюще, гнасте нага  
и боса<sup>9</sup>; видѣте, аще да ми са есте  
вредѣли<sup>10</sup> носѣ; или на тѣлѣ моѣмъ  
имамъ гѣзвы; или ѿ гѣзвы, гѣже нане-  
состе на ма;» Видѣвшѣ же, гѣко ниче-  
соже видѣхъ на плоти ѣго, гѣже емѹ  
вѣ мѣсти сътворша<sup>11</sup>, взѣмше ѡсь коль-

ноуѹ и взздѣше на рамиѣ ѣго, растагоша  
рѹци<sup>12</sup> ѣго на конецъ ѡси: такоже и  
нозѣ растазаѹще, кз ѡномъ<sup>13</sup> ѡси при-  
вѣзаша и, на ѡсѣ ѡставивше того,  
ѡндоша ницемъ лежати емоу на земли  
и до полнѹци и паче, небрегоша ѣго  
тако, аа са мѹчитѣ. Оуѣсошем же мѹчи-  
телемъ, пришѣши || нѣкто жена ѡрѣшї || Л 124 а  
и, гѣ вѣше ноцїю ѡстала, да оуѣго-  
клетъ брашна домашнимъ. Сеи же ѡрѣшї  
превѣсть<sup>14</sup> вѣ страха с женоу, дѣлаа  
дѣло тоа. Дни же быкшѹ, оуѣвидѣвъ<sup>15</sup>  
то, нечестивы Идаридъ повелѣ свѣзати  
и<sup>16</sup> и повелѣ<sup>17</sup> и повѣсити кз слѣмени<sup>18</sup>.

Б. И не по мнозѣ прїндоша посла-  
ни ѿ Идаридѣ, носѣще брашна кѹмиро-  
жертвенѣа. Рекоша же кз прозвѣтерѹ и  
Савѣ: «сѣ повелѣ вамъ сътворити<sup>19</sup>  
Идаридъ, да вѣста сѣ и иѣзбавитѣ ѿ смѣрти  
дшѹ<sup>20</sup> ваю». ѡвѣщаваѹщѹ же прозвѣтерѹ  
и глѹцоу—«того вѣ не гѣвѣ<sup>21</sup>, не во  
лѣтъ естъ нама, нѣ помѣте Идаридѣ,  
да повелитъ наю распати илї инако,  
гѣкоже хоцетъ, пѹгѣвити», рече же Савѣ:  
«кто естъ пѹстивый брашна си;» Си же  
рекѣша: «вѣка Идаридъ». Савѣ рече:  
«ѣдинъ вѣка Бѣга естъ<sup>22</sup>, Ифаридъ же  
члѣкъ нечестивъ и проклатъ естъ и се  
нечїста и не<sup>23</sup> сквернена сѣтъ пагѣбнѣа  
брашна, гѣ и самъ тои послѣбый Ида-  
ридъ проклатъ». Глѹцю же тѣ<sup>23</sup> Савѣ,  
разгорѣвса ѣдинъ ѡтрокъ Ифаридовъ

<sup>1</sup> опущ. τὴν ὀπτασίαν видѣніе. <sup>2—2</sup> в. е. же видѣ ἢν εἶδεν. <sup>3</sup> τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα. <sup>4</sup> в. м. ѡвртѣтъ εὐρών. <sup>5</sup> в. м. казѣхъ: ἐπ' ἀμάξης κατεῖχον связывали на толѣгѣ. <sup>6</sup> διὰ τῶν γάπων, ἀς προσφάτως ἦσαν φλογήσαντες черезъ лѣсные долины, недавно выжженные (т. е. черезъ еще тлѣвшїяся лядовины). <sup>7</sup> в. м. мѣсти. <sup>8</sup> т. е. τὸ ἀπηνές τῶν ἐχθρῶν лютость враговъ. <sup>9—9</sup> οὐχὶ διὰ χέρσων κευαμένων, ἐπὶ τὰ ὄξεια τῶν σχολόπων, τύπτοντες, ἤλασαν με γομνὸν καὶ ἀνοπόδετον; не черезъ тлѣвшїяся ли лядовины, по остріямъ колевѣ, бивше, гнали меня нага и боса? <sup>10</sup> в. м. вѣдѣли (dual. fem.); у писца буква и (въ слогѣ -ди-) передѣлка изъ какой-то другой буквы: εἰ ἐβλάψῃσαν οἱ πόδες μου. <sup>11</sup> в. м. -риша (ἐπεποιήθησαν). <sup>12</sup> в. м. рѹцѣ. <sup>13</sup> муж. рода, какъ грецизмъ (ὁ ἄξων ось). <sup>14</sup> опущ. ἐν τῷ τόπῳ на томъ мѣстѣ. <sup>15</sup> в. м. оуѣвѣд- γινούς. <sup>16</sup> в. м. рѹцѣ емоу: δεῖσθαι αὐτοῦ τὰς χεῖρας. <sup>17</sup> лишнее. <sup>18</sup> καὶ προσχεμασθῆναι αὐτὸν τῇ δοκῇ τῆς οἰκίας и быть ему повѣшану на потолочномъ брусѣ Аваридовыхъ покоевъ. <sup>19</sup> ὅμιν χομισθῆναι угостить васъ. <sup>20</sup> в. м. дшїи (dual.). <sup>21</sup> ταῦτα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίομεν того мы не ѣдимъ. <sup>22</sup> опущ. ἐν οὐρανοῖς въ небесахъ. <sup>23</sup> в. м. то таῦτα.

гнѣво<sup>1</sup> и вземъ слицъ<sup>1</sup>, соунъ на перси сѣаго, напѣкнѣвъ ѡстро, іако тѣ сѣпій мнѣти, іако шѣмомъ снновеніа іазбеніамъ сѣкрѣшенъ оумреть воскорѣ<sup>2</sup>. Се же<sup>3</sup>, добротѣста любовію || повѣдивъ наносимы волѣзнію<sup>4</sup>, рече мѣтлемъ<sup>5</sup>. «ниѣ вы мните<sup>6</sup>, іако се<sup>7</sup> оуіазви ма слицею то<sup>8</sup> оуже<sup>8</sup> оуѣѣжъ, іако толма не поболѣ, іако мнѣти мѣ анищю<sup>9</sup> сѣкненою<sup>9</sup> снною на ма». И іавлено знаменіе дѣлы<sup>10</sup> прѣстани<sup>11</sup>. не бо и воскрича<sup>12</sup>, аки в болѣлѣзни<sup>13</sup>, ни слѣда іазвенаго сѣпростѣ на тѣлѣ ѣго іависа.

7. Тогда оувидѣвъ<sup>14</sup> та вса іафаридъ повелѣ погубити того. Слѣгы же безаконныа, ѡставивже<sup>15</sup> сансалоу сѣзана, поша сѣвѣ и ведоша и оудавитъ на рѣкѣ Моусѣю. Блженныи же, помна заповѣдь гнѣю и «любви ближнаго, аки сам сѣ», рече: «что сѣи сѣгрѣши прозвѣтеръ, іако со мною не оумре<sup>16</sup>;» ѡвѣща же томѣ: «не твое ѣсть ѡ томъ заповѣдати». То рекшемъ тѣ, въззвавъ<sup>17</sup> радостію сѣго дѣа и рече. — «Наѣвенъ ѣси, Гнѣ, и прославлено іма твое, Іс Хѣ, въ вѣкы вѣкомъ. Іаминъ. Іако іафаридъ сам сѣ преда на смѣртъ и пагубѣ вѣчнѣю, мене же в жизнь проно

превыкающъ посла, поне тако ізволи в рабѣ твоѣ, Гнѣ Бѣ нашъ.» И весь пѣтъ ведомъ, блгодараше Бѣа, не достойны мнѣ страсти нынѣшнаа противѣ вѣдѣщій. Іакоже веденъ выстѣ на брегъ рѣчнннн, ведѣще же того глахѣ дръгъ къ дръгѣ. — «Прѣидѣте<sup>18</sup>, да сѣго сѣго прѣстимъ || ѡкѣдѣти<sup>19</sup> то іма іафа- || Л 124 в. ридъ;» Блженныи же Сѣа рече к нимъ. — «Что безумнаа глѣте и не творитѣте<sup>20</sup> повелѣнааго вамъ; іако бо вижѣ, ѣгоже вы не можете видѣти се бо сѣ славою стоѣтъ агѣан, пришеше взати дѣю мою.» И тогда прикедоша и на кодѣ блгодараше и славаше<sup>21</sup> Бѣ (до конца бо славааше тѣомѣ сѣынъ<sup>2</sup> дѣхъ) и, ввергъше того и привазавше древо выи ѣго, тѣако потопиша и въ глѣбннѣ. И тѣако «сконча<sup>22</sup> 2 Тим. IV, 7 теченіе свое» водою и древомъ<sup>23</sup>, «чисто сѣблюде свою вѣрѣ» до конца, выстѣ<sup>24</sup> в лѣто іи. <sup>24</sup>...<sup>25</sup> в пѣтѣю неіа по Пасѣѣ, іаже ѣсть прѣ ѣдинѣмъ іадыи<sup>26</sup> апрѣла, въ іпатію Флавиѣвѣ<sup>27</sup>, при Оуалентиннѣ цѣри<sup>28</sup>, ѡбрѣтаѣтсѣ<sup>29</sup> та старѣишиннѣствѣюща Домптѣ и іарифѣоу<sup>30</sup>.

8. Тѣе іземше того із коды, томитѣла<sup>31</sup>, ѡставивше<sup>32</sup> и не погребена<sup>33</sup> тѣако ѡідоша. Ни пѣзъ, ни звѣрѣ

<sup>1</sup> ὕπερον дротикъ. <sup>2</sup> ὅτι τῶ ροζήματι (дат. п. точки зрѣнія при сужденіи; болландисты исправляютъ въ ῥόματι) τῆς πληγῆς συντριβεῖς τεθνήσκειται παραχρῆμα что, судя по звуку (ῥοζήμα собств. значить тѣвканье) удара, пораженный тотчасъ же мертвъ будетъ. <sup>3</sup> вм. Сеи же ὁ δέ. <sup>4</sup> вм. -лѣзнь τὸν τῶν ἐπιφερομένων πόνον. <sup>5</sup> вм. мѣтлю τῶ δημίφ. <sup>6</sup> вм. ты мниши сὺ νομίζεις. <sup>7</sup> лишнее. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> се же τοῦτο δέ. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> вм. -цѣ-ноу мѣрома ἐρίου шерстяную нитку (въ Словарѣ Миклошича есть нишѣа и нѣтъ анишѣа). <sup>10</sup> ἐργῶ на дѣлѣ. <sup>11</sup> вм. -стави парѣстησεν. <sup>12</sup> опуц. οὔτε ἐστέναξεν ни охнуль. <sup>13</sup> вм. в болѣзни (-лѣ- повторено ошибочно на переносѣ строки): ὡς ἐν πόνοφ. <sup>14</sup> вм. оуѣѣд- γνῶς. <sup>15</sup> вм. -вше ἐάσαντες. <sup>16</sup> οὐκ ἀποθνήσκει не умираетъ. <sup>17</sup> вм. възва ἀνέκραξεν. <sup>18</sup> т. е. δεῦτε давайте-ка. <sup>19</sup> вм. оуѣѣд- γνῶσεται. <sup>20</sup> лишній слогъ -те- на переносѣ строки. <sup>21</sup> вм. -раца и -ваца εὐχαριστοῦντα καὶ δοξάζοντα. <sup>22</sup> вм. -чѣвъ τελειώθειс. <sup>23</sup> т. е. крещеніемъ и крестомъ. <sup>24</sup>—<sup>24</sup> вм. сы лѣтѣ іи ѡν ἐτῶν τριάκοντα ὀκτώ. <sup>25</sup> опуц. Сѣконнѣа же сѣ ἐτελειώθη δέ. <sup>26</sup> πρὸ μιᾶς εἰδῶν прежде первыхъ идѣ. <sup>27</sup> ἐπὶ ὑπατείας Φλαβίου въ консульство Флавіа (въ грѣч. слова эти вытерты). <sup>28</sup> ἐπὶ Οὐαλεντινιανοῦ καὶ Οὐαλεντος αὐγουστων при августѣйшихъ Валентинианѣ (на Западѣ 364—375) и Валентѣ (на Востокѣ 364—378). <sup>29</sup> вм. -чѣтѣсѣ (dual.): ἐδρίσκονται οὗτοι. <sup>30</sup> ὑπατερόντος Μοδέστου καὶ Ἀρινθέου когда были консулами Модестъ и Аринѣей. <sup>31</sup> οἱ φονεῖς убійцы. <sup>32</sup> вм. -виша. <sup>33</sup> опуц. и καί.

прикосеса томъ, нѣ роукою братїа ѣго  
сзпратанъ бысть, и положиша тѣло  
ѣго, ѣгоже Ѣвранъ, пресвѣтлыи доуѣхъ<sup>1</sup>,  
чтѣи Гѣ, посла<sup>2</sup> достоинновѣрными члѣвкъ<sup>3</sup>,  
Ѡ варваръ<sup>4</sup> въ мирн<sup>5</sup> принесе<sup>6</sup> и, радоуѣ-  
са, ѡ своѣмъ рожествѣ<sup>7</sup>, даръ честный<sup>8</sup>,  
плѡ вѣры славенъ в Каподокїю к наше-  
мъ<sup>9</sup> вѣчестїю посла<sup>10</sup> || хотѣнїа ради  
презвѣтѣрова<sup>10</sup>, «стрѡмшъ Гоѣ на блгое  
боащїимса того». Твораше оубо, во нже  
днѣ и прїа вѣнецъ, празнникъ дѣховный,  
и даанїи братїи<sup>11</sup> повѣдите, да<sup>12</sup> вса  
и<sup>12</sup> аплѣтѣи цркви сзборнѣи с<sup>13</sup> радо-  
стїю<sup>13</sup> творатъ, прославаще Гѣ, иже  
1 Сол. I, 4. «иъзборъ творитъ» ѡ своѣ рабѣхъ,  
ѣмъже слава и держава нѣтъ и рѣно и в  
вѣкы вѣкѡ. Амѣ.

В той же днѣ житїе мѣре на-  
шеа ѡдана сїа и чѣно тѡа чюдеса  
сказаниѣ<sup>14</sup>.

Ѣже причащатиса стѣи памѣти апл-  
ска ѣ заповѣ, а ѣже житїа и списовати  
и ѡбщъ прѣложити хотѣшимъ оуспѣ  
сѣло ѣсть хвалимо и спсно. ѡдана сїа  
оубо блженїа житїа списати покъшаѡса,  
малага нѣкаа словомъ прошѣ ѡ ней, гѣкѡ  
не временными забѣтными глѣбнами  
предана ѡщѣтити множаншаа. Та оубо  
достойноухвалнаа и бесмртноу достойно  
именна, житїе своѣ добрѣ скончавши и  
всѣ влѣтѣ глѣвнїиса раба, ѡца оубо

Никиты, мѣре оубо Ирїни нарицаѣмы,  
добры Ѡчїины и Бѣа воащїиса сѣло,  
житїе же въ ѡстроуѣ, нарицаѣмѣ Ѣв-  
ни<sup>15</sup>, живущи. Ѣ нею рожена и в житїе  
введена, «сзкоу<sup>16</sup> добропрїятенъ и потре-<sup>2</sup> Тим. II, 21.  
бенъ» стѣго дѣа бы. Ѣ лѣ вывши, Псал-  
тырю в малѣ времени иъзыче и ѡ  
всемъ || вжтвенѣ Писанїи сз оуѣрїе<sup>17</sup> || Л. 125 а.  
празнѡваше. Въ ѣдинъ оубо днѣ сѣдаци  
и поставъ ѣдинъ чкѣщи, видѣ свѣто-  
лѣчнъ звѣзѡу, до перси ѣа снїдѡшюу,  
ѡбилнѣ же и<sup>16</sup> ѡснавшъ и тако иъо  
ѡчию ѣа без вѣсти вывши<sup>17</sup>. Ѣ тѡ оубо  
дшѣю ѡбилнѣ просвѣщена в ненависти  
прїнде ѡ поустоши мирсѣи. Разумъ же  
имѣши прїити на чернеческоѣ житїе,  
родитела и<sup>18</sup> не хотѣща, но и сѣло  
възвѣгающъ с мѣжемъ житнискѣи спра-  
гоша, с нимже пожнвши ѣи днїи, точью  
вдовсѣтво напрасно приа. мауроу сїе<sup>19</sup> во  
ратникѡ ѡбонъ стрѣнъ нашешимъ на тѣи  
страны, на шествїе ратноѣ мѣжъ ѣа шѣ,  
мечю преданъ бы.

2. Доволнъ оубо минуѣшъ времени,  
и ѡдана сїи ѡсѡвь<sup>20</sup> трѣжаѡщиса и на  
житїе инокоѣ оумъ оуправнѣвши, цркоѣ  
напрасно бываѣ повелѣнїе, гѣже сѣтъ не  
посагалы илн ѡбѡвнлы<sup>21</sup>, страннѣи  
мѣжемъ да са ѡдадѣтъ. Ѣ того ѡво  
не достигшъ в черны ризы влѣсти на  
лѣпоѣ соушительство<sup>22</sup> родитела понѣ-  
диста. Но и томъ выкшоу, та, по ѡвы-

|| Л. 124 г.  
Римл VIII,  
28.

1 Сол. I, 4.

Римл XII,  
13.

<sup>1</sup> вм. Іουїи Ѣвранъ, пресвѣтлыи доуѣхъ сκηδεκїи Ουνιος (вар. Ιουνιος) Σωρανός, ο λαμπρό-  
τατος δούξ της Σκυθίας <sup>2</sup> вм. посла ἀποστείλας. <sup>3</sup> ἀξιόπιστους ἀνθρώπους достойныхъ  
довѣрїя людей. <sup>4</sup> вм. Ѡ варваръ ἐκ τοῦ βαρβαρικοῦ (подразум. τόπου или μέρους) съ  
чужбины. <sup>5</sup> εἰς τὴν Ῥωμανίαν въ Романїю (т. е. Византїйское царство); искажено  
писцами въ «въ мирн», гдѣ -ри вм. -рѣ. <sup>6</sup> вм. прѣнесе μετήνευεν. <sup>7</sup> καὶ χαρίζομενος  
тѣ ѣаυτοῦ πατρίδι и, усердетвуя своему отечеству. <sup>8</sup> опущ. и καί. <sup>9</sup> вм. к вамъ πρὸς τὴν  
ὀμιλέταν. <sup>10</sup> τοῦ πρεσβυτερίου всего пресвитерства. <sup>11</sup> τοῖς ἐπέχεινα ἀδελφοῖς по-  
томству. <sup>12—12</sup> вм. да въ высеи ἵνα ἐν πάση. <sup>13—13</sup> вм. радости ἀγαλλιάσεις. <sup>14</sup> греч.  
текстъ (нач. Τὸ ταῖς τῶν ἁγίων κοινῶνεῖν μυεῖαις ἀποστολικῶν ὑπάρχει παράγγελμα...) не  
изданъ; латин. переводъ въ Acta SS. Boll. Aug. t. III, pag. 170—175. <sup>15</sup> Αἴγυα (въ  
Сароническомъ заливѣ Эгейскаго моря). <sup>16</sup> вм. ѣж. <sup>17</sup> вм. -шж. <sup>18</sup> вм. иεα ejus  
parentes. <sup>19</sup> μαυροσίων (gen. abs.) когда маврусїйцы (по Страбону, такъ назывались  
у грековъ и римлянъ мавры). <sup>20</sup> secum ipsa certaret сама съ собою борется.  
<sup>21</sup> viduae овдовѣлыя. <sup>22</sup> вм. соужи-



чаю, ѡ своѣ еісеніи печалшесѧ, пѣсни  
без лѣности приѣмаючи и на чтение вѣ  
лѣности оупражняющіи и ни единогоже  
премѣна ѡ благыхъ приѣмаючи, кро-  
тостію же красавица, смиреніемъ ||  
||Л. 125 б. срѣчными подобнѣ свѣташи, тѣмже и  
ѡ всѣхъ бл҃гѣхъ ѣм нравы ѡпытаящіи любима  
бл҃гше ст҃ло. Ил҃тїю же толма лѣпство-  
вааше, іакоже не доваѣти ей ѣже в  
домѣ, цѣи множайшѣ сщ҃е противѣ дал-  
нию ѡбнаомѣ рѣкы тоа. Ѣвсюдѣ во  
приходащаа черныца лювомоудренѣ поѣ-  
млящи, вдова и сирота и всѣхъ скудны  
ѡбилнѣ подаючи на жикѣ. Гладѣ оубо  
нѣколи бывшѣ, и всѣмъ недостатѣ  
бывшѣ, та не точю вѣрны ѡбилно  
далаше, и рекомыимъ адиганомъ<sup>1</sup>, тогда  
гладомъ мрѣще и приходящїи к тої, и с  
мл҃тїю подаше. Твораше во ѡно слово

Лук. VI, 36. гнѣ, гл҃це: «боудите щедри, іакоже ѡцѣ  
Матѣ. V, 45 ваши нб҃ны», «іако вося вамъ сл҃нце

ѣго на праведныа и на грѣшныа, и  
дождїи на праведныа и на грѣшныа». Не  
точїю же брашна имъ подаше, но и  
ризами ѡдѣваше ѧ<sup>2</sup>, имѣми подавши  
оубѣщевааше. И нелю же<sup>3</sup> в праз҃ничныа  
днїи свѣды и<sup>4</sup> себѣ вса любезнѣ съби-  
раючи, вж҃твеннаа писанїа тѣмъ почи-  
тааше, оумъ тѣхъ ѡтверзаючи<sup>4</sup> и на гнѣ  
стра и любве вѣолѣпнѣхъ возводащи.

3. И добротами, іако многосвѣтлыи  
свѣтианики цвѣтѣщи, принужаѣ своѣ  
соупрѣга, не по кой лѣтѣ многаго ра оубе-

нїа преклонившесѧ, ѡвращисѧ мира и  
іаже в нѣ все и к житїю ѣтомѣ прїичи  
иноки, в немже, лѣповавѣ || прївне, оубе ||Л. 125 в.  
ѡ Гї. Блаженнаа же оубо, время свѣбнїа  
прїимши вса напрасно<sup>5</sup> сама сѧ преда  
Боѣ. ѡвратѣши во ны<sup>6</sup> ст҃ло добрѣ  
говѣщаа жены, к тѣхъ единодушнѣхъ при-  
лѣпнѣшисѧ, вскорѣхъ ѡ мїрскаго житїа  
ѡиде. И вса, іаже имаше, по заповѣди  
гнїи, нищїимъ раздалши все<sup>7</sup>, премѣ-  
ншесѧ въ ѡбразы и мїрскыи ѡбра<sup>8</sup>  
ѣ прѣречеными женами. И въ единомъ  
мѣстѣ молчавша<sup>9</sup>, пожелнїемъ ст҃го  
нѣкоѣго мѣжа, иже ѡстригла ѧ бл҃гше,  
по трѣ или чѣтырѣ лѣтѣ старѣшїи  
ство на сщ҃ими, и не хотѣвши, прїа  
(старѣшїи оубо ѡ тѣхъ нарицаемѣхъ, послѣд-  
наа же сама сѧ нарицаючи и помыш-  
лѣщи и гѣскоѣ ѡно дѣло скончавши слѣ-  
во, рекше — «хотѣи в вѣ быти старѣи ||  
да всѣхъ будѣ мнїи<sup>2</sup> всѣмъ сл҃га»).

Марк. IX, 35

4. Коѣ оубо и звѣщае слово, кый же  
да прѣставїи іазыкѣ велїкаго тої сми-  
реннїа высотѣ; Не бо рачи николиже ни  
ѡ единогоже службы прїачи или воды  
на рѣцѣхъ вознати въ все время житїа  
ѣа, іако и іа с тою<sup>10</sup> по ст҃тѣмъ оупенїи  
ѣа ипытавше<sup>11</sup> всѣхъ возвѣстиша недо-  
стоинѣ сѧ творашѣ ѣже с ними быти, а  
не лї ѡ тѣхъ службѣхъ прїимѣ. Поздрѣжанїе  
же велико имѣщи, хлѣба мало и воды  
мѣрѣ по заходѣ слнѣмъ<sup>12</sup> вкоушааше,  
сыра же и рыбѣ спроста не || приѣмаючи, ||Л. 125 г

<sup>1</sup> вм. адигг- ἀδύγανοι (они же μελιχοδεκίται), т. е. «неприкосновенники» (мелхисе-  
декиты); они видѣли божественность въ Мелхиседекѣ (Быт. 14, 18) и держались Мои-  
сеева закона, кромѣ обрѣзанїа; названы же такъ за то, что не допускали даже прикос-  
новенїа къ себѣ людей не ихъ секты до того, что при передачѣ чего-либо принимали  
не изъ рукъ въ руки, а послѣ того, какъ передаваемое клалось на землю, по свидѣ-  
тельству Тимофея пресвитера въ чинѣ принятїа еретиковъ (Др.-слав. Кормчая въ изд.  
Бенешевича, СПб. 1906, стр. 723). <sup>2</sup> опущ. и χαί. <sup>3</sup> вм. к. <sup>4</sup> вм. ѡгг-. <sup>5</sup> вм.  
на присно вѣрма per omne tempus. <sup>6</sup> ны вм. «ны, т. е. ны (жены) alias (mulieres).  
<sup>7</sup> лишее. <sup>8</sup> una cum moribus et mundi habitum mutavit перемѣнила вмѣстѣ съ  
внутреннимъ и внѣшнїи образъ жизни. <sup>9</sup> вм. -вшѣ (dat. abs.) itaque cum quodam in  
Ioso quietam vitam ducere coepissent и вотъ, когда въ нѣкоторомъ мѣстѣ начали онѣ  
вести мирную жизнь. <sup>10</sup> опущ. вьса (им. мн. ж. р.) πάσαι. <sup>11</sup> вм. -вшѣ (им. мн.  
ж. р.): καθὼς αἰ σὺν αὐτῇ πάσαι ἀλλήλας μετὰ τὸν ἀγίαν αὐτῆς κοίμησιν διερευνήσασι, πάντας  
ἐβεβαίωσαντο. <sup>12</sup> вм. слн҃н-.



нрава видѣвъ тѣ кз блаженѣи Идана-  
 ||Л. 126 б. сѣи рѣ.— «Твой же || и, иже<sup>1</sup> с тобою  
 сѣть, разумъ добръ и сѣло похваленъ,  
 но елмаже вижъ вы вззѣржащесѣ<sup>2</sup> и  
 тако тѣны и сѣло немощны сѣща,  
 совѣщаваю не тако жестокиймъ преда-  
 тисѣ нравѣ. Но аще хощете мои совѣ-  
 пріати, ведъ вы на мѣсто, иже<sup>3</sup> можете,  
 сѣше, добръ можете<sup>4</sup> себе смотрити.  
 И мѣти же начнете и мене, оучаща вы  
 и сѣщаща камъ ѿ всеа крѣпости и ѿ  
 изволеніа, иже аще требѣете.» Та рекъ,  
 принди прѣвнѣю и сѣщамъ с нею възсѣ-  
 довати еѣго съ оусердіемъ. И близъ  
 вывше<sup>5</sup> мѣста, блженамъ, видѣвши и  
 радостна бывши, глати начатъ: «Издавна  
 се мѣсто разнѣма<sup>6</sup> обчима видобѣ<sup>7</sup>,  
 іакоже мню, что сѣе прочее жѣе и мамы  
 и житию конецъ приимемъ».

7. Кѣ же на томъ мѣстѣ цѣкви  
 сѣго первоучка Стефана, сѣло слава  
 же и дивна. Блаженный Мѣфіа, поке-  
 лѣнїемъ того мѣста епископлемъ, тоу  
 ѿвѣтавъ, ѿ всеѣ оученїе имаше. Имыи  
 что вззѣржанїе велико и вѣнїе: всю во  
 ночь вѣжтвеннѣю Пѣтырю глѣ<sup>8</sup>, и зѣсть  
 мѣтвы, спл во, на реверхъ не спаше,  
 но сѣда, потребъ соновнѣю скончавааше.  
 Толикѣ вше того проверженїе, в пѣтїи  
 же и въ престолнїи и в бескверненѣ<sup>9</sup>  
 жерѣтѣ, іакоже видѣши того великъ  
 прїобрѣтати оуспѣ. Единѣю же ризѣю

<sup>1</sup> в. и тѣхъ иже et eorum, quae.

<sup>5</sup> в. -ше (dat. abs.; лат. cum съ сослаг.).

<sup>8</sup> в. в бескверненѣ in incruento. <sup>9</sup> Ioannis apostoli, qui recubuit super pectus Domini къ Иоанну апостолу, что возлежалъ на персяхъ Господа.

<sup>11</sup> в. -нисѣ. <sup>12</sup> мѣсто особеннаго празднованїа (по Мѣсяцеслову Василия, 8 мая) Иоанну Богослову у еѣго гроба (родисмѣ, rosalia, праздникъ съ розами).

<sup>13</sup> Nam ab initio sacrae illius mysteriorum celebrationis, quod res divina completa est Ибо отъ начала божественной службы празднованїа до тѣхъ поръ, пока не совершена безкровная жертва.

<sup>14</sup> в. -цѣ. <sup>15</sup> neque solus ipse eum cernebat и не только самъ одинъ того глазами видѣлъ.

<sup>16</sup> в. бескверненѣ cum incruentum sacrificium celebrabatur во время совершенїа безкровной жертвы.

<sup>17</sup> в. іаже нош-: chlamyde, qua indutus erat. <sup>18</sup> в. оудомъ (dat. abs.): ejus compages cum stridorem magnum emisissent послѣ того, какъ члены еѣго тѣла издали страшный скрипъ.

<sup>19</sup> в. знаменїемъ чѣтнѣ: honoratae manus suae signaculo по знаменїю честной руки еѣго.

доволенъ влаганѣю, ѿстрогаю || оуѣтрѣдѣ ||Л. 126 в.  
 носимѣ, плѣ страшнѣ мѣжааше. Любве  
 же имыи къ Іоану на прѣснїкоу<sup>9</sup>, сѣтѣи  
 еѣго памяти приходѣщи, хотѣ бесквер-  
 нѣю<sup>10</sup> сѣжѣвъ сѣтворити, великааго испол-  
 нитисѣ<sup>11</sup> и неизреченна поуѣверзениа и  
 рече нѣкому ѿ соущїи съ ними: «кто  
 сѣи вѣде чѣкъ, иже вѣде въ дѣшнїи дѣи  
 достойнъ сѣго апла, въ ѣфесѣ<sup>12</sup> идыи,  
 видѣти;» и, что рекъ, источнїи слезъ  
 испѣщааше и зо обчию и стenanїе ѿ сѣца  
 воспѣщааше. Бывѣтъ оубо потреба до-  
 стойно любви прочтѣвъ, тои сѣщи къ  
 оучнѣю гнѣю. Не во но иперва и начала  
 вѣтїа сѣжѣа даже и до чистааго скон-  
 чанїа еѣго<sup>13</sup> видѣше сѣго апла стоаща  
 с нѣи во сѣмъ требнїи<sup>14</sup> с ними<sup>14</sup>. не  
 точнѣ то<sup>15</sup> видѣаше, но ина двѣ сѣща  
 с нѣи, бесквернѣ<sup>16</sup> жерѣтѣ кончаваемѣ.  
 До третїаго убо дѣе, тако оубо<sup>14</sup> про-  
 верженїе насыщаасѣ, пребы, іако не  
 мощи еѣмоу члѣтѣи брашна вѣснїи.

8. К томъ блженѣю Мѣтфею прїнде  
 нѣкто чѣкъ, телесныя сѣоузы имыи всѣ  
 разрѣшены, ѿ немже пожалїевъ сѣ прѣ-  
 нѣи, мантїю, ношааше<sup>17</sup>, снѣ, на рамѣ  
 еѣго вззѣрже. Томъ же вывшъ, скрѣботъ  
 великъ сѣтворившемъ оумъ<sup>15</sup> ѣ, вскорѣ  
 цѣла въ чѣкъ. Иномъ же моужю, лице  
 имѣшъ ѿ дѣвола дѣиства рѣвращено,  
 знаме<sup>19</sup>ниеме чнѣи<sup>19</sup> рѣкы еѣго цѣвѣ по-  
 лѣчи. Но и женѣ старнїи, ѿ нечистааго

<sup>2</sup> в. -щасѣ.

<sup>3</sup> в. иже.

<sup>4</sup> лишнее.

<sup>6</sup> ѣ надъ строкою приписка другими

<sup>7</sup> опущ. и et.

<sup>10</sup> в. бескверненѣ incruenti.

<sup>13</sup> Nam ab initio sacrae illius mysteriorum celebrationis, quod res divina completa est Ибо отъ начала божественной службы празднованїа до тѣхъ поръ, пока не совершена безкровная жертва.

<sup>14</sup> в. -цѣ. <sup>15</sup> neque solus ipse eum cernebat и не только самъ одинъ того глазами видѣлъ.

<sup>16</sup> в. бескверненѣ cum incruentum sacrificium celebrabatur во время совершенїа безкровной жертвы.

<sup>17</sup> в. іаже нош-: chlamyde, qua indutus erat. <sup>18</sup> в. оудомъ (dat. abs.): ejus compages cum stridorem magnum emisissent послѣ того, какъ члены еѣго тѣла издали страшный скрипъ.

<sup>19</sup> в. знаменїемъ чѣтнѣ: honoratae manus suae signaculo по знаменїю честной руки еѣго.

дѹха сздержимѣ и ко блженомѹ Матдѹю пришеш<sup>1</sup>, на многы дни воздержациса, млтвою блженѹ пода ей цѣлѹ Бѣ. Ина жена, въ чернечестѣ ѡбразѣ сѹщи и ѡ дѹха нечистѹ вѣдѹ приѣмлющи, в манастирь прїиде. Вше оубо напрасноу прѣбныи и тѹ видѣвъ единѹ стражущи<sup>2</sup> въ цркви, оумлрдѣса ѡ ней кртное знаменїе сзтвори<sup>3</sup>. Семѹ же вышѹ, прониривыи той вѣсѹ ѡбѣже, сн<sup>4</sup> же черноризица едрава прочеѣ прѣвы. То же проидохѹ высотѹ житиѹ прѣбнаго мѹжа, прѣставляюще и вѡственѹ его влѣтъ, гавѣ всѣ твораще.

9. И (о, дѹх мнѣ!) како реши, не вѣдѣѣ, толика стѹа и блга соѹца в корабль вѣдѣша и к црьющемѹ граѹ прѣплѹбша, слѹчисѹ сѹбамн, гѹже единѹ точїю Бѣ сзвѣстѣ, с кораблн оѹтпаѣ в вѡнѹ морьскѹ ѡ негоже<sup>5</sup> и тѣла лишнхомса прѣбнаго и не в ковчезѣ имамы чѣое и блїное тѣло, добротворѹ нѹ паче. Всако бо, акы в тѣлѣсы, и цѣлебныѹ нѹ дары подаѣ велми, пѹ прѣстѹпнѣвъ ѡ житиѹ сѣ, подаше прикасанїе стѣго тѣла. Того слѹжѹ и нѹ прїѹ презвѣтерѹ нѣкто, енѹ<sup>6</sup> естѣствѹ, Игнатїи же нареко, и пѹбоѡбразѣ дѣлы прѣже намѣненаго мѹжа чѣо ѡ Гн оѹспе и пѹщаѣмынми цѣлѣбамн || ѡ гроба его погонаше вѣсковьскыѹ пропасти. Но да сѹ вѣзвратїи на казанїе блжныѹ мѣре и да насн жїе.

10. Та оубо блжнаѹ, гѹже рѣхѹ, прѣтѹжа велико цѣлоумрїе, многѹ же и вес прѣтѹча кротость. Иногашѣды оубо<sup>7</sup>, и на нѣо взирающе, и стѹпанїѹ<sup>8</sup> исполна-

ашеса и страха ѡблакъ во свѣтелѹ, мѹча слѣчныѹ испѹщающе<sup>9</sup>, видѹше, посредѣ того—мѹжа красна ѡбразѹ беспрѣтѹча, добротѹ свѣтѹащасѹ. Иногашѣ оубо то видѹщи и мѹжеска вѣда оѹстрашѹащисѹ, в себѣ глѹше: «кто сн оубо толма мѹжа сего ѡблѹгари; каѹ же добротѹ свѣтѹла тѹко и краснѣйша стѹвори;» Той промышлѹащн и глѹщи, глѣсѹ мнѣса слышати к ней глѹщѣ: «мѹжа сего, его<sup>10</sup> видѹши, чюдѹчисѹ, смѣрениѣ и кротостѣ тѹко свѣтѹла показѹ, егѹ чѹ подражающе лише оубо гѹкѣ, гѹко просвѣтѹши». Днѹ же ѡ дни то видѹщи, тѹко сѹ тѣма добротѹма оѹкрашаашеса, гѹкѹ не ѡбрѣсти в ней слѣда гнѣвнаго или величанїѹ. Вшешѹ оубо на толикѹ добровзорнѹю высотѹ и чѣо чѹ рѣчнѹ, гѹ в нѣсѣ показанаѹ видѣѣ, не чїюно, аще и знаменїи оѹкрасн<sup>11</sup> Бѣ.

11. Нѣо но<sup>12</sup> стѣдѹщи енѹ<sup>13</sup> и Бѣ мѹлащн, прїиде к ней нѣкто стѣло ѡчнма бола и млтѹв за него принестн Бѣ молнса. ѡнѹ, смнренїе показѹащн, акы || оѹвѣщавающе того глѹше: «и мнѣ сн мѹза тѹжааше, но потерпн, и Бѣ поможѣ тѹ и цѣлѹанти». Томѹ же не ѡстѹпѹащѹ, но вѣрнѣ цѣлѣвы полѹчнтн просѹще<sup>14</sup>, блженаѹ, стѹлѹ своѹ рѹкѹ кѹ сочнма емѹ прїлѹши, рече: «иже рожешагѹ<sup>15</sup> слѣпа и цѣлѹавыи Хѣ да тн дѹстѣ сзвершеноѣ твоеѣ и сцѣленїе». То слышѹкѹ и вѣроѹ и зѹвѣстѹ словеса прїнмѹ, тогѹ вѣскорѣ, жаднмаго спсєнїѹ прїнмѹ, полѹчн. Но<sup>16</sup> елмаже енѹ<sup>16</sup> прѣнарѣнѣи цркви перво-мѣнка и ннѹ<sup>17</sup> трнѹ блженаѹ сзѹа,— прѣхѹалныѹ же ншеѹ Бѣа, Івѹана же прѣтѹча,

27 a

|| I. 127 6.

Io. IX, 7.

<sup>1</sup> в м. -ши.    <sup>2</sup> в м. -щж.    <sup>3</sup> misericordia commotus in caelum manus erexit: cumque, quantum satis esset, oravisset, et ad eam conversus esset, ter crucis signaculum ipsi adhibuit движимый милосердіемъ воздвигъ руки къ небу и послѣ того, какъ помолнлся, сколько слѣдуетъ, и обратился къ ней, трижды перекрестилъ ее.    <sup>4</sup> в м. си.    <sup>5</sup> quamobrem по каковой причинѣ.    <sup>6</sup> в м. ѣвнѣ εδουοχοѣ.    <sup>7</sup> в м. Deum precans Богу молясь.    <sup>8</sup> т. е. stupore.    <sup>9</sup> в м. -щж.    <sup>10</sup> в м. егѹ cujus.    <sup>11</sup> опуш. ѹ eam.    <sup>12</sup> в м. Нѣ бо но etenim и дѣйствнтельно.    <sup>13</sup> опуш. quodam die однажды.    <sup>14</sup> в м. -щж.    <sup>15</sup> в м. рожешагѹ.    <sup>16—16</sup> в м. Postea vero quam prope Послѣ же нѣкогда близѣ.    <sup>17</sup> в м. ннѹи.

Николаа, вѣиа проповѣдника, въ црюю-  
щій гра, потребѣ выѣвши, ѡиде в ма-  
настырь на 5 или на 3 лѣ сѣде, печаль  
имѣши и глши, ꙗко «изгнана и цркве  
вѣторѣчныи бываю, ѡставивши ти, сде  
ходаши». Видѣ вѣстивеномѣ тон выѣшу  
и с тою ходашиимѣ, възпѣва повѣ-  
даги.— «Врема оубо прінде ѡйти на ѡ  
мѣста, идѣ преже вѣхѣ. Видѣ оубо, во  
истѣпленіи выѣвши, прѣчтыа влѣца ншеа  
Бѣа и прѣно дѣвѣа Ирѣа двери ѡверсты  
цркви и ити на велѣщѣ тамо.» И то  
рекши, и Црѣграда изыде в Тиміа<sup>1</sup>  
(тако оубо вѣаше мѣсто то нарицаемо)  
Истинный сей вѣиа «сосоу» ѡиде. Подоба  
вѣ твою почести Чтѣнаа и званіе  
имѣти противѣ дѣло истиннѣющи<sup>2</sup>, ꙗко  
и вѣкы<sup>3</sup> ѡцмѣ прѣ многа лѣ вѣдѣно ||  
И 127 в вѣ. Іѡанники-тѣ вѣаше славою<sup>4</sup>, егѣ слава  
по всей земли прѣноситеа. Той во прѣп-  
ный мѣсто то нѣкога прѣроческы ѡвѣ-  
ща,—подоба вѣ мѣстѣ семѣ почтенѣ  
быти положениемѣ нѣкоторы стѣ теле-  
сѣ. Еже и вѣ.

12. Дошѣши во и мало нѣкоторы  
днѣи тѣ пожиеши, волѣзнію тѣжкою вы  
ѡблѣта и<sup>5</sup> и прѣ еи же денѣа ѡ житіа<sup>6</sup>,  
оубѣдѣ то смѣрть<sup>7</sup>. Видѣ во мѣжа дѣа  
в вѣла ризѣ, к ней пришедша и подлюца  
той хартию написану и рекѣща: «сеи<sup>8</sup>  
свобода твоя, возмѣ ю и вселѣса<sup>9</sup>».   
Бѣжнаа же, пришѣши в са и единоу ѡ  
сестрѣ призвавши, вса той по чинѣ  
сказа. Вса оубо тѣ еи днѣи прѣвѣ в  
разумѣ прѣзноющи и вращаа или питиа  
не вѣдѣлающи....<sup>10</sup>. «пойте, сестры моа,

пойте и Бѣа выѣнѣ хвалите, ꙗко да  
некли мѣтвенѣ вѣдѣ ѡ грѣсѣ ншѣ.»  
Второмѣ же на десѣте днѣи наставшѣ,  
гла к ней прѣвнаа.— «Помозите ми во-  
лѣзні, мѣюса, и, вшеша в цркву, ѡда-  
дите моѣ пѣніе<sup>11</sup> Бѣа не во ѡже могѣ  
Плѣтыра ѡкончати, силѣ ми оубо ѡхѣ-  
дѣвши велми.» Тѣа же к ней с коплѣ и  
со слезами ѡвѣщаваахѣ: «и до коегѣ  
плѣа, гѣа ншѣа, доиде, и ѡкѣдѣ мы прѣе  
начнемѣ;» ѡна ме, тихо ѡвѣщавши,  
рѣ: «до девѣатодесѣнаго плѣа и зоветѣ,  
па же лише того не могѣ». Еѣ слы-  
шавша || и шѣша, накончаша недоста-  
точноѣ вѣкорѣ. Ишѣша же и на лицѣ  
плѣа и великѣ коплѣ сѣтворше, мѣтѣ  
ѡ стѣа просиша. Равно же тѣ ѡ вѣсѣ  
помѣиса. Марію же и ѡупраксеню рѣкама  
чѣтнѣа прѣимши, глше.— «Се еѣтрѣ  
мои, ѡ днѣшнаго днѣ дрѣгѣ ѡ дрѣга  
разлѣчаемѣса, сѣвокѣпѣи же ны пакы Гѣ в  
вѣщѣ вѣдѣшиимѣ. Дастѣ вѣ Гѣ мирѣ люб-  
вѣ и единоуміе и вѣсѣ да исполнитѣ вы  
влѣгы свой.» То и дрѣгоѣ прирекши, про-  
сѣвѣтѣса лице ей, ꙗки свѣтѣ, ꙗко вѣходѣши-  
имѣ к ней чюдѣтѣса и оубѣсати.

13. Елама оубѣспѣнаа гѣина прѣхожа-  
аше прѣзѣдникѣ, повелѣвааше вѣсѣ, глши:  
«вѣудѣте, ничесѣ не ѡставлѣйте, еже  
трѣвѣ на прѣзѣникѣ, но и оубѣраженіе  
пѣсененѣ и трѣвѣющи по силѣ подѣниѣ  
попеченіе сѣворите: тѣа, по вѣстивѣнѣи  
слѣжѣтѣ, земли ѡдадите оубѣгоѣ сѣ моѣ  
тѣло». То ѡво заповѣдавши и ѡвѣтѣ  
сестрѣ, ꙗкоже прѣди рѣхѣ, ѡплѣтши, с  
мирѣ вѣлѣпѣ оубѣнѣ и почи, ꙗко вѣдѣ-

Дѣян. IX, 15.

И 127 в

И. 127 г

Ис. XLVI, 7.

<sup>1</sup> πρὸς δὲ τὰ Τίμια. <sup>2</sup> Ἐδει γὰρ εἶδει δι' αὐτῆς τιμηθῆναι τὰ Τίμια, καὶ τὴν κλησίαν τοῖς πράγμασιν ἔχειν ἐπαληθεύουσαν вѣдѣ, надо же было ею почтѣть Тимію и оправдатѣ ея названіе на дѣлѣ. <sup>3</sup> вѣ. нѣкы: ut a quodam perspicacissimo viro ac patre multis annis antea praevisum fuerat какѣ нѣкоторымѣ прозорливѣйшимѣ мужемѣ и отцомѣ много лѣтѣ раньше прѣвидѣно было. <sup>4</sup> Hic, quem dixi, Ioannicius fuit ille laudatus et insignis vir это Іоанникія имѣлѣ я вѣ виду, это онѣ былѣ тѣмѣ похвальнымѣ и замѣчательнымѣ мужемѣ. <sup>5</sup> лишнее. <sup>6</sup> опуц. ѡиде: e vita discederet. <sup>7</sup> de ea re mysterio quodam edocta fuit о чемѣ была прѣдѣвѣдомлена нѣкоторой тайной. <sup>8</sup> вѣ. си. <sup>9</sup> вѣ. вѣсе- laetare. <sup>10</sup> опуц. nihilque aliud, nisi hoc dicebat—psallite... и ничего не говорила, кромѣ того, что «пойте.... <sup>11</sup> στιχολογίαν.

щіймъ мнѣти, ꙗко ѡбщій снѡ почи. Тога оубо ѡста и ѡчи смѣживши, не требова иже займѣ, на доброѡбразнѣ клонѡ. Припѡша же на стѡе тоа тѣло, своѣ плакахуся сирѡтѡва. — «Камо оубо нѣтъ ѡхѡщи, мѣти наша прѣвнаѡ и ве смѣрти<sup>1</sup> побойменна<sup>2</sup>; Тако ли ны сице сирѡтоѡ ѡстави, без вѣсти бывши ѡ нашеѡ ѡчиѡ; Кде к сему || видѣ агло- твое видное лице; Где ти гла оуслышѣи, веселотворѡщиѡ срѡца нѣша и на добра дѣла воставаѡщи<sup>2</sup>; Оугасе, по истинѣ, добрыѡ нашеѡ надежа свѣща. То<sup>3</sup> оуспе, а мы тѡгоу оумрѣхѡмы. Не оуже к сему и мамы тебе с собою ходяще имѣти, и зѡра во тѡ Гѣ<sup>4</sup> в пребывалица весмѣртнаѡ<sup>5</sup>.»

||Л. 128 а.

10 XIV, 2 к  
23.

14. Тако и ꙗже побна сѣ тако плачющамъ и, ѡбщныи канонъ пѣвше над неѡ, по тайвнѣ времени к ковчегъ вложивше, тѣло чистоѡ то в земли строинѣ положиша. Приймъ<sup>6</sup> ꙗже оубо<sup>6</sup> старѣйшиньство тоа, пребываѡщи ѡ<sup>7</sup> грѡва, не ѡстѡпаѡщи<sup>8</sup> ѡ того днѣ и ношь, сѡ слезами плачющи и лишениѡ блженнаѡ желѡщи. Ивѣса оубо то в снѣ, глѡщи: «дерзан<sup>1</sup>, сѡ ѡпасениѡмъ разумѣвай, ꙗко по скончанѣи мѣ днѣ моѡго спенѣа, еже прѣати хошѡ, ѡ Бга прѣимѡ». То оубо видѣвши и воспранѡвѡши, недовѣдаѡше, что вѡдѣ види-

ноѡ<sup>9</sup> тоѡ и ѡ прѣвныѡ глѡноѡ. Четверодесѡномъ оубо днѣи пришедшѡ, забы прѣимша, ꙗже к монастыри живѡхѡ (ꙗко многажѡ быбаѡ) ꙗкы двѡ во днѣ мнѡхѡ минѡвша по неи<sup>10</sup>. Вечерѡ оубо быбшѡ, ꙗвѣса прѣречениѡ сестрѣ блженнаѡ ифанасѣи, глѡщи: «почто оубо четырѣ десѡти днѣи тако оубо<sup>11</sup> ѡблѣнѣса ѡ оубогѣи подаѡниѡ и на гошениѡ гостѣи || готѡващи<sup>12</sup>;» Та же противѡ видѣниѡ ||Л. 128 б. готѡващисѡ и в сѡ пришеши и ѡпасѣ днѣи почѣши, оувѣдѣ вечеръ тѣ, во<sup>13</sup> иже подѡбаѣтъ то стѡворити мѣ<sup>13</sup>. Оутрѡ же бывшѡ, и бжтѡвѣни наченшисѡ служѣтѣ, двѣ старѣйшинѣи чистѡгѡ того лика начинаѡщи<sup>14</sup>, и ꙗже Бѣ «ѡчи сердечнѣи» Еф I, 18. разверзе<sup>15</sup> таковоѡ страшноѡ разоумѣниѡ, видѣста двѡ мѡжа нѣкаѡ, страшна оубо видѡ, свѣтѡца же сѡ ѡдежеѡ и посреѣтѣ и мѡца блѡноѡю ифанасѣю, ꙗже, и тѡ привѡдша и посреѣтѣ тѡвѣника постаѡвивша, и знесша багрѡницѡ, каменнѣ чѣтнѣи оутѡворенѡ, вѡ ѡвѣрѡ црѣкыи ѡдѣлѡста, вѣнцемъ же, крѣты и мѡщемъ спереди и зади, вѣнчѡвша и жезлѡ драгымъ каменнѣи в рѡкѡ еи вѡвѡша оутѡворенъ, в бжтѡвѣнныи тѡвѣникъ тѡ вѡвѣста. Видѡ оубо четѡверодесѡтномъ днѣи бывшѡ, ковчегъ, в немъже прѣвныѡ по землиѡ лежаѡше тѣло, скрипанѣи нача часто стѡворити до всего лѣтѡ скончанѣи<sup>16</sup>.

1—1 τῆς ἀθανασίας ἐπιφώνουε названная «Аθανасией», по «безсмертію». 2 вм. -важ (-ѡщи жен. родъ, какъ грецизмъ, подъ влияніемъ жен. р. ἡ ψυχῆ глаг.). 3 вм. Ты: tu nunc dormis. 4 опуш. и et. 5 опуш. vocavit призвалъ. 6—6 вм. Приймъшиѡ же оубо quae vero mulier in ejus locum successit заступивша же на еѡ мѣсто. 7 вм. оу prope. 8 вм. не ѡстѡпаѡше neque... discedebat. 9 -ди- вм. -дѣ-. 10 Cumque quadragesimus dies venisset, quaeque sorores monasterium habitabant id oblatae (ut saepe usu evenire solet) post duos dies illum quadragesimum diem futurum existimarent когда наступилъ 40 й день, сестры, жившіѡ въ монастырѣ, по забывчивѡсти, какъ то часто случѡется, считали 40-й день двумя днями позднѣе. 11 лишнее. 12 Cur ita quadragesimos dies meos neglexisti, neque quae ad pauperum distributionem, neque ea, quae ad amicos benigne accipiendos pertinent, praeparasti? Зачѣмъ вы такъ пренебрегли моимъ сороковымъ днемъ, что ни бѣднымъ подѡяніѡ, ни друзьямъ радушнаѡ угощенѣи не приготовили? 13—13 quo sacra Psalmorum cantio celebrari deberet въ который надо было праздновѡть псалмопѣниѡмъ. 14 duae, quae illius sacri et monastici chori principem locum tenebant двѡ начальствовѡвшѡ надъ тѣмъ святымъ и монашѣствующимъ ликомъ. 15 опуш. на: ut horribile illud visum animadverterent. 16 вм. -нѣа.

15. И такоже наста оуспенне<sup>1</sup> ѿ прѣтѣ днѣ, се мужа два и сѣтѣма страдевнаа жена, вѣсы заныи ѿдержима, свыше на в<sup>2</sup> кочегѣ стѣла ѿбличаеми блѣху, скачуще. Рѣкама оубо надлежащю прѣсть ѿтребивше ѿ ковчегѣ, вонз ѿзвлекоша. Томъ бывшъ, жена стражущиѣ вкорѣ цѣлѣхъ получи. Слѣживши же сѣ чистий мужи и разумѣвше ковчегъ<sup>3</sup>, мѣро добровонно каплами каплюще, спѣхѣ || оубо ѿверзше, видѣша тѣ dobroобразнѣ лежащъ, такѣ мнѣти тѣ новомершъ свѣтовиднѣи бо томъ оочи и стѣи оустнѣ и все блженое томъ тѣло цѣло и вес тѣла ѿблѣаше, слабъ сѣщъ тѣлоу, и рѣкама водащемасѣ прѣмо, и ни на единомъже ѿмѣще спонъ гваниѣ<sup>4</sup>. Поклоншесѣ<sup>5</sup> оубо и многы слезныи источникы испуцавшемъ, затвердившѣ<sup>6</sup> ковчегъ<sup>7</sup>, прѣ лицемъ же тѣ всѣ томъ лежатѣ свѣщаша. И ѿлма же въ инъ пренесѣ ковчегъ, в немъже ныне блженнаа лежить, котыгъ тѣ сволкъше чороризна<sup>8</sup>, въ инъ, сѣтвореню нищми скнлѣнами<sup>9</sup>, пелѣсоу же шарѣ сѣщъ ѿдѣти ѿкдшааху, послашаа же никакоже рѣцѣ же ѿмѣши на персѣ оутверженѣи, ѿ тѣ никакѣ рачащи. ѿдина оубо ѿ чѣаго того лика, всѣми добротами свѣщѣиѣ и стѣго дѣа сосѣ, колѣнѣ прекланѣющи, стѣю мѣлаше, глѣи: «такѣ с нами ходѣши ѿмѣлаше послѣшанѣе вес прѣтѣ, гѣла нѣла, и нѣе послѣшати на восхощи и ѿ на принесеною худю ризю восхощи ѿдѣтисѣ». То оубо ѿна, ѿкы жива сѣщи и послѣшавши, рѣцѣ вкорѣ ѿслабѣ<sup>10</sup> и котыное ѿдѣнѣе прѣи и тако оубе в чистѣ ковчезѣ возложе.

16. Достойно же потѣо многаа выѣшаа чюдеса въспоманѣти и тако прѣстѣвѣти слово. Не оубо минѣвшемъ || мно-  
зѣмъ днѣмъ, ѿтровокица двѣю на де-  
сѣтѣ лѣтѣ, доу нечистый ѿмѣши, «па-  
дающи же и пѣны точащи», к гробоу прѣбныѣ прѣтѣе и, прѣждавши мѣ днѣи, сдрава блгодатю вжнею ѿнде.

||Л. 128 г.

Марк. IX, 20.

И инѣ дѣтищѣ, и лѣ сый, ѿмыи<sup>11</sup> в рѣцѣ вѣсѣ (видѣаше бо ѿкы нѣкѣю птицѣ чернъ, на ню пришею и сѣшъ, ѿнюдѣже подѣзашесѣ рѣка) и велми страдааше. Въ всю<sup>12</sup> ѿ днѣи оубе вжественаго тѣла прѣбныѣ терпѣщи, сдрава дѣиствомъ стѣго дѣа выѣ.

Моужъ же нѣкто, «равъ сый слѣчаѣ, свѣѣ же вѣрѣю», сѣкровеныи ѿмыѣ вѣсѣ и к томъ водныѣ трѣдо все тѣло ѿмыи, ѿкы мѣ надменъ, в монастырь прѣиде и сдравне получи ти молѣшесѣ. Иѣвлѣтсѣ во снѣ томъ блженнаѣ ѿфанасѣа, глѣи. — «Прѣвди мало сѣе, братѣ, и ѿзъ дѣиствомъ вжѣимъ подам ти цѣлѣхъ. Послѣ бо ти частъ тѣла моѣго, ѿюже всѣко получиши ицѣленѣе волѣзни.» Слѣша мужъ и копова. И минѣвши<sup>13</sup> нѣколикъ днѣи, и ноци прѣспѣвши, ѿкы въ ѿтѣпленѣи выѣаѣ и видѣ всѣко сам сѣ, вода, сходащи всѣко<sup>2</sup> ѿ стропа црковнаго, мѣлаше. Всѣмъ оубо каднаѣ оугашенѣ, тѣ прѣвѣже ко стѣомъ тѣла прѣбныѣ. Скрипанию же велнкъ бывшъ в ковчезѣ, глѣ пришеше<sup>14</sup> к немъ слышавъ, члѣкъ мѣвсѣ....<sup>15</sup> ѿей же, мѣиксѣ, с радостию посланѣе || приѣ, кѣпнѣ и сдравнѣ  
получи. Оутрѣ же бывшъ, всѣ, такѣ в монастыри сконча, и ицѣленѣа, сдравнѣ

1 Кор. VII, 22.

||Л. 129 а.

Рим VIII, 9;  
1 Кор. III, 16.

<sup>1</sup> в м. -ниа. <sup>2</sup> лишнее (по забывчивости не зачеркнуто по исправленіи писцомъ «вкоч-» на «кѣч-»). <sup>3</sup> опущ. ѿз негѣ. <sup>4</sup> neque alia ex parte ad motum impeditis съ другой стороны, не было никакого препятствія къ движенію. <sup>5</sup> в м. -шеѣ. <sup>6</sup> в м. -диша. <sup>7</sup> опущ. и et. <sup>8</sup> monachae ipsae veste priore illam exuentes сами монахини, снявшія съ нея прѣжнее одѣяніе. <sup>9</sup> sericis filis contexta сотканную изъ шелковыхъ нитей. <sup>10</sup> в м. ѿслаби. <sup>11</sup> в м. ѿмѣлаше habebat. <sup>12</sup> всю согласовано съ числомъ седмъ (основа жен. р. на ѣ). <sup>13</sup> в м. -вшъ. <sup>14</sup> в м. -шеѣ. <sup>15</sup> опущ. quae (т. е. vox) ita diceret: aperi cito os tuum, aperi который (т. е. голосъ) такъ вѣщаль: «открой скорѣе уста свои, открой».

получивъ, проповѣдалъ<sup>1</sup>. И всѣ к нему стекшимся, вѣнъ оубидѣти<sup>2</sup> хотѣвшимъ, той же ис пазухи ѿда даръ свой<sup>3</sup>. Тѣмъ же баше ноготь прѣвныа великаго персца ножнаго, и<sup>4</sup> малымъ платѣмъ ѡвѣтъ. И ѡиде мѡжъ сдравѣ, слава Гїи и прѣвныа повѣдала чюдеса.

17. Другое же, стѣни памѣ ей творимѣ, и шествѣю великоу люди свѣшъ, жена нѣкто, именовъ Февѣтїи, имѣши рѣкоу свѣшъ, цѣлѣбы полѣчити молаашеса. Едина оубо ѡ сестрѣ, то<sup>5</sup> держащїи пѣ пазахъ<sup>6</sup>: прѣвныа ковчегѣ положивши, и сдравѣ и цѣлѣ тѣ гнѣю блгѣтїю ѡпѣсти рѣчюшюу.

И ѿна жена, сзкровенъ дѣхъ имѣши и многыа днїи пребывающе<sup>7</sup>, и ко стѣи ковчегоу прїиде, плачущїица<sup>8</sup>. Видѣ оубо стѣоую во стѣи таковаа к ней глѣшъ.— «Ты пагубѣ мѡжъ мѡжоу<sup>9</sup> своему створи и дшю твою заѣ оумори. Тѣмъ же оубо ѡшѣши, блазнь свои исповѣжъ, и азъ тѣ ѡ злаго вѣса исцѣлю стѣженна.» Та, оубо слышавши и сзтворивши то, сдрава ѡ Гїи бы.

Жена же нѣкто, при сѣтѣ дѣтїищѣ имѣши, имѣща ѡко десное слѣпо, рѣкѣ же и ногѣ ѿмаца<sup>10</sup> свѣшъ, прѣ цѣлѣвныа гробѣ поверже и не пѣ мнозѣ оубо днѣе, сдрава того || вземше, вѣ свой домъ вѣзвратиса, рѣчюшиса.

18. Ина, ѡблѣщенїемъ<sup>11</sup> великѣмъ ѡчнѣмъ стражющи, гакѣ вѣстїи ѿма на ланитѣ, акы гѣблокъ, прїиде ко стѣи ковчегѣ и, главу надъ стѣи тѣло<sup>12</sup> положивши, сдравїа полѣчити прошааше. По двою оубо ѿли трѣ лѣтѣ<sup>13</sup> пребывши, сдрава

ѡ Гѣмъ бы, ѡчима ея на перкоѣ сдравїе прїшѣшема.

Дѣтїищюу, бї-тѣ лѣтѣ свѣшъ, имѣшюу исзхшъ рѣцѣ и ногѣ, к гробѣ прѣвныа прїтече. Не оубо днѣмъ многѣмъ минѣшѣ, вѣжтвѣнаго прїстѣженїа ѡтрокѣ спѣвнѣса, своима ногама ходѣ, вѣзвратиса вѣсвоаси, великомѣ чюдотворенїю всѣмъ ѡ то чюдѣшиса велии.

19. Отроковица, Марїа нѣкто нарицаема, в то манастири живѣши, в рѣ великѣ на быи имѣ. Ея же во стѣи прѣвнѣа, гѣвившиса, рѣ: «ризу мою власандю, вземши, имже мѣстѣ болиши, к томѣ же приложи». Еже и створи, вѣспранѣвши, и вскорѣ цѣлѣвѣ полѣчи.

Марїа же, гѣже и прѣ намѣненѣа, в рѣ лю имѣаше вѣ отроветѣ на многа лѣта. Яистѣ оубо скрѣвотиченъ<sup>13</sup> вземши, на ковчезѣ тога лежащи<sup>14</sup>, и кѣ вредѣ приложивши и, по трѣ днїи конецъ сдравїа<sup>15</sup> полѣчи.

20. Та, аже воспоминанїа вѣмъ, бгѣлюбѣ, творѣтсѣ, в малѣ ѡ на оубо сзвѣщѣшасѣ. По радѣ во всѣ не мнѣ тѣо || не мощно исповѣдати, ни<sup>16</sup> прїшѣшимъ паче мене прїшѣши<sup>17</sup> паче мене<sup>18</sup> житїе. Хоу же сѣло сын и слова вѣсока вѣс части сы глѣти, малѣи сѣи сѣжѣтѣ самѣа предѣ, не творю нѣкоѣмѣ вѣслѣдовѣвѣ нариснѣ, но гѣ видѣ своима ѡчнѣма, и женѣ прѣвнѣи истиннѣа словеса ѡрыгающе<sup>12</sup> и с правѣтѣо<sup>18</sup> мѣрїю днїи всѣа слѣповавшїи<sup>19</sup> житїе. И всѣа тоѣ сздрѣжачїи добрѣ послѣшавъ<sup>20</sup>. Иуже житїе ѿзрѣдно и бытїе велико свѣе и

||Л. 129 в

<sup>1</sup> в м. - дааше praedicabat. <sup>2</sup> в м. оубѣд- ediscere. <sup>3</sup> опуш. quod (т. е. donum) asserebat который (т. е. даръ) принялъ. <sup>4</sup> лишнее <sup>5</sup> в м. тоу eam. <sup>6</sup> в м. пазоу-. <sup>7</sup> в м. -ши. <sup>8</sup> в м. -шица. <sup>9</sup> второе «мѡжоу» зачеркнуто киноварью. <sup>10</sup> в м. ѿмаца-. <sup>11</sup> φλεγματῆν воспаленїемъ <sup>12</sup> в м. днїи diebus. <sup>13</sup> т. е. lauri folium лавровый листъ (ср. сздрѣжѣтѣ ἢ δάφνη Lexic. Миклошича). <sup>14</sup> в м. -щѣ. <sup>15</sup> τέλος υγείας perfectam sanitatem полное здорѣе (ошибочный переводъ слова τέλος υγείας какъ бы телеυτῆ υγείας конецъ здорѣю). <sup>16</sup> в м. нѣ sed. <sup>17</sup> в м. -щѣмъ ἐρευόμεναις. <sup>18</sup> в м. прѣвѣтѣоу felicissima. <sup>19</sup> в м. слѣдо-. <sup>20</sup> в м. -шахъ.



оуспѣ податенъ въ время стройное и нѣ писати ставимы.

21. Ты же, бланна гже и бесмртю повоименна и бгovidнѣ аггъ свѣднице, ѿже Хѣ рѣ доверѣ ѿѿвожавши и

2 Кор VIII, 9. блгодатми вжтвенными «ѿвѣтѣвши».

Матѣ. V, 4. ѿже воинѣ «плакавши» и тамо ѿвѣтѣши «оутешениѣ» ѿже кротостнѣ оукрашенѣ<sup>1</sup>

Матѣ. V, 5 и «кроткѣи земля насыщающиса» ѿ

Матѣ. V, 6 и «въ ачи и в жажѣ» пребыши дшею и

Матѣ. V, 8. белми ѿ бга «помилована» ѿже «чтѣотю срѣбною» «свѣтѣниѣ<sup>2</sup> стго дха» прѣим-

1 Кор III, 16. ши «ѿвѣитель». или ѿже срадѣ речи, всѣ блгѣи скрочице свѣ<sup>3</sup> и сего рѣ неиз-

реченна свѣта сподоблена, прѣвнѣи стадѣ причтена и с праведными лики веселѣющѣи. Помни и нѣ, на тѣ оуповающѣи. Помни и нѣ, еже причжаа своими поты

||Д 129 г. стадо, насыщала<sup>4</sup> нашея жизни, || мно-

гынми колнами житейскими волнѣми<sup>5</sup>, 2 Тим. II, 26. ѿко мѣтвами твоеими поживше и «дѣла-кола свѣти» показашася<sup>6</sup> вышьши с тобою блгѣи<sup>7</sup> вѣчны сподобимса блгодатю<sup>8</sup>, чѣколюбнѣ Гѣ ншего Іѣ Хѣ, емѣ слава нѣи и рѣно и вѣ.

В той днѣ сказаніѣ ѿ Малхѣ, чернѣи бывшиѣ, кѣ<sup>9</sup> плѣнницѣ въ стѣхъ ѿѣ<sup>10</sup>.

На три десѣтѣ поприѣи ѿ Антиѿхиѣ

сѣринскѣи мѣсто естъ, нарицаемое Марона. и то вѣ нѣкто старецъ черноризецъ, мѣжъ чуденъ и стѣ. Бѣхъ же ѿз<sup>11</sup> в то время ѿшелъ ѿ родителю моею и, вше нѣ кѣ коемѣ ѿвѣгарію<sup>12</sup> презвѣтерѣ, слышавъ ѿже ѿ Малхѣ чернорѣици, восхотѣ видѣти того и идохъ кѣ немѣ. И прѣим же ма стѣи сѣ оусерднѣмъ, нача ми сказовати ѿ житѣи стѣи черноризецъ, и како поѣвѣ боѣтиса бга. Сѣло же ми ѿ прѣвнѣи словесѣ оучимѣ и мѣ, ѿ тѣ рѣющесѣ, молѣ и тѣми словесы оутвердити ма, тѣи рече. «ѿ тѣ, иже до конца и чисто, и ве скверны Хѣ ради до конца и мѣще, и всѣмъ напастемъ вражѣмъ предѣи, повѣдѣ и дающоу бгоу» блгодатнѣ и челоѣколюбнѣмъ Гѣда нашегѣ Іѣа Хѣ, емоуже слава и нѣи и рѣно и кѣ вѣкы вѣкомъ. ѿминь. ||

Матѣ. X, 22. Іо. XVI, 33. 1 Кор. XV, 57. 1 Іо. V, 4.

В той же днѣ жие Іѣа чернѣца<sup>13</sup>.

||Д. 130 а

Бѣ жена нѣкто хѣлюбика, еѣа добротѣи слово проповѣдашесѣ, именѣ Иѣѣа, и мѣщи и мѣннѣ много, и вѣста свѣи чадѣ еѣ двѣ, Іѣа и ѣемистѣа, того сестра. Бѣ же кѣ время ѿно, воста нѣкто кориккоръ<sup>14</sup> именѣ<sup>15</sup>, Помпѣнъ<sup>16</sup> именѣ, и прѣа оуставъ ѿ црѣи, ѿко ѣще которѣи ѿвѣрѣиѣ вѣрѣющаѣ кѣ Хѣ, разлѣчѣемыми<sup>17</sup> мѣкамѣ тѣи да погвѣи.

<sup>1</sup> в м. -на. <sup>2</sup> в м. свѣ. <sup>3</sup> в м. свѣи. <sup>4</sup> в м. -щающѣи. <sup>5</sup> в м. -мы. <sup>6</sup> в м. -завѣшесѣ. <sup>7</sup> в м. блгѣи. <sup>8</sup> опущ. и ет. <sup>9</sup> в м. лишнее и в рукописи зачеркнуто. <sup>10</sup> в м. стѣхъ ѿѣ, т. е. читается в недѣлю свв. отецъ. Διήγησις πάντων φηλμοσ Μάλχου μοναχοῦ αἰχμαλωτισθέντος (нач. Ἀπὸ τριάκοντα μελίων Ἀντιοχείας τῆς ἐν Συρία χωρίον ἧν, καλούμενον Μαρώνεια. Ἐν τούτῳ γεννηθεὶς καὶ ἀνατραφεὶς ὁ Μάλχος ἦν εὐρέμενος τὸν θεόν), в Prologaeum ad Acta SS. Boll. Novembris, p. 559, статья анонима в передѣлкѣ, приписываемой Метафрасту; другая ея редакція, сѣ тѣмъ же началомъ, латинская, первоначальная, принадлежить Іерониму Стридонскому (Acta S. Boll. 21 Octobr., IX, p. 64—69 и Migne, Patr. lat. t. XXIII, p. 53—60); обѣ редакціи сходны сѣ подлежащей статьѣи только по заглавию и началу: подлежащая статья естъ введение вѣ Житіе сѣ идею его вѣ видѣ обособленной отъ Житіа сентенціи, якомѣ слышанной Іеронимомъ отъ самого Малха; самое же Житіе см. слѣб. 394, прим. 16. <sup>11</sup> т. е. Іеронимъ. <sup>12</sup> Евгаріѣ, другъ Іеронима, сынъ знатнаго антиохійца и владѣлецъ Мароны, гдѣ жилъ Малхъ. <sup>13</sup> Греч. текстъ вѣ Acta SS. Boll., Mart. III (30 марта), appendici p. 35—38. (Βίος Ἰωάννου μοναχοῦ. Нач. Ἦν τις γυνὴ φιλόχριστος, ὅτε ὁ εὐσεβῆς λόγος ἐκνήρυσσето, ὀνόματι Ἰουλίᾳ). Это Житіе Іоанна Кладезника (Ἰωάννης ὁ ἐν τοῦ φρέατι, IV вѣка) у митроп. Макаріѣ, по недосмотру, слито сѣ Житіемъ Малха, какъ показано ниже, слѣб. 394 и 404. <sup>14</sup> κορρικκωρ в м. κορρήκτωρ (corrector) императорскѣи намѣстникъ. <sup>15</sup> лишнее. <sup>16</sup> Πωμπλιανός. <sup>17</sup> в м. различными Минея Милютина л. 378: ποικιλίας.

Слышавъши блженна Иѡулиа, іако приходоу в Кхверестрѣ града<sup>1</sup>, вниде сама в малѣ хлѣвиноу и с дѣтищема своима влѣше тѣ оучааше<sup>2</sup> добротнѣ законѣ. Бѣ же быти Іѡанѣ лѣ аки гѣ<sup>3</sup>, тѣ, оутайвса мѣре своеа, сѡжааше вѣ цркви<sup>4</sup> и ѡвычныа мѣтвы тѡрмаше. ѡбрѣте же тѣ нѣкто члкъ и впрашааше его, глѣ: «рци, ѡтроче, коѣго рода еси<sup>5</sup>, ѡвычныа мѣтвы ѣдинѣ тѡриши;» Іѡанѣ ѡбѣща емѣ. — «Дѣтищѣ емѣ жены вдовица купнѣ со сестрою емѣ, в хлѣвинѣ кривоуи<sup>6</sup> и ѡтай мѣре моеа в сен чѣ снидѣ в цркви по уставномѣ чинѣ и ниѣдиноу ѡбращѣ, с нимже да похвалю глѣ. оубоаша во, са крѣтъани и ѡидоша. Из же, дѣтищѣ сын, не оубоухса стѣра<sup>7</sup> кнѣжска, но пѣ воуеа ѡного нѣнаго црѣ, «и возааетъ ми вѣ днѣ ѡнѣ вѣнець ѡнѣ<sup>8</sup> вемѣртѣа вѣчнѣнѣ.» Глѣ || томѣ стѣарець. — «Клѣ тѣве<sup>9</sup>, ѡтроче, ѡ такоа версты вратиса с таковыми напастѣми; Нѣ аще хоуеши повѣдитиса ѣ прѣлежащиими силами, иди в пѣстыню и ѡлѣчиса самѣ ѡ члкъ и вѣдеши воуиса глѣ и прѣвѣдеши, аки ѣдинѣ аглѣ<sup>9</sup>. Житѣе во се пѣстошно, и имѣнѣа маловременна, и силна<sup>10</sup>—аки сѣнь, и властѣ, аки дѣ, погнѣнѣ. Но горе томѣ члкъ, погнѣвившемѣ дѣю свою.» Іѡанѣ, слышавѣ, томѣ прѡвѣрзеса и глѣ

кѣ члкъ. — «Что сѣтворю; понеже милѣю и мѣрѣ мою, и сестрѣ и тѣ во дѣска естѣ, и много тѣрдиса<sup>11</sup> да выхѡвѣ оучилася книгамѣ, іако да не погнѣнѣ имѣнѣа наю.» Сѣ же глѣ томѣ: «оуѣне ти ѣ ѣже в нѣсѣ<sup>12</sup> погнѣвити». Глѣ емѣ<sup>13</sup> Дук XII, 33  
 Іѡанѣ.— «Идѣ оубо за<sup>13</sup> са сѣвѣщаю с матерню<sup>14</sup>, да не нѣкако постигнетъ на ма<sup>15</sup>, мнѣвши, іако прѣвѣидѣ оуѣтавы томѣ. Ище ли и помолитиса за ма, то...  
 .....<sup>16</sup>  
 .... аки ѡ моеа дръзостѣ сѣвѣвшѣа икѣсна оуѣтверженѣа тѡе<sup>17</sup> спѡвѣдаѣти члколюбнѣа блѣтъ оуправившаго ма и снабдѣвшѣа глѣ. Пославившѣ, и то ми сѣвѣна на ѣправление «ногѣ»<sup>18</sup> да наѣчатса<sup>18</sup> многѣи вси дѣковнѣ ѡцѣ оуѣченѣа не прѣслѣшати, прѣслѣшанѣа рѣ<sup>19</sup> винѣ смѣртнѣа. И то рѣ, нача ми сѣзѡвати, глѣ.  
 Изъ рѡхса в веси, нарицаемѣи Сѣвеннѣ<sup>19</sup>, ѣдѣночѣ рѡѣтелема, іа, аки вѣроу и мѣщамѣ, нѣ гѡваста. Кѣзѣра<sup>20</sup> стѣзшѣ || Д. 130 в.  
 же ми верѣстоу, спѣшаста ма припраши женѣ, мнѣ же ѡвѣщавшѣ и рѣкшѣ, подѡбаѣ ми чернѣю быти и «работати»<sup>1 Кор VII.32</sup> глѣ». Слышаста же то, гнѣвастася на ма, и ѡцѣ же нѣждааше, прѣгѣ, мѣти же, оуѣтѣшавѣши, сице сѣвѣща. Видѣв же ѡно ѣзѡленѣе и спѡнѣ, кѣ глѣ выѣшѣ, ѡставивѣ а и ѡчѣ домѣ вѣ прѣвѣвѣднѣв<sup>20</sup>, мало на пѣ брашна вѣземѣ, хотѣѣ

2 Тим IV, 8 и  
 Іак I, 12.  
 Д. 130 б

10. XII, 25

<sup>1</sup> вм. градъ: ἐν Κουβίστρῳ τῇ πόλει (у Итоломея, кн. 5 Географіа, гл. 7, Κούβιστρα в Малой Арменіи, префектура Cataoniae, у Страбона в кн. 12). <sup>2</sup> вм. оучаши іа διδάσκεισα αὐτά. <sup>3</sup> вм. гѣ (Мин. Милют. л. 378 об.): ὡς ἐτῶν δεκατριῶν. <sup>4</sup> καθήρχετο κατὰ τὴν ὀρισμένην ὥραν, καὶ ἀπῆει εἰς τὸ κυριακόν в опредѣленный часъ сходилъ внизъ и пропаладъ вѣ церкви (значеніе τὸ κυριακόν церковь прослѣживается съ IV в., именно у Иеронима Стридонскаго и Патрикія). <sup>5</sup> опуц. іако ὄτι. <sup>6</sup> τὸ δόγμα постановленія. <sup>7</sup> лишнее. <sup>8</sup> опуц. χρεῖα надобность. <sup>9</sup> ὁ аглѣ Мин. Милют. (л. 379): εἰς τῶν ἀγγέλων. <sup>10</sup> ἡ δυναστεία могущество. <sup>11</sup> опуц. мѣти наша ἡ μήτηρ ἡμῶν. <sup>12</sup> опуц. не мѣ. <sup>13</sup> вм. да (Мин. Милют. л. 379 об.): συντάξομαι. <sup>14</sup> опуц. и тако ѣзидж καὶ οὕτως ἐξέλιθῳ. <sup>15</sup> μή ποτε στενάξῃ κατ' ἐμοῦ а то какъ бы не стала плакаться на меня. <sup>16</sup> εἰάν δὲ εὐξήται μοί, μᾶλλον ὡς ἐφόδιον λαβῶν, πορεύσομαι а если бы и умолять меня стала, то такъ и пойду, какъ бы принявъ напутствіе. Здѣсь прерывается Житіе Иоанна, спасавшагося вѣ студентѣ, и одинаково съ Минеей Милютина (л. 379 об.), по недосмотру, сливается съ Житіемѣ Малха чернеца-плѣнника. <sup>17</sup> вм. тѡе. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> нѣтъ Мин. Милют. <sup>19</sup> Ego, inquit, mi nate, Nisibeni agelli colonus (Acta SS. Boll. Octobr. tom. IX, p. 64, § 2); вѣ нѣкоторыхъ дат. спп. Nisivelli. <sup>20</sup> прѣвѣидѣвѣх Мин. Мил.

в монастырѣ въ чѣныя ѿйти. Но того ра<sup>а</sup>, еже в то время греко<sup>а</sup> на той странѣ на персы вообрати, возвратиша ѿ того, възсхотѣ на запа<sup>а</sup> итти. Тѣ<sup>а</sup> помышлаа, оубидѣ<sup>а</sup> посрѣ<sup>а</sup> Халкиды<sup>1</sup> и, вѣрша монастырь тѣ<sup>а</sup> пѣсть съць и ѡстави мышленіе<sup>2</sup>, внидо<sup>а</sup> во нѣ. И прише<sup>а</sup>, пребѣ<sup>а</sup> оу нѣ въ всемъ казаніи чистѣ житий черныческаго, по вжѣтвенному бытію тѣ<sup>а</sup> жалаа и оупѣкала ѡ Гѣ добрѣ.

В лѣтѣх же доволныи, в чакѣ добродѣзволении не ѡстѣпающю монастырѣ, и брати<sup>и</sup> моеи раѣущисѣ ѡ оупѣваніи чистаго ми житіа, не терпа завистивы и ревнивы діаволъ помыслы ми вложи, гла<sup>а</sup>. «ѡцѣ ти ѡмершѣ, возвратитисѣ<sup>3</sup> в до<sup>а</sup> свой и, донелѣже жива ти естъ мати, покои ю и по ѡмртѣи мѣре ти продажѣ имѣніа твоеа и ѡбо да<sup>а</sup> нищій, ѡбѣ<sup>а</sup> храни и створи монастырь и вѣди ѡцѣ черныцѣ». И да ти || истинѣ исповѣдѣ, чадо, сребролюбивѣ помыслы ми вложиаше, гла<sup>а</sup>. «сзблуди на старость свою, да имаши покои и монастырю си на оубѣтѣх». Притѣждаем же тѣ<sup>а</sup>ми<sup>4</sup> словесы весь днѣ, принѣдих сѣ дѣоеномѣ ми ѡцѣ чакѣвою іазю дша моѣа ѡбавити. Слышак же, стѣ<sup>а</sup> нашѣ ѡцѣ рѣ ми.—«Ни послышай, не възсхоти того створи<sup>а</sup>ти. То бо е<sup>а</sup> злохитрѣнаа «сѣ діавола». Тѣ<sup>а</sup> пѣтемь многы инокѣуща «на своѣ влѣкотинны» погоуби врагѣ<sup>а</sup> прѣно блгыа надежа прилагалѣ, покарлющасѣ томѣ прѣно въ глубинѣ смеца.

||Л 130 г.

2 Тим II, 26.

Притч XXVI, 11.

Быт. III, 17.

Не бо но йдаама<sup>5</sup> ѡ толики глубины

возхитивѣ, во глубинѣ аа сведе. И Гѣ же запсѣдѣуть «роукѣ возложивше мѣ, да сѣ не возвратитѣ вспа<sup>а</sup>тъ.» И іако мнозѣ чакѣва оученіа привола ѡ вжѣтвеннѣ оученіи: не возмѣ мене препрѣти. Припа<sup>а</sup> оубо, Бѣмѣ ма закла, да не е<sup>а</sup>го ѡставяю. Сѣ же мѣрдомѣ и прѣеномѣ ѡцѣ тѣ<sup>а</sup> творашѣ ѡ моѣ сѣсеніи, свпротѣ ми вложиаше помыслѣ врагѣ<sup>а</sup> къ сѣ<sup>а</sup>це.—«Иакоже тѣ<sup>а</sup>бѣ<sup>а</sup> года, твори, но мнозѣтво братіа и монасты<sup>и</sup> свой хотѣ прославити», то ми сзвѣтникѣ злы вѣсѣбаше, хотѣ ма злою повѣю повѣ<sup>а</sup>ти. Ивѣде<sup>а</sup> ма нѣкто, проважаа ма, аky в пагѣбѣ, глаше ми<sup>а</sup> ѡцѣ.—«Чадо моѣ, вижю тѣ ѡ знаменіа діавола ражѣніа. «ѡвца бо, и сходаща и зѣ ѡграды || вѣ пастѣхѣ, вѣскортѣ выкаѣтъ зѣ<sup>а</sup>рѣ и зѣ<sup>а</sup>дѣма.»

1 Перп. V, 8.

Io. X, 12. ||Л. 131 а.

Си оубо глающа того ѡставивѣ, ѡтѣ<sup>а</sup> Берѣвѣ<sup>а</sup> Едессѣ цѣ<sup>а</sup>рѣскимѣ поутѣ градыи, влодѣсѣ в мѣстѣ тѣ<sup>а</sup> всюду злы пѣти сходаща ѡ нападаніи страньскѣ напраснѣ<sup>а</sup>. И пребѣ<sup>а</sup>, дружины ѡжидаа на вѣзблзніе чакѣваго страха. Ѧ же мѣжѣ и женѣ сзбравшесѣ на и пѣтѣ пошѣшемѣ на, срачины възхитиша всѣ ны. Тога оубо а, въ оумѣ си поманѣвѣ ѡного стѣго ѡцѣ оученіа и сказаніа, гла<sup>а</sup> к сѣ<sup>а</sup>бѣ. «се ми е<sup>а</sup> великоѣ вѣтѣстѣво, е<sup>а</sup>го причаститисѣ<sup>а</sup>, ѡкаанне<sup>а</sup> что ли свѣтъ лѣстнаа вражна ѡвѣщаваніа;» Мене оубо и єдинѣ женѣ имѣ, єдинѣ ѡ нѣ всади наю на єдинѣ вельвлоу. И въззѣише шествиѣ<sup>а</sup> и дѣущемѣ страшныа ра<sup>а</sup> поустыня, боа-

<sup>1</sup> Pervenit tandem ad eremum Chalcidos, quae inter Inmam et Beroam magis ad austrum sita est наконецъ, дошелъ я до пустыни Халкиды, что расположена между Иммою и Бероею, больше къ югу. <sup>2</sup> помышление Мин. Мил. <sup>3</sup> вѣратисѣ Мин. Мил. <sup>4</sup> вѣ. тѣ<sup>а</sup>ми Мин. Мил. <sup>5</sup> йдама Мин. Мил. <sup>6</sup> вѣ. не тѣ<sup>а</sup>бѣ. <sup>7</sup> Pro-

sequutus ergo me de monasterio quasi funus efferret, et ad extremum valedicens: (video, ait, te, fili...) проводилъ меня изъ монастыря точно въ похоронной процессіи а подѣ самый конецъ сказаль на прощанье: (вижю тебя, сынѣ мой...). <sup>8</sup>—<sup>9</sup> у Иеронима (§ 4) такъ: De Berosa Edessam pergentibus (ѡтѣ Берѣвѣ<sup>а</sup> Едессѣ вѣ. ѡтѣ Берѣа до Едессѣ), vicina est publico itineri solitudo, per quam Saraceni (страньскѣ вѣ. сарачиньскѣ) incertis sedibus huc atque illuc semper vagantur Отъ Берои до самого приближеніа къ Едессѣ, по близости съ государственной дорогой, естъ пустыня, по которой тамъ и сямъ въ скрѣтномѣ пребываніи бродятъ сарацины. <sup>9</sup> вѣ. тишисѣ.

шаса спаденїа ѣ вельблѣда, держаховѣса дрѹгъ за дрѹга. И не же что точнїю на ѡсрамѣ непокоривомѹ моѹмъ разѹмѣ слычїса, но и маца гѣсти и млеко вельблѣже пїѣ. И доведе ма вѣ хлѣвинѣ своѹ, повелѣ мї поклонитиса ѣмѹ<sup>1</sup>, гл҃а: «сї ѣ г҃жа ваѹ». И к симъ о҃чїи вѣ довроговѣи-  
 ||Л. 131 в.

нїимъ чернецъ ѡбразѹ нагости тѣхъ прочтївѣ достоїнствѣ сребролюбивомѹ моѹмъ. И пастїи ѡвца того повелѣ мнѣ, ѣже и на о҃чтѣхъ ѡвдѣржащїи ма. И печали имамъ, іако зловѣрѣя господїи  
 ||Л. 131 в. мой, || и дрѹжини маіо дїи гонѣзѣ. Не точно же тѣ часть на о҃вѣтѣхъ себѣ илѣхъ, но ивела и патриарха Іакова и снїи ѣго и Моѹсеѹ и Дѣда цр҃а, пастѹха бѣвшаго ѡвца. Раѹхѣса в пѣстыни, пасын ѡвца, мола же са и поа пѣмы, іаже нао҃чнїхъса в монастыри. И дахъ же сырѣ ѡвчѣ маіи и пїахъ млеко и слабѣ Б҃га, іако ѡданїѣ преслашаниа мнѣ плѣненїе моѣ бѣ. Поминага же ап҃ла, гл҃ца, іако—  
 1 Петр II, 18 «рави гд҃омъ своїмъ довроо҃мнїѣ храните не точно добрїи, но и кривїи», сз всѣ о҃сердїѣ пасухъ ѡвца.

Сїхъ же не о҃чтїхъса ненавїдащїа добра дїакола и дрѹгоѣ ловленїѣ. Не бо но и вїда ма вѣка мой добрѣ прїлїюща томѣ, восхотѣ ма ѡженити плѣненоѹ женоѹ. ѡвѣщаваѹщїхъ же мнѣ тѣмъ, іако нѣ мнѣ азѣ что створити, понеже чернецъ ѣсмь, и іако и мѹжа имамъ<sup>2</sup> и с нами плѣненъ и ино<sup>3</sup> гд҃ѣ доїде. Разгнѣва же са и ѡбнаживѣ мечь свої, о҃стремиса, іакоже о҃внїти ма о҃же, іаце не бѣ тѣклаз и іалъ жены за рѹкѹ. ѡженїи же ма, введе в пещерѣ с неѹ.

Тога о҃убо, ѡвѣдѣвѣ плѣненїѣ дїа моѣа, повергѣса на земли, плакаса горко смр҃ти дѣбствѣ моѣго. И плачѹщїхъ же мнѣ са и гл҃ци<sup>4</sup>. — «Горе мнѣ, грѣшномѣ! На се ли о҃щадѣнъ бѣ, да, живѣ в житїи дѣбствѣ, ннѣ женѣ мѹжѣ бѹдѹ; Где мола ѣ мѣти, || и пѣстошнаа илѣнїа, и҃же  
 ||Л. 131 в. вѣжделакѣ Хѣхъ рабѣ самѣхъ ѡтѣнїхъ. Сего ради, ѡстѣавивѣшѣ ма вѣлѣцѣ, сїце стѣражоѹ. Что створїши; дїше моа погыбе. іаце бо бы повѣдила тѣрпѣнїемъ, рѹкѣ бы вѣїю на помощь илѣла. іако рѣ хоци прїагнїи ѡ грѣхѣ, ѡбратити<sup>5</sup> хоци на тѣло своѣ мѣ да о҃вѣжїши вѣчныа смр҃ти, маловременноѣ прѣѡвїдѣ<sup>6</sup>, да илѣ цѣломѹдрїѣ свѣдѣтельство своѣ сзблѹдено. Но бѹди свѣдѣтѣ Хѣхъ в пѣ-  
 Мате IV, 1 тыни, повѣжаа грѣ. Но са да бѹдѣ себѣ 1 Петр V, 9. и гонителѣ, и мѣтѣ.» И взѣ мечь в рѹкѣ моѣю, свѣщахъса сз женоѹ, гл҃а.— «Сдѣравїи о҃убо, ѡ жено ѡкааннаа, и илѣнїи ма мѣка пачѣ, нежелїи мѹжа да не сзвокѹплюса с женоѹ, и родителѣ моа, ѡстѣавивѣ, вѣжа.» Вїдащїи же жена во тѣмѣ свѣтѣащїса мечь, прїпаде к ногама, гл҃юци.— «Заклинаѹ тѣа І҃г Хмѣ» Гѣ сла-  
 Пе. XXIII, 10. бы», да не мене ради о҃сѣвѣши себе. Но іаце бы законнїи мой моѹ прїшѣ ко мнѣ, хр҃анїю о҃убо цѣломѹдрїѣ, ѣже ма на о҃чїи цѣломѹдрїѣ моѣ. Не бо но печѣ сѣи<sup>7</sup> прївѣгачїи ны кз «сѣтѣрженїю» вѣїю кажѣ.  
 1 Петр V, 10. Илѣнїи ма сѣпрѹга цѣломѹдрїю твоемѹ и дѣховнымъ завѣтѣѹ<sup>8</sup> «возлюбивѣ дрѹгъ  
 1 Ио. IV, 7. дрѹга». Тѣмъ ѡбразѣ да са спѣраживѣ, да вїдащїѣ господїи наѹ, плотнїи брѣ да мнѣ, «срѣцѣ|вѣдѣецъ же Б҃хъ» рабѣ своѣ да  
 Пе XLIII, 22. ||Л. 131 г. о҃вѣствѣ дѣховноѣ брѣствѣ. И о҃дѣбов прѣ-

<sup>1</sup> ѣмѹ ошибочно; у Иеронима: Tandem grandi amne transmissio, pervenimus ad interiorē solitudinem, ubi dominam liberosque ex more gentis adorare jussi, cervicē flectimus. Наконецъ, переправившїи черезъ большую рѣку, мы достигли внутренней пѣстыни, гдѣ приказалъ намъ почитать госпожу съ ея дѣтьми по языческому обычаю, и мы гнуди шеи. <sup>2</sup> вм. илѣтѣ: nec licere mihi uxorem viventis mariti accipere (siquidem captus nobiscum vir ejus, ab alio domino fuerat abductus и что непозволительно мнѣ взять себѣ жену отъ живого мужа (вѣдь, ея мужъ былъ взятъ вмѣстѣ съ нами въ плѣнъ и уведенъ другимъ господїномъ).

<sup>3</sup> вм. иного (гнѣ) Мин. Мил. <sup>4</sup> гл҃ющїхъ Мин. Мил.; затѣмъ опущено рѣ. <sup>5</sup> вм. ѡвр- Мин. Мил. <sup>6</sup> вм. -дѣ. <sup>7</sup> вм. си.

<sup>8</sup> совѣтѣѹ Мин. Мил.

привѣ гна своѣ, аще да видѣмъ наю тѣцѣ  
 ѡбразомъ любѣлася.» Почюѣ же са азъ  
 тогда смыслу жены, паче же любезному  
 еѣ совѣтѣ, послушахъ еѣ съ оусердіѣ и  
 прочее, акы дѣхъовныи сѣпрѣ, ѡ<sup>1</sup> съ во-  
 стверженыи цѣломудрнѣмъ козлюбѣ. Ни-  
 когда бо, по истинѣ, томъ тѣла нага  
 видѣѣ или прикосѣла ей хѣдѣ, еда како  
 въ прикосновеніи токмо смѣртнѣю іазѣ  
 принѣмѣ вражію. Сим же ѡбразомъ на  
 мнозѣ времени ѡ наю льстѣцѣса ѡни,  
 не еше наю блѣдѣхѣ, іакоже хотѣцѣма  
 ѡвѣжати ѡ нѣ. Дрѣгойци бо многажы  
 и мѣцѣ ми<sup>1</sup> весь слѣчаше ми са единому  
 ходити в пѣстыни. Приходѣ гдѣнъ мой,  
 ѡвѣрѣчаше ма пасѣца ѡвца еѣго и, раѣтѣса,  
 ѡхожаѣше възпѣть.

Въ едѣнъ оубо дѣнь, сѣдѣшѣ ми в пѣ-  
 тыни, начѣ помышлати, како въ мана-  
 тыри вѣрѣмъ ходѣ мирный хоженіѣ и ли-  
 це стѣго акы видѣ, и мѣрдѣ еѣго, и съвер-  
 шенѣю любовь ѡ хѣѣ, юже имѣше ѡ мнѣ,  
 и како ѡвѣрѣцѣмъ спѣшаѣше не ѡлѣ-  
 чити ми са ѡ него: не покарѣшѣ же<sup>1</sup>  
 са, вѣжѣвеннѣмъ ѡрѣннѣ хотѣцѣла ми са  
 слѣчити прѣрицаѣше ми. Таѣ помышлѣла и  
 сѣбѣо печалѣ сын, видѣ<sup>2</sup> мравѣице и тѣѣ ||  
 множество различнѣ, каѣждѣ съ мнозѣмъ  
 спѣшеніѣ, тѣворащнѣ тѣцѣмъ оубкы пѣ-  
 темъ всѣ исходацѣа и входацѣа и не пре-  
 пинаѣшѣи дрѣга дрѣзѣ. ѡва бо ѡ тѣѣ се-  
 мена на зимный доволѣ и іады готѣкаѣ-  
 ше ины ина нѣккаѣ волѣша свой време-  
 на<sup>3</sup> телесѣ<sup>3</sup> приношаѣхѣ: ины с тѣрѣдѣ  
 прѣмѣнѣшѣцѣа несѣхѣ. дрѣгыѣ же носѣца  
 вреднѣмъ и в мравѣице влагающе: ины  
 оубѣрѣдѣ положѣнаѣ надробно зѣбы пре-  
 сѣкаѣхѣ, даже нѣккако, зимѣ разѣзѣгнуѣши,  
 и прѣрацѣшѣа глѣ, стѣворацѣ и мѣ из-  
 мрѣти. дрѣгыѣ перѣстѣ носѣца, зимнѣ ра  
 водѣ наѣода ѡкрѣтѣ гнѣзѣа своѣго ѡкрѣ-  
 жаѣхѣ твердо. И бѣше позорѣ чюда до-

||Л. 132 а.

стойнѣ, доброчиннѣ ѡ хѣдѣ сѣ вывѣемъ.  
 Весь дѣнь зѣрѣ сѣ и съслажа іако ѡ вѣ-  
 дѣ своѣи, глѣахѣ «добрѣ Соломонѣ сѣ ||Л. 132 б.  
 подражати на съвѣтѣова, да лѣннѣвыи  
 нашѣ оубѣмъ симъ ѡвѣрѣцѣ на прѣтчю сѣсе-  
 нѣа подвигнѣ». Та помышлѣла и плакатѣ  
 начѣ в себѣ, іако лѣннѣваѣго ра моѣго  
 ума такоѣ доброчиннѣа и безмѣлѣжѣа  
 вѣрѣтѣа слабыи ми помыслѣ, акы дѣтѣица,  
 моѣ<sup>4</sup> прѣлѣсти дѣаволѣ и, в сѣ пленѣни  
 поѣтавнѣвъ, в сѣлѣкы напѣтѣи вѣвѣе ма.  
 Иравѣннѣмъ бо ѡвѣрѣцѣ, согласнѣ вѣжѣтѣвенѣю  
 дѣхъовнѣю || блѣтѣю, въ всѣѣ манаѣтырѣи,  
 иже Хоѣ ѡ всего сѣца приносѣцѣе тѣрѣды,  
 правдѣваѣго вѣзѣанѣа ради ѡ Бѣга, храни-  
 ти бес порока спѣшати: поѣтѣвами же  
 и слѣжѣвами, іаже и дрѣѣ дрѣгѣ без лѣно-  
 сти, съ оусерднѣмъ, ѡ всѣа силы, спѣш-  
 ацѣе: и своѣго тѣрѣпѣице ничѣсоже, но  
 всѣ всѣ, дѣфанѣа стѣхѣ подражаѣа вѣжѣтѣве-  
 наѣо жигнѣа. Иіако нѣктоѣ и хѣ глѣ, что  
 своѣ сѣще, но «вѣхѣ и всѣ ѡвѣца» и да  
 акы ничѣсоже имѣцѣе всѣ имѣтѣ. Не акы  
 своѣа своѣицѣѣ та держацѣа, но, акы хѣва,  
 стѣа съхранихомъ<sup>6</sup>, и блѣгодарнѣмъ, довол-  
 нѣ поѣтѣвнѣ насыцаѣшѣса<sup>7</sup>, прослаѣвѣ  
 «Бѣга вѣгѣаѣа», стѣрѣлѣцаѣа тѣѣ всѣ на  
 стѣрой. ||Л. 132 в.

Дѣян. II,  
44—47.

Дѣян II, 44.

Еф. II, 4.

Сими помыслѣ съкрѣшнѣвъ сѣ сѣце,  
 по днѣ мнозѣ дойдѣ к женѣ. Видѣши же  
 ми скорѣно лице, винѣ оубѣвѣдѣти молѣ-  
 ашѣса. Исповѣдавѣшѣ же ми еи, іако, въс-  
 помѣнѣвъ вѣрѣтѣнѣа доброчиннѣнѣа, вѣжѣжати  
 и зѣволѣ и в манаѣтѣи вниѣти, ѡ неѣдѣ ма  
 вѣра и зѣгна. И тѣ сѣ<sup>8</sup> съвѣтѣоваѣши, молѣ-  
 ашѣ и себѣ прѣіати с собою и дѣти в ма-  
 наѣтырѣ. ѡвѣцѣавѣша же са дрѣгѣ ко дрѣ-  
 гѣ смѣтѣрѣнѣе сѣ<sup>9</sup> плачѣшѣса и рыдаѣшѣа,  
 молѣхѣвѣса Бѣѣ послѣшѣнѣи нама на прѣ-  
 лѣжацѣе и и зѣбавити на ѡ нечѣтѣивѣаѣго іазѣ-  
 ка того. На Бѣ же надежѣю възложнѣвъ,<sup>1</sup> Петр. V, 7.  
 прѣѣ же оубѣже ѡ пѣтѣи помышлѣла. Дѣѣ ||Л. 132 в.

<sup>1</sup> лишнее.<sup>2</sup> в м. видѣ Мин. Мил.<sup>3—3</sup> тѣлесѣ времена Мин. Мил.<sup>4</sup> в м. ма.<sup>5</sup> в м. -це.<sup>6</sup> в м. -нахѣ.<sup>7</sup> в м. -цѣса.<sup>8</sup> в м. что сѣи.<sup>9</sup> т. е. сѣ и.

оубо имѣхъ кола велика. Заклавъ ношій, кожама сътворїи мѣха, масса же тою брашна взѣ, пои женѣ и ѿидѣ. Всю бо ношь шѣша, доидоховѣ рѣкы. Бѣ жа<sup>1</sup> тѣ велика сѣло. Намъ оубо мѣха, единъ дѣ женѣ, и тако, держаща рѣкама в корабла мѣсто пловѣща, преидоховѣ рѣкоу. Видѣша же в нюже хотѣховѣ пустыню ити. вѣводнѣ вѣше бес притча, и фховѣ... и пиховѣ вода ѿ рѣкы<sup>2</sup>. И вѣставша ѿтѣдѣ, течаховѣ, часто на запѣ вззвращающася. Гонящїи ради наю страхѣ начаховѣса, или и тѣ и звышемъ<sup>3</sup>, то по днѣхъ тѣхъ инѣ<sup>4</sup> впасти другы<sup>5</sup>. Тогѣ рѣ<sup>6</sup> страха и непрелѣнымъ теплоты слнца нѣжаховѣса и ношїю ити. Страхомъ же великѣ и трѣдѣ ѿдержимомъ нама и беспрестани ѿзирающемася нама, по трѣ днѣ напрасно ѿбратившася, оубрѣвша гнѣ наю съ единѣмъ подрѣгѣ наю, сѣдѣща на вельблѣду борзою течаща и женѣща наю ещѣ и держаща меча нага

32 рѣ погубити наю. ѿ великаго оубо страха, прѣ сочима своимъ видѣща смѣть, се и слнце ѿ<sup>6</sup> страха<sup>6</sup>, акы ношныя лѣны, свѣтъ мнѣховѣ сѣшь. В трѣдѣ же тако

32 г. сѣща и блюдиущася камо || вѣживѣ, про-размысленїа же ѿчажвѣшихъ надежа беспомощнѣ помощь гнѣ, вззрѣвша на то мѣсто, ѿверѣтоховѣ пещерѣ по землю сѣло страши, в нейже вса плѣжущаѣ звѣри мѣстѣ тѣ, аспиды же и ехидны и змиѣ и скорпиѣ слѣныя рѣ тѣлоты съвралиса вѣхъ. Трепещуща оубо, внидоховѣ в ню и въ оублѣ лѣвыя страны съкрыховѣса, глѣща: аще да по-

мѣть Бѣхъ худости наю, вѣдѣ наю пещера на сѣсенїе, аще ли ѿставишь, да грѣшенъ<sup>7</sup>, вѣдѣ наю гробъ. По сѣдѣ оубо гоняща ѿна наю прїидоста на пещерѣ. Слѣзша с вельблѣду, стаста оубо входа ѣа. Видѣши<sup>8</sup> гѣвѣ гдѣна наю, тѣцѣ страхѣ ѿбѣта выховѣ. Стотѣ же вѣ пещеры гнѣ и зоваше. Не могшема же нама провѣщати, самъ и вельблѣду, повелѣ подрѣгѣ наю вѣсти и и звести наю. ѿн же, нагъ мечъ и мый, стѣ, ѿждаѣ наю, да<sup>9</sup>, самоищенъ вывѣ ѿ на зѣрьскою лютоствїю, покойты<sup>9</sup>.

Ише же тои ѿтрокъ и стѣвѣ ѿ наю, акы ѣ стогъ, не вѣдѣше<sup>10</sup> наю. вѣ<sup>11</sup> же ближе себе и, стотѣща, видѣховѣ<sup>12</sup>. Не могый оубо видѣти, нача гласѣ великѣ канцати наю, глѣ.— «Изыдѣтѣ, злаѣ раба, оубо оуберѣкенаѣ, и зыдѣтѣ оубо. К комъ идѣтѣ; ждѣ бо каю гнѣ вѣю, стотѣ.» Та оубо томъ глѣшѣ, || видѣховѣ || Л. 133 а. лѣвнїю ѿ деснѣю страны пещеры, вѣставшѣ и притѣкшѣ к томъ и, ещѣ глѣшю, и<sup>6</sup> имшѣ того за гортанѣ, и вскорѣ оубавнѣши и и вѣщѣи въ гнѣзѣ своѣ (вѣ бо имѣши скѣменъ тѣ). Видѣвша же вѣ<sup>13</sup> ратника своѣго мѣтѣ, Гѣ про-славїховѣ с радостнїю великою. Не развѣмѣ же гнѣ ѣго и вѣдѣвѣ того мѣдѣща и мнѣвѣ, гѣко единъ двѣмъ не оубодрѣѣ, и не терпа гнѣва, держа наго копїе и мечъ своѣ, и прїидѣ к дверѣ пещеры, и съ лростнїю глѣ оубоши: «скорѣ ми вѣди покиновеносмѣтнаѣ тѣ». Сї же томъ глѣшѣ, вѣскочивши пакы, лѣвнѣ и того кликнѣвшаго лючѣ стѣрѣ<sup>14</sup>. вѣ<sup>15</sup> же ѿ тѣ

<sup>1</sup> в. м. же. <sup>2</sup> У Иеронима такъ: Sed inter haec madefactae carnes, et ex parte lapsae, vix tridui cibum pollicebantur. Bibimus usque ad satietatem, futurae nos siti praeparantes. При этомъ мясо у насъ вымокло и отчасти выскользнуло и общало намъ ѣды едва только на три дня. Шли мы до пресыщенїа. готовясь въ будущемъ къ жаждѣ. <sup>3</sup> в. м. -вшема (dual. dat. abs.). <sup>4</sup> в. м. имѣмъ Мин. Мил. <sup>5</sup> т. е. или въ руки преслѣдующаго насъ господина, или въ руки сарацинѣ. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> si despicit peccatores, habemus sepulcrum если презритъ грѣшниковъ, то гробъ намъ. <sup>8</sup> в. м. -щѣ (dual.). <sup>9-9</sup> у Иеронима нѣтъ соответствїа этому мѣсту; въ Мин. Мил. такое же чтенїе. <sup>10</sup> в. м. вид- Мин. Мил. <sup>11</sup> в. м. вѣ. <sup>12</sup> у Иеронима: nobis ex occulto tergum ejus videntibus тогда какъ намъ изъ укромнаго мѣста онъ видѣнъ былъ въ спину. <sup>13</sup> в. м. бо Мин. Мил. <sup>14</sup> в. м. сътрѣ. <sup>15</sup> в. м. вѣ.

ѡ несказемый и неизгладимый, поюща, прославиховѣ Бѣ с радостию великою, яко в такой вѣдѣ, прѣставъ, поможе нама, и повелѣннѣмъ того звѣрь врагы наю оумрѣти. Прѣ нама же ѡбратившиса, лвица (мнѣвша, яко и наю оуже хощѣ погубити) ближе к нама приходѣ. Та, ѡ прѣ быкши чюдеси блгодарща Бѣа, глѣховѣ тоѣ превеликоѣ же «да наю избавѣ ѡ рѣкѣ врагъ ншѣ Бѣ», а оуже аще хощѣ предати наю лвици, то прославиовѣ Бѣа, блгодарщаго <sup>1</sup> того. Си же оубо помышляющема нама, лвица, оусты своимѣ || вземши скѣменъ, изыде ие пещеры, нама мѣсто ѡставивши.

Ис. XXX, 16.

Л. 133 6.

Ишеши же лвици, и еше страхѡ ѡбдержима, превыховѣ днѣ той тѣ, в пещерѣ, Оутрѣ же быкшѣ: илѣзша, ѡвртѣтоховѣ вельблуды <sup>2</sup>, носща брашно ѡноѡ. Идша оубо и пивша ѡ тѣ и ѡ всѣ сѣ блгодаривша Бѣа, всѣдша на вельблуда та, ї-ю днѣи прошѣша пѣстыню, въ грѣ греческын дождоховѣ. И приидоховѣ къ трѣбѡу <sup>3</sup>, стрегущемъ грѣ, слдчшася нама вса исповѣдаховѣ. Посла же наю къ явнѣ <sup>4</sup>, тога слдчшомъса кнзю Месопотамѣ сѣща. Оубѣдѣвъ и то такѡ ѡ наю, пом оу наю вельблуда та, вдавъ нама цѣнѣ ю, и ѡпѣсти наю ити въсвоѣ <sup>5</sup> с мирѡ. Прѣ възвращенѣ наю слдчшася стѣмъ и великомъ ѡцѣ ншѣмъ прѣставитѣи, и азъ тѣ свѣтницѣ и поспѣвающю сз мною, на добро дѣло бывшю ми, в манастырь женьскын вѣдѣ. Из же къ дховнѣи братѣи, идеже иперва оучини ма Гѣ, в то вше, вса слдчшаша ми са братѣи сповѣдѣ, яко прѣслшанѣа ра <sup>6</sup> оуче-

нѣа стѣго ѡца ншего слдчшаша ми са напастѣи сѣ на много ѡправленѣе.

Такѡ вса прѣложѣ ти, чадо. Прѣслшанѣа ѡблудаша, на послшанѣе и терпѣнѣе и много ѡ Бѣѣ сздѣлавши снѣе. Не бо но послшанѣе заповѣди бжѣа жизнь вѣчна естѣ и сзвръшеноѣ снѣе || не <sup>6</sup> бо но послшанѣе заповѣди бжѣа жизнь вѣчна естѣ <sup>6</sup> и терпѣнѣе вѣчноѣ сздѣвае <sup>7</sup>. «Терпѣвѣи бо до Матѡ. X, 22. конца, тѣ снѣтѣса», глѣть Гѣ.

Л. 133 в

Матѡ. X, 22.

Сѣ оубо, еше оунѣ ми сѣщю верьстою, еѣа <sup>8</sup> ми стѣи старецъ Малхъ сказа, яже азъ <sup>9</sup> братолюбнаго ради закона, акы своѣ <sup>10</sup> любѣимъ чадо <sup>10</sup>, на оутверженѣ прѣложѣнѣ сзвѣтѣ сѣи цѣломѣриѣ стѣмъ ѡцѣмъ. И сами же вы по вѣ вѣдущимъ сказѣте, да оубѣдѣтъ, яко и цѣломѣриѣ дѣвѣственѡе <sup>11</sup>.

.....  
.....напоучнѣ вземъ, ѡидѣ <sup>12</sup>.

2. Сз спѣхѡ шѣ, вниде въ хлѣвнѣш. Глѣ же томѣ мѣи. — «Вѣди <sup>13</sup> ходиши, чадо, и цѣвлиши <sup>14</sup> ми срѣце; имже <sup>15</sup> поимши вы, сзкрыѣ, ѡвѣдѣвши <sup>16</sup> имѣннѣ ѡца ваю, яко да не впадетѣ Понтиѣнѣ прѣстѣпникоу и пагубникѣ. И хощеши са ты оуже сѣ явѣ сзтворити и в волѣзнь вллагаѣши старѡсть мою.» Глѣ то <sup>17</sup> ѡвѣ.— «Идѡ в црковѣ <sup>15</sup> и ѡвртѣтѡ <sup>19</sup> нѣкоѣго ѡ совѣтникѣ <sup>20</sup> моѣ, и хотѣ <sup>21</sup> ма тѣ оудержати. Из же глѣ, яко аще не идоу к мѣри моеѣ и не повѣдѣ еи, не могу того створити. Дѣх же а томѣ слѡво ѡиити сз свѣстѣю твоѡю. Но ты ма оубо ѡпѣсти и помолѣнѣса за ма. И аще оумѣжю тамо,

<sup>1</sup> в м. -ша Мин. Мил.    <sup>2</sup> в м. -да (dual.).    <sup>3</sup> tribuno.    <sup>4</sup> в м. къ Савинѣ ad Sabinianum къ Савинѣану.    <sup>5</sup> в м. восвосми Мин. Мил.    <sup>6-6</sup> лишнее у писца.    <sup>7</sup> ср. Иак. 1, 3 и Римл. 5, 3.    <sup>8</sup> лишнее.    <sup>9</sup> т. е. Иеронимъ Стридонскѣи.    <sup>10-10</sup> в м. своѣ члдолюбнѣ Мин. Мил.    <sup>11</sup> здѣсь кончается Иеронимово сказанѣе о Малхѣ, и вслѣдъ за тѣмъ продолжается (безъ всякой утраты) прерванное вставкою повѣсти о Малхѣ Житѣе Иоанна Кладѣзника.    <sup>12</sup> μάλλον ὡς ἐφόδιον λαβῶν, πορευόμεναι (см. выше, стлб. 394, прим. 16).    <sup>13</sup> κῆδ'ε Мин. Мил. ποῦ.    <sup>14</sup> ὁδύνησας.    <sup>15</sup> ὅτι.    <sup>16</sup> в м. ѡвѣдѣвши хатаφροσύνας пренебрегши.    <sup>17</sup> в м. то Мин. Мил. ἀπ'τῆ.    <sup>18</sup> εἰς τὸ κρηττόν.    <sup>19</sup> в м. ѡвр- Мин. Мил.    <sup>20</sup> τινα τῶν συσχελαστῶν μου одного изъ тѣхъ, съ кѣмъ провозу досугъ.    <sup>21</sup> в м. хотѣ ἐβουλήθη.

||Л. 133 г.

ты превѣди с мїрѡ.» ...че: «и́ди, ча́, с мїрѡ<sup>1</sup>, Бѣ́з же мои вѣди прѣ лице́ твоей». То́га Іѡа́, свѣща́вса с матерїю и св

Иона II, 11.  
Дан. VI, 27.  
Иерем XXXVIII, 6.  
Быт XXXVII, 28, XLI, 41

сестрою́ своею, ѡблѡбызавъ, ѡиде || и вѣскорѣ оустремивса<sup>2</sup> в пѣстыннѣ мѣстѣ жити. И ѡверѣте его аггъз ходаща и вѣпроша того: «гдѣ идеши, дѣтишъ;» Сеи же рѣ: «и́шъ мѣста, да почию́». И показа емъ аггъз, камо да иде́. И иде пѣтѣ днѣ е́динъ. ѡверѣте же источникъ и, мѡливса, вѣзрѣ долъ, и прекрѣтив са, и<sup>3</sup> помѡливса<sup>4</sup>, глѡ перкѣе.— «И Іѡанъ из чрева китѡва спсѣ<sup>5</sup> третїи днѣ, и Данила ѡ рѡва лѡва, и Ѣремїю ѡ тины<sup>6</sup>, Иѡсїда, цѣлоу́рию любовника, ѡ кладащица и в црѣтїе показахъ. Ты же, Гї, нїѣ на кладащи сѣ прїиди, и а свѣшса<sup>7</sup> сѣ, не прїемла пакости имени твоего ради, и вѣде ми в жилище, и тѣи ма да кормиши: аз же да не снїдѣ<sup>8</sup>, и<sup>9</sup> дондѣ скончаю вса днїи живота моего, іа оустави ми на земли.» И скончавъ и рекъ «аминь», скочи сѣ и превы вѣ вреда: аггъз же гнѣ прїа и. И вѣ кладащице вѣ глоубинѣ и мѣ саженъ кѣ. И вѣк тѣ, сѣдѡ и слава Бѣ.

|| Л. 134 а.

3. И сконча днїи мѣ, хлѣба не ѡдѡ, ни воды пи. И аггъз прїиде къ егѣптѣннѣ, носѡ томъ брашно.....<sup>9</sup> аггъз прїиде къ егѣптѣннѣ, и́скѣшаа того, и слыша ѡ аггъла, глѣца.— «Въстани, Фармафїе<sup>10</sup>, и донеси брашно<sup>11</sup> къ Іѡанѣ, іакоже сѣ о́уже мѣ днїи, понеже хлѣба не ѡ, ни воды пи, колѣнъ не преклони, рѣкѣ не спѣсти, нѣ прилѣжнѣ мѡнитса к Гоу́. || И поне томъ младъ соушъ, не повелѣса

томъ донести брѣшно, но<sup>12</sup> тобою дастъ-са емъ, е́да како возвеличїса и и́скѣситъ и дїаволъ. Ѣгда́ даси емъ іады, оустверди<sup>12</sup> ѡ словеси гнї.» Та вса слыша́в, дїаволъ възпн, глѡ.— «Прїидѣ, іакоже мнѡ, вѣде ми свѣдѣ великѣ ѡармѡдїи, и трѣ ми вѣ снмъ прилѣстїти<sup>13</sup> того. Нїѣ же кто ми сен е́сть, е́гѣ хотѣ, іако и вѣтрѣ листа ѡ земля възврѣци. Что створю; іако и дѣти на ма воюю. Но шѣ, іакоже е́ о́унъ, своею пестропою прельщѣ и. Аще во начнѣ, по ѡбичаю, мѡтѣвы творити, то о́уже тако не възмогѣ ѡторгнѡути е́го.» ѡарѣмоуднїи же, вѣземъ брашно ѡ аггъла, несѣ къ Іѡанѡу<sup>14</sup> и, помолївса, вѣзва того.— «Іѡанъ, Іѡа́, «равъ вѣїи», е́гѣ прїсѣтитъ Бѣз, терпѣнїа ради мѡтѣвы твоеѡ посла ти брашно, неклн о́укрѣпїшиса. И прїими послана́ ти ѡ Бѣа.» Іѡа́ же рѣ.— «Аще колѡ вы глѡ выла е́же ми пѣтити брашно, сѣмо ми вы пѣстїла: нѣ нѣ ми поустїла.» ѡармѡфїи же рѣ.— «Азъ е́смь е́гѣптѣннѣ, к немѣже прїхѣвѣ<sup>15</sup> в пещерѣ перкѣе.» Се́ же рече.— «Блѡговѣстївѣ<sup>16</sup> Бѣа, ти<sup>17</sup> тако ми да брашно.» То́га хваливѣ<sup>18</sup> Гѣ, тои<sup>19</sup> рѣ «аминь». И вѣзѣ<sup>20</sup> аггъз, да же Іѡанѡу, ѡкы вѣ ѡбразѣ е́гѣптѣннїа. Іѡа́ же, прїи брашно, може и рѣ.— «ѡшѣдъ, рабе вѣїи, | сади в пещерѣ, слава Гѣ, ||Л. 134 б и поминаи ма вѣ мѡгѣ твоей. «Живѣ Ис. XVII, 47 во Гѣ Бѣ мои<sup>21</sup>», іако не и е́ще вѣзмѣ брашна ѡ рѣкы члѣескы, донелѣже е́ дѣхъ мои вѣ мнѣ, аще точию не прїсѣтїи<sup>22</sup> мене Бѣ ти<sup>12</sup> послѣ ми брашно: не бо и́зыдѣ ѡ сего рѡва, ни повелѣдѣю с члѣкѣ,

1 Петр. II. 17.

<sup>1</sup> ...че - с мїрѡ приписка писца къ бѣлѣгу; начало ея обрѣзано переплетчикомъ: 'Π δὲ εἶπεν πορεύου, τεχνον, ἐν εἰρήνῃ, сн же рече: и́ди чадо с мїрѡ Мин. Мил. <sup>2</sup> вм. - лїса ѡрмѣсе. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> вм. - лїса ηδѣзато. <sup>5</sup> ἀναγαγών) возведшїи. <sup>6</sup> опущ. и καί. <sup>7</sup> ἀκοντίζω εαυτόν) брошусь. <sup>8</sup> οὐ μὴ ἀναβῶ (да не възидѣ). <sup>9</sup> опущ. καὶ ἕτερος ἀγγέλос) другой ангельъ сзаци него, и тотъ также имѣя пищу. И (ангель...). <sup>10</sup> Фармаυθί. <sup>11</sup> опущ. ταύτην) (τὴν τροφήν) эту (пищу). <sup>12</sup> опущ. и αὐτόν. <sup>13</sup> вм. прѣ-. <sup>14</sup> вм. Ιωάννου. <sup>15</sup> вм. - дн: ὅπου παρεγένου τὸ πρῶτον ἐν τῷ σπηλαίῳ. <sup>16</sup> вм. - вѣсти εὐλόγησον. <sup>17</sup> καί. <sup>18</sup> вм. хвали ὕμνησον. <sup>19</sup> вм. и καί. <sup>20</sup> вм. вѣз εδѣзато. <sup>21</sup> опущ. ὁ μὴ ἐγκαταλιπὼν τὴν ψυχὴν μου) не оставляющїи души моеи. <sup>22</sup> вм. - ти: εἰ μὴ ἐπισκέψηται.



ни воспоминаюу ѡмѣннѡ, но<sup>1</sup> да ми будѣ ѡсходѣ жизни моеѣ сей ровѣ, пѦ гробѣ до- му моего<sup>1</sup>. Прѣ же ѡ мнѣ ГѢ да роди.»

Ѧ. Тога Фармуѡфин рѣ ѡмѣ.— «Слыши ча, ѡмѣнѣ терпѣннѣ, да не кога ѡсходѣнѣ будѣши дѡволоѣ. Бѣтъ во сѡ сѡпротивѡлѣса конѣствѣ<sup>2</sup> сѡмоу. По сѡ дѡни борѣтъ сѡ нами навѡди лѣностѣ ѡ помыслѣ злы житнѡ, трѣпѣннѡ ѡсходѣннѡ<sup>3</sup>, ѡмѣннѡ ѡ<sup>4</sup> сѡбраннѡ<sup>4</sup>, мѣтринѣ оуѣтровоѣ<sup>5</sup>, сѡсѣтрнѡ любовѣ, ѡ рабѣ мнѡсѡрднѣ<sup>6</sup>, сѡверѣстнѣ радѡстѣ. ѡ оуѣмѣ понавѡлѣтъ сѡ<sup>7</sup> ѡ помыслѣ, ѡ срѣце ѡжѣстѡчѡлѣтъ сѡ,— ѡ бес плодѣ выкаѣ чѡлкѣ. ѡ пакѣ прихѡди<sup>8</sup> ѡ прилагѣ слѣзы ѡ неправѣннѣ мыслѣ<sup>9</sup>, ѡдннѣствѡ, ѡ ѡтѣждѣннѣ мира, ѡсказѡ<sup>10</sup> потнѣ<sup>10</sup>, ѡ жизни покоѡ, ѡ сѡртнѣ ѡсходѣ.— ѡ погѡубѡлѣ оуѣ, ѡ прѣлѣстнѣ злы срѣца. Ты ѡ взмаган ѡ Гѡ<sup>11</sup> ѡ прѣывѡлѣ сѡ мѣрѡ<sup>11</sup> храни Гѡмѣ.» Рѣче же ѡмѣ.— «Закѡнѡнѡ тѡ слѡвоѡ гнѣю, ѡга помѡнѣ<sup>12</sup> Бѣгѣ ѡ послѣ тнѣ вѡрѡшнѡ, прѣнѣстнѣ<sup>13</sup> мнѣ<sup>13</sup>.»

Ѣ. ѡ вослѣдова дѡволоѣ ѡ прѣидѣ в пѣщѣрѣ, ѡмѣ ѡврѡлѣ, ѡкѣ ѡднѡ ѡ рабѣ мѣтрѣ ѡмѡлѣ, ѡ целѣтѣ Фармуѡфѣ<sup>14</sup> ѡ покѡланѣтъ сѡмѣ, плача ѡ мѡлѣсѡ ѡ гѡлѣ. ||— «ѡлѣю тнѣ сѡ, чѡлѣче бѣжнѣ», ѡще сѡвер- шѣнѣ ѡзыдѣ разѡчнѣннѣ<sup>15</sup> напѣстнѣ, сѡ свѣтѣнѣ,— оуѣтровоѣ мѣтрнѣ<sup>15</sup> любѣе знѡѣши вѡрѡнѣ, рабнѣ хѡженнѣ, ѡмѣннѣ<sup>16</sup> сѡбраннѣ,

роженнѡ достѡпнѣствѡ, полѡчанѣ блѡгѣ тако ѡво раѡмѣннѣ мѡ, ѡкѣ мнѡго трѣ- днѣсѡ сѡ мнѡю<sup>17</sup>. Фармуѡдннѣ, не познавѣ, ѡкѣ ѡсходѣшѡлѣ ѡ, нача вѣспыѣтовѡтнѣ, рѣкѣ.— «ѡда боѡнѣз ѡснѣ; ѡлнѣ рабѣ, ѡшѣ гнѡ лѡчѡ; ѡлнѣ свѡбѡденѣ наснѡлнѣ прѣнѡлѣ ѡ мѡгѡщнѣннѣ;» дѡволоѣ же нача гѡлѣтнѣ.— «ѡмѣхѡ гнѡ мѡжѡ доврѡчѣтѣ<sup>18</sup> ѡ гѡжѡу такоѣ. ѡ оуѣмѣ гнѣз нѡшѣ, ѡще оуѣнѣз сѡ, ѡ ѡсѡтѡвнѣ бѣгѡлюбѣвѣдѡ гѡжѡ нѡшѡ сѡ дѣвѣмѡ дѣтнѣщѣемѡ. ѡ снѣз тѡмѣ, ѡжѣ<sup>19</sup> ѡ прн- частнѣкѣ ѡмѣннѡ ѡчѡ, ѡнѣдѣ, ѡ не вѣмѣмѣ, камѡ сѡ дѣтѣ<sup>20</sup>,— ѡлнѣ дѡхѣ прѣлѣстнѣ тѡго, ѡлнѣ зѣтѣремѣ снѣдѣнѣ вѣ. ѡ ѡлѣмѡ мѣрѡ- любнѣкѡ ѡстѣ гѡжѡ нѡшѡ, ѡдѣже ѡще оуѣслѣ- шнѣ мѡжѡ, вѡѡщѡсѡ Бѣга, тѡ сѡ мнѡзѣтѣ трѣдѡ ѡдѣ кѡ немѣ нѡшѣ же прнѣдѣ нѣтѣкто мѡжѣ бѣгѡчѣтнѣвѣ, подѡвенѣз тѣвѣтѣ, ѡ ѡспы- тѡ тако<sup>21</sup> гѡжѡ нѡшѡ. ѡ вѣзѣвѣстнѣ тѡнѣ, ѡкѣ хѡщѣши<sup>22</sup> ѡтѣрока<sup>22</sup>, чѣресѣ ѡрдѡнѣз вѣсѣдѡвѡ сѡ ннѣ ѡ ѡжѣ камѡ сѡ дѣтѣ<sup>23</sup>, не вѣдѣтѣ. ѡ по мнѡгѡ слѣзѡ ѡ мѡтѣвѣтѣ послѡ мѡ гѡжѡ мѡѡ ѡскѡ тѡго, напѣсѡвѣшнѣ тѡмѣ ѡпѣстѡлѡю. ѡмѡ же тѡмѣ ѡмѡлѣ, лѣтѣтѣ ѡ ѡснѣ. Тѡкѡ ннѣ оуѣво ГѢ слѡчнѣ мнѣ<sup>24</sup> мѡлѣтѣвѣ<sup>25</sup> раѡ гѡжѡ мѡѡ ѡврѣтѣтнѣ мѡжѡ, достѡпнѡ Бѣгѣ, ѡжѣ мѡжѣ мнѣ сѡказѡтнѣ, камѡ ѡнѣдѣ || гнѣз мѡнѣ.

Ѣ. Фармуѡфинѣ же, вѣдѡ слѣзы ѡ, оуѣ- мѡрднѣсѡ ѡ немѣз, рѣ.— «Прѣвѣднѣ сѡдѣ, ѡ ѡ оуѣтѣро покѡжѡу тѣвѣтѣ ѡ<sup>26</sup>, ѡнѣз тѡмѣ

||Л. 134 в.  
1 Тим. VI, 11.

||Л. 134 г

1—1 ἄλλ' ἔσται μοι οἶκος τὴν ζωὴν, καὶ τάφος ἐν τῇ ἐξόδῳ μου но пусть (этотъ ровѣ) будетъ мнѣ домоѣ въ жизни моеѣ и грѡбомѣ въ исходѣ моеѣ. 2 вѡ. κοιτῆβυλ Мин. Мнѣ. τῆ στρατιῆ. 3 вѡ. -ннѣ ἀναστροφῆν. 4—4 вѡ. сѡбраннѣ: χρημάτων περιουσίαν из- бытокѣ денѣгѣ. 5 μητρὸς σπλάγχνα чувѣтѡ кѣ матернѣ. 6 δοῦλων φιλοστοργίαν γενουε χαλαχαγαθίαν. 7 вѡ. подѡлѡ- συμπνίγεται. 8 ὑπεισέρχεται подѡкрадѣваетѣ. 9 опуѣ. ѡ каѣ. 10—10 вѡ. ѡ ѡсказѣ пѡчѣ καὶ ἐρημίας ὁδόν и путь опуѣстѡшеннѣ. 11 σὺ δὲ νῆφε ἐν πάσι τοῦτοις ты же трѣзвнѣ во всемѣ этѡмѣ. 12 опуѣ. τῶ σοῦ. 13—13 вѡ. не прнносн мнѣ μὴ ἐπιχομίστῃς μοι. 14 τὸν Фарμουѣθнѡ Фармуѡѣя. 15 τῶν βρωτικῶν (συμφωρῶν) жнѣтѣйскнѣ (слѡчѡйностѣй). 16 вѡ. -ннѣ. 17 οὕτως οὖν συμπάθησόν μοι. ὡς πολλὰ καρῶν, ἄγιε τοῦ θεοῦ такѣ посѡчувѣствуй же мнѣ, какѣ чѡловѣкѣ мнѡго потѣуднѣвшнѣ, свѣтѣчѣ бѡжнѣй. 18 вѡ. бѣгѡч- θεοσεβῆ. 19 опуѣ. гнѣз нѡшѣ: ὁ κύριος ἡμῶν καὶ. 20 τί αὐτῷ ἐγένετο что сѣ ннѣмѣ стѡлѡсѣ. 21 вѡ. тѡго αὐτόν. 22—22 (ὅτι) οἶον ζητεῖς παῖδα (что) какѣ будѣтѡ сѣ тѣмѣ отѣрокомѣ, которѡго ты нѡщѣшѣ. 23 τὸ δὲ ποῦ κατέσ- τησεν αὐτόν. 24 ὁ θεός (ГѢ вѡ Бѣгѣ) ὡδήγησεν με Бѡгѣ наставнѣлѣ мѣнѣ. 25 вѡ. -вѣ: διὰ τὰς εὐχάς. 26 опуѣ. ἄще εἰ.

познаѣ.» И прѣвы тѣ дѣавѣ. Всю ночь давалашѣ егѣптянинѣ ѿ помысла: ни може мѣтвы сѣтворити, но прѣвы, мысла ѿ тѣ и пекыиса. На ѣтрѣа же, на ѡдрѣсѣ<sup>1</sup>, пѣ дѣавѣ на ногѣ еѣго, Фармѣднѣвѣ, мѣлса<sup>2</sup> часто томѣ<sup>2</sup>, и, ѣзвѣ тѣ, не скончавѣ мѣтвы, веде и на кладѣзѣще. Начѣ егѣптянинѣ гѣти ѿѡанѣ, ѣко ѣлнѣ да сѣтвори чѣкѣ ти<sup>3</sup> не оѣгоди родителѣ свой, то вес плада и-житѣлѣ<sup>4</sup>, и трѣѣ еѣго, ѣже<sup>5</sup> за ѡна по-трѣднса, ни во что же вѣмѣнитса. «И чѣко ѡсѣтави мѣрѣ свою вѣзѣхати на тѣ;—и ѣлнѣ и тѣ мниши са седе добро тѣвора, и ѡна тѣмо слезами своими возвращѣе. Но ѣзыди, послѣши мене, и оѣгоди мѣри своей и возми и мѣнѣа оѣца тѣвоеѣго и дай нищии и тѣоѣа прѣидѣ<sup>6</sup> сѣмо. Се во и ѡтѣрока пѣсти к тѣекѣ сѣ книгами.» Тѣоѣа гѣла ѿѡанѣ Фармѣдѣю.— «Тѣолико трѣдѣвса, какѣ<sup>7</sup> не оѣвѣдѣтѣ тѣоѣго, даваѣаго тѣа помысла и ѡбращѣаѣаго тѣа<sup>8</sup> помысла<sup>8</sup> и пѣлѣниѣшаго чѣвѣства и подвиѣаѣаѣаго тѣа ѿ мѣтвы; ѿ тѣоѣго<sup>9</sup> вѣлѣпо ѡвѣдѣтѣти, ѣкѣ<sup>10</sup> вѣлѣ<sup>10</sup> добро, ѣко, прѣше сѣмо, не «да славы Гѣѣ», но, ѣкѣ в безѣмѣи, вѣзва мѣ. Прѣкрѣти са, «вѣзми щитѣ», воспрѣими смысла, оѣвѣжѣ, что ѣзгѣла, и шѣ<sup>11</sup> и сѣди в пѣцерѣ. ѿбрати са, || ѣда коѣа похвалитса на тѣа вѣрѣ.» Тѣоѣа Фармѣфѣи, прѣимѣ сѣвѣтѣ и прѣникѣ к дѣши своей и видѣ, ѣко мечѣ вѣлѣ, паде на лицѣ и возопи, гѣла.— «Чѣдо ѿѡанѣ, тѣы за мѣ

помѣиса Гѣи, да в разѣмѣ своей первыи возвратилса вѣлѣ, да не, много трѣднса, погыивѣ. ѣзѣ мнѣ, ѣко ѡже прѣидѣ неправдѣаѣаго тѣоѣго лѣсти.» Тѣоѣа ѿѡанѣ рѣче.— ««Знаѣи Гѣи мысли<sup>12</sup>, иксѣ-шалаи сѣца», да воспрѣидѣти трѣдншесмса и мени тѣвоеѣго рѣа и возврати сѣпрѣотивнаго врага нашего и посрами воспѣ.»

Ис. VII, 10.

7. Тѣоѣа дѣавола рѣче кѣ ѿѡанѣ.— «Внѣж, колма оѣво ѡѣвожи мѣрѣ свою и нѣ. Се прѣведѣ ти раба вѣѣла, и не послѣша еѣго. ѣзѣ ѿнѣдоѣ, мѣри же тѣвоѣа не може ѣкѣ прѣити вѣдѣтѣ во ѣзѣ, ѣко не прѣвѣдѣ оѣже оѣтѣрова еѣ<sup>13</sup>.» И ни ѣдиноѣо слѣвеси ѿвѣщѣи томѣ, но егѣптянинѣ рѣ.— «ѿбрати и, ѣлико смири са ѿ ѿносѣти тѣвоеѣа, тѣолико прѣклони са<sup>14</sup>, да не како погыивѣши дѣѣовныа пища.» Тѣоѣа егѣптянинѣ, ѿѡаѣа, гѣше.— «ѿѡанѣ, ѣ много трѣднса и лѣтѣ впадѣ помолнса за мѣ к Гѣѣ.» ѿѡанѣ же рѣ.— «Не даѣж, Гѣи, погыивѣти «вѣсерѣ» тѣво-ѣеѣ, ѣмѣ, ѣко, много трѣднса, показа ми познати тѣа.» Тѣоѣа егѣптянинѣ ѿнѣде, плачѣса и рыдаѣ же и гѣла.— ѿ, дѣаволе, колма трѣднѣ! ѿ, дѣаволе, како мѣ прѣлѣсти, а мѣладенеѣ тѣа повѣди! Ннѣ же ѣ, сѣтарѣ, положѣ на тѣа трѣѣ || нѣвѣ и повѣжѣѣѣ ти дѣѣнѣства. Ннѣ<sup>15</sup> ли мноѣ погыивѣти ѡтѣрока гѣла, иже и тѣебе ѡбличи<sup>16</sup>, и мене ѡбратншѣ<sup>17</sup>.»

Ис. XIII, 12.

Л. 135 б.

8. ѿнѣде ѡво оѣвѣ вѣ время дѣавѣ мало<sup>18</sup> и прѣа нарѣ и нѣде на мѣѣтѣо и, по-

Ис. LXVII, 35;  
Лук. XVII, 18  
Еф. VI, 16

Л. 135 а.

<sup>1</sup> Τῆ ὄν ἐπαύριον σὺν τῷ ὀρθρῷ на слѣдующій день, на разсѣтѣ. <sup>2—2</sup> καὶ συνέχει (переводчикъ читалъ συνέχεις ἐρχόμενος πρὸς αὐτόν) αὐτόν и занимаетъ его собою (чтобы отвлечь отъ молитвы). <sup>3</sup> καί. <sup>4</sup> т. е. ѣзѣ житѣлѣ ἀχαρπος τοῦ βίου τούτου (= ἐκ τοῦ β. τούτου) ἐξέρχεται. <sup>5</sup> вѣ знач. иже (ср. русск. относ. мѣст. «что»): ὄν (т. е. τὸν κόπον) ἐν τῇ νεότητι ἐκοπίασεν. <sup>6</sup> вѣм. -дн. <sup>7</sup> вѣм. како пѣс. <sup>8—8</sup> τῆν διάνοιαν размышление. <sup>9</sup> опущ. ти сѣ. <sup>10</sup> вѣм. не вѣлѣ οὐκ ἔν. <sup>11</sup> καὶ ἀπελθε и отойди. <sup>12</sup> νεφροὺς καὶ внутри чѣловѣка (собственно «почки») и; ср. Прем. 1, 6. <sup>13</sup> ἐγὼ ἀπέρχομαι, καὶ ἡ ἀθλία σου μήτηρ ταπεινωθήσεται τοῦ παραγενέσθαι οἶδα γὰρ ἐγὼ, ὅτι οὐ μένει τὰ σπλάγγνα αὐτῆς я ухожу, а мать тѣвоя несчастная будетъ настѣлько унижена, что сама прѣдетъ; знаю, вѣдь, я,—все нутро еѣ перевернется. <sup>14</sup> κατάλαμψον ἑαυτὸν слѣми себя. <sup>15</sup> т. е. ἐνόμισας думалѣ ли. <sup>16</sup> вѣм. -чивша φανερώσαντα (сѣбств. ѡбѣвивша). <sup>17</sup> вѣм. -вшѣ ἀνακαλέσάμενον (вѣм. ἀνακαλέσαντα). <sup>18</sup> λοιπὸν ἀφίει ὁ διάβολος χρέον послѣ тѣоѣго дѣавола оставилѣ (ѿоанна).

дале ставши, възопи, г҃щи сирѣѣ-ақы<sup>1</sup> мѣн. — «**Ѡ**, ча, колико трдѣиса, да тѣ възкорямлю! колико тѣ кни научи многыя рѣ<sup>2</sup> любви! Рекущи<sup>3</sup>, да не погублю ваю, поймиши<sup>4</sup> и затвориши са<sup>4</sup> в хлѣбниѣ. Ка<sup>5</sup> не помилова мене, и оубогыя<sup>6</sup> сестры своѣя; Но еице ѡстави оу<sup>7</sup> старость мою<sup>6</sup> в пѣстыни плавати, вдовицѣ, вѣ заступника и бе-щада. Уже не помниши ли, іако моа соца есала еси; Не раждалѣ<sup>7</sup> ли ти моа оутроба; ни ли казаніе<sup>8</sup> сестры твоѣя; ни ли хоженіе<sup>9</sup> домочадець; ни ли бесѣда съверьстникѣ твоѣ; ни ли имѣниа ѡца твоѣго; Но тако безумь бы плава в пѣстыни;» И по приближенію тоа к кладазицѣ възопи, г҃щи. — «**Ч**адо Іѡане, чадо, пожали си ѡ мнѣ, ѡ състарѣвшася<sup>10</sup> твоѣи матери, іаже много трдѣиса ѡ тебѣ. Помниши ѡкаіноу сестрѣ свою, иже ақы ѡца тѣ тако нарѣче. Помни имѣниа твоѣ ѡца и воспрани ѡ пїаньства діавола. Ѡ когорыи<sup>11</sup> дуіе прониривыи! Что ти есмь сотворила; да са на мѣ тако хрѣпи, іакоже ѡторгни ти чадо моѣ ѡ мене.» Такожде же сестра копіаше к немѣ. — «Помниши мѣ сирѣ и бе аступа, іако никогдѣ имѣши<sup>12</sup>, ѡ вѣѣ стражю.» И ақы ѡтроци мнози, пакы глѣахѣ вѣси. || — «Горе намъ! іако вѣ гнѣ есмы и<sup>13</sup> лишени есмы, и<sup>13</sup> изыди и помниши на и гжю ншю. И вѣрати твоа имѣниа и, предавъ а порѣчникѣ, разди же ницимъ и старца к рабѣ твоѣ ѡдари<sup>14</sup>. И возвратиса, то створи въ дѣло добро.

ище ли ни, что оуже и на введи к себѣ, долъ, да и мы с твою оумремь.»

9. Сим же вѣ реченомъ, и ннединоже словесе ѡвѣщевааше Іѡа, но балаше слава Бѣ. И іако видѣ діавола, іако инединоже ѡвѣта даа, но паче попранъ бы имъ, нача г҃ти пакы. — «**Н**е ѡвѣщаваеш ли ко мнѣ; не даеш ли ми ѡвѣта; то не оумола ли тебе слезы моа; не помнаеш ли оубгыя моѣа старости; вѣси, іако николиже ѡбнаженомъ лицемъ есмь жїла. Ниѣ же, ақы дивїи звѣрь, всю пыстыню<sup>15</sup> прїидѣ<sup>16</sup>, понѣ гласа, ѡ! ча моѣ, да слышоу.» Иіакоже<sup>17</sup> намносѣ копіаше, пакы<sup>18</sup> вси вѣсѣе зовахоу, іакоже коплю и плачу великѣ быти. И призрѣ на источникѣ, копіюци и г҃щи. — «**Ѡ**стави мѣ самой свѣсити са<sup>19</sup> долъ, да вижу тѣ и млада оуды, гладѣ смореныа.» И іакоже пакы ча послабаше, рекущи, да некаї бы ѡвѣщала что, что<sup>20</sup> и ѡнъ не да ѡвѣта ни малы, ѡна же пакы нача вса призывати г҃щи. — «**П**рїидѣте<sup>21</sup> и принесѣте ми оужа, и по єдино<sup>22</sup>мъ дрѣгѣ дрѣга спѣшаемъ. Иіако<sup>22</sup> нача състрааѣти, єдинъ ѡ вѣсовѣ глѣаше. — «**Ѡ**гдаже вы оуже спѣститеся вси, то мене кто хоѣе спѣстити;» И рагнѣвався на нь діавола, іако ѡблчи емѣ дѣїства, рѣ, глѣ. — «**Н**е вѣди еце ктомоу с нами, но, шѣ, плоти члѣкы іажь.» Тога прониривыи дхѣ възопи. — «**Ѡ**, Іѡане, помниши мѣ<sup>23</sup>, изваки мѣ ѡ кнѣза сего.» И іакоже ѡблчи емѣ мысли, бы зми и, рыкивъз белми,

35 В

||. 135 г.

<sup>1</sup> λεγουσα ὡς ὄψεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ какъ будто говорила (сама) мать Иоаннова.  
<sup>2</sup> вм. рекущи (въ греч. нѣтъ соотвѣтствїя этому слову). <sup>3</sup> вм. полах̄ ἐλαβον̄. <sup>4</sup> καὶ κατέχευσα μετ̄ ἐμαυτῆς и затворила (васѣ) съ собою. <sup>5</sup> τῆν ἀθλίαν несчастной. <sup>6</sup> ἐν τῷ γῆρῳ (sic! какъ бы отъ τὸ γῆρον, вм. τῷ γῆρει отъ τὸ γῆρον) въ старости моей.  
<sup>7</sup> вм. раждаѣѣ: οὐ κατένευξά σε τὰ ἐμά σπλάγγνα: не пронзало ли тебя страстнымъ желаніемъ мое материнское сердце? <sup>8</sup> ἡ νοῦθεσία наставленіе (разумѣется «потребность» въ наставленіи). <sup>9</sup> ἡ ἀναστροφῆ образъ жизни. <sup>10</sup> вм. -вшиса. <sup>11</sup> ποῖον какой.  
<sup>12</sup> вм. имамъ и ἐχω καί. <sup>13—13</sup> нѣтъ въ греч. <sup>14</sup> λεγάτευσον (лат. legare, legatum condere). <sup>15</sup> вм. поуст- τῆν ἔρημον. <sup>16</sup> вм. прѣид- διήλθον. <sup>17</sup> вм. ὡδε такимъ образомъ. <sup>18</sup> нѣтъ въ греч. <sup>19</sup> ἀκοντίσαι ἐαυτῆν стрѣлою броситься. <sup>20</sup> лишнее.  
<sup>21</sup> δεῦτε. <sup>22</sup> ὅταν когда. <sup>23</sup> оупш. и καί.

квержеса самъ долѣ. И сплѣса съ Іωάνη, іадаше пѣдѣ ѣго и дробалаше на ѣды и, хапал<sup>1</sup> по ѡчиамъ, не може ѡбратити ѣго ѡ мѣтвы. Иѡкѣ на мнозѣ времени<sup>2</sup> твора и не оѡспѣла ничесоже<sup>3</sup>, възопи, гѣла велми<sup>4</sup>.—«ѡ мнѣ! тако хотѣвхъ единого приѡбръсти, весь миръ погуби. Но ѡстанѣса сего<sup>5</sup> и привлеку са<sup>6</sup> к себѣ, еда како цѣтва мѣ тша ѡбращацѣса.» Тогда Іωάνη, имъ того, закла и Гѣмъ, іако оѡже и еце емъ не прѣити на мѣсто<sup>7</sup>, ни на дрѡгоѣ, іаде аще хотѣцѣ емъ<sup>8</sup> жити. Иѡко похотѣнню ѣго класъ, іако—«іадеже аще слышитѣса имъ ѣго, на то мѣсто оѡже ѡселѣ не іаде, но вѣжю толма, іакоже ѣ нѣо ѡ зема.» И тако пѣстѣ и.

10. Живе же Іωάνη в кладазици тѣ лѣ і, и бѣ время преставленіа ѣго. И азъ, Хрѣсїи<sup>9</sup>, сынъ в печи братѣиствѣи<sup>10</sup>, еже лѣ лѣ скончѣ<sup>11</sup>, хода по земаи, доведѣнъ || бѣ агѣмъ в пѣстыню дати Іωάνη погребеніе. И прикеденъ бѣ<sup>12</sup> на кладазици, и, цѣловак ма, Іωάνη рече.—«велика ми ѣ радость ѡ пришествіи твоемъ, Хрѣсїи: сътворивыи многыи тѣрды ѡ юности твоеѣ ты еси.» Іаже же, помолвѣса, закла и, іако да сповѣсть<sup>13</sup> ѡ юности ѣго превываніа. То<sup>14</sup> же сповѣда ми вса<sup>15</sup>. И сътвори гѣ дѣи, и воз-

неснѣса<sup>16</sup> земаи<sup>16</sup> ѡ глаубины горѣкѣ видѣховѣ дрѡгъ дрѡга<sup>17</sup>, цѣловаѣ того. Камык же тѣ лежа<sup>18</sup> на кладазици, и того<sup>19</sup> ми повелѣ положить<sup>20</sup> на оѡстни кладазици и, повесѣдовавхъ со мноѡ, тако преда дѣхъ. Іаже же положи камыкъ, іакоже бѣ повелѣлъ<sup>17</sup>, ногты же азъ того възскопавхъ<sup>21</sup> и в манѣтѣи<sup>22</sup> сеоеи погребѣ и. На положенѣм же камени, іаже на оѡстни кладазици, воскорѣ испѣсти іаже себе дѣнникъ великъ, и тѣ же плода имѣла на себѣ множестко. Видѣв же то азъ чѡдо, прославѣ Гѣ, іако въззѡутѣса тѣрдовнаа мѣзды, и паки ѡблакѣ възѡтѣ, несенъ бѣ на мѣсто, іадеже бѣ и прѣ хода. И призвавъ мѣжа доброговѣи<sup>17</sup>, цѣковнѣка, повелѣ тѡмъ писати на ѡбновленіе дѣи оѡповѣѡщѣи на Гѣ и памѣть и багѣть, іаже дарова бѣгъ оѡповѣѡщѣи на нь. Емъ слава и нѣѣ, и прѣно, в вѣкы. ѿминь. ||

Л. 136 бв. члты.

|| Л. 136 а.

## Пролѡ

Мѣца того въз ѿ памѣ стѣго сѣнномѣка ѿнтипы, еѣпа пергаматѣискаго.

|| Л. 137 а.

С т ѣ. Сз іаде ворешѣ, добрыи мѣнче ѿнтипа, тебе ѡпалѡщѣ, тѣ же не велѣ

<sup>1</sup> в м. хрѣкамъ: καὶ ἀπηρεύγето (у переводчика было ἀπερευρόμενος или ἀπερευγών) εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ и харкалъ ему въ лицо. <sup>2</sup> в м. времени. <sup>3</sup> ὡς οὐ λοιπὸν χρόνος ἐτελείοτο, καὶ οὐκ ἴσχυσεν αὐτὸν ἀποστῆσαι когда такимъ образомъ прошло остальное время, и не въ силахъ былъ отвлечь его (отъ молитвы). <sup>4</sup> нѣтъ въ греч. <sup>5</sup> опущ. καὶ ἀπέλθω εἰς ἄλλους и уйду-ка къ другимъ. <sup>6</sup> в м. м: καὶ ἐλκύσω (у переводчика было еще αὐτοῦς) πρὸς ἑαυτὸν (в м. ἐμαυτόν). <sup>7</sup> опущ. ὡно ἐπὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον. <sup>8</sup> т. е. Иоанну. <sup>9</sup> Χρῆστος. <sup>10</sup> ὡν ἐν τῇ ὄλῃ (в печи в м. в вещи, очевидно ошибочнаго перевода ὄλη и «лѣсъ», и «вещь») τῶν Βαράτειων будучи въ Варатейскомъ лѣсу (Βάραττα—городъ въ Ликаоніи, по Птоломею). <sup>11</sup> в м. -чѣ διετέλεσα. <sup>12</sup> в м. бѣ προσηρέθη. <sup>13</sup> опущ. ми μοί. <sup>14</sup> в м. тѣ αὐτός. <sup>15</sup> опущ. сн: πάντα ταῦτα. <sup>16—16</sup> в м. вознесѣса земаи. <sup>17</sup> опущ. и καί. <sup>18</sup> в м. бѣ лежа ἢν παρακείμενος. <sup>19</sup> в м. тѣ αὐτός. <sup>20</sup> опущ. и αὐτο. <sup>21</sup> в м. -παχὲ ἐσκαφα (болландисты отъ себя прибавляютъ дополненіе γῆν, но земаи не читается и въ славянскомъ). <sup>22</sup> ἐν τῷ παλλίῳ μου въ палліи (латин. pallium—покрывало; переводилось словами—главогѣжъ, манѣтѣи, манѣтѣица, манѣдѣи, манѣтѣка, палѣаниа, палли, омофоръ сирѣчь пальѣаниа, платѣжъ, платиште, прѣкрѡвѣ Lex. Миклошича; въ римской церкви pallium плечное покрытіе изъ бѣлой шерсти ягненка, присвоенное архіепископскому сану, какъ показателъ непосредственнаго сношенія съ папой).

ничѣго. Вѣзъ аи в мѣдѣнѣ колѣзъ Антипа, ввержѣ, сожжѣ<sup>1</sup>.

Той баше во времена Доментиана црѣа, свременикъ стѣхъ апла. Внега бгословію бгговѣстниѣ Іванъ в Патѣ прогна баше, како тони<sup>2</sup> же и во епі-  
 столѣи о нѣ индѣ написа «сѣщенника того вѣрна и мѣка добра», имже к цркви пергасецѣ архіереи стѣи Антипа поставленъ вѣ мнозѣ старости и твердѣ. Итѣ же бѣ ѿ идолослужителя, гавльшиа вѣсѣ, имже они жрѣтвы приношахъ. Іако не могущіи во своѣ мѣстѣ жити, ниже принашаемыа жрѣтвы пріимати, но прогоняемыа и Антипоу. Пріведенъ же бѣ кѣ итѣмоноу, и гемонъ наченшъ вопрошати ѣ, іако старѣишаа чѣнѣиша сѣ, нежели новаа, мѣна идоляскую службу старю и лѣты многими, а хрѣтианскаа<sup>3</sup> вчера едва начѣшиа<sup>4</sup> и в малѣ пріатоканна<sup>5</sup>. Ѣвѣщав<sup>6</sup> же к немъ стѣи. — «Кайнъ старѣиши<sup>7</sup> баше, а явѣ меншии. но бѣ пріа явелевы жрѣтвы, на Кайновѣ ни поне ѣчима поглада. Да не мозі ми хвалити о древнѣи службѣ.» Сѣ слышавше невѣрніи и на гнѣвѣзъ побигшѣ, колѣзъ мѣданъ скова белми ра||жжегше и тамо стѣго ввергаше. И в нѣ много бѣхъ помлнвса и велікю емъ силъ воспѣвѣзъ и, ѣ имже спѣвалѣ, тѣ бггодарьствнкѣ. и ѣ помінающіи ѣго и ѣ инѣи болѣснѣ и не оѣтѣшимѣи сѣвнѣи болести вестрѣтно лѣчитиса испроси<sup>8</sup> и ѣ мирѣ помлнвса

и ѿпущеніе грѣхѣ и вѣдущаго сѣда ѣцищѣѣ полѣчити того воспоманѣвшіи<sup>9</sup>, к бѣхъ ѿиде.

И положенъ бѣ в цркви<sup>9</sup> пергасецѣи, миро и цѣлѣвы непрестанно точа. Сѣврѣшаѣтѣса сворѣ ѣ в собраніи стѣго и всехвалнаго апла и бгговѣстника Івана бгослова, вѣи стѣи и вѣкіа цркви.

В той днѣ прібнаа Тридена, и в Кизіцѣ<sup>10</sup> мѣро скончѣ.

С т ѣ и. Взы Фармуѣе ѿ зае сѣщи, пѣвса фармуѣю мѣхъ, иже ѣсть апрѣль.

В той днѣ стрѣтѣ стѣоу мѣхъ Процѣшиа и Мартина.

Ѣ сею стѣоу мѣхъ Григоріи, папа римскіи, ѿ стѣго Ѣвѣліа сказае, іа вѣсѣта рода латиска... См. выше, стлб. 350, гдѣ то же самое.

В той днѣ Слѣво ѿ Ѣвагріи філософѣ, ѣго крѣти Ѣвнесей епѣи и дастѣ емъ рѣкописаніе мѣтына ради.

При Феѣфілѣ, папѣ александрѣстѣ, бѣ в Кирінеи епѣи Ѣвнесей.... См. выше, ||Л. 137 в г. стлб. 350, гдѣ подведены варианты отсюда.

|| Мѣа того вѣ бѣ днѣ памѣ прібнаго ѿца нѣшего Васіа епѣа, и по Павлѣ епѣѣ к скоркѣ и вѣ Ѣныніи<sup>12</sup>.

Апок. II, 13.

Быт. IV, 4—5.

||Л. 137 б

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Служебн. Минееѣ аѣинскаго изданія, 11 апрѣля, стр. 46—47; Στίχοι. Ταύρω παλαίει, καλλιμάρτυς Ἀντίπα, Ὅς σε φλογίζειν, οὐ κεραιτίζειν ἔχει. Χάλκεον ἐν δεκάτῃ βλήθεισ φλέγη Ἀντίπα εἰς βοῦν. Стихи. Прекрасный мученикъ Антипа, ты борешься съ туромъ, который жжется, а не бодается. Вверженный въ мѣдный воль Антипа десятаго (апрѣля) сожженъ. <sup>2</sup> в м. той. <sup>3</sup> в м. -скжж. <sup>4</sup> в м. -шжса. <sup>5</sup> в м. -нж. <sup>6</sup> в м. -ца. <sup>7</sup> в м. -рѣи-. <sup>8</sup> в м. -вшемъ. <sup>9</sup> в м. цркви. <sup>10</sup> τῆς ὁσίας Τρουφαίνης τῆς ἐν Κοζίχφ. <sup>11</sup> опущены стихъ Трифенѣ [Χωρίζεται Τρούφαίνα σαρκὸς πηλίνης, Ἦ πηλὸν αὐτῆς τὰς τρούφας ἡγομένη—Трифена (въ переводѣ «Роскошная»), видящая въ роскоши брѣнность ея, отлучается отъ брѣнной плоти] и память «преподобнаго отца нашего Фармуѣя», стихъ которому слѣдуетъ: Ἐξῆλθε Фарμουѣиос ἐκ τῶν ἐνθάδε, Фарμουѣи μηγί, δῆλον ὡς ἀπρίλιφ—ушелъ Фармуѣи отъ здѣшняго міра въ мѣсѣцѣ фармуѣи, т. е. въ апрѣлѣ (фармуѣи—египетское названіе апрѣля). <sup>12</sup> греч. текстъ въ Служебн. Минееѣ 13 апр., стр. 50 и Protyp. ad Acta SS. Boll. Novembr., pag. 597 (12 апр.).

Тѣ сѣи Василян за премногую его добродѣтель и чѣго житія и превыванія архіеписк в Парин бы · и по вѣсткнѣмъ Павла, зане<sup>1</sup> сходяшеса съ иконоборци и препираше ѿ и написаше не разорены быти сѣмъ иконѣ, и за то весь живѣ свои «в гоненій съвръши и въ скорбѣ и въ стѣженіи», прехоженіе и вѣганіе прѣно творѣ, ѿчѣскаѣ повелѣніа застѣпаѣ и словѣрныи съворы оукарѣѣ и ненавидѣ. И до конца Бѣѣ оугодѣѣ, и тако с мирѣ ѡспе ѿ Гѣ.

2 Кор. XII, 10;  
Рим. VIII, 35;  
2 Сол. II, 15.

В той днѣ памѣ пренесеніе чѣнаго поимѣ сѣиѣ вѣѣ ѿ епискѣ Сілы в Цръгрѣ прѣ Костантинѣ и Романѣ багранороднѣ.<sup>2</sup>

Гѣ Бѣ, просвѣтливый землю Греческую сѣи крѣщеніе, ѿ идольскыѣ лѣсти ѡбративъ, и вѣры рѣ Костантина црѣ дастъ мѣри его, ѡленѣ, ѡвѣрѣсти древо крѣга своѣго на ѡтверженіе вѣрныи и на прогнаніе всѣкомъ лѣсти. Вѣдын Гѣ Бѣ нѣшъ, іако костанѣ мнози дѣховорци, противѣщѣса правон вѣрѣ, сего рѣ дастъ вѣго чѣтѣнныи црѣмъ преносити сѣиѣ моци в Костантинѣ-грѣ. И многа чюдеса іавѣ, да быша еретици посрамлени были, жидоке ѡблнчени, не имше вѣры Бѣѣ вѣжю, дѣмонни прогнани. Вдохнѣ же и сѣма<sup>3</sup> вѣго чѣнныи црѣма || Костантинѣ и Романѣ, да пренесѣта чѣнныи поимѣ сѣиѣ вѣѣ в Цръгрѣ, да не чокмо риза едина бѣдѣ, но и поимѣ. Прже во вѣше мношѣмъ

||Д. 138 б

лѣтѣ риза принесена<sup>4</sup>. И повѣдаше црѣма, іако в Силѣ епискѣ поимѣ лежи сѣиѣ вѣѣ, еже дастъ сѣамъ вѣѣ Фомѣ апѣ в третѣи днѣ по ѡспеніи, колн ю оустрѣте несому в рай, да быша не роптали на нѣ апѣ. И се слышавша црѣ, болши разгорѣнѣмъ дѣѣ вжелѣвша, да быша<sup>5</sup> и ма сѣити и градъ еѣ, послѣта епархїи епискѣ, попы вѣ грѣ Силѣ. И принесѣша ѿ епискѣ чѣнныи поимѣ сѣиѣ вѣѣ. Кындоста же црѣ противѣ с патріархѣ и съ епискѣ и попы и съ всѣми вѣговѣрныи люми и съ чѣю внесѣша вѣ грѣ. В лѣто 457 мѣѣ апрѣла вѣ бѣ положенъ вѣ в рацѣ а в Халкопратѣи мѣѣ августѣ ла. Да по всѣи вселенѣи прославитѣсѣ и ма сѣиѣ вѣѣ, еіаже мѣтѣами да сподобитны Гѣ Бѣ нѣшъ црѣствію нѣному вѣ всѣмъ.

В той днѣ сѣго мѣѣ Артемона.

Тѣ вѣ при Деокантинѣ<sup>6</sup> црѣ презвѣтеръ лаѣдикнскыѣ црѣке сѣннолѣпенъ<sup>7</sup> старъ<sup>8</sup>. Иже прѣ лѣтѣ мѣнѣ своѣго, вѣ вѣ црѣкѣ<sup>9</sup> идольскую сѣ сисннѣмъ епискѣмъ своімъ, всѣ идолы съкрѣши. И іатѣ быѣ комитѣ, нѣдимъ вѣ пожретн идоломъ. И рече · «Сѣ лѣ имамъ, почитавъ книги вѣжїа, а кн лѣтѣ дѣакономъ, || почитавъ сѣѣ ѡблнчїе, а кѣ просвѣтеромъ, оучѣ люди вѣго чѣю, а вѣсомъ твоѣ не пожрѣ». Комитѣ же повелѣ еѣ испечи на сковрадѣ. И прише нѣкто ѿ лаѣдикїа, и ѡблнчїи комитѣ. Ѣгѣ<sup>10</sup> восхотѣ прострѣлити воинъ, и оудари столника комичѣ<sup>11</sup>

||Д. 138 в

<sup>1</sup> в м. зане не: διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν. <sup>2</sup> в м. епискѣ ниже, стлб. 423: ἀπὸ τῆς ἐπισκοπῆς Ζήλας изъ епископїи Зѣлы (городъ Зѣла в Каппадокии, недалеко отъ Амасїи). <sup>3</sup> вѣ 942 году (вѣ лѣто 6450 отъ сотв. мїра); греч. текста вѣ этой редакции найтн не удалось; варианты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 423. <sup>4</sup> в м. сѣма 423. <sup>5</sup> вѣ 474 году (память 2 іюля). <sup>6</sup> в м. да бы сѣ (сѣити) 423. <sup>7</sup> в м. деѣ ἐπὶ Διοκλητιανοῦ (Менологїи Василя, апр. 12, Migne, gr. tom. 117, pag. 397; Protoplaeum ad Acta SS. Boll., pag. 121 et 597; но всѣ три редакции отличны отъ славянскѣи у м. Макаріа). <sup>8</sup> γηραιὸς ὢν ἡδὴ καὶ ἐπανθοῦσαν ἔχων τὴν πολιάν Protopl. старъ уже будучи и украшенъ сѣдиною. <sup>9</sup> ἐν τῷ ναφ τῶν εἰδῶλων Protopl. вѣ храмъ идольскїи. <sup>10</sup> т. е. обличителя, которымъ всюду является δορκάς (газель) или ἐλαφος (олень) и только вѣ редакции у м. Макаріа—нѣкто. <sup>11</sup> τὸν σύνεδρον τοῦ κόμητος за сѣдавшаго сѣ комитомъ сочлена.

стрѣла и оубѣи. Стѣны же шѣде въ ялевинны<sup>1</sup> асинскыя и тако с мирѡ почи.

В той днѣ намѣ прѣвныа мачере ншеа ѡфонасіи и гѣмѣи.<sup>2</sup>

ѡфанасіа блженнаа рода бѣ ш ѡстрова, нарицаемаго ѡгінѣ<sup>3</sup>, ш хрѣтіанѡ рожьса рѡтѣлю, ѡца Никиты, мѣри Ирины, ш

Дѣян. IX, 15. неюже книга наѣчена бѣ, и ш юности «сз- I Кор II, 12. соѣ и збранъ» новъ на «пріатиѣ стѣмъ дѣхъ».

Еф I, 18.  
I Кор. VII,  
34

Тѣщи же нѣкогда поставъ, видѣ свѣчлѡ свѣзѡу, до прѣси ѣа сзшѣшъ, и «просвѣти» ѣи «ѡчи срѣнѣи», и желаше бѣгъ работаше<sup>4</sup> в чистотѣ. Родителя же преставста ю ш спасенаго пѣти и ноѣма вдаста ю за мужъ. И по брацѣ минъ ѣи дѣи, рѣсѣ<sup>5</sup> ратію пришешима на странѡ тѣ, и мужъ ѣа оубѣенъ бывшоу, раѣшеся ѡфанасіа, иноческоѣ хотѣши воспріати житіѣ. И црѣво приде напрасно повелѣніѣ, вдатн велѣаше оѣныа вдовы за ѡроужники. ѡфанасіа же второмъ бракъ неволею счтася. По нѣкѣмъ же лѣтѣ оубѣца мужа своѣго быти || мниха, и сама иде в манастырь дѣчь и, разѣавши имѣніѣ, приа аггльскыи ѡбра. И по чѣтырѣ лѣтѣ и гѣменью наречѣна бѣ. Имѣаше же на тѣлѣ ризъ власноу. И постела ѣа бѣ ш каменіа дробнаго складена. И не приа слѡгы смиреніа ради, и никтоже во всемъ ѣа житіи воды на рѡцѣ възліа. Идѣ же бѣ ѣа хлѣбъ гѣмѣ, и того же, захѡдѣшъ сѣнцъ, вкѣшааше. Маса же и вина николиже вкѣси. Рыбиць же точію на Ржѣтво Хѡ и на Пасхѡ вкѣшаше. В весь же постъ токмо двѣжды вкѣшаше. И ни ѣдинаго чѣа ш славословіа вжѣта погѣи и всенощноѣ имѣ стѡганіѣ. Вѣ всемъ же ѡстровѣ томъ прене-

сеса слава ѡ нѣ, и вса дѣи дары приношахѣтъ ѣи.

Того ради вельми стѣжаше собе ѡфанасіа и искаше оѣклонитися штѣдѣ. Бжѣимъ же наставленіѣ пріиде нѣкыи мни възвѣсти<sup>6</sup> ѣи црѣковь в пѣстыни стѣго Стефана. Она же, оубѣщавши сестры, шѣде тамо с ними. И многа стѣвори чюдеса, памяти достоина. И велѣи стѣжаше ѡ сѣ, іако ш члѣкъ славима бѣ. И оѣтайвшися, бѣжа в Востантинъ-градъ и, нѣ в который пришеши в манастырь, повѣдаше са ш своѣа земля и згнана. И тѣ хотѣши || пребывати, пріѣта бѣ. И || Д 139 а по малѣ днѣхъ не може са оѣтайти, бѣоу же прослѣвляющѣ ю, нача бѣсы и згонити, слѣпыа просвѣщати. И слышавше, сестры идоша по ню, и приде с ними въ прѣдереченыи манастырь и по к дѣи к гѣ шѣде, заповѣдавши до м дѣи трапезъ поставлати ницима.

Штѣм же по дебатниа не творѣши того, іависа имъ сз двѣма агглома и речѣ.— «Почто престѣписте моѡ заповѣдъ; и звѣсто вѣди вамъ, иже за дѣю творимѡе до м дѣи,—ли мѣтнн, ли ачнѣ насыщеніѣ, ли іерѣйскіа в црѣкн мѣткы, аще грѣшны соѣ оѣсопши дѣш<sup>7</sup>, то шпѣстъ ш бѣа пріимѣтъ, аще ли сѣтъ праведны, то исполненіѣ<sup>8</sup> всакого добра творѣшимъ ѣ ѡбогачатся.» И се рекши, потче посѡ свои и невидима бѣ. Оѣтро же вѣставше, видѣша посѡ процвѣтѣшъ ѣа и прославиша бѣа.

В той днѣ стѡю мѣкѡ Диміа и Прѡтиѡна<sup>9</sup>.

В той днѣ Слово ш Пачерика ѡ нѣкоѣи старецѣ стѣ, пѣстынниці.

<sup>1</sup> в м. в вальвини ἐν Βαλβίνῃ или Βαλβίνι; Procyll. p. 597. <sup>2</sup> греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ 18 апр. иной проложной редакціи; той же Аѡнасіи память и Житіѣ см. выше, стлб. 373 (11 апр.); варианты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 141 аб ркпсн. <sup>3</sup> в м. -ни Αἰγίνῃ. <sup>4</sup> в м. работати 141. <sup>5</sup> ζαρζάρων ἐπελθόντων въ нашествіѣ варваровъ. <sup>6</sup> возвѣстити 141. <sup>7</sup> в м. дѣш (nom. plur.). <sup>8</sup> в м. -нѣ. <sup>9</sup> Δημήτρη (род. отъ Δημήτρης) καὶ Προτίωνος; ср. ту же память ниже, стлб. 423.

Дѣа<sup>1</sup> ѣдина велика старца, ходоца<sup>2</sup> в пѣстыни скитыстѣи. Слышаша нѣкоѣго гачаца Ѡ симы<sup>3</sup>, и искаста входа в вертепъ. И вшеша, ѡбрѣтоста ѣдинъ старецъ, дѣхъ стѣхъ, лежащъ. И рекоста ѣи «когда стѣмо приде, стѣрице, и кто ѣ слѣжнѣи<sup>4</sup> ти;» Ничтѣо во ѡбрѣтоста к вертѣпѣ, развѣ ѣдинъ лежащъ. Она же рече. — «Има ѣ лѣ и зѣ к вертѣпѣ семъ, вѣлѣе гачаши и слѣжачи Хъ, не видѣхъ чѣка, токмо ваю. Пѣсти же ваю бѣ погрести чѣло моѣ.» И се рекши, оупе. Стѣрца же прослѣвиста бѣ и, погрѣвша чѣло ѣа ѡидоста. бѣоу<sup>5</sup> нѣемъ слава.<sup>5</sup>

Л 139 б

Л 140 а 6

|| Пролод.

Ица того вѣ бѣ днѣ нама прѣкнаго ѡца нашего Васѣа, ѣпѣпа парѣиска, исповѣнѣка<sup>7</sup>.

Дѣян 11. 24

Стѣи. «Радостно прѣставлѣса», Василѣе прѣвлѣжене, тамо во иде, иде сѣщѣи радостѣ мнѣстко<sup>8</sup>. Вѣ бѣ Василѣа мѣртка грѣвз прѣгачъ.

Сѣи стѣын Василѣе<sup>9</sup> премногѣа ѣ ра<sup>10</sup> добродѣтели и к бѣоу бѣжтѣвенаго житѣа<sup>10</sup> архѣпѣкѣ парѣискѣи поставленъ бѣвѣ<sup>11</sup> в лѣта злочестивѣи иконоборецѣ иже<sup>12</sup> и по бѣжтѣвенѣмъ Павла, ѣже<sup>13</sup> ра<sup>11</sup>

не совнѣти кѣ иконоборцѣ, ѣже пописати на разрѣшенѣ иконъ стѣи<sup>13</sup>, житѣе своѣ все гонѣемъ и вѣ скорбѣ и в тѣсночѣ<sup>2</sup> прѣпроводивъ<sup>11</sup>, прѣселѣнѣа и вѣганѣа<sup>2</sup> вынъ тѣвора, ѡчѣскѣи повлѣнѣемъ и оучѣнѣемъ<sup>2</sup> послѣдѣстѣвѣа, слочтѣивѣи соборы ненавидѣ<sup>15</sup>. И бѣоу ѣ всемъ оугодникѣ гавлѣса, с мирѣмъ почи ѣ Гѣ.

2 Кор. XII, 10;  
Римл VIII, 35.  
Со. I II, 15.

В той же днѣ нама прѣкнаго иконѣсы, дѣцере Копронѣма цѣра<sup>16</sup>.

Стѣи. Корѣне блѣгочестиваго плѣ блѣгочестивѣа паче, иконѣса чѣнаа, ѡ зѣла ѡцѣвѣте и ѡ житѣа<sup>17</sup>.

Снѣ ѡцѣмъ много понѣжена баше сѣпрашнѣса мѣжеви и не покорѣнѣсѣса<sup>18</sup>. Тѣмъ<sup>19</sup> по смѣрти ѣго сководѣна бѣвѣши, все богѣство своѣ разладе оубогѣи и по цѣрѣвамъ<sup>20</sup> и по блѣгочѣивѣихъ домѣ<sup>21</sup>, многѣи и сирѣи мѣти бѣи и вдовѣца застѣпнѣца. || Иножицѣо многими молбѣами нѣдѣма баше Ирѣноу, правѣславнѣоу цѣрею, ѣже с нею бѣити и сѣцѣртѣковати, ѡна же никако вѣсхотѣвѣ<sup>22</sup>. Ёлико же дѣи в полатѣ прѣвѣвѣши<sup>23</sup>, свѣрхъ цѣрѣскимѣи ѡдежѣами ѡдѣана баше, по плѣти же рѣвы власѣными и питѣе кода, и пица постѣнѣискаа, слѣзы всеѣа вѣ ѣчѣю, и прѣ-

Л. 140 б.

<sup>1</sup> Греч. текстъ не изданъ, см. въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ въ рукописи Синод. библиѣтеки № 163, л. 194 г. (нач. Δύο τινες μεγάλοι γέροντες ὄδευσον εἰς τὴν ἔρημον τῆς σκίτεως...); варианты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 141 бв ркпсѣи. <sup>2</sup> вм. -ша. <sup>3</sup> вм. семла: ἀκούσαντες τινος γογγύζοντος ἐκ τῆς γῆς услышавъ кого-то сѣтующимъ подѣ землю. <sup>4</sup> вм. слѣжачи 141 (ὁ διακονῶν). <sup>5-5</sup> нѣтъ 141. <sup>6</sup> дл. 139 в г чистые. <sup>7</sup> греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ, 12 апр. <sup>8</sup> Χαίρων τελεῦτα, Βασίλειε τρισμάχαρ· Ἐκεῖ γὰρ ἦξεις, οὐ χαρὰς πλησθῆς ὄσης Радостнымъ умри (Дѣян. 20, 24), прѣблѣженный Василѣи, ибо туда попадѣшь, гдѣ исполнишьса столькохъ радостѣи. <sup>9</sup> вѣс. въ знач. пом. <sup>10</sup> καὶ τὸν εὐθεὸν βίον и жизни побожѣему. <sup>11</sup> вм. выгѣ. καθίσταται <sup>12</sup> т. е. Василѣи. <sup>13-13</sup> διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν τοῖς εἰκονομάχοις, καὶ (опущ. и) ὑπογράψαι (поп. вм. пѣп-) εἰς τὴν τῶν ἁγίων εἰκόνων καθάρσειν изъ-за несогласѣа сѣ иконоборцѣами и недачи своѣи подпѣси на низверженѣе святѣихъ иконѣ. <sup>14</sup> вм. -води διήυσε. <sup>15</sup> вм. -да мѣсѣ. <sup>16</sup> греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ, 12 апр., и Protophaseum ad Acta SS. Boll., подѣ стр. 597. <sup>17</sup> Ρίζης δυσώδους καρπὸς εὐώδης μάλα, Ἀνοῦσα σερμὴ γῆς ἀπαυθεῖ καὶ βίου (Мин.) Отъ корнѣа зловоннаго (намѣкъ на прозвище царѣа Константина V Копрѣноумос—гноѣимѣнитѣи; см. выше, стлб. 73) плѣдъ вѣсьма блѣговоннѣи, Аноуса (въ переводѣ «цѣвѣтущѣа») чѣстнѣа, отъ земли и жизни отцѣвѣтаѣтъ. <sup>18</sup> вм. -рѣса οὐκ ἐπέισθη. <sup>19</sup> т. е. дѣо поѣтому. <sup>20</sup> к на перенѣсѣ (какографѣа). <sup>21</sup> вм. -кѣи домѣ. <sup>22</sup> вм. -чѣк ἤνευχετο. <sup>23</sup> вм. -кѣи διέτριβεν.



нѣ вжѣтвеноѣ въз оустѣѣ. Тѣмь иноческое възспріемши<sup>1</sup> житиѣ, рѣкама ѡже въз стѣѣ Тарасна постригшица въз ѡбителн ѡбоніицѣи<sup>2</sup>. ѡже ѡ штога<sup>3</sup> ѡ таковыѣ ѡбителн не ѡсыде, цркви не ѡстабляѡщи, не належавшица<sup>4</sup>, не малодѣшествова, мѣшица, не ѡслабѣ стоѡнїемъ, николиже ѡ ѡчию слезы престаша. Смирениѣ ѣа вѣ оучта баше · вѣѣ сестрамъ слѣговаше, цркви красаше, на трапезѣ предъстоѡше ѡ слѣжаше. Тако вса лѣта животѣ своѣго творѡщи, съ «добродѣтельными временемъ» к Бѣѣ престависа, сѡщїа лѣтѣ пѣтъдесѣ ѡ двѣ.

В тоѣ же дѣнь сѣи мѣнци Тимося<sup>5</sup> и Протїонъ мечѣ скончашася.

С т ѣ . Прѣвѣѣ глава Протїонъ ѡсѣчеса, ѡже по нѣ главл ѡстагъ слѣсѣ Димосъ<sup>6</sup>.

В тоѣ дѣнь сѣи трѣѣ ѡци, Мина, Дѣдъ ѡ ѡланъ, сѣстрѣлани конецъ прѣаша.

С т ѣ . Рѣвы вжѣѣ старци стрѣпоовїенныхъ || сѣстрѣланиѣ повнша чѣкоуѣвнца<sup>7</sup>.  
|| Л. 140 в.

В тоѣ дѣнь памѣ пренесенїе чѣнаго поѡса сѣѣа вѣѣ ѡ ѣпѣпїа Силы к Црѣгрѣ при Константинѣ ѡ Ромонѣ<sup>8</sup> багранороднѣмъ.

Гѣ Бѣ, просѣвѣтивнѣи землю Греческѣю сѣмъ крѣщенїѣ, ѡ ѡдольскїа льсти ѡбрѣтѣмъ..... См. выше, стлб. 417, гдѣ подведены варианты отсюда.  
|| Л. 140 г.

В тоѣ дѣнь памѣ прѣвнѣа мѣри нѣѣа ѡфанасїи ѡгѣменїи.

ѡфанасїа вѣженаѣ рода вѣѣ ѡ ѡстрова, нарицаѣмаго ѡгинѣи..... См. выше, || Л. 141 а в стлб. 419, гдѣ подведены варианты отсюда.

В тоѣ дѣнь Слѣво ѡ Патерика ѡ нѣкоѣ сѣѣи старици пѣстыннѣи<sup>9</sup>.

Двѣ ѣдина велика старца, ходѣща в поустыни скїѣтѣи, слышаша нѣкоѣго ѡчѣща || ѡ симы..... См. выше, стлб. || Л. 141 в. 420, гдѣ подведены варианты отсюда.

|| Мѣѣ тогоѣ въз гѣ дѣнь памѣ прѣвнѣаго Мартїна, папы римскаго. || Л. 142 а 9

ѡ сѣго мѣнка ѣлевферїа прѣсанина.

ѡ Соїла римланина.

ѡ сѣго ѡѣѣ нѣѣго Вирика, ѣпѣпа римскаго<sup>10</sup>.

В тоѣ дѣнь стрѣсѣ сѣго мѣка Врїскента<sup>11</sup>.

Тѣѣ сѣѣи мѣккъ Врїскентъ вѣѣ ѡ Мїрскаго града Дѣкїа<sup>12</sup> рода славна ѡ вѣгородѣ. ѡ многїи видѣ поклонѣщїѣ ѡдолѣ ѡ, вѣѣзъ посредѣ ѡ, оѣчаше ѡ ѡ льсти ѡдолъ ѡсѣвнннѣи ѡ пристѣвнннѣи къ Хоѣ ѡ сѣѣтїса. ѡгѣмонъ<sup>13</sup> же, оѣвидѣвннѣи<sup>14</sup> тѣѣ, ѡмъ ѣго, прѣ собою постави ѡ ѣпраша ѡчѣства ѡ ѡмени ѣго. ѡ ничтѣѣ ѡногѣ не гѣаше, но токмо — «хрѣтїанъ ѣсмъ». ѡгѣ-

<sup>1</sup> в м. -прїѣ ѡпѣрѣхетаї. <sup>2</sup> в м. ѡмонїицѣи: ѣν τῇ μονῇ τῶν Ὁμοноϊας (вар. τῆς Ὁμн и τῆς Ἐδμενїας в м. -veїas) вѣ монастырѣ Омонїасѣ (вѣ переводѣ «Единодушїя»); по другимъ спискамъ, вѣ монастырѣ Евменїасѣ (вѣ переводѣ «Благоволенїя»). <sup>3</sup> ѣхтоте дѣ сѣ тѣхъ же порѣ. <sup>4</sup> не нал- не имѣетъ соотѣвѣствїя вѣ греч. <sup>5</sup> Дим- Δῆμις (gen. Δῆμη); ср. выше, стлб. 420. <sup>6</sup> Прѣѣтѣс кѣфалῆν Прѣѣтїѣѣ ѡφρѣѣθη, Μεθ' οὗ κἀραν прѣѣтїе Дῆμηс дѣμїѣѣ (Служ. Мїн. 12 апр.). <sup>7</sup> Δοὐλοὺς Θεοῦ τρεїς ἄββᾶδας παθοκτόνους Τοξεῦμασι κτείνουσι ἀνθρωποκτόνοι (тамъ же). <sup>8</sup> в м. -манѣ. <sup>9</sup> л. 141 г чистѣи. <sup>10</sup> ошибочно в м. Кирїака, ѣерусал. патр. (см. *Sergija* Мѣсяцесловѣ Востока, 28 октября). <sup>11</sup> в м. Врїскента (Κρήσκεντος); греч. текстъ вѣ Мѣнологїи Василїа 13 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 397) и вѣ Служ. Мїнеѣ, 15 апрѣля. <sup>12</sup> ѣх πόλεωσ Μύρων τῆς Λυκїας изъ города Мүрѣ вѣ Лүкїи. <sup>13</sup> в м. -нъ: Ὁ δὲ ἡγεμῶν. <sup>14</sup> в м. оѣвѣдѣвннѣи μαθῶν.

монъ рѣ «пожри ѡбразомъ точію, а в дши покланяйся своѣмъ влѣцѣ». Он же неврегъ, но прѣ всѣмъ исповѣда истинъ, глѣ: «не мощно ѡномъ тѣлѣ сътворенъ быти, паче мнимаго ѡ дши, тако<sup>1</sup> тѣ водимъ и движаши<sup>1</sup>.» Пръвоѣ оубо повѣшенъ бы, по семъ стгоганъ бы, таче печь воспалиша ѡгнѣ, и, тако възгорѣса, вверженъ бы в ню и Бгѡу дхъ предасть.

В той днѣ память прѣвнаго ѡ ншѣ Малуха<sup>2</sup>.

Сей бы ѡ Антиѡхїа сѣрскїа, рожса в веси, нарицаемѣи Севѣнїа<sup>3</sup>, ѡ хрѣтіанѡ родителю. И ѣгда бы ѡи лѣтъ, хотѣста рѡтѣла ѣго причтати женѣ. ѡн же, не восхотѣвъ, и вѣжа в Халкидонъ. И ѡбрѣте монастырь в поустыни, вдале ѡ поприщѣ, || и тѣ бысть мнѣ и нѣколѣкѡ время бѣгогодно поживъ<sup>4</sup>. И семъ взавидѣвъ діаволъ и наложи ѣго на памѣ сребролюбїа ѡцѣ ѣго смързшъ, восхотѣ ити к мѣри, да, ѡче ѡмѣнїе воспрїѣ, возвратитсѣ. Идоущъ же ѣмъ, іатъ бы срачины в плѣнъ. И всадиша ѣго на вѣблоу со ѣдиною женою, и привѣше ѣго в землю свою, и хотѣша ѣго ѡженити плѣненою женою. ѡномъ же не хотѣшъ и глѣшъ — «мнѣ ѣсмь, и нѣ ми лѣтъ причастити женѣ», и то<sup>5</sup> восхотѣ оубити и мечѣ. Оубогавса Малухъ іатъса по плѣнницѣ и введе ѡ гнъ в пещеръ. И тѣ много плакавса Малухъ хотѣ сам са погубити, да не будѣ, мнѣ сын, женѣ мѡ. Жена же тѣ оубрѣпи ѣго, глѣши<sup>6</sup>. «не погуби себе, но цѣломудрзствѣвѣ, Бѣи ѣдиномъ свѣдѣшъ, доидеже ѡзбави наю своєю

млѣтїю». И тако прельстїста своѣ гнѣ, тако съвокупашѣ на бракъ. Иногѡ времени мнѣвшъ, восхотѣста вѣжати. Бѣжавшема же ѡма, постїи ѡ гнъ с рабѡ на вельблѣдѣ. И вѣгостга прѣ нимъ в пещеръ, в нейже вѣ лѣца. И постигъ ѡ арабїи пѣсти раба ѡзвестнѣ ѡ пещеры. И воскочыши лѣца оубрѣтви ѣ. Гнъ же, мнѣвъ, тако ѣдинъ двѣма не съдолѣѣ, и вниде самъ. Лѣца же, и того смрѣтвиши, ѡзыде ѡ пещеры. Малухъ, похваливъ Бѣ, ѡзбавьшаго и ѡ всякого зла, и вѣ на вельблѣ съ плѣнницѣю, и прїидоста в зѣлю || Греческѣю. Сам же вниде въ || Л. 142 в. прѣжнїи монастырь ѡ женѣ вѣдѣ<sup>7</sup> «ѣтырь» в женскїи, ідѣже, бѣгогодно пожившї, почи. Сам же Малухъ, не ѡхода, пребываше в монастыри и, оуби оубныѣ к подвїгъ, глѣше. — «Бѣгайте, чада, прѣслушанїа, прѣслушанїе во смертъ творїи. Никтоже вѡ, когда ѡслушавса ѡца дхѡвнаго, сїсѣтсѣ. Ізъ ѡслушанїа рѣ<sup>8</sup> плѣненъ бы погаными и мѣса іахъ и кобыліе млеко пїѣ токмо съхранї ма ѡ жены Гѣ. Той же ѡзбави ма ѡ срачїнъ.» Прочѣ же лѣта многї въздержанїѣ поживъ, токмо селїе сѣрово іадыи и воды поскѣдоу, дастъ же ѣмъ Гѣ прозоранвыи даръ и прослави ѣго всюдъ. И почи в старости добрѣ ѡ Гѣ.

В той днѣ стго мѣка Васика<sup>9</sup> и ѡскитрїи<sup>9</sup> дщери ѣгѡ<sup>10</sup>.

Ѣга оубрѣкаѣми вѣлѣхъ ѡже ѡ стѣмъ Семїѡнѣ<sup>11</sup> стїи мѣци, Васика<sup>12</sup> же вѣ прѣстоѡ и позоры дѣлѣ, видѣ ѣдиного прозвѣтѣра, оубжасшасѣ и трепещѣща, ѣгѡ

1—1 ѡс пар' αὐτῆς ἀρούμενον καὶ κινούμενον такъ какъ ея (душою тѣло) видимо и движимо; затѣмъ въ переводѣ опущено начало слѣдующаго предложенїя διὰ ταῦτα за это. <sup>2</sup> см. статью на стлб. 391—2 и 394—404 (11 апр.). <sup>3</sup> Nisibeni. <sup>4</sup> вм. пожи. <sup>5</sup> вм. тѣ. <sup>6</sup> и писцомъ изъ а. <sup>7</sup> вм. в монастырь. <sup>8</sup> вм. Фасика Фасїх. <sup>9</sup> переводчикъ принялъ за собств. имя и потому оставлено безъ перевода ἀσκητρίαις постницы. <sup>10</sup> греч. текстъ въ Менологїи Василїа 14 апр. (Migne, gr. tom. 117, p. 401); статья есть отрывокъ изъ Страсти священномуч. Симеона епископа съ дружиной (см. стлб. 433). <sup>11</sup> вм. Сим- Σομεών. <sup>12</sup> вм. Фасикъ Фасїх.

хотѣху оубѣкнѹти, и рече ѣмъ: «не бойса, съжми ѡчи свои, и х҃и просвѣтитѣ тѣ». Тогда оубѣданъ бы<sup>1</sup>, ꙗко хр҃тїанскаѧ мр҃зствѣ, прѣста цркви. И вопрошенъ бы, исповѣда х҃а б҃а ншего. Прввоѣ о҃ррѣзаша ꙗзыѣ ѣмъ, по сеѣ сздраша кожу емъ немл҃чїкно ѡ тѣла е, и тѣ испусти дшю. Имаше же и дщерь хр҃тїанъ, ѡскитрию именѣ<sup>2</sup>. И привѣ ю црѣ || понѣди ю ѡвращисѧ х҃а и, ꙗко не оубѣща, много мѣчи ю прѣвѣе, по семь главъ еѧ ѡстѣкоша.

В той днѣ ст҃го Геѡргїѧ<sup>3</sup>.

В той днѣ слово ѡ Патерика ѡ Данилѣ мнискѣ, възкрѣшїи<sup>4</sup> оубиѣнаго<sup>5</sup>.

Прохода иногда ѡва Данилъ<sup>6</sup> мимо ѣдино мѣсто, видѣ ѣдинога мнїха, др҃жїма ѡ нѣкы, ꙗко оубїенство сзтворша. Привлїжисѧ старецъ и вопроси брѣта и, оубидѣвъ<sup>8</sup>, ꙗко ѡклеветанъ ѣсть, гл҃а др҃жащїи его: «гд҃ѣ е оубїенный;» И показаша емъ. Тогда привлїжисѧ кз оубїеномъ и рече всѣ — «помолїсѧ». ѡномъ же рѣцѣ кзздѣвшу кз б҃гѡу, кзставъ<sup>9</sup> оубїенный. И рече емъ прѣ всѣмн: «рци ми, кто тѣ ѣсть оубїи;» Он же рече. — «Гл҃а вше к цркви, дѧ слатѣ много поповн, он же, вставъ, оуби ма и, донесъ, вверже ма к монастырь ѡца. Но млю вы, да возмїте ѧ него слатѣ и дасте чадѣ моѣ.» Тогда рече старецъ: «пѧкы<sup>10</sup> спн, доидеже възкрѣсї тѣ Гб».

В той же днѣ слово ѡ ѡвѣстїи ѡ мл҃чнїи<sup>12</sup>.

Чл҃че, послн богѣство своѣ вѣ ѡнъ вѣккз. Воспрѧнн ѡво. Хощеши<sup>13</sup> ли, да ти богѣство не погыбнѣ, то дажъ е к рѣцѣ нищїи и ѡбращеши тѣмо хл҃ѣкннн своѧ полны. Не бойса, не рци, — оубѣси сѧ нищїи: б҃гъ е порѣчннкъ и. «Мнѣла оубѣ нищаго б҃гъ кзѣ даѣ.» Гл҃а бо повѣдаѣ, гл҃а: «ꙗко а испорѣчаю ѡвогыѧ». «Ище бо створиши, рече, ѣдиному сѧ малы, мнѣ створи ѣсть», а не ѡвогы. б҃гъ ншему сѣва.

<sup>2</sup> Кор. IX, 10

Притч XL, 17

Пе. XI, 6  
Матѣ. XXVI, 40.

|| Прѣлѣ.

ЛЛ 143 а

Мнѣ того вѣ гї днѣ ст҃кї сц҃ннѣмчкк артемонъ мечемъ скончѣса.

Ст҃ї. ѡбрѣте кѣнцѧ постѣченїю артемонъ подобныѧ емѡу постѣченїю гл҃вномъ<sup>14</sup>.

Дїѡклитннъ<sup>15</sup> цр҃твѣющу в Рїмѣ, посла вѣ всѣ грады и ст҃раны ѣже тревы и жер҃твы приносїти идолаѡ. Пришедше же вѣ ст҃раны лаѡдикїнскїѧ комисъ, именовъ Патракїе<sup>16</sup>, твораше по повеленїю. Се же оубѣдѣвъ Сисинїе<sup>17</sup>, мѣста того епїкпъ, поимъ артемона прозвѣтера и нѣкїѧ ѡ хрїстїанъ и с ними вше в жер҃твище артемонїно<sup>18</sup> нощїю, и всѧ иже тѣмо идолаѡ сокрѣшиша и ѡгнемъ сзжешше<sup>19</sup>. Сїѧ оубѣдѣвъ комнтѣ, ꙗрости

<sup>1</sup> в м. бѣ διαγνωσθεїς. <sup>2</sup> εїχε δὲ καὶ θυγατέρα χριστιανήν, ἀσκήτρια имѣлъ же и дочь хрїстїанку, постницу. <sup>3</sup> Γεωργίου, ἐπισκόπου Πισσιδεΐας τοῦ ἠμολογητοῦ Георгїѧ, еп. писсидїйскаго (вѣ Антїохїи писсидїйскаѣ, при Львѣ Армянинѣ, 813—820). <sup>4</sup> в м. възкрѣвшїи. <sup>5</sup> греч. текстъ не изданъ и читается вѣ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ, вѣ рукописи Синод. библїотеки № 163, л. 190 г. (нач. Παρερχόμενος ποτε ὁ ἀββᾶς Μίλης διὰ τινος τοποῦ, ἴδε τινα μοναχόν, κρατέμενον ὑπὸ τινος, ὡς φόνου ποιήσαντα). <sup>6</sup> в греч. Μίλης (gen. Μίλη) Милъ, в лат же Emilis Эмилїй. <sup>7</sup> в м. - живъ же сѧ προσεγγίσας δὲ. <sup>8</sup> в м. оубѣ- маѡн. <sup>9</sup> в м. кзста ἀνέστη. <sup>10</sup> ἀπέλιε ступай (у переводчика было πάλιν). <sup>11</sup> в м. Слатѣоубѣстаго. <sup>12</sup> греч. текстъ найти не удалось. <sup>13</sup> в м. - щещн. <sup>14</sup> Εὗρε στεφάνου ἀρτίμητος Ἀρτέμων, Πρέποντας ἀπὸ τοῦ τῆ τετμημένῃ κάρᾳ Обрѣлъ недавно усѣченнн артемонъ вѣнцы, соотвѣтственные его усѣченной главѣ. Греч. текстъ вѣ Служ. Минѣѣ 24 марта. <sup>15</sup> в м. - чннъ Διοκλητριανοῦ. <sup>16</sup> в м. Патракїе (вос. вѣ знач. пом.) Πατρίκιος. <sup>17</sup> вос. вѣ знач. пом. Σισίνιος. <sup>18</sup> в м. арте- тѣс Ἀρτεμίδος. <sup>19</sup> -гоша ἐτέφρωσαν πυρὶ огнемъ превратили вѣ пепель.

испавнився, поѣмъ множество людей, и с ними иыде изъ града с конемъ цркимъ къ христїаньстѣи цркѣи ѣже<sup>1</sup> исклати вса хртїаны, Сисинїа же и Артемона на оудеса сожеши<sup>1</sup>. Приближающъ же сѧ емъ къ цркѣи христїаньстѣи, трасавица обїатъ ѣго, и ѡгницю бдръжимъ вывъ, тѧко на носнѧе того занесоша. Дошедше же к конечнѣи словѣ и настоанїю, пвсти<sup>3</sup> къ еппѧ, глѧ: «помѧисѧ Бгѡу своѣмъ, да полегчїи ми, да сотворю воѡбраженїе твоѣ слатѡ средѣ града»<sup>2</sup>. Еппѧ же възспвсти<sup>3</sup> емъ, рѣкв: ««слатѡ твоѣ вѣди с твою», аще ли же во Хѧ и Бгѧ моѣго вѣрѣши, скоро ищцѣлѣши». Он же написа еице: «вѣрѣю въ Бгѧ твоѣ, точнѡ да ищцѣлѣю». И авѣе вѣста, тѧко не имый телеснаго недѣга.

И идыи в Кесарїискїи гра, тремъ поприщѣ ѡ Абѡдїкїа, срѣте Артемона, послѣдѣюща емъ двѣма еленема и с ѧнагри<sup>4</sup>. И рече к немъ: «како еѧ оуловилъ еси?» Онъ же рече: «словѡ Хѧ моѣго оуловилъ есмъ». И рече комисъ: «ѣда и ты оуже хртїанинъ еси?» И рече стѣи: «ѡ юна взроста хртїанинъ есмъ». Тогда свазавъ ѣго двойми веригами, и предаде двои воинѡ и повелѣ послѣдовать емъ ѡнѣмъ даже и до града Кесарїискаго. Стѣи же, свазанъ и к послѣдѣствѡющимъ скотѡ ѡвратився, рече: «идете к Сисинїю еппѧ». Дошедшим же имъ, вопроси еппѧ вратара: «ѡкѡдѡ прїидоша еи свѣрїе?» Тогда повелѣнїемъ вжїимъ ѣдинъ елѣ, воспрїимъ глѣс члвѣчъ, рече: «Артемонъ, равъ вжїи, тѧтѣ бы слѡчтївымъ комитѡ и водимъ ѣ свазанъ в Кесарїю». Еппѧ же, ис глѣбны въздохнѣвъ, и присва Фивїа<sup>5</sup> дїако-

на, глѧ: «иди в Кесарїю и виждь, аще истинна естѣ, ѣже слышахомъ ѡ елени». И шѣ, обрече ѣго в темници, и, цѣловавше дрѣгъ дрѣга, разидостасѧ.

Потомъ же || сѣдъ комисъ, посѣта- ||.1 143 в.  
вивъ прѣ собою Артемона, и рѣ: «почти своѡ старостѣ, члче, и пожри вѡмъ». И рече стѣи.— «сї лѣтѣ проводихъ, чтѣи книги Бѧ моѣго в цркѣи, а кѧ бы дїаконъ Хѣвъ, щѣннаѧ вжїа чтѣи Блговѣстїа: лг исполни поповѣствомъ, оуча во<sup>6</sup> Хѧ и Бѧ моѣго крѣпостью и поможенїемъ. И ннѣ глѣши ми «подобномъ тво- ||.1 143 в.  
емъ и нечювственомъ» вѣсѧ пожрети;»

Таковаѧ комисъ, слышавъ, смѣти себе: ражже сковрадъ вельми и простре по нем стѣго. Распаль же сѧ стѣи ѡгнемъ, вззрѣкв на нѣо, рече.— «Гї исе Хѣ, да не ѡставиши сквернаго комита пѡсмѣнѧтисѧ мнѣ, равъ твоѣмъ, занеже вѣси, тѧко тебе рѧди еице страждѣ: но даждь ми терпѣнїе, да до конца посрамитьсѧ.» Таковаѧ и ина стѣомъ глѡщъ, и се елень, иже еппѧ вѣсѣдовакв, тѧсыкѡ ѡблизавъ стрѣпы стѣго, и рече, по повелѣнїю вжїю на ѡбличенїе злочтѣвѣи.— «ѡ, комисе, познѧ, злочтѣвѣишии, «ничтоже Бгѧ не невозможно» занеже Марк X, 27  
равъ вжїи Артемонъ вскорѣ свѡводитѣсѧ. Двѣ во птици възхитити и мѣтъ тебе и ввергѣтъ въ клопотѧщи коновъ, и плѡ твоѡ, тѧко и коскѣ растѣетсѧ, занеже, ѣгѡ исповѣдалъ еси Бгѧ || и вѣровалъ, ||.1 143 г  
ѡвзгѧкв<sup>7</sup> еси и праведна члѣка безчлчно мѣчилъ еси.» Обверненый же оубо комисъ, ѡбличенъ ѡ дївнѧго скота, разгнѣбасѧ вельми и повелѣ свои воѣ провозгн елена. Он же, прескочивъ презъ близъ комита сѣдѧщаго<sup>8</sup>, и стрѣленый

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> τοῦ κατακαῦσαι πάντας καὶ Σισίνιον καὶ Ἀρτέμονα μεληδὸν κατατεμεῖν все пожечъ, а Сисинїа съ Артемономъ изрубить въ куски.

<sup>2</sup> въ Служ. Минѣѣ комисъ сулить въ награду епископу золотую столу (ризу): καὶ ποιήσω τὴν στολήν σου χρυσοῦν. <sup>3</sup> пвсти (комисъ) и възспвсти (епископъ) въ греч. ἐδήλωσε и ἀνεδήλωσεν.

<sup>4</sup> ὀνάγρων дикихъ ословъ. <sup>5</sup> вм. Φιλία Φιλέαν. <sup>6</sup> во лишнее: διδάσκων τῇ τοῦ Θεοῦ μου βοηθεία.

<sup>7</sup> ѡ- вм. ѡ-. <sup>8</sup> ἢ δὲ ἀποπηδήσασα πλησίον τοῦ συγκαθηέδρου τοῦ κόμητος.

стрѣлы оҫгоише стрѣла же, оҫнесыши<sup>1</sup> оҫ<sup>2</sup> столника<sup>3</sup> комича, и, раною оҫтавленѣмъ, испустити дѣхъ. Укорвѣ же комичъ и ѡиде, ст҃го же всади в темницѣхъ.

Потом же повелѣ смолѣ в коновѣ вложити и велми развѣрити и стремзгавѣхъ взверещи ст҃го тамо. Тамъ же бывшѣ, слѣгн же, пришѣше к комичѣ, повѣдаша емѣ ѡ коновнѣ ражѣженїи и ѡ развѣрѣнїи смолѣ. Он же, не вѣровавѣ, но своима ѡчиима хоташе и свѣстно видѣти истинѣ, всѣдъ же на конь и к коновѣ всираа. Да вегда приблизитиса, снисдоша напрасно двѣ аг҃ла съ нѣси, подобїѣ орлїи, и того восхитивше с коня, квергоша к коновѣ. И тако разлїаса, тѣко ни костей его и звѣстатн. И и взїи<sup>4</sup>, видѣвше, и весь нарѣ оҫжасошася и вѣжаша. Оста же ст҃ыи единѣ на мѣстѣ, и деже стоа баше и слава г҃а.

И помлївса<sup>5</sup>, и сиде и з мѣста оно-го множество ко. И пришеде в италиїе и ерей<sup>6</sup> и инии мнози, оҫгласившеся ѡ ст҃го, кр҃тишася. И в ноци тои прииде гл҃сѣ, гл҃шь: «и сиди и з града и иди в зїсию, в приморїе, и вѣдешн многа оцицила ѡ вѣсовѣ и ѡ различнѣхъ недѣгѣхъ, и мнози, тобою просвѣтнвшеся, прославити и мѣтъ г҃а». Он же, пооҫчивъ всѣ и целовавѣ, всѣ на онагрѣ, и даше и, бж҃твеннѣ аг҃ломъ взехищенѣ, поставленѣ выстѣ на мѣстѣ, тѣможе повелѣно бы емѣ. И премнога съ б҃гомъ тамо знаменїа сотвориавѣ и многа просвѣтнвѣ и к б҃гѣ направивѣ, потомъ тѣтъ вывѣ, и ѡсѣкоша главѣ емѣ. И ѡиде к вѣч-

нымъ «ѡбн҃телемъ».

в тои же днѣ ст҃ыи елдерїе прасанинъ мечемъ скончася.

Ст҃и. Елеферїе, не поработивѣ себе прельсти, свободнѣ же станѣ к мечномъ острїю.

в тои днѣ ст҃ыи мѣкѣ Феѡдосїе мечемъ скончася.

Ст҃и. Богѡ николиже повинвеса дары принести, приведенѣ выстѣ Феѡдосне к мечю<sup>9</sup>.

в тои днѣ ст҃ыи<sup>10</sup> мѣкѣ Зоїлѣ римланинѣ на древѣ повѣшенѣ и схстрѣланѣ скончася.

Ст҃и. Стрѣлными нападаньми Зоїле, на древѣ оҫзвляѣ, оҫтазвнлѣ еси введшаго тѣю древѣ.<sup>11</sup>

Быт. III, 13.

в тои днѣ ст҃отѣ ст҃го || мѣнка || Л. 144 б Триксента<sup>12</sup>.

Тои ст҃ыи мѣкѣ Триксентѣ<sup>13</sup> вѣ ѡ Жѡрьскаго града Жѡкїа, рода славна и бл҃городенѣ... См. выше, столб. 424, гдѣ тоже самое.

в тои днѣ<sup>14</sup> ст҃го мѣка Васика и аскитрїи, дщери е.

Егда оҫсѣкаѣми вѣхъ иже ѡ ст҃мъ е҃мѣонѣ ст҃и мѣци, Васика же вѣ прѣстоа и позоры дѣла... См. выше, столб. 426.

Л. 144 в

в тои же днѣ слово ѡ Патерика ѡ Данилѣ мнистѣ, взскр҃снвшемъ оҫвѣнаго.

Прехождѣ иногда а҃вка Данилѣ мимо единого мѣста, видѣ единого мниха, дер-

<sup>1</sup> в м. оҫнѣ.

<sup>2</sup> т. е. вѣ (ср. приставку оҫ- вѣ причастїи оҫнесыши).

<sup>3</sup> т. е. тоѡ

συχαθεδρου (ср. переводѣ близъ комита сѣдѣщаго πλησιον тоѡ συχαθεδρου тоѡ κομητος) сочлена комитова вѣ засѣданїи.

<sup>4</sup> в м. воини ої στρατιωται.

<sup>5</sup> в м. помлївшоу сѣ.

<sup>6</sup> опущ. вѣ переводѣ τῶν εἰδῶλων идолевскїи.

<sup>7</sup> в м. Елеферїе (вос. вѣ знач. пом.)

Ἐλευθέριος. <sup>8</sup> Ἐλευθέριος οὐκ ἐδουλώθη πλάνη, Ἐλευθερος δε προς εἴφους εἶστη στόμα Ελευθεрий не порабощенѣ былѣ лествю, а свободнымъ сталѣ подѣ острїе меча.

<sup>9</sup> Θεοῖς προσοῖσειν μηδαμῶς πεισθεῖς δοοῖ: Ἦχθη Θεοδοσιος τὴν ἐπὶ εἴφους.

<sup>10</sup> в м. ст҃ыи.

<sup>11</sup> Τόξου βέλει, Ζώϊλε, πληγεῖς ἐν ξύλω, Πληττεῖς τὸν εἰσάξαντα τὴν φθορὰν ξύλω.

<sup>12</sup> в м. Криксента Κρήσхентος.

<sup>13</sup> в м. Криксентѣ Κρήσхης.

<sup>14</sup> днѣ безѣ титла у писца.

||Л. 144 а

Иоан XIV, 2.



прѣстѣвѣши<sup>1</sup> прѣ црѣмѣ и вопрошени  
выѣше, исповѣдаша Х҃а съ дрѣзновенїѣ,  
и иѣвиени выѣша вси. И ѡпечаши же са  
ѣаворїи сѣло ѡ смрти с҃го и҃зѣта и  
положи законѣ ѡтолѣ не оубивати  
хр҃тіанѣ, и съхраненѣ вы до времени.

В той же днѣ пама прѣбнаго  
ѡца ншего Іѡана Колодѣника<sup>2</sup>.

Жена нѣкаѣ хр҃тіана, именѣ Иѣліа,  
ѡ предѣлѣ антиохїнскѣ, жївалаше въ гра-  
дѣ, именемѣ Кѡветѣ<sup>3</sup>. Имѣлаше же чадѣ  
двѣ, Іѡана и Феместїю, сестрѣ его. Го-  
ненїю възставшѣ на хр҃тіаны, и приходѣ-  
щѣ Помпїанѣ кнѣзю въ гра, блженѣ Иѡ-  
ліа, пойши Іѡана и сестрѣ его, и скрѣ-  
са въ хѣдѣ храмїнѣ. Іѡаннѣ же бѣ лѣ гї  
и ѡидѣ въ пѣстыню и ѡверѣте Шаха, мнї-  
ха прежерѣнаго, и той, поймѣ его, ве-  
де и въ пещерѣ своѣ и сказаше емѣ пе-  
чали житїнскыѣ. Іѡаннѣ же, блѣсть по-  
слѣшавѣ ѣ, не хотѣше возвратити въ  
гра, но възхотѣ быти мнї. И рѣ емѣ  
Пармѣфїи<sup>4</sup>. — «Не мѡзи, чѣ, сего створи-  
ти, но възвѣсти мѣри своѣи. И҃зъ во  
сїце оумыслилѣ бѣ || и много пострѣдѣ.»  
И шѣ Іѡаннѣ к мѣри своѣи глѣ: «ѡпѣсти  
ма, да и҃дѣ, и҃дѣ же сїсѣса ѡ мѣчитѣла». Бѣ  
во ѡ славнѣ гра, имѣлѣ много рѣвѣ.  
И повелѣ емѣ мѣри его тѣко створити.  
Іѡаннѣ же ѡидѣ въ пѣстыню, л поприщѣ  
ѡ града, и ѡверѣтѣ сѣхо кладѣщице и,  
створѣ мѣтѣвѣ, ввержѣса во нь.

И прѣвѣ, м днїи лѣзчѣ, Бгѡви мо-  
лѣса. И посла Бгѣ аггѣла к Пармѣфїѣвѣ<sup>5</sup>,  
да донесѣ брѣшно кѣ Іѡаннови, въ клѣ-  
дѣсь оу҃нѣ сѣщѣ томѣ, не дастѣса «ни-  
ца аггѣлѣ», да не, развеличавѣса, «впа-

дѣ въ сѣти дїавола». И много с нѣ брѣ-  
са дїавола. Ѣдїноѣ во прїидѣ на клѣ-  
дѣсь въ ѡбрѣ мѣре ѣ, хотѣ прельстити,  
нѣда и҃злѣсти и цѣловати. Он же не пре-  
ста мѣтѣвѣ<sup>6</sup> и тѣко блг҃тїю бж҃їю поѣ-  
дї н. Пакы въ ѡбрасѣ рѣвѣ ѣ и сестрѣ  
плачѣса на клѣдѣсѣ оумилено и зовѣ-  
ща, да вы и҃злѣзѣте к нѣ. И прогона л  
мѣтѣвоѣ. Послѣдї же дїаволь<sup>7</sup>, створѣса  
смїемѣ великѣ, и хапаше ѣ по всемѣ  
тѣлаѣ и ѡ мѣтѣвѣ и҃счезѣ.

Прѣвѣ же лѣ ѣи въ клѣдѣзи. И ѣгѣ  
возхотѣ Гѣ покоити ѣ ѡ трѣда въ вѣчнѣи  
жїни, посла аггѣла, и той возхити Пар-  
мѣфїа<sup>8</sup> мнїха, ѣгѣптѣнина сѣща, саномѣ  
прозвѣтѣра, прѣвѣваѣща въ Халкидонѣ,  
въ ѡбщѣмѣ житїи, пачѣ всѣ Бгѣи работѣ-  
ѣща, и донесѣ его на клѣдѣщице, и҃дѣ-  
же бѣ Іѡаннѣ. И рѣ емѣ Іѡаннѣ: «добрѣ  
прїидѣ, Пармѣфїѣ, да погрѣбѣши тѣло  
моѣ». И се рекѣ, помлнѣса, и възвѣрасте  
под нимѣ землѣ до сѣтїа клѣдѣснаго,  
и цѣлобастѣса ѡ Гѣ. Бѣсѣдовастѣ же по  
трѣ днїи, и сказа емѣ Іѡаннѣ тѣже ѡ се-  
вѣ. И простѣрѣ носѣ, предѣстѣ дѣхѣ к  
рѣцѣ вжїи. И пакы снесѣ землѣ тѣло  
его до низѣ клѣдѣзѣ. Пармѣфїи же при-  
вали камень велїи на оуѣтѣе клѣдѣзѣ<sup>9</sup>  
и пакы ѡверѣтѣса на мѣстѣ, ѡнїюдѣже  
взѣтѣ выстѣ. И той сказа ѡ Іѡаннѣ,  
тѣко «вжїи бѣ рѣвѣ» и, много трѣдѣвѣса,  
прѣстѣвнѣса въ жїзнь.

В той днѣ стѣрастѣ с҃го мѣн-  
ка Іѣкова прозвѣтѣра и и҃зы дїа-  
кона<sup>10</sup>.

В той днѣ Слоко ѡ Патерїка<sup>11</sup>.  
Видѣнїѣ, ѣже видѣ Силѣанѣ.

||Л. 145 в.

||Л. 145 г.

<sup>1</sup> Кор. VII, 22;  
Римл. VI,  
22.Ис. LXXVII,  
25.  
2 Тим. II, 26

<sup>1</sup> в.м. -вѣше, но dat. abs. въ славян. изъ gen. abs. въ греч. въ ед. ч.: παρστάντος, т. е. τοῦ ἰζάτ. <sup>2</sup> ср. другую редакцію того же Житїя стлб. 392—394 и 404—414; греческїй текстъ нижеслѣдующей редакціи найти не удалось. <sup>3</sup> см. стлб. 393, прим. 1. <sup>4</sup> в.м. Фарм- Фармоῦθιος или Фармоῦθi (см. стлб. 405, § 3 съ прим. 10 и стлб. 416, прим. 11. <sup>5</sup> в.м. -ѣви. <sup>6</sup> опущ. глаголь. <sup>7</sup> в.м. -лѣ. <sup>8</sup> ср. на стлб. 413-мѣ § 10. <sup>9</sup> в.м. клѣ-  
<sup>10</sup> см. выше, 10 апр., стлб. 347. <sup>11</sup> греч. текстъ въ Синод. рукописи № 452, л. 15а (нач. Ὁ ἀββᾶ Σίλωνος, καθεζόμενος ποτὲ μετὰ ἀδελφῶν. ἐγγύετο ἐν ἐκστάσει...); не издано.

ѸѸ<sup>1</sup> СНАБѸАНЪ, СЪДА ИНОГДА СЪ БРАТѸЮ, И<sup>2</sup> ВЪСТЪ ВЪ ВѸДѸВНІИ ОУЖАСНѸ, ПАДЪ НИЦЪ, И, ПО МНОСТѸ ЧАСѸ ВЪСТАВЪ, ПЛАКАШЕСА. И МЛІША И ВРАТѸА, ГЛѸЕ: «ЧТО ИМАШИ, ѸЧЕ;» ѸИ ЖЕ МОЛЧАШЕ И ПЛАКАШЕСА. И НѸДАШИМЪ ЕГО<sup>3</sup>, РЕЧЕ: «ѸЪ НА СЪДЪ ВЪСЪХУЩЕНЪ ВѸХЪ И ВѸДѸХЪ МНОГЫ НАРОДА НИШЕГО<sup>4</sup>, ИДОУЩА ВЪ МЪКОУ, И МНОГЫ Ѹ ПРОСТЪ ЛЮДЕИ<sup>5</sup>, ИДОУЩА ВЪ ЦРѸТВѸЕ<sup>6</sup>. И ПЛАКАШЕСА СТАРЕЦЪ И НЕ ХОТѸШЕ ИЪЗЫТИ ИС КЕЛІА СВОЕА. ИЩЕ И НЪЖАХУТЬ<sup>7</sup> ИЪЗЫТИ<sup>7</sup>, ПОКРЫВАШЕ ЛИЦЕ СВОЕ КЪКОЛЕМЪ<sup>8</sup>, ГЛѸ: «ЧТО ХОЩЪ ВѸДѸВТИ ВРЕМЕННЫЙ СЕН СВѸТЪ; И НИЧТОЖЕ || В НЕМЪ ПОЛЕЗНО И ПОМОЩНО».

||Л. 146 а.

В ЧТОИ ЖЕ ДѸЪ СЛОВО И ПОУЧЕНІЕ СѸГО ЕВАГРІА ЧЕРНОРИЗЦЕ<sup>9</sup>.

ПодобаѸть мнѸхъ, іако сѸоу вѸйти, ЛѸК X, 27. «Ѹ всего помышленіа любити БѸа» всегда. Іакоже рабъ боѸтиса и говѸти всегда емоу и слоушати ЕГО.....<sup>10</sup> ѸсѸжати же себе на всакъ дѸъ Ѹ помыслѸхъ слыѸ и Ѹ дѸѸаніихъ. НедѸстаточнаа съвершати и Ѹ исправленіи же не

величѸтиса, нѸ «раба неключима» себе нарицати, слѸдѸшаѸцася къ исполненію долъжнѸ. Хвалити же БѸа и томѸ написати вѸгѸти исправленѸ. Не ѸтинуѸды по тѸсеславнѸ, ли по члѸескѸ<sup>11</sup> оугодиѸ<sup>11</sup> творити что, но втайнѸ творити вса, и токмо хвалы Ѹ единаго БѸа и скастѸ. Преди же всѸ и надо всѸми правѸоу кѸроу ѸгрѸдити дѸа, по вѸтѸвеномѸ повелѸннѸ съборнаа црѸке, проповѸданію Ѹ сѸѸ и вѸпроповѸданыи аплѸ и прѸбеныхъ ѸцѸ живѸшимъ бо тако въздаганіе мѸного,— жизнь бесконечнаа и Ѹбитель неразоринаа Ѹца и сѸа и сѸго дѸа, единаѸшнаго и тѸсесѸтавнаго вѸтѸва, ннѸ<sup>12</sup> и прѸо и вѸ вѸкы вѸкѸомъ. АмѸнь.

МатѸ XXV, 30.  
Ефес. VI, 8.

|| А П Р Ѡ Ъ Д Ѹ

||Л. 146 бѸ  
чѸстѸй  
||Л. 147 а

В ЧТОИ ДѸЪ СѸѸИ ПОГВЛЕННѸ<sup>13</sup> мѸкъ ВрѸглеца, НѸжила, ВѸмѸца, вѸ сѸѸи крѸщеніихъ нареченнѸ Антоніа, ІѸанна, ЕѸстафїа, посѸрѸавшѸ в литѸвскѸ земли, вѸ ВилнѸ, за православноу вѸрѸ крѸгѸанскѸю<sup>14</sup>.

<sup>1</sup> Варианты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, на стлб. 152в рукописи.  
<sup>2</sup> нѸтъ союза л. 152в. <sup>3</sup> опуш. рещи: ἀναγκαζόντων δὲ αὐτὸν εἰπεῖν, εἶρη. <sup>4</sup> πολλοὺς τοῦ σχήματος ἡμῶν πολλοῦς образа нашего (т. е. монаховъ). <sup>5</sup> καὶ τινὰς κοσμικοὺς и иныхъ мирянъ. <sup>6</sup> безъ прибавленія нѸное, какъ и въ греч. εἰς τὴν βασιλείαν безъ прибавленія τῶν οὐρανῶν. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> хѸть и иъзѸти л. 152 в: εἰ δὲ ἡναγκαζέτο ἐξέλθειν если и нуждался выйти. <sup>8</sup> τῷ κουκουλίῳ кукулемъ. <sup>9</sup> принадлежить не Евагрію, а Θεόδωρῳ, еп. Едесскому (въ полов. IX в.; память 9 іюля; см. Житіе его въ іюлѸ л. 89); нижеслѸдующая статья составляетъ 99-ю главу изъ его «σταθμητικὰ πρακτικά»; издалъ P. Possinus, Thesaurus asceticus, Paris 1684, p. 345 sqq.; пользуемся рукописью Синод. библіотеки № 18, л. 198 ав (нач. Δεῖ τὸν μοναχόν, ὡς μὲν οὖν, ἐξ ὅλης καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας ἀγαπᾶν τὸν Θεόν...). <sup>10</sup> опуш. μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὰς ἐντολάς αὐτοῦ κατεργάζεσθαι τῷ πνεύματι ζεῖν ἐνδεδῶμένον εἶναι τὴν πανοπλίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος· καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς ποθεῖν τὴν ἀπόλασιν· καὶ πάντα τὰ διατεταγμένα ἀνυστερήτως ποιεῖν νήφειν δὲ καὶ τηρεῖν τὴν καρδίαν ἀπὸ λογισμῶν πονηρῶν· καὶ ἐννοίαις ἀγαθαῖς τὴν θεῖαν ἀπαύστως μελέτην ἐκτελεῖν со страхомъ и трепетомъ запо- вѸди его исполнять; духомъ кипѸть; овлѸченѸ выти къ вса орѸжнѸ вѸйна (Ефес. 6, 11); жизни вѸчной желать вкушенія; все повелѸнное неупустительно дѸлать; отрезвлять и блюсти сердце отъ худыхъ помысловъ; въ благоразуміи усердіе къ божественному непрестанно приводить въ исполненіе. <sup>11</sup> вѸ. члѸкоугодиѸ ἀνθρωποπαροσχία. <sup>12</sup> вѸ. ннѸк. <sup>13</sup> вѸ. нѸкоѸла-. <sup>14</sup> издано М. Н. Сперанскимъ въ Чт. Об-ва истѸри и древн. росс.— «Сербское Житіе литѸвскихъ мучениковъ» (М. 1909) по рукописи бѸлградск. Народн. библіотеки № 356 и списку Чудова м-нря изъ Минеи митроп. Макарія.



С т ѿ Т р и н ѣ пострадавшѣ по Хѣтѣ и нѣтъ  
Исх XV, 4. мысленыя оумрыщѣваю «тристаты»<sup>1</sup>.

Сѣи бѣша ѿ града литовьскаго Вилны, ѿгну и ти слѣжаще, повно и другымъ съплеменнѣи своимъ. Ибо Антоніи и Іоанъ брѣтѣи бѣху, ѿ всеа дша еже ѿ Хѣтѣ блгочтїе възлюбивше и пришедше къ сѣенникѣ нѣкоемоу саномъ, Нестеръ именованъ, ѿ негоже сподобилася вѣткеномъ крѣщенїю. Іоанъ оубо възрастомъ старѣи, паче же по нѣ Антоніи именовашася. И повно хрѣтіаномъ показующе житїе, превываху, слѣжаще кнзю литовьскомъ Валгерѣ, ѿбаче крѣющася, тако бѣху хрѣтіане. И ѿба не мѣчно бѣ оутѣитиса не иэмененаго оустава и прочего всего превыванїа еже не инымъ подобитиса главы оубо ѿстризующимъ и брады. Взпрошени бывше кнземъ, хрѣтіане са исповѣдаша съ дръзновениемъ. И нѣдими быша ѿвращенїа блгочтїа и прѣлежащїи мѣса на трапезѣ вкѣсити. Ибо постнѣ днѣю свѣш, понѣ не възхотѣша, и в темницѣ мрачнѣ || затворяютсѣ раѣющесѣ и веселашася, тако ѿ Хѣтѣ имени сподобилася тако пострадачїи. Инаху во са на црѣтвїе паче, а не в темницѣ ѿводими. Аѣтѣ же мнѣшѣш, малодшѣествоваше Іоанъ, оуслѣнѣвса мѣкъ. посылаѣ къ кнзю, ис темницы<sup>2</sup> иэатѣ быти молѣса, готовъ быти всеоуерѣдно повелѣнноѣ испазнити. Оже оубо вы. Иэвѣствено збо, тако ѣдинославенъ чѣ<sup>3</sup> бѣ и вѣроу подобенъ, к севѣ же хрѣтіанство имѣаше, страхомъ мѣкъ не хотѣ себе ѿбытїи. Тогда же і Антоніи ѿ темница иэатѣ бываѣ. И превываху<sup>4</sup> свободни ѿба, ни ѣдинои нѣжи тѣмъ наносими. Не оубо<sup>5</sup>, такоже Іоанъ, хрѣтіанство крѣаше, но гвалаше блгочтїе и брѣтѣ запрѣщаше, и надежѣ имѣаше ѿ сего ѿвращенїи.

И нѣкогда прѣстооуще кнзю ѿбычно, Іоанъ оубо прѣлежащїи мѣса вкѣшалше. Антонію же повелѣно бы вкѣсити, и не възхотѣ. гвалено хрѣтіана себе исповѣда. Тѣмже пѣки в темницѣ влагаѣтсѣ. Іоанъ же, ѿ хрѣтіанства ѿвращаѣмъ и ѿ нечтїивѣи досѣемъ<sup>6</sup>, тако правѣю<sup>7</sup> вѣрѣ свѣлю, иже<sup>8</sup> послѣди иэволивъ и съхранивъ, пристѣпѣ прѣже реченномъ прозвѣтероу Нестерѣ, мѣаше<sup>9</sup> сего ходатаѣ быти къ брѣтнемъ примиренїю, тако да прощенъ бѣдѣ имъ. Ико слыша сѣа Антоніи ѿ него, || «ни ѣдино ми, рече, ѿвѣщенїе с нѣ, аще не исповѣсть гваленнѣ блгочтїе: аще тако сътворї, вса ѿвѣца да бѣдѣтъ». И время подобно икаше Іоанъ исповѣдати себе хрѣтіанина. И нѣкогда кнзю прѣдзѣтоаше, ѿбычно томъ в бани слѣжа дръзновенно хрѣтіанина себе исповѣда. Олма же тога кнзь не хотѣше ѣмоу что створити, не показа к немъ гнѣва никакова ѡбразѣ. Пѣки же прѣ всеми Іоанъ хрѣтіана себе исповѣда, и гвїе повелѣнїемъ кнза вѣнъ бываѣ палицами и влачимъ в темницѣ ѿводитсѣ, раѣти неіэреченнымъ и блгодшїа исполнївъ брѣта. И превываху ѿба в темници, благодараше Бга, тако пострѣдати ѣго ради сподобилася. Антонїе<sup>10</sup> же и Іоанъ ѿ прѣ реченнаго іереѣ вѣтвенѣи Хѣтѣи таинамъ причастницы быкаю.

Аѣтѣ же мнѣшѣш, Антонїе<sup>10</sup> оубо смрѣтїю ѿсѣжаѣтсѣ. И сказанѣу бывшѣ томъ ѿвѣтѣ, бодрѣства всю нѣщѣ, прїнде к брѣтѣ, оукрѣпѣла ѣго и къ страданїю показѣ и прѣнеѣ паденїе възпоминаѣ и прѣгѣла, тако не по мнозѣ днѣ и чѣ подобнѣю пѣимѣ смрѣть. Таже и вѣтвенѣи таина причащѣютсѣ ѿба. Дни же бывшѣ, оудо-

<sup>1</sup> τριστάτας наперениковъ фараоновыхъ.

<sup>2</sup> ε передѣлано изъ ѣ (не писцомъ?).

<sup>3</sup> чѣ вставлено писцомъ на поляхъ подъ бѣлѣгомъ.

<sup>4</sup> слогъ -хѣ тоже.

<sup>5</sup> опущ.

Антонїе № 136.

<sup>6</sup> т е. досѣаѣмъ Чудов.

<sup>7</sup> тако ниже прѣвоу (т. е. языческую) № 136.

<sup>8</sup> оубо (т. е. иже) № 136.

<sup>9</sup> вм. молѣше Чудов.

<sup>10</sup> voc. въ знач. пом.

||Л 147 г.

вленіе<sup>1</sup> ѿнтонені прѣстѣвлѣе дшѣ Бѣи  
мца а прѣ дї. Таже и Іѡа<sup>2</sup>, по прехо-  
женіи по десѣ || тї днѣи но ѿнтонѣевѣ  
скончаніи, подобно и тѣ повелѣніемъ  
кнѣза оудавленіемъ ѡсѣжаѣтсѣ мца а прѣ  
ѣд: Чтѣныя же и моци нѣци и вѣрны,  
взѣше, чтѣнѣ погрѣвоша.

Ѣстади же юнѣ баше възрастомъ,  
възрастѣ цвѣтущѣ имѣл и мужественъ<sup>2</sup>  
и красенъ и довлественъ имѣл<sup>3</sup>, іакоже  
дшѣю, такѡ и тѣломъ. Хрѣтіанствѣ все-  
дшѣно възделѣвъ, креціаѣтсѣ ѡ прежде  
речѣннаго іереа Нестера. И пребываше  
ѡтѡлѣ, заповѣди Хѣи оуѣрздно дѣлаа и  
въ бжїю любовь преспѣвал, постѣса до  
вечера и инѣ добродѣтелеѣ пооучаа<sup>4</sup>,  
начальствомъ же и властїю ѡ кнѣза  
почтенъ бысѣ.

зрї  
VIII, 44.

||Л 148 а

Нѣкогда же томъ послѣдѣа, ѡ любви-  
твахъ оупражненію творашѣ, и видѣнѣ  
бы ѡ него, іако израстающѣ брѣдѣ имѣтъ  
и власы носѣ на главѣ ни мѣло небреже-  
ны. И ѡбычай во ѡгнеслужителемъ ѣсѣ  
(ѡцѣ и хъ доврѣненавистномъ діаволѣ сіа  
имъ оузаконоположившѣ) постризати  
оубо на главѣ в долготѣ прѣтѣженнѣ  
власы, брѣдѣ же бритвою ѡстризати.  
ѡн же нечюѣствїе тѣлѣ сїце злочтнѣ  
и безумнѣ всакого ѡбычаа плѣскаго  
ѡложивъ и сіа цѣлы сѣхранивъ, — сїце  
оубо кнѣзь || имѣша видѣвъ, аще хрѣтіа-  
нинъ ѣсѣ, въпрашаше. Томъ же сѣ дрѣз-  
новеніемъ хрѣтіанина севе исповѣдавъшѣ,  
на іаростѣ великоу и бѣсованіе кнѣза  
подвїже<sup>5</sup>, преложїти сего ѡ непорочнымъ  
вѣры тѣпаніе положъ, и прежде оубо нѣ-  
дїтѣ того маѣсѣ іасти, понеже пѣтокѣ  
баше и постѣ Рїжтѣва Хѣа. И не восхотѣ  
ѡн сего вкѣсїти. Іакоже видѣ ѣго кнѣзь,  
іако ни ѡбчїма хошѣтъ снѣ видѣти, іаро-  
стїю вспаливѣсѣ, первѣе оубо жезлы  
немѣтївно повелѣ бити ѣго. Ѣмъ же сто-

ацѣ, и слугамъ немѣтївно въюшимъ, мѣ-  
ченикѣ же нѣ<sup>6</sup> котомѣ слезѣ или стѣна-  
нїе показоваше, но бѣгодараше Бѣ, іако  
сподобльшаго ѣго въ ѡбѣщаника стѣ ѣго  
быти. Сїа же пѣче на іаростѣ и на бол-  
шїи гнѣвѣ кнѣза подвиже повелѣвалѣ па-  
кы водѣ стѣденѣ принестї и вїкати въ  
оубо ѣго. Да іакоже, семѣ бывшѣ, плѣ-  
ти ѡ люгнѣ стѣдени посїневшї, и не  
восхотѣ ѡн мѣсѣ коснѣтїсѣ, и мѣкѣ на  
него тѣгчїшѣ оубо гѣова. И кости ногѣ  
ѣго скрѣшнша и сѣтроша, ѡ глѣзноу до  
самыхъ колѣнѣ и поѣ власы главы ѣго,  
кѣпно с кожей повелѣ ѡрѣзати. Сїмн<sup>2</sup> Макк VII, 7.  
оубо казннми трї днї терпѣ, іакоже ино-  
мѣ страждущоу, вѣнѣнаше и глѣше възлю-  
бленнѣ томъ хрѣтіаномъ, || тѣаковыѣ ра-  
ны и болѣзнї плачущї<sup>7</sup> ѡ нѣмъ и рыда-  
ющнмъ. — «Снїце оумирающѣ, не плачи-  
тѣсѣ, братнѣ, ѡ мнѣ, понеже «аще и<sup>2</sup> Кор V, 1  
земнѣ ншѣ храмина тѣла разорїтсѣ,  
ѡбѣче храминоу имамъ вѣчнѣ приѣти ѡ  
Хѣ на нѣсѣ».» Таже повѣсїти ѣго мѣтель  
повелѣ. ѡн же, сѣкрѣшенѣ ѡн ѣсѣ-  
ственнѣ ѡбносѣ бедры и лыста, іако ни-  
чтоже постѣрада печално, водащї не воз-  
врани, но пѣче предѣварѣа, тѣчааше.  
И и дѣвѣ ѡбрѣтѣше тѣако тѣ повѣшѣють,  
оубо на вїю възложивше. И тѣако дшѣю  
Гѣи предастѣ мца декабрѣ въ гї. И тѣ-  
мо вїсѣ г днї, не коснѣтѣ вѣ всакомоу  
звѣри, ни птицамъ плѣтогѣдннмъ. ѡ  
бѣгочтївнѣ нѣци, вземше ѣго, и погрѣ-  
воша, бѣгодарѣще Бѣ.

Бываѣтъ же нѣкоѣ чїдо, Бѣ своѣ  
стрѣстѣотрѣпца прославлѣющѣ. По тѣ во  
смѣрти ни ѣдинѣ ѡсѣженнѣ на ѡномъ  
мѣстѣ ѡсѣженъ бы смѣрти. нѣ сѣбрав-  
шесѣ хрѣтіанѣ прѣснша оу кнѣза дати тѣмъ  
мѣсто, іако да възвїгнѣтъ цѣркѣ сїѣннѣ.  
ѡн же прѣклонїсѣ къ прошенію тѣхъ, ре-  
ченѣ имъ мѣсто подастѣ. Тамѣ же цѣркѣ

<sup>1</sup> в.м. оуда- Чудов. <sup>2</sup> в.м. -венъ. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> в.м. поучалсѣ Чудов. <sup>5</sup> в.м. невы-  
держаннаго dat. abs. подвижшѣ. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> в.м. не токѣмо № 136. <sup>7</sup> в.м. плачущимъ № 136.

вздѣрзавше въ бжественое славословіе, принесѡша же члсти нѣкыѣ ѿ сщенихъ мощей чѣхъ во стѣншю и великую цркви. И положени быша чтно, многа исцѣленіѣ || стварающе к славу и хвалу великаго Бѣ и спса ншего Іс Хѣ, емже слава, чѣ и поклонаніе съ ѡцмъ и стымъ Дхѡ и нѣхъ, и прсно, и к вѣкы вѣкѡ. Аминь.

|| I 148 в.

л 148 г  
чистый

|| I 149 а

Матѡ. XIX,  
29Лук. XIV,  
26—27.Матѡ XVI,  
24

|| В тѡи днѣ слово стѣго ѡца нашего Агапіа, что ради члбкх ѡставлѣе дѡмх свои и жнѡ и дѣти и рѡ свои и взъметъ крѣтѣ и идеть въ слѣ Хѣ, тѣкѡ вели стѡе ѡуаііе<sup>1</sup>.

Агапін, ѡцъ ншѣ, измлада нача боитисѣ Бѣ и заповѣди єго твораше и, живѣ в дѡмѡ своѡ<sup>2</sup> лѣ і такѡ изыде к монастырь. И пребѣ в монастырѣ дръгю<sup>3</sup> лѣ, мѣсѣ Бѣу крѣпко днѣ и нѡщѣ, глѡ: «Гї, скажи ми, что ра ѡставаляють члвци дѡмх свои и вслѣ тебе градыть;» Такѡ же молѡщѣсѣ емѡ, и ѡуслышана бы мѡтва єго. въ и<sup>3</sup> чѡнощи гла бы к нему. — «Агапїе, рабе мой, мѡтва твоѡ, вшеши на нѣса, прїѡта бы мною. И се извожоу тѣ из монастыря в пѣти моѡ. Ѣга изыдетъ<sup>4</sup> из монастыря, ѡузриши ѡрелѣ. а може идеть, и ты иди по нѣ.» Агапін же рѣ— «вѣди и мѡ гнѣ блвено ѡселѣ и до вѣка», вѣста<sup>5</sup>, изыде изъ цркви. И събра всѣ калоугеры и рече имъ. «братѣа моѡ, кого хочете, да поставлю вѣ игмена в себе мѣсто;» Братѣа же емѡ рѣша. «а ты<sup>6</sup> кѡмо хочеши дѣти ѡ нѣ;» Агапін же рѣ

Матѡ XVI,  
24.

Не СХІІ. 2.

к нимъ. «Гѣ Бѣ ѡводи мѡ ѡ вѣ из монастыря, вѣ кого хочете, да поставлю вѣ старѣйшинѡ;» Калоугери же рѣша. «єгоже ты изволиши;» Агапін же постави имъ игмена и, ѡустроивѣ и цѣлобавѣ а, изыде изъ монастыря, рѣкѣ: «мирѣ вамъ, Гѣ с вами». И єгда поиде по пѣти и ѡзрѣ ѡрла, идѡу<sup>7</sup> к себѣ.

|| I. 149 б

301

Исполнисѣ Дхмъ стѣи Агапін, и ѡрелѣ, пришедѣ к нему, и поиде пѣтѣ прѣ нимъ, кажа емѡ пѣть. Агапін же съ тѣшанїемъ идѡше вслѣ єго. И доведе ѡрелѣ морскыѣ лѣкы и ѡиде ѡ него. Агапін же стоѡше на морѣ, мыслѣ, кѡко бы прешелѣ глѣбины морскыѣ. Бѣ же звѣри<sup>8</sup> люты<sup>9</sup> в лѣкѣ тѣ морскыѣ, и же изыдѡше члбкы. Агапін же, ѡжасенѣ выѣвѣ велми, ѡнелѣже ѡиде ѡрелѣ ѡ него, и мыслѣше, кѡмо итти. И ѡзрѣ корабль, плѡвѣщѣ по морю, и възрадовасѣ велми. И приближисѣ корабль к нему. И ѡзрѣ к кораблѣ дѣтищѣ и двѣ мѡжа велика с нѣи. И єгда поклонисѣ и хотѣ рѣши— «добрѣ ходите, и добрѣ пѣть вѣ», и тогда малое дѣтищѣ прѣвѣкѣ рече къ Агапїю. — «Здрав ли єси, Агапїе; что дѣеши здѣ, в лѣкѣ морскыѣ; не вѣси ли, тѣко звѣриє<sup>9</sup> сѣ люты и снѣдѡтъ<sup>9</sup> тѣ;» Агапін же рѣ к маломѡ дѣтищѣ. «кто ты єси, исповѣдай; или кѡко мѡ знаєши;» Малое же дѣтищѣ рече. — «Агапін, а ты не знаєши ли мѡ<sup>10</sup>; нѣмѣ ли азъ вѣи монастыря твоєго былѣ в свѣдѣ твоѣ; ѡнѣсица ѡцѣ былѣ (имѡ рѣкѣ) || и брѣ<sup>11</sup> моѡ,— не всѣ ли сѡ ѡчѣ ѡу тебе в монастырѣ твоємъ;» И всѣмъ имену повѣда. Агапін же, рѣчѣкъ въздѣвѣ, помолисѣ Гѣи. «прослѣвлю тѣ, Гї, тѣко

|| I. 149 в

<sup>1</sup> Апокрифъ этотъ изданъ А. Н. Поповымъ въ Чтенїяхъ Об-ва исторїи и древн. росе. за 1879 годъ, кн. I, «Библиографич. матеріалы.—Описанїе сборника русек. письма кон. XII в.», стр. 41, откуда подводятся варианты (подъ лит. «Чт.»); краткую редакцію изъ толстовскаго Пролога XIII в. издалъ А. Н. Пыпинъ въ «Памятникахъ старин. русек. лит.», вып. III (СПБ. 1862), стр. 134; греч. текстъ сказанїя найти не удалось.

<sup>2</sup> шесть на десѣте Чт.<sup>3</sup> въ девѡтѣи Чт.<sup>4</sup> вм. изидеши Чт.<sup>5</sup> и вѣстаѣ Чт.<sup>6</sup> опущ. сѡ Чт.<sup>7</sup> опущ. сѣ нѣе Чт.<sup>8—9</sup> вм. звѣри лютѣ Чт.<sup>9—9</sup> звѣри лютѣ

нѣтъ сѣде и изѣстѣ Чт

<sup>10</sup> мене Чт.<sup>11</sup> вм. братѣа Чт.

сподобил ма еси ѡбръсти чѣка, племенника своѣго в пѣстынѣхъ сѣи и въ гавинѣхъ морскѣхъ». Малоѣ же дѣтище рече къ Ягапію: «что пѣть твоѣ естъ; камо хоцеши ити;» Ягапій рече: «Не вѣмъ мѣста нарокоу<sup>1</sup>, камо хоцѣ ити. Гѣ мои, Бѣ, «пѣть естъ».» Малоѣ же дѣтище рече къ Ягапію: «вѣзъ к намъ,—превеземъ та, а може хоцѣши<sup>2</sup> ити». Ягапій же вѣзъ в корабль. Посидѣвъ мало (ѡ поуги поуга трѣденъ вѣше) и възрѣмавса, оуспе. Повелѣ<sup>3</sup> дѣтище великимъ мужемъ, вземъше<sup>4</sup>, пренести и чресъ море, полживше<sup>5</sup>. И не видима бы<sup>6</sup> ѡ него. Ягапій же, оубѣдивса ѡ сна, и не видѣ корабля, ни малаго дѣтища.

Встѣв же, ѡ трѣда<sup>7</sup> прѣиде в мѣста нѣкаѣ, различными цвѣты цвѣтѣще<sup>8</sup>, различна ѡвоца и моуца, «и хже не видѣ никто никогдаже». И сѣдѣху<sup>9</sup> птици покрѣхъ дрѣвъ тѣхъ. Различными ѡдежами ѡдѣѣани быша и<sup>9</sup>, тако злато, перьѣ и мѣши<sup>9</sup>, а дрѣгымъ баграно, и нѣм же черлено, а инымъ сине и зелено, различными пестринами<sup>10</sup>. а иныѣ вѣлы, тако снѣгъ. || Вѣм же глѣсы различны,—и шептаху<sup>11</sup> дрѣгъ къ дрѣгѣ<sup>12</sup>, и подѣху пѣсни различныѣ. ѡва тонкѣ глѣсомъ, и нѣи же великимъ глѣсомъ, тако подобѣтъ пѣти. Бѣ же и слава велика, «ѣйже Иса. LXIV, 4. никтоже слыша на семъ свѣтѣ, ни видѣти може». Ягапій же, насытивса ѡвоца и почивъ ѡ трѣда своѣго, и глѣ к себѣ: «сего ра<sup>13</sup> привѣл ма Гѣ Бѣ сѣмо, и не имамъ ити ѡсюду, но ѡбращѣ си мѣсто подобно, идѣже створю хижю и здѣ живѣ свои скончаю». И

тако похожда мѣста, гдѣ бы<sup>13</sup> свѣкорнахъ хижѣ, и ѡбрътѣ<sup>14</sup> пѣть. И сѣде при пѣти, глѣ: «по пѣти семѣ подобѣ прѣити чѣкѣ: и<sup>15</sup> что се<sup>15</sup> кама соугъ;»

И посидѣвъ мало, и оузрѣ идѣща к себѣ бѣ мужа в вѣлѣхъ ризѣхъ. И оузрѣвъ та, и възрадоваса радостію великою. И ѣгда приближишаса к немѣ, и оузрѣ трѣти на десѣ мужъ в славѣ велицѣхъ. Встѣв же Ягапій прѣиде к нѣ. И ѣгда поклониса и хоцѣ рече—«добръ пѣти<sup>16</sup> буди», тогда рече великѣ моу: «Зраб ли еси, Ягапѣ;» И постомъ мало Ягапій и видѣ ѡкрѣтъ его—лица чѣческа многа, и птица пернатѣѣ пѣснь поаху, слава великоу. И па, поклониса прѣ нѣ, глѣ: «Гѣ, кто ты еси и сѣ бѣ мужа; тако вижѣ ѡкрѣтъ тебе лица чѣла и птица пернатѣѣ || и слава велика и мѣста сѣ кама сѣтъ, в нѣхже есмь;» Рече же великѣ мужъ.—«Ягапій, почто тако молвиши; почто възпрашаши ма; Но ѡубѣче скажѣ ти, да са не блазниши. Изъ есмь глѣвыи к тѣвѣ в монастырѣхъ—«и зыди на поу мой». Изъ есмь ѡрелъ, иже стѣнѣмъ пѣть тѣвѣ кажахъ<sup>17</sup>. Изъ есмь малоѣ дѣтище, иже<sup>18</sup> та чресъ море превезѣ<sup>19</sup>. Изъ есмь Гѣ Бѣ «твоѣ<sup>20</sup> рѣ<sup>20</sup> нѣбу и земли и всеѣ видимѣ тѣвари и невидимѣ». Сѣ бѣ мужа апѣл сѣтъ. Флице<sup>21</sup> лица, та видиши, херувими и серафими сѣтъ. Слава же сѣю<sup>22</sup>, юже видиши, всылаема естъ<sup>23</sup> на сѣмо нѣси, и мѣста же си раскамъ<sup>24</sup> сѣтъ. ѡвоцѣ же си—апѣлскаѣ пица и праведнѣ дѣшъ. Птица же сѣа, ѣже слышиши, нѣныѣ сѣтъ. пѣснь и на нѣсѣ всылаема сѣтъ «сѣдѣще<sup>23</sup> на Иса. VI, 2. Сл. 150 а. Быт. XXXII. 29 и Суд. XIII. 18 Кол. I, 16 Кор XII. 2—4. Иса. CXVIII, 1.

<sup>1</sup> в.м. не вѣмъ мѣста, ни нарока Чт. <sup>2</sup> в.м. -цѣши Чт.; слогъ «ши» добавленъ писцомъ на поляхъ подъ бѣдѣгомъ. <sup>3</sup> и гдѣ оуспе, повелѣ Чт. <sup>4</sup> великимъ моужема къзмъша Чт. <sup>5</sup> в.м. -вша (dual.). <sup>6</sup> в.м. быста (dual.). <sup>7</sup> в.м. ѡтоудѣ Чт. <sup>8</sup> цвѣтѣуща Чт. <sup>9</sup> в.м. окѣмъ вѣше, тако злато, перне Чт. <sup>10</sup> и различныими красотами и пѣстротами оукрашени Чт. <sup>11</sup> в.м. шѣвѣтаху, сѣдѣще Чт. <sup>12</sup> дрѣуга къ дрѣузѣ Чт. <sup>13</sup> в.м. бы. <sup>14</sup> обрътѣ Чт. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> иже ми скажѣтъ, мѣста си Чт. <sup>16</sup> в.м. поугъ Чт. <sup>17</sup> кажахъ Чт. <sup>18</sup> в.м. еже. <sup>19</sup> в.м. -везе. <sup>20</sup>—<sup>20</sup> в.м. творѣць Чт. <sup>21</sup> в.м. си же Чт. <sup>22</sup> в.м. слава же си Чт. <sup>23</sup> в.м. естъ сѣдѣщюмоу Чт. <sup>24</sup> в.м. раскамъ Чт.

Ис. XIV, 6.

Иса. LXIV, 4.

Ис. 149 г

Иса. LXIV. 4 и 2 Кор. XII, 4.

Матѹ XIX,  
27.

||. I. 150 6.

o XIV. 6

прѣлаѣ херѣвнмѣстѣ». Рече Ягапѣн: «Гѣ, помиаѣи ма, дай же ми, да заѣ скончаю жѣко своѣ». Гѣ же рѣ к немѣ.— «Нѣсмѣ тебе того рѣ» превелѣ<sup>1</sup> сѣмо; но еже рѣ<sup>2</sup> — «сѣ мы ѡстѣвнхѣ всѣ и вслѣ те- ве ѣдохѣ,— что вѣдѣ намѣ;» Но ты ѣди и ѡзриши славу волши<sup>2</sup> сего.» Рече же Ягапѣн: «Гѣ, камо велиши ѣти;» Рѣ же Гѣ.— «Ѣдешѣ по пѣти семѣ, по немѣже мы прѣдохѣ к тебѣ. И шедѣ, прѣдешѣ кѣ стѣнѣ, тѣже сѣ ѡ нѣси и до земли<sup>3</sup>. И ѡбращешѣ стезицу малѣ и по стезици твоеѣ ѣдешѣ. И ѡбращешѣи в стѣнѣ ѡконце и толкнешѣи в него: ѣзыдетѣ члѣкѣ старѣ к тебѣ и поѣмѣ тѣ и введѣ тѣ в стѣнѣ, еже тамѣ скажѣ. И ѣгда ѣзыдешѣ по стезици и доѣдешѣ морьскѣя лѣкѣ, и ѡзриши корабелецѣ малѣ в морѣ и ѣи мѣжа в нѣ. И влѣзешѣи к нимѣ, и доѣдетѣ кѣ гра, во нѣже хотѣ<sup>4</sup> ѣти. И ѣгда ѣзыдѣтѣ граженѣ<sup>5</sup> противѣу вѣмѣ, и ѣзыдетѣ жена с нимѣ, в срамныхѣ ризѣ, плачѣущѣса, простовла- са. И<sup>6</sup> ти начнѣ велѣти, то творѣ.» Ягапѣн же, поклонивѣса, и поѣде по пѣти, по немѣ наставѣи Гѣ.

И шѣ многѣ днѣ, и ѡбръѣте стѣнѣ, тѣ стоѣтъ ѡ земля до нѣси. И ѡбръѣте стезицу малѣ, и по стезици твоеѣ шедѣ, и ѡбръѣте ѡконце мало в стѣнѣ и, толк- нѣвѣ, взвѣ. Ѣзыде члѣкѣ к немѣ и рѣче: «что пѣть твоеѣ ѣсть;» Ягапѣн же рѣ: «Гѣ Бѣ «поѣ» мон ѣсть». Рече же ѣмѣ члѣкѣ: «заѣ никтѣ не приходилѣ вѣ плѣти прѣ тебе, ни по тебѣ ѣмѣ прѣ- ти». Ягапѣн же сказа ѣмѣ все, ѣлико ѣмѣ Гѣ рѣ,— како ѣзведенѣ вѣ ѣз ма- настѣра, и како ѡрелѣ сказа ѣмѣ пѣть, и море<sup>7</sup> превезенѣ вѣ, и како тѣвнѣса ѣмѣ Гѣ сѣ двѣмѣ на десѣ ѣнѣлома в славѣ

велицѣ.— «Ѣнюдѣже посла ма сѣмо, рѣкѣ: «ѣди пѣтѣ сѣмѣ и ѡбращешѣи стѣнѣ ны вѣсокѣ и гладѣи стезѣи малѣ, по ѣнеже<sup>8</sup> шѣ, ѡбращешѣи в стѣнѣ ѡконце малѣ || и, тѣзкнѣвѣ, взовѣши, и ѣзыдетѣ ||. I. 150 в. члѣкѣ старѣ, и же тѣ введѣтѣ тамѣ и скажѣ ти всѣ.» Рече же старѣи члѣкѣ — «вѣди вола Гѣ<sup>10</sup>» и, ѣмѣ за рѣкѣ Ягапѣа, введѣ в стѣнѣ. И ѣгда Ягапѣн вниде внидѣтѣ, ѡзрѣ свѣ, седмицею сего свѣ- та свѣтлѣѣ. Ѣчѣ ѣмѣ не могѣста зрѣти на свѣ, и паде ницѣ на земля. И поѣм же старѣи члѣкѣ приведе и кѣ крѣтѣ, ѣгѣ вѣсота бѣше до нѣси: и свѣтлѣше пѣче сѣнца. И поклонистѣса прѣ крѣтомѣ и створистѣ мѣтѣ. И тѣко начѣ Ягапѣн трѣпѣти свѣ. И поѣ, веде и, ѣдеже стоѣць<sup>11</sup> ѣмѣ ѡдрѣ и трапезѣ. Бѣше<sup>12</sup> ѡдрѣ ѣго и трапезѣ ѡкрѣшена ѡ камени драгаго. И лежашѣ на нѣи хлѣвѣ вѣлѣѣ снѣга. И кладѣзь — вѣлѣѣ млека и слажѣши медѣ. И виноградѣ<sup>13</sup> стоѣхоу, раз- личнѣ ѣмѣще грезновѣнѣѣ ѡво багранѣ, ѡво червѣлено, ѡво вѣло,— «ѣхѣже не видѣ<sup>14</sup> никтѣ». Рече же Ягапѣн кѣк<sup>14</sup> старѣмоу члѣкѣ: «гѣе, скажи ми ѣ, что сѣ ѣсть;» Рѣ же ѣмѣ.— «Брѣте мон Ягапѣн, почто глѣши ми «гѣ»; ѣмѣ жидѣе не нарекоша Бѣ. Лук VI. 46. нѣшего гдѣемѣ; Но рекоша — «лѣстѣ ѣсть» Марѣ. XXVII. 63 и 18 и, закнѣтѣю ѣмѣше, ѡѣвши и ѣ распѣши и, и в третѣи днѣ вѣскрѣсе. Или тѣи мнѣ глѣши «гѣ», а хотѣцѣ смѣрѣти прѣати и с перѣтѣю смѣснѣтѣса; Но скажѣ ти, да сѣ не вѣзниши: ѣзѣ ѣсмѣ ѣльѣ фезвѣтанѣ, || ѣгоже вѣзнесѣша на ко- ||. I. 150 г лесници ѡгнѣннѣ<sup>15</sup> конѣ ѡгнѣннѣ. Гѣ бѣви 4 Цар II, 11 ма пѣнѣнымѣ и снѣде и посади ма заѣ, и ждѣ втораго прѣшѣствѣа гѣа. Се<sup>16</sup> же всѣ, тѣже видѣши, дѣша свѣтѣ члѣкѣскѣ<sup>17</sup>. Сеѣ же кладѣзь пороѣа на-

<sup>1</sup> в.м. привелѣ Чт.    <sup>2</sup> в.м. -шѣ.    <sup>3</sup> тѣже соуѣтѣ ѡ земля до нѣсе Чт.    <sup>4</sup> хотѣть Чт.  
<sup>5</sup> в.м. -жанѣ Чт.    <sup>6</sup> в.м. и оже (т. е. еже) Чт.    <sup>7</sup> sic! accus.    <sup>8</sup> в.м. и по нѣи Чт.  
<sup>9</sup> в.м. -нѣ Чт.    <sup>10</sup> в.м. гѣа Чт.    <sup>11</sup> в.м. стоѣщѣта (dual.).    <sup>12</sup> в.м. вѣщѣта (dual.).  
<sup>13</sup> в.м. -ди Чт.    <sup>14</sup> кѣк в.м. к.    <sup>15</sup> в.м. -нѣи.    <sup>16</sup> в.м. си Чт.    <sup>17</sup> опуцѣ: тѣовѣ  
тавилѣса грѣздокинемѣ, поне во живѣ члѣкѣ не можѣтѣ видѣти дѣшѣ члѣкѣскѣ Чт.

речеса, и҃сходѣи<sup>1</sup> в древа райскаѣ. Сеи же свѣтъ аггльскыи е҃сть и праведныи дшѣ<sup>2</sup>. Источникъ же сеи аггли пѣю и праведни дшн.»—«Видѣѣ и инаѣ брашна, и҃хже сла҃сти неоудовь сказати никомуже нѣ во точно на семъ свѣтѣ, и҃хже<sup>3</sup> члѣм о҃цта не могоу исповѣдати. И дастъ ми ѿ источника вк҃сннн, — и о҃мъ ми са просвѣтити паче. И поймъ ма, приведе к трапезѣ, и млѣтвѣ створи и вземъ хлѣбъ, и о҃рѣза чрътвѣртъ<sup>4</sup> и дастъ ми. Поше мало, видѣхъ хлѣбъ цѣла, іако не преломленъ бѣ.» И ктомуу ничтоже ѿ него видѣ, Иліа же сказа емъ вса, и҃хже неоудовь сказати никомуже.—«И приведе ма къ крѣтоу и створи млѣтвѣ съ мноу и ізведе ма ізъ конца<sup>5</sup>. И цѣловахочѣса, и рече ми Иліа: «міръ твѣѣ бди, и҃гапѣе, иди в пѣть вжїи,—Гѣ Бѣ с тобою». И҃з же, поклони҃ска, и пойдо по пѣти, и҃же сказа ми Иліа.»

—«И така ше многы днѣ, и доидѣ мора. И погладѣ на море и о҃зрѣ корабль, идущь к себѣ, и бѣ мужь в немъ. || И егда прїидоша къ мнѣ, и глѣхъ к нимъ: «добрѣ ходите, и добръ поутъ вди ба». ѿвѣщаша ми и рекоша: «послаша<sup>6</sup> тебе Гѣ.» И҃гапѣи же рече к нѣ: «вѣмѣте мене і собою в крѣваля,—идъ с вами въ гра, во нже хоцете ити». ѿни же глѣша к немъ.—«Мы третѣе лѣто се завлѣдихомъ в морѣ и не вѣмы, камо ити. Братїа же нша ізмоша ѿ глада и зимы и боура. Мы едѣва живи е҃сме<sup>7</sup>. ни хлѣба, ни воды не насытихомса многы днѣ,—днѣ или о҃цтро о҃мремъ. Егда и ты о҃мрешн, и болѣи<sup>8</sup> намъ грѣхъ при-

ложиши.» И҃гапѣи же рече имъ: «взъмѣте мене с собою,—Гѣ Бѣ мой попечтса вами и живѣтомъ ваши». И глѣша корабленицы: «вниди, рабе вжїи, к намъ, аще брашно имашн, поне ты спсєнъ вдеши». И҃гапѣи же вниде к нѣ. И видѣвѣ а ѣ, іако немощнн сѣть, и млѣрдовавъ ѿ нѣ и млѣтвѣ створивъ, и посади а в кораблн, и<sup>9</sup> вѣзѣ о҃крѣ, еже<sup>10</sup> да емъ Иліа в рай<sup>9</sup>, и прекрѣтивъ<sup>11</sup> на д части и хвалъ вѣзавъ Бѣ, и дастъ имъ. Иша вси и насытишаса. Часть ѿста цѣла<sup>12</sup>. И видѣвше корабленицы славѣ вжїю, и вѣзпїша ко и҃гапѣю: «рабе вжїи, не ѿходи ѿ нѣ, да ѿ о҃крѣсѣ семъ плаваѣ въ глѣвинѣ морскыи». И҃гапѣи же рече: «вѣ<sup>13</sup> вола гнѣ». И рѣ корабленикомъ: «поставите вѣтрїао». || ѿни же поставиша. И вѣ вѣтрѣ волею вжїею пренесе въ единъ чѣ въ свои гра, ѿ него плаваша і лѣта. И егда прїсташа о҃ града, и ізыдоша гражане противѣ имъ<sup>13</sup>.... іако братїа нша прїсташа, и҃хже трѣе лѣто не видѣхѣ<sup>14</sup>.... И глѣша корабленицы: «и еше вы<sup>15</sup> на не видѣли, аще не вы Гѣ послаахъ раба своѣго к на<sup>16</sup>». Гражане же прославиша Бѣ.

Изыде же<sup>17</sup> із града, въ сквернѣ ризахъ, простоваіса, и, пришедши, поклоннса прѣ и҃гапѣѣ, плачущн, глѣше<sup>18</sup>: «рабе вжїи и҃гапѣе, помнлѣи ма». И҃гапѣи же глѣ: «что глѣши;» Жена же вѣзпи прѣ вѣмъ народѣ.—«Пойди, рабе вжїи, в дом мо. Іако снъ мой ии днѣи<sup>19</sup> мрѣтвѣ лежитъ, и Бѣ не дастъ ми погрѣвѣсти е҃го,...<sup>20</sup>—«Пожи ѿ снѣ, дондеж прїидѣ корабль и бѣ мужь<sup>21</sup> и калъ-

||Л. 151 а

||Л. 151 б

<sup>1</sup> вм. и исходить Чт. <sup>2</sup> опущ. съ же одръ и тръпеза—творение роукоу гнѣю. «хлѣбъ же нѣснннн» (Пс. 77, 24) есть и праведннннхъ дшѣ Чт. <sup>3</sup> опущ. во сласти и вонѣ Чт. <sup>4</sup> вм. четверть. <sup>5</sup> вм. изъ окъннца Чт. <sup>6</sup> вм. послашиа Чт. <sup>7</sup> немъ Чт. <sup>8</sup> вм. боли Чт. <sup>9-9</sup> добавлено писцомъ на поляхъ подъ бѣдѣгомъ: <sup>10</sup> иже Чт. <sup>11</sup> вм. прѣломи и Чт. <sup>12</sup> и четвертоу частъ, юже остави, цѣла вѣ пакы, іако и не о҃ломлено ѿ нѣа ничѣтоже Чт. <sup>13</sup> опущ. влпнюще ізидѣте Чт. <sup>14</sup> опущ. ишѣдѣше цѣловаша іа Чт. <sup>15</sup> вм. вѣсте Чт. <sup>16</sup> опущ. неже ради принесени вѣхомъ въ града Чт. <sup>17</sup> вм. жена Чт. <sup>18</sup> и глѣши Чт. <sup>19</sup> пѣтнн на десѣте днѣ Чт. <sup>20</sup> опущ. глѣ Чт. <sup>21</sup> опущ. въ немъ Чт.

герз с нѣми, ѡменемъ ѡгапѣи: того по-  
ймешѣ въ домъ свой, ѡ възскрѣситъ сѣна  
твоего».» ѡгапѣи же поманѣ, ѣже ГѢ рѣ  
ѣмѣ, ѡ ѡде въ домъ жены, ѡ ѣи корабле-  
ника ѡ вси гражане. ѡгапѣи же вниде  
въ храмѣнѣ, ѡдеже лежаше сѣнъ ѣа, ѡ<sup>1</sup>  
сѣде<sup>1</sup> на ѡдрѣ ѡ створи мѣтвѣ ѡ въз-  
оукрѣхъ, ѣже<sup>2</sup> дастъ ѣмѣ ѡла, ѡ поло-  
жи на ѡочѣю лица ѣго. ѡ сѣде на ѡдрѣ  
ѡтрокъ. ѡ ѣмъ ѣго за рѣкѣ, ѡ дастъ  
мѣри. ѡна же прослави Бѣ. ѡ вси гра-  
жане глѣша ѡгапѣю: «не ѡходи ѡ на,  
51 в. гѣко мѣ || ѡбычанѣ ѡмамъ ѣже<sup>3</sup> оумрѣти,  
ѡ ты ѡживлѣши<sup>3</sup>». ѡ не дадохъ<sup>4</sup>  
ѡзыти ѡз града. ѡ корабленицы не хо-  
тахъ ѡстати ѣго<sup>5</sup>,...: «ѡдемъ ѡ мѣ с  
твоею ѡли по сѣхъ, ѡли по водѣ, ѡможе  
хощешѣ ѡти». Превыстѣ же<sup>6</sup> з дѣи.

Въ ѣдинѣ же нѡщѣ прииде аггѣз къ  
немѣ, ѡже ѡзведе<sup>7</sup> ѡз града, ѡ рече ѡми<sup>8</sup>.  
«ѡди подлѣ мора ѡ ѣже ѡбращешѣ  
мѣсто, оуготовано тебе, ѡдѣже сѣди ѡ  
напиши. ѣже сказа ти<sup>9</sup> видѣнѣе, ѣже  
видѣ, ѡ<sup>10</sup> походи мѣста гѣа». ѡ се рече,  
ѡиде аггѣз гѣ ѡ него. ѡгапѣи же поиде  
подлѣ мора много дѣи ѡ ѡврѣте стѣны  
высоки на морѣ. ѡ видѣ дѣрци въ стѣ-  
нѣ ѡ влѣзе на на по степенемъ. ѡ ви-  
дѣ хлѣвинѣ оустроѣнѣ ѡ ѡдръ на нѣ ѡ  
постелю на немъ. ѡ влѣзе въ хлѣвинѣ  
ѡ створи мѣтвѣ ѡ, сѣдъ, нача<sup>11</sup> писа<sup>11</sup>

чтенѣе се. ѡ ѣгда скончѣ<sup>12</sup> волею вѣжѣю  
принесенъ бѣ вѣтромъ корабль къ немѣ.  
ѡзлѣз же ѡгапѣи ѡ хлѣвинѣ, ѡ дастъ  
корабленикѣ<sup>13</sup> чтенѣе се, глѣ: «дай<sup>14</sup>  
патрѣархѣ въ ѡерѣмѣ, да влѣсть ѣ цркви,  
да чтоу ѣ вездѣ». Блженѣи же ѡгапѣи  
ѣ хлѣвинѣ<sup>15</sup> тѣ превѣ мѣ лѣтѣ<sup>16</sup>....  
ѡ оукрѣстѣ, ѣ<sup>2</sup> да ѣмѣ стѣи ѡла къ рай,  
ѡ, скончавъ<sup>17</sup> жѣе своѣ<sup>17</sup>, предастѣ дѣю  
свою Гѣи, || славаши<sup>18</sup> прѣтѣю Трѣцѣ, ѡца || л. 151 г  
ѡ сѣа ѡ стѣо дѣа и нѣѣ, ѡ прѣсно, ѡ въ  
вѣкѣ вѣкѣ. ѡминѣ.

### || Пролѣ.

||Л. 152 а.

ѡца того въ дѣ дѣи пама ѡ  
въ стѣи ѡца нѣего Мартѣна, папы  
рѣскаго.<sup>19</sup>

Стѣи. ѡже твое тѣло весело, ѡпсе,  
гѣдѣ, сѣи телесе весело сѣвлѣксѣа Мар-  
тѣи твоеи. Въ дѣ оумре Мартѣи въ ѡзгна-  
нии<sup>20</sup>.

Сѣи ваше въ црѣтво Константина  
Брадѣаго<sup>21</sup>. ѡ<sup>22</sup> томъ Константинѣ въ  
Сикелѣи ѡвѣенѣ бѣшъ<sup>22</sup>, въ дѣфнѣнѣ банѣ  
прѣе въ глѣвѣ мѣзѣ кадѣю<sup>23</sup>. ѡ право-  
славныа рѣ вѣры ѡ Рѣма<sup>24</sup>, црѣю послав-  
шъ, приведенъ бѣ нѣжею блженѣи<sup>25</sup>, ѡже  
ѡ многа слаа въ кораблѣ, въ шестѣи, прѣ-  
терпѣвѣ. ѡбо црѣ злочѣнѣвою вѣрою<sup>26</sup> мо-  
нофелѣтѣскою сѣи, ѡ занѣ ѡже въ стѣи  
Мартѣинѣ Сергѣа и Пѣрра ѡ Фѣѡра ѡринѣ

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> не читается Чт. <sup>2</sup> в. иже Чт. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> да иже оумреть, погрѣшаемъ, а ты имашѣ  
обычанѣ, да иже оумрѣть, пакзи оживиши ѡ Чт. <sup>4</sup> опуш. ѣмоу Чт. <sup>5</sup> опуш. глѣще Чт.  
<sup>6</sup> опуш. тоу Чт. <sup>7</sup> опуш. и Чт. <sup>8</sup> в. ѣмоу Чт. <sup>9</sup> опуш. гѣ Чт. <sup>10</sup> опуш.  
ѣже Чт. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> в. написа Чт. <sup>12</sup> в. скончѣ Чт. <sup>13</sup> корабленикомъ Чт. <sup>14</sup> нехѣше  
дадѣте Чт. <sup>15</sup> в. -нѣ. <sup>16</sup> опуш. и скончѣа животѣ скон Чт. <sup>17</sup>—<sup>17</sup> не читается Чт.  
<sup>18</sup> в. слава Чт. <sup>19</sup> грѣч. текѣтъ въ Служ. Минеѣ 13 апр. <sup>20</sup> 'Ο σήν γεγηθως  
σάρχα, σῶτερ, ἐσθίων, Ἀπεκδύσει γέγηθε σαρχός Μαρτίνος. Ἀμφὶ τρίτῃ δεκάτῃ θάνα Μαρτίνος  
περίπουτος Сѣ довольствомъ вкушая Твою, Спаситель, плоть, Мартѣнъ радъ «совлеченію  
сѣ себя плоти (Колос. 2, 11)». Около 13-го (апрѣля) умеръ далеко извѣстный Мартѣнъ.  
<sup>21</sup> Ποῦφονάτου, но Мартѣнъ умеръ въ 655 г., т. е. до воцаренія Константина IV Боро-  
дѣаго (668—685 г.), въ царствованіе отца ѣго, Констанса II (официально называв-  
шагося тоже Константиномъ), монофелѣита (641—668), убитаго слугою въ банѣ.  
<sup>22</sup>—<sup>22</sup> ὅστις Κωνσταντῖνος ἐν Σικελίᾳ ἀνῆρέθη тотъ Константинъ, что въ Сициліи убитъ  
былъ. <sup>23</sup> ἐν τῷ Δάφνης λουτρῷ λαβὼν πληγὴν κατὰ κεφαλῆς διὰ χάδου. <sup>24</sup> опуш.  
πρὸς τὴν βασιλεύουσαν въ царствующій (градъ Константинополь). <sup>25</sup> опуш. οὗτος  
этотъ. <sup>26</sup> αἰρέσεως ересью.

писмены, и оуставъ багочтїю и зложивъ<sup>1</sup> съшешимса с нїи съборѡ<sup>2</sup> и проклавъ<sup>3</sup> моноделитъскыю ересь, приведе тоѡ црѣ ѡ Рима и, іако нѣкоѡмъ злодѣю, желѣза наложивъ, въ претори<sup>4</sup> посади еѡ, и дѣ, прѡе житїе препроводивъ, страдалчески к Г҃у ѡиде.

В той же днѣ с҃го мѣка Ардалиѡна мѣскаго<sup>5</sup>.

С҃тї. Нїѣ по истинѣ мимьскїи Ардалиѡнъ, нежели древле пѡва во са мѣкѡ, ѡгнь претерпѣ<sup>6</sup>.

Сей баше во времена Маѣимїана црѣ, к позорищїи подобенъ сын<sup>7</sup> и прочимъ разсужаа баше<sup>8</sup> с҃р҃тї и дѣлїи. Нѣкогда приидчиса емѣ е по мѣнчномъ настоїанїю хр҃тіанскомъ повїнѣти себе, повѣшенъ бывъ и строганъ, занеже бѡгомъ жертвѣ принесш<sup>9</sup>. Да іако ѡ тоѡ молба ѡ позорбющїи баше, хвалаще ѡбычай еѡ, ѡ немже велии возопївъ кѡпно людемъ, премазкнѣти и пождати повелѣвъ и хр҃тіанїна себе исповѣдавъ по истинѣ. Тѣмъ кнзю много тѣшашъ, хотя преложити съвѣсть еѡ, с҃мъ же того створити не восхотѣвшъ, но пребывати въ истинѣи вѣрѣ и зволившъ, сковрадъ ѡгневою накааде, и посредѣ вверженъ, скончася.

В той днѣ память с҃ыа прїбныа мѣци Фомаїды.

С҃тї. Прїааъ еси ѡ вѣка Фомаїды, по Писанїю вѣдущаго вѣка, ѡ<sup>10</sup>.

В той же днѣ с҃р҃тї с҃кї мѣкѣ ѡ и ѡзоча скоѡца.

С҃їенѡмъ празникъ приспѣвшъ с҃го

и великаго пѣка, празновахъ же.... ||Л. 152 в. См. выше, стлб. 434.

В той днѣ Словѡ ѡ Патерика ѡ видѣнїи, еже видѣ Силоуанъ.

ѡцъ Силаѡнъ, сѣда иногда с братїею, высть в видѣнїи оужаснѣ.... См. выше, стлб. 436—437.

В той же днѣ поуѣчениѣ с҃го Сѡагріа к черноризцѣ.

Подобаетъ мнихѡу, іако снѣ быти, ѡ всего пѡмышленїа любити Бѣ всегда.... Л. 152 г. См. выше, стлб. 437.

|| Мѣца тогѡ к еї днѣ с҃ра с҃гаго мѣка Сѡвы гѡтина<sup>11</sup>. ||Л. 153 а.

Мѣкѣ Хѣъ Сѡва, сей бы в цр҃тѣво Оуѣлентина ѡ страны Гѡтфьскыа. И зѣтѣска хр҃тіанъ сын, и не тоѡ ѡвращашеся и доложертвенъ маза, но и хоташимъ вкѣити вззвращаше и и в тѣ мѣсто Хѡу вѣроу прѣлагаше и<sup>12</sup> и, многы ѡвращаа, кр҃таше. Пришѣше же и донослажители нужею и града и згнаша и. По нѣкоѣ же лѣтѣ ѡфанарихъ, кнзю гѡтфьскъ, гоненїе подвигшъ на хр҃тіаны, іатъ бы и вїенъ крѣпко. По семъ к колеснѣи ѡси привазанъ бы и на бревнѣ храминнѣмъ повѣшенъ высть. И вкѣити и доложертвенъ не восхотѣвъ, приведенъ бы на рѣкѣ и привазанъ бы к древу велику пѡ выю и вверженъ бы в рѣкѣ и тѣ оу҃тѡпе, сї лѣ ла. И тако бодрѡ взыде к Бѡу.

В той днѣ с҃р҃тї с҃ыа мѣци Василисы и Анастасїи, мѣченѡю в Римѣ<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> в м. и зложи еѣебѣто. <sup>2</sup> въ Латеранской церкви въ Римѣ въ 649 г <sup>3</sup> ανατρεφας (Prophylaeum, p. 599) осудивъ. <sup>4</sup> εν τῷ πραιτωρίῳ. <sup>5</sup> Ардалиѡνος τοῦ μίμου Ардалиѡна изъ лицедѣвѣвъ; греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ, 13 апр. <sup>6</sup> Νῦν μίμος ὄντως Ἀρδαλίῳν, ἢ παλαιὸν Μιμούμενος γὰρ μάρτυρας, τὸ πῶρ στέγει. <sup>7</sup> μιμούμενος подражая. <sup>8</sup> лишнее: ὑποκρινόμενος представляя. <sup>9</sup> в м. не принесшъ мѣ προσάφων. <sup>10</sup> Αἰῶνος ἡρας τοῦδε τὴν Θωμαΐδα, τὸ τῆς γραφῆς μέλλοντος αἰῶνος, πάτερ. <sup>11</sup> греч. текстъ въ Менологїи Василия, 15 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 404). <sup>12</sup> лишнее.



Василанса и Анастасіа, Хѣѣ мѣченіци, вѣста ѿ великаго гра<sup>1</sup> Рїскаго блго-вѣрнѣ и вѣатѣ, оҫнїци ст҃ы аплаз. По оҫмрѣтвїи тѣ чѣныа и моци, взимающа, погребоста. Оҫвѣдани же быста и ѿклеветгани к нечѣтникомѣ и несмысленомѣ Неронѣ, іако хрѣтіанѣ. Ѿн же, пославѣ, іатѣ и и приведенѣ<sup>1</sup> свазани<sup>2</sup> веригами. ||

||Л. 153 б.

И нѣдлаше ж<sup>3</sup> ѿверещиса Хѣ и не оҫвѣщаю. Тогда ѿбо затвори а<sup>3</sup> в чѣмници и, и зѣвѣ<sup>4</sup>, мѣчи а<sup>3</sup> различно. Ибо соца имѣ дрѣзаша и іазыка и, повѣсивше, строгоша а<sup>3</sup> желѣсы и свѣщами пожгоша по ранама: наконѣ же ножемѣ ѿрѣзаша чѣнѣи главѣ ею.

В той же днѣ ст҃ы аплаз ѿ о Аристарха, Пѣда, Тродіма<sup>5</sup>.

Трїе сїи ст҃їи аплаз Хѣи, Аристархѣ, Пѣдѣ<sup>6</sup>, Тродимѣ, ѿ семидесѣ аплаз соҫце, всюду проповѣдающе Хѣ и словѣ истинномѣ оҫчаще и слѣб ст҃раждѣща<sup>7</sup> съ оҫчителемѣ своїи, Павло, во всѣх гоненїи е҃го. И наконѣ в Римѣ по смрѣти е҃го, пачѣ по ѿшествїи е҃го къ Гоҫи нїшемѣ, Ісѣ Хѣ (тѣмѣ во и смрѣни быша на апластво), Неронѣ оҫчѣени быша.

Сїи же блженїи е҃родїи<sup>8</sup>, прише в Рїи, оҫвѣдаваѣ іаже ѿ нїи, римскою рѣчїю «Воспоминанїе» створи<sup>9</sup>. не точїю сїи, но и прочїи многїи ст҃ы, е҃ще же и ѿ ст҃ы пррѣцѣхъ сказа. Бысть во хитростїю сказатель, и многымѣ ст҃ымѣ похвалы створивѣ и многы наҫчикѣ, іако инѣ никтоже.

В той днѣ Слово ѿ Патерика<sup>30и</sup> ѿ двою мнїхѣ, да и мы, грѣшнїи, покаѣвшесѣ, ѿпѣсѣтѣ ѿ Бѣ прїимемѣ, а не ѿчаѣмѣса<sup>10</sup>.

Дѣа мнїха, вранѣ любодѣанїа ѿ дїабола прїимша, и зидоста и поїаста себѣ женѣ. По времени же нѣколицѣ рѣста в себѣ. <sup>11</sup>— «Чтѣ приѿврѣтѣховѣ, іако ѿстакнѣховѣ агглікїи чїи и прїидохоѣе е сквернѣ сїю || и по сїи в мѣкѣ вѣчнѣю<sup>12</sup> || и по сїи в мѣкѣ вѣчнѣю<sup>12</sup> ѿгнѣнѣю имаѣѣ поїти. По поїднѣѣ<sup>13</sup> пакѣ в пѣстынїю и покаѣѣѣсѣ.» И шѣше<sup>14</sup> в манастырь, оҫмолиста ѿца<sup>15</sup> дѣти има покаїанїе. И исповѣдаста, іаже сздѣїаста, и заткориста и<sup>16</sup> на лѣто и ѿвѣма дѣлѣхѣ равно хлѣѣвѣ и водоѣ. Бѣста во и ѿбразѣ равно себѣ. И е҃гда скончаста время покаїанїю, ѿкрысѣ ѿѣемѣ, іако прости ею Бѣ грѣха того,—ѿверсѣше же, и зѣведоша ж. И видѣша оҫци е҃диноҫо ею блѣда и оҫмилена сѣло а дрѣгаго—свѣла и весела. И дивїшасѣ всѣ<sup>17</sup>, іако вранѣшно равно прїимаста. Вѣпросїша же оҫнѣвшаго, глѣце: «како ст҃азашесѣ с мыслїю в келїи своей;» Ѿн же рѣ: «слаѣ, іа сздѣїа, и мѣкѣ, юже<sup>18</sup> ми поїти, пѣмышлѣ, и ѿ страха «прилпе кость моѣ<sup>19</sup> и<sup>19</sup> плоти моѣѣ<sup>20</sup>»». Вѣпросїша же и дрѣгаго: «а ты что помышлѣше в келїи<sup>21</sup> своей;» Ѿн же рѣ: «хвалѣ Бѣ, іако исторже ма ѿ жїтїа свѣтнѣаго и вѣчнѣмѣ мѣкѣ и привѣде ма въ аггльскоѣ жїе, и, хвалѣ<sup>22</sup> Бѣ, веселѣсѣ». И рѣша старци,

||Л. 153 в.

Ис СІ, 6

<sup>1</sup> в.м. привѣде прѣдѣз нимѣ ἡγαγεν ἐνώπιον αὐτοῦ. <sup>2</sup> в.м. -нѣ (dual.). <sup>3</sup> в.м. и (dual.). <sup>4</sup> ὤστερον δὲ φυλακῆς ἐκβαλὼν а послѣ извѣда извѣдїи извѣдїи. <sup>5</sup> грѣч. текстѣ въ Менологїи Василїа, 15 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 404). <sup>6</sup> опуш. и каї. <sup>7</sup> в.м. -ще συνακαπαθούτες. <sup>8</sup> Δωρόθεος Дорѣей. <sup>9</sup> ἐν Ἰπομνήσεσι (вар. ἐν Ἰπομνήμασι Prolog. p. 601) καταλέλοιπε занѣсѣ въ своїи «Воспоминанїа». <sup>10</sup> грѣч. текстѣ не изданѣ; читаѣтсѣ въ рукописи Синод. бїблїотеки № 452, л. 38 об. (нач. Ἀδελφοὶ δύο, πολεμηθέντες ὑπὸ τῆς πορνείας, ἀπῆλθον καὶ ἔλαβον γυναικάς...); варїанты подвѣдѣтсѣ извѣ повторенїа э҃той ст҃агїи нїже, стлб. 154 бв рукописи. <sup>11</sup> к себѣ (πρὸς ἀλλήλους) 154. <sup>12</sup> опуш. и 154: καὶ μετὰ ταῦτα εἰς πῦρ καὶ εἰς κόλασιν μέλλομεν ὑπάγειν и послѣ э҃того въ огонь и будушѣю муку иди. <sup>13</sup> в.м. -дѣѣѣ. <sup>14</sup> в.м. -ша. <sup>15</sup> в.м. мн. τοὺς πατέρας. <sup>16</sup> в.м. іа (dual. masc.). <sup>17</sup> в.м. кнѣ 154. <sup>18</sup> в.м. къ нїюже εἰς ἦν. <sup>19</sup> нѣѣѣ 154. <sup>20</sup> в.м. моѣѣ 154. <sup>21</sup> в.м. в келїи 154. <sup>22</sup> в.м. хвалѣ: καὶ μνημονεύων τοῦ θεοῦ и помянѣа Бога

іако рѣвно ѿ ѡбѣма покааніе к Бѣ, и того рѣ ѡдѣсть іма грѣ еѡ.

В той же дѣнь Слѡво сѣго ѿк- агріа ѡ тцеслаіи<sup>1</sup>.

Тцеславіе ѿ стѣтъ бѣсловесна<sup>2</sup> и ко всакомѣ дѣлѣ блѣгѣ<sup>3</sup> сзпѣтѣетса.

.....<sup>4</sup>  
..... и сзкрѡшаеѣтѣ ѿ іис корене. . . .<sup>5</sup>

|| П 153 г. Гре|| снз во<sup>6</sup>, лежа на земан, и згннѣ възкорѣ и довродѣтель погыбае тцеславію предаема.

Дннѣ тцеславіе—дѣлателз безмѣзденз трѣ пріа<sup>7</sup>, мѣзы не пріа.

Агген 1, 6 «Ѣзѡѣ оѣтелз не сзхранн коліанаго во нь», и тцеславіе и згннѣ мѣзѡѣ довродѣтели.

Вззѣржаніе сз тцеславіе<sup>8</sup>, іако дѣ пеішнын, на вззѣсѣ расндеетса.

..... и мѣтнню сз тцеславіе, — ѡбое вѣтрз погыблѣ<sup>9</sup>.

Вѣрженіе камені не доидѣ до нѣсе, и

мѣтва чѣкоѣ<sup>10</sup> не оѣгодна<sup>10</sup> не взыде к Бѣ<sup>11</sup>.

Хранить скрѡице мѣ оѣмѣ, и довродѣтелии трѣды—мннѣ раззменз.

«На пространныѣ мѣстѣ<sup>12</sup> мѣитиса» Матѡ VI, 5. повелѣвае тцеславіе сзблѡдаіи же севѣ<sup>13</sup> вѣ «храминѣ своей мѣитиса Бѣѣ». Матѡ VI, 6

Показае богѣство свое мѣ беззменз и двисае многы мыслити на не. Ты храни свое (на пѣ<sup>14</sup> во ѣси<sup>15</sup> разбой-Матѡ VI, 20, никз), дондеже придеши вѣ гра<sup>16</sup> и сз блѡдениемз сзхраннші а.

Р<sup>17</sup> темнѣмз се жѣттин вѣдннѣ конецѣ ѿ и гра, доврѣ оѣтвореннн, блѡдннн вѣвѣз, и не вселиса на пѣтн невѣглѣз во довро се и мыслннн на тѣ и блѡдннн сз бес пакостн к гра внїде. И вѣсѣ воспрїимеши невззбранно к томѣ, и нїедннн похитн твоѣ трѣдѣ<sup>17</sup>.

Дѡвродѣтѣ тцеславлна<sup>18</sup> — «сзкрѡше<sup>18</sup> Ев. XXII, 22 приносз и не прїимѣса на жрзчвнн Гнн».

«Б<sup>19</sup> днн же поста да не іавлѣши Матѡ VI, 18. тѣаннаго воззѣржанїа, нї покажи себе, іа

<sup>1</sup> Принадлежит не Евагрію, а Нилу, аввѣ синайскому, и составляет рядъ сентенцій его, собранныхъ въ 15-ю и 16-ю главы у *Миня* (въ греч. томѣ 79-мъ, стр. 1160—61) съ общимъ заголовкомъ Περὶ κενοδοξίας О тцеславіи; все же сочиненіе называется Περὶ τῶν ὀκτῶ πνευμάτων τῆς πονηρίας О восьми духахъ зла. Варіанты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, стлб 154 вг рукописи. <sup>2</sup> ἀλογον неразумная. <sup>3</sup> ἀρετῆς добродѣтели; затѣмъ опущ. εὐκόλως легко. <sup>4</sup> опущ. двѣ сентенціи. Συγκέχυται γραμμῆ, χαραχθεῖσα κατ' ὕδατος, καὶ ἀρετῆς πόνος ἐν κενοδοξῳ φυγῇ — Сливается черта, проведенная по водѣ, (тк) и трудъ добродѣтели—въ душѣ тцеславной. Λευκὴ γέγυρε χεῖρ καλυπτομένη κόλπῳ, καὶ κρυπτομένη πρᾶξις φωτὸς ἐκλάμπει φαεινότερον—Блѡдой бываетъ рука, скрытая пазухой, (тк) и скрытое дѣяніе сіяетъ свѣта яснѣе. <sup>5</sup> фрагментъ 4-й сентенціи— Σμίλαξ περιπλέχεται δένδρῳ, καὶ ὅταν φθάσῃ ἀνω ξηραίνει (исзкрѡшаеѣтѣ вѣ. иѣшлѣтѣ) τῆν ῥίζαν, κενοδοξία δὲ ταῖς ἀρεταῖς παραφύεται, καὶ οὐκ ἀφίσταται, ἕως ἂν ἐκχόψῃ τῆν δύναμιν—Повилика обвивается вокругъ дерева и, когда достигнетъ вершины, сушитъ корень; тцеславіе же вырастаетъ при добродѣтеляхъ и не отстаетъ, пока не уничтожитъ (ихъ) силу. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> опущ. и 154 καί. <sup>8</sup> κενοδοξῶν ἐγκράτεια тцеславнаго воздержанія. <sup>9</sup> Ἄνεμος ἀφανίζει ἴχνος ἀνδρός, καὶ ἐλεημοσύνην — κενόδοξος. Вѣтеръ замѣтаетъ слѣдъ челоѣка: (тк) и милостнню—тцеславннн. <sup>10—10</sup> вѣ. чѣкоѣгодна (род. муж.) προσευχῆ ἀνθρωπαρέσκοῦ молитва челоѣкоугодника. <sup>11</sup> дальнѣйшія сентенціи составляютъ 16-ую главу у *Миня*, первая сентенція которой у митр. Макарія опущ.: Κενοδοξία πέτρα ἐστὶν ὑφαλος· ἐὰν προσήξῃς, τὸν φόρτον ἀπώλεσας Тцеславіе есть подводный камень: если ударншься (объ него), то погубншь грузъ. <sup>12</sup> ἐν πλατείαις на улицахъ. <sup>13</sup> ὁ δὲ πολεμῶν ταύτῃ борящійся же съ тцеславіемъ. <sup>14</sup> вѣ. на пѣтн ἐν ὁδῳ. <sup>15</sup> τοῦχάνεις. <sup>16</sup> опущ. мира τῆς εἰρήνης. <sup>17—17</sup> глосса къ 14-й сентенціи (въ греч. не читается). <sup>18</sup> вѣ. -наго κενοδοξῶν.

послѣхѡ на свѣтѣ, многы да ѿ вѣган-  
нѣ видѣвѣхъ ѡцѣ ѿ возрѣсть тѣвѣ мѣзѣ  
іавѣ». Ѡ хѣ іѣѣ, гдѣ ншѣ, емѣ сѣва<sup>1</sup>.

||Л. 151 а

|| Пролѡ.

Мѣа тогоѡ вѣ еи днѣ памѣ сѣи  
аплѣ ѡ ѡ, Аристарха, Пѣда ѿ Тро-  
фима<sup>2</sup>.

Сѣи. Чѣхъ Аристарха, іако ѿ рачите-  
ла, добрѣ мѣжествоваша<sup>3</sup> да ѿ до мѣла.

Камо ѡже<sup>4</sup> прейде, еѣа посѣчѣ бы<sup>5</sup>,  
Пѣдѣ; Прейде<sup>6</sup> ѡже «к нействѣннѣи  
сѣавѣ<sup>6</sup>»;

Римл. I, 23

Посѣченѣ вывѣ Аристарха вѣ еи<sup>8</sup>.

Сѣи вѣхъ ѡ ѡ аплѣ, ѿже ѿ послѣдо-  
ваша великомѣ аплѣ Пакѣ, проповѣдаю-  
ще ѿ состраждѣще ѡчителю вѣ вѣхъ вѣ-  
да емѣ. ѿ по скончаніи еѣо сѣи конечнѣе  
глѣвы Перонѡ ѡсѣченѣ выша.

Сѣа же тѣвѣлѣны всѣславныи Доро-  
фей, в Римѣ прѣвѣ, грѣческии вѣсѣда-  
ми «вѣспоминаніѣ» ѿзѣтави<sup>9</sup>. Не тѣѡ  
же ѡ сѣи, но ѿ прочіи аплѣ ѿ многіи  
сѣи, еѣѣ ѿ ѡ сѣиннѣи прѣркѣ написа. Бѣ-  
ше же сѣи бѣгоѡѡдобизеніемѣ<sup>10</sup> много-  
ѡѡвѣчлѣ<sup>11</sup> ѿ доврѡписецѣ<sup>12</sup>, іако ѿ ѿнѣ  
никтѡ<sup>13</sup>.

Вѣ той днѣ памѣ сѣи женѣ  
Василисы ѿ Настѣсїи<sup>14</sup>.

Сѣи. За вѣїа Агнѣца ѡвѣ агници  
заклані выша, Анастасїа ѿ Васїїа кѣпно.

Сѣа вѣхъ ѡ великѣ грѣ<sup>15</sup> Рїска, бѣго-  
родны ѿ вѣатѣ, ѡѡчнїи вывѣше<sup>15</sup> сѣи  
аплѣ. ѿ ѿ по скончаніи чѣнѣи ѿ мѡци  
вѣзѣлюще<sup>16</sup> ношїю<sup>17</sup>, погрѣвающе<sup>16</sup>, по-  
нахѡннѣ вывѣша<sup>18</sup> ѿ злѡчѣвомѣ Перонѣ  
ѡповѣданы. ѿ к немѣ приведени<sup>19</sup> ѿ тѣѡга  
вѣсїи<sup>19</sup> выша в тѣмнїцѣ. Тѣ ѿзѣеннѣ<sup>19</sup>  
выша, во ѿповѣданнїи хѣѣ прѣвѣша, по-  
вѣшени<sup>19</sup> выша ѿ стрѡгани<sup>19</sup>. Тѣже ||  
сосца ѿ мѣзыки<sup>20</sup> ѿма ѡрѣзаша ѿ нако-  
нецѣ ноже глѣвы ѿ<sup>21</sup> ѡрѣзаша.

||Л. 154 б.

Вѣ той днѣ сѣи Деѡннѣ, еѣпнѣ  
ѡфинїнскїи, мирѡ скѡчѣсѣ.

Сѣи. Тѣа ѡвѣать Аѡннѣ вѣнезѣпѣ, в  
нѣ зашѣшѣ сѣнцѣ, Деѡннѣ<sup>22</sup>.

Вѣ той же днѣ сѣи мѣннїи  
ѡеѡдорѣ прозкитѣрѣ ѿ Пѣвсѡли-  
пїѣ мѣчѣмѣ скончѣсѣсѣ.

Сѣи. Пѣвсѡлипїа ѿ ѡеѡдора, жѣрца,  
дарѣ нѣкнѣи непрѣстанѣнѣ мѣчѣ прїнесѣ<sup>23</sup>.

Вѣ той днѣ еѣже ѡ гдѣсѣѣи Пѣс-  
ѣѣ недѣла еѣже ѡ раслабленѣмѣ.

<sup>19</sup>—<sup>1</sup> Въ грѣч. не читается и есть глосса къ 15-й сентенци; остальные двѣ сен-  
тенци (16-я и 17-я) Нила о тщеславіи опущены у митроп. Макаріа. <sup>2</sup> грѣч. текстъ  
въ Служ. Мин., 14 апр., и Proylaеum ad Acta SS. Boll., p. 601. <sup>3</sup> вм. -вокаша: ѡс  
ἀριστέα, καλῶς ἀριστεύσαντα. <sup>4</sup> вм. камо же поѡ дѣ. <sup>5</sup> вм. бы: ѡс ἀπετμήθης.  
<sup>6</sup>—<sup>6</sup> Поѡ δὴ μετέστη, ἢ πρὸς ἀφάρτου κλέος; куда жѣ я перешелъ, какъ не къ нетлѣн-  
ной сѣавѣ? <sup>7</sup> опущ. стихъ Трофиму: Τροφὴν Τρόφιμος οὐρανοῦ ποθῶν ἀκρως, Τροφὴ  
προσῆται τῷ τεθηγμένῳ ζῆθει. Такъ какъ Трофимъ крайне тосковалъ по небесному  
житїю, то образъ жизни привлѣкъ къ себѣ при помощи отточеннаго мѣла. <sup>8</sup> въ  
грѣч. же: Τη δεκάτη δὲ μαθηταὶ ἀπῆραν καὶ γε τετάρτη. И дѣйствительно, четырнадцатаго  
(апрѣля) ученики (Христовы изъ 70-ти, Лук. 10, 1) удалились. <sup>9</sup> ἐν «Υπομνήμασι»  
καταλέλοιπε въ своихъ «Воспоминанїяхъ» увѣковѣчилъ. <sup>10</sup> δι εὐφραν πολλήν благодаря  
своему большому таланту. <sup>11</sup> πολυμαθῆς весьма ученъ. <sup>12</sup> πολυίστωρ многознающъ.  
<sup>13</sup> ср. статью выше, стлб. 455. <sup>14</sup> Грѣч. текстъ въ Служ. Минѣѣ, 15 апр. <sup>15</sup> вм.  
-ша (= -ша) <sup>16</sup> вм. -ца (= -ца). <sup>17</sup> опущ. ѿ καί. <sup>18</sup> вм. выша. <sup>19</sup> вм. -ны.  
<sup>20</sup> вм. -ка (dual.). <sup>21</sup> вм. има (dual.). <sup>22</sup> грѣч. текстъ въ Служ. Минѣѣ 15 апр.  
<sup>23</sup> Παυσολιπίφ καὶ Θεοδώρφ θύτη, Δῶρόν τι παυσολιπῶν ὄντως—τὸ εἶφος Для Пѣвсѡлипїа  
и ѡеѡдора, жѣрца. мѣчѣ есть нѣкоторый даръ, по истинѣ прекращающїи скорбѣ (въ  
грѣч. соpula опущена въ стихотворной вольности).

Ю V, 8

С т ѣ ѣ. Г л ѣ Х в ѣ с т а г н ѣ р а с л а б л е н а г о ·  
ч т о ѣ ц ѣ л а в ѣ г о г л о м ѣ ѣ д и н ѣ м ѣ <sup>1</sup>.

В т о ѣ д н ѣ С л о в о ѣ П а т е р ѣ к а  
ѣ д в о ѣ м н и х ѣ, д а ѣ м ы, г р ѣ ш н и и,  
п о к а л ѣ ш е с я, ѣ п ѣ с т ѣ ѣ ѣ п р ѣ и м ѣ,  
ѣ н е ѣ ч а ѣ м с я.

Л. 154 бв

Д в ѣ м н и х а, в р ѣ н ѣ л ѣ в о д ѣ ѣ н ѣ ѣ ѣ д ѣ а  
в о л а п р ѣ и м ш а, ѣ н ѣ с т а ѣ п о м ѣ с т а с е в ѣ ж е  
н ѣ... С м. т у ж е с т а т ь ю в ы ш е, с т л б. 456.

В т о ѣ д н ѣ С л ѣ в о с ѣ г о ѣ в а г р и а  
ѣ т ѣ ш е с л а ѣ ѣ.

Л 154 г.

Т ѣ ш е с л а в н е ѣ с т ѣ с т ѣ в е с л о в е с н а ѣ  
ѣ к з в с а к ѣ м ѣ д ѣ л ѣ в ѣ г ѣ с п л е т а ѣ т ѣ с я...  
С м. т у ж е с т а т ь ю в ы ш е, с т л б. 457.

Л. 155 а

|| М ѣ а т о г о ѣ в з ѣ д н ѣ с т р ѣ с т ь  
с ѣ ѣ м ѣ н ѣ к з Л е ѣ ѣ н и д а, Х а р и с ы, Г а  
с и л и с ы, П о к ѣ д ы <sup>2</sup>, Г а л и с ы <sup>3</sup>, В а л и  
д ы, Ф е ѣ д о р ы ѣ Н о ѣ н е х и ѣ <sup>4</sup>.

С и с ѣ и в ѣ ш а ѣ с т р а н ы ѣ л а д ы. Л е ѣ  
н ѣ ѣ ѣ в о ѣ в п р а з ѣ н ѣ в з с к р ѣ с е н ѣ Г ѣ н ѣ ѣ г о,  
ѣ ѣ Х ѣ, с з м н о г ы м и л ѣ ѣ м и п о м ѣ ш е в ц ѣ р к в и,  
п р а з ѣ н о ѣ, ѣ ѣ в ѣ с т ь ѣ ѣ д о л о с л ѣ ж и т е л ь  
ѣ с в а з а н ѣ ѣ в е д е н ѣ в ѣ в К о р и н ѣ. ѣ  
п р о ч ѣ и м ѣ ж и ѣ ж е н ы, ѣ д ѣ ж е с ѣ ѣ, ѣ т ѣ  
в ы ѣ ш е ѣ с в а з а н и п р и в е д е н ѣ в ы ш а в К о  
р и н ѣ, к о с ѣ м ѣ Л e ѣ ѣ n и d ѣ, ѣ з а т в о р е н и  
в ы ш а в т е м н и ц и. П о с e м ѣ ѣ с т e м н и ц и  
ѣ з в e д ш e ѣ, ѣ п р e d a c т a ѣ k ѣ р и н ѣ ѣ н с к о м ѣ  
к ѣ с ѣ. ѣ н ѣ д и м и v ѣ ш a ѣ ѣ в р e ц и с я Х ѣ ѣ  
п о ж р e т и ѣ d o л ѣ. ѣ ѣ л a ж e н e ѣ ѣ в ѣ ш а н и

в ы ш а, Л e ѣ ѣ n и d ѣ ѣ ѣ в o п o в ѣ ш e n ѣ v ѣ с т ь  
н а д р e в ѣ ѣ с т р o г а n ѣ n e щ a d н o ѣ с в ѣ ш а м и  
р e в р a ѣ g o п ѣ ж o ш a. П o с e m ѣ з д р e в a  
с н a т ѣ v ѣ ѣ с ѣ ц ѣ <sup>6</sup> c н и m ѣ с т ѣ m ѣ <sup>7</sup> v z  
г л а б и n ѣ м o р ь с к ѣ ю в в e р ж e n и v ѣ ш a. ѣ  
т a к o с к o n ч a ш a c я з a Х ѣ.

В т о ѣ д н ѣ с т р а с т ь с ѣ ѣ ѣ м ѣ м ѣ н ѣ ц и  
И р и н ѣ <sup>8</sup>.

С ѣ л а м ѣ ц а И р и н ѣ в т o ж e в р e м e  
с ѣ ѣ П a c х ы в т o ѣ ж e с т р ѣ н ѣ, v z с ѣ ѣ  
п р и т в o р ѣ, ж и в ѣ ш и c z м н o с т ѣ м и х р ѣ т ѣ a n ѣ,  
м o л a ц и ѣ ѣ, ѣ <sup>9</sup> v z v ѣ ш e n o <sup>10</sup> v ѣ ѣ ѣ  
с и x ѣ <sup>9</sup> k ѣ s ѣ ѣ ѣ ѣ d o л o c л ѣ ж и т e л ь. ѣ ѣ t ѣ  
v ѣ ѣ v ѣ ш и, п р и в e d e n a v ѣ в т e m н и ц ѣ s в a з a n a  
ѣ п a к ѣ <sup>11</sup> || п р e d н i m ѣ п р e с т a. ѣ v o п р o ш e n a || Л 155 б.  
v ѣ s т ь ѣ ѣ п o в ѣ d a Х ѣ c z d р з з н o в e н ѣ m ѣ,  
«ѣ ѣ <sup>12</sup> ѣ с т и n н a г o <sup>13</sup>» ѣ Г ѣ ѣ v c ѣ x ѣ c z d ѣ - Р и м л. III. 4.  
т e л a ѣ «с ѣ s a s ѣ ц и m ѣ <sup>14</sup>, ѣ z в a в и т e л a || Т и м. IV. 10.  
ч ѣ л o m ѣ» ѣ р a з o р и т e л a ѣ d o л o m ѣ. Т ѣ m ѣ  
v ѣ ѣ n a v ѣ v ѣ ш и, ѣ <sup>9</sup> z a т в o р e n a v ѣ в т e m  
н и ц и, п р и л e ж a ц ѣ ж e <sup>9</sup> k ѣ s ѣ ѣ ѣ л ѣ c к ѣ  
п e ч a л e x ѣ <sup>15</sup>. ѣ ѣ п р a з ѣ n ѣ ш ѣ c я ѣ m ѣ, ѣ п a к ѣ  
н e т e m н и ц и ѣ z в e d e n a v ѣ s т ь <sup>16</sup>. ѣ n ѣ ж e n a  
v ѣ s т ь ѣ v р e ц и c я Х ѣ ѣ, n e п o v n ѣ v ѣ ш e c я <sup>17</sup>,  
m ѣ ч e n a v ѣ k р e п к o ѣ ѣ t ѣ з ы k ѣ ѣ ѣ р ѣ z a ш a  
ѣ ѣ, ѣ z ѣ b ы ѣ s k o р e n и ш a <sup>18</sup>, ѣ n a k o n e ц ѣ  
г л a v o ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ k o ш a.

В т о ѣ д н ѣ с т р ѣ т ь с ѣ г о м ѣ ч к а  
ѣ ѣ р и а n a <sup>19</sup>.

В т о ѣ д н ѣ. П р ѣ ч а <sup>20</sup> с ѣ г о В а р л а

<sup>1</sup> Τὸ ῥήμα Χριστοῦ—σφίγμα τῶ παρειμένῳ· Ὁδῶς ἰαμα τοῦτο—ῥήμα, καὶ μόνον (Πεντη-  
κοστάριον χαρμόσυτον. Ἐν Ἀθήναις. 1897) Слово Христа—стяжение (связокъ) разслаблен-  
ному. Так. образомъ исцѣленіе это (приносить) слово, и только оно одно! <sup>2</sup> Νίκης Ника.  
<sup>3</sup> в м. Галины Γαλήνης. <sup>4</sup> греч. текстъ въ Proylaicum ad Acta SS. Boll., p. 609.  
<sup>5</sup> в м. -дша. <sup>6</sup> в м. сз сѣцими. <sup>7</sup> в м. сѣыми. <sup>8</sup> греч. текстъ въ Менологіи Ва-  
силія, 16 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 405). <sup>9</sup> лишнее. <sup>10</sup> в м. -на κατηνύθη.  
<sup>11</sup> нѣтъ въ греч. <sup>12</sup> опущ. ѣ αὐτόν. <sup>13</sup> опущ. проповѣдавши ἀνακηρύξασα. <sup>14</sup> опущ.  
ѣ καί. <sup>15</sup> ἀσχολουμένου τοῦ ἀρχόντος εἰς δημοσίας φροντίδας когда занятъ былъ князь  
государственными дѣлами. <sup>16</sup> опущ. παρέστη αὐτῶ предстала передъ нимъ. <sup>17</sup> в м.  
-вшиса <sup>18</sup> опущ. ἦν (см. ниже, л. 158 в рукописи). <sup>19</sup> Ἀδριανοῦ τοῦ Νεοῦ (греч.  
Служ. Минея 17 апр.) Адриана Новаго. <sup>20</sup> греч. текстъ въ Житіи Варлаама и Ю-  
сафа, у Boissonade Anecdota graeca, vol. IV (Paris. 1832), p. 114—118 (со словъ ἀνθρώπῳ  
τινὶ τρεῖς ἐσχηκότε φίλους...); варианты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже,  
на л. 158 вг рукописи.

ма ѡ печали житейсти и ѡ сѣт-  
нѣмъ вѣгачьствѣ и ѡ млѣтнини.

Члкъ нѣкто имѣ три дрѹгы двои  
же любаше и чталше, а третіею в  
невреженіи имаше. Бѣ единъ же ѡ днїи  
прїидоша к немѹ страшнїи воини ѡ црѣ,  
хоташе вестн его ко црю, аky нѣчто  
слѡ створьша. Оуныаъ же емѹ бывшѹ и  
печалнѹ, и скаше помощника, да бы,  
шелъ<sup>1</sup>, оумїнаъ его ѡ црѣ. Текъ же к  
первому другѹ, гла емѹ. — «Помниши ли,  
дрѹже, како тѣ всегѣ любѣхъ и дшю мою  
пологѣ<sup>2</sup> за тѣ; Ннѣ же требѹю помощ-  
ника, да бы ми помогѣ и ѡ дрѹжащамѣ  
ма вѣды и збавилъ.» Ѣн же рече. —  
«Нѣсмь а оуже тебѣ друѹ, ни знаю тебе,  
кто ты еси. || ины во имамъ дрѹгы, с  
нимъ ми е веселитисѣ. Но се ти даю двѣ  
портища. Возми с собою, аможе и деши,  
а иноа не чѣ ѡ мене помощи.» Се же  
слышѣвъ, іако нѣсть емѹ помощи ѡ  
перваго дрѹга, тече къ второму дрѹгѹ  
и рѣ емѹ. — «Помниши ли, дрѹже, колико  
прїа ѡ мене чти; іако а по все днїи ѡ  
тебѣ паче себе печаловахъ. И се ннѣ  
впадѡ в неизбытнѹю печаль. Да потрѣди  
и ти сѣ мною и и збавити ма.» Ѣвѣща  
емѹ дрѹгїи. — «Изъ сѣ есмь в печали,  
и нѣсть мощно ми и ти. Обаче мало и дѹ  
с тобою и скоро възвращаѣсѣ ѡплѣ, пекын-  
сѣ свойми скорбьми, — да нѣсть ти во  
мнѣ помощи. Той члкъ рыдааше ѡ  
неразмїи дрѹгъ свой, и хже любаше, не  
смысла. Таче и де къ третїемѹ дрѹгѹ,  
егоже не твораше ѡвѣщника<sup>3</sup> своѣмѹ  
веселїю, но токмо словѡ любаше и. И сѣ  
многїи трѣдѡ гла емѹ. — «Вѣси ли ты,  
дрѹже, іако а с тобою дружѣвѣ держахъ,  
аще и не творахъ к тебѣ любве; Ннѣ же  
слаа напастъ іа ма, и помощи не ѡвѣрѣтаю  
ѡ дрѹгъ свойхъ, с нимѣже имѣхѣ любовъ  
все. И се прїидохъ к тебѣ, моласѣ, аще

ти мощно, да поне мало пожеши ми.  
Не ѡрцисѣ мене, помна моѣ немлѣрдїе.»  
Ѣн же тихѹ и радостнѹ лицѣ рече. —  
«Мало помню твоѣ добро до себе || и  
се азъ прочтѣвъ томѹ помогѹ ти, да не  
тѹжи, ни печалѹи. И азъ во преже тебе  
поидѹ къ црѣви и оумолю црѣ, и не  
предасть тебе в рѹцѣ врагъ твоїхъ. Да  
не буди, дрѹже, в печалї. Тогда нача  
глати сѣ слезами. — «Оувы мнѣ! ѡ чемъ  
прѣвое восплачусѣ; іако имѣ любовь къ  
живымѣ<sup>4</sup> другома ѡнѣма, к семѹ же  
истинному дрѹгѹ ни малы показѣ любве.»

Толкованїе.

Первыи же есть друѹ пагѣбноѣ бо-  
гѣство, егоже ра<sup>а</sup> впадаѣ во многы грѣ-  
хы. Пришеши же смрѣти, ничтоже ѡ него  
помощї, токмо срацица и саванъ порѣта  
вдѣ, а богѣство ннѣмъ ѡстанетсѣ.

Вторый же есть дрѹгъ жена и дѣти  
и прочий рѡ, имѣ по все днїи пекѹщесѣ,  
дшю же свою преѡвидї. И помощь<sup>5</sup> нѣ ѡ  
нї никога прѣ бѣгомъ. Токмо до гроба  
проводивъше, възвращаютсѣ, собою пекѹ-  
щесѣ, а ѡ ѡстанцѣ товарѣ тѣгачисѣ  
начноѹ.

Третїи же дрѹгъ — млѣтнини и прочаѣ  
добраѣ дѣла, не временнїи, ни мимо-  
текы. О нейже Гѣ рече «сѣтворитѣ  
сѣбѣ дрѹгы ѡ мамоны неправѣнаго». И  
пакы: «милѣи нища взаймъ даѣ бѣи». И  
Тѣмъ молю вы, възлюбите творити  
млѣтнїю: что бо е добрыи дрѹгъ, и збавлѣ  
вѣчныа мѹкы. Бѣоу<sup>6</sup> ншѣмъ слава ннѣ  
и прѣно и въ вѣкы вѣкѡмъ. Яминь<sup>6</sup>.

|| Мѣа апрїи сї.

В тои же днѣ мѣнїе стѣла Хи-  
ѡнїа, Ирїны и Агапїи, мѹчивши-  
исѣ в Ѣсѣллонїїи.

По пришествїи гѣвленїи Гѣ нашего  
Иѣ Хѣ, еліко боле бѣгодати первый,

|| Л. 155 в

|| Л. 155 г.

Лук XVI, 9.

Ирїи XIX,  
17.

|| Л. 156 а

<sup>1</sup> в м. шелъ.

<sup>2</sup> полагѣ.

<sup>3</sup> в м. ѡвѣщ-.

<sup>4</sup> в м. живымѣ.

<sup>5</sup> в м. помощи.

6 — нѣтъ.

толико болши побѣда стѣи<sup>1</sup>. в рѣннѣх  
во мѣсто невидими вѣзѣн побѣжаютьса,  
невидимы вѣсокъ совѣства ѡгню пре-  
даютьса ѡ женъ чѣи и стѣи, Дѣа стѣго  
исполненомъ<sup>2</sup>. Жены во стѣа г, ѡ Ге-  
лѣна града свѣа, иже ѡ премѣраго Пауѣла  
1 Сол. I, 8 слави<sup>3</sup> вѣрою и любовию, глѣюще «на  
всакомъ мѣстѣ вѣра ваша таже кз Бѣѣ<sup>4</sup>  
1 Сол. IV, 9 изиде», и паки, — «ѡ братолоубий же не  
требѣете писати кз ва, сами бо вы  
Бѣомъ наоучени есте еже любити другъ  
друга». Гоненію во приспѣвшѣ иже<sup>5</sup> при  
1 Петр. III, 5. Максиміанѣ, и чѣмъ самѣмъ «оукрашив-  
Римл. VIII, 7 шимса» и еѣальскыи и «законѣ покарѣю-  
щимса», ѡставамо<sup>6</sup> во ѡчѣство, рѣ,  
имѣніе и заніе вѣіа любве ради и ча-  
Римл. IV. нѣа рѣ<sup>7</sup> нѣннѣи блѣгынѣ, достоинаѣ ѡца  
Ибраѣма дѣлающе. И вѣгаю оѣво гонѣ-  
щнѣи заповѣден и приходѣтъ же в горѣ  
высокоу и тѣ в мѣтѣа чащаахѣ и чѣло  
ѡво на высотѣ горннѣи имѣахѣ пре-  
вывающе. Того оѣво мѣста тагы приво-  
даѣтса кнѣю, да не ѡстаѣтокъ заповѣдеи  
сѣврѣшише<sup>8</sup> и до смѣрти вѣлѣ возлюбѣ-  
ше<sup>9</sup>, || «нетлѣнннѣи воспріимѣтъ вѣ-  
нець». ѡ сѣи оѣво чистоѣ и свѣтлоѣ  
крѣщеніе хранѣще<sup>9</sup>, пѣ прѣвномъ прѣрѣкѣ,  
глѣюще — «измыѣши ма, и паче свѣга  
Ис. I, 9. оѣвѣлаюса», «Хиѡннѣа»<sup>10</sup> нарѣчетса: даръ  
Филип. I, 29 же сѣса нѣшего и Бѣа в себе имѣши и  
кз всѣмъ кажущнѣи, по стѣомъ реченію,  
10 XIV, 27 глѣющемоу — «миръ вама даю монѣ», Ири-  
ни<sup>11</sup> нарицаѣшеса: другѣа же, сѣврѣшеніе  
заповѣднѣи вѣіи<sup>12</sup> тѣвора<sup>13</sup>, имѣущи же  
Матѣ. XXII, 37 и 39. «кз Бѣѣ любве много ѡ всего срѣца и кз  
ближнемъ, аки к себе», по стѣмъ апѣлѣ,  
1 Ио V, 3 глѣюще<sup>14</sup> — «совершеніе же заповѣдеи есте

любви», приклонно имѣніа «Игапнѣ»<sup>15</sup>  
нарицаѣшеса. Ты три приводѣтса кз  
кнѣю, и, не хотѣшимъ пожрѣти, ѡгнемъ  
ѡсѣ», да маловременннѣи ѡгнемъ вѣчнаго  
ѡгна гонѣзѣнѣи и томъ<sup>16</sup> покарѣюще-  
1ак. IV, 7. са<sup>17</sup> днѣволѣ ѡдолѣють<sup>18</sup> и всѣмъ  
воѣмъ ѣго, иже по нѣсемъ, «неоѣвадѣ-  
1 Петр. V, 4. щнѣи вѣнець славы воспріимѣ» и со аг-  
гѣи всегда славаѣтъ блѣтъ даровавшаго  
Бѣ: сотворенаѣ же чѣми воспоминаніа  
сѣтъ вѣчиненіа.

Сѣдѣшѣ Дѣакитнѣю, старѣишинѣ, на  
сѣдици, Иртемисинѣ, коментариени, рѣ-  
че. — «Како писаніе сѣе ѣже ѡ сѣи стати  
ѡнарни послааѣ есте к тѣвоей державѣ,  
аще велиши, да почтоу. «Дѣакитнѣѣ»<sup>19</sup>,  
старѣишина, рѣче: «ѣще ли днѣ в томъ  
же пре-вы-ваѣши; «Игафонъ рѣче: «ей».  
Дѣакитнѣи, старѣишина, рѣче: «ты что  
глѣши, Ириннѣи, почто не покорѣса ||  
вѣкъ нѣннѣи цѣрь»; Ириннѣи рѣче: «стра-  
ха ради вѣіа». Игемонѣ речѣтъ: «что  
глѣши; «Хиѡннѣа рѣче:» «Бѣѣ живѣ» вѣро-  
1 Тим. III, 15. вѣ и не сотворю того». Старѣишина рѣ-  
че: «ты что глѣши, Касиѣ»; Касиѣ рѣ-  
«дшю мою сѣти хоѣю». Старѣишина рѣ-  
«чистѣи ли вѣсѣити хоѣеши»; Касиѣ рѣ-  
че: «не рачю». Старѣишина рѣ: «ты что  
глѣши, Филиппо;» Филиппа рѣ: «что же  
глѣю». Старѣишина рѣ: «что ѣ «что же»;»  
Филиппа рѣ: «оѣмѣрѣти паче, неже таѣти».  
Старѣишина рѣ: ты что глѣши, Ѣѣти-  
хнѣа;» Ѣѣтѣхнѣа рѣ: «тѣ глѣю, оѣмѣрѣти хо-  
ѣю». Старѣишина рѣ: «мѣжа имѣши ли;»  
Ѣѣтѣхнѣа рѣ: «оѣмѣре». Старѣишина рѣ:  
«кога оѣмѣре; «Ѣѣтихнѣа рѣ: «рекѣ ти,  
преже седми мѣсаць». Старѣишина рѣ:

1 Л. 156 б  
1 Кор. IX, 25

Ис. I, 9.  
Филип. I, 29

10 XIV, 27

Матѣ. XXII,  
37 и 39.

1 Ио V, 3

1ак. IV, 7.

1 Петр. V, 4.

||Л. 156 в.

1 Тим. III, 15.

<sup>1</sup> Греч. текстъ изданъ въ *P. Franchi de Cavalieri Nuove note agiografiche, Studie e testi, IX (Roma. 1902), 14—19; нач.* Ἐπὶ τῆς παρουσίας καὶ (По пришествіи вѣм. По прише-  
ствіи и) ἐπιφανείας τοῦ δεσπότου καὶ σωτῆρος ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ... <sup>2</sup> вѣм. -ныхъ.  
<sup>3</sup> вѣм. славами. <sup>4</sup> ἡ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεόν. <sup>5</sup> вѣм. ѣже. <sup>6</sup> вѣм. -ютъ. <sup>7</sup> вѣм. -нѣи.  
<sup>8</sup> вѣм. -ша. <sup>9</sup> вѣм. -ца. <sup>10</sup> имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «снѣжная». <sup>11</sup> имя  
въ переводѣ съ греч. означаетъ «миръ». <sup>12</sup> вѣм. -и. <sup>13</sup> вѣм. -раци. <sup>14</sup> вѣм. -цѣ.  
<sup>15</sup> имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «любовь». <sup>16</sup> опуш. не. <sup>17</sup> вѣм. -цаца.  
<sup>18</sup> вѣм. -лѣють. <sup>19</sup> Dulceius.

«како оубо имаши въ оутробрѣ а глѣши,—  
«мѡя ми оумеряъ»;) Ѡоутѣхїа рѣ «хо-  
тѣнїа вседръжителя Бѣа никтѣ можѣ  
видѣти<sup>1</sup> тако во восхотѣ». Старѣишина  
рѣ.— «Ѡоутѣхїа, престати ти ѡбѣше-  
нїа тѣ велю, прїити же въ члѣчскыя  
помыслы. Что глѣши; повиндѣши ли са  
повелѣнїѣ црѣскимъ;» Ѡоутѣхїа рече.  
«не повиндѣса, раба бо есмь вседръжите-  
ла Бѣа». Старѣишина рѣ «Ѡоутѣхїи<sup>2</sup>,  
имѣюще<sup>3</sup> во чревѣ, той<sup>4</sup> съ спѣхѣ да  
ведена будѣ в темницу». Стѣдъ же, рѣ.—  
«Ты что глѣши, Ягапїи; твориши ли сїи  
вса, іаже мы твори<sup>5</sup>мы; тѣко добрѣ прї-  
имши<sup>6</sup> ѡ црѣ ншїхъ и ѡ кесарѣ.» Ягапїи  
рече.— «Не добро ти, сотоно, не по-  
двїнѣ посла своѣго не преворенъ во естъ  
помыслъ ншѣ.» Стѣдъ рѣ «Ѣда  
нѣкаа соутъ в васъ ѡ неподобны хрѣ-  
анъ или воспоминанїа, или книги, или  
сѣквїтци;» Хїѣнїа рѣ «нѣсть, гїи, вса  
во ншѣ самокїдци рассыпаша». Стѣдъ  
рече.— «которы вѣ разумъ сен вда-  
ша;» Хїѣнїа рече.— «вседръжитель Бѣа».  
Стѣдъ рече.— «которы сѣтъ, вѣ сѣвѣ-  
тѣющїи в безвмїе се прїити;» Хїѣнїа  
рѣ «Бѣа вседръжитель и сїнъ е ѣдино-  
чадый, Гѣ ншѣ Іѣ Хѣ». Дукантїи<sup>6</sup>, ста-  
рѣишина, рѣ.— «всѣмъ подлежати оу-  
ставѣ влѣкъ нашїи, црѣ и кесарѣ, всѣмъ  
іавѣ естъ. Но елма безвмїемъ нѣкото-  
рыи се творитѣ Ѡтонова, сїце и заповѣ-  
ди выѣше, и сїце имже чїномъ предложено,  
и толкѣ же преценїю прѣлежащю, пре-  
ѡбїдѣсте повелѣнїа властель нашїи, црѣ  
и кесарѣ, превыкающа в неподобнѣмъ  
имени томъ крѣтіаньскѣмъ, еце же иныи  
ндїамъ ѡ старѣишїннѣмъ ѡврециса ти  
кѣпїсати повелѣнїа не хошете». И ѡ впи-  
санїи в хартий почте «Ягапїи и Хїѣнїа,  
елма неподобнымъ смысло сѣпротївноѣ  
оумыслїша прочївѣ вжѣтвеный оуставѣ  
црѣкыймъ, еце безвмїю всѣмъ чїстгый»

чтѣшим же крѣтіаньскю вѣрѣ, ѡгню по-  
велѣваю предати». И приложи Ягафонѣ  
Ирїноу и Васїю и Филипѣ и Ѡоутѣхїю,  
ѡваче да са ведѣтъ в темницу юности  
радн верстныа.

По скончанїи же стѣхъ ѡгнемъ и  
Ирїини Дукантїи, старѣишина, рече к  
ней.— «Прѣложенїе твоего вѣшенїа и ви-  
домыйми іавѣ естъ, іаже толико лїс-  
товъ и кнїгъ и дѣскы и писанїи нѣко-  
лко выѣшїи неподобныи крѣтіанъ восхо-  
тѣ и до днѣшнаго днѣ хрѣнїти и, при-  
несеном же, познава, рекоуци,— «своа  
ми сѣтъ», не выѣвши доволна ни мѣ-  
ми свої сестрѣ. Тѣмже нѣжа е надлежа-  
ти мѣкамъ еце послабити ѡ мѣцѣ частъ  
нѣкѣю не без года, іакѣ аще восхошешї  
вогы оувѣдѣти, выѣти неповиннѣмъ всакой  
вѣдѣ и мѣцѣ. Что збо глѣши; твориши  
ли повелѣнїа властель ншїхъ, црѣ и ке-  
сарѣ; Но готова бѣди чїстгыйхъ на сѣвѣ-  
денїе и пожри богомъ». Ирїини рече.—  
«Ни, нѣемъ готова сѣтворити ничо-  
же вседръжителя Бѣа моего, сотворша-  
го нѣо и землю, море и вса, іаже сѣтъ  
в ншѣ», великѣ во сѣдѣ, вѣчныа мѣкы,  
престѣпающїи<sup>7</sup> слово вжїе.» Дукантїи,  
старѣишина, рече.— «кто ти совѣтова  
лїсты, сїа писмена, до сего днѣ хрѣн-  
ти;» Ирїини рече.— «Бѣа || вседръжитель,  
рекѣи до смерти любїти. Того ради  
не сѣвѣхомъ ѡврециса, но и зболюхомъ  
или живы и зѣмрети, или, еже са лѣчитъ  
намъ, пострадади, нежели ѡврециса то-  
го». Стѣдъ рече.— «кто ти сѣвѣ-  
аше та выѣша; а и деже ты живѣаше;»  
Ирїини рече.— «Инъ нїктоже видѣ все-  
дръжителя. Бѣа— все видѣ, лїше во н-  
ктоже. Своа паче врагы имѣхомъ, еда  
како навадѣ на ны и нїединоу же воз-  
вѣстїхомъ.» Стѣдъ рече.— «в мїноу-  
вшѣ лѣтѣ, еда<sup>8</sup> повелѣнїе тѣ толико  
влѣкъ ншїи, црѣ и кесарѣ, первое и зыде,

||Л. 157 а

Ис. CXLV,  
5-6.

||Л. 157 б

Римл. VIII,  
35.

Io. 1, 18

<sup>1</sup> в.м. вѣд-      <sup>2</sup> -хїа.      <sup>3</sup> в.м. -ци.      <sup>4</sup> в.м. та.      <sup>5</sup> в.м. прїимешї.      <sup>6</sup> в.м. Дукантїи  
Dulceicius.      <sup>7</sup> в.м. -циї.      <sup>8</sup> в.м. еда.

56 r





Стрѣла тебе ѿсла к мирному мѣстоу.....  
..... Хиѡнію и Агапію съжже ѿгнь  
въ сѣ<sup>1</sup>.

Въ время, внигда Христогонъ<sup>2</sup> мѣнкъ  
Диоклитіанѡ цѣрмъ Хѣа ради исповѣданіа  
посѣченъ въ блѣ ѣзера, идеже бывахъ  
сіа стѣла трѣе сестреници, Агапіа, Ири-  
на и Хиѡніа, со Зоилѡ, нѣкоторымъ вжѣи  
равомъ, іависа стѣи Христогонъ<sup>2</sup> Зоилъ  
въ снѣ, глѣ, іако хоцетъ стѣа Ана-  
стасіа сподвизатиса симъ тремъ сестре-  
ницѣ, еже свершити имѣ подвигъ мѣнію.  
Снѣ оубѣдѣвши стѣа Анастасіа и вниде  
къ стѣимъ и цѣлова ѿ. Потом же іаѣти  
выбше<sup>3</sup> страны томъ кнземъ и ѿ не мѣни<sup>4</sup>  
выбше<sup>3</sup> и пакн предани<sup>5</sup> выша иному  
кнзю, Сиснию. Кнзь же стѣю Агафию<sup>6</sup>  
и Хиѡнію ѿгню предаде, стѣюю же Ириною  
ѣдинъ ѿ воинъ, напразъ лѣкъ своѣ, и  
пѣсти на ню стрѣла и оубѣзкѣ ю. И тако  
предасть дѣхъ свои Гѣи.

В той же днѣ стѣи мѣнкъ Лео-  
нида, Харіесы<sup>7</sup>, Никіе, Ганениѣ<sup>8</sup>,  
Калиды, Нунехіе, Василисы и Феѡ-  
доры<sup>9</sup>.

Стѣи. Нѣдрѣ морскомѣ вданъ бысть  
Леоѡнѣ, постиже даже и до аврамаи нѣдрѣ.

Море Харіе<sup>10</sup> страшити не и мѣтъ, за-  
неже море ходатайтъ емъ<sup>11</sup> радость. Во  
глубинѣ Галеніа и Никіа вверженыа по-  
вѣдѣ ѿверѣтоша и тишиноу ѿ вѣра. Глѣ-  
вина морская пріаѣтъ Калидѣ, добротѣ  
послѣдовавши дѣшерачителномъ жени-  
хъ<sup>12</sup>. Обрѣте приобрѣтеть и зъ глубины  
спсеню, оумнѣю своѣ мысле Нунехіе<sup>13</sup>.  
Оубрѣта морская пріаѣтъ оуброковница  
двоица, ласкорѣдства и зѣвѣгши оубрѣвы  
слаотчивы<sup>14</sup>.

Сѣи стѣи мѣнци бѣхъ ѿ ѣлады. Лео-  
нидѣ іаѣтъ вывѣ<sup>15</sup> въ Тризни<sup>16</sup>, начинаа  
ликъ дѣвномъ<sup>17</sup>, во днѣ празнника Хѣа  
ѣскрѣсеніа<sup>18</sup>, приведенъ в Кориндѣ. Стѣа  
же Нунехіа и мѣти ѣа, Василиса, и Ни-  
ки а Галиніа и Калида и Феѡра,—  
тыа ѿ ѣлады бѣлаху<sup>19</sup>, Хѣа ради испо-  
вѣданіа іаѣти<sup>19</sup> выбше<sup>19</sup> и приведен<sup>20</sup>  
в Коринфѣ, к ѣвенстѣю<sup>21</sup>, и гомоноу,  
иже, ѿверѣтъ стѣго Леоѡнида непоколебимъ  
вѣрѣ Хѣоу имѣща, того повѣсивъ,  
повелѣ немлѣтивно строгати. Таже иже  
с нимъ сѣиѣ во глубинѣ морскѣ повелѣ  
върѣши, идеже глѣтѣа блаженѣн Харіе-  
сѣ<sup>22</sup> пѣти приглашеніа<sup>23</sup>, іако древле Іех XV, 20.  
Иаріамъ въ ѣгипетѣцѣмъ погѣпѣ «ѣди-  
но поприѣе чекѣ, Гѣи, и вѣишьство по-

<sup>1</sup> Βέλος σε πέμπει πρὸς τὸν εἰρήνης τόπον, Ἄφ' αἱμάτων σου ἐκμεθυσθὲν, Εἰρήνη. Χιονίην τὴν Ἀγάπην ἐκκαιδεκάτῃ κατέκαυσαν Стрѣла послала тебя въ мѣсто мира, упившись твоею кровью, Ирина. Хиѡнію и Агапію 16-го (апрѣля) сожгли. <sup>2</sup> вм. Χρῆστογονα Χρυσόγονος. <sup>3</sup> вм. выбшѣ (ж. р.). <sup>4</sup> вм. мѣны. <sup>5</sup> вм. -ны. <sup>6</sup> Ἀγάπην Агапію. <sup>7</sup> Χαρίσσης Хариссы. <sup>8</sup> вм. Галины Γαληνῆς. <sup>9</sup> греч. текетъ въ Служ. Минеѣ, 16 апрѣля. <sup>10</sup> вм. Харисы. <sup>11</sup> вм. еи (но въ греч. μοι мнѣ). <sup>12</sup> Βυθὸς θαλάσσης λαμβάνει τὴν Καλλιδα, Κάλλου ἐρώσαν φυχεραστοῦ χορίου Морская глубина принимаетъ Каллиду, влюбившуюся въ красоту своего милаго суженаго. <sup>13</sup> Εὐροῦσα κέρδος ἐκ βυθοῦ σωτηρίαν, Τὸ νουνεχὲς σου δεῖκνυεις, Νουνεχία. Въ глубинѣ морской находя себѣ въ прибытокъ спасеніе, ты, Нунехіа, доказываешь тѣмъ свой разумъ. <sup>14</sup> Γαστήρ θαλάσσης λαμβάνει κόρας δύο, Λίγην (подраз. τὴν γαστέρα) φυγούσας, δυσσεβείας γαστέρα Чрево моря поглатаетъ двухъ дѣвицъ, избѣгшихъ такого жаднаго чрева, какъ чрево нечестія. <sup>15</sup> вм. бысть: σύνελήφθη. <sup>16</sup> ἐν Τροϊζῆνι въ Тризинѣ (Troezenе Тройзенѣ, главн. городъ Тройзенской области Аргολиды въ Пелопонесѣ, со своей гаванью Погонѣ, Πώγων, въ Сароническомъ заливѣ). <sup>17</sup> ἐξάρχων πνευματικοῦ χοροῦ управляя духовнымъ хоромъ (риторическое выраженіе въ переносн. значеніи съ древнихъ язычesk. хорѣвъ въ честь Аполлона, Артемиды и Латоны изъ лучшихъ пѣвцовъ въ государствѣ), т. е. будучи первымъ изъ вышнихъ по духу христіанъ, славившихъ «Солнце правды» (Малах. 4, 2). <sup>18</sup> опущ. и χαί. <sup>19</sup> вм. іаѣти выбшѣ (ж. р.). <sup>20</sup> вм. -ны (ж. р.). <sup>21</sup> πρὸς Βενουστον къ Венусту. <sup>22</sup> вм. Χαρίσετ Χαρίσσα. <sup>23</sup> ἄδειν προφωνοῦσαν пѣтъ съ припѣвомъ.

||Л. 158 в

гна мене, Гїи, и не ѿвергохса тебе, Гїи, спси дхъ мой». Прочим же послушавшимъ и спющїи, достигоша и до моря, и в корабль вшеше и пѣнїе || простерше, и в везенїи быша до л поприць. Таже каменїе на быа имъ навазавше и в море криндвше, еже быти моченїю ихъ преже единого дне Пасцѣ.

В той же днѣ стрѣтъ сѣхїа мѣнци Ирїнїи.

Сѣаа мѣнца Ирїнїа в тоѣ время сѣхїа Пасхи в той же странѣ, въ своѣ притворѣ, живущи... См. выше, столб. 462.

В той днѣ стрѣтъ сѣго моченика Андрїана.

В той же днѣ Пригча сѣго Карлама о печали житїействѣ, и ѿ сѣтнемъ кѣткѣствѣ и ѿ милостыни.

Члѣкъ нѣкто имѣ три други: двоѣ же любаше и чталше а третїего в невреже||нїе имаше... См. выше, столб. 462.

|| Мѣца того же въ 31 днѣ памать прѣвнаго ѿца нашѣ Агапича, папы римскаго<sup>1</sup>.

Агапичъ, въ сѣхїхъ ѿць нашъ, вѣ оубо въ црѣтвѣ Хрїстїана<sup>2</sup> ѿ Кетхаго Рима чѣаго ра<sup>3</sup> житїа и прочаа добродѣтели на сѣльскїи прїде са. Бѣ же и чютворецъ. Ише во нѣкогда ѿ Рима и к Костантинѣ-града плѣвїи видѣ<sup>4</sup> црѣ, и<sup>4</sup> во еладѣ бывъ, ѿверѣте члка нѣма и не могоуща двигнѣти гзвїкѣ<sup>5</sup>, и<sup>6</sup> за роукѣ имъ<sup>6</sup>, Зрава и сотвори. И оу Златѣи вратѣ бывъ и тоу с сѣдвцимъ слѣпцемъ

всѣдова<sup>7</sup>, възложи на нь рѣкоу и видѣнїе дастъ емѣ. И толми любимъ вѣ црѣви и снѣклицѣ, гко инфима, слѣкѣрнаго епѣа, неправедно на прѣглаз Костантина-града кшѣшаго и ересь имѣща ѿвтихнѣвѣ, съ престола сзгна и в него мѣсцо постави сѣго Анноу. По семъ волѣвѣ, престависа къ Бгюу.

В той же днѣ стрѣтъ сѣго мѣнка Андрїан<sup>8</sup>.

Мчнѣкъ Хѣв Андрїанъ<sup>9</sup>, сей вѣ съ инѣми гѣ, и в различнїа темница разведеннымъ<sup>10</sup>. И изведоша а<sup>11</sup> ис темници, жрѣтвы сзтворавше<sup>12</sup> лжеймѣихъ богъ и всѣмъ прелценымъ еллиномъ быти<sup>1</sup> жрѣцимъ, и<sup>4</sup> нѣдимъ вѣ к тревнцѣ пристѣпнннїи и ливанъ возложити. Той же не || точнїю не повинѣса того сзтворити, но, крѣпокъ сы и добрѣ<sup>13</sup>, текъ, раскопа тревнице и лежаща на немъ жрѣтвы прола и ѿгнь размета. И на гнѣвѣ възвїже кнѣса и прѣстоащнхъ идоолоа-жителъ ражже гростъ, гѣтѣ выгѣт и виѣнѣ нещадо. Ѱви во жеслїемъ вїахуцѣ его, ѿви же каменїемъ оуста его сзкрѣшиша, инїи же по главѣ каменїемъ вїахѣ. И наконецъ, възгнѣвшше печь великѣ, квергоша и тѣ и сзжгоша тѣло его, а дхомъ рауѣса, на нѣса взиде.

В той же днѣ стрѣ сѣго мѣнка Арделеѣна<sup>14</sup>, игреца<sup>15</sup>.

Той вѣ въ црѣтвѣ Максимїане, шпнлманьскыа игры твора. Слѣчи же са емѣ съ инѣми игрецы играчи прѣ кнѣземъ. И замысливъ сице, сотвори моченика

||Л. 158 г.  
Л. 159 аб  
(Л. 159 вг  
чистый).  
||Л. 160 а

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Менологїи Василїа, 17 апрѣля (Migne, gr., tom. 117, p. 408).  
<sup>2</sup> Юстинїанѣ Юстинїана. <sup>3</sup> вм. видѣтѣ (supinum) ἐπὶ τὸ ἰδεῖν, чтобы видѣть.  
<sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> вм. рѣкоу: καὶ ἀκίνητον κρατήσας τῆς χειρός. <sup>6—6</sup> нѣтъ въ греч.  
<sup>7</sup> вм. -ка καὶ ἐντυχὼν τυφλῷ καθεζομένῳ. <sup>8</sup> Греч. текстъ въ Менологїи Василїа, 16 апрѣля (ibid. p. 405). <sup>9</sup> вм. Андрїанъ Ἀδριανός. <sup>10</sup> εἰς τὴν τῶν τότε κρατεθέντων, καὶ διαφόροις φυλακαῖς παραπεμφθέντων былъ однимъ изъ пойманныхъ и по различнѣмъ темницамъ тогда разосланныхъ. <sup>11</sup> καὶ ἐχβλήθειс и будучи изведенъ. <sup>12</sup> вм. -цѣ (dat. abs.). <sup>13</sup> вм. -рѣ γευναίος. <sup>14</sup> вм. Ирдалїѣна Ἀρδαλιῶνος. <sup>15</sup> греч. текстъ въ Менологїи Василїа, 17 апрѣля (ibid., p. 409).

себе, подвизающася по Х҃ѣ. И повѣшенъ бысть ѿ другъ свои, аки ѿ мѣтла, и, тако чюжь, мѣчи бываше. И тако видѣ многы сришущася позоратаи и хвалаца его терпѣнїе и, възвавъ велии, молчанїю повелѣ быти и рече к людѣ.— «Не мните мене, тако игы дѣюща, но помыслийте ма хр҃тіана азъ во хр҃тіанъ есмь». Тогда князь ѿпѣснѣ<sup>1</sup> лицемъ. Первое оубо моли его развѣси преложити а не слѣх оумрети. Он же, не повинувся, но пребы<sup>2</sup>, по Х҃ѣ мѣжаѣса до смр҃ти, ѡгнѣ<sup>3</sup> же возгнѣшенъ бывшъ, посредѣ вверженъ бысть и конецъ соущаго житїа, раѣа<sup>4</sup>, прїатъ, ранъ великъ давъ дѣволъ.

В той же днь памѣ стѣмъ Инфуса и<sup>3</sup> дщере Константина Кавалина<sup>4</sup>.

Прїбнаа Инфуса бы дщи цр҃м Константина Кавалина и ѿ того нужена бы считатиса с мужѣ и не възхотѣ. Но по смр҃ти ѿчи, ѡбрѣтши волю, все богатство свое рѣсточи. Ѹвъ<sup>5</sup> оубо подасть цр҃камъ, ѡв же<sup>6</sup> на разѣанїе монастырѣ, ѡв же<sup>7</sup> на искупленїе плѣнными а слатчмъ ризы свом—на оукрашенїе цр҃квѣ. Бы же и многы сиротамъ мѣти. И помета емьмъ лювоуѣнцѣ дѣти, свбирающї, воспиташе ѡвѣ наказаше Егѡу послужити, а другыма кормити стары прїстакви, а женескѣ полъ вѣодаше в монастырь и ѡстрїзаше. Иногажды молима бл҃гочѣнвою Ирною и сѣомъ еа, Константиномъ, да бы цр҃твовала с ними, и не възхотѣ по

выкъши черноризица ѿ ст҃го Тарасїа в монастыри «Вменїи»<sup>8</sup>, къ Гоѣ ѡиде.

В той же днь прїбнаго ѡца нашего Акакіа, епїпа мелетїискаго<sup>9</sup>.

Сеи оубо прїбный ѡць ншь Акакіи, рожся ѿ хр҃тіанъ рѣтею въ градѣ Мелетїнстѣмъ<sup>10</sup>,—сего во Акакіи<sup>11</sup> рѣ<sup>12</sup> тела родиста мѣткою и поетомъ, и бы<sup>13</sup> ие чрева матерна ѡщѣенъ Бѣи. И ѡвлчнвша и ѿ ссанїа и принесоста и въ цр҃ковѣ мелетїнскѣю, и наоученъ бы грамотѣ. И дошедшю емъ времени, к то время бысть моѣ, епїкпъ мелетїнстѣи<sup>14</sup> цр҃квен, именемъ Острѣи<sup>15</sup>. И той ст҃и и аг҃льскимъ гл҃сѣ на степень епїкпства, и той бы пастухъ и оучитель великъ мелетїнстѣи цр҃квен стѣи. И слыша съборъ в Константинкѣ-градѣ, шѣ чамо с великѣ Григорїемъ, сверже слаго Несторїа при бл҃говѣрнѣ црї Феѡдосїи. И многа чюдеса створивъ<sup>14</sup>. И не вѣ дожа, и плода не бы на земан. И сего ради мнози единою напастїю вѣдѣ прїимаху, и гла вѣ велии. Акакіи же мѣткою ѡблакы расверзе, и дожь сведе. И ина многа чюдеса створи и, добрѣ поручное емъ стадо оупасъ, къ Гоѣ ѡиде.

Л. 160 г.

В той же днь Слово ѿ Патерика ѿ смиренїи, иже всю сїлоу дѣволю повѣжаѣтъ<sup>15</sup>.

Два мниха вѣста брѣта прїнаа. И възхотѣ дѣволъ раслѣчитї а ѿ себе.

<sup>1</sup> в. ѿпѣснѣвъ: τότε ὁ ἀρχὼν ἀλλοιωθεὶς τὸ πρόσωπον тогда князь измѣнился въ лицѣ (ср. Дан. 3, 19—и зракъ лица его ѿпѣснѣ Библия 1499 г., Геннадїева). <sup>2</sup> в. прѣвѣи ἐμμεΐνας. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> греч. текстъ въ Менологїи Василия, 17 апрѣля (Migne, gr., tom. 117, p. 409); варианты подводятся изъ повторенїя этой статьи ниже, на л. 203 б рукописи. <sup>5</sup> в. ѡво 203. <sup>6</sup> в. ѡво 203. <sup>7</sup> в. ѡво же 203. <sup>8</sup> в. Вменїи: ἐν τῇ μονῆ τῆς Εὐμενίας. <sup>9</sup> греч. текстъ этой редакціи найти не удалось; в. мелетїискаго: ἐπισκόπου Μελιτινῆς. <sup>10</sup> в. Мелитїнстѣмъ Μελιτινή—городъ въ Мал. Арменїи. <sup>11</sup> в. -нїа. <sup>12</sup> в. -тиньстѣи. <sup>13</sup> в. Отрїи Ὀτρεῖος (Porphyraeum ad Acta SS. Boll., p. 405, l. 49). <sup>14</sup> в. створи. <sup>15</sup> греч. текстъ не изданъ; см. въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ, въ рукописи Синод. библіотеки № 452, въ главѣ Περὶ ταπεινοφροσύνης, л. 15б а (нач. Δύο μοναχοὶ ἦσαν καὶ κατὰ σάρκα ἀδελφοὶ· καὶ ἤθελεν ὁ διάβολος ἀποχωρῆσαι αὐτοὺς ἀπὸ ἀλλήλων...).

Ини же вратѣ възжже свѣтильникъ<sup>1</sup>, положи на свѣщницѣ. Сътвори же емоу пакость дѣволъ,—изрѣони свѣтильникъ. И кѣи вратѣ его съ гнѣвомъ. Вънз же по-  
 ||Л. 161 а. клѣ||ниса емоу до земли, глѣ: «пожди мене, братѣ, пакыи кожгоу и». И си<sup>2</sup> сила глѣ прѣиде и мѣчи и<sup>3</sup> дѣмона до оутра. И прише дѣмонъ възвѣсти княсю своемоу выкшеѣ. Слышав же іерѣи елланскы дѣмона глѣща и, ше, высть мни и дрѣжа смиреніе ѿ начатка, глѣ.— «Смиренный<sup>4</sup> разрѣшаѣ всю силу кражию: ꙗкоже и самъ слышахъ глѣща<sup>5</sup>, ꙗко «егда слоушаѣ<sup>6</sup> мнихы, аще ѡбратитса единъ ѿ нихъ и поклонитса до земли<sup>7</sup>, оупразнитъ всю силу кражию.»

И той же днѣ Слово сѣго Мойсѣа ѡ дрѣзности<sup>8</sup>.

Пе. СХХV, 5. Възлюбленаѣ братіе. «Строймъ свою силу въ слезахъ, да въ радости пожнемъ». Плачемса оубо прѣ Бгѣмъ, да оумлѣдитса блгѣтъ его на ны, и послеть намъ силу: ꙗко да съблюде ны, дондеже боремса съ дѣхы слыми и ꙗже створимъ въ начаткѣ. Плачемъ оубо съ смиреніемъ, да стѣжемъ себе желаніемъ<sup>9</sup> къ Бгѣу, еже спити ны може ѿ любовдѣанія, дондеже изыдемъ ѿ тѣла. Възлюбимъ нищелюбие, да съхранимса ѿ сребролюбна: да срѣщет ны исходаща ѿ тѣла. Възлюбимъ миръ къ всѣмъ,—къ малымъ и къ великымъ, да  
 ||Л. 161 б. съхранитъ ны ѿ зависти, || въ слѣ водѣщаѣ ны. Стѣжимъ дѣготръпѣніе всакои вещи, да съблюдетъ ны ѿ молодшнѣ. Възлюбимъ вса, ꙗко и свою братію, и ни единого ненавидѣше въ срѣци нашемъ, ни

въздающе сла за слѣ: да съблюдетъ ны ѿ рвенія прѣидуща на лице наше. Възлюбимъ смиреніе, носѣше дрѣгъ дрѣга слово, ли досаженіе, ли поношеніе единого рекшаго намъ: съхранитъ<sup>10</sup> ны ѿ гордости прѣидущаѣ въ срѣченіе наше. Да възыщемъ дрѣгъ дрѣга чти. Да ни една съблзнимъ<sup>11</sup>. Да съхранитъ ны ѿ клеветанія, аще прѣидеть къ лицу нашемъ. Да ѡверземъ требованія свѣта сего и славу его, изъбавимса<sup>12</sup> ѿ навоженія прѣидущаго на лице наше. Наоучимъ ꙗзыкы нашъ въ поученіе вѣже и правды и мѣтвѣ, да съхранитъ ны ѿ лжа прѣидуща на лице наше. Съблюдемъ срѣца наша ѿ желанія и тѣла, да изъбавимса ѿ лѣкы скверны<sup>13</sup>, прѣидущаѣ на лице наше ѿ тѣлесе. Добрыѣ же дѣтели да помогають ны, аще ѡвѣдемъ приѡбѣбли. Какъ оубо естъ премѣръ не хотѣи вдати дѣла на смѣть, да изъбавитса ѿ всѣхъ сиухъ слѣ. Сътворимъ оубо, братіе, свою силою ншею, и сила Іс Хѣ, Гѣ ншего, велика естъ помагати ѡкаіанію члѣкоу. ||  
 Вѣсть оубо, ꙗко члѣкъ ѡкаіаненъ естъ, и ѡстѣки емоу покаіаніе и до послѣднаго издыханія. Да вѣдетъ едина мысль тѣломъ къ Бгѣу, да съхранитъ тѣ<sup>14</sup>. Бгѣу ншемоу слава и нѣтъ, и прѣно, и въ кѣкы вѣкѣѡ. Амѣнь.

|| А прѣ Зі.

И той же днѣ Слово похвѣноѣ и житіе сѣго Іакакиа, бышаго митрополита въ Мелитѣ<sup>15</sup>.

Егда материна чыа на родныа исходы ѿ всего приносѣщаго вѣдѣ естъ-

<sup>1</sup> олуц. и χαί. <sup>2</sup> в м. се ἰδοῦ, какъ ниже, при повтореніи той же статьи, на л. 161 а рукописи. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> в м. -реніе ἢ ταπεινωσις. <sup>5</sup> в м. -ца ἢ λεγόντων αὐτῶν, т. е. говорящихъ демоновъ. <sup>6</sup> в м. -цаῖ ταρασσόμεν. <sup>7</sup> χαί βάλλει μετάνυσιν и сотворитъ покаіаніе; (ср. творити метаніе у старовѣровъ, т. е. отбивать поклоны земные). <sup>8</sup> греч. текстъ найти не удалось; статья ничего общаго съ Семейю главизнами (Ἐπὶ κεφάλαια), посланными аввою Моисеемъ Муринымъ къ аввѣ Пимену, не имѣетъ. <sup>9</sup> в м. желаніе ниже, при повтореніи статьи на л. 203 в г р к с и. <sup>10</sup> в м. да съхр-. <sup>11</sup> в м. -знимъ. <sup>12</sup> в м. да изъб-. <sup>13</sup> в м. скверны 203. <sup>14</sup> олуц. всегда 203. <sup>15</sup> в м. -тинн; греч. текстъ не извѣстенъ.



и гради, дше, глемыими великими, богоносиваа душе йакинева. Тебе во и конец, и начтокз словеси сотворимы. Не во оумре, егд доброты повѣдають преобладающа ве смрчти. Но се <sup>АА</sup> слокоуще миндце на шного бжественна жисни и знаменитыа икосы оумное възведемы шко, иуже не шаровное доброшаріе, не точное оуглаженіе, не писателя ш писаніа оупестри, нз гаже обичан и житне оукра си и дша оунише прилоси наименоваху. Иногми во соу на повѣсть възставляюще ма начтокз. Ино во иного нѣчто хоце выти старѣ и к себѣ слово оувлаче. Ико и мысли нашей тржжатица недовѣдущей кыи ш добровольства и степень и твердь створи; Негаство и скдосчъ высть, и шбнале добропдтное в недовѣдѣннй ны постави. И что же пострадахомь и мы спасаюцими по цвѣтнаникоу шчи. га пестроѣ и приближающееса, кождо ш възрашши, привлачай к себѣ многою красою, недовѣдѣнне влагае. Нз ш<sup>1</sup> земнаго ми шчѣства слобо на вышнее реку, и «нѣное<sup>2</sup> шчѣство» вше, «котки» да ми пристрой || хотѣннѣа. Подоба во ш оѣства, акн нѣ ш коѣго корене, начинати на хвалнаа шбразы, и всакого дѣла лице положивше свѣтло, акы нѣкде кто ш и разайннй сповѣда.

Сего<sup>3</sup> оубо Мелетинскый гра възкорми и великы нѣкако возрасти порш. И садз нѣнын дубъ свтвори, единѣмь коренемь землю всю шсѣникъ. Имѣ теплоты всакоа пришврѣтохомь, вѣры ствде и мшценіе оученіа еретическо шриндвше, и пламе възвѣшеніа, и злочѣстваго невозержаніа к тѣмннхъ лубъ, иуже просвѣтѣнне мрачно ест скорѣнне и праха всакого свѣтлоѣ стѣневидѣнне.

Но блюди сама са, и слобом ти и звѣщаю, еретичьскю память тѣмь представляю. Стыдыко во на пирѣ напасти повѣдати и в празничннй гш козлоглашенна ткорд слез поточити. Того шбо по истинѣ «мелетинскы<sup>4</sup>» гра възкорми, и свѣдѣте ми естъ того іазыкъ, причочнаа именз оутвержающе вещи всаки, слухъ привлача и всакомш гортани ме твора дховными словеса, «сладчайшими пале <sup>||</sup> II 163 б. меда и соча» да иное книжныими совокшпнвшиса словѣ шбогатѣемы. Возкорми оубо того великый арменьскый нарочитый гра, || «жадаше же того, акы дожа <sup>||</sup> Втор. XXXII. нѣкоѣго» и недовѣдомаго прѣати желла. <sup>2</sup> и Іов XXIX. 23

Жадаше во в то время оучацаго, еретичьсцѣ льсти полаци<sup>5</sup>, дховный шх стрда. Жадахоу<sup>6</sup> и, рыдавше и плода к шгоу, вса творащемш, надежнаа свбѣтнѣа на нь козлагаа, дшю же шчищенш слезою частою и чистыймь промышленіе противу дароу ш Бга привлачатъ. И даршѣ оубо сего Бш рѣтелема, насыщае ш дарованіа не родикыи точию или възкормнбый, но все чѣкоѣ племя, веледарнааго шбналомш любочестію на вса чѣки простершса и прочагышоу. Ражають оубо они паче же алчвою и мѣткою великааго йакина, глати же оунааго Самоила, свом іаже <sup>I</sup> Пар I, 20. ветхааго старца, по ничесомшже разлубчѣмш, възкормят же штрочица вѣолѣпнѣ и шгоу, давшемш, приводѣ. Не во и ма-ахш волшими дары блгодарникъ козати. Ошцають же оубо, іакоже реку, отрока бжїа и кз црковномш сонмш приносѣ, и цркви штрокш оуже шдагашеса, при сѣтсы, и вчитаю штрочица чистыми апльскими гласы. Показа естъ на степенѣ людѣ блазѣ рѣвшима прихѣти чѣсто вѣсѣдовати чистѣ хитрѣсти наѣчивша шѣ.

Евр XI, 16.  
Евр. VI, 19.  
||Л. 163 а

<sup>1</sup> в.м. ш. <sup>2</sup> в.м. кз нѣное, какъ грецизмъ (εισελεθειν съ вин.). <sup>3</sup> отсюда начинается текстъ въ Минеѣ Милютина (Синод. библиот. № 804, лл. 492—515); въ вариантахъ означ. М. <sup>4</sup> игра словъ на случайномъ созвучіи имени города Μελειτινῆ (κοινῶς Μαλατιὰ въ Мал. Арменіи) и греч. слова μέλι (род. μέλιτος) медь. <sup>5</sup> в.м. пал-М. 492 об. <sup>6</sup> -ху М.

|| I 163 в

Да ѡвою оҫчи, ѡвою ѡбличи прельщыших-  
са бладнѣи, ꙗкоже добровольство || зако-  
нѹ, правдиваго и неправдиваго, ѡбѣща-  
кѣ достиженіе, да достойное возданіе  
проходящїи тамо прѣтѣгнеть. Сице оҫче-  
ніе съвершеное коегождо оҫченїа подо-  
баѣ приносити оҫвѣдѣніе, не ꙗко точны  
полагаемы. Не вѣди что. Не бо е точна  
раба г҃жи: «не бо причастителѣ снѣ ра-  
быниѣ съ снѡмъ свободныа»: да и ко  
Ибраїлѹ реченое воспомянѹ. Ѡтрочищю  
же сѣющѹ<sup>1</sup>, верстѹ ѡкончающѹ, къ пѣс-  
тоуници алчбѣ шѣшѹ и все житїе на  
доброе и зволеніе показавшѹ, Ѡтрѣки<sup>2</sup>  
нѣкто мѣжь, в то время мелетинѣцѣи  
цркви прїи кормила, великаго оҫчителѣ  
люде поставлѣти апльскаго пзванїа по-  
давкыи пастѹшьскаго старѣишиньства  
показѹт же давца, чистѹю же и жѣстѣ-  
ною кому оҫченїа ѡвчинѹ давѹ, ꙗкоже  
нѣкто<sup>3</sup> Илиа и Елисеѹ дѹховнаѹ ѡставлѣа  
дарованїа, на ѡблацѣ ѡгненѣмъ ѣзда и  
на земныи несенїемъ стоѹ. Но иже кто  
пытлѣ ѡ сердца и, кто и колнѣ Ѡтрѣки вѣ,  
видѣти хоцїе, весь Црьгра прїше и пред-  
наѣ времена оҫмныма очима вхлѣдѣ  
великаго ѡного смотрити собора, иже  
великнѣи вѣрныи Феѡдосїи кольство ста-  
рѣишиньства имаше, — и съ Е҃гословцемъ ||  
Григорїемъ Ѡтрѣина<sup>4</sup> видїи стѣщасѣ и  
съ единовѣрными истинною вѣрою сздѣ-  
шаща. И до сї оҫво, ꙗкѡ Ѡтрѣи, слова  
приносѣтсѣ во инѣхѹ бо ꙗкоже ѡ<sup>5</sup>  
вѣстѣ<sup>5</sup> пространѣ ѡбращеми. Паки да  
течеть и къ ѡбратѹ слово, и к севѣ  
разѹмѹ да приклонѣтсѣ, ꙗкоже нѣгде  
крѹжнаго ѡбносѣ подражаѣ. Времене оҫво  
ѡстроѣ же и скороѡбратное и творцїю  
шестѣнѣ, и Ѡтрѣвѹ<sup>6</sup> ѡставившѹ смртноѣ

ѡдѣнїе и на небо ѡшѣшю, чистительскыи  
великнѣи ꙗкакнѣи грѣѣ прѣтлѣ, и свѣтлѹю  
свѣщю на златѡ свѣтилѣ Е҃гѹ поставлѣа,  
да вселенѹю всю свѣтити и всакого зло-  
славнѣа тмѹ без вѣсти сзтворити<sup>7</sup>. Но  
никтоже намѣ да зазрїи, ѡ чинѹ паматїю  
нѣкогѡ безволною чиститѣскнѣи частѡ-  
стїю тѣмъ минѹвѣ, вѣдѣ ли чтои аплѣ  
по вѣтвенѣмъ и Ѡтреи мелетиньсцѣи  
цркви кормила правившаго Василїева  
дѹга приснаго, Антона<sup>8</sup>, на ѣретнѣи  
многы, и велико ѡстроѣ имѹще и наѡщре-  
но ѡслоѡ дѹховноѡ, потгомъ Ираклиа<sup>9</sup>,  
црковнаго кормнїка ꙗже по истинѣ  
хѹдожнїка. Преминѹ е҃го<sup>10</sup> нѣѣ похвалы,  
не ꙗко преѡвидима вѡда малословеснѣмъ  
похвалѹ (всї бо имѣа вины высокыа на  
хвалѹ), но ꙗкѡ ѡлогы вѣ крыемы винѹ  
вскорѣ преславнѹ, имѣ нѣѣ на ꙗкакнѣе  
градемы. || Времене во оҫже и ѡдѣнїа<sup>11</sup>  
словомъ творити сказанїа. Хоцѣше же  
дѣанїе слово быти ꙗже нѣѣ, да дѣанїа  
дѣаннѣ да пишеть. Сице во ѣдва писа-  
тель ѡпаснѣ оҫправленнѣи ѡнѣмъ бы,  
но елма ни дѣанїю быти словѡ мощно,  
ни словѡ въ ѣстѣство премѣнитсѣ  
дѣанїа, сповѣди словѡ веци сказанїа  
словеснаго тревѣюти, имѣ всѣ слова  
красѣа, нѣѣ веци восхоцѣте. Велики  
во днѣ слѡгы вѣдѣте: инѣмъ бо ѡно  
нѣчто краснѡ и ваше свѣтлѡе прилагаѣ,  
и нѣѣ же нѣимъ. Красѣа вецей повѣжаѣ  
разѡѹ вѣтїнскаго вѣтованїа: боле нѣчто  
дѣанїа просвѣще емѹ сказанїе. Язѹ оҫво  
вскорѣ чюжсѣа начлѣтка красномѹ прѣ-  
двернѣи во слово видѣа довротоѹ ꙗки при-  
грѣлѣтсѣ оҫтренинѣи<sup>12</sup> позора творити  
оҫтренинѣи. Ѡбаче пригорѣннѣмъ понѣ-  
димы, ꙗкы ѡ любѡслакїа тѡ повѣдиша

Матт. V,  
14—15.

Гал IV. 30

Быт XVI. 10

4 Пар II.  
11—13.

|| I 163 в

Евк. III 1,  
4—5  
Евк. III 1, 9

|| I 164 а.

<sup>1</sup> в м. сѣющѹ. <sup>2</sup> Ὀτρεῖος (Otreius I) 4-ый в каталогѣ епископовъ мелетинскихъ (Le Quien Oriens christianus I, 440). <sup>3</sup> в м. нѣкогда. <sup>4</sup> в м. Ѡтрѣи. <sup>5—5</sup> в м. повѣстѣ. <sup>6</sup> в м. Ѡтреки (dat. abs.). <sup>7</sup> в м. сзтворити. <sup>8</sup> Ἀγρίσιος 5-й в каталогѣ еп. мелитин., предметникъ Акакія (Le Quien). <sup>9</sup> Πράχλειος мелитинской же митрополїи, но епископъ команскїи (Κομάνων, 5-й в каталогѣ у Le Quien I, 449). <sup>10</sup> в м. еѹ (dual.). <sup>11</sup> в м. ѡ дѣанїа. <sup>12</sup> т. е. жѣрнѣ- определение къ слову довротоѹ.

на похотное. Но да БУДЕ ми ѡного чюдѣ  
небо предзверіа.

Симъ бо сказаноу дожда рѣ" не ѡдо-  
ждати земли и целизнѣ праховъ рѣди  
ѡ бездождіа своа задавающа жителам.  
И звѣрѣхъ кѡпнѣхъ и чѣки вѣда единоу  
напастію вѣды приѣмлюще, престави  
ѡблаки ѡ трѣда водна, пѣстѣхъ, напои  
соухѣю. ѡкѡнзъ бо вѣхъ добройзволеніа, и  
рѣкы», || ѡвѣходаща ѡ оноу ѡзыка,  
ѡвхожаху. Воле пакы ѡвѣра чюдотвори  
вѣ да сповѣмы. Соустафіа<sup>1</sup> мѣка на  
свѣднїи рѣцѣ<sup>2</sup> цркви сѣ соза, наричѣ<sup>3</sup>  
же имени всескыйми йстоны<sup>4</sup>. Кнемѣже  
ѡ града кѡпнѣхъ со ѡлчынными людьми  
прихѣгъ и мѣнка сѣ молаше с нимъ  
быти въ мѣтѣхъ. И в нѣкоѣ мѣстѣхъ,  
крова лишена, вѣхъ, нагнѣхъ, на землю  
сѣцаго дожа вѣжтвенн<sup>5</sup> блаженный,  
требникъ<sup>6</sup> оутвердивъ, требоу чистѣю и  
таненоу ю гдѣкла. Стгоаше оубо, нозѣ  
оутвердивы<sup>7</sup> и оумъ, и к Бгѣ и к себѣ  
возвращаашесѣ<sup>8</sup>, гдданїа<sup>9</sup> же высокѣ  
на горы высоки на горнее восходити  
житіе, и гroma стонаннїи слезными праш-  
нѣю намакаше. Таче боголѣпнѣю войсти-  
нѣ сѣцїю взѣ чашю, кино колиа, еїже  
бгѣмѣжнѣю кровь подражае, и тайвнѣи  
ѡвѣчаю не совокѡпнѣхъ водами, но сово-  
кѡпнѣхъ ѡждиаше вѣїа чѣса кипаща ско-  
рый исполни чашю и погорѣла и цѣлан-  
ны оумастити вразды. Еже и сотвори Бгѣ  
и на милость гнѣвноѣ премени кипїи бо  
сверхѣ, исполнѣ с земли чашѣ. Вонстин-  
нѣ пророческы начатнѣ Илію силоу дхѣв-  
ноу подража, пѣ Иѡисѣа силѣхъ сестры се  
соѣ, іакѣ ѡ камене безводна жаждущаа ко-  
ды люди насытившю. Сий ти верхъ горы

чюдесѣхъ прѣложивѣхъ словоу, аще не бы  
много любви повѣсти вѣсѣлласѣ || (кто бо  
кто выше сповѣсть оубо), ѡвѣче начати  
на на другоѣ. Елма и писатель совершѣ,  
хотѣ живѣ нѣкакѣхъ написати, таче что  
ѡ оубовѣхъ написанїа начертавѣхъ знаменїа,  
не преже ѡ хитрости любвиа прѣста,  
донелѣже и малѣйши оубы своа нашари  
на дѣскахъ. Нѣ поиди к словеси оубо.

Да и звѣщаю, и еже въ Ерамизацѣхъ  
сповѣжѣхъ прѣславное. Иже то наречено  
Ироандинскыа ѡвласти. Добро бо мнѣю  
имена створити развнѣхъ оубѣдѣнїе,  
іакже и нѣгдѣ творцемъ ѡвланено е  
повелѣвати в дѣлѣхъ нарочитаа, не бо  
добрѣдѣтѣ сповѣданїа сказанїа. В сї  
оубо мѣстѣхъ наказаетѣхъ рѣкѣхъ, велики скачу-  
цю и множествѣ<sup>9</sup> стѣпннѣи<sup>9</sup> пѣланѣ сѣцю,  
свѣдѣа дѣлатѣла враждѣща<sup>10</sup>. Елмааше  
бо сѣ на въздѣстѣ зимномѣ пѣланствѣхъ,  
сѣмо-ѡнамо совершающнѣ того, и на  
скоѣ корене постѣоаше кецнаго оубѣтава  
внѣхъ ходашннѣ. Егда оубо вѣгонскѣю ѡноу  
силѣ прѣаша, и глѣть<sup>11</sup> свѣдѣа рекѣхъ въ  
вѣчннствѣ мѣстѣхъ и іазыка скороѡвѣраз-  
на<sup>12</sup> дѣла приносѣще и вредѣхъ оубѣа вѣше  
вѣ ѡвѣкта. Дѣвнѣ бо высокы и показоухѣ  
паданїе, нѣкотораа же ѡ зданїа<sup>13</sup> до  
конца погрѣзшю и сѣдѣомѣ ѡвѣра казати  
бытиа, но || а<sup>11</sup> іакже ѡ зданїи наполю ||  
искажена и вѣрѣ наполю предѣленѣхъ ска-  
зѣюще. То оубо великнѣ іакнѣи видѣвѣхъ  
и ѡ глѣщнѣ пытаа, доколѣ хотѣть пакѣ-  
стннѣа привести рѣкы, на чѣ оубо нарѣкѣхъ  
и знѣснѣ, на неже не вѣаше мощно сѣпро-  
тивитнѣсѣа. Камыкѣхъ же вѣше предѣлѣхъ,  
идеже вѣше водѣхъ той не мннѣтнѣ. «до  
того бо, рѣ, да ходиши и не прѣмннѣи».

|| 164 б.

|| 164 в.

|| 164 г.

3 Цар. XVIII, 45  
Исх. XVII, 6.

<sup>1</sup> Плакиды (II вѣка). <sup>2</sup> на свѣднїи рѣцѣхъ, т. е. на усердіе цѣлой общины, міра; и ниже, во 2-мъ чудѣ, свѣдѣа въ знач. общины. <sup>3</sup> в.м. -чѣ. <sup>4</sup> у переводч. ἰστον (род. мн. отъ τὸ ἴστον) городекой. <sup>5</sup> опущ. и. <sup>6</sup> заимствование изъ 3 Цар. XVIII, 32. <sup>7</sup> отгуда же, ст. 43—44. <sup>8</sup> в.м. -жествѣ. <sup>9</sup> стѣпннѣи у переводч. въ знач. бѣдствїа, старанїа (πάθος). <sup>10</sup> в.м. -цѣл (подъ вл. муж. р. въ греч. ὁ ποταμός). <sup>11</sup> в.м. глѣть. <sup>12</sup> у переводч. было слово εὐτροπος, которое Папе объясняетъ какъ εὐδρόμητος: въ нашемъ случаѣ, «говорятъ про рѣку въ сердцахъ, въ раздраженїи». <sup>13</sup> в.м. зданїи. <sup>14</sup> в.м. ина же.



И книжное к рѣцѣ той гл҃ше. И ѿ, чю. Оуза ваше камыкѣ рѣцѣ, и цѣлизнѣ ѿрѣжѣе показзетса, и свѣдѣо оуже не пакостѣѣ. Дѣлатель во паки възвращаетса навзвратѣ вѣсащиса, велии прѣтѣщи цѣлизнѣ находомѣ. Ѡ, ѡзыка вѣстивенаго и дѣлы правыа доврѣлѣпаѡ. Ѡбогда възлащѣѣ, ѡбогда раничѣ водила<sup>1</sup> ѣстѣствѡ онѣдѣ небо свѣзано разрѣши и на ѡбычно теченіе воды гонаше, сде рѣкѣ, бес чинѣ ѡлазашоу, възлащѣи.

Но да не прендѣть<sup>2</sup> повѣсти и ѣже во Фнисианѣхѣ<sup>3</sup> чюда быкъшаго. но да оубо всакѣ скорбѣ житийскѣю ѡринѣ ми<sup>4</sup> и заблѣжшій оумѣ всакѣмѣ внѣшнаго ѡбношеніа оуставимы и на высокооумноѣ в повѣсти хѣти наѣчимы. Иѣсто нѣкое бѣтвено на плаѣне в части лежа, ии поприщѣ подале Ѡ града сын<sup>5</sup>. || Красное ѡно и предворѣ мѣстѣмѣ пріатѣ, исходѣ ѡбо Ѡ града творѣще. Въскорѣ оубо поле равно приѣмлетѣ любокрасныма ѡчиима, ѡки нѣкыими ѡднѣми, рѣстѣнѣ позорѣ даѡ. Шалы<sup>6</sup> во частыими заніи прѣ градомѣ грады ѡкрѣгѣ<sup>7</sup> показзѣтѣ старѣкишиньствѣюща<sup>8</sup>. Но ѡбѡче со стыдѣнѣемѣ мелетинскыи<sup>9</sup> населникѣ житіили<sup>10</sup> иже прѣ градомѣ именѣютса хлѣвци. Ѣмнѣю бо десѣть вси<sup>11</sup> и двѣма ѡки градѣ ѡгражаѣтса, ѡкоже мечѣмѣ ѡчиима ѣдинѣ мнитса со ѡнѣми градѣ соущѣ. Паче потомѣ нѣкіа холмы и ѡдвореніа предѣ ѡчиима многоу ти пищѣ ѡчиима кла-

гаѣщѣ, и ѡтоудѣ двѣма клекома расхѣдѣшима же са и расхѣпаѡщѣма, посредѣ течетѣ рѣка, шюмащи и звѣнащи, чистѣю строю и глѣвинноу, ѡсѣщающа пѣсокѣ, стоудены же и пристѣпны воды имоуши. Не комара или ииѣ кыи животѣ кормѣщи, близнѣномѣстнаѡ мѣста ѡкроу жаѣтѣ ѣзеры и на довроплодѣе прихѣдѣтѣ<sup>12</sup>. Нѣкако на воды градѣущи, на възтокѣ сѣщи, погоринѣ<sup>13</sup>, ѡки пѣтемѣ нѣкыимѣ творѣщи хѣдѣ на вечернюю горѣ, прѣходѣщю мѣстѣ, и кѣ Миссианѣмѣ пѣтнѣки прѣходѣтѣ<sup>14</sup>, иѣже болѣтѣрѣ<sup>15</sup> домѣ оутверженѣ ѣстѣ, ѡ рѣкѣ ѡвхѣдѣтѣ водами, пачѣ<sup>16</sup> || рѣцѣ пѣтѣ подалѣ. Жилы ||л. 165 6 бо сѣтѣ той рѣцѣ цѣкви. Ѣгда чѣщѣсѡ оубо племене прѣлѣстнаѡ вѣра цѣвѣа и томѣтель вѣсовѣ трѣжаѡшесѡ хотѣнѣе<sup>17</sup>, тогда оубо<sup>18</sup> миссианѣсѡ скверныи нѣкыи и неподобныихѣ силѣ... Бахѣ оубо жертвеница и кѣмирница, и каменнѣмѣ и чѣстѣми сквернахѣсѡ и скварами козиами и говѣжами и ливанѣмѣ и краба<sup>19</sup>, ѣликоже равѣмѣ кѣмирныимѣ спѣшѣимѣ ѣстѣ. Но ѣгда великоѣ Бога сѣса ѡблѣнѣе и «в сѣнѣ<sup>20</sup> смѣртнѣи» и «правѣдноѣ оутро» просѣвѣтисѡ, и «востокѣ свѣше насѣ просѣвѣти» и весь мракѣ сѣчныи свѣтѣнѣимѣ проповѣданіа разори. Пѣлсахѣ оубо жрѣчѣсѡа пища<sup>21</sup>, кровнаѡ же трѣвища и сквернаѡ коѣмирница и нечѣстѣныхѣ и гноѣсныи жертѣвѣ прѣлѣстнѣи боши. Ѣбѡче ликѣстѣвокаѡхѣ вѣси сквернѣ-

35 а

||л. 165 6

Лук. I, 79.  
Іерем. XXIII,  
5.  
Лук. I,  
78—79

<sup>1</sup> нѣтъ у Миклошича (ἀγούρεος у переводчика?). <sup>2</sup> въ рукописи оконч. тѣ зачеркнуто. <sup>3</sup> ниже читается кѣ Миссианѣмѣ: итакѣ, начальное въ имени Фн- есть слитыи съ именемѣ грѣч. предлогѣ ѣу, что случѡется у переводчикѣмѣ (см. выше, стлб. 37, сн. 1, стлб. 197, сн. 5; ср. въ Супрасльсѣкой рукописи, изд. 1904 г., стр. 566, прим. 20—21, кѣ ѣноздройнѣхѣ ѣу Ὀσροήτι); у Шпрунера (Atlas antiq.) Messene въ 3½ мил. на западѣ отѣ Melitene, при той же р. Melas. <sup>4</sup> вѣ. ѡринѣмѣ. <sup>5</sup> вѣ. сѣи ср. р. (мѣстѣ, подѣ вл. муж. р. въ грѣч. ὁ τόπος). <sup>6</sup> опредѣленіе кѣ слову грады. <sup>7</sup> т. е. предѣмѣтѣя (подлежащее). <sup>8</sup> вин. мн. ч. (асс. graedic.). <sup>9</sup> вѣ. -тин-. <sup>10</sup> вѣ. -тели. <sup>11</sup> вѣ. кѣсьми. <sup>12</sup> вѣ. приво-. <sup>13</sup> т. е. круто внизѣ (ср. погорѣ у Миклошича). <sup>14</sup> вѣ. прѣво-. <sup>15</sup> вѣ. болѣтѣрѣ (adj. poss.). <sup>16</sup> писѣомѣ по разурѣ слова ѣгда. <sup>17</sup> вѣ. -нѣѣ. <sup>18</sup> оубоѡ какое-то искаженіе (писѣецѣ читѡлѣ оубо ѡмис-), въ котѣромѣ опушено сказуемое (писѣецѣ читѡлѣ бахѣ за сказ. и отдѣлилѣ его точѣкой отѣ оубо жѣрт-). <sup>19</sup> вѣ. кравою, т. е. благовоѣнѣями (см. Миклошича: крава nota θομίαια suffitus). <sup>20</sup> вѣ. -ни. <sup>21</sup> вѣ. капища М. 500.



№ LXXII, 36.

жастиню; њли коѣго слуха не наполни чюдесе; Но се да њ мы съ прѣркомъ вззо-  
 пиѣ «дикенъ Бѣъ во стѣиъ своѣ».

Иногда ластовица слѣбомъ аки стро-  
 па ради ѡбъстоѡхъ њ ко њзборѣ чюдесеъ  
 аки съпрацена съвчинитиѡ њ гласъ вса-  
 комъ трубы dobroгласноѣ бѣгласнѣ пока-  
 заѣтъ. Но аще ли хочеша малыими  
 нѣкыими словеса реченоѣ простремы, да  
 не прекращеніемъ словесе, сълога съпра-  
 цѡюще разуми, вѣдныа нѣкыѡ слоги прѣ-  
 лагати мнимы, іакѡ помышленнѡ слою  
 оѣдавлѡюще. Иѣсто Самоуриѡ нарицаѣмо  
 нареченаѡго недалече града, на немже ѡ  
 дши ѡкакна слово начертавше, њ многа  
 нѣкыи троѣ вѣ вѣтвенными оѣпестрити  
 слѣво разумы њ нашарити слогомъ раз-  
 умнѡй сказаніе. Поахъ оѣво ластовица  
 іаенѣ њ ѡкружити іазыкомъ оѣмъ смѣ-  
 цахъ. Молчати же тѣмъ повелѣвати, њз  
 домъ њзгна њ дѡ њ доселѣ повелѣ тѣ сѣщи  
 ластовицамъ приходѣти, николиже силы  
 теченіѡ престал. Въ ѡнѡ оѣво хлѣбнѡ  
 ластовица приходѣ њ страхѣтса аки тем-  
 нѣноѣ њ бывшеѣ ѡсѣженіе, глѡніе же  
 молчаніе в малѣ || оѣстаетъ. њ члѡкоу-  
 бенъ вѣ ѡвѣтѣ, єдиногѡ грѣха совзгоуѣ  
 ѡмщеніе навѡдѡщи<sup>1</sup>. њ ко ѡно время  
 молчаше ластовица њ бладенѡ не ѡмаше,  
 аки нѣкаѡ богыни, нѡ оѣмомъ лювоуѣ-  
 дращѡ ѡнѡзгланнаѡ Пѣдоуѣгорова на-  
 оѣчьшихса хранити оѣчениа. Кде оѣво  
 Тиреоѣсы<sup>2</sup> кощѣнникъ, ѡже въ тѣворѣ сло-  
 вын; Слѡвимъ ѡнѡ іазыкъ примѣшеніа  
 рѡ ѡ нем њ крыти вѣ немошѣ блѡше но  
 њ глѡнѣ показаса живѡтѣ. Да ѡндѣтъ  
 мене кѣщѣннѡхъ<sup>3</sup> тѣвори мѣчѣи не во ѡз

||I 166 6

кощѣнамъ ѣсть лѣтѣ доброчѣстивѣ ѡстин-  
 нѡ пролагати. Кощѣннѡ ѡваче слово  
 прѡтѣкъ, подражаѡ частыими ѡ сѡдѣ  
 нездана пестраѡ чюдеса даѣтъ ми ѣсть-  
 стѣво, прино ми варившей, ѡже по томъ  
 да бываѣ начало.

Се оѣво да іаже ѡ Фасѣянѣ сотвори  
 ми памѡтъ. Иѣсто же се вдале града,  
 на поприщѣ ѡ-тѣ, ѡжеже<sup>4</sup> домъ ѡмаше.  
 Прѣже дѡ великаѡго чиститѣльскагѡ сана  
 приѡметъ, то жилище ѡвѣтѣлѣ сотво-  
 ри. Ѣ чюдеси нѣтѣ самъ тоѡ доброволь-  
 стѣва верхъ на добровольствѣ рекъ, ѡ-  
 ноудѣже небо възходими<sup>5</sup> ѣсть. Вселѡѣ  
 оѣво ницаѡ, тоже же реци, Хѡ, аще ѡме-  
 ни с дѣломъ разоумно ѣсть. Вселив же  
 Хѡ (ни ѡстины во ѡвѣтѣнѡхъ), к ницимъ  
 оѣво часто приходѡше, таче пыташе, ||  
 аще которѡи на живѡ сѣтъ скѣдъ. Тѡи  
 же єдинъ іазыѡ соглашеніа предѡложиша,  
 глѡще, —сѣще<sup>6</sup>, ничѡже ѣсть ѡпеча-  
 лѡлѡ, развѣ мѡхъ пачашѣ<sup>7</sup> бесластнѣи,  
 припадаѡща же паче іазѣвы<sup>8</sup> вѡтадаѡтъ,  
 аки провѣртаѡще<sup>9</sup> стрѣпы<sup>10</sup>, ѡ велми вос-  
 поминаніе подаѡще<sup>9</sup> напасти. Тѣмже  
 прѣстѡвляѡщѡюѣ печаль єоухнѡ<sup>11</sup> въ срѣдѣ  
 прѣложивъ, змѡралыѡ<sup>12</sup> мѡхы ѡгна. њ  
 доброчѣстивѣи храмъ<sup>13</sup>, ѡгнавъ мѡхы, за-  
 конъ оѣставивъ<sup>11</sup>, іакѡже ѡельсѣтѣ добро-  
 чѣтѣивѣи разѡмъ ѡзѣдати мѡхѡ<sup>15</sup>. њ чюдно  
 ѣсть видѣти в тѣхъ параща во время  
 жатѣное земли, ѡ прилѣчаѡцимса печаль  
 ѣсть нѣкаѡ тѣжена. но ѡва<sup>16</sup> восѣ-  
 влаѡтса, возбранено не приходити тѣмъ  
 ѡ до днешнагѡ днѣ. ѡ, вѣтѣвнагѡ чюд-  
 нагѡ ѡвѣтѣ. Послѡшѡтъ правдиваѡгѡ ѡ  
 живѡ, іакѡже по ѡстинѣ, се совершенѣ ѡ

39

Матт. XXV. 40

||I. 166 в

39і

<sup>1</sup> в м. навѡдѡ (подъ вл. жен. р. въ греч. ἀπόφασις). <sup>2</sup> в м. Тиреѣи: Τειρεσίας, сынъ  
 Евера и нимфы Хариклы, слѣпой прорѣцѡтель въ Фивахъ, которому быть посвященъ  
 храмъ съ оракуломъ. <sup>3</sup> в м. кощѣннѡхъ. <sup>4</sup> в м. ѡжеже. <sup>5</sup> в м. -дѡмо. <sup>6</sup> у пе-  
 реводчика было οὐτως истинно. <sup>7</sup> т. е. жужжащихъ: то же причастіе въ Геннадіевоѡ  
 Библиѡ (Варуха II, 29) 1499 г., л. 569 об. (у Горскагѡ, Опис. I, 101). <sup>8</sup> ѡ ѡбъясняется  
 концѡмъ строки въ рукописи. <sup>9</sup> в м. -ца (им. мн. ж. -ца). <sup>10</sup> стрѣпы въ знач.  
 σπίλη ср. у Горскагѡ (II, 2, 672): точно ланцѣтами прокальѡваѡщѡя. <sup>11</sup> т. е. молитѡу  
 (εὐχήν). <sup>12</sup> в м. змѡралыѡ (отъ глаг. змѡрѡмѡрати источити проколами подобно изъ-  
 ѣдаѡщѡму черѡву). <sup>13</sup> т. е. Акакіѡ (1 Кор. 3, 16—17 и 6, 19; 2 Кор. 6, 16; Евр. 3, 6).  
<sup>14</sup> в м. оѣстѡви. <sup>15</sup> х пѣсѡмъ передѣлано изъ к. <sup>16</sup> в м. ѡва.

подаю и ещенимь почю белѣниа. **Ѡ**, чюдеси. И оумрѣ законъ показавни, законъ же е бесмртенъ. Никтѣ инѣхъ чюдеси хитростню сего ми чюдесе, аки худа, не ѡкверни ми. Яще ли, то и Данилова скончаниа слабословіа созавшемъ и тваремь со-

Дан VIII 59,  
74 и 75  
Л 166 г.

стронса хуждышаа, «с небесемь и земля» и с великими «горамн оудолни || и холми» съвочтеса. Не оу еше врьдъ сказа казаніа простирай: не оу іазыкѣ покомь вчитаемы. Пытаниѣ во любациимь сытости нѣсть ѡ оувѣдѣнии, оуши во ваши ѡчию не вѣрнѣиши.

Керпони<sup>1</sup> мѣсто нѣкое есть оу Желетинни наричемо. Како<sup>2</sup> на то путь твораше: мало же прежедавъ<sup>3</sup> во иранѣ<sup>4</sup> селѣ, оувѣтѣ даше ѡ трудѣхъ прилежныи<sup>5</sup>, и оуздау попоуегневъ ѡсѣи<sup>6</sup>, на немже іаздаше. И тѣ гладо мрътъ<sup>7</sup>. Питатиса послав<sup>8</sup>

Прем II 24 и,

Мало XVI.19

и, но «зминою завистию» рамоносни<sup>9</sup> живѣ погуби и на ѡвѣтѣ добровиновенъ прѣнааго гнѣвъ ставлаѣтъ, и метающи<sup>10</sup> смію мѣсто мучитса. И рече<sup>11</sup> «не буди плода ѡ тебе». Еше клатвѣ носѣ, іаже въ ѡулаинхъ, и<sup>12</sup> бываѣ<sup>12</sup> въскорѣ цвѣтианикь ращеніа. И донѣ оуставъ есть неподвижѣ. О, чюда высота. О, чюдо<sup>13</sup> величество силы. Нѣъ повелѣваѣтъ, цѣлизнѣ сѣѣ законъ полагаѣтъ, рѣкѣ възлацаѣ, гладныа напасти въззражаѣтъ: и всѣмь покараниа повелѣваючса, и законъ неподвиженъ есть видѣти и преслакенъ. Цвѣтоу ближнаа земля и пестрыими цвѣты оукрашаѣчса<sup>14</sup>, и владь<sup>15</sup> имѣтъ зеленюшасѣ, и залече любники-пѣтники привлачи<sup>16</sup> и, аки вила кѣцѣнныимъ<sup>17</sup>,

ѣ слухъ мѣсто || ѡчи ѡслажаючѣ. Из ѡбаче **Л** 167 а.  
ѡсѣженое мѣсто драхлѣтъ, оубо<sup>18</sup> ѡрацениа своѣго ѡбнажаемо, и ѡ безлѣпна бесплодїе приноситъ и многѣ скорбь бесплодствомь злачный показѣтъ. Добрѣ оубо ѡ сдїа на мѣсто ѡвѣщаѣтса. Тако нѣчто многашды црѣ, гнѣвъ ѡвѣщавше, и гра житель дѣла распалѣтса, и корабль всепѣдаюцимь ѡгнѣ испопелѣ, глзте тирьскыи<sup>19</sup> сзгрѣшеннѣмь погрѣшнѣ.

Время же есть намь нѣтъ и ѡ жабахъ повѣдати (на ѣзерѣ мѣста того ѡкрѣгъ живущихъ тако наричючѣ). Слѣчаѣтса<sup>20</sup> со оубогою женою (жена же словеси іаже на плачь приводитъ) привесѣдовати. Жителе же ѣзера, жабы водныа, всѣды бесластнѣе слухомъ сѣпрочнѣ глѣхъ, ѡтемнѣюще<sup>21</sup> частыими гласы женскыю рѣчь. Тѣмже жабы молчаниемь ѡсѣжаше, не во е подова жабамь члкомъ к напастемь напастъ творити. Якакию же даниѣ проинааго разорити жены скѣдость и недостатѣ пѣтемь идѣшѣ, ѡвѣчнѣи всѣды жабы оуставлашасѣ<sup>22</sup>. Но не по многѣ тыа помилувакѣ, не ѡрѣшнѣи прости, мало нѣчто молчаниемь нака|завь негланиемь, и к работникѣ глше иди ми, ѡ молчаниа же прости ми жабы. И ѡвомѣ повелѣно ваще, ѡни же члколювнѣ насыцашасѣ и милость имѣху по повелѣнию современноую, по истинѣ, аплѣ вѣренъ **Л** 167 б.  
Мало XVI,  
19 и XVIII,  
18

<sup>1</sup> Καράπη (Μελίτιου Γεωγραφία). <sup>2</sup> въ знач. какъ-то, однажды. <sup>3</sup> вм. прежд-  
<sup>4</sup> Ἀρανή (у Мелетія, Αρανε у Шпрунера) на пути изъ Мелитины въ Севастію. <sup>5</sup> т. е. Акакій. <sup>6</sup> вм. ѡслачти. <sup>7</sup> вм. мреть, т. е. осель. <sup>8</sup> вм. посла. <sup>9</sup> врьменосны-  
ныи (живѣ, т. е. осла). <sup>10</sup> вм. -ищеѣ опредѣленіе къ слову мѣсто (мѣстность, въ  
которой умерь осель). <sup>11</sup> мѣстности. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> вм. иыкаѣ, т. е. прекращаетъ (расти-  
тельность); цвѣтильникомь называетъ агиографъ всегда Акакія. <sup>13</sup> вм. чюда *Л*. 504 об.  
<sup>14</sup> вм. -шаючса (окрестъ лежація земли). <sup>15</sup> т. е. волосъ (у переводчика λόνη; волосы  
были признакомь счастья, довольства, силы). <sup>16</sup> вм. -чл. <sup>17</sup> вм. кощ- (т. е. ним-  
фамь). <sup>18</sup> вм. оуто (у переводчика πάντως всячески). <sup>19</sup> мѣсто темное. <sup>20</sup> Акакію.  
<sup>21</sup> вм. ѡтемнѣюще (gerundium). <sup>22</sup> -кѣ- объясняется въ концомь строки.

зрї

Исх. XVII, 6.

Л. 167 в

Но вижоу слово аще<sup>1</sup> чудеснаго те-  
чениа желающе<sup>2</sup> и еже ѿ пастухехъ чюда  
не хоташа преминуть. да<sup>3</sup> оубо<sup>3</sup> по раз-  
умныа брззды да идеть на повѣсти пре-  
славное. Ижекто нѣкое ирданьскыа<sup>4</sup>  
ѿвласти, іакоже прѣ сими нарекохомы,  
наречетса Фастова<sup>5</sup>, в неже богоносивыи,  
ишедз, монѣвскы пакы дѣиствоу пока-  
заѣ. Велико бо нѣчто зло скудьствомъ  
водныймъ болахъ Фовосты, и пастухи и  
паствы мѣстомъ прашныи в бѣдоу впа-  
дахоу. Мола оубо пастухи чюдотворива  
іакаіа, и вѣра имъ нестаткѣ даровашесл.  
ѿви оубо вѣроваху, и надежь свыбаниѣ  
не слышаше. Тѣи, исхушни колѣни Бгѡу  
преклонивъ и, іако жили водоносивыа  
нѣкакы, оустнѣ подвижа, прошаше взи-  
кипѣти ѡкрѣтъ ногоу камени водами. На  
дѣло Бгѡ<sup>6</sup> скончаваше прошеніе || и дастъ  
доднѣ воды во ѡдолѣхъ каменыйхъ. Таче  
немногѣ же ѿемалтѣса водное ѣство,  
не завидл ѡвнлію, но іакѡ ѡвлішьѣ  
потребы хвля.

Время же и бжтвеное хлѣвз напи-  
тати прирѣни вы. Да и нѣхъ чюдесъ ска-  
заннемъ и многоцѣнныимъ и разум-  
ныимъ брашнѡ (не скотьска зазора подамы  
хлѣвз, ѡскоудѣвшю трапезѣ хлѣва пир-  
номъ приносаше) варимы ѣскорѣ. Паки  
слово теши хощеть и сѣчал тамо дѣла-  
телл. Тии бо хлѣвз сеи принесоша, паче  
же дары приѣмають достонны. Воздаеть  
во тѣмъ хлѣвз и вѣры рѣ<sup>7</sup>, хлѣвз мно-  
гомощие радюу прїиманіемъ подад. Ѣцѣ  
дѣтищѣ подаѣ ѿ дарованїа, и прича-  
стїемъ ѡчьскыимъ ѿ глады не болатса.  
Хранить бо сл ѡнз хлѣвз доинѣ, иже  
благыихъ, по истинѣ, прзкоѡвразенъ,  
иже доброѡвнліе скровище<sup>7</sup> добролѣпїе

приснотекущее показа паки слово. Илию  
показоуемыи<sup>8</sup> камъ и пророчьскою до-  
власть возмагаеть.... повѣдила<sup>9</sup>, паче же  
блаченъ чюдесъ оученика деснааго. Не  
ѡстанетъ<sup>10</sup> ми бо ѡтѣ толнка чюдесъ  
и еже и<sup>11</sup> ѡ фесѣ<sup>12</sup> исповѣдаемоѣ.

Ѣгда во чиститѣескыи...<sup>13</sup> во ісїю со-  
вокуплааше, || да «главѣ змиѣвѣ» на пѣ-  
чинѣ прелестнѣи «сокрѣшлеть», Ѣгда Нест-  
торїи, оубиница господьскыихъ, оучениа  
и зншоаше и томительскааго на цркви  
храврашесл мрѡваниѣ<sup>14</sup>, тогда оубо (то-  
гда и чистыимъ подова бесѣдѣ намъ  
оученїа на оубноу мысль коплачтисл) и ѣ  
бжтвеннымъ Күриломъ<sup>15</sup> взыноу<sup>16</sup> кѡпнѣ  
же и воеводѣ<sup>17</sup> с нимъ іавлаѣтса. И пѣ-  
темъ оубо женѣцю, приати нѣчто ѿ то-  
го прошаше нѣкто подаанїа. Варан же  
прошеніемъ дарованїа, повелѣваеть той  
три златики подати. паче же во того  
не баше. Аѣпо же не даати же<sup>11</sup> цадѣ-  
нїа сзпратанїемъ, аще бо не вы прѣ рѣ-  
кама ѡданїе. Ѣвз оубо повелѣваше, ѡвз  
же пречертатъ повелѣніе и двѣ злати-  
ка подаеть, члѣско нѣчто пресстрадавз  
и многыимъ сзгрѣшлемо. И нѣкто дщере  
вѣсковьскѣ имѣ пагоубника сзпротивный  
сїлы молаше ѡтроковицю сѣдѣнїа и зва-  
кити вѣса. Ѣе же ѡцю даеть дщере. Іако  
родивыи прашаше, прїати мола, а даѣ  
ѡцѣ, аки нѣкнѣ и звабы за дѣти блаже-  
нїи длани, ѣ златиць паче же нищїи  
рѣкама, реци сколѣ<sup>15</sup>. Блгооумъ<sup>19</sup> досто-  
иньство дхѡвныи послужившии—везѣ-  
миѣ. || Бжтвенаго оума не оутанесл, и  
рече взысѣдѡщїимъ.— «Ѣ земля дѣль-  
ства истинааго и праведнааго противѣ  
сѣтвѣ и класи мѣратса. Ѣлко оубо  
вѣ, не сѣвѣхомы, да пожнемъ, ѣлко

Л. 167 г.  
Ис. LXXIII,  
14

Кор. III, 18

Л. 168 а.

<sup>1</sup> в.м. еце. <sup>2</sup> в.м. род.-вин. ср. р. -ца (асс. praedic.). <sup>3-3</sup> в.м. оубоздано (соче-  
таніе понятїи оуба, разоумъ, брззда взято изъ Ис. 31, 9). <sup>4</sup> в.м. иран- (χώρα Ἀραρυγῆ  
у Мелетїа). <sup>5</sup> ниже Фовосты. <sup>6</sup> в.м. Бгѣ. <sup>7</sup> в.м. -ца. <sup>8</sup> т. е. Акакій, чудесами  
напоминающїй Ілію. <sup>9</sup> что-то опущено у писца. <sup>10</sup> в.м. ѡстанетъ. <sup>11</sup> лишнее.  
<sup>12</sup> в.м. Ѣфесѣ М. 507. <sup>13</sup> опущено лнзъ (ср. 497). <sup>14</sup> в.м. -ниа. <sup>15</sup> александрїй-  
скимъ. <sup>16</sup> в.м. воинъ. <sup>17</sup> в.м. -да. <sup>18</sup> у переводчика οἰκειότερον: «собственно  
говоря».

<sup>19</sup> род. мн.

принести не бѣ. Без недостатка казахъ  
а, и расты приахомъ храмяща. Даръ  
бѣ не совершенъ, и возданіе, храмяще,  
собирахомы. Но іако скоупо вожественно  
даемо, но наказатъ в мѣрѣ добротѣмъ  
не оуставлати.»

Виде оубо вѣтвенный мѣжь, аки не-  
смыслество претворѣ на смыслъ и дер-  
жаса оубо по шествѣе, вшедъ въ ѿфесъ,  
на Несторіевѣхъ врани чиновный старѣи-  
шина показоуѣтса и перваа оубо послѣ-  
жи Хоу. Несторіа оучаше и ѿ лицихъ,  
и ѿ собствѣхъ дивнословіа ѿдѣлѣтиса и  
ѣдинаго ѿ стѣа Троица не ѿдирати, ни  
ѿтрьзати, аки дланма нѣкыма неподоб-  
ныма зынима хищреній. Якы проповѣд-  
ничества в полцѣхъ и прѣ паденіемъ  
оубѣщевала и аки нѣкин врачъ десный  
прѣ болшими в начинаніи простѣми ѿ  
волн сложений ѿгонити недоуги ѿкѣ-  
шаша и не послѣшала иже іазвала а ни  
мача словесы, со многими чистители  
бываѣ в чисмені и «каменіе посылаѣ»  
ѿкааіінаго, аки ахара нѣкоѣго злоѿвѣ-  
ченный<sup>1</sup>, ѿ неподобнаго събранна вземъ-  
ша. Иногда црѣ<sup>2</sup> слѣхы зыими<sup>3</sup> ѿсквер-  
ниша словесы иже<sup>4</sup> с Несторіемъ ѿ ис-  
тинѣхъ крѣслѣнѣюще<sup>5</sup> и добротѣхъ, и на из-  
вѣщеніе чистоѣ нечестивыа гласы ѿны  
ѿрекаахъ великомъ акакиѣмъ съ Ювене-  
ліемъ<sup>6</sup>, в то года на иерлѣмьскѣмъ сѣю-  
са<sup>7</sup> прѣтѣхъ, и съ нѣкыими инѣми. Иже  
во ѿфесѣ чистительскый ликъ к црѣю  
посылааѣгъ молити достойно потребна ѿ  
истинѣхъ трѣдника<sup>8</sup>, скверный клеветамъ  
того воплачивше. Тзи же с дыханіемъ

дѣховный ѿ ѿфеса исходи оубо въ црѣю.  
цини гра...<sup>9</sup> же оубо вше, в црѣ дворъ  
въскорѣхъ входити<sup>10</sup> и оухищреніе ѿ сѣпро-  
тивный ѿбличи, слѣха црѣа проказивыныхъ  
творобъ ѿчистивъ. И слави и црѣ со  
инѣми акакіа, похваливъ словѣхъ<sup>11</sup>, жи-  
тнѣю оуѣтваръ, вѣовидномъ вслѣческомъ  
почюднѣса возѣржанію, и хоташе своѣю  
вагранницею акакіево добротѣство пре-  
мѣнѣти. Наѣиміана<sup>12</sup> же ѿеѿдосіи на  
чистительскыи Црѣграда возвода<sup>13</sup>  
прѣтѣхъ. акакиа во вселеныа прѣстѣю ѿ  
болша ѣго поставленіа нарицатиса великѣ  
вещный началъ достойно потребный  
выти свидѣтелѣ. Вѣтвенномъ же времени  
правашю добротѣ іа тогда || по грѣстокый  
и рамный на црѣкве простѣдшійса топе-  
ний, и тишинѣ склаващиса всюду ѿ  
вожій црѣкѣа, в Яелетинѣхъ взиде великѣи  
акакии. И іаже ѿстала быша ѿ прѣльсти  
растеніа съ трѣдомъ истребивъ (да не  
малое ѿставъ, ѿ сѣменъ возрастѣуѣ ра-  
стеніа хѣланаа, и малы свѣщница, в дшѣ  
ѣретичьскыхъ гнѣздашася, великый на  
црѣкве пламень вожѣтъ), и<sup>14</sup> слагаѣ ѣже  
ѿ Несторіи вѣтвенноѣ же предѣбро счита-  
ніе. И свѣдѣтелѣа подова прѣати насъ  
ѿ глѣмый.

Ты приймше<sup>15</sup> роуками книги, вѣсѣ-  
дши со мною, Кирилѣ<sup>16</sup>, іазыкъ бо имаше  
всмертенъ, и чистымъ сложеніемъ  
своимъ покажи трѣдника, съ собою дѣла-  
ника и средника «виноградъ» дѣховномъ, Ис. LXXIX,<sup>9</sup>  
аѣльскомъ «виничію». Боглавный стро-  
иши словесъ, и сликовника ти дѣховна-  
аго ликованіа того зримы. Чернило,

<sup>1</sup> в.м. -наго, т. е. Ахара, отлученнаго отъ Израиля отведеніемъ въ дебрь и соже-  
ніемъ тамъ со вѣмъ домоу (мѣсто казни было засыпано камнями) за то, что Ахаръ  
польстился на имущество, посвященное Господу. <sup>2</sup> в.м. црѣю (ѿеѿдосію II). <sup>3</sup> опред.  
къ словесы. <sup>4</sup> подлежащее. <sup>5</sup> в.м. крѣса-, т. е. близорукіе. <sup>6</sup> патр. іерус. св.  
Ювеналій (420—58). <sup>7</sup> в.м. сѣемьса. <sup>8</sup> дополнение къ посылааѣтъ. <sup>9</sup> опущ. въ  
гра (же оубо и т. д.). <sup>10</sup> -ти—тъ передъ и. <sup>11</sup> в.м. слово. <sup>12</sup> св. Максиміанъ  
патр. конст. (431—434) возведенъ на престолъ 25 октяб. <sup>13</sup> в.м. -дѣтъ. <sup>14</sup> лишнее.  
<sup>15</sup> gerund. (в.м. приймъ). <sup>16</sup> обращеніе къ Кириллу алдрійск., другу Акакія, съ кото-  
рымъ Кириллъ былъ въ перепискѣ.

||Л. 168 г.

тросеть и хартия, дшу и язык и гласы  
счюаше, и не суще съвокупистеса кап-  
ми. Икоже бестелеснымъ сходомъ, на-  
знаменаніемъ книжнымъ своа дша  
совзкуплѣмъ. Бесѣдѣи к намъ, како чис-  
тительскыи зворъ израднѣ и зведе  
икакиа предьсѣдѣніа и с терпѣнним и  
нароки мѣжа славлѣще чѣноѣ. || Что се, ѡ  
великое<sup>1</sup> и богосниваа икакиѣва дша;  
самсатъскаго идрѣвѣ<sup>2</sup>, ѡ твоѣго языка  
извенаго<sup>3</sup>, и сотворшемъ довлестъ, чюдѣ-  
щеса іарѣ, даз пашемъ рѣкѣ. Чѣколюбнѣ  
подобноу рече ни ѡ паденіа во мощенъ  
ваше востати, прециа преже злочесті-  
аго<sup>4</sup> вѣшеніа оукаанатиса и грѣмѣжѣлѣ-  
вин<sup>5</sup> ѡчи црковнымъ стрѣми ѡмы-  
вати. Не ѣлмаже великиа нѣкіа хуанѣ  
срци кормаше черви истинное быліе, на  
чистѣю словеси чашѣ не прихлжааше дав-  
шаа въ глѣбина<sup>6</sup> срца ископати зловѣ-  
риа. Възложиша оубо на нь клѣтвы и  
чисты ѡгрѣ и згнаша. Не во хвалнѣ прис-  
но чѣколюбно, но и мѣти скѣдимы, ѣгда  
са даѣтъ чресъ недостойнѣство пріемлю-  
щимъ. И се оубо истинны ради и здрече  
ѡнъ. Оубо же и жена приде и того ѡжи-  
даѣтъ времени, и велнкъ просить чюдес-  
ный вчинитиса. Еи оубо и в дверь толк-  
нѣ. Гла же скоро точію, ѡ, радѣса,  
жено, пристѣпи: нѣчто ми мало прихо-  
да ради и звѣщанъ виновноѣ. Црѣвы, рече,  
алтарь и соборъ чюдный и совра насъ.  
Нѣкъ во на земли трѣжѣютса аггли и  
икакиѣва дѣла на срѣдѣхъ приносѣ, аky  
ретѣшася в себѣ. || Ино и ѡдѣлавати  
вослѣдѣющаго старѣйшемъ не хотѣашѣ<sup>7</sup>  
и не терпѣшѣхъ вторыхъ рци преже исти-  
ны, ѡ, жено, ѡ ниже пострада іаже

||Л. 169 а.

оубо видѣ. Ѣгда зимою оумерщкѣемо  
пазю противоу точнѣ, и въскорѣ пакѣ  
восходящю пламени, ѡбѣма<sup>8</sup> насъ тѣма,  
аки цѣдило ваше и стѣдени, и всесѣдаю-  
щемоу пламени, аки междина, твоѣ ска-  
зашеся тѣло. Ѣгда же, временѣ врѣ ѡже-  
сточа, бестелеснѣю ти мѣкѣ ѡбѣщеваше,  
не погрѣши и того оубѣдѣти, жено, ко-  
ликѣ икакию ѡбложеноу ваше силою. Что  
оубо ѣжтвенный трѣдѣ сповѣдаѣмы точію.  
Волею бо<sup>9</sup> тѣ ко градѣ приведе, и бе чѣ-  
мене согладаѣши зданіа и почюѣтиса  
и маши всако видѣ правдивааго. Пѣва бо  
ѣсть видѣти ѡбители нищѣ, болѣжды  
дворы велѣлѣпный, цркви оустроѣніе, мѣти  
многоцѣнны, сѣмо-ѡнамо приминѣюща,  
оудовъ преходащій, аки ѡстрѣлѣмъ ѡ  
цѣланнѣ, вѣющимъ ѡ заныи хитрости.  
Комѣ оуподоблю велнкородноѣ мѣжа;  
Строителю бо чѣно совокупни ѡбилѣ  
сѣмирніемъ. Подова бо вѣ пѣва, іакѣ  
нѣкоѣмъ домоу ѡчю цркве поимати ѡ<sup>9</sup>  
чюѣзъ, ѡ<sup>9</sup> вѣры, ѡ<sup>9</sup> попеченіа сего мѣаго,  
а не тѣлскыи добройзволеніи. Проходѣ  
слово пѣчинны, и оубоѣса, ѣда временѣ  
слѣ, и горнѣю глѣбинѣхъ пронрѣ<sup>10</sup>, в беско-  
нечнѣю глѣбинѣхъ доидѣ. Не бо слово всѣмъ  
доброразѣмно и доброслѣшный слѣхѣ в  
са потопити оубо<sup>11</sup>. Но приложѣ к ве-  
щѣ и конецъ ѣзыкѣ и оумѣ и словесный  
плѣтцѣ моретворный чюдесѣ, покои по-  
ѣдающій, и конѣ началъ сотворимы и не  
сложѣ ѡбѣтѣ, чрезъ лѣпоѣ слово поѣюще.

||Л. 169 б.

Остави оубо икакин, добровольствѣхъ  
войстинѣхъ тожейменъ<sup>12</sup>, кожною<sup>13</sup> снѣ  
ѡдежею<sup>13</sup> и плѣтнѣю оубо ѡрѣшнѣса,  
въ<sup>14</sup> свѣтовиднымъ небесный во дворы  
прихѣтъ и в разѣмноѣ и неизрѣнноѣ жи-

2 Кор. V, 8;  
Фил. I, 23.

<sup>1</sup> в.м. -кам. <sup>2</sup> еп. гор. *Σαμόσατα κοινῶς Σεμφάτ* на Евфратѣ, въ Сириі, одновременно съ *Θεодоритомъ Күрескимъ* возставшій противъ анаѣматизаціи Кирилла алдр. на Несторіа. <sup>3</sup> оборотъ gen. abs., какъ грецизмъ, в.м. dat. abs. <sup>4</sup> в.м. -ваго. <sup>5</sup> в.м. -ливни, т. е. гноящіеся (глаза). <sup>6</sup> в.м. -нѣ. <sup>7</sup> в.м. -ташѣ. <sup>8</sup> в.м. ѡбилѣ, обѣяла. <sup>9</sup> в.м. ѡ. <sup>10</sup> в.м. пронорѣ (прич. отъ пронорити). <sup>11</sup> в.м. оубо (παυτῶς всячески). <sup>12</sup> авторъ напоминаетъ, что имя «Акакій» на греч. значитъ «незлюбивый». <sup>13—13</sup> в.м. кожныа сѣа ѡдежа. <sup>14</sup> в.м. къ.

тиѣ водвораетса. Ничѣо ѿсюду дши злыи знаменій, но, ꙗкоже мощно вѣ члѣкѣ, скверныи ѿгнь си грѣховныи ѿмещася. Показаше творцю сѧ сѧ и ѿгнѧшеся добройзволеніѧ ѿбразы. Срамаше бо сѧ исполѣ ѣстьство бесмѣтно имѣти. Но ѣгда ѿ тѣла ѿхожаше и ѿ дшѣнаго хоташе ѿкрытиса крова, исходнаѧ словеса гражанѣ прѣложи и, вѣтвеннаѧ, по истинѣ блженнаѧ ѿвѣтствованіѧ добровольства приносѧ, ꙗкѣ нѣкое причастіе ѿ дѣтѣ, дѣховнаѧ оученіѧ ѡставаше. Ѣгда добрый трѣ сконча, и вѣнецъ того бесмѣтныи жидаше. «Исперва начинаемъ<sup>1</sup>» и тѣло, и дшю бѣхъ предасть. И<sup>2</sup> прѣ смѣтнѣю збо добройзволеніи добройсходаша ис тѣла се бо точію жити, ѣ ничимѣ сде живѣ творашеся<sup>3</sup>. Оумре збо || сѧи, мню, и доброты с нимъ ѡроша, ꙗще не совлажнѧемса, превелико нѣчто бесѣда. Вся же земля и граѣ плака, сѧ единѣмъ оубо точію мѣжемъ доброты ѿходаша. Ѣбѧ погребавѣ чистое тѣло на мѣстѣ нарочитѣ, при стѣнѣ Мелетиніѧ, ꙗки забрала нековорныи нѣкыи мѣ Мелетиннѣю ѿграждающе и прѣ ѿчинѣ того ѿць створаще, гробѣ творять блѣ Полѣкта мѣка<sup>3</sup>. Тѣ нелѣпѣ вѣ ѡставить. Профитиѣ мѣсто ѣ, ѣже наричѣ гражане и нареко мѣста вѣ тратцѣ праведнаго показоѣ хвалѣ. Погрѣбавѣ оубо того рѣкы прѣвныи мѣжъ нѣ лѣннѣаго ма смѣцаѣ оумъ, конечно

Матѣ V. 14. ничтоже не може «покрыти» тѣ, време не бо всякого ѣ «выше» добровольства ѣсть ѣство а не забыти терпѣи. Бесмѣтнѣю бо творѣи своѣ памѣ с нашими дшѧми и свое ѣство не измѣни на ино не ѡного гробѣ. Пририцѣ бо ко гробѣ мнози, и стѣжающеи си гонезнѣють недѣга ѡ чюдеси. И престѣпнѣ ѿсѣдоѣ, сде сѣцѧ застѣпаѣ,

доселе теченіе словотвора. Тѧче молчаніѧ ѿстѣпнѣз, почиваніе вѣдноѣ молчаннѣ да имѧ, ѣда како оусерднѣ несѣство затвореныѧ нѧ приложѣ оѣкоры.

Тѣ ми, честнаѧ цѣковнаѧ тѣверди, дрѣзостныи не оѣкарѣи блевотѣи, толики верхи сповѣданнѣ спѣсаѣцѣ дрѣзѣѣ и богосчетаніѧ краса и ли вѣтѣиства киченіе красно, ѣгда выше члѣка ѣ сказа ніе, ѣлма же и злато само ѿ себѣ и приводныѧ не желѣе красы. Из же тѣо емѣ превеликомѣ почюдицѣ оученію и, строѣ ѿбразѣ и похвалнѣз, на высокѣю навинѣ начини<sup>4</sup> оумъ доброродѣющѣю нѧшю. То же тѣора<sup>5</sup> нѣчто и со оучителн дѣтѣскими, ѣгда на книжнѣю хитростѣ вхѣдѣ тѣорѣе. Ѣгда бо вѣ оучителннѣцѣ дидаскалѣ ѣще нѣмѣѣѣцаѣ дѣти, ѿ родившѣи сѧ<sup>6</sup> пѣстѣвнѣци поимше, ведѣт ны на оученіе и хитростѣ, ꙗже в писменѣ рѣкѣ творити оучатса, своими рѣками неискѣсныѧ ѿ дѣтѣи наоучѣѣ рѣкы на пестроѣ книжнѣо ѿбразованіе<sup>7</sup>, на хождакое<sup>8</sup> оѣтѣвѣжающе писаниѣ, ѡтрокы тоже и тѣоѣ величѣство тѣораще, ѿвѣтѣохома вѣтѣвеныи, ꙗкоже рѣкѣохома, ꙗзыки и оѣгнѣннѣющимъ нѧшѣ на возвышеніе чюдѣтворнѣ сповѣданіѣ, и тѣоими мѣтѣвами, ꙗкы дланма прѣчѣтѣма, правнѣса на оуншеѣ. Бѣоѣу нашѣмоѣ слава ннѣѣ и прино, и вѣкы вѣкомъ. Амѣнъ. ||

Вѣ той днѣ мѣца а прѣ вѣ зѣ днѣ. Житіе и подѣизи и ѿчасти чюдѣсѣз прѣвнѣаго ѿца ншѣаго Зѣсѣимѣ, началнѣаго Сѣловецѣаго ма настѣра того понеже бо зачатса сѣѣѧ сѣѧ ѿбитѣ житіѣ и началѣ стѣѣѣ раба вѣѣѣа старѣа Сѣбатѣѣа и

<sup>1</sup> опредѣленіе къ слову бѣхъ. <sup>2-3</sup> темное мѣсто у писца. <sup>3</sup> ум. въ 259 г., воинѣ-муч. милитинскѣи; память о немъ славится, какъ карателя за нарушеніе клятѣв и договоровъ. <sup>4</sup> вм. -нѣ (навинѣ, т. е. гробѣ). <sup>5</sup> вм. -раѣ. <sup>6</sup> вм. а. <sup>7</sup> ѣ изъ а писцомъ. <sup>8</sup> т. е. бѣглое.



подрѣга ѣ Германа, нѣкое вѣолю-  
бива мниха, и по се прїиде на  
ѡстро ѡцѣ Зоима и состави  
ѡвитель. Списано бы Спирїио,  
митрополитѣ кѣевскы. Гл҃кѣ ѡ<sup>1</sup>.

Бы въ днѣ вѣгочѣваго велика кнѣз  
Василїа Василевича<sup>2</sup> владимерскаго и мос-  
кѣскаго и всеа Русїи и великѣ кнѣзъ Бо-  
риса Александровича<sup>3</sup> тверскаго и вели-  
кого кнѣзъ Феѡра рязанскаго ѡгови-  
ча<sup>4</sup>, в лѣтѣ 58-сотное мѣ-ѣ, выкшю тогѣ  
нѣкоемъ ѡ грѣ митрополитѣ Фотїю<sup>5</sup>, и  
в Новгородѣ правящѣ прѣлаз архїепїсѣ  
Иеоудимїю Брадатомъ<sup>6</sup>.

Бы въ единомъ<sup>7</sup> ѡ монастыри вѣло-  
зерскы, Вѣриловѣ именовемъ: тамо во вѣ  
превыкаѣ и прежеренный Саватїе, егоже  
скыше намѣнїхѣ. и и грѣ или вези или  
рѣтелю ѣ превыванїа (многа во лѣта<sup>7</sup>  
прешла сѣ до написанїа сего), не ѡбрѣ-  
тохѣ нами<sup>8</sup>. — или коликыми лѣты вѣз-  
раста свое тогѣ вѣ, сѣга въ ѡбра иноче-  
скаго житїа вниде. Но тою ѡбрѣтохѣ ѡ  
вѣолюбивы мѣ и бесѣ дѣвны ѡ прихода-  
щї мнї ѡ острова того и ѡ нї истазѣ  
вмалѣ бесѣдѣ<sup>9</sup> || малыми в ползѣ дѣвныю  
хоташї снїа дшмѣ свои и сн ревновати  
по Бзѣ добродѣтелнаго жїа, нѣко сен,  
житѣствѣа в прѣреннѣ ѡвители с превы-  
вающими тамо мнихи и сѣѡдѣвѣ чѣѣ по-  
слѣшанїе ко игѣменѣ и всемъ ѣ ѡ Хѣ вѣрѣ-  
ствѣ в заповѣданнѣ емѣ службѣ, к се-  
мѣ многы возѣржанїе и пощенїе и нѣра-  
ше чѣло свое и сѣѡдолѣваше стѣрѣѣ, кѣп-  
нѣ и вѣ сѣличны четѣ вѣсѣскы и само-  
мъ дїаволѣ не малѣ іазѣв наложи. Любим

же вѣ и славї ѡ вѣѣ тамо преывающї  
и нѣ и ѡ самого игѣмена ѡвители тоѣ.  
За многоѣ ѣ послѣшанїе и кротѣсть и  
смиренїе любї ѡ вѣѣ и почитѣѣ, нѣко  
ѡвѣрѣ емѣ быти вѣ вѣѣ добродѣтелѣ та-  
мо преывающї и исправленїи житїа. И  
начѣ сѣлжити си, гл҃а,—«славѣ ѡ чл҃кѣ Io. V. 44.  
прїемающї, а славы ѡ ѣдїна Гѣ не ище-  
те». Много во лѣта и мѣ в монастыри  
ѡнѣ тѣаше во сѣ «в лѣчшаѣ приходити Евр. XI, 16  
житїа» вѣженнѣ Саватїе, по гл҃цемѣ  
прѣкѣ, «вѣсхоженїа вѣ срѣци свое положи, Ис. LXXXIII,  
вѣ іудѣ плачевнѣ, на мѣстѣ, и дѣѣ<sup>9</sup> поло-  
жи, и вѣо бл҃женїе дастѣ законѣ даи,  
и пойдѣ ѡ силы в силѣ». Начѣ же мнї-  
ти игѣмена преывающїми чѣ вратїами  
и собою, дабы ѡпѣченѣ бы сѣ вѣженїемѣ.  
Слышѣ во вѣ ѡ нѣкы пришець, гл҃щї  
снѣ. ѣ ѣзеро в новгородскы ѡвластѣ,  
гл҃мо Нево<sup>10</sup>, на немже ѡстровѣ, рекомы  
Валаамѣ. На ѡстровѣ томѣ вѣ мана-  
стырь, Гѣ нѣшего Іѣа Хѣ сѣѣ Преѡвѣраже-  
нїе<sup>11</sup>, и тамо иноци, и мѣше неѡславно  
жїе || и чѣрѣжающѣ и дѣлающѣ свои<sup>12</sup> рѣ-  
ками, и ѡ таковаго чѣрѣда пишѣ нажнѣю<sup>12</sup>  
прїимашѣ, нѣнїа и мѣтѣ вѣпрестани к  
Бгѣ приношахѣ. ѣ сѣдѣа гѣ того оѣвѣ-  
ривсѣ, рѣвѣ вѣн Саватїе и много в жела-  
нїе вѣолюбнѣ таковаго помысла прїиде  
вѣ еже быти емѣ тамо. Не по многоѣ же  
времени и полѣчи желанїе свое. По нѣкое<sup>13</sup>  
вѣжїю смѣтренїю, прїиде в монастырь ѡнѣ,  
рекомы сѣго Снѣса, иже на Валаамѣ и  
прїа бы игѣменѣ и вѣрѣю монастыря тоѣ.  
Преывашѣ чѣ с вѣрѣю, чѣрѣжаѣсѣ, и при-  
лагаше к чѣрѣдѣ чѣрѣды и вѣ любимѣ вѣѣ-  
ми. И преывѣ тамо не мало время и до-

|| Д 170 б.

|| Т. 170 в.

<sup>1</sup> См. ниже, л. 186 вг, въ послѣсловїи автора, митроп. Спиридона. <sup>2</sup> Василїй Темный 1425—62 г. <sup>3</sup> † въ февр. 1461 г. <sup>4</sup> 1402—27 г. <sup>5</sup> хиротонисанъ въ 1408 г., правилъ престоломъ 1410—31 гг. <sup>6</sup> Евѣимїй Вяжицкїй избранъ изъ иноковъ Лисицкаго монастыря 13 нояб. 1429 г., хиротонисанъ 26 мая 1434 г., † 10 мар. 1458 г. Итѣкъ, въ годѣ основанїа монастыря, 6944 (1436), уже не было въ живыхъ ни Феодора, рязанскаго князя, ни митроп. Фотїа. <sup>7</sup> время написанїа Житїя—1503 г. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> вм. ѣже: ѡу ѣтѣто. <sup>10</sup> нынѣ Ладожское озеро. <sup>11</sup> основ. въ исхѣдѣ XIV в. <sup>12</sup> sic.

врѣки оустроаа заповѣди, даныя ѣмъ служ-  
 бы въ ѡвители ѡной съ всацѣ и смире-  
 нїемъ и кротостїю зѣлаю. Не довлѣ бо  
 I Кор IX, 27 ѣмъ таковаго трдѣа ѡже «изнѣрїти тѣло  
 и весма плѣ поработити дхѣ». истиннѣ  
 I Кор VI, 19 во тѣ до конца, «жилице гавнї стїго дхѣ». Видѣ же и гдѣменъ и братїа монастыря  
 того в таковоѣ дстроѣнїи толико время  
 неѡклонно пребывающа и тако здѣкїша  
 и рѣша в себѣ: «что збо створи, іако  
 тако вїмъ мѣжа сего пѣвизающа а ничтѣ  
 вѣщающа, нѣ съ всацѣ тцанїе, іако рабъ  
 нѣкїи бѣ испѣпа, нѣ работаше бѣ вса-  
 ко прекословїа;» И внѣ же сѣ слѣхѣ  
 блжннїи Саватїе словеса сїа и тѣжко сї  
 вѣннѣвъ себѣ, и рѣ к себѣ. — «Что ство-  
 рю; и бо за грѣхї моа предѣ себе пра-  
 ||Л. 170 г рѣ||тельска ѡсѣженїа, и к рай. Га бо  
 вѣка Хѣ намъ сѣ ѡбра положї и пѣпи-  
 санїе сїа повелѣнїа ѣ и ѣ заповѣди ѣго  
 Лук. IX, 23. ми своїми оусты: «и кто хощѣ по мнѣ  
 ити, и взмѣ крѣтъ свої и вѣсѣдѣтъ  
 мнѣ». Дѣвши ми ѣ ѡдѣчїтїсѣ да поне  
 чтѣ прїемлю и покої ѡ подовнї ми чѣкъ,  
 и все трдѣ моа будѣ, да не како тѣло  
 Матѣ. V, 14. изнѣрївъ а мѣзы лишѣса». «Нѣо<sup>1</sup> можаше  
 гдѣ ѡкрытї, верхѣ горы стоа,» хотѣ-  
 щї очима зрѣтї, что ни добродѣтелнї  
 мѣжїи и бѣоѡгодное житїе не возмѣ  
 Матѣ. VI, 4. стѣйтїсѣ: вопїю ко Гдѣ «вѣгаїнѣ, Бѣ  
 I Цар. II, 30. створи и хъ гавленны». Рѣ бо, «славацаа ма  
 прославаю». Стѣдаше же са оустробою  
 блжннїи Саватїе, видѣ себе чтїма ѡ  
 и гдѣмена и братїи, и помыслаше бѣмолвїа  
 поѣ гонити. Слышав же ѡ живущї тѣ,  
 къ ѡстрокѣ, рекомѣ Головки, в мори,  
 акѣана сказоваше. ѡстой же ѡ землѣ,  
 іако двѣ днї шестѣїа имаше. Глѣтъ же,  
 ѡкрѣ ѣ іако ѣ верѣтъ р, и ѣзера имаше  
 посредѣ себе многи и рыбы разны  
 ѡбразы в нї множествѣ породомъ и а не

морскїа: а иже<sup>2</sup> в морѣ, то морскаа ѣсть.  
 И ѡкрѣ ѣ лѣкїтѣвы приходацїи ловци  
 прочнѣвъ трдѣа своѣ кождѣ и хъ прїимаше  
 мѣзѣ и ѡхожаше воскоаи. ѡстрокъ же тѣ  
 и дрѣвѣсѣ<sup>3</sup> разными цѣвѣтѣаше: и борїе  
 верси горѣа покровени, и по разѣлїа всако  
 дрѣво имаше, и агоднїа многоразны<sup>4</sup>  
 вѣхѣ, и соснїа велїа къ содѣланїю хра-  
 мовъ || и на вѣса потрѣвы блѣгостроннї<sup>5</sup>. ||Л. 171 а.  
 ѣсть же добръ и блѣгѣгоденъ к сожитїю  
 чѣловѣчѣства по всемъ, бо иже хотѣши<sup>6</sup>  
 пребывати тѣмо. Прѣвннїи же Саватїе,  
 слышавъ сїа, оѣгѣзвїса бѣмолвїа любо-  
 вїю, къ иже ити ѣмъ тѣмо, поминаа  
 в себѣ рѣнїа ѡладѣскаа, — «сѣ оѣдалїсѣ, ||С. LIV, 8—9  
 вѣгѣла, вздворнѣса в пѣстынїи, чахѣхъ Бѣ,  
 сїсающаго ма», и начѣ проситїсѣ оѣ  
 и гдѣмена и братїи, дабы и ѡпоустїахъ на  
 тѣон ѡстрокъ. ѡни же не хотѣша пѣсти-  
 ти ѣго добраго ра<sup>а</sup> житїа ѣ: пѣразоумѣ-  
 ша ѡ нѣ, іако истиннѣнъ «рабъ вѣїи» ѣсть,<sup>1 Перп II, 16;  
 I Кор VIII, 22</sup>  
 и ѡбразомъ и дѣломъ превелї оуставъ  
 имъ знаменасѣ. Сего ради не малоу тѣе-  
 тоу себѣ вѣннѣахоу быти ѡшестѣїа пра-  
 веднаго, ѣмоѣ срѣцемъ распалающѣса по-  
 ити в желѣемое мѣсто, Бѣгомъ и зволеннї  
 покої и реци съ дѣмъ — «вселїсѣ, дїе ||С. CXIV, 6.  
 моа, в покої твої, іако блѣгоїзволи те-  
 вѣ Бѣ». И превї ѣще мало некоѣ время  
 и помышѣ в себѣ, како ѣмъ достигнѣти  
 ѡстрокъ ѡнъ.

Понеже не возможе мѣста тѣ и гдѣме-  
 на и братїю оѣмлїти, дабы ѡпоуцїенъ  
 былъ ѣ молїтѣвою и блѣвенїемъ, но възложи  
 себѣ на вѣїю волю и знамена са крѣт-  
 нымъ знаменїе и рѣ. — «Гїи Іѣ Хѣ Бѣ, |Л. 171 б.  
 Гїе и слово ѡчѣе, родивнїсѣ ѡ оца пре-  
 вѣчна преже всѣхъ || вѣкѣ, и послаѣже ||Л. 171 б.  
 ѡ прочїыа дѣы и Бѣа възплотїсѣ непре-  
 ложно, неизреченно рѣтѣво имѣа на нѣсѣ,  
 горѣ, и несказанно на землї, низѣ. Гїи, «неМатѣ. IX, 13.  
 прїшѣлъ ѣси сїтїи сїсаемѣ, но прїзвѣати

<sup>1</sup> в.м. не бо.<sup>2</sup> в.м. іаже, т. е. рыба.<sup>3</sup> gen. part. (в.м. -кесы).<sup>4</sup> в.м. -на.<sup>5</sup> в.м. -на (ср. р. мн. ч.).<sup>6</sup> в.м. -ще.

Пс. V, 9. грѣшныѣ на покаяніе» · «исправи путь  
Пс LXXXV, 2. мой» и «спси мѧ, оуповающаго на тѧ».

И тако ѡтайвса ѿ всѣхъ, нощію ѣзиде ѣз  
манастыра, носѧ мѧтвы братьскія, сво-  
1 Петр. V, 7. ѣма рѣкама «взложи всѧ на вѣжю колю».

Исторжеса, ꙗко птица ѿ прѣгла, ꙗко сер-  
на ѿ тенета, и рѧ бы сѣло. И тако ѣзиде  
блженныѣ Саватїи ѿ манастыра Валамъ-  
ского хранимъ дѣиство сѣго Дѧа и на-  
правлѣмъ даже и до моря блѣтїю Хѣю.

И начѧ вопрошати тѧ живущїи блї моря  
ѿ сѣстоанїи мѣстѧ, ѿ ѿстоанїи ѿ бре-  
га ѿстрова Словецкаго в мори. ѿни же

рѣша ѣмъ населнїи мѣстнїи, ѣже пра-  
мо ѿстрова того живущїи<sup>1</sup>. ѣсть оубо ѿс-  
тровка тѧ, ѿстоанїи ѿселе не блї, но двѣ-  
ма днѣми вѧ блѣгополдчѣе ѣдѧа достига-  
ють и. Блѣномъ Саватїю сѧ многїи при-

лежанїемъ вѧпрашающоу ѣхъ подроузнѧ  
о мѣстѣ, како что и ѣсть, ѿнїи жителїе  
поразумѣша мысль блженнаго, ꙗко хощѣ

тѧмо вселитисѧ, и рѣша ѣмъ. — ѿ, стар-  
че, ѿстровка ѿнѧ великѧ и всѧко оустрою  
члѣкаго житїа ѣматѧ. Мнозѣ многими

лѣтѧ вѧдворитисѧ тѧмо многаци вос-  
хоу тѣша и не возмогосѧ тѧмо житїе  
имѣти стѧраха радї морскыѧ нѧжа.» Дрѣсїи

гѧхѧ. — «И ѣще тѧ зрїмъ, ѿ, мнїше, во  
всѧцѣхъ оубожественѣхъ нищѣтѣхъ, то чї  
ѣмашїи питатисѧ или сѧгрѣватисѧ;

ѿ старости же паче оустѣнаѣмъ ѣси, ꙗко  
ничтѣмогыи ѿ сѣвѣ самъ соустроѣвати.»

Рѣ же прѣбныѣ Саватїе. — «Я оубо, чада,  
такова блѣкѧ ѣмамъ, ѣство старости  
юностию творѧща и младенца до старо-

сти маситѧ вѧзрастающа, оубогїи ѿво-  
гащающа и нищѧа питающа, нѣкогѧ во  
ѣмъ ѣю хлѣбѧ ѣ народа насытившѧ и

зю хлѣбѧ ѧ и водѧ в вино прѣложьша.»  
Поселантѣ же ѿни, слышавше гѧна ѿ  
ного<sup>2</sup>, разѧмъ ѣмоущїей, дивлѧхѧсѧ, дрѣ-

зїи же, не ѣмущїей смысла блѣга, рѣгѧхѧсѧ  
ѣмъ. Рѣ же вѣжїи Саватїе, «взлѣ оупо-  
ванїе на нѧ», помыслѧвѧ в сѣвѣ, гѧла ре-

ченоѣ — «взверзи на гѧ печаль свою, Пс. LIV, 23.

и тои тѧ препитаѣ ѣ вѣкѧ», и вѧставѧ,  
ѿиде на рѣкѧ выгѧ. Наричемо вѣ мѣсто  
то Сорока. Тѧ во вѧше хрѧ мѣтвннїи, зо-

вомыи Часовнѧ. И ѿвѣрѣте тѧмо нѣкоѣго  
мнїха, выше менѧнаго, ѣменѧмъ Герма-  
на, и вѧпросї и ѿ мѣстѣ ѣстрова ѿно-

го. ѿн же ѣзрече ѣмъ всѧ, ꙗкоже и  
прѣжнїи рѣша ѣмъ, и сѧвѣтѧ сѧтворшѧ<sup>3</sup>  
междѧ собою || кѧ ѿстровка Словецкомоу ||Л. 171 г.

житѣльствовати.

И по малѣ времени начѧста пѣтѣше-  
ствїе творити по мори. И по вѣжю смо-  
тренїю, плаванїю вывшѧ блѣгослоучнѧ<sup>4</sup>,

и достигоста ѣнѧ ѿстровка, и радостны<sup>5</sup>  
вывша, ꙗко не презрѣ Бѣ моленїи и<sup>6</sup>.

ѿвѣдше<sup>7</sup> же мѣста ѿстрова того, сма-  
травѣше<sup>8</sup>, гдѣ бы хїжа вѧдрѣзити кѧ  
оупокоѣнїю ѣма, видѣвше<sup>9</sup> же мѣсто

нѣкоѣ странно, и вѧдрѣзистѧ хїзѧ свої  
блї ѣзера и малымъ вѧалѣе моря, ѣмѣ-  
ще<sup>10</sup> ꙗко поприще ѣдино. И на томъ вѣ

ѣзерѣ гора высока, сѣло вѣ высотѧ про-  
стрѣла. И тѧмо рабѧ вожїи Саватїе с  
подрѣгомъ своїмъ Германомъ начѧста

зѧти кѣльѧ и совершистѧ вѧскорѣ блѣтїю  
вѣжїю. И тѧ начѧ прѣбныи кѧ трѣдо  
трѣды прилагати, радѣсѧ<sup>11</sup>. В вышнїмъ

оумъ свої вперѧлѧ, тѣло и дшѧ вѧдавше  
на всеноцинаѧ стоанїа и мѣтвы вѣпрестан-  
ныѧ, пооучѧлѧ прѣно вѧ ѧлѣмѣ<sup>12</sup> и пѣнїихъ

дѣховнѧ, поѧ Гѣи днѣ и нощѧ вѧ сѣци  
скоѣ. «На того, рече, оупова дшѧ моѧ,  
и помощникѧ ми бы.» Землю же с подрѣ-  
гѣ свої Германомъ копахѧ мотыкама и  
ѿ того питахѧсѧ и «в потѣ лица, по  
гѧющемъ, снѣдахѧ хлѣбѧ свої.» Бѣ вѣ  
питаѧи ѣхъ || со ѿбилѣемъ мноземъ. ||Л. 172 а.

Л. 171 в.

Матѣ XIV, 21.  
Матѣ XV, 38  
Іо. II, 9.

Пс. XXVII, 7  
и СХХІХ, 4

Быт. III, 19.

<sup>1</sup> gen. part. (вм. -це). <sup>2</sup> вм. него. <sup>3</sup> вм. -риша. <sup>4</sup> буква с в рукописи ра-  
дирована. <sup>5</sup> вм. -на (дв. ч.). <sup>6</sup> вм. ѣю (дв. ч.). <sup>7</sup> вм. -ша. <sup>8</sup> вм. -ца. <sup>9</sup> вм. -ша.  
<sup>10</sup> вм. -ца. <sup>11</sup> вм. радѣсѧ. <sup>12</sup> вм. ѧлѣмѣ.

видѣвше же мъжи, еше живущіи влѣзѣ морѣ, мѣста противѣ ѡстрова того, и начаста<sup>1</sup> завидѣти имъ, глѣше сице. — «Мы влѣжае паче крѣ земля Корѣльскыя сродничи и наслѣдници ѡстрова того. хошем же и мы тѣмо оучастіе имѣти в наслѣдіе по ѡчтѣвѣ себѣ и чадомъ нашѣм и въ прочаѣ родовъ нашѣхъ лѣта.»

Пріиде же нѣкыи мѡѡ на ѡстровъ той со женою, единаѣ ѡ нѣ с совѣтѣмъ и нѣхъ подроуѣ свой, и начаста тѣ жителство имѣти и ловити рыбы по ѣзеромъ тѣмъ. Пріивомъ же Саватію поющъ нѣ к коѣ время зауренюю в днѣ, и сшешъ емъ не кѣльѣ своѣа в подобно время с кадилѡ за оуцѣю<sup>2</sup> покадити<sup>3</sup> чтѣныи крѣтъ (вѣ во поставленъ влѣ кѣлаіа ѣго), и оуслышасѣ емъ глѣ и вопль великъ, възпѡющъ, моласѣ. Старецѣ оужасасѣ ѡ глѣ възпла того и знаменѣ животворящимъ крѣтомъ и ѡиде в келью свою и нача повѣдати дрѡгъ своѣмъ Германѡу вопла глѣ ѡного. Германі же с совѣтѡ старчимъ идаше на глѣ той. И пришешъ емъ, ѡвѣрѣте женѣ плачущѣса. Германі же вопроси вни<sup>4</sup>: «что ти вѣ, жено, и что приключисѣ тѣвѣ?» || ѡна же повѣдаше емъ, глѣше сице. — «Идѡщѣ ми на ѣзеро к мъжоу своѣмъ, и сретоста<sup>4</sup> ма двѣ юноши свѣтлыѣ ѡбразѡ сѣла и начаста ма бити двѣци, глѣше. — «Изыдѣта ѡ мѣста сего. вам во не достѡи быти здѣ, но на превыканіе иноческомъ житію<sup>5</sup> оустройсѣ мѣсто сѣ. Вы<sup>6</sup> же ѡидѣте скоро ѡсюдѣ, да не слою смрѣтню оумретѣ<sup>7</sup>. Сіе же мѣсто иноческаѣ селитѣ да вѣде: да сверѡтсѣ тѣ множество инокъ, и прослаблѣта<sup>8</sup> и ми имѣ вѣіе.» И по глѣни семъ самн невѣли выша.» Германъ же възвратисѣ к рабѣ вѣію Саватію и повѣда емъ всѣ вывшаѣ. И ѡ того времени никтоже

не смѣ дерзнути привлѣжитсѣ тамо. Слышѣ же сѣа старецѣ Саватіѣ ѡ Германѣ и възставѣ ѡ мѣста своѣго, ѡвѣщъ хвалѣ възѣаша Бѣ и прѣтѣи ѣго мѣре, сѣ многимъ влѣгодареніемъ превыкающе на мѣстѣ тѣ тѡ въ всѣхъхъ трѣдѣхъ и трыпѣнии мнози<sup>9</sup>.

По лѣтѣ нѣколикы, Германъ, подроуѣ Саватіа старца, ѡшедшъ на ѡнѣгъ рѣкѡу нѣкоѣа рѣ<sup>10</sup> потревы, старцѣ же Саватію тѣ единомъ ѡставшѣ, и нача волма на подвигъ простиратсѣ трѣды и пощеніи и слезами непрестанными, сѣ ѡсердѣ Бѣ мѣла. И пріи и звѣщеніе ѡ влѣкы Хѣ и схоженіе ѡ телесныѣ оуѣзѣ ѡрѣшитсѣ || и ѡити къ Гоу, к немѡже имѣше || Л 172 в  
желаніе ѡ юности, и помышлѣше в себѣ, како вы емъ прѣтаго тѣла и кровѣ<sup>10</sup> причаститсѣ влѣчнѣ Гѣ нашего Іѣа Хѣ. — Иѡтѣва. «Гѣ Бѣ вседержителю, оуслыши мѣтѣв мѡю, недостѡйнаго раба своѣго. ѡподоби ма быти причастника прѣтѣ тѣвоѣ тайнъ, животворящаго тѣла и крови Хѣ, Бѣ нашего.» Понѣ во многа времена не видѣ чѣка въ ѡстровѣ, ѡнѣлѣже Германъ ѡиде, подроуѣ ѣго. По смотренію вѣію, привлѣчисѣ и гѣменѣ нѣкоѣ емъ, и менемъ Нафанайлѣ, в то время быти на выгѣ-рецѣ, оу Часовни, посѣщеніа ради православныѣ хрѣтіанъ. Блаженныи же Саватіѣ провидѣ дѣмъ стѣмъ помышлѣше, како дойти рѣкы тѡа. И в то время преложисѣ море на тихѡсть, и вѣ тишина велѣа в морѣ. Стѣны Саватіѣ, в ладѣнцѣ малѣ вше, и строинѣ в малѣк преплѣ морскѡю пѣчинѣ, тѡчю двѣма днѣма до вынѣга колока, и ѡвѣрѣте тѣ и гѣмена Нафанайла. И радѡстенъ вывѣ влѣженныи же<sup>11</sup> Саватіѣ, іако искомѡѣ ѡвѣрѣте, и ѡблѡвызаше<sup>12</sup> дрѡгъ дрѡга стѣымъ целованіемъ. Единаѣ ѡ единого ѡждиаше влѣ

|| Л. 172 б

<sup>1</sup> в м. начаша.<sup>2</sup> sic.<sup>3</sup> слово-титло

въ рукописи радировано.

<sup>4</sup> в м. сретоста.<sup>5</sup> на полѣ, подѣ ѡблѣгомъ, исправлено въ«чинѣ». <sup>6</sup> в м. ва (dual).<sup>7</sup> в м. -та.<sup>8</sup> в м. -ѣтсѣ.<sup>9</sup> в м. -сѣ.<sup>10</sup> в м. -ви.<sup>11</sup> лишнее.<sup>12</sup> в м. -застѣ.

||Л. 172 г.

веніа. По семъ рече преподовный Саватіе: «подо||бае оубо твѣѣ, ѿ, сѣинны ѡче, наше смиреніе блѣвити, понѣ сподовиса просвѣщеніа блѣтїю сѣго Дѣа, наипаче имѣющ великый чинъ сѣиенства и великю иерѣйства власть, иже нашъ хощетъ просвѣтити и направити къ вѣию велѣнію и сѣи ѡго заповѣдей храненію».

1 Петр. II,  
16 и 1 Кор.  
VII, 22.

Поразумѣ же игуменъ Нафанайлъ «вѣіа раба» свѣща старца и рече: «и кто ты еси, ѡче, и ѡкоудъ и камо идеши;» ѡвѣщавъ, блженый Саватіе къ игумену рече. — «Изъ, ѿ, ѡче сѣиый, многогрѣшны Саватіе нарицаюса. Превываю в нѣкоемъ ѿ зетровѣ сѣ морьскы сѣа страны и превы нѣкаа лѣта тамо, имѣа с собою брата, имене Германа. И нѣк молю твое сѣостъ, да ѡимеши грѣхи моа ѿ мене чисты исповѣданіемъ. И аще бѣ иже иже иже сѣиенство, да сподовиши ма причаститиса сѣихъ тайныхъ причастїа, прѣтаго тѣла и крови Хѣ, блкы моего и Бѣ. ѿ много во лѣтѣхъ желаю напитатиса дшепитателною сѣю пищею, іако блка Хѣ и Бѣ мой ѡбылѣи ми твое бѣолюбїе, да ма ѡцыстиши, и<sup>1</sup> ѿ юности сзгрѣши словѣ и дѣломъ и помышленіемъ во всеи жизни ѿ рѣніа моего даже и доднѣ.» И ѡвѣща игуменъ Нафанайлъ и рече къ прѣвно || Саватію: «Бѣ да прости тѣ, ѡче сѣиый.» И намнозѣ мазча и, вззвнзъ рѣцѣ горѣ, сз мнозѣмъ оудивленіемъ и слезами глше: «да бы имѣлз грѣхы твоа, ѡче, вз ѡцыщеніе моего нерадѣніа». И намнозѣ ра<sup>2</sup> высть игуменъ, видѣвъ прѣвнаго Саватіѣа ѡбра, и сподови ѡго исповѣди себѣ и сподовиса чюдныа ѡго бесѣды. Бѣ во многа слава ѿ немъ добродѣтелнаго ради житїа ѡго. Гла прѣвныи ко игумену. — «Времени наставшъ, и концъ приближающа моего житїа, молюса твоеи сѣни, да подаси ми комканіе

||Л. 173 а.

прѣтаго висера, тѣла и крови Гѣ ншего Гѣа Хѣ. Да не оумедлиши ни в малѣ.» Игумен же гла ѡмъ: «тако да идеши тѣ, гѣи мой Саватіе, на выгъ-рѣкѣ, къ Часовнѣ, а азъ скоро вѣвращаюса къ твоеи свѣтостїи заѣра». Прїнде во нѣкто в той днѣ по игоумена того ѿ населны тамо, ѿ человека того ѿ населны тамо, ѿ человека, имѣщаго волѣнь тѣажкѣ, желая ѡца дѣовнаго. Саватіе же рече. — «Ни оубо, не ѡлаган, ѡче дѣвны, во ѣ доза оѣтра не оубо вѣмы, аще свере дѣа ѿ воздуха дѣханїа моего до оѣра.» Прорече же къ блцѣ Хѣ своѣ ѿшествїе. — «И иже рѣ на выгъ-рѣкѣ, что идъ, а склѣчнвшиса не вѣмъ, что вѣдетъ по сѣ.» Игумен же || Нафанайлъ поразумѣ ѡго, «раба вѣіа» свѣща, и<sup>3</sup> слышавъ ѿ него иже вѣстїю ѿшествїе къ Гѣ, и причѣти<sup>4</sup> ѡго прѣтаго тѣла и крови гѣи, и цѣлованїе ѿ Хѣ давъ, и ѿпоустї и и рѣ: «молю тѣ, рабе вѣи, да всако пожѣши ма при Часовне, на выгоу». ѡвѣща сѣи Саватіе. — «Всако имамъ прежѣти тѣ на выгъ, при Часовнѣ, іакоже ты рече. Сѣ во блка мой Хѣ рече: «нбо и земля мимойдѣ, а словеса моа не преїдѣтъ.» Игуменъ ѡнде на причѣщенїе вола ѡного выше мѣненаго и тѣшася скоро возвратитиса къ прѣвному. Саватіе же прїспѣ на оѣреченоѣ ѿ Бѣ мѣсто, на выгъ, къ Часовнѣ, и ра бы, полчнвъ желанїе<sup>5</sup> иже<sup>6</sup> причастиса прѣтаго тѣла и крове Гѣ Бѣ и сѣа ншего Гѣа Хѣ.

||Л. 173 б.  
1 Петр II, 16.Матѣ. XXIV,  
35.

И вше в келїю, затвори себе. И в то время прїнде нѣкы мѣжъ ѿ Новгорода, именема Іѡа. И прїше изъ насада, и поклониса в часовнѣ сѣмъ ѡобразѣ блкы Хѣ и прѣтыа Бѣа и инѣ сѣиныхъ иконъ, ѡбрѣтшиса тамо, и прїнде къ блженому Саватію блѣнитиса ѿ него. Старець, ѡверзъ двери келїа, и прїатъ и. Шоужъ ѡнъ, бѣолюбнвъ сын, и вѣ бога,

<sup>1</sup> в м ѣ. <sup>2</sup> в м. ра. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> буквы і и а вставлены между буквами писцомъ, какъ опущенныа. <sup>5</sup> въ рукописи дважды, и второе зачеркнуто. <sup>6</sup> в м. ѣже.

имѣа старжаніа многа и служаша емѹ, и моли старца дабы что взалѹ ѿ рѹкъ его, ѡдежа или сребрѣница или ѿ пища.

73 И старецъ же ѡрече, единое рече емѹ. || «аще хоцеша творити мѣтна, то имате<sup>1</sup> требѹющаа». И поучивъ<sup>2</sup> его доволно ѿ мѣтнѣи и ѿ любви и ѿ целомѣрїи и домоладецъ мѣрдїи и ѿ заступлений вдовицъ и сирѣи и ѿ прочїи полезныи мѹжь же ѡнъ обкорбисѹ велими, тако не прїатъ ѿ него стѣи ничтоже, вѣ бо любави мнѹхы. Старецъ, поразумѣвъ, тако ѡнъица мѹжь прекорбевъ бы ѿ томъ, тако не прїатъ ѿ него ничто, рече къ нему. «чадо Іѡанне, препочїи заѣ до оутра и оузрїиши блѣтъ вжїю и вѣтрѹдныи пѹтемъ ѡтѣи деши<sup>3</sup> в поѣ свои». И бы трѹсъ великъ в морѣ и в рѣцѣхъ в томъ часѣ. Іѡаннѣ, видѣвъ перемененїе возѹха и волненїе морьское и рѣчное стремленїе, и оужасесѹ сѣло. взохотѣвъ бо ѡити и не возможе. И прїимъ блѣвенїе ѿ старца, и ѡиде к шатерѹ<sup>4</sup> свои и препочїи в ноцѣ ѡнъ. Прѣбныи же Саватїе на правило свое оуклонисѹ в сю<sup>5</sup> ноцѣ и ѡбычнаа пѣнїа исполнѣвъ и кадилицѹ воспрїимъ и фїмианъ на оуганѣ исыпа<sup>6</sup>, и показенїе стѣи иконамъ сътвори, и поне в малѣ иже не може, и сѣде на приключїишемъ мѣсте лавица и кадилицѹ по странѣ себе постави, и рѹцѣхъ простеръ горѣ, и чїтѹю свою дшѹ в рѹцѣхъ вжїи предасть и в бѣславїи славы славыи славне иже иде. ||

73 И Оутра же вышѹ, прїиде Іѡанъ в кѣлію прѣбнаго Саватїа, хотя ѿ него блѣвенїе прїати и ѡити в пѹть свой. И сътвори мѣтѹ, и не бы гласа ни послѣшанїа. И вѣ толкы к двери, и ѡвръззашасѹ. Іѡанъ же, вше к кѣлію, и видѣ его и оужасесѹ, мнѹ его жива сѣша. И гла емѹ Іѡанъ. — «Рабе вжїи, ѡдаи же

ми, тако дерзостне видѹ мною<sup>7</sup> вѣрою. Лук VII, 50  
 одержимъ к твоєи стѣости.» И стоаше прѣ стѣи, ѡстоа вдалей, и ѡвѣща нико-  
 егоже слыша ѿ прѣбнаго. В мантїи бо и в кѹколѣ седаше блѣженїи, и кадилицѹ стоаше воскраи его. Кѣліа же исполнѣ блѣгоушанїа неизреченнаго. И пристѹплъ<sup>8</sup>, прїинче к прѣбномѹ Саватїю и видѣвъ<sup>9</sup> его ѿ Гдѣ скончашасѹ<sup>10</sup>. Іѡанъ помышлѣше, в сѣбѣ гла. — «Что сотворю; которомѹ разумѣнїю вдалсѹ; аще ѡставаю прѣбнаго вѣ оуправленїа, то бѣ боисѹ аще ли прикоснѣсѹ чѣла прѣбнаго недостойныма рѹкама, то боисѹ, да не како что вѣдно постражѹ за недостойнѣство.» И поманѹ слово в сѣбѣ, Хмѣ глаше. — «вѣра твоа спѣтъ чѣ, иди Лук VII, 50.  
 в миръ». И дрѹзньвъ с вѣрою и пристѹпѣвъ, вѣзѹ<sup>11</sup> рѹкама и возложи и на рамѣи<sup>11</sup> свои и ѡнесе и положи посре-  
 дѣ часовнѣ. И в тои чѣ прїспѣ иже менъ Нафанайлъ прѣреченыи иже гла<sup>12</sup> || во емѹ  
 ваше прѣбныи Саватїе иже хѹ свои ѿ телѣстѣ, егда камкаше ѿ рѹкъ его прѣчтѣе чѣло и кровь Гдѣ нашего Іѣа Хдѣ. Иже менъ же обლობызавъ прѣбнаго мощи съ слезами и нагробное пѣнїе съвершѣвъ, съ Іѡаннѣ чѣно во гробѣ положиша чѣныи и стѣи его мощи. Погревоша, вдавше перѣтъ перѣсти мѣца септѣвриа кѣз, и тако ѡиде блѣжныи Саватїе в вѣчнѹю жизнь, славише стѣи Трїцѹ, ѡца и сѣна и стѣго дѣа и нѣтѣ, и рѣно, и в вѣкы вѣкѹ. Аминь.

Іѡаннъ новгородецъ и Нафанайлъ иже менъ по погребенїи прѣбнаго оѹ часовни стѣдоста ѡба вѣдѣтѣ, и рече иже менъ къ и<sup>12</sup> Іѡаннѹ. «вѣси ли, Іѡанне, какова сподобихомсѹ ѿ бѣ; такова стѣа мѹжа послѣжихѹ погребенїю». И повѣда иже менъ Іѡаннѹ, е видѣ и слыша ѿ оутра стѣго. Іѡаннъ же, ѡвѣща<sup>13</sup>, рече —

<sup>1</sup> в м. и маши. <sup>2</sup> в м. поучи. <sup>3</sup> в м. ѡтѣи деши. <sup>4</sup> ш по разурѣ писцомъ. <sup>5</sup> в м. в сю. <sup>6</sup> -пѣ. <sup>7</sup> в м. мною. <sup>8</sup> в по разурѣ писцомъ. <sup>9</sup> в м. видѣ. <sup>10</sup> в м. -чѣшасѹ. <sup>11</sup> в м. рамѣ. <sup>12</sup> къ в м. къ передѣ и. <sup>13</sup> в м. -ца.

I Кор. VII,  
22 и Еф IV,  
13

«Истиннѣ, гнѣ вѣче, «сзвѣршенъ єсть Хвѣ рабъ».» Изъ ѡчасти слышѣ ѡ сѣгѣ єго оусть вѣтвенѣи повелѣнїа и заповѣди Хвѣ, ꙗже подобає творити всакомѣ боꙗщемꙋсѣ Бѣ, и видѣхꙋ сѣое преставленїе єго и сѣло ползовахꙋсѣ: но и по преставленїи сѣдѣща єго видѣ и глѣ, ꙗко живѣ.» И тако дивахꙋсѣ, возаша славоꙋ Бѣи, творашемꙋ днѣнаѣ и преславнаѣ сѣыми || союими оꙋгодники. «и хже ѡко не видѣ, и оꙋхо не слыша, и на срце члѣкꙋ не възиде, ꙗже оꙋготова Бѣ любашимꙋ єго». И тако разыдоста сѣа каждо възвоиди, носаци<sup>1</sup>, ꙗко сзкровице многоцѣнно, млѣткы сѣаго Саватїа в дома своѣ. Амѣ.

Ис. LXVII, 36.  
|| Л. 174 б.  
Иса. LXIV, 4.

Изъ тои же днѣ Глобо ѡ житїи и подвизи и наказанїи и ѡчасти чюдеса прїбнаго и коноснаго ѡца нїшего и гꙋмена Зосимы, началника Головецкыѣ ѡвители, ѡ пришествїи єго на ѡстровъ Головецкыѣ и ѡ зачалѣ манастира то<sup>2</sup>.

По лѣтѣ же єдино прїбна Саватїа преставленїи<sup>3</sup>, хотѣ Бѣ възвигнꙋти мѣсто то, да не в забвенїи трꙋды оꙋгодника єго и зъѡстанѣ, и возхотѣ болма прославити, идѣже рабъ вѣи Саватїе многа лѣта<sup>4</sup> препроводивъ постныѣ житїе и трꙋдолюбезныѣ превыванїемꙋ, вѣ ѡстровѣ Головецкомꙋ, ꙗкоже преди рекохо<sup>5</sup> и по сї и зволи Бѣ и прѣтаѣ Бѣа възвигнꙋти мѣсто ѡно.

Бѣ нѣкыѣ моѣ, ѡвержеса<sup>6</sup> мира, и немѣ Зосима. Се<sup>7</sup> вѣше блгочѣтивѣ и богатю<sup>8</sup> родителю снѣ: вѣєдино ѡ тамо живꙋщїи вѣси ноꙋгородскыѣ державыи и с-

каше, «ꙗко єленѣ, воды живыѣ» и помыш-  
лаше в севѣ, глѣ.— «Како азъ, и єще сѣ исполѣ<sup>9</sup>, в малѣ ѡверженїе мира створїи словѣ єдинкы; Писано єсть, «не сло-  
весе мꙋзы даютсѣ, но || дѣломꙋ», а не послꙋшници закона сѣсаютсѣ, но творци<sup>9</sup>. Родителемꙋ всегда предо ѡчима моима, и вѣе ближникомꙋ по плоти, дрꙋгом же и знаеме: и сзѡбращае сѣа посреде и,— что єсть мое ѡверженїе ѡ мира; Писано бо єсть: «не любите мїра и єже в немꙋ», не бо єсть мощно єдинемꙋ ѡкомꙋ зрѣти на нѣо а дрꙋгы на землю, и «ни єсть мощно єдиномꙋ рабꙋ двѣма гнѣма работати, любо єдинаго възлюбити а дрꙋгаго възненавидѣ, или єдинаго держитсѣ, ѡ дрꙋземꙋ нерадї<sup>10</sup> начнетъ, сирѣчь Бѣоꙋ и мамонѣ работати.» Сѣа помышляющꙋ рабоꙋ вѣю Зосимѣ вѣ срци своѣ, и разгарашеса на любо вѣю по всѣ днѣ и ноци и часы и прилагаше любовѣ к любви и ѡгнь к ѡгню и искаше помагающаго ємꙋ в дꙋхныѣ подвижѣ. И по вѣю смотренїю, ѡверѣте раба вѣи, прѣ реченнаго старца, иже вѣ сѣ блжныѣ Саватїе жительствовазъ, и манѣ Германѣ, на то ѡстровѣ Головецкыѣ прѣ малыѣ ѡныѣ лѣтѣ. И сказа ємꙋ все по радꙋ и<sup>11</sup> ѡ блажнѣ Саватїи и ѡ<sup>12</sup> ѡстрова того сзѣтоанїи и ѡ<sup>12</sup> оꙋгодныѣ мѣста ко ѡстроєнїю манастира,— иждѣльны<sup>13</sup> земля, и древа кз занїю, и єзера с рыбами, и морьскыѣ || рыбѣ ловитвы. И слышавъ ѡ Германа, вѣолюбивыи Зосима порадоваса дꙋхꙋ и рѣ в севѣ, глѣ: «Гї, настави мѣ, како сѣсѣ». И по глѣнїи семꙋ просвѣтити ємоꙋ Бѣ «ѡчи срѣнѣи», и ѡтоле начатъ сзвѣтѣтъ тво-

Ис. XLI, 2 и  
Ио. IV, 10

Матѣ. X, 10 и  
Ио. III, 18.  
|| Л. 174 в

Ио. II, 15

Матѣ. VI, 24

|| Л. 174 г

Еф. I, 18.

<sup>1</sup> в м. -ца (дв. ч.). <sup>2</sup> вторая часть предыдущаго сказанїа о Соловецкомъ монастырѣ все того же автора. <sup>3</sup> † 27 сент. 1435 г. <sup>4</sup> пребыванїе Савватїа на островѣ 1429—35 гг. <sup>5</sup> в м. ѡвержеса (прич.). <sup>6</sup> в м. сѣ. <sup>7</sup> в м. -тоꙋю. <sup>8</sup> ср. вѣ Посл. Грознаго бѣлозер. монахамꙋ исполꙋ єсмꙋ чернецъ. <sup>9</sup> т. е. мало знатъ законъ, надо и дѣлать по закону. <sup>10</sup> в м. -дичи. <sup>11</sup> в м. єже. <sup>12</sup> в м. ѡ. <sup>13</sup> слѣдуетъ переченъ удобствъ кз устроєнїю монастыря вѣ им. п. мн. ч. сѣ перечневымꙋ союзомꙋ и: иждѣл- в м. и иждѣл-, т. е. земли пригодныѣ кз обработкѣ (у Микл. и Срезневскаго нѣтъ прилаг. иждѣльнѣ и иждѣльнѣ).

Второз.  
XXXII, 7.

рѣти ѣ старцемъ Германомъ, по глѣшемъ— «вопроси во, рекоу, оца твоѣго, и...<sup>1</sup>, старца твоа<sup>2</sup>, рекъ тебѣ». И ѡкрываше Зосима Германъ чинаа срца своего, нѣо<sup>3</sup> терпаше скрытиса вѣѣа велѣнїа сзкро-вище: егѡ Бѣ и зволи, сихъ члкъ прело-жити не можѣ. Понеже во тако ѡгнь в срци блжнаго вѡгорѣса ѡ великаго же-ланїа к вѣѣи вели<sup>4</sup> тцанїемъ многѣ, и совоспрїемлѣ ѣ собою и Германа и вса потребнаа иже<sup>5</sup> ко оустрою мѣстномъ. На томъ во малѣ времени ѡшѣшема к Бѣ родителема егѡ, и погребе и<sup>6</sup>, и расточи вса имѣнїа родитель свой и вса жительства домовнаа, и сдѣлаша имъ свободу, и са оудалиса. Второе во ѡвер-женїе сдѣлаа: первѣ<sup>7</sup> — родителей и сроднѣ по плоти и пица и всѣхъ кра-нѣи мира, и по сѣ—ѡчѣтва, сроднаа мѣс-та и всѣ знаеме оудаленїе.

Л. 175 а

И приходѣ на прежеренное мѣсто ѡстрова того. И постави лѣк в пристаници, сам же восходѣ на ѡстровъ з Германѡ, старцѣ || прѣ реченнѣ, и ѡбхожа-ше мѣста ѡстрова того, помышлалъ в себѣ, гдѣ вѣ подобно монастырю здати-са, аще Бѣ и зволитъ и прѣтаа Бѣа. ѡбрѣт же мѣсто, кз оустроенїю доволно на вѣщенїе ѡвители и сѣло и зраднѡ и прекрасно, да и ѣзеро близъ надъ моремъ, тако ѣдинѣ стрѣленїе вдалѣе, и пристанище моря тихо и не влѣемо. Ту вѣ и ловѣва<sup>8</sup> рыба. И постави ту шатѣръ свой и в немъ превѣваше, всю нѡ молщиса и вдалше, пою<sup>9</sup> ѡлмзскаа<sup>9</sup> пѣнїа сз многою вѣрою и всею дѣвною любовїю ко Хоу Бѣ и прѣтѣи егѡ мѣре. Оустрѡ же вывзшъ, и сѣшѡ рабъ вѣѣю Иосимѣ не шатра, и нѣкоемъ видѣнїю гавлшѡса емъ страшнѣ-лѣчу пресвѣтлѡ, пресвѣщающѡ егѡ, и вѣ-анїю вжѣтвенѡ ѡсѣлашѡу мѣста того, и

к востоку зрѣвшѡ емъ ѡ оужасти многы, и видѣ цркъвь превелїю сѣло, простертѡ на возѡуѣѣ и прекраснѡу. И ѡ страха премѣнниса и ѡбра емъ. И прїнде к по-дрѡгу своѣмъ старцу Герману. Видѣв же и старецъ премѣнена лицемъ, и пора-зумѣ, понѣ тзи мрѡ вѣ и исклѣѣ ѡ мно-голѣства и добраго житїа. И рѣ емъ.—

«Почто ти, ѡ, любимѣ; егдѡ что ти са приключи, или зракъ, или || вѣ нѣ-кнѣ, и возмѣте срце и дшѡ твою;» Л. 175 б.

Зосимѡ, видѣвъ, тако не возможе оутайти-са, и и зрече емъ вса подрѡвнѡ. Германъ же ражжесѡ дѣмъ и рече емъ.— «Дер-зай, любимый, понѣ оуже и азъ рекъ ти. Англомъ вѣѣимъ, и згнавшѣ и з мѣста сего рыболовца и женѡ ѣдинѡ казнившимъ двѣци,— «и зидѣта, рече, скоро ѡсѡдоу, да не смрѣтїю оумрѣта, се мѣсто ѡстрова наслѣдѣе и ноческаго ѣ чина»,— и сѣ оуже рѣнїе, англомъ речено, по малѣ времени исполнитиса имѡ всѡко. Рѣ во блѡ самъ Хѣ: «нѣо и земля прїдѣ, а словеса моа Марк. XIII, 31. не имѣтъ прїйти». Показа во дрекле Исх. III, 2 Бѣ скнїа ѡбразъ в пѣстыни ѡйсѡвнѣ тако и здѣ сзтвори. Не невѣрѡнѣ вѣѣю гавленїю твою Бѣ имѡ возвннѣти мѣста сѣе.» И сѣа Герману рекшѡ, оукрѣпѣ и и дерзостна сзтвори егѡ. Раб же вѣѣи Иосима оустремиса к подвнѡ телеснымъ и дѣвнѣмъ телеснѣмъ во ѡ<sup>10</sup> созданїи монастыря не ѡложно, кз дѣвнѣмъ же, ѣ на вѣсы взѡрѡжачтисѡ постѡ и мѣтвѡю. И ѡвострѣ ѡ Германа, паче же ѡ Бѣ. И помолитисѡ ѡбѡ, купно Зосима и Германъ, рекѡще. М ѡ. Гѣ Иѣ зрѣ Хѣ, снѣ вѣѣи, Слове, реки правдивомъ Авраамъ— «и зѡ ѡ земля твоѡа и ѡ Быт. XII, 1 домъ ѡца твоѡе и вселиса в сѣлю, || юже Л. 175 в ти покажѡ», и тамо рекъ ти, и<sup>11</sup> ти подобѣ творити, тако и вѣ. И зведѣ

<sup>1</sup> опущ. взвѣститѣ тебѣ. <sup>2</sup> опущ. и. <sup>3</sup> в м. не во. <sup>4</sup> в м. боли. <sup>5</sup> в м. еже. <sup>6</sup> в м. ѡ (дв. ч.). <sup>7</sup> в м. первѣе (т. е. раньше отвергся). <sup>8</sup> и вставка писца между буквами. <sup>9</sup> в м. ѡлмзскаа. <sup>10</sup> в м. ѡ. <sup>11</sup> в м. ѣ.



Быт. АХХІ, 17—18. Икова ѿ Авана с женами и дѣтицами и со имѣніемъ животнымъ многѣи и сътворивши еѣго «ѡбрѣсти благодать прѣ Исавѣ, и «прѣложивъ<sup>1</sup> еѣго въ языкъ великъ во Египтѣ». И ѡсифа праведнаго положи црѣ стрѣтемъ и кнѣзя всемоу Египту и пшеницодавца на вселеню. И Ювѣба рѣководителя и наставника всему Илю и земля ѡбѣтованіа далъ еси правителя и законодавца. И Ирона, пречуднаго жерца сътвори азъ еси «служителя» законнымъ жертвѣ Иса Навкина, причестодавца и сла в земли ѡбѣтованіа и Авда прѣка и црѣ сътвори праведна родъ Еврейскомъ и ѡбѣщаніемъ с клѣткою и звѣща ему Хоу Бѣ ѿ сѣмени еѣго сѣсти на прѣтѣ еѣго, на нже языци оуповаю, се оубо прѣидеть, емѣже щадѣса. ѿ сѣи всѣ, дерзающе и оуповающе, молимъ тѣ, да сътвориши на по мѣти твоѣи, а не по нашего недостойнства недоумѣнію. Но щедротами чѣколюбіа твоеѣго направѣ на твоеѣго хотѣніа волю, да и мы, немощніи и недостойнии, сподобимса слышѣти гласа ѡного—«се цѣ || естъ<sup>2</sup> и котомъ не съгрѣшѣ», или Марк. V, 34 «вѣра твоя спѣтъ тѣ, иди с мирѣ». И тѣвѣ славу всылаѣ ѡцѣу и снѣи и сѣмѣ дѣху и нѣтѣ, и рѣно, и вѣкы вѣкѣ. Аминь.» По мѣтвѣ воставше, начаста древесѣ стѣщи и кѣліа здати. И съвръшнѣта вѣтѣиу Хвѣю. Прѣбныи Зосима начатъ к трѣдѣ трѣды прилагати, радѣла ѡ Гѣ и оумъ свои к вышнѣи вперѣла. Тѣло и дѣху на всемощна стѣліа вдалше и мѣтвы бѣпрестанна всылаше к Бѣоу, пѣоучаѣса<sup>3</sup> рѣно въ ѡлмѣхѣх<sup>4</sup> и пѣннѣи дѣхннѣи, поѣ Гѣи Не XLVII, 7. ко ерѣци своѣмъ. «на того, рече, оупова ерѣце моѣ, и помощникъ ми бысть». И землю копаху мотыками и ѿ того пѣтаха ѡ и «в потѣ лица, по глѣшемъ, снѣдаху хлѣвъ свои». И Бѣ вѣ питѣла и.

По нѣкоѣмъ времени лѣта единого. и ѡшѣшъ Германъ на брегахъ нѣкыа рѣ вѣщи, старцоу Зосимѣ единомѣ ѡставышъ на ѡстровѣ, Германъ пребышъ тамо нѣколько днѣи, и оумедли. И вхотѣ прѣйти къ ѡстровѣ Головецкомѣ и не възможе. Бѣ бо зже ѡсень, и возоухъ нѣннѣи прѣмѣнѣса на стѣдѣнѣ. И выста<sup>5</sup> снѣгове, и стѣа колненіе мѣское неоукротимо, и ледѣо плавающѣи по морю. И томѣше с нѣжѣю, хотѣ дойти ко ѡстровѣ и не възмѣ, || и тамъ старѣцѣ Германѣ || I 176 а. ѡзимѣвшѣ<sup>6</sup> на брегахъ. Нѣ бо мощно никомѣже прѣйти ко ѡстровѣ. Бѣху бо на морѣ ледѣе снѣжннѣи велѣи, и ество водноѣ неоукротимо прѣходѣ сѣмо и ѡвамо съ оустремленіемъ, выстрѣса сѣло. Сѣе бо Авдѣ прѣркѣ писа въ ѡлмѣской книжѣ. «дѣхъ оустѣ еѣго всѣ сила и, со вѣраѣ, іако мѣ, воды моркыѣ и полагаѣ въ скровнѣи вѣзны» и пакы възвращѣла съ оустремленіемъ, выстрѣса велми. Тако же и ледѣе прѣходѣтъ с водою, вертѣла и испроверзаѣ и и стѣраѣ. Да сего ради нѣ мощно комѣ прѣйти къ ѡстровѣ или съ ѡстрова. Стѣрѣцѣ же Зосимѣ единомѣ на ѡстровѣ пребывающѣ, исперва оубо мыслѣю поскорви ѡ старѣци Германѣ и по семъ, възложивъ оупованіе на Бѣ, и рече: «Гѣ Бѣ мой, іако «к Не XXI 11. тѣвѣ прѣверженъ есмъ ѿ юности моѣ и ѿ ѡтробы мѣре моѣ», оутверди мѣ «на Матѣ. XVI, 18. камени вѣры» твоеѣ и неподвижна мѣ съвѣю», николиже ѡлчѣла сѣоу раву, нѣ<sup>2</sup> Марк. VII. 16. рѣно к нѣ пребываѣ. И начатъ болшнми трѣды и пощеніи и слезами, непрестанно Бѣ молѣ. Видѣвшѣ вѣси порѣгаемыи<sup>7</sup> себе и оуничижаемыи<sup>7</sup> ѿ прѣбнаго Зосимы, и тѣако начѣла ко въ || кова || I. 176 б. ти и клопотъ многъ творити и споденгошѣла на нь всею силою, елико и тѣамо жилище имѣше. Не ѡбрѣтаха бо сѣ

<sup>1</sup> ВМ. -кыи. <sup>2</sup> ВМ. еси. <sup>3</sup> ВМ. поучч-Германъ ѡзимѣ.

<sup>7</sup> ВМ. -ѣмы.

<sup>4</sup> ВМ. ѡлмѣ-

<sup>5</sup> ВМ. выша.

<sup>6</sup> ВМ. старѣцѣ

тамо чѣци никогдаже, ѿнебѣже снѣце въ  
нѣси. И прїдоша паки, ѿвнїи превѣбра-  
зившеса в змїа, дрѣзїи же в различнїа  
звѣрїе и їащерица<sup>1</sup> и многїа гады, пре-  
смыкающааа по земли, и оустремишася  
вси вкѣпѣ,—змїа же, сїающїи, хотѣ-  
ще<sup>2</sup> и пожрети, звѣрїе же, рыкающе,  
мнѣше растерзати и. Раб же бжїи Зоси-  
ма зваше и<sup>3</sup>, гл҃а.— «Ѿ, вражїа грѣша  
немоць, аще прїади на ма есте власть,  
то творити иже<sup>4</sup> хошетє аще ли ни, что  
всѣе трѣжаѣтєса, «мене бо вы ѿ любве  
Хвѣы ѿлаучитє<sup>5</sup> не можете».» И знамена са  
знаменїе животворѣщаго кр҃ста и рече—  
«да възкрѣнетъ Бж҃е, и разыдѣтєса врази  
его». По сѣ мѡ. «Бж҃е вѣчный, цр҃ю  
безначалнын всакого созданїа, а тѣ мо-  
лю, рабѣ твои. Ты еси «цр҃ь цр҃твѣющимъ  
и гѣ гмѣ». Ты еси разрѣшитель душамъ.  
Ты еси извакитѣ вѣрѣющїи в тѣ. Ты еси  
зпованїе трѣжающїи. Ты еси настав-  
никъ рабѡ. Ты еси<sup>6</sup> оутѣшитель плачу-  
щїи. Ты еси творецъ тваремъ. Ты еси  
любитель всакомѣ добрѣ. Ты еси вл҃ка и  
сздѣтель всѣхъ. Ты еси рѣсть стѣмь. Ты  
еси живѡ вѣчны и свѣт незаходимы. Ты  
еси || источникъ ст҃нѣ. Ты е славы Бж҃а  
и ѡца вѣкѣхъ вышнїи. Ты еси сїт҃ль мирѣ.  
Ты еси исполненїе ст҃го Дх҃а. Ты сѣди-  
ши ѡ десноѣ Бж҃а и ѡца, влады въ вѣкы.  
А тѣ молю, рабѣ твои. Ты оубо самъ,  
пр҃чтїи цр҃ю, Гїи, прїими моє моленїе в чѣ  
сей, вл҃гынї, и не ѡврати лица твоєго  
ѿ мѣткы моеа. Извакн ма, Гїи, ѿ зєтѣ  
пагѣвнаго змїа, сїающаго на ма, и ѿ  
лаанїа дїавола. Да ѡплазченїемъ аг҃лаз  
твои ѡгражаѣми и наставлаѣми дости-  
немъ въ єдиньство вѣры и в рѣзѣмъ єди-  
носѣциныа и неразѣлимыа Троица, ѡца  
и сїа и ст҃го Дх҃а и ннѣ, и пр҃но, и вѣ-  
кы вѣкомъ. Яминь.» И авїе съ словѡ  
без вѣсти быша вса прочивнїа сїлы, и

ѿтоле прїбный Зосима «прїа власть на Маго. X. 1  
Дх҃ы нечистыми», и не можахѣ прибли-  
житиса к немѣ призраки и матежныи  
виды прелестей своїхъ. И тако стѣын пребы-  
ваа вѣ матежа по вса днїи и ноцїи и мо-  
лѣса Бж҃и, козѣа<sup>7</sup> мл҃иткы своа. И мало  
не достгавшѣ емѣ пища, и ѡ семѣ пооу-  
сѣмнѣса мало помыслѡ, тѣже положи оу-  
пованїе на Бж҃а помысли в себѣ, гл҃а ре-  
ченое— «вззверзи на Гѣ печаль твою, Не LIV, 23.  
и тои тѣ препитаѣ в вѣкы». И по || ма-  
ле времени, пребываа в кѣлїи своєи,  
и се прїдоша к немѣ двѣ мѣжа свѣтлы  
ѡбразѡ, влекѣще за собою кережоу<sup>8</sup>, пол-  
нѣ хлѣбовѣхъ и мѣкы и масла. И прїимѣ-  
ше благвенїе ѿ старца Зосимы, и гл҃аша  
емѣ.— «Прїими, гнѣе, ѡ на хлѣбѣхъ и мѣ-  
кѣхъ и масло и положи оу себе, а мы  
идемъ на море и аще бѣде оу тебе не-  
достгачокъ їади, и ты їажь хлѣбѣхъ сїа и  
мѣкѣхъ и масло, а мы по времени бѣде оу  
тебе.» Старецъ же много время ѡжда-  
ше мѣжей тѣхѣхъ, и не прїдоша. И оураз-  
умѣ прїбный, їако се вѣше Бж҃мъ послано  
емѣ, и прослави Бж҃а ѿ всен его мл҃чи,  
їако призрѣ на раба своєго, оупокающа-  
го на нь. И по сѣ прїиде Германъ, ста-  
рецъ, и с нимъ мѣжъ, їманемъ Марко,  
и привезе с собою мнѡ запасовѣхъ єже на  
ловитѣлѣ рыбнѣю и иннїа запасы. Бѣ  
во мѣжъ ѡнѣхъ на то ст҃роєнѣ. И не по  
многѣ времени постриже сего прїбный.  
И по семѣ мнози прихожахѣ к немѣ  
хотѣщїи сжителствовати с нимъ. И  
начаста дрєвеса сѣщи, и кѣлїа зѣти на-  
чатѣ. По сї же и цр҃квицѡу въззѣниже ма-  
лѣ и трапезѡу малѣ по странѣ цр҃кви при-  
совокѣпи, на мѣстѣ томъ, идѣже видѣ-  
нїе видѣ. Цр҃кѣ ѡманова во їма Гѣ  
нїеого Іса Хл҃а, ст҃ое Превѣраженїе. Тѣ по-  
сылааше в великїи Нѡгрѣ, || кѣ архї-  
єп҃кѣ ѿ ѿнѣ, да възпрїимѣтѣ ѿ него бѣве-  
|| 176 r || 177 a

<sup>1</sup> -рица sic. <sup>2</sup> в.м. -ци. <sup>3</sup> в.м. л. <sup>4</sup> в.м. еже. <sup>5</sup> в.м. -чи. <sup>6</sup> еси вь рукописи зачерк-  
нуто чернилами писца. <sup>7</sup> в.м. козѣаше. <sup>8</sup> нѣтъ вь словаряхъ Миклошича и Срезневскаго.

нїе и просать ст҃ости цркви на ѡсцѣ-  
нїе антимиѡса<sup>1</sup> да игумена просать сцѣ-  
ти цркви. Братъ же нѣкій скоро наряди-  
са, ѡтца пѣти, и бл҃гостройно ваше  
ѡмъ пѣтною шесткѣе. По морю и по рѣкѣ  
млтвами прѣбнаго<sup>2</sup> Зосимы ѡвѣрѣтеса  
въ преславѣще<sup>3</sup> Новѣгородѣ и прїиде къ  
архіепѣ, просаше ѡ него бл҃венїа. Архі-  
епѣкъ<sup>4</sup> же Іѡна старца бл҃ви и възпрашаѣтъ  
и: «ѡвѣдѣ, старче, и что рѣди прїиде  
къ намъ?» Братъ же рече.—«Бл҃го ст҃ый,  
сзвершиса бж҃твеный хр҃ъ внове в мор-  
скомъ ѡстровѣ морѣ-акѡана, и дан на,  
ст҃ый бл҃го, бл҃венїе свое, на ѡсцѣнїе  
храмъ антимиѡса, игумена дан на съ  
бл҃венїе.» Архіепѣкъ гл҃а<sup>5</sup>.—«Гдѣ селико  
вдалѣѣ ѡ людєи, да кто можѣ тамо  
быти?» (вѣ во тамо прїблїжниса зе-  
мли Мурманьской и Валнєской) «и како  
цркви тамо быти?» И по сѣ, мало по-  
мысливъ, и рече: «невъзможна ѡ чл҃къ, вса  
сѣть возможна ѡ Бѣ.» аще что Бж҃ восхо-  
щѣ, то вса сна будѣ. И бл҃ви старца  
посолника и повелѣ дати на ѡсцѣ цркви  
антимїи. И бл҃ви и дастъ игумена, именѣ  
Павла, и повелѣ и дати потребнаѣ на поѣ  
и ѡпоустити с мирѡ. И прїемше бл҃венїе,  
скоро вѣвратиша. И строино пливше  
пѣть и достигше ѡстровъ Головецкой,  
повѣдаша прѣбному Зосимѣ бл҃венїе  
ст҃льское. ѡн же рѣстною дшею про-  
слави Бѣ, ѡко ползчи желанїе ср҃ца сво-  
ѣго. Павелъ же игуменъ ѡсѣти цркви сцѣ-  
нїе ст҃го Превѣраженїа Гѣ ншего Іѣа Хѣ,  
идѣже пѣнїе и млтва везпрестани взы-  
лахъ Бж҃ и прѣчен Бѣи и трѣжахъса постѡ  
и моленїемъ, кѣпно же и рѣчны дѣломъ.  
ѡвогѣ землю копахъ, иногѣ же дрєвеса  
на ѡсѣтрои монастырѣ зготовлахъ, тѣ  
и дрєвъ множество сѣкѣще зготовлахъ  
и водъ ѡ морѣ черплахъ и тако соль,

варѣ, зготовлахъ и даахъ торжникомъ  
на коуплю и зымахъ ѡ ни всако ѡрѣдїе  
на потревоу монастырѣскѣю. И во прочї  
дѣлѣ трѣжахъса и рыбноу ловитѣ  
творяхъ. Бл҃гоѡгодно во вѣ мѣсто ѡно  
на составленїе монастырѣ. И тако ѡ  
свои потовъ и трѣдѡ кормахъса.

Видѣвшє же вѣси порѣгаемый<sup>6</sup> себе  
и ѡуничжаемъ ѡ раба вжїа Зосимы и ѡ  
трѣжающиса ѡ него, и многа смѣщенїа  
приношахъ всакыми козньми и лаанїа<sup>7</sup>  
вѣскоскы<sup>8</sup> и призракы и малтежными  
виды прелестей свои и ничимже възмо-  
ша вредити прѣбнаго. Но инѣми злыми  
оухищренїи възвѣстиша на нь нѣкыѣ ѡ  
неразоумны чл҃къ на пагѣвъ дшамъ и мно-  
ги напасти ст҃мъ творити. Начаша люѣ,  
прїхода населници болѣрѣтїи рѣби, ры-  
бноу ловитѣ творяхъ и ѡскорблахъ прѣ-  
бнаго. И злѣ настѣпѡще, не даѡще ѡмъ  
на себе рыбы ловити и тако злыми сло-  
весы нарѣчїе даѡще ѡмъ, гл҃ше<sup>9</sup> сице:  
«се ѣсть по ѡчѣтѣв наслѣдїе нашїхъ бо-  
ларъ». И корѣлѣтїи люѣ такоже, прихода-  
ще, ловитѣ творяхъ, и пакости многы  
твораше. ѡн же гл҃а<sup>9</sup>. «что многы скор-  
би наносатъ ми люѣи сїи; се ѣ вѣсковь-  
ское наоученїе». И гл҃а ѡмъ старецъ Гер-  
манъ: «ѡчѣ, потреба терпѣнїю и млт-  
вамъ». Бѣси, видѣвшє свою погыбѣ, злы  
чл҃къ крѣпцѣ воѡрѣжахъ на нь поне, до-  
сады чл҃кыѣ не терпѣвъ, ѡвѣгнѣ ѡ мѣс-  
ча того. И свыстѣса на нї реченоѣ пи-  
санїе: «тїи испати быша и пѣша», твер-  
дѡ столпа поколѣбати не възмогаша.  
Рабъ же вжїи И Зосима възѡрѣжашеса бл҃-  
тїю Хѡю днѣ и ноцѣ прѣно въ ѡлмѣхъ<sup>10</sup>  
и пѣнїи и пѣснѣ дѣвнїхъ, поѣ в ср҃ци своѣ:  
«на того бо, рече, оупова дшѣ моѣ, и Пе. XLVII. 7  
помощникъ ми бы».

И тако брѣство ѡ Хѣ сзвирашеса, и

Матѡ. XIX, 26.

||. I 177 6.

<sup>1</sup> такъ всюду, ниже, вм. -минса (ἀντιμίσιου); св. Іона избранъ въ маѣ 1458 изъ игумен-  
новъ отенскихъ, хиротонисанъ въ февр. 1459 г.; † 5 ноябр. 1470. <sup>2</sup> вм. прѣбнаго.  
<sup>3</sup> вм. преславѣще. <sup>4</sup> вм. -епѣкъ. <sup>5</sup> вм. гл҃а. <sup>6</sup> вм. -мы. <sup>7</sup> вм. лаанїи  
вѣскоскыми. <sup>8</sup> вм. гл҃ша. <sup>9</sup> вм. гл҃аше. <sup>10</sup> вм. ѡлмѣхъ.

мѣсто распространѣше. Братїа же вси послѣдоваху въ всемъ пастырю своемъ, прѣвномъ Зосимѣ въ многѣ смиренїи и терпѣнїи, в постѣ и в мѣтвѣ вѣспрестани<sup>1</sup> и в дѣлѣ рѣчныхъ трудяхуся. Павел же игоуменъ, данный архїеппѣ, сей, не могый понести пѣстыннаго жителства, немного лѣтъ превывъ, и ѿиде воскоа- си. И по семъ инын игоуменъ, именемъ Феѡсїи<sup>2</sup>. И сей в малѣ подвижася пѣстын- нымъ подвигомъ, и превывъ мало лѣтъ, и тѣмъ пакы ѿиде, а може восхотѣ. Прѣвнын же Зосима свѣщеваетсѣ съ Германомъ и прочими братїами, да поставитсѣ имъ игоуменъ иже ѿбрътшиисѣ ѿ нѣ въ ѡбн- телеи ѿ братїа. Бѣ же во тѣ старецъ, име- немъ Игнатей. тоу емъ бѣ и постриже- нїе, и оуже многолѣтенъ баше, имаше на собѣ чинъ дїаконства. И сего хо- тѣ прѣвнын Зосима, и иманова, да вѣ- деть и игоуменъ, или инъ нѣкто. И ни- кто ѿ ѿ нѣ дерзати смѣаше внити в чинъ тои. Нѣ свѣтъ свѣщавше вси, наоусти- ша Германа, гл҃ше.— «Иы вси прїидо- хоу заѣ наставитсѣ к нашемъ сп҃сенїю ѿ ѣговы ст҃ости и в любви истиннаго лю- боуриѣ и за слоу добродѣтелнаго ѣ жиѣ. И се видѣнїе пѣ слуха оуѣбрѣе, не мо- же никто ѿ на начѣствовати || на мѣс- тѣ семъ ст҃ѣмъ, точию емуже намѣнисѣ ѿ Бѣ, а не ѿ чл҃къ.» Раб же вожи Зо- сима не рачаше сѣ хиротонїа прїати за многою кротостю и смиренїе. Братїа же не помалѣ належаще<sup>3</sup> емъ, рекуще. «аще ли не хоцеши хиротонисатсѣ, то разыдемсѣ ѿсюдъ вси, и даси ѿвѣ Бѣоу за дша наша». Прѣвнын же неколею поки- нѣсѣ има. ѿни же ѡбрѣвасѣ всї еди- нодшїно. Нѣци же ѿ братїа, и потщанїе сѣтворше, и оустремїшасѣ ити в вели- кый Новгородъ.

||Л 178 а

И не по многѣ временї прїидоша в Новгородъ, къ архїеппѣ Іѡнѣ, и прїим- ше бѣвенїе, и рекоша к немъ. «вѣко ст҃ый, не имѣ игоумена, а монастырь вно- вѣ оуставлѣтсѣ». И рече и архїеппѣ. «что почто монастырь, а игоумена не има- те;» — «Иолит тѣ, вѣко ст҃ый, съборъ ѡбнители тоа, да сѣтвориши попеченїе ѿ сп҃нїи дш҃и нашї.» Рече же к нимъ архїеппѣ Іѡна. — «Таковаго в<sup>4</sup> монасты- ри вашѣ ци не имате; аще вѣдетъ иѣрѣи, тѣ<sup>5</sup> бѣвенїе дарзствѣемъ вашего ради спасенїа. аще ли мнѣ, тѣ<sup>5</sup> хиротонїю възложї на нь.» ѿнѣ, іако нѣкын даръ, восхитивши<sup>6</sup> слово ѿ архїеппѣ, гл҃ше<sup>7</sup>. «вѣко, тѣ, да повелитъ ст҃льство, да вѣдѣ оу тебе;» Архїеппѣ же рече. «ско- ро да прїидетъ ст҃мо». Ини же, на ||Л 178 б. пришествїе и написанїе ст҃льскоѣ прїим- шеѣ<sup>8</sup>, скоро вѣвратишасѣ в монастырь и вѣдѣ прѣвномъ писанїе съ бѣвенїемъ архїеппѣ. Написанїѣ вина. «и ничтоже замедливъ, скоро да прїидеши к на по нашемъ бѣвенїю, поне ѡрхдїе и мамы до тебе». Зосима же вѣзвѣсти Германа и братїи архїеппѣ повелѣнїе. ѿни же ре- коша. «ничтоже рѣсѣжаа, ѡче, да идеши к немъ». Раб же вѣжи Зосима рече. — «Бола гл҃а да боудѣ. ѿ, вѣко, хѣ, цюю. «Изъ рабъ твои и снѣ рабы твоѣя». Ис. СХV, 7 «Въспрїач ма ис чрева мѣре моѣя», «на Ис XXI, 10 тѣ во възложихъ оупоканїе ѿ юности мо- Ис. LXX, 5. ѣя.» И сїа рѣкъ, оумолче. И тако по- атъ ѣ совою нѣкїа ѿ братїи, и шествїе твораше к Новгороду. Баше во ст҃мъ пѣть бѣгостроенъ по морю и по рѣкамъ, и не по многѣ времени ѡбрѣтсѣ въ пре- слѣвѣшемъ<sup>9</sup> великѣ Новградѣ.

И вѣзвѣщено вѣ ѿ немъ архїеппѣ Іѡ- нѣ мнїхи ѡнѣми прѣ реченными. Архї- еппѣ же Іѡна, видѣвъ и, бѣки его и по-

<sup>1</sup> в м. неспр- (ошибка въ концѣ строки вѣспр-). <sup>2</sup> у Строева имена первыхъ двухъ игоуменовъ показаны Юна и Павелъ. <sup>3</sup> в м. належаща. <sup>4</sup> в вставлено писцомъ <sup>5</sup> тѣ в м. то и. <sup>6</sup> в м. -вше. <sup>7</sup> в м. гл҃ша. <sup>8</sup> в м. -ше. <sup>9</sup> в м. -слоу-.

келѣ есѣсти и въпрашааше и многими словесы и ѿ вѣтвенѣ Писаніи, и ѿ прочіи вещи наедінѣ, и ѿ доведеніи монастыря того, и ѿ строн. Зосима же исповѣда ему вса ѿ монастыри и ѿ себѣ. Бѣ во ему прѣ || пришествіа вѣдома вса подробнѣ ѿ стѣмъ. И порадоумѣ архіепіа, по видѣ и прозрѣнію, разума и смысла 1 Кор. VII, 22 его, тако «вѣи рабъ» бѣ, и ѿсти и сцініа саномъ. И свершивъ его игумена ѿпкого соловецкого монастыря, и предасть братіи, пришешей с нимъ, и рече «едино се ѿць вѣшь, имѣте » въ Хвѣ ѿбразъ со всацѣмъ послышаніемъ и покореніемъ». И давъ игоуменъ Зосимѣ зъ братіею, іа достои в монастыри на потребѣ, и ѿпвсти « с мирѣ. Мнози ѿ воларъ града того даша в монастырь 1 имѣніа доводно и ѿ сосѣ и ѿдѣ црквы и сребро и жита. Ини же съ мнозѣмъ ѿвѣщаніемъ хоташу помагати монастырю его. Келію бо слухъ ѿ не прошешу добродѣтелна его ра житиа, и славно баше има его въ странѣ тѣ. Рече во Гѣ. 1 Цар. II, 30. «славаца ма прославаю» и «волю боащій». И поклоніа соборнѣ 2 Ис. CXLIV, 19. са е сътвори». И поклоніа соборнѣ 2 црквы стѣа ѿофѣа и прочіи стѣмъ црквамъ, и ѿході в монастырь свой, носа доводно на оустрой црквы и на монастырьскыа потреби. И тако благію Хвою стройнѣ достиже монастыря.

Герман же старецъ и вса братіа изыдоша въ срѣтениѣ прѣбному на брегъ моря. И блвнвъ всѣ и ѿ Хѣ цѣлованіе давъ, и внидоша въ цркву стѣго Превѣраженіа || Гѣ нашего Іса Хѣ и сътвори ектенію за правобѣрныа кнѣз і архіепіа и за все православноѣ хртіанство. И внидоша 3 в трапезу и даста 4 писаніа ѿ архіепіа и возведенъ бы на мѣсто игу-

менское. И побчивъ 5 братію доводно, и разыдогася 6 кождо во своа кѣліа. Бѣ оуже приспѣвшу вечеру, и повелѣ игуменъ Зосима сѣцимъ тѣ іерѣи 7 и діаконѣ к вѣтвенѣи литургии готовитиса, понеже во и сѣ хоташе комкати прѣтоѣ тѣло и кровь Гѣ нашего Іса Хѣ, по глце мѣ — «адын мой плоть и піа мой кровь 10 VI, 56 въ мнѣ превыкаѣ, и азъ в немъ». И по сѣ повелѣ келарю износити из лодѣ вса привезена 8 и града, вdanaa рабѣ вѣию ѿ хѣлюбцовъ. И по семъ злоутреніи съвръшившиса, и времени приспѣвшу вѣтвенѣи службѣ, и 9 и повелѣ сціенникѣ, и самъ ииде 10 въ стѣю црквы, и начаста 11 вѣтвенюю литургию. И видѣша вси лице прѣбнаго просвѣтившеса, тако лице агглюу и цркву исполніа блгоуханіа, свѣдительствующии 12 достойнства сціенства его. Братіа же, тако видѣша таково преславноѣ видѣніѣ, възравашася радостію келіею сѣло и прославиша Бѣ. И тако сверши вѣтвеннаа литургия. И внидоша нѣци гостіе б цркву, и блви и рабѣ вѣи, игоуменъ Зосима, и подавъ и просфѣроу || службы своа 179 а и възбавъ и в трапезу на ѿвѣдѣ з врагю іасти. ѿни гостіе, просфѣрѣ прѣимше и внидоша к лодии своей. И ѿ пазоухъ своєю коймъ невѣдѣніѣ и испаде просфѣра. И не ѿвѣтѣша 13 ю, сжалиша си сѣло. Игумен же Зосима сѣдаше на мѣстѣ своѣ и, възрѣвъ, не виде званнѣ мужей в трапезѣ и повелѣ келарю послати по ни нѣкоѣго врача, именемъ Макаріа. Брат же ѿнъ, ікорневъ, изыде к лодіи, а прѣ нимъ пезъ изалѣ из монастыря, текы вдале малѣ верженіѣ камени. И началъ вѣхати сѣло, с поуги не съвращаася никамѣ, и хоташе оусты сконми тако впа-

1 в.м. -тырь. 2 в.м. -нѣи. 3 в.м. -ше. 4 в.м. дастъ. 5 в.м. побчи. 6 в.м. -дошася. 7 в.м. -рѣю. 8 в.м. -наа. 9 въ концѣ строки, лишнее, слабо вытерто. 10 в.м. иде (лишнее и при переносѣ со строки). 11 в.м. -ша. 12 в.м. свѣдѣн. 13 в.м. -ше.

||Л 179 6

ти что и не можаше и вержеса скоро, и паки въврати, и паки вержеса. Макариѣ же зрѣше, хотѣа оубиждѣти бывшеѣ, и приближиса к мѣстѹ. И видѣ пламень пашущѹ ѿ пѣти и зъ земля, и дѣже пещь, скача, врехаше. И приближиса скоро, чаѣ что видѣти, что во се мѣсто ѿно, и дѣ пламы исхожаше; И ѿнѹ пѣ ѿвозрѣса на старца и скочи съ гѣрѣстнѹ паче и тѣшася гѣко восхитити оусты свои ми и множаѣ пламенѣ ѿгонѣ бы ѿ мѣста того. Братъ же Макариѣ, притекъ спѣшно на мѣсто то, и ѿвѣрѣте просѣху, юже далъ прѣбный ѿ олтаря стѣлицѹ гостемъ на блѣненіѣ, и скры просѣху в пазуху. И чюдиса мнозѣ, иже<sup>1</sup> видѣ ѿчима оубжася ѿбдержаше и. И прише, възва гостенѣ и по званіи гѣла и: «что и гѣвисте, и дѣ<sup>2</sup> ѿ цркви, и монастыря;» ѿни же рѣша: «ино ничтѣ, точнѣ просѣху блѣненіа и гѣмена вашего». ѿнѣ же, и земъ ѿ нѣдрѹ свой просѣху, и рече имъ: «сіа ли сѣтъ;» ѿни же рѣша: «ѣн». И гѣла старцѹ: «повѣжъ нѣ, ѿчѣ, гѣко видѣхом тѣ медлѣца горѣ ѿной и<sup>3</sup> ѿ гѣрашася и оусты свои ми хапѹща пламень, дондеже ты прѣиде». Макариѣ же сказа и вса вышѣа. И тогда прѣидоста<sup>4</sup> в монастырь, носѣще, гѣже и мастѣ<sup>5</sup> на потребѹ братнѣ. И гѣмен же, блѣнкъ ѣ, и възпроси: «чтѣ такѣ оубмедлѣсте, ѿ, чада;» и гѣла Макариѹ: «что рѣ<sup>6</sup> оубмедли;» Макариѣ же, пѣ, поклониса и гѣменѹ до земли<sup>6</sup>, и зрече вса вышѣа, иже<sup>1</sup> видѣ свои ма ѿчима. И гостенѣ ѿни такѣ рѣша.

Ис CXLIV, 13.

Ис LXXVI, 18.

Прѣбный и вса братнѣа рекоша: «въвренъ гѣ въз всѣ словесѣ свой и прѣбнѹ въз всѣхъ дѣлѣ свой творѣи чюдеса ѣдинъ». И вси гѣко ѣдинѣми оусты прославиша гѣа. Прѣбный же Зосима, подвижаемъ бнѣю багѣтнѹ, начатъ трѣды к трѣдѣ прилагати и спѣ къ спѣху и тако, раѣсѣа, те-

чаше, в вышнѣ оумъ свои вперѣа. || И ||Л 179 в.  
по семъ повелѣ съзидати цркви величайшѹ, стѣоѣ Превѣбраженіѣ, на тѣ мѣсте, и дѣже видѣ лѣча вжѣтвеннѣа гѣвѣшася, гѣкѣ прѣдѣ рѣхѣ. И ѿбложиша братнѣа начало цркви. И тако начаша рѣбити. И прѣиде на дѣлателѣа црквеннѣа комары и мшица и оубгѣдѣхѣ и. ѿнѣ вжѣгнетиша себѣ мало ѿгна дѣма ради, кѣрашася на ѿгнаніѣ комара и мшица, и тако ѿ себе ѿганѣхѣ. И срѣбиша црквѣ до прага црквеннѣа дверни и възхотѣша дѣлателѣи ѿпочити в гѣ полднѣ и приближиса ѿгнѹ к начинанію цркви, не вѣмъ како, запалиса и пожже все до ѿснованіа. Братнѣа же, дѣлателѣа црквеннѣа, смѣтишася, гѣлюще: «оубже то гѣ не вели намъ възвѣзати великѣа цркве». Прѣбный Зосима гѣла<sup>7</sup> и ма. — «ѿ, чада. Се ѣсть ѿ непрѣзни: той нѣ пакостнѣ дѣѣ. И паки начните съ блѣненіѣ.» И нача молебнѹ пѣти и по молебнѣ блѣнѣ дѣлателѣа животворѣцимъ крѣтомъ. И повелѣ полжичи начало ѿснованіа цркви, и та<sup>8</sup> зижахѣ<sup>9</sup>. И мастеры, по своѣмъ ѿбычѣю, во время полднѣ мало прѣймахѣ покоѣ. И в то время, ѣгда почивахѣ затѣли, мнозѣ<sup>10</sup> ѿ братнѣи слышѣхѣ стѣоѹ зиждѣщѣ црквѣ, гѣко рѣчатъ на црквѣ и тѣшѣтъ невидѣмо. Се слышѣхѣ не ѣдиной, ни двѣжѣ, но многажѣ невидѣмою силою помагѣ Бѣ и мѣтвами прѣбнаго ѿца нашего и гѣмена Зосимы. И тако багѣтнѹ Хѣою в малѣ времени съврѣшиша црквѣ. Потом же начаша затѣи трапезѹ на собраніѣ братѣства и со восточннѣа стѣраны трапезы присовокѣпиша и начаша затѣи црквѣ во и ма прѣчѣтнѣа блѣци ншѣа Бѣа, чѣнѣа ѣа оубспеніа. И тако помощнѹ вжѣтѣю и прѣчѣтнѣа ѣго мѣре и мѣтвами прѣбнаго и гѣоумѣна Зосимы ѿвнѣтѣ всѣмъ исполнишася, мѣсто распространѣше, и вѣрѣство ѿ Хѣ

||Л 179 г.

<sup>1</sup> в.м. ѣже.<sup>2</sup> в.м. и дѣште.<sup>3</sup> и вставлено по написаніи строки.<sup>4</sup> в.м. -доша.<sup>5</sup> в.м. и махѣ.<sup>6</sup> опуц. и.<sup>7</sup> в.м. гѣла.<sup>8</sup> в.м. тѣа.<sup>9</sup> в.м. зижахѣ.<sup>10</sup> в.м. -зи-



ѣже тамо превыканіа, ѿнеаѣже и сѣнце в небеси. Нѣѣ же слышимъ многими сказа- тели, іако тѣ<sup>1</sup> ѿстроукъ<sup>1</sup> вѣимъ изволе- ніемъ и прѣчтыа Бѣца ходатайствомъ и вашего по Бѣѣ трудолюбіа тѣцаніемъ състависте ѿвитель и брѣства множество събраса, и оустройса монастырь чѣтна- го Преѿображеніа Гѣ Нѣ и сѣса нѣшего Іса Хѣ, и прѣчтыа Бѣца моленіемъ вса добро- дѣтели исправишаса. Изъ єдиноа дара лиховани бысте, — прежде вашего трудо- любіа ѿ Бѣѣ жительствующа, и скончав- шаа житіе в пощеніи и трудѣ и въ и- правленіихъ, добродѣтели<sup>2</sup> совершена. Іакоже древниа вѣху прѣвниа ѿци, та- ко " сѣи прѣвниа Саватіа, оудаливса мира и всею дшею Хѣ възлюбивъ, в со- вершеніи кончинѣ блженую пріа, рау- аса. Слышаху во нѣци<sup>3</sup> братіа ѿ манас- тыра<sup>3</sup> нѣшего, бывшей в веліцѣ Новѣградѣ, сицеву повѣсть ѿ нѣкоєа бѣлюб- ца мѣжа, именѣ Івана. || Сѣи вѣ хода по морю и куплю дѣа, иже сподовиса и погрѣсти тѣло прѣвнаа Саватіа со игу- меномъ Нафанайлѣ. И како иже в морѣ чудодѣйствоваше Бѣ мѣтвами преподоб- наа Саватіа, и ѿ Феѿдорѣ и зрече, ѿ братѣ свое, како съблуде єго Бѣ на мо- рѣ мѣтвами прѣвнаа, и ина многа, иже<sup>4</sup> творѣху оу честнаа грова єго знаменіа и чудеса. Сего ради пишѣ ва- шей сѣни. И и сами єсме свѣдители<sup>5</sup> до- бродѣтелномъ єго житію, понеже во сѣи блженнѣ Саватіе житіе имѣаше в домѣ прѣчтыа Бѣца, в Кѣриловѣ монастырѣ, іако и преди речеа. Нѣѣ же вашей сѣости даѣ съвѣтъ дѣховный, да не лиховани бу- дете таковаа дара, єгѣ сподовлени бы<sup>6</sup> ѿ Бѣа но скоро шедше, с поцаніе при- несѣте блженаа моци, да и дѣже лѣта многа тѣлоомъ потрудивса, тамо и сѣыа моци єго да вѣдѣть положени. Зравь-

ствоите ѿ Хѣ Ісѣ в вѣчную жизнь и ѿ на молитеса, іако бѣлюбиви да негли на сководи Бѣ ѿ вѣху золъ, находящій на, мѣтвами прѣвнаа Саватіа.»

Прѣвниа игуменъ Зосима, прочѣ на- писанныа бѣквы ѿ Кѣрилова монастыра, и възвеселиса дѣмъ, и братѣство все ѿ Гѣ, и бѣгодарсткѣ Нѣ, рѣша, іа єди- ными оусты — «нѣ се ѿ чѣкъ, но ѿ са- мого Бѣ». И в то часѣ игуменъ Зосима || со множествомъ брѣи<sup>7</sup> нача готови- ти к шествию насады по морю. И тако игуменъ повелѣ оударити в билу и нача прѣти моленъ соборѣ ко Гоу Бѣ и прѣ- тѣи Бѣци, дабы Гѣ Бѣ далъ полѣтити же- лаємоє. И моленна съврѣшише, и гла к братіи: «блвите ма, ѿци сѣи, и мо- литеса вси купно, да оустрой Гѣ пѣ на, по своємъ мѣрдию». И възвѣавшъ зефи- роу, вѣтрѣ бѣгополѣчнѣ, и іатса пѣти, и заповѣдавъ братіи, рекъ. — «ище не замедай, но скоро возвративса, то и полѣчихѣ желаемое. Бы, стража при- ставльше, твердо стрежитѣ. Єгда оузрѣ- те вѣтрила по знаменію, тогда възпрі- имше свѣща и кадлница, сѣенници съ всею братіею, и зыдете во срѣтеніе с подобною честію.» И тако шествіа пѣт- наа касѣтса є ѿврѣсти искомое. И бл- ше строино плаваніе по морю. И доплы- вше мѣста, и дѣже вѣ грова блженнаа Саватіа, и ѿврѣтше время бѣгополѣчно, никомѣже вѣбраняющѣ имъ, и раскопав- ше землю, ѿврѣтоша грова, в немже по- ложени<sup>8</sup> быша чѣтныа моци сѣго. И бѣ дивно зрѣніе. Воздоу исполниса бѣгово- ніа неизреченнаа, іако миро мнѣцѣнно. И оудивившаса сѣло. И ѿкрыша ракъ ѿврѣ- тоша блженаа Саватіа || цѣла, ничимъ ||.I 181 а.

||.I 181 а.

||.I 181 б.

<sup>1</sup> — <sup>1</sup> ВМ. на то ѿстроукѣ.<sup>2</sup> ВМ. -лиѣ.<sup>3</sup> — <sup>3</sup> ВМ. нѣци ѿ братіа монастыра.<sup>4</sup> ВМ.

иже.

<sup>5</sup> ВМ. свѣдѣ-<sup>6</sup> ВМ. бысте.<sup>7</sup> ВМ. -тій.<sup>8</sup> ВМ. -ны.



ша же вѣтрѣхъ строенъ, вѣбѣицѣхъ възспахъ,  
и шествиѣ готоваше<sup>1</sup> къ возвращенію. Равѣ вѣи и гѣменъ Зосима възрѣвася сѣ-  
ло видѣ мѣтѣи стѣго Саватіа помагаю-  
ща ема. И възпріимъ чѣноѣ тѣло стѣго  
в рацѣ, и ѡнесе къ насѣ и ѡнде скоро  
с нѣ, волнами по морю шествиѣ твора  
къ ѡбители, по слѣваю же вѣию. Ёгда  
приближася къ ѡветровѣ Головецкомѣ,  
тогда ѡзрѣша и монастыря и сѣтѣоша  
братіа съ свѣщамѣи и кандила и изнесоша  
мощи и положиша на ѡдрѣ, среди цѣкви  
стѣго Превѣраженіа Гѣ нашего Іса Хѣ, и  
пѣнїе подобное свершивше, знаменавше-  
ся моцима до ѡчтїа. И многа радость  
баше братїи ѡ ѡвѣрѣтїи таковаго вѣ-  
цѣннаго сѣкровища, дшамѣ плодїтелна-  
го кѣ спсєнію своѣмоу. Въ ѡчтїи же  
ископаша землю, елико доволно, и поло-  
жиша ракъ, имѣше тѣло прѣбнаго Сават-  
тїа, и ѡпѣвше пѣнми и пѣнми нагровны-  
ми, и сѣдѣгаша и чѣно покрыша землею.  
И положиша и за ѡлтарѣ, ѡ цѣкви прѣ-  
чтїа Бѣа, чѣнаго еа Оуспенїа. И мнози  
имѣшеи различнїа недѣгы и приходашеи  
с вѣрою ко гробѣ прѣбнаго Саватїа и  
исцѣлевахоу ѡ недоу своѣи и ѡхождахоу  
здрави къ дома своѣа, блѣгодараше Хѣ Бѣ ||  
и прѣчтїю Бѣа, иже тако прославляють  
стѣя своѣа. Равѣ вѣи Зосима и гѣменъ  
начѣ ѡтай сѣгѣв<sup>2</sup> преходити жестокоѣ  
житїе. И възгради гробѣзницѣ на тѣломѣ  
прѣбнаго Саваттїа и къ ней постави ико-  
ноу, ѡвѣрѣ гнѣи и прѣчтїа Бѣа, приходи-  
ти на поклоненїе братїи и свѣщѣ по-  
велѣ поставити на гробомѣ блѣженаго и  
сѣвѣцаваѣтѣ зъ братїею еже бы повелѣ-  
ти и ѡвѣрѣзъ написати прѣбнаго Саваттїа.  
По малѣ же времени прикєзоша и зъ Нова-  
города иконѣ, и<sup>3</sup> ѡвѣрѣ и прѣбнаго Са-  
ваттїа. Бѣ во прєже реченнїа Іѡа, иже

погрєвє тѣло прѣбнаго Саваттїа съ и гѣ-  
менѡ Нафанайѡ и къ животѣ прѣбнаго  
видѣ и по прєставленїи ѡу гроба еѣго зна-  
менїа и чюдєса зъ вратомѣ своѣи Феѡдо-  
рѣ, и како в морѣ сѣдѣбашася чюдєса  
мѣтѣами стѣго Саваттїа ѡни же, тѣи<sup>4</sup> бра-  
тїа<sup>4</sup>, Іѡанѣ<sup>5</sup> и Феѡдорѣ, держасѣа ве-  
лїю вѣрѣ къ прѣбномѣ «Хѣвѣ равѣ» Сават-  
тїю и повелѣша написати ѡвѣрѣ еѣго и,  
привѣше на Головки, къ монастырь, и гѣ-  
менѣ Зосимѣ даша. И постави ю<sup>6</sup> на грѣ-  
вѣ прѣбнаго Саваттїа. И приходѣа къ но-  
ци, полѣ и молася, имѣла въ ѡчтїѣ ѡлмо-  
пѣнїа<sup>7</sup> и колѣбнопрєклоненїа многа даже  
и до заѡчтїенїа къ вѣцѣ Хѣ и прѣчтїи<sup>8</sup>  
Бѣи на гробомѣ блѣженаго Саваттїа, и  
гѣше, || тѣко къ живѣ прѣбнаго ѡвѣрѣ. — || Д. 181 г  
«ѡ, равѣ вѣи, аще и тѣломѣ скончалѣ  
еи свою жизнь, но дѣмѣ не ѡстѣпай ѡ  
насѣ и роуководѣтѣи на къ Хоу и Бѣоу.  
прѣпостави и ѡудостой на шестѣовати  
по заповѣдемѣ вѣкы Хѣ и творити пове-  
лѣнїа еѣго неѡложно, рекшѣ стѣми своѣи  
ѡчтїи «и възати кѣтѣ и посѣдовати Матѣ. XVI, 24.  
по сѣвѣ». Ты ѡубо, прѣбне, тѣко «имѣла Еф. III, 12  
дрѣзновенїе къ вѣцѣ Хоу» и прѣчтѣи еѣго  
мѣри, боу мѣтѣвнїкѣ, помощнїкѣ и хо-  
датѣи ѡ на, недостойнїхъ рабѣхъ тво-  
їхъ, живѣщїхъ въ сѣтѣи ѡбители сѣи, еи  
ты началнїкѣ, и бѣосѣбраннѣи дрѣжи-  
не, брѣстѣвѣ семѣ, вѣди помощнїкѣ и  
застѣупленїе. Да тѣвоими мѣтѣами и мы,  
прєвивающе на мѣстѣ семѣ, невредими  
вѣдѣ ѡ вѣсовѣ и чѣкѣ зѣлы, славу и блѣго-  
даренїе всылающе ѡцѣи и снѣи и стѣмѣ дѣхъ  
и нѣтѣ, и прѣно, и въ вѣкы вѣкомѣ.»  
И по снѣ, равѣ вѣию и гѣменѣ Зосимѣ  
прєвивающѣ въ множайшїхъ тѣрдѣи и сѣ-  
гѣви<sup>9</sup> пощенїи лѣтѣа доволна, и сѣвѣтѣ  
совѣщєваѣ зъ братїею и гѣи къ великїи  
Новѣгрѣа потѣревы ради и молити архїєпѣа,

<sup>1</sup> в.м. -вѣша. <sup>2</sup> в.м. -во. <sup>3</sup> лишнее (въ рукописи нечисто стерт). <sup>4</sup> тѣи  
братїа логич. согласованїе. <sup>5</sup> в.м. Іѡанѣ. <sup>6</sup> в.м. и, т. е. ѡвѣрѣ. <sup>7</sup> в.м. ѡлмо-  
<sup>8</sup> в.м. -чѣи. <sup>9</sup> в.м. -вѣ.

давы ѿмъ въ помѣщенихъ ѿ ѡбидѣннѣ члѣкъ и творѣннѣ пакости монастырю ѿго. И начѣ стронитисѣ к пѣтнѣ шествию. И повелѣ ѡударити в бѣло. Брѣи шѣши-  
 ||Л 182 а. сѣ, начѣ молебнаѣ || къ Гоу Бѣу и прѣчѣннѣ Бѣи за бѣговѣрнаѣ кнѣза и архіеппа и ѿ зѣмьскомъ ѡустроѣннѣ и за все православное хрѣтианьство, и призываѣ на помощь бѣжнѣнаго Саватѣа ѿже спѣсѣ створѣти ѿмъ в мѣтвѣ. И тако молебнаѣ соверѣшивъ, нѣкъѣ ѿ брѣтѣи поѣ ѿ совою и поидѣ к пѣтѣ своѣи, шествиѣ твора к велѣкомъ Новѣграду.

Не по мнозѣ же времени достиже Новѣграда и прѣидѣ къ архіеппу. И повѣдано въ ѿ немъ архіеппу же, видѣвъ и, и бѣвнѣ ѿго и въпрашаѣ ѿ брѣтѣи и ѿ стрѣи монастыря. Зосима же и повѣда ѿмъ всѣ, и възставъ ѿ мѣста, поклонѣ сѣ архіеппу до зѣмля, мола ѿго и гла сице. — «Гѣ мой, вѣко стѣын. Бѣди намъ мѣтнѣвъ, застѣпаѣ ѿ ѡкорѣлаѣннѣ на неразвѣннѣ члѣкъ. многажды приходаѣ людиѣ, боларьстѣи рави и населеници, зѣ на нѣ<sup>2</sup> настѣупаѣще и пакости многи творѣще, не даѣще намъ мѣстѣ в ловитѣвѣ рыбаѣ и ина многа зѣ дѣѣюще, хотѣще мѣсто разорити и на ижнати.» Архіеппъ рѣ<sup>1</sup> «азъ, ѿче, Бѣоу помогаѣющѣ ми, готовъ ѿсѣмъ посѣзѣ створѣти монастырю твоѣму ѿ се ѡповѣдаѣ боларомъ первымъ, сѣдержацимъ граѣ». Зосима ||  
 ||Л 182 б. поклонѣ сѣ архіеппу и ѿидѣ и, прихода и к боларомъ тѣ и гла. И вен боларе, сѣдержациѣ граѣ, сѣ мнозѣмъ тѣщаниѣмъ ѡбѣщасѣ<sup>3</sup> помагати монастырю ѿго.

И прѣидѣ к нѣкоей боларыни, именовѣ Марѣѣ<sup>4</sup>, молити ѿа за стѣжѣннѣ населеникъ ѿа, приходаѣннѣ на ѡстровѣ Соловецкыи и пакости дѣѣюще<sup>5</sup>. Идѣ<sup>6</sup> равъ

вѣжнѣ и гѣменъ Зосима манастырь сѣзѣта-  
 вѣтнѣ<sup>7</sup>, хотѣа ѿнѣ и глаѣти, ѿже рави ѿа  
 твораѣ ѡбидѣ многи. ѿна же, ѡуслышавъ  
 ѿ равъ своѣи пришествѣе ѿго, и повелѣ  
 и ѡгнати ѿ домоу своѣго и не въсхотѣ  
 бѣвенѣа. И ѡудалисѣ ѿ неѣ, по речѣннѣмоу  
 (равѣ же вѣжнѣ ѿидѣ, ничѣтоже сѣмнѣсѣ,  
 ѿ лица злѣвы и поманѣ рекша<sup>8</sup>) —  
 «Идѣже ѿще внидетѣ в домоу и глаѣтѣ<sup>9</sup>  
 миръ домоу семъ, ѿще ли достѣннѣ въ-  
 детѣ домоу мира, и миръ вашъ превѣдѣ  
 на немъ, ѿще ли ни, то миръ вашъ к  
 вамъ възвратитсѣ, и иѣсходаѣще ѿтѣдаѣ, и  
 прѣ нѣ<sup>10</sup> вашнѣхъ ѡтѣраѣтѣе въ свѣдѣтель-  
 стѣво<sup>10</sup> и мъ, — ѡраднѣѣе бѣдѣ в дѣнь сѣд-  
 ннѣи Содома и Гомора, неже граду томъ». И  
 позывавъ главою, и глаше ѡчѣнкѣмъ  
 своѣи. — «Се дѣнѣ градуѣтѣ, иже домоу  
 сѣго житѣлѣе не иѣслѣдѣтѣ стѣпами де-  
 ра сѣ. И затѣорѣтѣсѣ двѣри домоу сѣго  
 и кѣтомъ не ѡверзоутсѣ. «и вѣдѣ двѣрѣ  
 и пѣстѣ.» И се рекъ, ѡумолчѣ, донде-  
 же свѣшасѣ речѣнаѣ || вѣжнѣмъ ѡугодни-  
 комъ Зосимѣмъ въ время своѣе. Но на прѣ-  
 наѣ възвратилсѣ.

И гѣмен же Зосима идаше къ архіеппу, и възпоманѣвъ ѿмъ ѿ ѡбидѣ, въ-  
 ваѣннѣ ѿ населеникъ ѡнѣѣхъ боларьскыѣ. Архіеппъ же созѣа к сѣбѣ боларѣ и гла и мъ ѿ населениѣ, пакости дѣѣющѣи прѣбнѣ-  
 номѣ. Боларе же вси сѣ мнозѣмъ ѡбѣщаниѣмъ и зѣволиша помагати монастырю ѿго и даша ѿмъ писаниѣ на сѣвадѣннѣ ѡстровѣ Соловецкаго и приложиша к написаниѣу восьмѣ печатѣи ѡлованнѣ, — а-ю вѣчнѣю, б-ю посадничѣю, г-ю тыѣсацѣкогѣо, тѣ пѣ печатѣи сѣ пѣтнѣ концѣвъ града того по печатѣи. И тако запечатѣлѣвъ<sup>11</sup>, и даша и гѣменѣ Зосимѣѣ. И архіеппъ же, ѡдаривъ прѣподобнаго и вѣдавъ манасты-

Лук. X, 5—6  
и Матѣ. X, 13

Матѣ. X,  
14—15

Ис. LXVIII,  
26

||Л 182 в

<sup>1</sup> в.м. -дахъ. <sup>2</sup> в.м. на. <sup>3</sup> в.м. -цѣшасѣ. <sup>4</sup> Марѣа Борѣцкая—жена новгор. посадника Исаака Борѣцкаго, сѣ затѣченѣемъ которой въ 1471 г. погибла послѣднѣя сила новгородской вѣльницы. <sup>5</sup> в.м. -щѣ. <sup>6</sup> сказѣуѣмое. <sup>7</sup> т. е. «устроитѣ» монастырѣскѣя дѣла. <sup>8</sup> т. е. Марѣѣ. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> лишнѣе. <sup>10</sup> в.м. свѣдѣ-. <sup>11</sup> в.м. -вѣше.

рю погребнаѣ и бѣвнѣхъ, ѿпѣсти и смирномъ. И мнози ѿ болгаръ града того даша в монастырь имѣнїѣ доволна и ѿ соудъ црѣковны и ѿдежъ и житѣ, и инѣи съ многою вѣрою ѿвѣщастасѣ<sup>1</sup> помагати монастырю его.

||Л. 182 1.

Тѣ прѣреченнаѣ болгарина Марда прїиде в раскаянїе за ѿскорбленїе<sup>2</sup> прѣбнаго, слыша, тако мнози болгари града того, чѣмъ<sup>3</sup> прѣбнаго, и даша монастырю погребнѣ<sup>4</sup> доволно. И слыша тако<sup>4</sup> ѿ многихъ мужъ<sup>1</sup> бѣолюбивъ и житїемъ добрымъ цвѣтѣи. и тако възхотѣ бѣвнѣтисѣ ѿ него и причастна быти въ приношенїе къ свѣсѣ, в домъ сѣго Превѣбраженїѣ и прѣтѣѣ Бѣда. И посла к нему со многимъ моленїемъ, дабы пришеде и бѣвнѣла сѣ. Бѣ во єдина ѿ славнѣишїѣ и первѣи града того. Понеже во прогнѣвасѣ на первѣе, рекущи ѿчинѣ нашѣ ѿемлетъ, и по сѣи размысли в себѣ, глѣци: «то како сѣ азъ на много время прогнѣваю бжїѣ раба; тѣ<sup>5</sup> и прїимѣ ѿ него и азъ бѣвнѣнїе и мѣтѣвы да ѿдасть ми Бжѣ моѣ съгрѣшенїѣ, єже<sup>6</sup> съгрѣшїѣ к нему». И призва и с моленїемъ. Пришешоу же прѣбномѣ, и бѣвнѣсѣ ѿ него є сынами и дщериами своїми и посади и по средѣ пиршествїѣ. И порадовашасѣ вси ѿ пришествїи прѣбнаго, понеже слышахѣ ѿ немъ добраѣ дѣла его, въздержательное житїе, и чюднѣшасѣ. Онъ же ѿобычнымъ смиренїемъ и кротостїю ѿдержимъ сѣ, и молча в малѣ пища причастнѣсѣ, тако тако ѿбыча<sup>7</sup> имаше. И възрѣвѣ на возлежащїѣ, и оудивнѣсѣ и, поникъ на землю, ничтѣ вѣщаше. И пакы възрѣ, то же видѣ и пониче долу. И єще приложи третицею, тѣ зрїѣнѣкыѣ ѿ возлежащихъ в первѣи сѣдѣща а главъ не имѣща. || И

||Л. 183 а

оудивнѣсѣ рабъ вжїи Зосима ѿ преславномъ видѣнїи. Въздохнѣвѣ, и прослезисѣ и к томѣ не приложи вкѣснѣи ничтоже ѿ преложенѣ на трапезѣ. И по възвнѣженїи сѣго прѣтѣѣ хѣбѣ, поклонсѣ. изыти хоташе, болгарини же ѿна Марда молаше прѣбнаго вкупѣ же и прощенїѣ просишѣ<sup>8</sup>, дабы<sup>9</sup> молилѣ Бжѣ ѿ ней и ѿ чадѣ еѣ, и вдасть монастырю деревню на рѣцѣ Сѣмѣ, на пристаници берега, и инѣѣ погребнаѣ да въ монастырю, єлико възможе. Велможа же, и бѣхѣ възлежащїѣ на пиршествѣ томъ, чи тако монастырю даахѣ погребнаѣ и молахѣ прѣбнаго молити ѿ нїѣ. Велїю во слѣхѣ ѿ немъ прошешѣ, и славно имѣ его вѣ въ странѣ той чюднаго ради житїѣ его.

«Славѣщаѣ во мѣ<sup>10</sup> Гѣ прославлѣтъ Гѣ»<sup>1</sup> Цар 11, 30.и «волю воащїѣсѣ его сътворї<sup>11</sup>». Таже Не CXLIV. 19

поклонсѣ прѣбнѣи и бѣвнѣхъ и, ѿиде. Оучнѣкъ же, именемъ Данилѣ, имѣѣ дерзновенїе к прѣбномѣ, и рѣ: «не прогнѣвайсѣ на мѣ, ѿче, єже чи реци хощѣ». Онъ же рѣ: «рци ѿ полезныхъ». Оучнѣкѣ глѣ емѣ: «почто ты, ѿче, въ время ѿбѣда, позрѣвѣ на сѣдѣщаѣ, и пониче на землю и, пакы възрѣвѣ, пониче и третицею то же сътвори и, позыбавѣ главою и въздохнѣвѣ, прослезисѣ в малѣ || и ѿтолѣ ничтоже вкѣси ѿ прѣстѣвѣлѣ<sup>12</sup> емѣи брашенъ, аще и нѣдимъ єси ѿ нїѣ на мнозѣ;» И ѿвѣщавѣ, бжѣенїи Зосима рече емѣ.— «Чѣдо, «оужестилѣ єси про-<sup>4</sup> Цар 11, 10. снѣи», тако єлисѣи Илїю. Но ѿбѣче Бжѣ, ѿкрывыи чи възпрошенїе, но ни а чи скрїю сѣдѣхъ его незрѣннѣи, хотѣщихѣ быти въ своѣ мѣ время. Но ѿбѣче съхрани тайнѣ, дондеже исполнитсѣ время бжїи велѣнїи. Видѣ азъ сѣ мужъ прѣнїѣ на пиршествїи сѣ вѣ главъ сѣдѣщихъ. И видѣ

||Л. 183 6.

<sup>1</sup> в м. -щасѣсѣ.<sup>2</sup> в м. ѿскорбленїе.<sup>3</sup> в м. -ще.<sup>4</sup>—<sup>1</sup> в м. ѿ многихъ тако мужъ.<sup>5</sup> в м. то.<sup>6</sup> в м. таже.<sup>7</sup> в м. -чан (гаплогрѣфїѣ).<sup>8</sup> слогъ «си» зачеркнутъ върукописи, и древнимъ справщикомъ прибавленъ слогъ «ше». <sup>9</sup> вы имѣ же прибавлено на полѣ. <sup>10</sup> в м. имѣ (но въ литургич. текстѣ читаетсѣ мѣ, отъ лица гѣ). <sup>11</sup> сѣ зачеркнуто.

и дивихса намноѣ и не възмогѣ ни мсти, ни пити, ни ко хстѣ<sup>1</sup> принести ѿ таковаго оужасна зрѣнїа.» И заповѣда емѣ, рекъ: «ѡ сѣ оубо, чадо, ничтѣ рци никомѣ». Жвжъ же нѣкыи, именѣ Памфилиѣ, и по сѣ прина индѣскыи ѡбра и нареченъ бы Пахомнѣ, житїе имѣа добродѣтелно. и сѣи вѣ ѿ славныхъ града, и имѣа келїю вѣрѣ к прѣбномѣ. И сѣи на пиршествѣ тѣ быкъ, идѣже видѣ блженныи, и тѣ видѣ, іакоже и оучникъ єго, и внатъ севѣ Памфилиѣ. На ѱрїи же днѣ той блгочтивый мѣжъ Памфилиѣ възва к севѣ прѣбнаго Зосимѣ на ѡбѣдѣ и вдатъ и почтѣ тѣ и приетѣпль со ѡпасенїемъ к прѣбномѣ, и вопросы єго наединѣ, єже видѣ и взирающа, позывавшаго главою и прослезившася и ѡтоле не вкденше<sup>1</sup> ничтѣ. Зосима же с заперенїемъ исповѣда вса, іакоже и оученикоу своѣмоу. Бѣ во и сѣ<sup>2</sup> || вѣренъ емѣ, прїемла и оученїе со всакимъ вниманїемъ. Се<sup>3</sup> же азъ слышѣ ѿ оучникъ є, и єще хотѣ извѣстно оувѣдѣти<sup>4</sup> ѡ семѣ, и вопросихъ инока Пахомїа, и повѣда ми вса тако же, іакоже и оучници рѣша. Азъ же извѣстно оувѣдѣхомъ<sup>5</sup> ѡ семѣ и писанїю предѣ. Зосима же з братїею ѡидѣ в манастырь свои, на Головки. И превѣ нѣколько время и слышавъ и ѿ приходщи к немѣ гостей (вѣ бо ѡнъ ѡстровъ Головецкы<sup>6</sup> в мори далече ѿ матерѣ брега), и возвѣстиша емѣ, іако прїидѣ блгочивый великий кнзь Іѡа Васильевичъ, всеа Русїи самодѣржець, и со всею сво-

ю братїею и с слѣжащими ємоу црѣми и кнзми татарьскыми и съ всѣми силами и съвоупи бесчисленѣ воа на великий Новъградъ и ста в Русѣ<sup>7</sup>. И з братїею съвѣща, посла двоу вѣводѣ<sup>8</sup> свои на Шелонѣ<sup>9</sup>. И сретѣша новгородци, и бы бои вѣводѣ великого кнса. И побѣша новгородцовъ и іаша с боларѣ, старѣишинѣ великы, и инѣ много ѡвѣ к Москвѣ ѡсылаѣ, а инѣ казни, да и прочїи стра имѣтѣ. А с болариновъ,—Дмитрїа Исакова<sup>10</sup> да Губоу-Селезнева<sup>11</sup> да Кипрїана Арзубьевѣ<sup>12</sup> и инѣ три с ними, повелѣ кнзь великий главу ѡсѣци и ѡде<sup>13</sup> к Москвѣ. И пакы в нѣкоѣ лѣтѣ прїидѣ кнзь великии Іѡа в великий Новъградъ || на ѡсмотренїе и взѣ вса съкровища, издавна положена ѿ Іѡрослава даже и до єго самодѣржавьства в великои цркви стѣи Софїи и по всѣхъ цркви оулицкы<sup>14</sup>, и боларьскы<sup>15</sup> казни по домѣ ихъ и кнзь Феѡдїла<sup>16</sup> к Москвѣ седе и вса нарочитыя грау с женами и с дѣтми и ѡнѣ боларыню Марфоу с сыномъ єа Феѡдоромъ<sup>17</sup> и дщери и внѣчаты и посла ихъ в Новъгородъ Нижней. И воспоманѣша же иже тѣ бывше раба вѣта и гѣмена Зосимѣ, иже видѣнїе видѣ в домѣ пиршества ѡноа боларыни Марфы, іако сѣдѣщи мѣжемъ на трапезѣ, а гла не имѣшимъ, и мже выстѣ кончина во своѣ время, и пррчество старчєє, иже<sup>18</sup> ѡ «запѣстѣнїи домѣ» єа и зрече. Єгда и гнанъ бы ѿ лица Марфы ѡноа, и не проходи<sup>19</sup> дѣ єа бы наслѣдники єа даже и

||Л. 183 |

||Л. 183 | в.

<sup>1</sup> вм. -кша. <sup>2</sup> вм. сѣ, т. е. сѣи. <sup>3</sup> вм. се. <sup>4</sup> вм. оувѣдѣти. <sup>5</sup> вм. оувѣдѣхъ. <sup>6</sup> вм. -кыи. <sup>7</sup> колебанїе писца между е и і (въ Старой Русѣ). <sup>8</sup> вм. воєк-. <sup>9</sup> рѣку. <sup>10</sup> Дмитрїй Исаковичъ Борецкїй, старшїй сынъ Марфы посадницы, въ битвѣ на р. Шелони взятъ въ плѣнъ и казненъ въ 1471 г. <sup>11</sup> Василїй Губа-Селезневъ, бояринъ новгородск., одинъ изъ главныхъ ненавистниковъ Москвы и сторонниковъ Польши, взятъ на Шелони въ плѣнъ и казненъ. <sup>12</sup> Кипрїанъ Арзубьевъ, посадникъ новгородскїй, казненъ въ Русѣ за намѣренїе передаться королю польскому. <sup>13</sup> вм. ѡидѣ. <sup>14</sup> т. е. всѣхъ пяти концовъ или улицъ Новгорода. <sup>15</sup> вм. -скыа. <sup>16</sup> Теофилъ избранъ изъ протодіаконовъ въ исходѣ 1470 г., хиротонисанъ 15 дек. 1471 г.; 24 янв. 1480 г. отосланъ въ Чудовъ монастырь; въ іюлѣ 1482 г. отречея отъ владычества; † 26 октяб. 1482 г. <sup>17</sup> Феодоръ Исаковичъ Борецкїй, по прозванью Дурень, новгородск. посадникъ, въ заточенїи съ 1476 г. <sup>18</sup> вм. єже. <sup>19</sup> вм. -дї.

доднѣ, по прѣречествѣ старца. И сѣа оубо  
ѡ сѣи ѿже<sup>1</sup> рече, и свѣгсѣ.

Раб же вжїи ѿгумѣ Зосима пребываше  
въ многѣхъ и трудѣхъ, и воздержанїа<sup>2</sup>,  
ѿже паматъ смѣртнѣю и сѣда вжїа в се-  
вѣхъ всегда ѿмѣти хотѣ, и понудѣ се  
на дѣланїе, плача. И соза себѣ гровъ  
и положи и в каѣтце кѣльи своѣа и по-  
велѣ ѡ земля гровъ ископати себѣ, и  
по всѣ днѣ исхода ис кѣліа своѣа || ѡ  
оутра, плачюса своѣа доуша, ꙗко мѣтвца.

||Л 184 а.

Исх. III, 7  
IV. 31

И писано бо естъ възвуханїе оубо и скор-  
вѣнїе взпїють к Гоу, а ꙗко ѡ страха  
слезы, ꙗко молатъ Бѣ. И ꙗко ѿже своѣ  
время все еже въ иноческомъ житїи  
сице пожикъ бл҃гочестнѣхъ, ꙗко ни днѣ,  
ни часа<sup>3</sup> ѡтщечитисѣ никогаже хотѣ  
ѡ трудовъ и словесїа вжїа, но Гѣи  
сѣа всѣ и нѣрѣше и ѡбра добрѣ оствалѣ  
пребывающимъ ꙗмо инокомъ.

ѡ преставленїи прѣвнаго Зо-  
сими.

И по сѣи разоумѣвъ рабъ вжїи Зо-  
сима ѿгуменъ ѡхоженїе своѣ къ Гѣ, и при-  
зываетъ братїю и гл҃ше. — «Се оубо, ѡ,  
чада и братїа, ѡхожъ свѣта сего и пре-  
даю ва всемілостивомъ Б҃гоу и прѣчѣнїи  
Б҃ци ꙗко кого хоцете ѿмѣти съ Б҃гомъ  
ѿгумена вмѣсто мене;» Братїа же вси,  
ꙗко едиными оу҃сты, възопїша, гл҃ше. —  
«Хотѣли выхо, ѡче пастырю и настав-  
ниче нашъ, вси погревени быти с тобою,  
нѣ не естъ ꙗко кола наша, и нѣо<sup>4</sup> естъ  
соу вжїи, и и нѣ чл҃кнѣи. а ѿже<sup>1</sup> ꙗко и з-  
вѣстнѣ ѡ шествїе твоѣ к себѣ на вѣчныа  
ѡ вѣтели» вѣка Хѣ Бѣ нѣшъ, ꙗко можетъ  
тобою подати намъ пастыря и оучителѣ,  
егоже хоцетъ. Той и вѣдетъ намъ на-  
ставникъ и правитель к нашему спїю  
и твоѣго прѣвствїа || бл҃венїе и мѣтвы.  
Ты бо, ѡцѣ нашъ, при тл҃фнемъ семъ

10. XIV, 2.

||Л 184 б

житїи ѿмѣлъ еси попеченїе ѡ нашемъ  
смиренїи моли ꙗко, ѡче, не ѡстави на,  
сирѣ, и по твоѣмъ ѡ шествїи къ Бѣ. И сѣа  
рекше, оумолчаста<sup>5</sup>, плачюще рыданїемъ  
многѣ. Бл҃женыи же гл҃а ѿмъ. — «Чада  
моа, се оубо предаю васъ в рѣцѣ гнѣи и  
прѣчѣнїи Б҃ци, а ѡ ѿгумени<sup>6</sup> възложисте  
на Гѣ Бѣ и прѣчѣнїю Б҃цоу и на нѣше смї-  
ренїе, ꙗко оубо наставникъ вамъ кмѣс-  
то мене да вѣдетъ Арсенїи<sup>7</sup>.» И ꙗко  
предасть емоу монастырь, и братїю емъ  
вручнѣвъ, гл҃а. — «Се оубо, ѡ брате Ар-  
сенїе, ѡставлю ꙗко съ Бѣмъ стронтелѣ  
и кормника стѣнѣи ѡвители сѣи и всей  
братїи, ѡ Бѣхъ събраннѣи. Но вл҃уди,  
брате, прочее, да ничтоже ѡ монастырь-  
скѣи ѡставнѣса законъ ѡ стѣи аплѣхъ и про-  
рокъ и стѣи вселенскѣи соборъ, ѿже<sup>8</sup>  
ѿматъ цр҃кви вжїа, и на пѣнїи събра-  
нѣмъ и на трапезѣ гл҃стїа и питїа и весь  
чинъ монастыря сего и ѡвчїаи, оу҃ста-  
вленнѣ по Бѣхъ нашимъ смиренїе и Гѣ Бѣ  
«исправитъ стопы» ваша и дѣланїю запо-  
вѣдей е҃го мѣтвѣми прѣчѣнїа гнѣи вл҃ца  
нашеа Б҃ца и всѣ стѣи и раба вжїа Сабатїа.  
И Гѣ нѣшъ Іс Хѣ да съхранитъ вы и да  
оутвердїи вы в любви своѣи. Из же аще  
телеснѣ ѡхожъ ѡ ва, но дх҃мъ с вами не-  
ѡстѣпно преѣвѣдѣ. И ѡ семъ развѣмно да  
вѣдетъ вамъ аще ѡвѣрѣ вѣдѣ вл҃тъ прѣ  
Бѣмъ, ꙗко<sup>9</sup> ѡвитель сѣа по моѣмъ ѡ ше-  
ствїи оумножитсѣ на нѣа, и съверѣтсѣ  
братїи множество въ дх҃овнѣи любви, и  
оумножитсѣ стѣа сѣа ѡвитель всѣмъ  
ѡвительствомъ дх҃внымъ, и в телеснѣ  
потреба не вѣдете скоренїи.» Тако по-  
звичъ а доволно и дх҃овнымъ лобзанїе  
цѣловавъ и кожо по едїномъ и ѡдарнѣвъ  
и мѣтвѣми, и бл҃венїемъ печатлѣ. И  
възвѣнѣ рѣцѣ горѣ, и знамена всѣ живо-  
творящїи кр҃томъ. И прѣкрѣти лице своѣ,  
рекъ «миръ всѣмъ, вѣко чл҃колюбче,

1 Сол. III, 11.

2 Сол. II,  
16—17.

||Л. 184 в

<sup>1</sup> в.м. еже.<sup>2</sup> в.м. -нїа.<sup>3</sup> в.м. часа.<sup>4</sup> в.м. не бо.<sup>5</sup> -чаша.<sup>6</sup> в.м. -нѣ.<sup>7</sup> Арсенїи правилъ только одинъ годъ, именно 1478-й (Зосима † 17 апрѣля 1478 г.); въ 1479 г. игуменствовалъ Θεодосїй.<sup>8</sup> в.м. аже.<sup>9</sup> в.м. ꙗко.

сподоби ма ѿ деснѣю тебе стати, е҃га прїидеши во славѣ сѣднѣ живымъ и мѣртымъ, въззати комоужо по дѣло е҃го.»

Матѣ. XXV,  
34.

Матѣ. XIV,  
27.

— «Ирѣзъ вѣзмъ. Вѣко чѣколюбче, сподоби ма ѿ деснѣю тебе стати», е҃га прїидеши въ славѣ сѣднѣ живымъ и мѣртымъ и «въззати комоужо по дѣло е҃го.» Сїа рѣкъ, и възлеже на ѿдрѣкъ своѣмъ. И тако предасть честнѣю свою дшѣ въ рѣцѣ вѣжнѣ прѣбныи и҃гуменъ Зосима въ лѣто 5015<sup>1</sup>, мѣа апрѣла въ зѣднѣ. И тако погребенъ въ братїю чѣно с кандилы и со свѣщамнѣ и с нагробнымъ пѣнїемъ. И тако скѣташа чѣноѣ и трудолюбноѣ тѣло е҃го, и положено въ, и дѣже вѣ самъ себѣ ископа гробъ свойма рѣкама, за ѿлтаремъ црѣкви сѣго Преѿбраженїа Гѣ нашего Іса Хѣ.

Л. 184 г.

|| Чю а. Ѡ явленїи прѣбнаго Зосїмы.

Въ девѣтнѣ днѣ по преставленїи прѣбнаго Зосїмы явнѣа нѣкоѣмъ старцѣ, и҃манѣ Данилѣ. Посредѣ манастира ѿвѣстѣа полкъ великъ сѣло нечистѣ дѣховъ, темноѿбразнѣ вѣсовъ, и по въздѣхъ множество и҃, а҃кы дыма темна. И часъ же малъ минѣвшъ, се прїиде явленно вѣжнннѣ<sup>2</sup> Зосима къ старцѣ к Данилѣ и гла е҃моу. — «Ѡ снѣ нечѣтѣ тѣмоѿбразныхъ дѣховъ и многокозненѣ вѣсовъ и звѣжѣ и и звѣжѣ много просѣртѣтѣ по въздѣхъ сѣтей и҃. И помнѣлоа ма Бѣ и сѣ прѣбнѣ лики причѣ ма.» И по гланїи семъ невидѣи въ. Ины же се слышахомъ ѿ старца Данила и прославишѣ Бѣ ѿ посѣщенїи вѣженаго: іакѣ ѿвѣщѣаа дѣмъ не ѿстѣпенъ быти ѿ ѿвѣщѣанїа сѣа, тако исполнѣ ѿвѣщѣанїа сѣоѣ.

Ѡ поставленїи гробнїца на гробомъ прѣбнаго.

По трѣемъ же лѣтѣ ѿ шестѣи вѣженаго Зосїмы<sup>3</sup> о҃чннѣи е҃ въградиша гробннцѣ на тѣломъ прѣбнаго Зосїмы и поставнѣа ѿвѣра Гѣ ншѣго Іс Хѣ и прѣчѣтѣа Бѣа на поклоненїе приходящїи и всѣ тѣ живущїи братнѣ. И свѣщѣу поставнѣа прѣ конамнѣ, на гробомъ прѣбнаго. И приходящѣу о҃чннѣи на поклоненїе молашѣса вѣщѣ Хоѣ и прѣчѣтѣи Бѣи на гробомъ пастыра сѣоѣ, вѣжнаго Зосїмы, || и к прѣбномъ, іакѣ к живѣ, глахоу. — «Ѡ, рабѣ вѣжнѣ и истинннѣи пастырю и наказателю ншѣа. Яще тѣломъ скончалъ е҃ своѣ жизнь, но дѣмъ не ѿстѣпан ѿ на. Помнѣна стадо, е҃же собра мѣрѣ, и сѣблюди Бѣмъ дарованнѣю ти пастѣвѣ, іакѣ чадолюбннѣи ѿцѣ. По рѣкоуѣдѣстѣнѣ на и прѣстѣавнѣ Хоѣ Бѣоу и о҃достоу насѣ шестѣовати по заповѣди е҃ и творнѣти повѣлѣннѣа е҃го, неѿложно, «въземъ крѣтѣ, по-<sup>4</sup> сѣдовати е҃мъ». Та ѿво ншѣ моламъ, призывающе на помощь, е҃же молишѣа ѿ на, недостѣоиннѣ к<sup>5</sup> Гѣ и прѣчѣтѣи Бѣи іакѣ ходѣтанѣстѣвѣши ѿ на, недостѣоиннѣ<sup>6</sup>, ѿ Бѣомъ сѣбраннѣи сѣи братнѣ, и҃же<sup>7</sup> въ сѣтѣи ѿвѣщѣанїа сѣа, е҃юже<sup>8</sup> тѣи своїми трудо сѣграднѣ<sup>9</sup> и началннѣкъ въ. Да и мы тѣвоїми мѣтѣамнѣ и застѣупленїемъ, прѣвыкающе на мѣстѣ семъ, неврѣдннѣи ѿ<sup>10</sup> вѣсовъ и злы чѣкѣ прѣвѣдемъ, славѣ и вѣгодаренїе всылающе ѿцѣ и снѣ и сѣмъ дѣхъ и ншѣ, и прѣно, и в вѣкы вѣкѣ. Ами.»

Л 185 а

Матѣ. XVI, 24.

Ѡ явленїи прѣподобнаго.

Бѣ нѣкѣи старецѣ, и҃манемъ Тарасїе. И сѣи велїю вѣрѣ стѣжа въ сѣрци сѣоѣ к прѣбномъ Зосїмѣ. И часѣто прихода въ ноци, до зао҃чтѣреннѣа и колѣнопрѣклоне-

<sup>1</sup> 1478 г. <sup>2</sup> ж лишнее. <sup>3</sup> стало быть, въ 1481 г. <sup>4</sup> в.м. е҃си. <sup>5</sup> в.м. рѣкоуѣдѣннѣи. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> добавлено на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ, древннѣмъ справннѣкомъ. <sup>7</sup> им. мн. муж. р. (логнѣ. согласованїе). <sup>8</sup> в.м. юже (внн. ж.). <sup>9</sup> в.м. сѣграднѣ. <sup>10</sup> в.м. ѿ.

нїе многа<sup>1</sup> полагаа къ вѣщѣ Хоу и прѣ-  
 чїи<sup>2</sup> Бїи, на гробомъ прїбнаго Зосимы,  
 I 185 б. і ако живѣ, глше. — «У, рабе вїжїи,  
 тѣ оубо нїѣ молю, призывающе на по-  
 16. X. 27. мощь вѣди молебникъ ко Хоу и прѣчїи  
 Бїи ѡ мнѣ, грѣшнемъ. Изъ во ѣсмь «ѡвчѣ  
 ѡграды твоєѣ», тако да пребывающе на  
 мѣстѣ семъ, невредимъ превѣдѣ ѡ вѣсѣ.»  
 И тако моляса и ѡходѣ к кѣю свою. Къ  
 єдинѣ же ѡ ношей пришѣшъ єму въ гроб-  
 никѣ помолитисѣ по ѡбычаю, и видѣ оу  
 гроба дьскы оудвинѣто<sup>3</sup> и краи мантіѣ  
 не мало внѣ гроба вѣсѣшъ. Старецъ же,  
 хотѣ положить краи мантіѣ<sup>4</sup> въ гробѣ и  
 скры<sup>5</sup> и мало дьскы, и видѣ прїбнаго  
 лежаща въ гробѣ на верѣхъ землѣ и ѡвѣра  
 He. XCI, 13. єго свѣтло свѣтасѣ<sup>6</sup> «такѣ финикъ  
 цвѣтѣшъ», «такѣ «крї въ оудолнї» сїѣлѣ,  
 и рѣцѣ є на персѣ лежаще<sup>7</sup>, накрѣтѣ сѣгве-  
 ны<sup>8</sup> и ѡвнажены<sup>8</sup> мало не до лактєи  
 и тако же свѣтасѣ<sup>9</sup>. И сїє старецъ ви-  
 дѣ и, шѣ, повѣда и҃г҃уменѣ Исанї<sup>10</sup> и мно-  
 гїмъ братїамъ. Намъ же се вѣдѣшїмъ,  
 тако погревохомъ тѣло єго въ глубинны  
 землѣ, и како ѡвѣрѣтасѣ на верѣхъ землї;  
 Иѣ, слышавше, дивїхомсѣ и прослави-  
 хомъ Бѣ и єго оудодника прїбнаго и҃г҃у-  
 мена Зосима.

Чюдо прїбнаго и҃г҃умена Зоси-  
 мы, како гависѣ на морѣ ст҃ражю-  
 щимъ члкомъ к вѣдѣ.

Бѣ нѣкыи мнї, и҃манемъ Антро-  
 фанъ. И сѣ вѣ и҃мѣѣ възспрїѣтїє своєго  
 I 185 в. постриженїѣ в Аѡрѣоскѣ<sup>11</sup> манастири || и  
 тамо живѣше. И сѣ повѣда, глѣ сїце.

— «Ѣще свцѣ ми в мирѣ пребываю-  
 щѣ и мирскаѣ ѡдѣѣнїѣ носѣщѣ, и нѣкко-

га ми по морю плавающѣ, и҃мѣѣ оу себе  
 морскїѣ добытки многы, и далече ми  
 сѣтъ<sup>12</sup> в пѣчїне морѣ, и не видѣхѣхъ бре-  
 га и превоскы<sup>13</sup> горъ, вѣкраи морѣ  
 стоѣщїѣ, до а дїен носимъ к морѣ. И  
 прїде вѣра вѣтрєнлѣ велїѣ сѣло. И вѣ  
 в морѣ трѣсѣ велїи, и волны морскыѣ  
 оустрємляюще сѣло, и мыи<sup>14</sup> вѣдѣ не-  
 малѣ прїемающе. ѡ оустрємленїѣ волнѣ  
 покрывающе во ладїю нїѣ волны морскїѣ.  
 И҃ы же начахомъ молитисѣ Гоу Бѣ и прѣ-  
 чїи Бїи и сѣѣ призывати многї на по-  
 мощь, сїѣ и҃ны<sup>15</sup>. и не вѣѣ помощи. И прї-  
 иде ми въ оумъ, и начѣ молитисѣ и при-  
 зывати на помощь начальника соловецка-  
 ге, вѣженнаго Зосїмѣ, и ѡвѣщаховѣсѣ<sup>16</sup>  
 к Бїсѣ на Соловки дати на молебенъ и  
 на сѣжѣвѣ. И вѣзлѣпѣ ѡвѣрѣтасѣ в ла-  
 дыи<sup>17</sup> нашеи старецъ, сѣдѣ на кормѣ.  
 И прихожахоу волны морскыѣ с вели-  
 кымъ оустрєленїємъ и хотѣхѣ покрыти  
 ладїю нїю. Старецъ же ѡнѣ простїраше  
 вѣскрылѣ мантіи своєѣ ѡвѣѣма рѣкама  
 на ѡвѣѣ странѣ ладїи, и волны прохѣжа-  
 хѣ ладїю нїю тихо-мирно. И тако сѣвѣю-  
 даше ладїю ѡ волнѣ морскыѣ. Намъ же  
 I 185 г. павѣвшїмъ дѣи и ноцїѣ, вѣтрєнымъ  
 дыханїємъ носимы, старецъ же ѡнѣ  
 сѣдѣше на кормѣ, сѣвѣюдаше ладїю ѡ  
 волнѣ и ѡкормляюще<sup>18</sup> на даже и до  
 берега. И тако невдїмъ вѣѣ. И достїгшїи  
 на пристаници тихѣ, и на берегѣ и҃шеши  
 намъ, и начѣ<sup>19</sup> дрѣгѣ дрѣгѣ повѣдати  
 ѡ видѣнїи старца. Бѣ во не вѣѣ видимъ  
 вѣѣ<sup>20</sup>, но трїємъ<sup>21</sup> токо. И тако чюдѣ-  
 щїсѣ намъ на многѣ часѣ, и<sup>20</sup> тако<sup>20</sup>  
 прославихоу Бѣ, творѣщаго преславноѣ  
 чюдеса сѣѣимъ своїи оудодникомъ.»

<sup>1</sup> вм. много. <sup>2</sup> вм. -тѣи. <sup>3</sup> вм. -ты. <sup>4</sup> вм. мантіѣ. <sup>5</sup> вм. скрыти. <sup>6</sup> вм. -тасѣсѣ. <sup>7</sup> вм. -ци. (dual., ж. р.). <sup>8</sup> вм. -нѣ (dual.). <sup>9</sup> вм. -тѣсѣсѣ (dual. ж. р.).  
<sup>10</sup> у Строева игуменство Исаяи отмѣчено 1484 г.; єго преемникъ, игуменъ Досеєєй, отмѣченъ 1503 годомъ; Исаяи—преемникъ Θεодосїѣ, заступившаго Арсенїѣ, ставленника самого Зосимы. <sup>11</sup> вм. в Аѡрѣманьскѣ: Мурманскїѣ Успенскїѣ мнрѣ основанъ св. Лазаремъ († 8 марта 1391 г.) на Мурманскомъ островѣ Онежскаго озера. <sup>12</sup> вм. свцѣ.  
<sup>13</sup> вм. превоскы. <sup>14</sup> вм. мы. <sup>15</sup> т. е. сїѣ и҃ны. <sup>16</sup> вм. -хѣлѣсѣ. <sup>17</sup> вм. в ладїи. <sup>18</sup> вм. -малѣше. <sup>19</sup> вм. начахомъ. <sup>20</sup> лшшнее. <sup>21</sup> вм. трїемъ.

Тако же ѿ влѣ моря живущей насел-  
ницы ѿ по морю плавающѣи ѿмъ, ѿ вѣ нѣ-  
кыиѿмъ случашася<sup>1</sup> в морѣ ѿ вѣтръ ды-  
ханиа вѣра велѣа, ѿ волнъ оустремле-  
нѣа вѣдъ прѣемлюще, ѿ молацимса ѿ кѣ  
Бгѣу ѿ стѣ на помощь призывающѣ<sup>2</sup> ѿ ве-  
лѣю вѣрѣ держащѣ<sup>3</sup> к началникомъ Голо-  
вецкаго монастыря, Зосимѣ ѿ Саватѣю,  
ѿ сѣ прѣзывающѣ<sup>4</sup> на мощь<sup>5</sup>, — ѿ мно-  
гыѣ являюса скорбѣи<sup>6</sup> в вѣдѣ помощницѣ.  
И ѿ сего оувѣраюшася члци ѿ велѣю вѣ-  
роу прилагающе, ѿ вса болаша, недуги  
различными ѿдержимыа, ѿ злѣ стражу-  
щихъ, ѿ нечистаго дѣха мѣчимыхъ, —  
ѿ сѣ прѣвозаще в монастырь ѿ ко гробѣ  
прилагающе, ѿ възкорѣ исцелѣнѣе прие-  
млю ѿ зрѣви в дома своа ѿходѣ. И сими  
оувѣрающе члци, влѣ моря живущѣе, ||  
к монастырю Головецкому многѣ вѣрѣ  
держаще (понеже ѿ началниковъ мно-  
га чудеса бываема видашѣ), ѿ начаста<sup>7</sup>  
ѿбразы ѿхъ писати ѿ по домомъ оу се-  
бе держати ѿ, вѣ храмъ бжѣи<sup>8</sup> цркви<sup>8</sup>  
вносаще, поставаляхоу на поклонанѣе  
всѣмъ православыи хрѣтианѣ. Нам же,  
мнихоу, живущѣи в монастыри, не смѣюще  
держати до лѣти лѣтѣ по преставленѣи  
преподобнаго ѿбразѣа писати<sup>9</sup>. Мирьстѣи  
же члци, православыи хрѣтианѣ, велѣю  
вѣрѣ ѿмѣюще ѿ ѿбразы ѿ по домомъ ѿ  
себе держаще, ѿ тако пребываютъ молациѣ  
Бгѣу ѿ стѣ ѿго оугодниковъ призывающе  
на помощь ѿ невредѣи ѿ неприазни пре-  
бывающе, славу ѿ блгодаренѣе всылаю-  
ще ѿцоу ѿ сѣоу ѿ стѣмоу дѣхъ ѿ нѣтѣ, ѿ  
пѣно, ѿ в вѣкы вѣкомъ. Аминь.

ѿ видѣнѣи столповъ ѿгненыхъ.

Иниѣ нѣкыи, ѿ манемъ ѿ ѿсѣфъ, — ѿ  
сѣи повѣда, глѣ снцѣ.

<sup>1</sup> в.м. - шиса (вѣра). <sup>2</sup> в.м. - вающимъ.

<sup>6</sup> в.м. - рий (plur. в.м. dual.). <sup>7</sup> в.м. начаша.

любопытное свидѣтельство о первомъ срокѣ для канонизаціи мѣстныхъ святыхъ.

<sup>10</sup> в.м. - ныи. <sup>11</sup> в.м. ѿгнена (dual.). <sup>12</sup> в.м. - ца (dual.). <sup>13</sup> в.м. - даютъ. <sup>14</sup> 6970,

т. е. 1462 г., — цифра, повидимому, ошибочная. <sup>15</sup> греч. слово φεγγαρη или φεγγαρι

означ. «въ первую фазу луны» (Дюканжъ). <sup>16</sup> в.м. зѣи (7011, т. е. 1503 г.).

— «Нѣкогда ми приахчися прѣста-  
нице в нѣкоѣ ѿстровѣ морскомъ (най-  
менены<sup>10</sup> Козовъ, за лѣ поприцѣ ѿстолицѣ  
Головецкаго ѿстрова). И тѣ ми пребы-  
вающѣ нѣколико дѣи ѿ вѣтрѣ дѣхана  
сзпротивна волненѣа ради морскаго ѿ  
в нѣкѣю ноцѣ ѿзшѣш ми ѿ шатра своѣ-  
го, ѿ възидѣ на горѣ высокѣ стѣло ѿ вз-  
зрѣѣ на ѿстровѣ Головецкаго мана|сты- ||.1 1  
ря. И видѣ посрѣ<sup>11</sup> монастыря двѣ стол-  
па ѿгнены<sup>11</sup>, свѣтѣще<sup>12</sup> ѿ до нѣсе до-  
сазаша. И аз же зрѣѣ ѿ дивѣса на многѣ  
часѣ. И сѣа повѣда<sup>11</sup> нѣкоѣи братѣи, ѿ,  
оуразумѣвше, глѣхоу. — «ѿ началны  
монастыря восѣають ѿ гробовъ своѣхъ,  
просвѣтившася дѣха зарамнѣ. Се естъ  
столпи дѣвнѣи, велми подвижавшася вѣ  
временен сѣи жизни вѣ мѣтѣа ѿ тѣрѣ-  
дѣѣ, в пощенѣи ѿ вѣ вѣдѣнѣихъ, ѿ нѣтѣ  
прѣстолицѣ сѣ агглы стѣки Троици ѿ Хѣ  
непрестанно славословати ѿ неизречен-  
нѣю славу ясно зрати. И наѣ назирающе,  
чѣ своѣ, ѿ нѣныѣ крѣгъ прѣали естѣ ѿ  
Бѣ тѣрѣдовъ своѣхъ възѣанѣе просвѣтитѣ  
дѣша наша, прѣтекающѣи к вамъ с вѣроу  
ѿ просащѣи вашего застоупленѣа. Бѣсы  
прогонитѣ ѿ дѣша чѣкомъ просвѣтитѣ,  
ѿже с вѣроу припадающѣи<sup>13</sup> к рацѣ мощей  
вашѣ, прѣвнѣи ѿци Зосима ѿ Саватѣе, да  
мѣтѣами вашими сзхранѣми ѿзбавимса  
вѣ гѣнѣ вѣчнаго мѣниа.

В лѣтѣ зѣдѣ-согнѣе ѿ<sup>11</sup>, денга-  
ри<sup>15</sup>, апрѣтѣ зѣ каландѣ.

Списа же са Жне сѣ рабовъ бжѣи<sup>11</sup>,  
первоначалниковъ соловецкыѣ, Саватѣа  
прѣвнаго ѿ блженаго Зосимы, игумена  
ѿстрова, глѣмаго Головки, в лѣтѣ зѣдѣ<sup>16</sup>,  
кроу снцѣ аи, лоу — дѣ, фемелеу<sup>1</sup> бѣ,



||Л. 186 в

индикъ 5, Венгарн<sup>1</sup>, и ю вѣ, каланъ д, списано въ митрополитомъ киевскимъ || Спиридономъ, всеа Русии архиепимъ<sup>2</sup>. Поточенъ ми съшъ тогда въ странѣ Бѣла-эзера (мѣсто глѣмоѣ Паскоѣ), съшъ ми тогда в монастыри прѣтыа Бѣда, чѣнаго ѣа Ржѣтва (глѣмоѣ Ферапонтовъ<sup>3</sup>). понуженъ ми сошъ въ нѣкоѣго мниха, оученика Зосимы бѣженаго, и мнѣмъ Досифіа (тамо во ѣмъ и игуменомъ бывшъ, въ ѡбители ѡстрова Головѣцаго<sup>4</sup>), исповѣда ми подробноу вса. И написа, ѡва в малѣ имѣа, и събра, ѣлико възмогѣ, въ ѡбщюю ползу хотѣшимъ спѣтиса и ревновати прѣвнѣ жнѣ ѡ Хѣ Іѣѣ, Гдѣѣ нашемъ, ѣмъ же слава съ ѡцмъ и съ стѣи дѣмъ и нѣѣ, и рѣно, и в вѣкы вѣкомъ. Аминь<sup>5</sup>.

Чюдо прѣвнѣ ѡцѣ Зосимы и Саватїа ѡ двою чѣка<sup>6</sup> стражущи<sup>6</sup>.

Ѡбрѣтѣ старца нѣкоѣ на Головѣцѣхъ, в монастыри, многолѣтна сошъ, Саватїа<sup>7</sup> и менѣ<sup>7</sup>, въ ѡбители лѣтѣ ѣ. Сеи повѣда ми вещь чюднѣ ѡ сѣ прѣвнѣ началникѣ<sup>8</sup> соловецкѣ, Зосимѣ и Саватїѣ, при игоумене Ісанѣ<sup>9</sup>.

— И содѣлѣса въ время пѣ, спноу оуже стѣти Гѣ нѣго Іѣа Хѣ приближѣсѣ. Нам же дѣлающѣ трапезу съ инѣми братїами, внезапноу прїнде к нѣ игоуменъ Ісана и с кѣліа своѣа слезенъ велми и оужасенъ, іако нѣкоу видѣнїѣ || дви-

жимъ начѣ намъ глѣти жалостно.— «И кто, рече, братїе, ѡ вѣ потрѣжатиса хошеть до Шоужмоа ѡстрова?» Бѣ же чѣ ѡстровъ ѡстойтъ ѡ монастыра ѣ верѣтѣ. Нам же възпрашающѣ ѡ вещи,— «что ради, ѡчѣ, тако скорбенъ ѣси и ненадежнѣ нѣа сицевѣ нужнѣ слоужбѣ повелѣваѣши?» (понеже море не оучистилоса, ледѣ стѣлѣ належацимъ) и всемъ спросѣа ѡрицающимъ таковаго начинанїа, ѡн же к нѣ, ѡвѣщавъ,— «ѣсть, рече, тамъ, на Шоужмоу ѡстровѣ, нужнѣ мѣчатсѣ, православнѣи хрѣтіанѣ в велицѣи вѣдѣѣ стражють». И нѣ же, Саватїа, оуїазенсѣ сѣце ѡ<sup>10</sup> игуменьскомъ посланїи, и не рѣхъ того никомъ, точїю прїнде ми желанїе не преслоужатиса игумена. Не пѣ мностѣ же времени посла нѣ игуменъ з дрѣгїи братѣ въ Вирмѣ нѣкиа рѣ<sup>11</sup> потребы монастырскїа. Тамо во башѣ пристанище, на брегѣ дворъ монастырскїи и вса кїа потребы и запасы. Нам же на службоу ѡпоуциеномъ з братѣ Ферапонтѣ, прїидохом же на брегъ моря, на пѣть готовїасѣ. И нѣ же ѡзрѣвшѣса възспѣтъ во ѣже поклонитиса к цркви всемилостивомъ Спѣсѣ, и ѣвнѣ оузрѣ ѡ востока іѣ плащаницю<sup>11</sup> ѡгненъ, по воздуху летѣщюу и прилетѣвѣ прѣмѣ || гробницѣ ||Л. 187 а.

||Л. 186 в

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> фемелеѡ есть греч. θεμελίωσις, т. е. «основанїе», какъ принято у насъ, въ пасхалии, называть одинъ изъ «пасхальныхъ членовъ» по юліанскому календарю; индикъ вм. -дикъ; денгарн см. выше, сн. 15. <sup>2</sup> Спиридонъ хиротонисанъ въ 1476 г.; онъ умеръ въ 1503 г. отлученнымъ и въ заточенїи въ Ферапонтовомъ мнрѣ. <sup>3</sup> мнрѣ основанъ св. Ферапонтомъ Бѣлозерскимъ († 27 мая 1426 г.) въ 1398 г. <sup>4</sup> еѣ надѣ строкой приписка древняго справщика. <sup>5</sup> ср. нѣсколько иную редакцію послѣсловїа Спиридона въ синодальной рукописи № 412, въ изданїи «Историч. христоматїи» Буслаева (М. 1861), стлб. 731; Досиѣемъ, игуменомъ Соловецкимъ, ученикомъ Зосимы († 1478) и близкимъ собратомъ преподобнаго Германа († 23 марта 1479), составлено по настоянїю новгород. архїеп. Геннадїа Гонзова (хиротон. 12 декаб. 1484; отрекѣся 26 іюня 1504; † 1505), надо думать, въ Новгородѣ, при своемъ посвященїи въ игумены (см. у Буслаева стлб. 729). <sup>6</sup>—<sup>6</sup> вм. чѣкѣ стражущїю. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> добавлено на полѣ тѣмъ же справщикомъ. <sup>8</sup> вм. -цѣѣ. <sup>9</sup> предшественникѣ Досиѣевомъ (у Строева отмѣченъ 1484 г.). <sup>10</sup> вм. ѡ. <sup>11</sup> -цю sic.

даннѣ и' до ШѢжмоа ѡстрова. Иѣ, по-  
молившеса Гоу Бѣоу и пречѣтой ѣго мѣри  
и мѣтвы прѣбны ѡцѣ Зосимы и Саватѣа  
призваше, начахѣо плыти, вѣтрѣ намѣ  
погоднѣ сѣшѣ.»

«Привѣгохом же к нѣкоѣи лѣдѣ<sup>2</sup>, по-  
средѣ мора (мѣстѣо то зовомо Гавлда),  
ѡ ШѢжма іа ѣи верьстѣ, тоу и прѣста-  
хомѣ. Ииѣ же взрѣвшѣ на ШѢжмѣи  
ѡстровѣ (прѡвѣгохомѣ во ѣго мимо),  
идѣже и мамѣ и гѣменскѣю заповѣдѣ,  
показа ми сѣ знаменнѣ нѣкоѣ на край  
ѡстрова того,—іако выи<sup>3</sup> двѣ столпа  
вагровидны<sup>4</sup>, не велики велики<sup>5</sup>. Намѣ  
ѡбначевашимѣ<sup>6</sup> тѣ, вѣгнѣтихомѣ сѣбѣ  
ѡгнѣ зимнаго ради сѣрѣженіа, и, іако  
бы ноцѣ, азъ<sup>7</sup> взлѣгѣо кѣ ѡгню плечима.  
Не спѣшѣ же ми, токмо сѣгрѣкѣашѣсѣ, а  
братѣ Ферѣпонтѣ в сѣднѣ почивѣющѣоу,  
слышѣо внезапѣ за собою чѣка, ѡгнѣ<sup>8</sup>  
спотыкающѣа, мнѣ же пѣ рѣкѣ по-  
зрѣвшѣю. ѡн же рѣче ко мнѣ: «Сѣва-  
тѣѣюшко, вѣхат ли ти в ШѢжмѣи;» Ииѣ  
же рекѣшѣ,—«ѣще Бѣ повелѣи, и нача<sup>9</sup> ли-  
никѣ<sup>9</sup> Зосима блѣвитѣ хѣти ми». ѡн же  
ѡвѣща ми: «Бѣ тѣ блѣвитѣ, поѣди».   
ѣз же ѡзрѣѣ ѡкрѣтѣ сѣбе, никогоже видѣѣ.  
Сего же братѣ, сѣщемѣ со мною, ничтѣо  
рѣѣ. Оутре іахомѣ своѣго поутѣи. Бѣоу  
помогающѣ намѣ, достигохомѣ до Вирмы.  
Ианастырьскоѣ же дѣло сѣ спѣхомѣ оу-  
строисѣ намѣ. ѣз же нача живущѣ тѣ во-  
прашатѣи, ѣсть ли каковыи люди в ШѢж-  
мои ѡстровѣ. ѡни же повѣдаша: «сѣдно,  
рече, разбило тамѣ ѣще сѣ перевозимѣа,  
иного не вѣемы ничтѣоже». ѣз же сѣло оу-  
гѣзвнѣсѣ ѡ снѣвои вѣци: нача домышлѣ-  
тисѣ, како вы достигнѣти до ШѢжмѣа.  
ѣвѣѣ ѡплыхѣо ѡ прѣстѣница. ѣз же нача  
молитѣи брата, иже со мною, како вы

игоуменовѣ заповѣданѣо сѣтворитѣи.  
ѡному же не хотѣшѣ, азъ же рѣѣ к немѣ.  
«братѣ, ѣще вѣдетѣ Бѣоу и зволѣшѣ выти и  
намѣ тамѣ, и Бѣ намѣ дастѣ и повѣ-  
трѣѣ». ѣже и вы вѣскорѣѣ. вѣтрѣ во дох-  
нѣвшѣо прѣмо кѣ ѡстровѣоу ШѢжмѣю,  
мы же ѣвѣѣ достигохѣо. Братѣ же прѣкѣсло-  
ващѣ и велѣми смѣшѣашѣсѣ на мѣ, азъ же  
молихѣ брата сѣ терпѣнѣемѣ вѣци понес-  
ти. Начѣхом же по ѡстровѣу ходитѣи  
ноуженѣо, снѣгѣу сѣло великѣо сѣшѣ. Иы же  
трѣжѣхомѣ гѣѣ вы искомѣо ѡвѣрѣсти.  
Потѣом же ѡвѣрѣтохѣо в нѣкоѣмѣ мѣстѣѣ,  
при камени хѣраминкѣ малѣ, в ней || двѣ || 1  
чѣка нага и гладна, и ногамѣ и гнѣю-  
щимѣ<sup>10</sup> сѣло, токмо ѣле-живымѣ сѣще<sup>11</sup>.  
Иіко оузрѣшѣа насѣ, ѣвѣѣ начаша кричатѣи,  
еленко мѣгѣще: «гѣѣ, кто ѣсть; или соло-  
вѣцкѣѣ вѣ старци прѣшлаша к намѣ;» Нам  
же вопрошѣашимѣ и,—«которыѣ соло-  
вѣцкѣѣ старци гѣѣ;» ѡни же ѡвѣщаша.—  
«Двѣ старца, рече, частѣо посѣщахѣ насѣ  
здѣ, приходѣще ѣдиноу и ма Зосима  
а другомѣ—и Саватѣи. ѣѣа приходѣхѣу к  
намѣ, тогда намѣ и болѣзнь ѡблѣгѣашѣѣ,  
и гла ѡхожѣше, и сѣдѣнь прѣстѣашѣ.  
Ииѣ же, рече, выша оу на прѣвашимѣ  
приходѣомѣ, гѣѣ: «оуѣже<sup>12</sup> прѣшѣѣ по  
вѣсѣ, не скорбитѣ,—ино ѡни ли то к  
намѣ прѣслали вѣ;» Нам же чѣдѣшимѣсѣ  
(и сѣло оудивѣлѣемѣсѣ тѣ прѣбны ѡцѣ  
мѣтѣи и посѣщѣѣю, каковоу прѣзнь и мѣѣ-  
ютѣ, ѣще кто и сѣ вѣрою на помощѣ  
призывѣѣ), снѣ же ничтѣоже того раз-  
оумѣвшимѣ, и мнѣшимѣ и мѣ, по сѣще-  
ствѣу приходѣть к нимѣ прѣстѣи старци,  
такѣо зовѣми, мы начѣхомѣ и кормитѣи  
помалѣ и вѣзѣхомѣ и сѣ собою в лѣдѣѣщѣоу,  
іако начахѣо плыти. Бѣ же мѣтѣвами прѣб-  
ны дарѣва на тишинѣу великѣоу в мѣри.

||Л 187 б.

<sup>1</sup> в. м. ѣ.<sup>2</sup> лѣда—скала, каменная мель (Словарь Срезневскаго).<sup>3</sup> в. м. вы.<sup>4</sup> в. м. -на (dual.).<sup>5</sup> в. м. -ка.<sup>6</sup> в. м. ѡбнѣч-.<sup>7</sup> добавл. тѣмѣ же справщикѣомѣ.<sup>8</sup>—<sup>9</sup> в. м. ѡгню спотыкающѣ (dat. abs.), т. е. за костромѣ, огонь котораго мѣшалѣ видѣть.<sup>9</sup> тѣ надѣ строкою слабо стертѣо.<sup>10</sup> в. м. гнѣ-.<sup>11</sup> в. м. сѣще.<sup>12</sup> sic., в. м. рус. «ужѣ»

(на склонѣ дня).



Л. 188 в  
 Зосима заѣ с нами ѣсть». Мы, бѣгода-  
 раще Бѣ и на мѣтвѣ призывающе ѡца  
 ншего Зосимѣ, бѣ бѣреда прейдохѣ стѣраш-  
 нѣю рѣкѣ ѡнѣ и неоудовѣ прохѣдимѣю и  
 мора достигнухѣ, Бѣгоу помагающеу намѣ.  
 Та и в Вирѣ прѣспѣхѣмѣ. Болномѣ же  
 сѣланѣ<sup>1</sup> болѣзнію ѡдержимѣ, велми тѣжа-  
 ци ѡ несвершеніи аггласкаго великаго  
 ѡбѣраза сѣимѣ, нам же рѣмышляющеимѣ,  
 како бы вещь сѣкратити, понеже ѡ  
 монастырѣ далече сѣци (рѣ верѣтѣ во вѣше  
 до ѡстрока Соловецкаго), мы оумысли-  
 хѣмѣ вѣсти ѣго в Сѣмѣ-рѣкѣ, понеже  
 тѣто " иерѣи, и инокѣ. Ищѣи тѣмѣ  
 настѣавши, вложихѣмѣ ѣго в болшеѣ сѣдно.  
 Прѣихѣмѣ и люди на помощѣ сѣвѣ. Начен-  
 шимѣ же намѣ плыти к Сѣмѣ-рѣкѣ,  
 такоже выхѣмѣ посрѣ" гѣвы, абѣе вѣста  
 бурѣ на мори велми велика. Также смѣ-  
 те нѣ и в недооумѣніе приведе, понѣ  
 и парѣ разѣрасѣ, и стѣрь<sup>2</sup> изломасѣ ѡ  
 зелнаго ѡвоуреваніа. Болны горѣ подов-  
 ны восхожахѣ на нѣ. Нам же ѡнѣ живо-  
 та ѡчлѣвшимѣ, людѣе же, сѣци с на-  
 ми в сѣднѣ, горко оѣкарахѣ на и про-  
 клинахѣ мене, Сѣкатѣка, и болнаго ѡно-  
 го. Старецѣ же болныи тако оѣслыша и хѣ  
 ропщѣца и велми оѣжасающеимѣ<sup>3</sup>, понѣ ни-  
 чтоже надѣатисѣ, развѣ сѣрѣ прѣ ѡчи-  
 ма. занеже и весла и и з рѣкѣ и зѣвши  
 и ѡсташа бѣдѣланѣ. Ни ѡкѣдѣ помоци  
 надѣатисѣ, развѣѣ на всесилнаго Бѣ на-  
 дежѣ възложше, непрестанно же призы-  
 вахѣ сѣго Зосимоу на помощѣ. Ноци же  
 сѣланѣ належаци, дроугѣ дрога прѣ со-  
 бою не видѣти, болныи же рѣче.— «Не  
 скорбите, вѣе, и не бойтесѣ. вижоу  
 во ѡца ншего, сѣго Зосимѣ, с нами в  
 сѣднѣ помагающеа намѣ. Сѣа же вѣа сѣ-  
 чѣтсѣ намѣ ѡ вѣса, хѣтащаго погѣвѣ-  
 ти дѣшѣ мою. Бѣ да прѣститѣ бы, вѣ-  
 рѣо мѣтѣвами прѣбнаго Зосимѣ да оѣкро-  
 титѣ.» Помалѣ же начѣ вѣтѣрѣ оѣлегати

и море тишится. И вѣ тишина велѣа в  
 мори молитѣвами прѣбныѣ Зосимѣ и Сѣва-  
 тѣа. Мы познахѣмѣ блѣ пристанища,  
 ѣгоже не надѣахѣмѣ никакоже, понеже  
 вдахѣмѣ волнѣ, ѡнѣ не имѣци ѡ сѣвѣ  
 промышленіа. Прѣидохѣм же в Сѣмѣ-рѣ-  
 коу. Абѣе же и монастырьскаго двора  
 достигнухѣмѣ. Абѣ же, Сѣватѣи, тѣкохѣ  
 к сѣциникѣ, соущемѣ тѣ, сказѣ ѣмѣ стар-  
 ца болнаго, тѣвѣющеа ѣго. Сѣциникѣ же  
 ѣ скоростѣю прѣиде к намѣ, и ѡвѣрѣтѣмѣ  
 ѣго скончѣвшасѣ. Мы начѣхѣ плакати  
 горкимѣ слезами и на сѣго Зосимѣ  
 роптати, не хѣлѣ на него возлагаѣ, нѣ  
 слезы к слезамѣ прилагаѣ гѣа сѣце.—  
 «ѡ, что, прѣбне ѡче;— колнѣо тѣрѣда по-  
 ложихѣмѣ, колнѣоу в морѣ вѣдѣлѣ подѣахѣ ||  
 абѣ надѣахѣмѣ на тѣвоѣ мѣтѣви и застѣ- Л. 1  
 пленіе. Ииѣ же всего тѣци выхѣмѣ, ѣже  
 оѣповахѣмѣ, не полѣчихѣ.» Абѣе же  
 мѣртѣвин начѣ кратѣтитсѣ. Мы припадо-  
 хѣмѣ к намѣ и ѡвѣрѣтѣохѣмѣ ѣго пакы  
 ѡживша. Начѣтѣ и гѣати к намѣ тако  
 и цѣлоумѣрено. Внесѣхѣ же ѣго вѣ дворѣ.  
 Сѣциникѣ же построѣ ѣго в сѣимѣ и  
 сподови ѣго прѣчѣщеніе<sup>4</sup> сѣгѣ тайнѣ  
 прѣчѣтаго тѣла и крове Хѣви. Болныи, ѡ  
 всемѣ прославнѣ Бѣ и мирѣ давѣ всѣмѣ,  
 възлагѣ, пакы оѣспе ѡ Гѣ, сподовивсѣ  
 вѣжѣтѣвнаго просѣвѣщеніа мѣтѣвами прѣбныѣ  
 ѡцѣ ншѣи Зосимѣ и Сѣватѣка.»

ѡ пожарѣ и ѡ созѣаніи новы  
 трапезы.

Повѣда ми тѣо же старецѣ Сѣватѣи.

— «Слѣчисѣ, рѣ, по нашимѣ грѣхѣмѣ,  
 Бѣгоу попоущающеу, погорѣ оу нѣ, в манас-  
 тырѣ трапезѣ сѣ всѣмѣ з бытомѣ манас-  
 тырѣскимѣ запасомѣ. понеже в тѣо время  
 сѣци зимѣ, собранѣ во всемѣ потребномѣ  
 в трапезѣ зимнаго рѣ" настѣоаніа. Ище  
 что ѡ цѣркѣнѣи вещьѣи, иконы и соѣды  
 цѣркѣнѣи и ризы и книги, ѣлнѣо слоѣва

<sup>1</sup> в м. сѣланѣ.

<sup>2</sup> стѣрь колѣ (Словарь Срезневскаго).

<sup>3</sup> в м. -цѣса.

<sup>4</sup> в м. -нѣа.

та сдержити, — что все ѡгнѣ потреби. Нам же в конечнѣи нищетѣ ѡставшимъ, начахѡмъ съвѣтовати, терпѣти ли на мѣстѣ сѣ, или разоити<sup>1</sup>сѣ, гдѣ комъ любо. токмо ѣдино оутѣшеніе имъши<sup>1</sup>, ѣже къ гробѣ прѣвнаго Зосимы притичуще и ѡ него помощи и заступленія требующе, понеже в недооумѣніе впадохомъ ѡ своѣмъ неоутроеніи. Старецъ же нѣкы, именовъ Макаріи, преже спостникъ бѣ прѣвнома ѡцѣ ншѣма Зосимѣ, — что тогда живы в пѣстыни прінде к намъ на посѣщеніе и начатъ насъ оутѣшати. — «Не скорбите, рече, браѣ, но потерпите съ благодареніемъ, възлѡше зпованіе на Бѣ и на прѣчтѣю Бѣ и на прѣвны мѣткы ѡцѣ ншѣ, Зосимы и Саватѣа.» Иѣ старца того словеса оутѣшнкшесѣ, іахомсѣ дѣлаю, братію разрадихомъ, — ѡбыи к Москвѣ, к великомъ кнзю, а нынѣ в Новгородѣ, къ архіепѣ и к православнымъ хрѣтіаномъ на запросъ, и ѡпѣстнхомъ ихъ на море, како-бы мощно на брега постигнѣти, понѣ ѣще симѣ належати, ледъ многъ ходашъ по морю. Сице же тѣмъ ѡпѣстнхомъ, мѣ, ѡставше, ишедше в лѣ, начахомъ древо приспѣвати на строеніе трапезноѣ. Иѣ же, Саватѣа, дѣлающъ з брѣю, по ѡбычаю, начатъ ми іаבלатисѣ в ношномъ видѣніи старецъ нѣкы, прихода, глѣ ми сице.

||Л. 189 в. «Саватѣи, чѣхати чевѣ за Салмъ || проводить братіи, ихъже ѡпѣстнхте на службоу». Сей не ѣдиною, нъ по всѣ ноши стѣжаше ми. Із же помысли бѣсовьскоѣ<sup>2</sup> мечтаніе быти<sup>2</sup>, не вѣрковѣ видѣніимъ, дондеже и в дѣло проізыде. По малѣ же прислаша по менѣ ізъ монастырѣ старци же велѣша быти в монастырь. Із же въскорѣ повелѣноѣ сътвори. Пришѣшъ же ми в монастырь, іаже братіа посланіи

на службѣ безѣлныи въвратишасѣ. Начашѣ мене нѣдити въ ѣже проводити и за Салмъ. Із же притекѣ къ гробѣ прѣвна, нача простыми словеса глѣти, іако к живѣ, стѣмъ. — «ѡ, что, стѣче вѣи, понѣжають ма братіа на таково нѣжное дѣло; іаце се вѣдетъ чевѣ годѣ, боуди ми помощникъ на сѣ дѣло.» Помолви же сѣ доволно, іахомсѣ пѣти. Повелѣ же ігоуменъ и старци всѣ<sup>3</sup> слѣшати мене ко всемъ. Доплыхомъ же нѣкоемъ лѣды мало ѡпочиноути, понеже ноши наставши, поставихомъ сѣдно при бреге. Иѣ же хоташъ сѣдно выше въблещи, ѡнѣмъ же спирающимсѣ и своѣволнѣ поставльши, весла же и дрова, ѣ имѣхомъ і совою за настоашю змѣ, тѣт же, вли сѣдна, положиша. Із же оумолчѣ, и почнѣ, възлегше. Воставши намъ || заутра, сѣдно || малѣ держашесѣ, весла же и дрова вода ѡнесе. Начахомъ стѣжати велми, понеже в монастырь нелѣ а в море нѣ<sup>4</sup> чимъ ѡпоуститисѣ. Аци<sup>5</sup> надежи быхомъ ѡвсюдъ. Із же нача к нимъ притѣжати. — «Довро было, рѣ, мене послѣшати. вижѣ<sup>6</sup>, какова вѣда ѡ вашего прѣслѣшаніа.» Начахомъ же молитисѣ Бѣ и Зосимѣ на помощь призывать. Івѣе възрѣхомъ на море, дрова же и весла по морю плавахъ, дондеже и къ брегѣ притѣкошасѣ. Иѣ все своѣ възхомъ ѡнѣ не ізгнѣе ничтоже, и прославихомъ Бѣ и прѣвны Зосимѣ и Саватѣа. ѡбаче же намъ в недооумѣніи сѣцимъ, понеже ледъ множество по морю плаваше, іакоже и преже. Възрѣ же на монастырь, вижѣ ѡ монастырѣ к нѣ по возѣхъ двѣ птицѣ вѣлѣ, не велми великы<sup>7</sup>, летѣши, іако бы мало поменши гоуи, некоторымъже птица приличны<sup>8</sup>. и пакы нѣ невидимы<sup>9</sup> быша<sup>10</sup>. Із же ѣдинъ ѡстѣпнѣ ѡ братіа ма-

<sup>1</sup> в.м. -ще.<sup>2</sup>—<sup>2</sup> в.м. бѣсовьскома мечтанію быти.<sup>3</sup> в.м. всѣ.<sup>4</sup> =нѣ.<sup>5</sup> в.м. Тши.<sup>6</sup> в.м. видите.<sup>7</sup> в.м. -лицѣ.<sup>8</sup> в.м. -чнѣ (м полуостерто).<sup>9</sup> в.м. -мѣ.<sup>10</sup> в.м. выста. (dual).

ша<sup>1</sup>. ѿзъ же ѣдинъ ѿступнѣи ѿ братїа мало смотрити на море: възвѣрѣ<sup>2</sup> ми съ въ оубиѣ сѣдно, к нѣ прамо плывущѣ<sup>3</sup>. Сѣдно ѿно велми хорошо. Слышущѣ<sup>4</sup> и говоръ лѣскын к сѣднѣ то: роускѣи ѿзыкъ глѣши<sup>5</sup>. ѿзъ же призва сѣдгоу, сѣцаго с нами, и показѣ ѣмѣ сѣдно то. ѿнъ же рече: «и азъ виждѣ». Мѣи надолѣждѣдохомъ к сѣбѣ сѣдна || того: сѣдно же, ѣже бы приближитисѣ к намѣ, невидимо бы. Намъ же ѿтѣдѣ вода многа ѿвисѣ, ледомъ рѣстѣпнѣвшемѣ. Вѣтѣдохомъ же въ своѣ карбасѣ и поплыхомъ вѣтѣвѣдно, дондеже и берега доидѣдохомъ оуправленїемъ и мѣтѣвми прѣбнѣи Зосимѣ и Сабатїа. И приплѣвша къ берегу и сѣдно възвѣлекше на горѣ, и пойдѣша сѣдѣвники койждѣ на своѣ сѣдѣвѣ. ѣдинъ старецѣ оустремисѣ к Шѣи-рѣцѣ. И до Шѣи-рѣцѣ<sup>6</sup> ѣ верѣтъ. И оустрѣвѣсѣ старецѣ на пѣти, не могын ити, и позрѣвѣ к Шѣи-рѣцѣ, видитѣ чѣка на конѣ борзо гонѣца, сѣдѣца на дровнѣ, и ма ѣмѣ Іеремѣи. И въпроси ѣго старецѣ: «далече ли, гнѣ, вѣдешѣ;» ѿвѣща ѣмѣ Іеремѣи: «и не вѣмѣ, кто прїиде к омиѣ и посла ма по тебѣ». И превезе ѣго к сѣбѣ в Шѣю-рѣцѣ. И начѣша ѣго въпрашатѣ ѿ скорѣтѣхъ манастырскѣи. ѿнъ же сказа ѣмѣ: «трапеза, гнѣ, згорѣла со вѣмѣмъ запасомъ». Іеремѣи же ѿвѣзе старца в Вирмѣ-рѣцѣ, к манастырскомѣу ватаманѣ, к старцѣу Зосимѣ. И въпроси старецѣ ватамана: «что, гнѣ, слоужевники ѿзъ Новагорода прислали;» И ѿвѣща ватаманѣ.— «ѣще сѣдѣвники не поспѣли до Новагорода. Не вѣмѣ, кто безъ мене прїѣвезѣ коро- || вѣю велнкѣ за печатми.» Старецѣ же, ѿпечатѣвѣ короуѣи и възрѣвѣ....<sup>7</sup>, ѣже ноужныѣ вещи,—вѣтѣ ѣстѣ, ѿ какѣи наказывали<sup>8</sup> и гѣменѣи и сѣенники и

братїа. Старецѣ же Сабатѣи нача повѣдати ватаманѣ<sup>9</sup> Зосимѣ, что к манастыри нашего ради сѣгрѣшенїа трапеза згорѣла, и запасѣ весь погорѣла.— «Бѣдетѣ, гнѣ, гдѣ мощно, гдѣ половѣи рыбы или купитѣ, и ты Бѣ рѣ» пошли.» И ѿвѣща ватаманѣ<sup>10</sup> Сабатїю— «Идѣтъ мѣжники рыбы ловити на ѣзера, да и ѿ мене идѣтъ старецѣ: похочешѣ, и ты пойдѣ с нимѣ.» И начѣша нарѣжати лыжи и кережи<sup>11</sup> и пойдѣша рыбы ловити, и ѣ пойдѣ с ними же. И оубовиша рыбѣ много множество, и бы рѣсторопѣ<sup>12</sup>. И начѣша старци скорѣтѣти,—соли нѣтѣ, чимѣ рыбы солити, ѣ се " хѣвѣовѣ не ставитѣсѣ. И начѣ началниковѣ призывати на помощѣ. ѿвѣсѣ намѣ во снѣ прѣбнѣи Зосима, глѣ: «не скорѣтите, востанитѣ и пойдитѣ в пѣ своѣ». И тако невидимѣ бы. Мѣи, востѣвше, и достигѣхомъ в тоѣ днѣ в Вирмѣ мѣтѣвами прѣбнѣи Зосимѣ и Сабатѣа, радѣсѣ в домѣ своѣ.»

### Чюдо сѣго Зосимѣ и Сабатїа ѿ ѿнисимовѣ женѣ.

Слышѣ ѿ сѣнника, Галасїа<sup>13</sup> и маѣнѣ, тоѣ чѣныѣ ѿвѣтели Воловецкѣи.

— «Бы, рече, нѣкѣи чѣкѣ || в Шѣи-рѣцѣ, ѿнисимѣ и маѣнемѣ, женѣ и маѣнѣ, и менѣ Ирїю. Чѣкѣ же ѿнѣ вѣ бѣговѣдѣннѣ, сномъ же дѣтѣ цѣркѣннѣ, живѣи блѣгочѣтѣвѣ<sup>14</sup>. ѿще и с женою живѣше, но ѿбаче прави- ла держѣсѣ по всѣ днѣ. В правнѣ же своѣ канонѣ прилагѣше прѣпѣбномѣу Зосимѣ. Велїю во вѣрѣ сѣлажа к сѣгомѣ, и видѣ, и слышѣ бывѣющѣа чюдеса ѿ грѣва прѣбнаго ѿца. Слѣчи же сѣ женѣ ѣго впасти в недѣгѣ ѿ лютаго вѣса, надолѣждѣ же ей быти мѣчимѣ ѿ вѣса. Бѣу по-

<sup>1</sup> в.м. выста (dual). <sup>2</sup> възвѣ- sic. <sup>3</sup> в.м. -це. <sup>4</sup> в.м. слышю же. <sup>5</sup> в.м. глѣтѣ.

<sup>6</sup> в.м. рѣкѣ. <sup>7</sup> опуш. оуѣрѣ. <sup>8</sup> в.м. наказывали. <sup>9</sup> в.м. ватаманѣ. <sup>10</sup> в.м. ватаманѣ.

<sup>11</sup> ср. кереводы рыболовныѣ снасти (Словарь Срезневскаго). <sup>12</sup> очень грязное время— Носовичъ (Даль: расторопѣ—распутица, весеннїа и осеннїа грязи). <sup>13</sup> в.м. Геласїа.

<sup>14</sup> в.м. -чѣтѣвѣ.

пѣшающу за грѣхы члкомъ, бываёт же  
 многожды и къ исправленію нашего жи-  
 тія и на болшю ползу. Еже и бы. При-  
 иде же имъ въ оумъ итти в монастырь,  
 на Соловки, ко всемѣтникомъ Спсѣ и прѣ-  
 чтѣи Бци помилитиса и къ гробѣ прѣбны  
 ѡцѣ Зосимы и Саватіа. Еже и сътво-  
 риша. Начевшимъ же имъ плыти в ѡици  
 по морю, волна ѡна жена нача спати.  
 Взбывши ѡ сна, нача повѣдати мужъ  
 своёмъ: «а, рече, оу<sup>х</sup> была в монастыри». Л 190 г.  
 ѡн же начатъ прерѣцати ей: «престани,  
 рече, ѡ, жено, что вѣснѣши;» ѡна же  
 оукрѣплашеся тако быти. Начатъ повѣ-  
 дати, какова цркъвь, какова ли трапеза  
 в монастырѣ. Авіе же монастыра до-  
 стигоша. || Анисим же, по блвенію того  
 сщеника Геласіа и вѣк старцевъ, при-  
 водить болшю жену свою в монастырь,  
 молился Спсѣ и прѣчтѣи Бци. Внидо-  
 ша в гробницу, идѣже лежѣ мощи прѣб-  
 наго Зосимы. ѡставъ еѣ единъ въ гроб-  
 ниці помолити, а сѣ встѣпи къ другой  
 гробниці, прѣбнаго старца Саватіа, не-  
 далече ѡстоѡшю ѡтѣдѣ, гѣ ѣ стѣпенѣ  
 и ли м. Авіе волна ѡна крикнула вели-  
 имъ гласѣ. Анисей же, слышавъ, скоро  
 притече и ѡбрѣче ю лежащѣ на зѣли бѣ-  
 гласнѣ. ѡн же пѡмѣтъ ю, и введе к  
 трапезѣ и въ хрѣ прѣтѣи Бца, чтнаго еѣ  
 оупеніа. Сщеникѣ, прѣпоманутѣи Гела-  
 сіе<sup>1</sup>, ѡсѣи вода и покропи ю сщенною  
 водою, и знаменавъ крѣтѣ. ѡна прѣмѣни-  
 са всего недѣга и бы зрава, тѣко ни слѣ-  
 да немощи почюти в себѣ. И истрезви-  
 вшеса, и нача сказывати. — «Итѣ, ре-  
 че, внидохѣ в гробницу, мужоѣ ѡстоѡ-  
 плышѣ ѡ мене, мнѣ же молщиса, ста  
 прѣ мною ѣфниѡпъ чернѣ, великѣ ѡбразѣ  
 страшенѣ, держа в рѣцѣ своей дреко

велико, и оудари ма по главѣ древо  
 ѡнѣ, ѣ держаше. И же ѡ оудара ѡно-  
 го и ѡ стѣраха, ѡдержашаго ма, вззо-  
 пихъ, ѣлико мога, и падѣ на земли,  
 кромѣ всякого чювства. Потом же не  
 вѣмъ, колико лежѣ. Тѣ вижѣ ѡчневѣсть  
 прѣбнаго и гроба исшѣша. || И нача ма Л 191 а.  
 по лицѣ манатѣю ѡтирати. И влѣтъ же  
 ми са и Саватѣи в тѣ ча, глѣ ми. — «По-  
 что, рече, ѡ, жено, и мене не призы-  
 влѣши на помощѣ; не вѣси ли, тѣко ѣдинно  
 ѣсѣтъ;» Зосима глѣ<sup>2</sup> емоу: «не дѣи ѣе,  
 глѣ, ѡчѣ, понеже в волѣзни и скорби  
 ѣ». «Женѣ же той полдчивши ищѣла-  
 нѣ оу гроба прѣбнаго игоумена Зосимы  
 и прѣбнаго Саватіа, и идоша с мужѣ  
 своимъ в дому свой, радѣса<sup>3</sup> и весе-  
 лася<sup>4</sup> и блгодараше Бѣ и того прѣчтѣю  
 мѣрь, и ѡтоле начаша болма вѣрѣ дер-  
 жати к прѣвномуу Зосимѣ и Саватію».

«Потом же, по нѣколицѣ времени,  
 случиса томъ же прѣрѣнномъ Анисиму в  
 недѣгѣ впасти, ѣже<sup>5</sup> франчюги наричют-  
 са<sup>6</sup>. ѡн же, забывъ блгодѣаніе сѣго к  
 себѣ, прельстивса, тѣко члкъ, прибавъ<sup>7</sup>  
 к себѣ нѣкогого кдесника, хотѣ ѡ не-  
 го врачеватиса. Еждоша же по ѡбычаю  
 на ѡвѣдѣ (и кдесникѣ с нимъ за сто-  
 лѣ): авіе кдесникѣ начатъ кричати не-  
 лѣпыми гласы, к томъ же и ѡчи рѣвра-  
 щати. Ирія же ѡна, ѡнисимова жена,  
 на нею преже реченное чюдо бы, авіе смѣ-  
 теса оумомъ, воскочи ѡ стола, начатъ  
 оужасатиса и плакати. Анисимъ же в  
 недоумѣннн сѣщѣ, по малѣ же частѣ Ирія  
 || пакы собраса сѣ оумомъ. Анисим же Л. 191 б.  
 нача ѣа въпрашати, что еи бы. ѡна  
 же рече, тѣкоже — «сѣдшимъ намъ за сто-  
 ломъ тѣсти, авіе тѣвшаса Зосима и Са-  
 ватѣи прѣвннн. С нимѣ позна и трѣаго

<sup>1</sup> в м. Геласіе.<sup>2</sup> в м. глѣ.<sup>3</sup> в м. -дѣющеса.<sup>4</sup> в м. -лащеса.<sup>5</sup> в м. иже.

<sup>6</sup> в м. -четса; франчюги нѣтъ въ словаряхъ Срезневскаго и Миклошича; французской болѣзью и теперь въ народѣ называется syphilis; ср. и въ нѣмецкомъ названіе этой болѣзни «die Franzosen» (Joh. Heuse). <sup>7</sup> в м. призва.

старца, ѿманемъ Іоаннѣ.» Той же Іоаннѣ всѣмъ знаемъ бѣ, соловецкыи постриженникъ и жилиецъ. Иносѣи ѿ не свѣдѣтельствуютъ<sup>1</sup>, ѿ великыи подвижникъ бы в монастыри тоу пустынноу во и ѿходноу жителство любя, всаки послушаніе и смиреніе и кротостію оукрашенъ много и монастырю поработа в рыбной ловитвѣ. Мы, сіа ѿставше, на прѣлежащеу вбратимса.— «Зосима же, рече, іакѡ держа жезлъ в рѣцѣ своей, авіе нача бити кудесника, гл҃а.— «Почто прїиде, ѿкаанне и стѣтнѣ к равѣ бжїю; не повае ти сѣмо приходити, но иди к подобнымъ твоимъ.» Сїа же ѿстави, пристѣпѣ к тѣмъ Зосима, имѣ к рѣцѣ своей сзсудецъ малъ, и нача помазывать и з него, іакже кѣстью, по главѣ твоей и по лицу. Ииѣ же в себе пришеши, не видѣ никогѡ.» Сїа же Анисѣ, слышавъ ѿ жены своей, авіе въ оуныніе впаде, нача же велми тужити и плакати ѿ согрѣшенїи своеу, «понѣ, рече, Бѣ прогнѣва и препѡбныи ѿцѣ Зосимѣ и Саватѣа в негодованїе на са приведѡ». Нача стѣло скорбѣти || и каити ѿ бывшеу. Іаклае же са емѣ в сонномъ видѣнїи прїбныи Зосима, гл҃а.— «Почто скорбиши тако, чѣче, и стѣло оунываеши; и<sup>2</sup> ти сзвѣтѣю совѣтѣзъ, в немже великѣ ползѣ ѿбращеши. Іаще хощеши ищѣланти<sup>2</sup> до конца, молиса Бг҃ѣ прилѣжно и гл҃и Ѵалтырь. Іаще самъ не можеши говорити, ты оучнѣкѣ своему повелѣ<sup>3</sup> Ѵалты гл҃ати, сам же, послышаа, мѣтѣ творити. Праздникъ же прїиде стѣи Бг҃оавленїи, ты искупайса въ іерданѣ, авіе ищѣлѣеши.» Анисим же вса повелѣннаа емѣ в видѣнїи іавѣ сзтворити. Авіе зрѣвъ бы всѣ тѣлоу, ничтоже болѣзніи имѣа. Призывае же кудесника ѿного и вопроси е, что рѣ<sup>4</sup> завопи. Ѵн же нача рѣгатица емѣ «почто, гл҃а, на призываеши на срамѣтѣ токмо, а имѣа оу себа лекара, ѿ него злѣ пострада;» Потом же Анисимъ пожиле многа лѣта, зрѣвствѣа и блгодара Бѣ, мѣтѣвами прїбныи ѿцѣ Зосимы и Саватѣа, дондѣ в добрѣ исповѣданїи къ Гоу ѿиде.»

Се же написахѡ к вашей любви, по вашемъ изволенїю, слышавъ ѿ неложныи оустенъ и достовѣрныи. Бы Гл҃а рѣ<sup>4</sup> прости те ма, понѣ дерзнухъ растлѣнныи смысломъ и недоумѣнныи разумѡ, ѿню недоколенъ || к сицевѡ повѣсти. Сѣми разрѣшнѣ недоумѣнїе мое, о Бг҃ѣ имѣа<sup>4</sup> разумъ по данномъ вамъ ѿ Бѣ талантѣ, и сіа оукрашевъ, да и на просвѣтитѣ, да и ѿ нашей ползѣ мзѡу примете ѿ вседержителя Бѣ, емѣ слава в вѣкы. Амѣ.

||Л. 191 г

### Чю ѿ смерше женѣ<sup>5</sup>.

Члѣкъ нѣкыи, ѿманемъ Іеремѣи, живаше оу ѿца ншего Зосимы въ ѿбителн, еше в житїи сѣшѣ блженномъ. Той Іеремѣи, послуживъ емѣ доволно время в монастыри всакѣю службѣ монастырскѣю, потом же ѿиде в Шою-рѣкѡу и нача превывати по мирьскомъ ѿбычаю полѣтѣ сѣтѣ женѣи родителѣ вываеѣтѣ дѣтелѣмъ. По времени же нѣкоемъ блженномъ Зосимѣ преставльшѣмъ ѿ житїа сего и пришешѣ ко Гоу в вѣчнѣю жизнь, Іеремѣи же, самовидецъ вывъ добродѣтелномъ егѡ житїю, аще и в мирѣ живаше, нз ѿбаче велиу вѣрѣ имаше к старцѣ, аще коа скорѣзъ слышаше емѣ, ѿн же молашеа Бѣ, Зосимѣ на помощѣ в мѣтѣ призываше. Имаше оу себа дщерь единѣ. Іакѡ прїиде юлаа в возрастѣ, пѡбныи на счѣтанїе брака, ѿн же прїа сѣтѣ нѣкоегѡ юношѣ в домъ свой и вдасть емѣ дщерь свою женѣ. Сим же тако бываюцимъ,

91 в.

<sup>1</sup> в м. свѣдѣт. <sup>2</sup> опуц. с. <sup>3</sup> в м. -ли. <sup>4</sup> в м: имѣюще. <sup>5</sup> издано въ «Историч. христоматїи» О. Буслѣева (М. 1861), стлб. 731, по рукописи Синод. библиотеки № 412.



||.I. 192 a

юныи ѡнѣи преыкающимъ<sup>1</sup> въ бл҃гопокореніи и созѣкъ любовнемъ и ѡ всѣмъ ѡцѣхъ и мѣри || оугажающимъ<sup>2</sup>, ненавдаи же добра діавола състави оу ни брань промежи себе ѡскрѣса юноша ѡнъ гнѣвомъ веліимъ на ѡтроковицѣхъ. Таже сказа ей рѣцѣ славецѣ же нѣкако, самѣ ѡтѣни мало нѣгде ѡрдѣа взыскати, чимъ быти ю и казнити ю хотѣа. Іѣвлѣт же са ей кознь вѣсѣскаа въ ѡбразѣ члчн. показа ей нѣ, блѣ еа лежащѣ, глѣ еи: «возми, рече, нѣ сѣи и заколи себе, понеже моѣ твоеи вельми рагнѣваса и хоцѣе тѣа бѣ мѣти мѣчити». ѡна же, наважена врагѣ, исторже рѣцѣ свои ѡ сказаніа ѡного и, похитивъ ножъ, нача себѣ рѣзати по горѣхъ и по грдѣмъ. Прінде же мѣжъ еа и ѡврѣте ю лежащѣ всю кровавъ, мало дыханіе имѣщѣ. Съвѣщеваѣт же юноша въ оумѣ своѣ в рекѣ еа кринѣти, хотѣа бѣ вѣсти сътворити. Прилчн же са в то время игѣменѣ соловецкомъ быти, иманемъ Ісаіи<sup>3</sup>. Рѣтѣла же ѡтроковица, ѡщѣтивше сѣа, скоро притекоша, горницѣ<sup>4</sup> плачуще, призываю же игѣмена на мѣсто, идѣже мѣтваа лежаше. Прінде ѡцѣхъ ѡтроковица в памѣть чюдеса, бывающѣи Зосимю, нача съ слезами призывати прѣвнаго на помощѣ<sup>5</sup>. — «Оумли, рече, Бѣ, ѡче сѣи, ѡ лишеннен сѣи<sup>6</sup> ѡтроковниці, да некли Бѣ ѡмардѣтса твоими мѣтвами и възвигнетъ ю ѡ смертныа сѣа гзвы. Помани, іако послужѣи тебѣ съ всѣмъ оусерднемъ и николи твоеа заповѣди престѣпѣи. Помози, сѣче, помози вѣдѣющѣи<sup>7</sup> ми и, оубогое своѣ члдо видѣа злѣ кончашесѣа, оуслыши, сѣи бжѣи, и не презри на, молщущесѣа в чѣ сѣ твоеи сѣости.» Сѣа ѡцѣхъ ѡтроковица съ слезами и горкымъ ры-

||.I. 192 б.

даніемъ вопіющѣ, и подвижѣ и тѣ соущѣи сѣ собою на плачь. Оумили же са игѣменѣ Ісаіа, зрѣа члѣка ѡного в велицѣхъ оумиленіи и скорби, нача и самъ мѣчити Бѣ и сѣго старца прѣзывать на мѣтва ѡ оумерщкеной ѡтроковици. Сѣм же тако бывающѣи, мѣтваа ненадежно, ѡчи възведѣ, и восга абіе. ѡнѣ сѣа видѣвше, вси оужасошаса и прославиша Бѣ и сѣго Засимѣ. Бѣ же видѣти смѣртныа раны имѣца на тѣлѣхъ и всю кровію ѡбагрѣнѣ, но мѣтва сѣго възможе съ Бѣгомъ неісцѣланаа ісцѣлѣти. ѡцѣхъ же сѣа, рѣсть со слезами смѣсѣвъ, вопіаше іако тѣ прѣстоіщѣхъ прѣпѣномѣ: «ѡ сѣче бжѣи Зосимю, іаще ѡ Бѣтѣ възмогалъ еси мѣтваю ѡживити, мощно ти и раны сѣа възкорѣ ісцѣлѣти». Тачѣ іавлѣтса сѣи сѣа дрѣ въ сѣхъ волноу ѡной и дастъ ей съсѣдецѣ, іако масти ісполнь, глѣ еи сѣце: «помажи, рече, себе по ранаа || тѣмъ, понеже ѡцѣа твоего и мѣре твоеа сѣа не могу терпѣти, прінде ісцѣлѣти тѣа». ѡна же подобіе тѣако сътвори, абіе же по трѣ днѣ раны ѡны неісцѣлныа бѣ вѣсти быша.

||.I. 192 в.

Сѣце вѣмѣзнныи врачъ дѣіствова блѣтѣю сѣго дѣха и възмѣ неісцѣлнаа възкорѣ ісцѣлѣти. Дивити же са и члѣка ѡного вѣрѣтѣ іакоже бы нѣкто ѡ подрѣга своѣго должнаго прошаше, сѣце и сѣи похвалнымъ вестѣдѣствѣ просимѣ полѣчи. Понѣ вѣрне проси, тѣмъже незакѣстѣ полѣчи. Іеремѣи, ѡцѣхъ ѡтроковица, поживѣ время нѣколико в мирѣ, ѡвержесѣа мира въ ѡбитѣи сѣго и, поживѣ<sup>8</sup> добрѣ ісповѣданіи, тѣ скончасѣа ѡ Гдѣ.

Чю ѡ иноцѣхъ, іменѣ Васѣи.

Нѣкы члѣкъ воларѣска рода, новгородецѣ. іманемъ Василіе, вѣ же силоу

<sup>1</sup> юныи—прек- вставка на полѣ подѣ бѣлѣгомъ рукою писца (у Бусл. не читается).  
<sup>1—2</sup> не читается Бусл. <sup>3</sup> у Строева отмѣченъ 1484 годомъ, послѣ Θεодосіа (1479) и раньше Досіея (1503). <sup>4</sup> горцѣ Бусл. <sup>5</sup> до сихъ только порѣ издано у Буслаева.  
<sup>6</sup> сѣи приписка писца на полѣ подѣ бѣлѣгомъ. <sup>7</sup> вм. -щѣ.

||. 192 г.

вѣмї моченъ, живый же несвѣрдное житїе, сирѣчь вѣтѣское житїе: вѣ во разбойникъ. Нѣкогда прїиде ѣмъ къ оумъ, како вы ѡрециса ѣмъ злаго ѡбычаа. Прїиде на Головки, въ ѡбитель сѣсковъ, къ стажанїе прїбнаго ѡца ншего Зосїмы. Тѣ ѡ пострижеса, ѡблече же са въ мнишескый ѡбрѣ. Превѣ же нѣкое время в монастыри тѣ в повиновенїи, потѣмъ же нача дїаволъ влещи ѣго на первыа ѡбычай. Сложїи са с помыслѣмъ бѣжати ѡз монастыра. Та злыи совѣтъ ѡ на дѣла проїзводи ѡкааннаго. Оукрадает же себѣ карбасъ монастырскый: ѣлико гдѣ что ѡбрѣтѣ ѡ кнїи или платїа или иныа которыа вещи, такоже ѣ ѡбычай крадущїи, собираетъ же вса сна в карбасъ. Ношїи наставши, Василию вѣдущї, времени подобна ѡждающї, ѡ со всѣмъ тѣмъ, ѣлико в рѣкѣ ѡмаше, вѣгъ са таъ, по морю ѣдинъ плова, ѡмѣ вѣтръ несаше. По слѣчаю же приносимъ бывае въ ѡнзеры ѡсѣтровъ, тако нарицае, въ ѡвластїи монастыра Головецкаго, ѡ монастыра вѣстѣ сї. ѡвїе же сонъ нестерпимъ нападе на, ѣлико не мощно ѣмъ грѣнѣтиса<sup>1</sup> или ѡчїю взвѣстїи. ѡн же приставае къ брегъ, хотѣа мало ѡпочинѣти. Поставлетъ же карба с рѣхлѣю прѣ<sup>2</sup> врезї<sup>3</sup>, сам же падае на земли, снѣ тяжкымъ ѡдержимъ сынї. Спашѣ же ѣмъ доволно, ѡблѣотса ѣмъ во снѣ двѣ старца прїшѣша. ѣдинъ еѡ рече к немъ, съ грѣкомъ взрѣвз нань: «како, рѣ, ѡкаанне, крадешї ма; ѡ созидаю, ѡ тѣ разараѣши». Татъ же вѣо<sup>3</sup> снѣ, тако на таѣ, нача каѣтиса к немъ: «просїти, рѣ, просїти». Старецъ же ѡвѣща: «прощенїе, глѣ<sup>4</sup>, получишї, || ѡ сѣдѣтѣ тѣ оумъ мене три днї на мѣсте томъ, плачса». ѣже ѡ бы. ѡчютив

||. 193 а

же са на таѣ, не вѣ гласа, ни послѣшанїа, ни старцевъ, ни карбаса. ѡн же нача плакати лишенїа своѣго, дондѣ три днї минъ. Нѣкоторымъ же гостемъ, з ѡвины ѣдущимъ, ѡн же прїгласї ѡхъ к себѣ ѡ сказа ѡмъ вса та ѡ себѣ. ѡни же, вземше ѣ в лѣѡ своѡ, ѡ привезоша в монастырь. Довцемъ же монастырскїи ловашимъ рыбы на монастырь за моремъ, въ Оумѣвѣ-рѣцѣ, растоанїемъ ѡмъще ѡ сѣтровка Головецкаго пѣтѣсѣ вѣрѣтѣ, старецъ же вѣ тамѡ лова, ѡменемъ ѡ Фотѣнї. Фотѣнї спашїю к келїи своей, почивавущї ѡ тѣрѣда ловївенаго, ѡблѣотса ѣмъ двѣ старца во снѣ. Видѣтѣ же, тако мѣтѣвѣсѣтворїста. Фотѣнї же позна ѣдиногѡ ѡ двѡѡ (вѣ во постриженникъ Зосїминъ), рѣ же: «какъ вы тѣа знаю, Зосїма ты ѣстѣ, ѡцѣ ншї». ѡн же рече.— «ѡзъ ѣсмъ. Привезохъ же ѡ карбасъ к вѣ, ѡще тѣревѣтѣ. ѡ та в карбасѣ, вса сохраните, да ничтѣ погїбнетѣ ѡ тѣ». ѡмъ же в тѣо время нѣжна потреба карбаса на ловлю рыбнѣю. Фотѣнї же, ѡ сна провѣдївса, ѡстинноѣ сонїе ѡбрѣтѣ. Призываетъ же ѣдѣнїкы<sup>7</sup> своѡ ѡ вззѣщае ѡмъ видѣннаа || во снѣ. ѡнї, на таѣ шѣше на море, ѡбрѣтѣю карба съ всею рѣхлѣю. Ничтѣже ѡ положены погїбе: ѡ тако кѡ растоанїе<sup>8</sup> пѣчины морскїа ѣ вѣрѣтѣ: колїко ловцовъ, колїко мимоѣзѣщїи ѡ по брегъ, ѡ по морю, ѡ никако никымъ же врежѣно бы положеноѣ в карбасъ ѡнъ. Видите ли, братнѣ, како во попеченїе ѡмѣтъ ѡ мѣстѣ семь ѡцѣ ншї, блженнїи Зосїма; ѣа же видѣшимъ ѡ слышашї намъ, подобаетъ съ страхомъ себе сїсати ѡ вѣрѣ несѣмѣннѣ к немъ ѡмѣтїи ѡ мѣтїсса ѣмъ прїлѣжно, да мѣтѣвами ѣго ѡзвѣдѣ вѣчныа мѣкы

||. 193 б.

<sup>1</sup> ср. «грѣнѣтѣ» ударить веслами въ словаряхъ Даля, Куликовскаго и «грѣнїтѣ» грести въ словарь Подвысоцкаго. <sup>2</sup> вм. при врезѣ. <sup>3</sup> вм. во (удвоенїе предлога; см. вѣвъ въ словарь Куликовскаго). <sup>4</sup> вм. гѣтѣ. <sup>5</sup> лишнее. <sup>6</sup> вм. -дїт. <sup>7</sup> поправка другими чернилами изъ прежде написаннаго снадѣднїкы. <sup>8</sup> т. е. «на разстоянїи».

и вѣдѣши бл҃гз сподобимса въ вѣкы.  
Аминь.

Чю ѿ Феѡдорѣ ѿ Пардѣевѣ,  
како ѡзбави ѣго Нѣ ѿ пощопы мѣт-  
вами прѣбныѣ Зосимы и Саватѣа.

Повѣда намз нѣкы чл҃кз, иманемз  
Феѡрз, а житіе имѣа<sup>1</sup> в ѡдѣ-рѣцѣ, на  
поморьи. Чл҃кз же тѣо извѣстнѣо вѣдомз  
добрз, вѣрѣ великѣ имѣа к прѣбномѣ  
ѡцѣ нашемѣ Зосимѣ и к прѣбномѣ Сават-  
тїю, началникѣо соловецкыѣ.

«Слѣчи, рѣ, на плыти въ двѣ лѣдѣхъ  
по морю с товаромз (аъзъ с наѣмники въ  
ѣдиной лѣдѣ). Внезапѣ прїиде вѣрѣ<sup>2</sup> ве-  
лика в морѣ. Ныѣ, в нѣжи велицѣ сѣщи  
93 в. ѡвѣреваѣми мноѣстѣѣо || волнз, началхомз  
молити Бѣѣ и прѣбныѣ Зосимѣ и Саватїа  
призывать на помощь. Лодыи же іакори<sup>3</sup>  
стоѡщи велми ѡвѣреваѣми, нам же живо-  
та ѡчаѣвшимса; мнѣ же внѣтрѣ лѣдѣ влѣ-  
шѣ, наченшѣ ѡ чаїнїа дремачи, и спл,  
и не спл, виждѣ на лѣдѣ двѣ старца, гл҃ща  
корѣмникѣ «повороти, рече, к вѣтрѣ  
носомз лодыю». Из же, вѣбнѣвѣ скоро,  
притекѣ к сѣщи во льлѣ, водѣ льѡцимз.  
Ѣдин же ѡ нї, с-ы-стома мало възрѣмавз,  
абїе вѣкочи, начал ми повѣдати, такѣ  
і<sup>4</sup> аъзъ видѣѣ.— «Двѣ старца, рече, вїдѣѣ  
часа сего на лѣдѣ, ѣдинз къ другомѣ  
гл҃а: «постережи, брате, лодыи сєи, аъзъ  
же спѣшѣ къ ѡвѣдѣнїи на Соловкы». Ныѣ,  
се видѣвше и слышавше, велми воз-  
радовахомса<sup>5</sup> надежѣю въ ѣже спастиса  
намз ѡ истопленїа. Абїе вѣтрз прѣста,  
и море в тишинѣ прѣложиса, и повѣтрїе  
вѣ намз въ благополучноѣ пристанище.  
Ныѣ прославихомз Хѣ<sup>6</sup> Бѣ и прѣбныѣ  
ѣго оѣгодниковз, Зосимѣ и Саватїа, іако  
мѣтвами и зрѣви достигомз в дома  
своѣ».

Чю сѣго Зосимы ѡ Никонѣ,  
ѣго ѡ вѣсовѣ ѡзбави сѣкѣ Зо-  
сима.

Многа ѡ многы слышѣ ѡ сѣ прѣбнѣ  
Зосимѣ, и гѣмене соловецкомз, ѡкрѣтѣ  
ѡстрова Соловецкаго, по всемѣ помо||рїю, ||Л. 193 г.  
по рѣкам же и по наволокамз. Аще кто  
къ гробѣ прѣбнаго приходѣ Зосимы с  
теплою вѣрою и любовїю, тощѣ не ѡхо-  
дитѣ. Не токмѣ з гроба ѣго сице слѣ-  
члѣтса, по морю и по сѣхѣ аще кто  
помолитса Бѣѣ въ каковѣ-любо скорби  
или во истопленїи или в заблуженїи и  
призовѣ на мѣтѣ прѣбнаго Зосимѣ, абїе  
мѣтѣ вѣїа послѣдѣтѣ. Нѣѣ же ми слово  
прѣлежитѣ, ѣже слышѣ ѡ сказавши ми.

Извѣстнѣо ѣ на поморїи наволоцѣ,  
Оѣнѣма мѣсто таково зовомо ѡ вѣѣ.  
В мѣстѣ же тѣо—чл҃кз нѣкы, иманѣ  
Никонз: семѣ Никонѣ слѣчиса болѣзнь  
тажка сѣла, вѣсѣ во лѣо нападе на нь.  
Прѣтаже же са такова болѣзнь до полѣ-  
тора годѣ оѣже живота ѡчаѣвшѣса,  
вѣсѣ же лючѣ свѣрѣпо належащѣо, не-  
прѣстанно на всѣкз дѣнѣ мѣчѣшѣ. Напа-  
денїю же вѣсовьскомѣ сице вина вѣ на  
Никона. Двѣ коѣдесника к волости тои  
имѣше прю нѣкѣю межю собою. Никонѣ  
прилѣчиса промежи и свидѣтельство-  
вати ѣдиномѣ оѣгоди, а другаго ѡкорби.  
ѡскорбленїи же ѡ него ѡгорчиса сѣлнѣ  
на нь. Кѣдесникѣ же ѡнз вѣсѣскы оѣхы-  
щренїемз, іако ѡвѣчан имз, ѡкоренив-  
шѣса<sup>7</sup> в нї, злокозненомѣ дѣїствѣ  
вѣсовьскою прѣлестїю начал кѣдѣвити, тѣ  
насылаѣ вѣса на Никона, || Бѣоу попѣ- ||Л. 194 а.  
стившѣ по согрѣшенїю чл҃чю. Начатѣ мѣ-  
читѣ ѣ вѣ мѣтѣ. Никон же порадоумѣ,  
ѡкѣдѣ семѣ слѣчиса<sup>8</sup>, похвалл бо са тогда  
на Никона ѡкаїнный, ѣгда досадѣ и оѣвы-

<sup>1</sup> а передѣлка изъ е другими чернилами.

<sup>2</sup> «ра» приписка писца на полѣ.

<sup>3</sup> в.м. на іакори.

<sup>4</sup> і вставка между буквами.

<sup>5</sup> в.м. возрадовахомса.

<sup>6</sup> Хѣ приписка

писца на полѣ.

<sup>7</sup> в.м. ѡкорениса.

<sup>8</sup> в.м. слѣчитиса.

токоз прѣа ѿ не. Посылаеть Никонъ сѣа своѣ ко дрѹгомѹ кѹдесникѹ, емѹ прѣазнь счтвораи, да вы помогыз емѹ и вѣса же ѿженыз ѿ него. Ѿн же, порѣсмотривыз въ своѣмъ влѹхованїи, ѿвѣща емѹ сице.

— «Не мощно ми ѿ тебе вѣса ѿвести, понѣ преданъ еси самомѹ Сотонѣ, да и кѹсти твоѹ на раздѣленїе всѣхъ вѣсѹ. Помогыз же ти мѹло нѣчто за твоѣ доброѣ ко мнѣ на единъ мѣзъ, прочеѣ промысли ѿ себѣ. Изъ же ти совѣтъ даю: аще хоцеши свѣршенѣ извѣсти ѿ вѣса того, поиди себѣ на Головки, к тамошнемѹ старцѹ сѣмѹ, Зосимѣ. Инако же не можши извѣсти ѿ него, понѣ Сотонѣ преданъ еси в даръ». Никонъ же, сѣло оутѣшнѣмъ ѿ вѣса, совѣщеваѣ свѣтъзъ вѣгъ съ своимъ емѹ, повелѣ себѣ вести на Головки, къ всемѹтникомѹ Спѣсѹ и прѣтѣи Бѣци и къ гробомъ прѣбныѹ Зосимы и Саватѣлѹ. Авѣе вѣсѹ нападе на нь, нача ѣ мѹчити и вѣ ѿпѹска на многи дни. Поразумѣ ѿкаанныи скороѣ своѣ повѣженїе ѿ сѣго Зосимы и толма ѣмѹчнѹзъ боѹнаго, іако замѣтѣва лежати на постели, ни гласа, ни послушанїа. Сердоболїѣ ѣго в недоумѣнїи вѣша, вести ли ѣго в монастырь, или не вести, понеже видѣша ѣго оѹ конечного изъыханїа, ничтѹ надѣатисѹ, развѣ смѣрть. Еце же емѹ дышащѹ, ѿни же по первомѹ свѣтѹ и по ѣго вѣрѣ ко сѣмѹ, или вы оѹдобнѣ рещи, тѣхъ взепримше вѣрѹ, иже и при крѣтѣ<sup>1</sup>, иже рѣслабленаго принесше на ѿдрѣ ко Хѣ на исцѣленїе и не ѿвретше кѹдѣ<sup>2</sup> внести народа ради, ѿнї, верхъ храмины скѹделы прокопавше, свѣснѣша съ ѿдромъ рѣ Ісѹ, Хѣ же по принесшї вѣрѣ исцѣлѣи рѣслабленаго. Сице же и сї вѣра дѣиствова. Вложиша ѣго в лѹнцѹ елѣживѹ сѹщѹ<sup>3</sup>. Бѣ же дарова имъ згоднѹ плаканїе, авѣе достигаютъ монастырь. И

вземше боѹнаго на ѿдрѣ, въ гробницѹ прѣбнаго внесоша. Лежащѹ же емѹ оѹ гроба сѣго ѿца ѿ трѣаго часа ноши даже до шестаго, старецъ же нѣкын, имѣа прѣазнь к немѹ, прїнде к нему оѹ въ гробницѹ посѣтити ѣго. Дѣтї ѣго прїсѣдахѹтъ емѹ в гробницѹ, старецъ же ѿсылаеть и прочъ ѿйти ѿ не, самъ единъ ѿста оѹ него. Начатъ же рѣчи истазати ѿ него. Ѿн же точїю ѹбнима сѣмо и ѿвамо меташе. Старѣ же емѹ мановенїемъ тѹю || гробъ казаше прѣбнаго. Ѿн же ѣдѣа мнѣше<sup>4</sup>. ѿсѣавѣ же ѣго єдинаго старецъ, а самъ ѿнде в кѣльѹ. Ялѹ помеданыз в кѣльѹ, пакы приходитъ ко гробницѹ<sup>5</sup>, идѣже боѹныи лежаше. Прише же к дверѣ, мѣтѣв счтвора, Никонъ же, внѹтърь сѣдѣи, ѿвѣща слѣцѣ и свѣтлымъ гласѹ— «аминъ». Старецъ взскочи к гробницѹ, ѿвѣрѣте боѹнаго зрава оѹ ногѹ прѣбнаго гроба сѣдѣа и начатъ вопрошати ѣго, како исцѣленїе полѹчи. Больныи же рече: «Зосима чюдотворецъ исцѣлѣи мѹ». Старецъ же взпроси и, како и кымъ ѿбразомъ. Ѿн же рѣ:

— «Прїдоша зѣ множество вѣсовъ и начаша клопочъ великъ творити, идѣже а лежѹ. Начаша сѣтѣнѹ пѹимати, хотѣа мѹ възхитити ѿсюдоѹ. Гласѹ же страшнымъ оѹстрашахѹ мѹ. ѿви же, крѹчїе пѹдѣюще, влѣчахѹ мѹ. Кожѹ и поглотити мѹ хотѣхѹ. Симъ же тако бывающымъ, слышахѹ<sup>6</sup> гла изъ гроба прѣбнаго, к себѣ мѹ зовѹща: «прїблнїи, рѣ, ко мнѣ, а козней и ничтѹ боѹса». Изъ же рѣхъ: «не могѹ, гї мой, възклонитисѹ». Ѿн же рече: «ѿпирѣса рѣками и ногами, и Бѣ поможетъ ти». Изъ же взетѣ и, єлико могѹ, и<sup>7</sup> приползѹ къ гробѹ сѣго. Ѿн же прѣатъ мѹ своимъ рѣками и посади мѹ зѣ. Рече жи ми: «Бѣ помилова тѹ, іако зѣ привѣгыз || єси: нѣ же не бойса ||

|| Л. 194 б.

Марк II.  
3—5

<sup>1</sup> в м. при Христѣ. <sup>2</sup> писцомъ изъ кѹдѹ. <sup>3</sup> в м. сѹща. <sup>4</sup> в м. мнѣше. <sup>5</sup> писцомъ изъ -нїцѹ. <sup>6</sup> в м. -хъ. <sup>7</sup> лишнее.

|| Л. 194 в.

|| Л. 194 г

лааніа ѿ, ктомѣ оубо не оузриши ѿ». Начѣ же Никонѣ старцѣ повѣдати вѣсовьскыа рѣчи. — «Икоже, рече, прѣбныи ѿ ма ѿ ни, ѿни же начаша вѣса того тазати, кторой ма мѣчалѣ, ѿ негѣ ма бѣ ѿзбавилѣ мѣтвами прѣбнаго Зосимы. — «Почто, рече, ѿкаине<sup>1</sup>, поустилѣ его сѣмо, к преллагателю<sup>2</sup> семѣ, или не вѣси его, колико много намѣ зла творяща; что ради тѣ не предадѣ еси его горцѣи смерти; сѣ былѣ преданѣ ѿцоу нашемѣ, сотонѣ». Той же к ни ѿвѣщаше: «добрѣ оумѣи его, но не вѣмѣ, како гонсе ѿ мене». Никон же зравѣ бы кѣтѣю Хвою и мѣтвами оугодника его прѣбнаго игоумена Зосимы. Старецѣ же сведе<sup>3</sup> его в келію свою и даша емѣ іасти и пити. Дѣти его не хотѣхѣ взати в двѣ свои боухѣ во са еше вѣсовьскаго нападанія. Ивлѣт же емѣ прѣбныи в видѣніи в кѣліи<sup>4</sup>, рече: «иди в двѣ свои, ничтѣ воасѣ, ктомѣ, іакѣ преже рекохѣ ти, не оувидѣши вѣсовьскаго злодѣиства». Иде же в домѣ свои, рауасѣ и веселасѣ, вѣтъ исповѣдаѣ оугодникѣ Хвѣ прѣбномѣ Зосимѣ, іакѣ емѣ мѣтвами и посѣщеніѣ исцѣленіѣ полувѣнѣ.

ѿтолѣ велію вѣрѣ стѣжа к сѣмоу. Егѣ и гѣ видѣт зравѣствѣюща, хвалаше<sup>5</sup> бѣ. Икѣ сѣнѣю ѿного, иже при апѣхѣ исцѣленіи полувѣнѣ, и бы и «хрѣ сы<sup>6</sup> ѿ черева мѣре || своѣа», егѣ Петрѣ и іѣа исцѣленѣ, такѣ и «сеи мѣрѣвѣ бывѣ<sup>7</sup> и ѿживѣ, ѿзгивѣ вѣ и ѿвѣрѣтасѣ». Сѣце мѣтва дѣиствѣетѣ прѣбнаго ѿца ншего Зосимы. Не токмо же сѣ, нѣ ина многа нейчтенна чюдеса мѣ, елико достигоухомѣ, сѣа и писанію предахѣмѣ.

Чю ѿ черньци Векентий<sup>8</sup>.

Братѣ нѣкыи, живыи с нами вѣ ѿвѣтели, на Головькѣ, именемѣ Векентіи,

повѣда намѣ сицевоу вѣщѣ самѣ ѿ сѣвѣ. Не токмо же ѿ него едино слышахомѣ, но ѿ многы с нами живѣщыи в монастыри. ѿвергѣшюса емѣ мира, вѣ юности сѣщѣ, и прѣимшоу инокескыи ѿвѣра в то ѿвѣтели, пожившоѣ во истравленіихѣ чернескыи, іакѣ вѣ лѣпо юнымѣ чернецѣ, в послѣшаніи во оу старца живѣше даже и днѣ. Семѣ тако живѣщѣ, елика сѣла, подвизающѣса ѿ своѣ сѣніи, бѣоу попѣщашоу, прѣнде емѣ искоушеніѣ ѿ врага, или юндѣ юнаго наказаше, или оугодника своѣго, прѣбнаго Зосимы<sup>9</sup>, прославляюща<sup>10</sup>, да и вѣсѣмѣ повѣдителѣ покажетѣ его на нечѣтыа дѣхы, еше и бы. Слѣчи же са емѣ такова стѣтъ ѿ вѣсовѣ, мѣка нестерпимаѣ за лѣчтнеѣ ѿвхоженіѣ мѣчѣхѣ его непрестанно, на всѣхѣ днѣ развѣвающе, пѣны кровавы || точаща, іакѣ ми самѣ повѣда. Промежѣ же чѣмѣ, егда мало ѿпѣщаше емѣ, хожаше ѿнѣ к цѣкви на соборѣ: вѣсѣ непрестанно нападахѣ на нь, егда идѣше к цѣкви или ѿ цѣкви, ѿнѣ влѣчѣхѣтъ его на лѣсѣ. Кога же причѣпахѣ к немѣ, тога іавлѣютсѣ емѣ двѣ старца в кѣколѣ и ѿнѣмѣхѣ его ѿ вѣсовѣ и провожахѣ его в келію свою. Ивлѣт же са емѣ и третіи старецѣ незнаемѣ, иже великѣ приазнѣ твора емѣ. Егда мѣчѣхѣ его дѣмоны ѿнѣ, к сѣвѣ влѣкѣще и своимѣ называюще, ѿнѣ же ѿгонаше ихѣ, крѣныи знамениемѣ ѿгражаѣ. Болныи же вѣпрашаше его, гѣла: «кто еси, гѣ мой, сѣце ма мѣла ѿкаиннаго;» ѿвѣща, гѣла: «не знаешли ма; азѣ вѣ ближніи сѣсѣдѣ вашѣ, понамарѣ на Ильинѣ оулицѣ, и ма ми есѣтъ вѣсѣліи». Бѣ во Векентіи новгородецѣ. Повѣдаѣт же емѣ ѿзвѣтѣно ѿ чѣ ѿ двѣ старцахѣ, иже в кѣколѣ іавлѣютсѣ, провожающе его до кѣліи. — «Тѣ, рече,

||Л. 195 б.

Дѣл. IX, 33—35.

Дѣл. III, 2

||Л. 195 а

Лук. XV, 24.

<sup>1</sup> в.м. ѿкаине. <sup>2</sup> в.м. -гачелю. <sup>3</sup> буква с полувытерта. <sup>4</sup> опущенъ союзъ и (гаплографія). <sup>5</sup> в.м. -ца. <sup>6</sup> сы съ поля вносится писцомѣ въ текстѣ подѣ бѣлѣгомѣ (взято изѣ литургическаго текста). <sup>7</sup> в.м. вѣ. <sup>8</sup> в.м. Вик-. <sup>9</sup> в.м. -мѣ. <sup>10</sup> в.м. -це.

ѡцъ нашъ прѣбный Зосима, а другой— Саватѣи.» Сей же мнитъ ми ся аггъз его хранитель или инъ нѣкто ѡ сѣбѣ. Потомъ ѡмѣтса и гъзыкъ оу брата то на мѣзъ. Приставлени же влхъ к немъ два стража хранити е в ча сматенія его, иже и вожхъ его по вса дни ко гробу прѣбнаго. Въ един же ѡ дни, приведши его к гробнищъ, по ѡбычаю, || гвляютса емъ ѡчи вѣсть вьста и гроба прѣбный Зосима, въ правой рѣцѣ крѣз держа. Приведши же его того ничто видѣшимъ, начъ же его по лицу мантию свою ѡтирати и знаменае его чѣнымъ крѣмъ, иже имъ в рѣцѣ. Явнѣ же, томъ часѣ, ѡтвориса гъзыкъ его, и начатъ глти гасно и въ зравъ ѡ того часа и донѣ. И начъ повѣдати цѣлы оумъ, како пострада ѡ вѣсовъ и како исцѣле блгтню Хвю и прѣтѣи Бѣа, ѡвца надежи и ходатайца всѣмъ хрѣтѣаномъ, и мѣтвами прѣбны ѡцъ нашъ Зосимы и Саватѣи и всѣхъ сѣбѣ. Яминь.

||Л. 195 в.

### Чудо сѣго Зосимы о слѣпѣ.

Члкъ нѣкын, земледѣлецъ, Горайнъ зовомъ, житіе имѣа в Золицѣ-рѣцѣ. ѡстой ѡ острова Головецкаго зъ вереть мѣсто то. Семъ Горайнъ слвчиса ѡчнаа волѣзнь, тажка сѣло. Бѣ же ѡна волѣзнь даже до ногъ, дондеже погоуби и свѣтъ ѡ ѡчю его. ѡню ничто видѣ, прочеа хода, ѡглаа рѣкама и ногама, а може хоташе, и водѣ вылаеть ѡ члкъ на коужѣ потребъ телеснѣю. Слышѣ ѡ чудесѣ, выкающѣ оу гроба прѣбнаго Зосимы, началника соловецкаго, начъ молити нѣкыа ѡ тамо живущѣ вѣсти<sup>1</sup> его на Головки, къ всемѣтливомъ Спсоу || и прѣтѣи Бѣи и к цельбоносномъ гробу вѣноснаго ѡца. ѡни, оумилшеса на слѣпотѣ его, вьзаша его с собою в манасти. Приводѣт же его к нѣкоемъ старцѣ ѡ живущѣ тѣ, да въ наоучилъ, какъ помолитиса сѣомъ

||Л. 195 г.

(баше во препростѣ селанинъ). Старецъ же наѣчи е.— «Иди, рѣ, к сѣннику, сѣгѣ недѣла, и дай на молебнъ и на ѡвѣдню, а ты иди в гробнищъ и стани оу гроба сѣго, молѣса прилѣжно Бѣи и прѣбномъ Збимѣ, да неки мѣтвѣти бѣдетъ Бѣ мѣтвами сѣго, и полѣчиши желаемѣю. Слѣпый ѡнъ, шѣ, все сотвори, тѣко повелѣ емъ старѣ. Бжѣтвенѣи же служѣ сѣтворемѣ, ѡномъ же стоѣшъ оу гроба прѣбнаго в велицѣ оумнаеніи, съ многими слезами молашса и лицемъ ѡ землю виюще<sup>2</sup>, а вѣе бжѣа мѣтъ послѣдова, и слѣпомъ сладкѣ свѣтъ дароваса. ѡн же начъ велимъ гласѣ хвалити Бѣ и сѣмъ блгтъ исповѣда<sup>3</sup>. По ѡвѣднѣи же вниде в трапезъ члкъ ѡнъ, гасъ и пи, веселаса и вѣ слѣпъ, нѣк же прозрачно видѣ. Идѣшъ же емоу посрѣ манастирѣ, всѣа врагъ в сѣце е, тѣ не молитвами сѣго прозрѣ, но тако просто волѣзнь минъ, и а вѣе пакы мракъ нападе на нь, ничто емъ видѣшъ. ѡн же, воскричавъ, начатъ ѡсѣзати пакы, тѣко и прѣ. || Взѣт же его члкъ и ѡведе к томъ же старцѣ, ѡ него прѣлѣтѣ и прежде свѣтъ. Старецъ ѡнъ, искѣсенъ сѣ вѣцемъ, вопроси его, что помысли ѡ себѣ егда прозрѣ. ѡн же, срамомъ повѣженъ ѡ него и оутайвъ вещь, старецъ прилѣжно испытавъ, ѡн же едѣа прѣнде в чѣствѣо маловѣрна своѣго, начъ каати к старцѣ, тѣже помысли лѣкавин сѣтворишѣ<sup>4</sup>. «Сѣе же ми помышляюшъ, конецъ моѣмъ невѣрѣю казнь прѣа ѡ Бѣи и ѡ сѣго Зосимы,— томъ часѣ пакы ѡслѣпѣ.» Старецъ же начъ тѣзати его и сице глти досадителными словесы.— «ѡкаанне и стѣтне, како дрзнулъ е тако помыслѣти ѡ сѣмъ и разѣражилъ еси сѣго, наипачѣ Бѣ прогнѣвалъ еси; нѣк же ти свѣщевая к твоеи ползѣ. Яце хоцеша всѣко помилванъ быти, иди къ

||Л. 1

<sup>1</sup> в м вѣсти.<sup>2</sup> в м. -цѣ.<sup>3</sup> в м. -дати.

гровѣ прѣвнаго и стани, плачаша ѡ своеѣ безумїи, и молиша Бѣ прилѣжно, а стѣго на помощъ призываа, да некли помилуѣч та Бѣ мѣтвѣми стѣго и ѡпѣсти ти съгрѣшенїа въ твоеѣ безумїи.» Ѡн же, шѣ в гровнищѣ, нача горко плакати и припадати прѣ гровомъ стѣго со многими слезами и каѣтисѣ ѡ своемъ зломыслии.

И исповѣдаасѣ || Бѣ прилѣжно в сѣланомъ съгрѣшенїи срѣчномъ оумилепоу дшею, по пѣнопѣвцѣ Аѣѣ, «срѣце съкрѣшено и смирено Бѣ не оумнижитъ», оумлрдисѣ оубо всемлѣтнвыи вѣка Хсѣ мѣтвѣми прѣвнаго ѡца нше игумена Зосимы, — дарова емѣ томъ чѣткѣ пакы прозрѣти. Ѡн же и зыде ѡчѣдѣ свѣтелѣ оочиима и зравѣ вѣтми чѣтѣтвы, много вѣгодаривѣ Гѣ Бѣ и прѣтѣю Бѣѣ и великаго в чюдесѣ<sup>1</sup> прѣвнаго Зосимы, своеѣ безумїе и маловѣрїе оукарѣа и достовѣренѣ вываа проповѣдникъ стѣго чюдесемъ, понеже самъ ѡ икѣса позна на себѣ бывшеа чюдѣ.

Чудо ѡ нѣкоемъ юноши, како ѡкогачѣ постѣженїе стѣго<sup>2</sup>.

Юноша нѣкый, именемъ Янфїи, приѣхалъ и з великаго Новагорода с купце нѣкый на поморїе куплѣ ради. Ѡвѣташѣ в Шѣи-рѣцѣ, на бреге моря. Приспѣ<sup>3</sup> тогда вѣшнѣе времѣ<sup>4</sup>. Аюѣ мѣста того начаша нарѣжати на море на добыткы-весновѣники<sup>4</sup>. Юноша же той, Янфїи, согласисѣ с ними такѣ итти на промыслъ. Та поплыша в сѣдѣ, по ѡбычаю. Бѣ дарова имъ оугодно плаванїе, и достигоша мѣстѣ ѡнѣ, и дѣже ѡбыча имѣть свѣрь ловити. Оуловиша же много добытка, кождо на свою часть. Юноша же ѡнъ в загѣрѣ со единымъ ѡнѣ такѣ добыша много сѣла, гѣю же, сало звѣриноа и кожи, то ѣ до-

бытки и. Поплышѣ воскоаи в велицѣ гобзованїи || и веселѣшасѣ, и принесе и ||Л. 196 в.

вѣтѣрѣ к Головецкомъ ѡстрѣву. Ѡбычаи же вѣше в монастыри томъ, по грамотѣ великаго кнѣза, жаловѣпоу, аще кого принесетъ къ ѡстрѣву з добыткѣ, и старци монастыря того емѣю десѣтѣю часть со всакаго оучастка. Посла же к нимъ единого старца, именемъ Пахомїа. Старецъ же гѣ имъ «дадите намъ, чада<sup>5</sup>, десѣтинѣ ѡ добытка вѣшего, такоже ѡбычаи съдержитъ». Ѡни же никакѣ рачиша ѡ семъ, что дати десѣтинѣ. Ѡвѣщаша же сице: «дадимъ, рече, мало нѣчто, ѣже ѡвѣщахѣмѣ дати Николаѣ на молебѣ. Таже прѣтѣкъ юноша ѡнъ, Янфїи по ѡгородѣ, рече к старцѣ: «азъ, гнѣ, ѡ своего оучастка десѣтѣю чѣ дамъ вамъ». Старецѣ вѣви ѣго, рекъ: «Бѣ, чадо, да исправїи добрѣю твою мыслѣ». Иѣсто же то, и дѣже ѡни прѣташа, гѣ беретъ ѡ монастыря. Юноша ѡнъ ѡпѣсти старца, возлѣ ѡпочинѣти и акоже оуспе. И абїе слышїтъ на главоу нѣкоѣго, млѣтѣѣ Исѣоу тѣворѣце<sup>7</sup>. Та пѣ млѣтѣ рѣ «Бѣ, чадо, да исполнїи мыслѣ твою, ѣже добрѣ совѣщѣалъ ѣси, да вѣвратитѣсѣ стѣорицею в нынешней гѣ». Юноша же воскорѣ вскочи ѡ мѣста, на немъ лежа, нача смѣтрѣти прилѣжно, ѡ кого се слыша. Абїе оузрѣ далече ѡ себе стѣ||рца, мала вѣзрасѣтомъ, в хѣды ризѣ к монастырю идоуѣца. Юноша же скоро тѣчаше вѣслѣ ѣго, ѣ вы постѣгнѣти. Ѡн же невидїи вѣ. Юноша, и звѣстѣвсѣ видѣнїемъ с радѣстїю даде десѣтоа монастырю ѡ свое оучастїа, ничѣтѣ рѣмышлѣа. Иѣжнѣ же, ѡнѣ нїже<sup>8</sup> скѣпѣстѣ ѡдержаше, иже не хотѣша десѣтинны дати монастырю, вѣлѣшасѣ в насады своа, поплыша. Иакѣ ѡплыша вѣ-

<sup>1</sup> в м. -сѣхъ. <sup>2</sup> издано въ «Исторической христоматїи» Буслѣева (М. 1861), стлб. 733, по рукописи Синод. библїотеки № 412. <sup>3-3</sup> внесено писцомъ подѣ бѣлѣгомъ на полѣ. <sup>4</sup> т. е. на звѣриный промыслъ весною на льдахъ, носимыхъ по Бѣлому морю въ мартѣ и апрѣлѣ (прим. Буслѣева). <sup>5</sup> добавл. прише Буслѣ. <sup>6</sup> писцомъ на полѣ. <sup>7</sup> в м. -ца. <sup>8-8</sup> в м. мужнѣ же ѡни, иже Буслѣ.

||Л. 196 б.

Ис. Л, 19.

3р(и)

||Л. 196 г.

лома<sup>1</sup>, а вѣе прѣнде бурѣ велика сѣло. Ѡни же, много трѣжьшѣ, ничтѣ оуспѣша. Ѡ-пробратиша же са насады и сѣ вѣрѣмъ добыткомъ. Ѡдѣвѣ сами спасѣасѣ живи кѣ вѣрегъ. Поискавшѣ, ничтѣ Ѡвѣрѣтоша и Ѡвѣратишасѣ косвоѣ<sup>2</sup> тѣщема рѣкама. Юноша Ѡнфимъ, Ѡдавъ оуручнѣю чѣ добыка своѣго монастырю, Ѡплы по морю строино блѣгѣтѣю хѣбѣю и мѣтѣвами прѣвнаго игумена Зосимы, исторгова добрѣ и придовы до-вольное богатѣство, по словеси сѣго сѣрѣца.

Чѣ Ѡ волнемъ Ѡтрочати и ищѣ-лѣвшѣ мѣтѣвами прѣвнаго Зосимы.

Старѣ нѣкѣи повѣда ми, живѣи вѣ тои же Ѡвѣтели.

«Посланъ вѣ игуменѣ и братѣю на службѣ вѣ великѣ Новъгородѣ. Тамѣ бывшѣ ми Ѡ монастыскѣ дѣлѣ оупрѣамѣющѣса, присла по мене нѣкѣи гостѣ, именѣ Ми-хайло Ѡысоѣ, оу него сѣнъ болше, именѣ 97 а. Матѣдѣи, возрастѣ сѣ-ю лѣтѣ. || Бо-лѣзнь же бѣше тѣжка сѣло, Ѡвѣ бо прохода оу нѣ занало, и Ѡтѣгокъ прѣнде на все тѣло ѣго, и оуѣже вѣ послѣднемъ и зѣыханѣи лежаоу ѣмоу вѣ и зѣыка на долго время. Ѡцѣ оуѣво и мѣри Ѡчажѣстѣса животоа своѣго. Мнѣ же пришешѣ кѣ немъ, а Ѡнъ скорбѣше по дѣтѣици. Бѣ бо ви-дѣти позоръ жалостѣ и оумленѣа до-стойнъ. сѣа оуцѣ и мѣри ѣле живѣа дер-жащи, мало нѣвѣчто дѣханѣе вѣ носрѣю и мѣщи. И начѣша ми глѣти «слышанѣ<sup>3</sup> ѣсѣме, оуѣе, Ѡ чюдѣсѣ прѣвнаго Зосимы, начѣлника вашѣго, ико ѣго рѣ мѣтѣвѣ Бѣ много ищѣленѣе подаѣе. нѣѣ же помо-лисѣ, Ѡѣе, да вѣи наше чѣдо помиловалъ». Старѣ же Ѡвѣѣца кѣ нимъ: «ище хѣщѣте ѣго ѣще живѣа видѣти, Ѡвѣѣщѣйте ѣго на Головки прѣвнаго Зосимѣ». Ѡнѣ, сѣ радостѣю слово прѣимше, рекоша: «не-токѣмо, рѣче, ѣго, но и дворъ сѣи вѣ до

всѣмѣтѣвомъ сѣсѣ и прѣвному Зосимѣ». Ико сѣа ѣни и зѣрекоша, старѣ же прѣ-стѣпи кѣ Ѡтрочати, начѣ именѣ зѣвати ѣго, — «Матѣдѣи». Ѡтрочѣ, тѣо чѣсѣ оуочима вѣзрѣвѣзѣ иѣно на старѣца, и на-чѣтѣ глѣти и зѣыкомъ, ико зѣравъ. Старѣцѣ пѣѣлѣтѣ ѣго. Ѡн же сѣѣдѣше на постѣли зѣравъ и ничимъ скорѣвнъ. По малѣ же времени начѣ проситѣи иѣсти. Ѡнѣ при-несоша ѣмъ и ѣсѣтѣ, и питѣ, || и вѣи зѣравъ || Л 197 б. блѣгѣтѣю хѣбѣю и мѣтѣвами сѣго и прѣвнаго игумена Зосимы солоѣвецкѣ».

Чѣдо сѣго Ѡ иномъ Ѡтѣрокѣ<sup>4</sup>.

Инъ нѣкѣто гостѣ вѣ тѣо время вѣ томъ же Новѣградѣ великѣ, Ѡлѣжѣи Кѣрюковѣ именемъ, оу негоже сѣнъ, именемъ Васи-лий, тѣриѣ лѣтѣ сѣщи, вѣсѣо Ѡдѣржимъ, икоже много случѣетѣса мѣлѣдѣ оутрочатѣ. Ѡцѣ же Ѡтрочати вѣ велицѣи скорѣи, видѣа чѣдо своѣ на всѣкъ дѣнь Ѡ лютаго вѣсѣса мѣчимѣ, Ѡлѣжѣи же Ѡнъ, иѣ прѣ-простѣ сѣи члѣкъ, не разѣумѣ прѣже тѣвер-даго пристѣнища ѣже прѣвѣгнѣти кѣ Бѣ и кѣ сѣтымъ ѣго приложитѣса (плѣ-Римл VIII стѣиѣ бо, рѣе, дѣвнаѣ мѣрѣствовати не мо-5 гѣтѣ»), прѣстави кѣ немъ нѣкѣоѣго кѣдѣс-ника. Ѡн же по волѣвамъ ношѣше, и ни-чтоже оуспѣша. Болѣзнь же прѣтѣжѣнисѣа на долго время, оутѣрокъ же вѣ горшеѣе прѣ-шешѣ, вѣѣ бо видѣти родитѣлемъ стѣранно видѣнѣе Ѡчи разѣраченнѣе, сѣмысѣа ни мало и мѣщѣ. Позѣѣ нѣкѣоѣа же члѣкъ томъ прѣнде кѣ оумъ, и начѣ разѣмышлѣти, колико время погѣви и много и мѣвнѣа истоци волѣвомъ и кѣдѣсникѣ и ни малы ползы полѣчи. Како бо моцѣно вѣсѣ вѣсѣа и гнѣти, пѣ дѣрѣжѣвѣ ѣстѣствѣнѣю межѣи совоѣ и мѣщѣи. Ѡвѣѣщѣѣт же сѣвѣ совѣтѣтѣ блѣгъ. Начѣ мѣнитѣса Бѣоу. Прѣнде же ѣмъ вѣ оуѣ слышѣа || бо вѣше Ѡ нѣкѣи Ѡ || Л. 197 в. блѣженѣ Зосимѣ Голоѣвецкѣомъ, ико

<sup>1</sup> в голома, т. е. въ открытое море (прим. Буслеева).

<sup>2</sup> вм. въ своѣи Бусл.

<sup>3</sup> вм. -шали.

<sup>4</sup> на полѣ киноварью же писца поправка «отрочати».



многа исцѣленіа бывають ѿ гроба єго. Прилоучиша же сѧ в то время в Новѣгородѣ старци Головецкаго монастыря. Призываютъ же к себѣ старца єдиногo соловецкаго в до̄ свой и начатъ єму сказывати ѿ ѡтrockати, како стражѣ великъ болѣзнь ѿ нечистаго дѣа, родителю же приноситъ нестерпимю скорбь. Начастѧ купно мѣти старца, да бы нарекъ има прѣбнаго Зосимы на ѡтrockатемъ и мѣтвы бы єго призвавъ. Старецъ, вѣрою ѡтrockавсѧ к прѣбному Зосимѣ, повелѣ ѡтrockа принести к себѣ. Принесенъ же єму бывшъ, кудесникъ же идущъ възлѣдъ єго, старецъ же вземъ ѡтrockа к себѣ, и гла ко ѡтrockати, — «прекрѣтисѧ, чадо», и, вземъ рѣкъ єго, нача крестити и, глѣши, — «мѣтвами сѣго старца Зосимы воу», чадо, зѣравъ». Явиє же ѡтrockа нача веселитисѧ и свѣтло склѣвитисѧ. Та нача самъ крѣтитисѧ рѣкою своею. Блѣгтїю Хвѣю и мѣтвами сѣго старца Зосимы даровасѧ ѡпоу зѣравъ снъ скверны дѣнствъ. ѡцъ же єго, Алексїи, посла монастырю Головецкомъ многъ мѣтнѣ, и ѿ то̄ времени вѣрѣ велїю стѣжа || к Спѣс на Головки и ѡгодникъ єго, къ прѣбному Зосимѣ.

Л. 197 г.

Чю сѣго чѣм же подобно бы.

Члкъ нѣкыи, именемъ Андроникъ, вѣ же ѿ нарочитыхъ, житїе имѣа въ Оумѣ рѣцѣ, данникъ съ великѣ кнѣзѧ. Идущъ ємоу на лопь дани братъ, прилчи же сѧ єму быти в Варзугѣ-рѣцѣ. С ним же и женѣ єго прилчисѧ быти. Бѣ же дѣтице оу нѣ мужеска полъ, двѣю лѣтъ свѣи, именемъ Симеѣнъ. Впадѣ дѣтице ѡно в болѣзнь тѣжкѣ стѣло, дондеже к концъ приближисѧ, оу же на послѣднемъ изыханїи, ѡцъ же и мѣри жалостнѣ слезѣи на ѡтrockатемъ, оу же и гробнаѧ приготовивши. Члкъ во нѣкоєго наѣша на

сїе ѡстроєнїе. ѡн же со тѣшанїемъ сїе сѣтвори. Прилчи сѧ тамо старцѣ быти Головецкаго монастыря, на монастырь лобити рѣбы, и придоша ко Андроникѣ оуѣтѣшити єго ѡ пришѣшен скорби на нь, понеже бо человекъ ѡнъ велїю вѣрѣ держаше к монастырю. ѡн же к нимъ рече: «помлїтѣ, ѡци, Спѣс и прѣтѣи мѣри вѣи и прѣбному Зосимѣ, да бы єго мѣтвами ѡжило дѣтице. ѡтrockа же ни оочию возведе, токмо мало дыша. Єдин же ѿ старецъ чѣ, тепаз вѣрою къ прѣбному, рѣ ко Андроникъ || и женѣ єго || Л. 198 а. члкъымъ оумышленїемъ ни слова оуднвлєнїа достойно. — «Хощете ли, рече, продати сѧ вашего; аз же куплю єго оу бѧ на Зосимино има. Єдиначе вамъ оу же не тревѣ сѧ, мѣтвое сїе чѣло». ѡни же рекоша. — «Купи, ѡче да' же намъ на немъ, єлико хощеши». ѡн же, иземъ єдинъ сребреницъ, дастъ имъ. ѡтrockа же кончєваѣщєсѧ, ѡн же ѡвѣ и, сице рекъ: «ѡселе сїе дѣтице нѣстѣ вѣше, но прѣбнаго Зосимѣ Головецкаго». ѡтrockа нача оуѣтнами маекати, іако бы нѣчто іасти. Старецъ нача рѣками ѡсѣзати єго по главѣ<sup>2</sup> и по шѣтомъ. та рече дѣтице, да и єще. ѡцъ же и мати, видѣвши снѣ чюдо; начаша кричати ѿ радости и блѣгодарити всемлѣтїваго Бѧ и дѣнствѣюща сѣыми своими дивнаѧ и прєславнаѧ чюдєсѧ. ѡтrockа же блѣгтїю Хвѣю и мѣтвами сѣго оуѣтрависѧ и бы зѣраво, знаменїе на себѣ носѧ прѣбнаго и гѣмена Зосимы.

Чюдо иноє сѣго.

Члкъ нѣкыи купецъ бѣ є великѣ Новѣгородѣ, именѣ Мѣфѣи, лѣвочнїи. Сѣ женъ имѣаше именѣ Намелфѣ. Бѣшѣ члкъ ѡнъ вѣгѣтѣвомъ кыпа и вѣемн домовными потребамн в докѣство. Жєна же єго чада ражаше, но не воспиташе з бѣ

1 в м. дай.

2 лишнее титло у писца.

Л. 198 б. время || вѣш еи, но ни единого насѣдника ѡста, — вси во оумираху сѣло млади. Токмо дожидаху вѣтвѣнаго крѣщенїа, ѡбнѣ пожинахуся, ѡко пшеница незрѣла. Матфѣи же, с своєю спрѣжницею в велицѣи печали сѣ, желаше ѡкзѣды бы ненадежно ѡсцѣленїе тѣи ранѣ ѡврѣсти. Прилучи же сѣ тогда старецъ соловецкомъ быти в Новѣгородѣ, ѡменемъ Саватѣю. ѡни же хрѣтолюбци призваша старца ѡного соловецкаго на ѡвѣдѣ к себѣ, ѡкоже ѡобычай ѡмъ нищїи кормити. Та прїимъ слово Матфѣи ѡ начѣтъ тѣжити прѣ старцѣ ѡ своємъ вѣчѣдїи. Тако же ѡ жена начѣ плакати, помѣнѣвъ скорби своѣ понѣ волѣземъ причастна, ѡ чѣ не ѡмѣшимъ, лишена бо вѣше ѡ радости ѡноѣ, ѡже родителемъ ѡ чадѣхъ велико оутѣшенїе бываѣ. Мамелда же в то время въ чревѣ ѡмѣши. Старецъ видѣ ѡ сѣтѣющїи ѡ в печали сѣще ѡ такомъ неполученїи, рече к Мамелфѣ. — «ѡще нѣтъ во чревѣ ѡмѣши, продажь ми ѣ ѡз же куплю ѣго<sup>1</sup> на Зосимино ѡмѣ». ѡнѣ рече. — «Купи, ѡчѣ да вѣдѣ сѣ не кѣтомъ наше, но старца Зосимы рѣвъ неѡходныи». Старецъ же, ѡды из двора ѡ взѣ двѣ мѣдници, ѡ дастъ еи. ѡна же по оуреченнѣ днѣхъ роди жена мужескъ по. || Л. 198 в. Таче по днѣхъ крѣтиша ѡ. || ѡтрочѣ ра- стѣше вѣ всѣко вѣре; дондеже възрастъ сѣвершенъ прїиде. Мамѣфа же многы сѣны ѡ дщера породи, ѡ зрѣви вывахоу влѣтїю хѣвою ѡ мѣтѣлами прѣбѣнаго ѡгѣмена Зосимы. ѡнѣ прѣбы, вѣгодарѣ бѣ ѡ прѣбѣнаго Зосимы. ѡ вѣ видѣти прѣже ѡко бесплоднѣ ѡ сѣтѣющїхъ вѣчѣдїа, нѣтъ же матерь, ѡ чадѣхъ веселѣшѣся ѡ надежѣ<sup>2</sup> радѣющїсѣ<sup>3</sup>. Оицево вѣгодѣанїе прѣбѣнаго Зосимы ѡмѣши к немъ вѣрѣ ѡ

оусердно призывающїи ѣго на помощъ не тѣи вываѣ надежѣ.

Слово ѡ сѣтворенїи Житїа началниковъ соловецкѣ<sup>4</sup>.

Вѣдомо вѣ вѣди, ѡ сѣхъ понѣженѣ ми сѣщѣ архїепѣмъ новгородцкѣ Генадїѣ<sup>5</sup>. По лѣтѣ же нѣкѣи ѡ ѡ понѣдїи сѣбе на дѣло сѣ.

Се ѡ, смиренный, въ многѣхъ грѣсѣхъ ѡ не ключимѣ ни в коѣмъже дѣлѣ вѣзѣ ѡ грѣбѣ разумомъ сѣнноѡнокъ догодѣи. Вѣдомо да вѣдетъ ѡ сѣ, ѡже ѡзъ пѣсѣ, Житїа вѣженнѣ ѡцѣхъ, началниковъ соловецкѣхъ, Саватїа ѡ Зосимы, да не вѣ забвенїе вѣдетъ по бѣсѣ добродѣтелноѣ житїе, ѡ вѣ да не лиховани вѣдете таковаго дара ѡ ѣ не вѣдѣще житїа ѡ. Описа же сѣ Житїа ѡ в полѣхъ дѣховнѣхъ хотѣши своѣ сѣнна сѣ ревновати по бѣсѣ добродѣтелнаго житїа. ѡ мнѣ оубо, дрѣзнькъш писати, ѡзвѣстѣно, || вѣдѣще || Л. 198 г. паче нѣтъ, вамъ же не вѣдѣ ѡ же гѣти ѡ семъ. Не оубо вѣ ѡнъ, толико лѣ помна, писѣ. ѡнога во лѣтѣ прѣшла сѣтъ до написанїа сѣ по тридѣсѣтъ лѣтѣхъ списѣса Житїе сѣ по прѣставленїи вѣженаго Зосимы, началника ѡбитѣли Соловецкѣи. ѡ ѡ, многогрѣшныи сѣнноѡнѣ догодѣи, оучѣнкъ того вѣженаго Зосимы, ѡ погрѣво ѣго ѡзѣ своѣма рѣкама ѡ ѣлико видѣ ѡ слышѣ ѡ оустѣхъ ѣ, ѡ сѣ написѣ, понѣженѣ ми вѣвшѣ архїепѣмъ Генадїѣмъ. ѡ мало пошѣ, потѣмъ скажѣ вѣ ѡ ѡ сѣ. Житїе вѣнаго Саватїа ѡ по- дрѣга ѣго, Германа, ѡ ѡ сѣ ми ѡзвѣстѣно вѣ, понѣ во ѡ жѣ с Германо вѣ единомъ келѣи ѡ написанїе ѡ житїи прѣбѣнаго

<sup>1</sup> ѣго писцомъ на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ. <sup>2</sup> вѣ. -жѣю. <sup>3</sup> вѣ. -шѣсѣ. <sup>4</sup> ср. у Буслѣева, вѣ Историч. хрѣстоматїи, стлб. 729, § 3 совершенно иную редакцию. <sup>5</sup> Геннадїй Гонзовъ хиротонисанъ 12 дек. 1484, 26 ѡня 1504 г. неволею отрѣкѣся отѣ вѣдѣчества, † 4 дек. 1505 г. вѣ Чудовѣ монастырѣ.

Саватѣа видѣ ѿ держа оу себе не единъ годъ и прочитѣ со многи вниманіемъ. Како по преставленіи раба вѣіа Саватѣа пріиде на ѡстровъ Головѣскі рабъ вѣіи Зосима, и с нѣ пріиде прѣ реченныи Германъ, подроуѣъ Саватѣевъ. Герман же тѣ вѣ ѿ простыхъ члкъ, не оумѣа книжнаго писаніа, но вѣіимъ ѿзволениемъ вразумленъ бы. <sup>Ѧ</sup> видѣ при животѣ блженнаго Саватѣа, иже <sup>1</sup> агло вѣіимъ, игнавшимъ и мѣста сего рыболовца и женѣ единѣ казникшимъ двѣци, — «иыдѣтѣ <sup>2</sup>, рече, скоро ѡсюдѣ, да не смртію оумрета, || сѣ наслѣдїе иноческаго чина <sup>Ѧ</sup> ѡстровъ сей».— и се оу же реченіе <sup>3</sup> агломъ речено бы, іакѣ и предиречеса и ѿ преставленіи чюдесемъ блаженнаго Саватѣа, — и сїа вса повелѣваше Германъ клирикомъ писати, и написаша. Такожѣ и ѡ прихоженіи на ѡстровъ раба вѣіа Зосимы, и нѣкоемъ видѣнію іавльшесѣ страшнѣ, лѣчу пресвѣтлѣю, просвѣщающоу еѣго, и ѡіанію еѣго вѣтвенѣ, ѡсіавшѣ мѣста то, и к востоку возрѣвшѣ емъ ѿ оуласти многи, и видѣ церковь превеликѣ сѣла, простертоу на возоуѣ, прекраснѣ оустроемъ.— и сїа вса Германъ повелѣваше клирикомъ преписати, и написаша. И ина многа, еѣже видѣ при животѣ блженнѣ ѡцѣ, — и сїе все преписѣа, и вѣ писаніа того не мало. По преставленіи же Германовѣ некрегоша ѿ писаніи еѣго вѣ во Германъ ѿ простѣиши <sup>4</sup> людей и простоу рѣчию сказаваше клирикѣ, еѣже что хотѣаше написати, и ѡни клирицѣ тако писаша, не оукарѣа писаніа словесы, но тѣю памяти ради писаша житіа блжннѣ ѡцѣ, началниковъ соловьцкѣ. И не точію некрегоша неразумніи члци, и нѣ глама || щеса ѿ написаніи и въ смѣ полагахѣ. И по семъ вѣ нѣкы оу на

||Л. 199 а.

||Л. 199 б.

сїенникъ ѿ иныѣ монастырей и нѣкоѣ время пребы оу на и ѿиде воскоаи и книгѣ, написаню Германѣ, оуведе с собою, нам же ѡставше вѣпаматныѣ житіа началниковъ. По времени же нѣкоемъ прилоучисѣ мнѣ быти, сїиннойнокѣ Досодѣю, въ пресловущемъ великѣ Новѣградѣ, оу архіеппа Генѣа града того. Вопрашаше ма многими словесы ѿ недовѣдомѣ мѣста того и ѿ оустрой монастыра и ѿ началницѣ монастыра того, ѿ Саватѣи и ѿ Зосимѣ. Из же, поеликѣ помна, вса сїа подробнѣ архіеппоу исповѣдахѣ. ѿн же рече «напиши ми ѿ житіи и ѿ чюдесѣ началниковъ монастыра вашего вса сїа, еѣже ми <sup>Ѧ</sup> повѣдалъ». И азъ рекѣ «гїи мой архіеппе, азъ члкъ есмь к томѣ не такоу грѣвѣ ествомъ, не доволенъ на сїе дѣло». Архіеппъ же рѣ.— «Ѣлико вразоумѣешъ, вса помна, напиши ми. Вѣрѣ во и ма к началникѣ монастыра вашего Саватѣе, началникъ вашъ, старецъ ми былъ, а іа оу него оучнѣкъ бы. вѣмъ еѣго, сгарца, житиѣ велика и сѣа. Блѣлаю тѣ, иди, напиши». И тако понѣженъ бы архіеппѣмъ, и пріимъ ѿ не блвнїе, и ѿидѣ к себѣ на вѣмоленѣ житіе, и принди || въ себе, еѣже возмогѣ, и прострохъ грѣвѣю сїю десницѣ и написѣ, елико помна. Тако во Бѣѣ произволившѣ и поспѣшествовавшѣ ми мѣтвами архіеппа, оудержа ма архіеппѣ оу себя не мало лѣтъ, и азъ написаніе то держа оу себя.

||Л. 199 в.

По лѣтѣ же нѣколикѣ, бывшѣ ми на Белѣ-ѣзерѣ, в Шартїниановѣ монастыри, и понѣдї тѣмъ пребывающа бышаго митрополита Спиродона <sup>5</sup> приписати <sup>6</sup>, и зложити житіе началниковъ Головецкаго монастыра. Бѣ бѣ тѣ мѣжь мрѣ, добрѣ и мѣа писаніа нова и вѣтхаѣ. И вѣіимъ ѿзволениемъ не ѡречеса и по

<sup>1</sup> в.м. еѣже. <sup>2</sup> писцомъ изъ «иыдѣтѣ». <sup>6</sup> оуцѣ. союзъ и.

<sup>3</sup> в.м. реченное. <sup>4</sup> в.м. -ши. <sup>5</sup> в.м. Спиридон.

нѣди старость свою, и зложи и написа въ ѡбщю ползѣ хотѣши спѣтиса и ревновати сиѣхъ прѣбныи житію ѡ Хѣ Ісѣ.

Ѡ ѡбѣщаніи блженнаго Зосимы, еже ѡбѣщася дѣхшмъ быти с нами.

Се іа, смиренный, многими грѣху и не потребныи ни въ коемъже дѣле блазѣ сѣннойнокъ дософѣи, оучникъ сынъ блженнаго Зосимы, и сподобихсѣ з братією чѣтно скѣтати своимъ рѣкама трудолюбное прѣбнаго Зосимы чѣло и погревохомъ его. И се гла на прѣбныи Зосима, ѡдѣла дѣхъ свои Гѣи: «се, чада, ѡхождаѣ ѡ бѣ чѣло, а дѣхъ всегда с вами неѡстѣпно будоу». И се такѡ || ѡбѣщася с нами прѣбыти, и мы ѡ се, братіе, поразумѣе,— не ложно его ѡбѣщаніе: многимъ гѣблѣсѣ в мѣтвѣ, и радости бжтвенныа податель и ѡ навѣстѣ вражиихъ и збавитель бывае, и скорбѣшимъ слѣкое оутѣшеніе и плавающимъ по водѣ правитель чюдныи показася. И мы, разумно внешне себѣ, поразумѣемъ.

Ѡ гѣвленіи прѣбнаго Зосимы.

Бѣ нѣкыи старецъ, именѣ Герасимъ, оучникъ блженнаго Зосимы. Сеи повѣда, гла.

— «Нѣкогда ми пришедшъ ис поустыни в монастырь и бывшъ ми на оутреніи в днѣ възкрѣніа в трапезѣ, и по ѡпѣтїи оутреннаа братїа разыдошася по свои кождо келиамъ. Инѣ же ѡстѣвшоу в трапезѣ, и мало пребыхъ: и зыдо ис трапезы, оуже свѣтѣщи зарѣ оутреніи свѣтло. И мало не дошѣшъ ми гробница блженнаго Саватѣа и взрѣвшъ ми на гробницѣ, и видѣ старца, и сѣша и зъ гробница Саватѣевы. И идѣшъ ко и зосимовѣ гробницѣ, и ѡзрѣвсѣ ко мнѣ лицемъ, и гла ми: «подвизайсѣ, да прѣ-

имеши противѣ трудовъ свои». И а оузрѣ ѡбразъ лица его и познахъ, а воистинѣ преподобныи Зосима. И кѣзъшоу емѣ въ гробницѣ свою, и затворисѣ. И мнѣ възслѣ его пришешъ къ гробницѣ, и ѡверзо двери и позрѣхъ || в ней, и не бы нико- ||Л. 200 а.

гоже. И се разумно ми гѣвисѣ, и а помыслихъ в себѣ: се и неложно с нами прѣбывае прѣбныи. И сѣтворї мѣтвѣ, рекъ: «за мѣтвѣ прѣбныхъ ѡца нашїи Зосимы и Саватѣа, Гї Ісѣ Хѣ, Сеи бїи<sup>2</sup>, помилѣи на». **Иминь**.

Того Герасима видѣнїе, еже видѣ блженнаго Зосимѣ на литургїи.

Се повѣда старецъ Герасї.

— «Пришедшъ ми нѣкогда ис поустыни в монастырь, въ стѣи велики<sup>3</sup> Четвертокъ и во время литургїа, и видѣ в трапезѣ и стѣ блїи дверей и видѣхъ въ двери входяща старца. И зрѣхъ на него прилѣжно и позна се блаженный Зосима прїиде. И иде в црѣвѣ, и азъ възслѣ его идохъ и стѣ по странѣ дверей црѣвныи. И Зосима стоаше, и зрѣ на него. И по совершенїи литургїа, братїи причающимсѣ<sup>4</sup> пречистѣ тайнѣ чѣла и крове Хѣ, Гѣи ншего, и рече ми и зосима: «иди, и ты причастисѣ». И азъ идѣ и причастихсѣ. И тако причающимсѣ<sup>5</sup> братїи, а и зосима стоаше блїи тайнѣ Хѣ, Гѣа нашего, дондеже всѣ братїа причастишася, и тако невидѣ бы. И се разумѣе, глако не ложно стѣи дѣхъ с нами прѣбывае. И рекѣ: мѣтвѣ ради ѡца ншего и гѣмена Зосимы, Гї, сотвори с нами милость. **Иминь**».

Ѡ погибше || скрѣвици и ѡ ||Л. 200 б.  
оутѣшенїи братнѣ.

Бѣ нѣкыи мнї, именѣ Филѣмонъ, повѣда, гла.

<sup>1</sup> в.м. іако рукопись Синод. библиотекы № 412, л. 82<sup>а</sup>. <sup>2</sup> бїи титуло забыто писцомъ.  
<sup>3</sup> в.м. великыи № 412, л. 82<sup>б</sup>. <sup>4</sup> в.м. -чащѣющимсѣ. <sup>5</sup> в.м. -чащѣющимсѣ.

Живѣщѣ ми в пѣстыни и тамо ми пребывающѣ, и по дѣаволю наваженію, прїиде ми скорбѣз велика сѣло и възмаче ми оумъ, и въ скорбенъ сѣло. И в томъ нѣколко днѣн превы. И ставшѣ ми на правило мѣтвы моѣа помолитисѣ и по исправленіи мѣтвы сѣдшѣ ми и мало пришѣшѣ в забвеніи, и сѣ прїидоша в кѣлію мою двѣ старца. И азъ глѣхъ имъ. «что вѣ мѣтвы<sup>1</sup> здѣ?» И рекоша ми: «се сотвори хѣ мѣтвы, ты ли не слыша?» И рекѣ имѣ: «сладита, гнѣа моѣа». И сътворше мѣтвы, сѣде єдинъ. И възпроси єго: «гнѣ мой, кто ты; не нашего вы монастыря старци не имамъ вѣ знати». И рече ми: «Зосима ми имѣа, а се є Сава-тѣє». И глѣ ми ѡ скорби моеи, оутѣшала ма: «не вѣди ѡ тѣ скорбенъ, єже что погиве в кѣліи твоеи, тѣе вѣдѣ». И ина глѣ на оутѣшеніе дшн моеи. И тако невидимъ бы. И азъ возвнѣ, не видѣ никогѣ. И ѡблегча ми скорбѣз, и въ радостенъ. Нѣкы<sup>2</sup> во вѣрѣ положи в кѣліи моеи нѣколко денегъ число вѣ гривенъ. И сѣ погиве, и вѣрѣ ѡскорбисѣ. И а тако скорбѣз прїа єго рѣ. И по глѣнію прѣбнаго, погившеє сокровище ѡбрѣтесѣ на своѣмъ мѣсте: и азъ оутѣшисѣ, и вѣрѣ мой. И въззахомъ мѣтвы-хвалѣ Бѣн и ѡцѣ нашемъ Зосимѣ, пощѣщающемъ чадъ свой». Ѣминь.

||Л. 200 в.

### Ѡ тавленіи прѣбнаго.

Єѣ повѣда єѣнноинокъ Досодѣи.

— «Быкшѣ ми нѣкогѣа игоуномъ<sup>3</sup> в монастыри, на Соловкѣ, и стоѣщѣ ми в парѣти црѣвнемъ, вратѣи поющіи недимонъ, молахѣа Бѣоу и держѣа вз оумѣ своѣ, к прѣбномъ глѣ Зосимѣ ѡ нѣкоѣ вратѣ-клирици болащемъ, страждѣщѣ ѡ вѣса. И рекѣ. — «Гнѣ мой, ѡче Зосимѣ, ты началникъ ѡбщемъ жительствѣ сѣ дрѣ-

жинѣ: не печеши ли сѣ ѡ вратѣ сѣмъ; много во время страждѣщѣ емъ в недѣзѣ сѣмъ, не можеши ли ты ищѣлѣти є и воставити зѣрава?» И се и зглѣа, и възлеглоу ми ѡ жесаѣ своѣмъ, тако въззѣремѣ, что же помышлѣа. И видѣхъ И зосимѣ, идѣща ѡ гробница своѣа и пришѣша в паперть, и глѣ ми: «нѣтъ на полъзѣ, єже ты про-сиши ѡ вратѣ ѡномъ, и єще емъ в томъ пребывати». И се и зрече невидимъ бы. И ѣ, вратѣи, слышавше ѡ многѣ свидѣ-тель, и поразумѣемъ<sup>4</sup> ѡца ншего ѡ вѣтѣ, єже ѡ вѣщасѣа всегѣа с нами дѣхомъ быти. И тако, по своѣмъ ѡ вѣщанію, неложно с нами пребываѣтъ. И ѣ въззѣдимъ емъ хвалѣ, глѣще сице. — Радисѣа, прѣбне ѡче || ншѣ Зосима, велики подвижавѣа вз вре-меннѣ сѣи жѣзни и по достоѣнію ѡбо-гатѣвѣсѣа блѣгтѣю сѣго дѣа, и ѡ нѣа мнѣ блѣкѣ чѣколювца, Хѣ Бѣа, даровати грѣ-хомъ ѡ ставленіе чѣвщимъ всестѣю ти памѣа».

||Л. 200 г.  
Ефес. I, 18  
и II, 7.

«Ѡ сѣмъ разумно вамъ да вѣдѣ, аще ѡбращѣа блѣтъ прѣ Бѣмъ...»

Єѣ и прѣбныѣ ѡцѣ нашѣ Зосима, ѡдалѣ Гѣн дѣа свои, далъ єсть намъ слово, єже ѡ сѣбѣ разумѣти, сице рекъ.

«Ѡ сѣмъ, вратѣе, разумно вамъ вѣ-деть: аще ѡбрѣахъ вѣдѣ блѣтъ прѣ Бѣмъ, что и ѡ вѣтель снѣ по смрѣти моѣи оумно-житсѣа величествомъ и наипаче рѣши-ритсѣа, и совершѣтсѣа вратѣи множество: распространитсѣа сѣа сѣа ѡ вѣтель всакѣи ѡ вѣльствомъ дѣвнымъ и в телеснѣ по-требѣа не скѣдны вѣдѣтъ». И мы, вратѣе, всѣа сѣа разумѣемъ, по глѣ ѡца нашего Зосимы. Исѣа намъ разумна є сѣа ѡ вѣ-тель сѣа мѣтвами ѡца ншего рѣшири-шисѣа, и вѣрѣтѣо оумножисѣа и ѡ вѣтель-ствѣ<sup>5</sup> исполнисѣа. И мы єго моленіемъ к Бѣ пребываѣмъ ничимже скорби. И

<sup>1</sup> опущ. прїидосте № 412, л. 83<sup>а</sup>.

<sup>2</sup> в.м. -кын.

<sup>3</sup> в.м. игоуменѣ № 412, л. 83<sup>б</sup>.

<sup>4</sup> -мѣ- писцомъ приписано на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ.

<sup>5</sup> в.м. ѡ вѣльства.

мы, братіе, ѡ сѣ всѣхъ немше мыслію  
разумно, и разсудимъ себѣ. Вьздадимъ  
хвалѣ прѣвномоу, рекъ сице.

— «Радѣиса, преподобне ѡче Зосима,  
создавы<sup>1</sup> на ѡбители, тихо пристанище  
морскомъ островѣ. Радѣиса, кромѣ  
мира свѣтнаго пустыню создавы и в  
ней вѣчнаго желанія рачителя сз-  
бравъ. Радѣиса, скрѣпны гвители нашего  
ѣства. Радѣиса, тако ѡгониши помыслы  
зловныя и всажаша страхъ прѣчтый в  
срѣца кѣрны. Радѣиса, скорбацимъ душею  
слакоѣ оутѣшеніе и радости вѣчныхъ  
подателю. Радѣиса, инокомъ ѡ навѣ вра-  
жійхъ избавителю и врачъ многимъ во-  
лезнѣ ицѣлитель гависа, тако чѣно скро-  
вище дѣвноѣ, по достоинію ѡбогативше  
вѣчтію сѣго дѣха. Радѣиса, столпе ѡгна  
вѣчнаго ѡзареніе, дѣвѣ ѡ землѣ  
вземшесѣ на высотѣ, преложеніемъ нѣнѣи  
славѣ самовидецъ гависа. Радѣиса, тако  
плавающимъ правителю пречюдныи пока-  
засѣ и пристанище потопляемымъ лю-  
тѣхъ блгоутишно гависа и радостию хва-  
лашимъ та всѣхъ застоупленіе. Радѣ<sup>2</sup>,  
прѣбне и бѣобажне и бѣносе, ѡче ншѣ  
Зосимо, тако агѣлы на земли пожилъ  
ѣси, велми подвижавсѣ въ временней сѣи  
жизни въ мѣтвѣ и в пощеніихъ и въ  
вѣнчійхъ и во всенощныхъ стоаніихъ,  
поучагасѣ<sup>3</sup> в заповѣдѣ гѣи по всѣ дѣи  
и ноци, вседръжителноу || десницею оу-  
крѣплѣмъ, подобасѣ блжннымъ Анто-  
нію и Феѡдосію и тако бѣ оугаждѣ,  
тѣмъ ѡверѣлъ ѣси нѣноу лѣствицю, по  
нейже достиже «горнаго Іерлѣма» чѣтаго  
ради житія твоего сзсудъ вы прѣстѣомъ  
дѣоу, пришедъ<sup>4</sup> Хѣ сѣ ѡцѣ «ѡбитель в  
тѣвѣ сотвори». Ншѣ, тревѣженне прѣсто-  
иши прѣлѣ сѣгѣа Троица, сѣ агѣлы Хѣ не-  
прѣстанно словеса, нейзреченнѣоу славу  
зрѣ, ѡ нѣныхъ крѣвѣца своѣа назн-

раѣши. Бѣносе ѡче Зосима, свой ради  
трудоу ѡ бѣа даръ прѣлѣ ѣси вѣсы  
прогонити и дѣа чѣкомъ просвѣтити,  
и чѣнаѣ рака твѣа подаѣть исцѣленіе с  
вѣроу приходимъ. Та оубо ншѣ мѣи,  
призывающе на помощѣ. Молебникъ  
вѣди къ сѣбѣ вѣци нашей бѣи, тако  
ходатайствѣши ѡ на, недостѣиы.  
Бѣомъ свѣранныѣи дрѣжинѣ сѣи, иже вѣ  
сѣбѣи ѡбители, ѣиже ты началникъ, и  
застѣпленіе вѣди, тако да и мы, пребы-  
ваѣ на мѣстѣхъ семъ, невредими превѣ-  
демъ ѡ вѣсовъ, славу и блгодареніе  
всылающе ѡцоу и сѣу и сѣмъ дѣхъ и ншѣ,  
и прѣно, и въ вѣкы вѣкомъ. Аминѣ.

Чюдо сѣго Зосимы ѡ Феѡдѣ-  
лѣ поклонници, како пришествѣѣ  
сѣго Зосимы зрѣвѣхъ выствѣ. ||

Старецъ нѣкто, живы зѣхъ, въ ѡби-  
тели, въ ѡградѣ прѣвнаго ѡца нашего  
игумена Зосимы, Феѡдѣлѣ именовъ,  
баше же прохода иноческоѣ житіе, вѣхъ  
во подвиженъ на постѣ и на мѣтвѣ и  
на поклоны. Дѣчи же сѣ в зимный гѣ,  
братіамъ пощѣимъ вечернаѣ мѣтвѣ,  
Феѡдѣлѣ<sup>5</sup> же с ними молацѣсѣ. По  
ѡпущеніи же вечернаго пѣнѣа, братіамъ  
сѣдшимъ вечерати, Феѡдѣлѣ<sup>6</sup> восхотѣ  
ити в келію свою на ѡбычноѣ правило  
вѣхъ во поклоникъ<sup>6</sup> и желаше исполнити  
рачительство теченія своѣго. Идѣхъ же  
ѣмъ посрѣ<sup>7</sup> монастыра, врагъ дѣшѣ ншѣ,  
дѣволъ, искони ненавидѣи рода чѣчѣ,  
наипачѣ подвижавшійсѣ бѣ рѣ<sup>7</sup>, запѣ ѣмоу  
поплѣзновеніе. Пѣшъ же ѣмъ на земли и  
велми развѣшѣсѣ, ѣдѣа же нѣкѣко  
ѡкрѣпнѣсѣ, возможе тѣ<sup>7</sup> восклонитисѣ  
и, ѡпираѣсѣ, ѣлико могѣи, приползе в  
келію свою. Братіа же после вечернѣи и  
павечерницѣ ѡпѣшѣа, ѣномъ же лежацѣхъ  
на постѣли своѣи и никакѣ<sup>7</sup> могѣхъ дѣви-

<sup>1</sup> в м. - выи.

<sup>2</sup> в м. радѣиса.

<sup>3</sup> та писцомъ изъ бывшаго сѣ.

<sup>4</sup> во надѣ строкой

позже не писцомъ.

<sup>5</sup> в м. - дѣлѣ.

<sup>6</sup> в м. - нникъ.

<sup>7</sup> в м. тѣ.

Л 201 1.

нѣтиса. Братъ же, живыи с нимъ, прииде ѿ цркви по навечерници, ѿн же лежаше ни мало могы. Братъ же ѿшѣшъ на своѣ прѣвило, Феѡдѣлѣ || мыслаше, какѣ бы востати на правило своѣ, но ни мало можаше<sup>1</sup>. Внезапъ же по тмѣ прииде к немъ нѣкто, мѣткѣ творѣ. ѿнъ рече<sup>2</sup> «аминь». Инаше же, живыи с нимъ братъ прииде к немъ. Рече же ѣмъ: «встани, брате Феѡдѣле, и клди поклоны». ѿн же ѿвѣща: «не могъ, гдѣне брате, понеже велии разбиса ѣсмы. Пришедын же рече: «встани, Бѣ поможетъ и». Феѡдѣлѣ же, видѣ<sup>3</sup> себе ноудима ѿ него востати, възпроси: «кто еси ты». ѿнъ же ѿвѣща: «Зосимѡ ма зовѣтъ». Феѡдѣлѣ же, гѣко се слыша, потщася востати. ѿчюти же себе вѣсѣми оуды зрава, ничимже скорбѣща. ѿн же нача поклоны клсти, по ѿбичаю, гѣко ничтоже зла пвстрадавъ. Се же все выстѣ посѣщеніе и чюдѣство прѣвнаго ѡца ншего Зосимы.

## || Пролоѡ.

||Л. 202 а

Ица тогоѡ въ зѣднѣ памяти<sup>1</sup> сѣго сѣнномѣка Гѡмеѡна, ѣппа персидьскѣ, и иже с нѣ идеала<sup>2</sup>, прозвѣтера, Хѡздазата<sup>3</sup> и Фѡсѣа<sup>4</sup> и прочихъ тысащѣ гѣ<sup>5</sup>.

Сѣтѣ. ѣппа тѣ, Гемеѡне, а велика, мечемъ великаго тѣ странника оубѣдѣ<sup>6</sup>. Медвѣда лютаго явделаа завѣза оуста, мръзостѣ несытого Сатаны оусты згонзѣ<sup>7</sup>. Повелѣкшемъ или пожрети, или оумрети, оумрешѣ Хѡзаѣа кедѡ посѣченъ выти мечѣ<sup>8</sup>. Кѣжа моа, Фѡникъ рѣ, да ѡдрана вѣдѣ, ѿ истѣнныа<sup>9</sup> ризы Сатанины желѣца<sup>10</sup>. Посѣчени выша мѣжѣ трѣсѣзѣла пѣдесѣтница, иже трѣличноу поклонѡщѣйсѣ свѣстѣкоу<sup>11</sup>. Пѣдоша в Персидѣ до тысащѣ мечемъ и ѡце познаваѣши «мѣнчѣскѣи ѡблакъ»<sup>12</sup>. Евр XII, 1. Въ зѣ Гѡмеѡ посѣчѣ.

Ктисифонъ и Саликъ, ѡбладающе по<sup>13</sup> градѣ прѣсѣскѣхъ, Саворію Прѣскоѣ

<sup>1</sup> а изъ є писцомъ. <sup>2</sup> є надъ строкой писцомъ. <sup>3</sup> вм. видѣ. <sup>4</sup> срав. памяти 13 и 14 апр. <sup>5</sup> вм. явделаа (род. Αὐδελλά отъ им. Αὐδελλάς; въ персидск. имя звучитъ Абдаикла). <sup>6</sup> Γουσαζάτ (въ греч. Минѣѣ Γουσαζάτ; въ персидск. имя звучитъ Гусѣиатазадъ). <sup>7</sup> Φουσίχ (иначе Φασίχ). <sup>8</sup> καὶ ἑτέρων χιλίων (греч. Служебн. Минѣя 17 апр.; вариантъ ὁμοῦ, т. е. вкѡпѣ, Pporyl. ad Acta SS., 17 апр.) ἑκατὸν πεντήκοντα и иныхъ 1150 (ниже, въ «стихѣ», число показано «ἀνδρῶν τριπλοπεντηκοντάδα мужей трижды 50», т. е. всего только полтораста). Греч. текстъ см. въ Служебн. минѣѣ, 17 апр. (аѡинск. изд. 1895 г.). <sup>9</sup> Ἐπίσκοπον σε, Σιμεῶν, ἐγὼ μέγαν, | Ἐκ δὲ ξίφους μέγιστον ἀθλητῆν (странника вм. страстѣника) ἔγνων—я призналъ тебя, Симеонъ, великимъ епископомъ, а по мечу—и великимъ борцомъ. <sup>10</sup> Ἄρχτον τὸ δεινὸν Αὐδελλάς ἔδω στόμα, | Βδέλλης (мръзостѣ, странное смѣшеніе переводчикомъ словъ βδέλλα—пѣвка, hiruŋo medicinalis, и βδέλυγμα—мерзость, гнусность) ἀπλήστου, τοῦ Σατᾶν φυγῶν στόμα—Авделлаи связалъ страшныя уста медвѣды, ненасытнаго кровопійцы, избѣжавъ Сатаниныхъ устѣ. <sup>11</sup> Ἐπιτραπέντος τοῦ θύειν, ἢ τεθῶναι, | Θανεῖν Γουσαζάτ εἴλετο τρηθεῖς ξίφει—когда предоставлено было или приносить жертву, или умереть, Гоуазатъ избралъ для себя смерть отъ усѣченія мечемъ. <sup>12</sup> к надъ строкой писцомъ тѣми же чернилами. <sup>13</sup> Τὸ δέρμα Φουσίχ (Фѡникъ вм. Фѡсикъ) ἐκδεδάρθω μου λέγει, | Χιτῶν ὕφανθεις τοῦ Σατανᾶ τῆ κρόκη (желѣца; κρόκη переводилось словами вѣтѣкъ, изгрѣвь f., клѣкъ, кѣдѣвъ f.; ὁ κρόκος—божѡръ, жѣтѣвница, шафранъ)—пусть, говорить Фусикъ, сдерется моя кожа, хитонъ, сотканный уткомъ Сатаны. <sup>14</sup> Τέμνουσιν ἀνδρῶν τριπλοπεντηκοντάδα, | Τῆν τριπρόσωπον προσκυνῶσαν οὐσίαν—посѣкають тройную пятидесятницу (т. е. полтораста) мужей, поклоняющуюся трѣличному существу (т. е. св. Троицѣ). <sup>15</sup> Πίπτουσι περσῶν ἀμφὶ χιλίους ξίφει. | Ἴδὼν ἔφηс ἄν, Παῦλε: «μαρτύρων νέφος (Евр. 12, 1)»—около тысащѣ падаетъ персовъ подъ мечемъ. Видя (это множество), сказаль бы ты, Павелъ (свое) «облако свидѣтелей». <sup>16</sup> вм. ко: ἐν ταῖς κατὰ Περσίδα πόλεσι (Ктѣсѣфѡν καὶ Σαλήκ одинъ и тотъ же городъ, раздѣленный рѣкою Тигромъ).

црѣство дръжациѹ, послаша ко црѣю, тако хрѣтіанскіи архіерей, Симеонъ, и прочии не мали послышательїе<sup>1</sup> съть емѹ и повинности никако на требующе<sup>1</sup> но па совѣщашася по хѣ оумрети блгославнѣ, нежели незаконно<sup>2</sup> работати бесчтно и беславно. Ожалившѹ си ѡ се црѣю<sup>3</sup> и<sup>2</sup> 102 б. приведе<sup>4</sup> бы к немѹ стѣи<sup>4</sup>, двоими || вериганъ<sup>5</sup> скъзанъ. И<sup>6</sup> в темницѹ ѡсланъ бывъ, обративсѹ къ Хъздозатѹ<sup>7</sup>, иже<sup>2</sup> пръвѣе<sup>8</sup> христїанинѹ выкъшѹ<sup>8</sup>, црѣкиа<sup>9</sup> ради власти<sup>10</sup> и належащаго страха законѹ повинвшесѹ перськомѹ<sup>11</sup> и<sup>2</sup> слнцѹ поклонившесѹ<sup>12</sup>... (иго тои баше, внегда<sup>13</sup> црѣ ѡ идолаъ сеи баше, тои воспитавъ его<sup>13</sup>), выкъшѹ<sup>14</sup> же и препоконитѹ<sup>14</sup>, иже<sup>15</sup> и тои ѡ хрѣтіанѣ доволонивъ и црѣ рекшѹ тѣвѣ, тако не ради тѣзыкѹ невозѣржанїа, ни за иного никогоже ѡвѣрга подаю тебѣ чяковоѣ ѡсуженїе, еже главл чяковѣ ѡсѣщи<sup>15</sup>, но вѣры

ради Хѣы...<sup>16</sup> Иже<sup>17</sup> и стѣи Симеонъ, в темници слышавъ, порадоваѹ и помолисѹ с прочими, еже и чѣмѹ на скорѣ<sup>18</sup> скончатисѹ.

Изведеннымъ во имѹ ис темници, и глѣвы и ѡсѣкоша, числомъ ѡ и р и н, иже и првнїе<sup>19</sup> стѣи Симеонъ погѣченъ выкъ, приложивъ же к немѹ и прочїи. Глѣч же сѹ, тако единомѹ ѡ оубїицѹ<sup>20</sup> оустранившесѹ и<sup>21</sup> лице свое ѡвратившѹ сѹ и тако ѡвѣжъшѹ иже ѡповѣда<sup>21</sup> и въ Хѣ вѣровати съ дръзновенїемъ исповѣдавшю, тѣзыкѹ емѹ ѡрѣзаша и телеснѹ кожѹ ѡдраша. И тако Бѣ дѣхъ предасть.

В тои днѣ памѣ прїбнаго ѡца ншего Акакіа, епїпа млетїиискаго, исповѣдника<sup>22</sup>.

Сѣи. Акакію, оумрѣшѹ земленомѹ || аггѣлѹ, емѹже селенїе оугогокоша аггѣли на нѣсе. Въ зї Акакію конецъ ѡ житїа.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ὑποτελεῖς εἶναι αὐτῷ καὶ ὑπόφοροι οὐδαμῶς καταδέχονται никакъ не располагаются быть его подданными и плательщиками податей. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> χαλεπήναντος οὖν ἐπὶ τοῦτο τοῦ βασιλέως: скъжалитисѹ въ знач. огорчиться. <sup>4</sup> ὁ ἅγιος Συμεὼν св. Симеонъ. <sup>5</sup> вм. беригами. <sup>6</sup> εἶτα потомъ. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> ἐπιστρέφει πρὸς τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν τὸν πραιπόσιτον Χουδαζάτ, ἢ Γοθαζάτ обратилъ къ вѣрѣ во Христа препозита Хусдазата или Гоѣзата. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> вм. пръвѣе оубо христїанина выкъша: χριστιανὸν μὲν πρότερον ὄντα. <sup>9</sup> опущ. же δέ (μὲν... δέ). <sup>10</sup> διὰ δὲ τὴν εἰς τὸν βασιλέα τιμὴν изъ почтенїя же къ царю. <sup>11</sup> καὶ τὸν... φόβον νόμου περσῶν и страха передъ персидскимъ закономъ. <sup>12</sup> вм. -вшася: τὸν ἥλιον προσκυνήσαντα; затѣмъ въ славянскомъ опущ. ὅς καὶ συσχεθεῖς, τὴν κεφαλὴν ἀπετμήθη, ἀντὶ τῶν τροφείων которому (т. е. Хусдазату) по задержанїи и голову отрубили вмѣсто награды за воспитанїе. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> ὁ τὸν βασιλέα ἀπογαλαχτισθέντα ἀναρρηφάμενος (былъ) воспитавшимъ царя со дня отнятїя его отъ материнской груди. <sup>14</sup>—<sup>14</sup> вм. выкъша же и препозита τὸν πραιπόσιτον... ὄντα. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> τοῦτο μόνον αἰτήσας, τὸ ποιῆσαι καταφανές, ὅτι οὐ δι' ἀκολασίαν γλώσσης ἀκροτοῦς, οὐδὲ δι' ἄλλο τι τῶν ἀπηγορευμένων, ταύτην δίδωσι τὴν δίκην, (ἀλλὰ διὰ...) одного только просившїй (Хусдазатъ)—сдѣлать явнымъ, что казни этой онъ предается не за необузданность языка невоздержнаго, ни за что иное изъ обвиненїй (но за...). <sup>16</sup> опущ. ἐξ ἧς πρότερον μαλαχισθεῖς κατεπέπτωκε. Τοῦτο δὲ καὶ ὁ βασιλεὺς ἐπηγγελάτο—отъ которой (вѣры) раньше отпаль, ослабѣвъ духомъ. Это и объявлено было царемъ. <sup>17</sup> вм. еже. <sup>18</sup> въ греч. οὕτω такъ. <sup>19</sup> вм. -вѣе прѣτος. <sup>20</sup> τῶν ἀναιρουμένων изъ убиваемыхъ. <sup>21</sup>—<sup>21</sup> (λέγεται δέ...) τὸν δὲ κωροπαλάτην Φουσίκ, οὕτω καλούμενον, συμβουλεύσασθαι μηδὲως δειλιάσαι, ἀλλ' ἐπιμύσαντα τὰς ὀψεις, δέξασθαι τὴν τοῦ ξίφους τομὴν, ὡκόμερον οὖσαν ὅς καὶ διαβλήθεις περὶ τοῦτου—(говорятъ же..), что куропалатъ Фусикъ, такъ называемый, уговаривалъ совѣмъ не бояться, но, зажмурившись, принять усѣкновение меча, приносящее мгновенную смерть; въ этомъ уличенный Фусикъ..... <sup>22</sup> греч. текстъ въ *Μυμολογίη Βασιλῖα* (Migne, gr., t. 117, p. 376), а стихъ въ греч. Служебн. минеѣ, 31 марта.





дерзновенію» чю показа<sup>1</sup>. Ибо выкшъ емъ въ Сладѣ, ѡбрѣтѣ чѣка двойми страстми страждуща и не могуща весьма глати, ни хѡти, но ѡ самого роженіа е нѣма вывша и полсающа, и и то, за рѣкѣ емъ, ходити показа и, ѡ чѣла вѣчна вложи<sup>2</sup> во оѣста емъ<sup>3</sup>, блгогѣнба сотвори. Выкшѣ стѣмъ оу Златѣ вѣрѣ, слѣпцѣ чѣмо присѣдающѣ, и и рѣкѣ на ѡчи его прило<sup>4</sup> || прозрѣнію силъ дарова. И по истинѣ достоинъ<sup>4</sup> по своей добродѣтели кѣ сѣнкитомъ и ѡ самѣ црѣ прѣтѣ выкшъ, и ѡ всего града, и инфима, еппѣ трапезоньскаго, сѣло<sup>5</sup> възстѣпаша на столѣ Константиннаграда, иъверже сѣ сгола, занеже мрѣстѣвѣющѣ емъ ѡвтихиѣва и Севирова, и анадемѣ сего предасть и блгочѣиваго прозвитера Иннѣ, стѣвѣ велицѣи цркви житѣе и словомъ подобна сѣща и мрѣстниѣ правѣ еже по вѣрѣ того<sup>6</sup>, стѣнкѣ<sup>7</sup> и на прѣгѣтѣ посадикѣ, по времени нѣкоѣ ко Гоу ѡнде.

Съвершаѣт же сѣ съборъ е въ Сѣтыхъ великихъ аплѣ.

В той днѣ стѣтѣ стѣго мѣка Арделеѡна игреца.

Той вѣ е црѣтво Максиміане шпиманьскіа игры чвора. Сладчи же сѣ емъ со инѣми игреци играти прѣ кнѣзе... || 203 а

и т. д. то же самое, что и на столѣцѣ 160 бв<sup>9</sup>.

В той днѣ памѣ стѣга Индѣсы, дщере Константина Кавалина.

Прѣвнаѣ Индѣса вѣ дѣи црѣ Константина Кавалина и ѡ то нѣжена вѣ сочтатѣ с мѣжѣ и не восхотѣ... и т. д. то же, что и на столѣцѣ 160 в<sup>9</sup>.

В той днѣ слово ѡ Патерика о смиреніи, иже всю силѣ дѣаволѣ повѣжаѣ.

Два мниха выста брата приснѣ, и восхотѣ дѣаволѣ разлучити а ѡ себе. Иннѣ же вѣрѣ кожже свѣтилникѣ... и т. д. || 203 в. то же, что на стлб. 160 г 161 а<sup>10</sup>.

В той днѣ Слѣво стѣго Моисѣа о дрѣзостѣ.

Възлюбленаѣ братіе, строй свою силѣ въ слезѣ, да в рѣсти пожнемъ. Плачемъсѣ оѣво пред Богомъ, да оумарѣднѣсѣ блгѣтѣ его на ны... и т. д.<sup>11</sup> || 203 г

|| Мѣца того въ ии днѣ памѣ стѣго ѡца ншего Возмы, епископа халкидоньскаго<sup>12</sup> || 204 а

Возма, стѣын стѣль, исповѣдникѣ Хвѣ, вѣ оѣво ѡ Константинаграда, и млада<sup>13</sup> Хѣ возлюбивѣ, ѡставѣ<sup>14</sup> мира и<sup>15</sup>, иъшѣ, вѣ мнѣ. Поценѣемъ же и проченѣ добродѣтелиѣ ѡчистивсѣ<sup>16</sup>, «вжѣе вѣ<sup>17</sup> жилище», поставленѣ вѣ в Халкидонѣ епѣкомъ въ время слѣдѣтѣнвѣ иконоборець: чѣмъ многы подвигы показакъ<sup>18</sup> Ефес. II, 22

<sup>1</sup> Ἀπάρας δὲ πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ὡς ἐντεθεόμενος τῷ βασιλεῖ Ἰουστιανῷ, εὐθὺς κατὰ τὴν πορείαν τῆς οἰκειᾶς ἀρετῆς καὶ πρὸς θεὸν παρρησίας ἀπόδειξιν ἐδόωκε—отправившись же въ Константинополь, чтобы встрѣтиться съ царемъ Іустіаномъ, вскорѣ на пути своей добродѣтели и дерзновенія къ Богу даль и доказательство. <sup>2</sup> вм. -жѣ ἐμβάλων. <sup>3</sup> опуц. ἁγίαν μερίδα святуя частицу. <sup>4</sup> вм. -нѣ ἀξίως. <sup>5</sup> вм. εὐλαβῆ κακῶς. <sup>6</sup> καὶ φρονήματος ὄντα τοῦ κατὰ πίστιν ὀρθῆν и мысляща по правой вѣрѣ. <sup>7</sup> χειροτονήσας рукоположивъ. <sup>8</sup> вариантъ одинъ: вм. житнѣ (въ концѣ статьи) здѣсь читается живочл. <sup>9</sup> варианты лучшаго чтенія здѣсь ѡво ѡво... ѡво... ѡво же (вм. ѡвѣ оѣво.. ѡвѣ же.. ѡвѣ же). <sup>10</sup> вариантъ лучшаго чтенія здѣсь и се сила гѣа (вм. и, си сила гѣа). <sup>11</sup> вариантъ одинъ: здѣсь, въ самомъ концѣ статьи, добавляется (къ словамъ да съхрѣнитѣ чѣ) «всегда» (.Πῶς νηίемъ слава...)). <sup>12</sup> греч. текстъ въ Минологіи Василия, 18 апрѣля (Migne, gr., t. 117, p. 409). <sup>13</sup> опуц. же (μεν...) δέ. <sup>14</sup> вм. -ки ἀφῆκε. <sup>15</sup> приписка писца (καί). <sup>16</sup> опуц. и καί. <sup>17</sup> вм. вѣ γενόμενος. <sup>18</sup> вм. -за ἐνεδείξατο.

по правои вѣрѣ. И ѿдѣим же выѣ ѿ ѡдрѣжащѣи ѿвращенїа поклоненїа стѣхъ<sup>1</sup> ѿ иконъ ѿ не ѡбѣщанъ выѣ ѿ нихъ ѿ зачоченъ выѣ<sup>2</sup>. И пакы прїзванъ ѿ ѿдѣи свѣщати съ ересїю ѿхъ ѿ не възхотѣ<sup>3</sup> ѿ послышати, ѿ<sup>4</sup> в бесчисленнѣ скорби вѣпаша<sup>5</sup> кѣпно съ<sup>6</sup> Аѿвксентїе, с нимже подвижашесѣ, ѿ тако скончашасѣ<sup>7</sup>, ѿскышаѣ ѿ пѣвѣжаѣ<sup>8</sup>, кѣ Гѣ ѿнде.

В той днѣ стѣрѣ стѣ мѣкѣ Виктора, Зотика, Сїнона, Анеѣ<sup>9</sup>.

Вз время, егда Дїоклитїанъ, слачѣтнвыѣ црѣ, великоѣ ѿно ѿ страшноѣ гоненїе на хрїтїаны подвиже, ѿ гѣтъ выѣ<sup>10</sup> многострадалнѣ мѣнкъ Хѣѣ Геѡргїи, ѿ<sup>11</sup> кѣ мѣнъ крѣпко ѿ<sup>12</sup> чюдеса твораше преславнаѣ, пѣ чѣка чюдодѣїствѣ, ѿ мнози вѣровахъ к Гѣѣ, чюдеса видѣше. ѿвн ѡѣво тѣ ѡѣсѣкаѣми быкахъ, ѿвн<sup>12</sup> ѡгнѣ || сожнѣмн, ѿ<sup>13</sup> в темницѣ послылаѣми мѣчнми<sup>14</sup>. ѿ нихже быша ѿ сн стїи мѣнци Виктора же, Анеѣ<sup>15</sup>, Зотикъ<sup>16</sup> ѿ Сеѡргїанъ<sup>17</sup>, ѿже видѣвше стѣго Геѡргїа<sup>18</sup> никакоже ѡзловлена, вѣрѣваша Хѣи. ѿ<sup>19</sup> ѡбїе мечи главы ѿ ѿсѣкоша<sup>19</sup>.

В той днѣ прѣбнаго ѡѣца нѣѣ Іѡѡ. ѡѣка стѣго Григорїа Декаполїта<sup>20</sup>.

Іѡаннъ, вѣ стѣѣ ѡѣцѣ нѣѣ, ѿ ѡѣности мира возненавїдѣвѣ ѿ Хѣѣ возлюбивѣ, ѿде к великомѣ Григорїѣ Декаполїтѣ ѿ, вывѣ ѿ него мнїхѣ, прочѣѣ выѣ с нн подвижашасѣ ѿ по всемѣ Бѣѣ ѡѣгожаѣ. Такѣ ѿ<sup>21</sup> выѣ в послышанїи слабенъ ѿ на покоренїе послышнѣ ѿ готовъ вѣ все<sup>22</sup>, такѣ великомѣ Григорїѣ ѿ не веселїтнса ѿ Бѣѣ славити. ѿ по скончанїи стѣго Григорїа ко<sup>23</sup> Гѣѣ ѡѣшествїе еѣго<sup>23</sup>, ѿнде кѣ странѣ чужѣ ѿ незнаѣмѣ, за странѣствовавшѣго Гѣѣ ѿ трѣѣжшѣго сѣ нашего рѣ снсенїа ѿ, дошѣ Іѣрма, ѡвхожа стѣѣ мѣсѣта, ѿ ѿнде в лѣвѣ стѣго Харїтѣона ѿ дѣтѣсѣ в болшаѣ подвигы добродѣтелїи. ѿ тако предасть дшѣ с мирѣ Гѣи.

В той же днѣ памѣ прѣбнаго ѡѣ нѣѣго Іѡанна, ѡрхїѣппа ѡнтѣѣѣ хїискѣ.

В той днѣ Слово ѡ Пѣтерїка, гѣ не пѣваѣ добродѣтѣ тѣтворити прѣ чѣкы<sup>24</sup>.

Бѣше нѣкїи мнїѣ, жнкы в пѣсѣтннн. За многоѣ ѣ возѣржанїе ѿ чѣѣтѣ ѿ выѣ

||Л. 204 б.

<sup>1</sup> опущ. καὶ σεπτῶν и досточтимыхъ. <sup>2</sup> в м. вы? но в греч. ἀναγκάζομενος... καὶ μὴ πειθόμενος, ἐξωρίζετο, καὶ πλείστοις ὑπέμεινε πειρασμούς—принуждавшись.. и не покорившись, сосланъ былъ и подвергся множайшимъ испытанїямъ <sup>3</sup> в м. -тѣ μὴδὲ ἀνεχόμενος. <sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> в м. впаше περιέπιπτεν. <sup>6</sup> опущ. (ѡма) τῷ ὁσίῳ съ преподобнымъ. <sup>7</sup> в м. -шесл. <sup>8</sup> в м. -жаж: καὶ οὕτω πειραζόμενος, καὶ νικῶν πρὸς ἕν ἐξεδήμησεν—и такъ будучи искушаемъ и побѣждая, отошелъ къ Господу. <sup>9</sup> в м. Ἰκινδύνα Ἀκινδύου (Акиндина). Греч. текстъ вѣ Минологїи Василия, 18 апр. (Migne, gr., t. 117, p. 412). <sup>10</sup> в м. вы: κρατήεις. <sup>11</sup> опущ. βασανίζομενος мучившись. <sup>12</sup> в м. ἦν ἡ. <sup>13</sup> в м. ѡвн же οἱ δέ. <sup>14</sup> ἐπὶ τὸ τιμωρηθῆναι ὕστερον вѣ ожиданїи мученїа <sup>15</sup> Ἀκινδύου Акиндинѣ. <sup>16</sup> опущ. Ζήνων Ζинонѣ <sup>17</sup> Σεβηριανός Северїанѣ. <sup>18</sup> опущ. προσδεθέντα τῷ τροχῷ καὶ преданнаго колесу и. <sup>19—19</sup> Καὶ ὀργισθέντος Διοκλητιανοῦ, ἐτιμωρήθησαν διαφόρως πρότερον, καὶ μὴ πεισθευτες ἦναι τοῖς εἰδώλοις ἀπεκεφαλίσθησαν—И, когда разгнѣвался Дїоклитїанъ, то прежде были мучены различнымъ образомъ а, не послушавшись принести жертву идоламъ, были и обезглавлены. <sup>20</sup> греч. текстъ тамъ же (tom. 117, p. 409). <sup>21</sup> союзъ лишнїй: οὕτω δέ. <sup>22</sup> καὶ ἐτοιμότατος θεραπευτής и самый готовый угодникъ. <sup>23—23</sup> καὶ τῆν πρὸς ἕν αὐτοῦ ἐκδημίαν (по...) и отшествїи его къ Богу. <sup>24</sup> в м. чѣкы. Греч. текстъ издалъ Cotelarius вѣ Monumenta ecclesiae graecae III, 171 (Migne, gr., tom. 65, p. 80, § 14) съ нѣсколькѣ инымъ началомъ (Ἰκκουσεν ὁ ἀββᾶς Ἀυτώνιος περὶ τινος νεωτέρου μοναχοῦ...).

Дл 204 в

славенъ по всей той странѣ, и мнози издадеха и даху к немъ ползы ра<sup>а</sup>. Тогда старци прихожаху к немъ, и тогда повелѣваше о сло<sup>д</sup> днѣи<sup>и</sup> ити въ сръбтѣе и || и вземше понесутъ а, дондѣ придуть до него. И се возвѣстиша старцѣ, ѡцъ Антонію, и гла Антоній: «подобенъ е мнѣ сей кораблю, преполненъ всего добра, и не вѣдѣ же, аще доидѣ пристанища». Но! лѣтѣхъ же нача Антоній плакатиса и терзати ризы своѣ, выаше<sup>1</sup>. Глше емъ оученици е: «что са плачеши, оче;» И рече и: «великъ столпъ паде нѣтъ цркви». И глше ѡ ономъ мнистѣ. — «Доидѣте, рече, до него и видите вышешѣ». Идоша оучици его и ѡбрѣтоша мниха на рогосинѣ сѣдѣща и плачущася грѣха, и сотвори. Видѣв же оучици Антоніевы, и гла и: «рцѣте старцѣ, да помлнѣтъ Бѣ ѡ мнѣ толико ослабити к<sup>2</sup> днѣи, и оуповаю ѡвѣщати покаише». И по четыри<sup>3</sup> днѣ оумре, не исцѣлѣвъ ѡ грѣха.

В той днѣ Слово Іоан<sup>а</sup> Златоустаго ѡ послѣшаніи с вѣрою мѣщиса на всяко мѣстѣ<sup>4</sup>.

Дѣян. XVI, 24.

Ибо Павелъ не во храмѣ стѣ помлнса, но бѣенъ и «в темници в кладѣ забѣенъ», ни простѣ стѣ, ни колѣнъ прекланѣ (не во лѣтѣ древо, в нѣже носѣ

заключени) но понѣ с вѣрою молаше, лежа, и темницу потрасе, и оужнико<sup>Дѣян. XVI, 26</sup> веригы спадоша, и стража темнична ко стѣмъ крѣпению приведе. Іезекіа<sup>Дѣян. XVI, 33</sup> ни в цркви стоѣ, ни колѣнъ преклонъ, но въ зна, на одрѣ волѣзни лежа, и «к стѣнѣ<sup>4 Цар. XX, 2</sup> ѡбратиса» но понѣ теплѣ Бѣ || призва<sup>Дл. 204 г</sup> дшею ѡмленюю, и ѡвѣ о смрти реннѣ<sup>4 Цар. XX, 5-6</sup> на ѡбрати, и прьвое зравіе пріа и животѣ приаѡнѣ лѣтѣ и всемъ грау спнѣ ѡ рѣнѣ. И<sup>5</sup> рабѡнѣ, на крѣтѣ расплчтѣи, ѡ малы<sup>Лук. XXIII, 42-43</sup> словесъ црѣтѣ нѣноѣ полѣчи<sup>5. Іер. XXXVIII, 6.</sup> Іеремѣѣ<sup>6</sup> во гмѣтѣ чиннѣ помлнса, и Бѣ<sup>II гач III, 55.</sup> ѡслыша е<sup>6</sup>. Дани<sup>7</sup> въ рѣкѣ кз лѣво<sup>Дан. VI, 18.</sup> вверже, призва<sup>8</sup> Бѣ, спсеса<sup>8</sup>. Іѡна въ чревѣ китѣ, в самѣ желѣдцѣ, Бѣ ѡмлн. І<sup>9</sup> и ннн мнози мѣтѣю ѡблежачиѣ и сала<sup>9</sup> разрѣшиша всѣ и вожію помощь воспріаша. Да<sup>9</sup> не ици мѣтѣ мѣста<sup>9</sup>, ни искигнѣ глати дѣггы словѣ, но гможе хананѣѣ глше. — «помилуй ма, іа дци ми салѣ<sup>Магв. VI, 22.</sup> вѣситсѣ». Вели<sup>9</sup> во вѣсѣ и в на грѣ вѣсѣи во са мѣлѣ<sup>9</sup> естѣ, а свгрѣшачиѣ вси ненавидѣ. Та<sup>9</sup> и тѣ глн: «Г<sup>9</sup> помлн ма». Иа<sup>9</sup> се слово, но пѣчѣна бѣ чѣколюбѣ<sup>9</sup>. Идѣже во мѣтѣ бѣ, тѣ все блго. Гдѣ<sup>9</sup> любѣ еси сѣце глн: аще и не вѣжа<sup>I Цар. I, 13</sup> стѣ, но ѡмѣ, в срѣци, копнн. И мѣчачиѣ во слыши Бѣ. Бѣ<sup>9</sup> во тѣ цркви еси, да<sup>2 Кор. VI, 16.</sup> ищеши мнѣ мѣста мѣтѣ. О скоростѣ

1—1 Καὶ μετὰ χρόνον ἀρχεται ἐξαίφνης ὁ ἀρβῆς Ἀντωνίου κλαίειν καὶ τὴν τριχὰς αὐτοῦ καὶ ὀδύρεσθαι и по прошествіи времени вдругъ стать Антоній плакать и рвать на себѣ волосы и сѣтовать. 2 δέκα μόνας ἡμέρας десять только дней. 3 ἐν τὸς ἡμερῶν πέντε до истечения пяти дней. 4 Слово въ частяхъ своихъ прослѣживается на греч., какъ извлеченіе изъ Іоанна Златоуста, у Анастасія Синаита, еп. антиох. (561—614 гг.), въ его «Вопросахъ и отвѣтахъ о разныхъ предметахъ изъ разныхъ писателей» (Migne, gr., tom. 89). 5—5 у Анастасія изъ Златоустова Слова на хананеянку такъ: Ὁ ἰησοῦς ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ τὸν παράδεισον ἤνοιξεν разбойникъ на крестѣ и рай отворилъ (молитвою) Migne, p. 348. 6—6 ὁ Ἰερემίας ἐν βορβόρῳ ἦν, καὶ τὸν ἦν ἐπεσπάσατο—Іеремія въ грязи находился, а Бога привлечь къ себѣ (молитвою) ib. 7—7 Ὁ Δανιὴλ ἐν τῷ λάκκῳ τῶν λεόντων, καὶ τὸν ἦν ἐξευμένισατο Даниилъ во рвѣ львиномъ (былъ), а Бога умилиствовалъ (молитвою) ib. 8—8 Ἰστέον δὲ, ὅτι οὐ ζητεῖται τόπος προσευχῆς, ἀλλὰ τρόπος: Да будетъ вѣдомо, что не мѣсто ищется къ молитвѣ, а образъ (ея исполненія) ib. 9—9 Ἐλεησον (помлн вм. помилуй) με». Φιλὸν τὸ ῥῆμα, καὶ πέλαγος ἀχανές σωτηρίας εὐρίσκει «Помилуй мя». Простое слово, а какую глубокую пучину спасенія обрящетъ (Chrysostomi opp. ed. Montfauconii, Paris. 1837, III, 519, εἰς τὴν χαναναίαν).

Исх. XIV, 15

Дан III, 25.

Иов. XIII, 5.

Иса. LVIII, 9

И. 205 а

мѣтвѣ сѣ. Моусѣи прѣ дарабнѣ вѣжа,  
 море вѣше прѣ, а дараѡ за, а посрѣ  
 Моусѣ ничтѣ глѣть. Велика вѣ тѣкѣнна,  
 ни вѣ лѣтѣ, стѣше, ѡмѣити Бѣ. И рѣ емѣ  
 Бѣ: «что взпѣши ко мнѣ?»<sup>1</sup> Пакѣ триѣ  
 ѡтгрѣ, ѡже в печь вѣми, мѣиша, и  
 мѣтѣ и ѡгаси пламѣ и ѡзы разрѣши и  
 жѣвы иведе і преславны показа<sup>2</sup>. Такѣ  
 Иовѣ на гнои помѣи и Бѣ мѣтѣка  
 створѣ<sup>3</sup>. Да ѡво и ты, вѣга тѣ напастѣ  
 прѣидѣ, к Бѣ прибѣгни, вѣкѣ взокѣ. Ѣда  
 во чѣкѣ Ѣ, да прѣидѣ к мѣстѣ Бѣ Ѣ и  
 вѣзѣ, вѣи Ѣ, «и ѣще во ти глѣцю, речѣ—  
 «се ѣсмѣ»». И не скончаѣши мѣтѣвы, и  
 той цѣнѣиѣ пѣтѣ ти, а ѡ<sup>4</sup> ѡчнстѣши  
 ѡ непѣднѣ стѣтѣи. Бѣ наше<sup>5 4</sup>.

Пролѡ.

Мѣца тогоѣ вѣ ии днь памѣ  
 прѣвнаго ѡца нѣшего Іѡанѣа, ѡѣчка  
 сѣго Григорѣа Декаполита<sup>5</sup>.

Сѣи. Іѡанне, взыгрѣ, тѣкѣ Іѡанѣ. Не  
 вѣдѣтрѣ во чрѣвѣ, но посрѣдѣ Ѣдема<sup>6</sup>.

Іѡанѣ, иже вѣ сѣи ѡца нѣшѣ, иѣ  
 младѣи ногтѣи<sup>7</sup> мира возненавидѣвѣ и  
 Хѣ возлюбивѣ, иѣ к великомѣ Григорѣиѣ  
 Декаполитѣ и, ѡ него мнѣи вѣ, прочѣе  
 вѣше с нѣ, подвижаѣса и ѡ всѣкѣ Бѣ

ѡѣгажа<sup>8</sup>. Толико<sup>9</sup> же вѣ в покорѣствѣ  
 прѣюденѣ и в послѣшанѣи гѣтовѣ и  
 ѡѣгоденѣ, тѣко и великомѣ Григорѣиѣ ѡ  
 нѣ радовѣтѣса и славѣти Бѣ. По скѣчѣ-  
 нѣи же сѣго Григорѣа иѣде в вѣсь стран-  
 нѣю и незнаѣмѣю странника рѣи<sup>10</sup> вѣити  
 Гѣ и вѣ страннѣи рѣѣшемѣса<sup>10</sup> и тамѣ  
 подвижаѣса<sup>11</sup>. Таже, во сѣа мѣстѣа шѣ,  
 иѣде в лѣврѣ сѣго Харитѣона и себе в  
 волшаѣ подвѣи давѣ<sup>12</sup> добродѣтелнѣиѣ.  
 И тѣко с мирѣмѣ почи ѡ Гѣи.

В той же днь памѣтѣ сѣго  
 мѣчка Савѣа гѣтѣфѣнина<sup>13</sup>.

Сѣи. Прѣидѣ, Савѣа, тѣлѣнновиднѣю  
 водѣ, тѣко да пѣши нетѣлѣннѣю и сладкѣю  
 водѣ. Вѣ ии рѣчѣнаѣ вода Савѣа сконча<sup>14</sup>.

Тѣи вѣше вѣ времена Иѡѣлѣнтѣана  
 цѣа и ѡлѣнта<sup>15</sup>, шѣствѣе и мѣкѣ в Гѣтѣфѣ<sup>16</sup>,  
 иѣдеже и родѣса. Ѣще мѣа сѣи, прѣлѣтѣ  
 вѣрѣ Хѣѣи и иѣдоложрѣцѣ рѣгаѣса и  
 жрѣтѣѣи и не тѣчѣиѣ же сѣи не прихѣожашѣ,  
 но и хѣтѣшимѣ привѣижитѣса и вѣкѣ  
 сѣити прѣтѣшѣ, и кѣ Хѣтѣ вѣрѣтѣ подѣчаѣ  
 тѣхѣ, и многѣмѣ хѣдатѣи<sup>17</sup> вѣвѣз<sup>18</sup>.  
 Тѣмѣмѣ собравѣшемѣ на него вси иѣдольстѣи  
 ѡѣгоднѣици....<sup>19</sup>. По нѣкоѣмѣ же времени,  
 вѣсѣды<sup>19</sup> ѡ хрѣтѣанѣхѣ тѣвѣрашѣе и нѣкѣи  
 дрѣжимѣи ѡ нѣхѣ и в тѣмнѣици ѡнѣхѣ

И. 205 б

<sup>1</sup> Ὁ Μωϋσῆς ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἔλεγεν αὐτῷ ὁ θεός. «Τί βροῦς πρὸς με;» Моисей у моря (быль), и сказалъ ему Богъ: «что зываешь ко мнѣ?» *Migne*, ib. <sup>2</sup> οἱ τρεῖς παῖδες ἐν τῇ καμίνῳ ἦσαν, καὶ τὸν ἦν ἐδυσώπησαν три отрока въ печи были, а Бога искали взоромъ ib. <sup>3</sup> ὁ Ἰὼβ ἐν τῇ κοπρίᾳ, καὶ τὸν ἦν ἐώρακεν Иовъ на гноишѣ былъ, а Бога видѣлъ ibid. <sup>4</sup>—<sup>1</sup> приписка пища на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. <sup>5</sup> Грѣч. текстъ въ Служѣбн. минѣѣ, 18 апр. <sup>6</sup> Ἰωάννη, σκίρτησον ὡς Ἰωάννης, | Οὐ γαστρός ἐντός, ἀλλὰ τῆς Ἐδέμ ἐνδόν. | Οὐτωκαδεχάτη Ἰωάννης νέκος ὡφθη Иоаннѣ, «взыграѣса не вѣ чрѣвѣ (Лук. I, 41), какѣ Иоаннѣ (Предтѣча), а внутри Ѣдема. 18-го (апрѣля) Иоаннѣ былѣ мертвѣ. <sup>7</sup> ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων, т. е. смолѣду. <sup>8</sup> ἀγωνιζόμενος ἐν πᾶσι, καὶ τὸν ἦν θεραπεύων во всемѣ подвижаѣсь и Богу угодѣа. <sup>9</sup> вѣ. тѣко ѡѣтѣ. <sup>10</sup> διὰ τὸν ξενιτεύσαντα ἦν, καὶ ἐπὶ ξένους ταχθέντα ради Госѣода, жившаго на чужбинѣ и на чужбинѣ рожденнаго. <sup>11</sup> вѣ. -заса ἠγωνίζετο. <sup>12</sup> вѣ. вѣда ἐπέδωκεν. <sup>13</sup> онѣ же стрѣтѣлатѣ; грѣч. текстъ см. тамѣ же. <sup>14</sup> Ὑπέλθε, Σάββα, φθαρτὸν ἡδέως ὕδωρ, | Ὡς ἂν πίνης ἀφθαρτὸν ἡδονῆς ὕδωρ Соѣди, Савѣа, сѣ удовольствѣемѣ вѣ тѣлѣнную воду сѣ тѣмѣ, чтоѣбѣ выпѣилѣ ты нетѣлѣнную воду радости. <sup>15</sup> вѣ. Οὐαλεντινιανοῦ τοῦ μεγάλου καὶ Οὐάλεντος, βασιλέων Валѣнтѣинѣана великаго и Валѣнта, царѣй. <sup>16</sup> τὴν διατριβὴν ἔχων (имѣ вѣ. имѣ) ἐν Γοτθία мѣстѣопребыванѣе имѣвѣ вѣ Гѣтѣи. <sup>17</sup> опуш. сѣнѣиѣ: πρόξενος σωτηρίας. <sup>18</sup> вѣ. вѣи ἐγένετο. <sup>19</sup> опуш. τῆς πόλεως ἀπελαύουσι изѣ города изгнали. <sup>19</sup> ἐρεῦσαν розыскѣ.

хранящѣ, пришѣшъ сѣмъ Савѣ и себе ѡповѣдавшѣ, авѣе паки ѡпсовавшѣ того и изгнаше<sup>1</sup>. Потомъ же и фанаригъ<sup>2</sup> пришѣшъ, и тѣхъ въ и вѣнѣхъ и на бревнѣхъ повѣшенъ<sup>3</sup>. По семъ приведенъ къ рѣцѣхъ Моуѣисѣевѣи<sup>4</sup>. И положиша древо на шѣи его и чкнѣша<sup>5</sup> и къ рѣкѣ, и мѣща лѣтѣхъ возрастѣхъ ли.

Въ той днѣ иже во сѣхъ ѡца ншѣго Возмы Халкидоньскаго епѣпа<sup>6</sup>.

Счѣи. И зрѣчивъ своѣ оудеса, прейде ѡ житѣи, свѣне оудѣ прѣвы Возма, и слово<sup>7</sup>.

Сей ѡ пеленъ ѡчѣивъ себе в постническии подвижѣ и постническими млекѣхъ воспитѣвса и вывѣхъ вжѣе жилище вжѣтвныи сѣльствѣ оукрашенъ<sup>8</sup>, пастырь вгои збраненъ ставъ. Тѣмъ прѣи вжѣи ѡрѣжѣи на потверженіе и на разореніе слѣи вѣхъ<sup>9</sup>, иже Хѣи вжѣственыи иконы ѡмѣтаѡщихса гордыню и низложи и Хѣи иконъ почте и той покланѣтиса наказавъ<sup>10</sup>, исповѣданію вѣнцемъ ѡволокса. И еже и зъ дѣтствѣ влѣгочѣе и мѣиаше, даже и до старости соблюде, никакоже сномъ оуныниѣ одрѣжимъ, но къ вѣстрѣстномъ ѡтишию приставъ сѣ и вѣксентіи прѣмъ-

15 В

дрѣи, с нимже и подвиги препроводивъ, добрѣхъ пожитъ, и к небномъ покоишѣхъ прейде. Тѣмъ и в домѣ сѣхъ иплъ чѣло его положиша.

И той же днѣ еже ѡ гѣсцѣи пасцѣхъ среда, средопятидесятница<sup>11</sup>.

Счѣи. Счѣи, оуѣа в празникъ Преполовленію, Хѣ—Иснѣи срѣдѣхъ ѡчѣлей<sup>12</sup>. Лук II, 46

Въ той днѣ память прѣвнаго ѡца ншѣго Іѡанна, архѣиѣпа антиѡхѣискаго<sup>13</sup>.

Въ той днѣ слово ѡ Патерника, іако не подобаѣтѣхъ добродѣтели чѣворити прѣдъ члѣки.

Баше нѣкии мни, живѣи в пѣстыни, и за многоѣ его вжѣержаніе и чѣотѣхъ въ славенъ ко всѣи той странѣ... и проч. || Л. 205 г См. стлб. 204 бв, гдѣ то же самое<sup>14</sup>.

Въ той же днѣ слово Іѡанна Златѡустѣаго ѡ послѣшаніи с вѣрою молѣщихса на всѣкомъ мѣстѣхъ.

Ибо Пакелъ не въ храмѣхъ сѣтѣхъ помолиса, но оубиенъ и в темници в кладѣхъ

<sup>1</sup> Μετά δὲ χρόνον τινα, ἔρευσαν τῶν χριστιανῶν ποιούμενοι, προσελθόντα τὸν ἄγιον Σάββαν, καὶ αὐτὸν προσαγγείλαντα, αὐτῶς μνηστρίσαντες ἀπεπέμψατο—Нѣкоторое время спустя, производившіе розыскъ христіанамъ подошедшаго и извѣстившаго о себѣ св. Савву тотчасъ же осмѣявшіе его выслали вонъ. <sup>2</sup> Ἀθανάριχος. <sup>3</sup> Φραγελλῶθεις, οὓν καὶ τυφθεῖς, καὶ ἄξουι ἐκταθεῖς ἐπὶ τὴν δοκὸν τῆς οἰκίας ἐμετεωρίσθη—бичеванный и битый и распростертый на оси былъ онъ поднять вверхъ, къ потолочной балкѣ дома. <sup>4</sup> καὶ ἀπογεύσασθαι τῶν εἰδωλοθύτων μὴ πεισθεῖς, ἤχη ἐπὶ τὸν ποταμὸν Μουσαῖον и не подчинившійся требованію вкусить идоложертвеннаго былъ приведенъ къ рѣкѣ Мусеонъ. <sup>5</sup> ἀπεπνίγη былъ потопленъ. <sup>6</sup> греч. текстъ въ Служеб. минеѣ 18 апр. <sup>7</sup> Θραύσας βελη σα, καὶ μεταστάς σου, βιέ, | Ἐξω βελῶν ὑπῆρξε Κοσμάς, ὡς λόγος. Поломавъ твои стрѣлы и удалившись отъ тебя, жизнь, Косма, какъ разумъ, сталъ внѣ стрѣлы. <sup>8</sup> вм. добрѣхъ оукрашенъхъ вѣхъ καλῶς ἐκοσμήθη. <sup>9</sup> Ὅθεν ἐνστερνισάμενος τὰ ὄπλα τοῦ Θεοῦ πρὸς ὀχυρωμάτων καθαιρέσιν πάντων τῶν δεινῶν Потому прижавъ къ груди оружіе божіе на разореніе укрѣпленій вѣхъхъ золь. <sup>10</sup> вм. за ἐξεπαίδευσε. <sup>11</sup> τῇ τετάρτῃ τοῦ Παραλύτου τῆν τῆς Μεσοπεντηκοστῆς ἐορτάζομεν ἐορτῆν въ четвергъ недѣли о разслабленномъ празникъ Преполовенія Пятидесятницы празднуемъ (Πεντηκοστάριον аѣинск. изд. 1897, стр. 95). <sup>12</sup> Ἐστὼς διδάσκει τῆς ἐορτῆς ἐν μέσῳ, | Χριστὸς—Μεσσίας τῶν διδασκάλων μέσῳ. Стоя учить въ преполовеніе праздника Христосъ—Мессія посреди учителей (Лук. II, 46). <sup>13</sup> вм. -хѣискаго. <sup>14</sup> здѣсь читается вм. «понецтѣ и» «донецтѣ и».

завиѣнъ, ни простъ стѣла, ни колѣнъ  
Л. 206 а б. преклонѣ... и проч. См. стлб. 204 вг,  
Л. 206 в г гдѣ то же самое<sup>1</sup>.  
чистый

|| Дѣна того въ дѣ дѣнь памѣ  
прѣвна ѿ ншѣ Іѡа, прѣвѣтера  
палеокрита<sup>2</sup>.

В той дѣнь памѣ прѣвна оца  
наше Геѡргіа, епіа антиохіиска<sup>3</sup>.

Прѣвнѣ ѡць ншѣ Геѡргіе, исповѣд-  
никъ Хѣъ, к лѣта вѣ иконоборецъ, и-  
млада Нѣ колюбикъ, и въ мнѣ, чрѣда же  
I Кор VI, 19. его ра<sup>4</sup> и подвисанѣи «цркъвѣ стѣаго Дѣа  
въ»<sup>5</sup>. И поставленъ въ епіамъ въ Антиохіи  
писидійстей, добръ же оуправѣ порученое  
ѣму стадо. И понѣ дво діаволѣи совѣтѣ  
иконоборецъ ересь подвижеса, и вси епіи,  
написани ѿ црѣ, вѣкорѣ тѣахѣса в Ко-  
стантинъ-грѣ постигнути. Прешѣ же и  
Римл. XIII, 1. сен, велаше цркви покаратиса, по запо-  
вѣди апла Павла<sup>6</sup>. Понуженъ въ<sup>7</sup> самъ  
ѡбращиса покланіа<sup>8</sup> стѣи иконъ и но<sup>9</sup>  
повинѣса, заточенъ въ и в заточеніи  
к Гѣ ѡиде.

В той дѣнь стѣи мѣкъ Христо-  
дора, Феѡны и Антонина<sup>9</sup>.

Ѣгда ѡбо великѣи мѣнкъ Хѣъ Геѡргіи  
мѣчѣи блше, си же воини вѣхѣ цркви,  
ѡрѣжѣ носѣце<sup>10</sup>. И видѣвше чюдеса,  
творима стѣи Геѡргіемъ, повръгше ѡрѣ-  
жѣ и поѣсы своѣ, сташа прѣ црѣ и  
исповѣдаша Хѣ. И гѣти вѣвше и вери-  
гами свѣзани, затворени вѣша в тем-  
ници и наѡчрѣѣ ис темници приведени

быша, свѣзани прѣсташа прѣ црѣмъ. И  
понужени вѣвше первоѣ преценіемъ<sup>11</sup>  
ѡбращиса Хѣ, по сем же хѣдыми мѣкамѣ. ||  
И гѣко имѣхѣ разѣ непреложѣ к Бѣ, повѣ-  
шени быша и строгани ногты желѣсны  
и свѣщами ребра и пѣжгоша и ѣлма же  
весь оѣ непреклонно имѣхѣ к Бѣ, въ ѡгнь  
ввержени конецъ житіа прѣаша.

||Л. 207 б.

В той дѣнь прѣвнаго ѿ ншѣ  
Никѣдора и гѣмена, нарицаемаго  
Качовала<sup>12</sup>.

Никифѣ блжнѣи, великѣи ѿ ншѣ, въ  
ѡ Константинагрѣ, рода слѣна, богѣствѣ  
кипѣща, оца имѣла, и нрѣла и менѣ, и  
мѣръ Феѡръ, гѣ всемѣ стѣахѣ вѣжѣю и  
всемѣ блгочѣтѣю наѣчиста его. Тѣмѣ прѣ-  
ставльшимаса, размысли Никифоръ свѣ-  
тѣ мирьскаго жнѣ, вжелѣ па Бѣ работати и,  
розѣта все имѣнѣе своѣ, и зѣ ис  
Константинаграда и, шѣ в Халкѣнъ, и  
внѣ в манастѣ стѣаго Андрѣа и, видѣвѣ  
аггѣкоѣ жнѣ тѣ сѣщѣи мнѣ, и зѣволи жити  
с ними. По малѣ времени посланъ въ  
и гѣменѣ въ ѡстровъ Фѣникѣи, и дѣ вѣ  
манастырь, прилѣченъ стѣѣ Бѣи, да вѣдѣ  
и гѣмѣ, пасы стадо Хѣо. И дошѣ тамо,  
многѣ невѣрныа к Бѣ ѡбрати и чѣса  
створи многа, кѣмирницѣа разори и цркви  
ѡсѣти. Постѣ паче вѣсѣха просѣавъ, свер-  
шивъ лѣ аг, оѣвѣдѣ к Бѣ своѣ ѡшестѣѣ  
и вѣзвѣстивъ вратѣи, предасть имъ к  
себе мѣсто и гѣмена добротѣва мнѣа,  
именемъ Іѡсида, сам же потѣасѣ ити  
в Халкидонъ. И вѣдѣ в корабль, впаде  
в недѣгъ и рече корабленкомъ. — «Гверди

<sup>1</sup> безъ варіантовъ лучшаго чтенія. <sup>2</sup> Ἰωάννου τοῦ Παλαίουλαορίτου Иоанна палео-  
лаврита (подвижникъ древней лавры св. Харитона въ Палестинѣ, въ VIII в.). <sup>3</sup> греч.  
текстъ въ Минологіи Василія, 18 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 412). <sup>4</sup> в м. вѣ:  
ναὸς τοῦ ἁγίου Πνεύματος γυνόμενος бывъ «храмомъ св. Духа». <sup>5</sup> παρεγένετο καὶ αὐτὸς,  
εἰδὼς (велаше в м. вѣдѣ) βασιλεῖσιν ὑποτάσσεσθαι пришелъ и онъ (Георгіи), умѣвшій ца-  
рямъ повиноваться. <sup>6</sup> в м. вѣ: ἀναγκασθεῖς. <sup>7</sup> в м. покланіи τῆν προσκύνησιν. <sup>8</sup> в м.  
не: καὶ μὴ πισθεῖς. <sup>9</sup> Греч. текстъ въ Минологіи Василія, 19 апр. (ib. pag. 412).  
<sup>10</sup> δουρφόροι ὄντες бывъ копьеносцами. <sup>11</sup> πρῶτον μὲν δια τῶν ἀπειλῶν сначала угро-  
зами. <sup>12</sup> греч. текстъ не найденъ.

вѣдѣте ѿ неподвижими. Язъ во къ Боӯ  
 ѿхожѣ да доправите чѣло мое в Халки-  
 донъ». И сѣ рекъ, престависа к Бгѣ.  
 207 в. Вѣтрѣ же || стройнѣ бывшѣ, ѣскорѣ  
 доплѣша в Халкидонъ и вложѣша и в  
 ракъ и погребѣша и честно.

зрѣ

В той днѣ Слово ѿ Патерика  
 ѿ вдовици, юже помѣлика<sup>1</sup> кнѣзь  
 смиренїа рѣ снѣ ѣа<sup>2</sup>.

Старица оубога имѣ двѣ чадѣ, мѣ-  
 жеескъ полъ и женескъ. Мужескъ полъ,  
 шѣ, и бы мнѣ. Оуботка же ѿ нищеты  
 впаде в напастъ къ оубраженїи баннѣмъ  
 и, гѣта бывши, предана кнѣсю, и той  
 хоташе ю оубити по законѣ сѣда. Мати  
 же ѣа, сѣдїны терзающи, пршѣши, к  
 ногамъ княжима припаде, глѣши.— «Мо-  
 лю ти са, ѣще побїеши сїю, то и мене  
 оубїи, гѣкѣ не имамъ, кто дастъ ми  
 водѣ ино вѣ чѣдо имѣхъ, и, шѣ, выстѣ  
 мнѣхъ и ѣстѣ сѣа». Кнѣзь же рече ѣи, не  
 гѣко хотѣ ѿпоустити дѣщерь ѣа, но по-  
 рѣгаѣса, рѣ «прїведи ми снѣ, ѣгѣ глѣши  
 мнѣхъ, да са помолитъ за ню». Старица  
 же, шедши к немѣ, молаше и, глѣши  
 «понеже сестра твоѣ в напастъ впаде,  
 и хошетъ ю кнѣзь погубити, и оубѣдавъ  
 врагѣ мнѣхъ, и рече: «да прїидѣ врагѣ

ѣа, мнѣхъ, и помолитса за ню, и ѿпѣшѣ  
 ю». Мнѣхъ же рече мѣри своѣи.— «Вѣроу  
 ими ми, мѣи, любѣ ѣще и побїютъ ю и  
 тебе с нею, азъ ѿ томъ ѿрдѣа не имамъ  
 оубрѣхъ бо преже ѣа». Она же по мнѣ  
 || моленїи, оубкоривши и, гѣко немилосердѣ, ||.1.  
 возвратиса, гѣко ничтоже оубспѣвши.  
 Старица же, пршѣши пѣкы къ кнѣсю, и  
 рече еи: «привела ли еси снѣ своѣго, мнѣ-  
 хъ, ѣгоже рече сѣа;» Она же рече.— «Ни,  
 вѣко, не имать Бѣ много молѣхъ, и  
 рече ми, гѣко ѣще и тебе побїютъ с нею,  
 азъ ѿрдѣа не имамъ, оубмерлъ во ѣсмъ  
 преже вѣю. И мнѣ, гѣко не имѣ Бѣ».   
 Подививъ же са кнѣзь мнѣхъ и вѣрѣвавъ  
 выти ѣмѣ в велицѣ вѣрѣ, рече.— «Вѣтрѣ  
 ими ми, старце, ѣще вы тѣи привела  
 снѣ, не ѿпѣстїахъ выхъ ѣа, но понеже  
 не пршѣла, вѣрѣю, гѣко великъ ѣ мѣжъ  
 и молитъ за ма». Цѣломрѣно же сѣ  
 вѣмъ ѿ вѣщїи сѣа, гѣко нѣстѣ оубгѣнтиса  
 николиже добрымъ дѣтелѣи.

В той же днѣ Слово ѿ Лѣст-  
 вици ѿ снѣи днѣи<sup>3</sup>.

ѣще не всѣкъ сѣенный сѣетса, про-  
 чѣе оубмолчимъ....., но творѣи волю вѣїю.  
 Ивѣ, гѣко ни всѣкъ постригаѣса сѣетса,  
 но иже сѣхрани мѣ... достѣнна<sup>4</sup>. ....

<sup>1</sup> в м. помилова. <sup>2</sup> статья въ этой редакци, утратившей имя аввы Пимена, какъ дѣйствующаго лица, въ греч. не найдена; въ редакци же съ этимъ именемъ читается, какъ въ *Фотіевомъ* Патерикѣ (греч. рукоп. Синод. библиотеки № 452, л. 66 об.), такъ и въ «*алфавитномъ*» Патерикѣ (издано: Migne, gr., tom. 65, pag. 320, § 5) съ нач. Ἠθέλησε ποτε ὁ ἀρχὼν τῆς χωρᾶς ἐκεῖνης ἰδεῖν τὸν ἀββᾶν Ποιμένα, καὶ οὐ κατεδέξατο ὁ γέροντ ἀπαντῆσαι αὐτῷ... захотѣлъ нѣкогда правитель страны той увидѣть авву Пимена, а старецъ не назначилъ ему встрѣчи... <sup>3</sup> изъ *Лествицы*; см. въ 1-мъ Словѣ (Περὶ ἀποταγῆς βίου объ отверженїи мїра) слова Εἰ οὐ πᾶς ὁ βαπτιζόμενος (у насъ сѣенный в м. крестящїйся) γεωσταί, τὸ ἐξῆς σιωπήσομαι (Migne, gr., tom. 88, pag. 636) и слова «ἀλλ' ὁ ποιῶν τὰ ἔργα (у насъ волю в м. дѣла) τοῦ θεοῦ. Δηλονότι οὐδὲ πᾶς ὁ ἀποκουρευόμενος, ἀλλ' ὁ φυλάττων τὰ τοῖς μοναχοῖς (иже сѣхранимъ в м. иже сѣхрани мнѣхѣмъ) πρέποντα (ibid., pag. 648, схолия 15-я). <sup>4</sup> Далѣ идетъ отрывокъ изъ 4-го Слова (Περὶ τῆς μακαρίας, καὶ ἀειμνήστου ὑπακοῆς о блаженномъ и приснопамятномъ повиновенїи): «Ὅπλον μὲν οἱ πατερες (ѿщѣ в м. ѿщїи) τὴν ψαλμωδίαν (нѣнїе в м. ψαλλοуѣнїе), τὴν δὲ προσευχὴν ταῖχος, ἰουτήρα δὲ τὸ ἀμωμον δάκρυον εἶναι ὀρίζονται τὴν δὲ μακαρίαν ὑπακοὴν ὁμολογίαν ἔχριναν, τῆς χωρὶς οὐδεὶς τῶν ἐμπαθῶν ὀφεται τὸν κ̄ν (блаженное же повиновение за исповѣданїе признали, безъ котораго никто изъ поверженныхъ въ сильную печаль не узритъ Господа) ibid., pag. 681.



Орѹжнѣ во ѡцѹ пѣніѣ, мѣтвѣ же стѣноу,  
и ѡмываніе же непорочнѹ слезѹ нарицаѹ  
и блаженое послѣшаніе и... исповѣданіе  
разсѣдиша, безъ ниже никтоже въ стѣхъ  
видѣ Гѣ.

||Л. 208 а

—Ищемо естъ<sup>1</sup>, іако бесъ того же  
никтоже не оузритъ Гѣ; Аноши бо и  
кромѣ повинованнѣ оугодиша, іакоже  
егѹптяныни || Мрїи<sup>2</sup> и ииѣхъ не мало....<sup>3</sup>  
Гѣмь оубо, іако....<sup>4</sup> же....<sup>5</sup> плоть пови-  
нѣхъ дѣхови....<sup>5</sup> и свѣстѣи ѡбличителѣ  
стѣжавъ сѣдїю сї, послѣшателѣ вѣиѣхъ  
заповѣдей выстѣ. Прже шестѣованїа к  
видимомѹ послѣшанїю к развѣномѹ пре-  
спѣи. Имашн великаго Антонїа и иже о  
немъ просвѣтившїсѣ, иже невидимаго  
превосходатѣ развѣа многа. Бего же не  
стѣжаша, но и еце ѡ стѣтїи смѣцаемѣ  
вѣ сего оуспѣти не могѹтъ. Добрѣ оубо  
рече, іако безъ него ни єдинъ не возмо-  
жетъ видѣти Гѣ. Дѣвнїи стѣтїи нари-  
четъ тѣславїе, гнѣвъ, печаль, оуныніе,  
величанїе и іаже ѡ нї вываемѣмъ плоть-  
скыи же—ѡбыденїе, оупиванїе, вѣже-  
нїе, сребролюбїе и іаже ѡ нї. Гѣтъ оубо,  
дѣвнїи стѣтїи смѣцаемѣ чѣка  
требѣтѣ наставителѣ, попуца мало  
плотскїа. Да не іако вѣзержалници и  
тѣиви воле вѣзвысѣтѣсѣ, а ѡ плоть-

скыхъ стѣтїей, рече, требѹють наставника,  
мѣжа, мало не аггѣкое и бесплотное  
житїе живѣ, вѣзержалнѣ и вѣстѣтна  
іавѣ: іако да постомъ іавѣ движенїа  
плотнѣ оумрѣтѣтѣ. И вѣтѣнишасѣ та-  
ковїи, иже<sup>6</sup> ѡ Бодома оубѣжавши и  
аггѣкымъ || наставлѣемѣ житїемъ<sup>6</sup>. ||Л. 208 б.7

Богоу нашему слава нѣѣ и рѣно и  
вѣ вѣкы вѣкѣмъ. Амїнь.

## Проло.

|| Мѣа того вѣ дѣ днѣ препод- ||Л. 209 а  
кнаго<sup>8</sup> ѡца нашего Іѡанна ветхїа  
лабры<sup>9</sup>.

Стї. Новаѣ нѣкѣчораѣ приѡвѣрѣтель  
ветхомѹ лабранинѹ Іѡаннѹ порадовашасѣ  
вышнїи оуми того ѡвѣрѣше<sup>10</sup>.

Тон ѡ младѣи ногтѣи божественое  
любвию оутѣзѣленъ, и<sup>11</sup> Бѣоу приѣ-  
пѣсѣ<sup>12</sup> и, ѡставивъ пищѣ и гордыню  
мирьскѹ и оустранивсѣ ѡчестѣа и скѡи,  
«вземъ крѣтъ», поїде к весь страннѹ<sup>13</sup>  
и чюжѣ оустранившасѣ Гѣ рѣди и ко  
страннѹ родившасѣ. И достигъ чѣнаѣ  
мѣста, доїде вѣ ѡградѹ блаженнаго  
Харитона и, тамо подвигѹ оукрѣпѣсѣ  
и добрѣ свѣрѣшивъ всѣкѹ добродѣтель,  
преїде ѡ здѣшнихъ.

Матѣ. XVI,  
24

<sup>1</sup> Слѣдуетъ схолія или толкованїе: Ζητητέον πῶς (іако вм. како) χωρὶς ὑποταγῆς (всѣ  
того же вм. «безъ повиновенїа») οὐδεὶς ὀφεται τὸν θεόν; τί γάρ; («какъ такъ?» опущ. вѣ  
слав.) *ibid.*, pag. 732, Σχόλιον ιδ'. <sup>2</sup> вм. Μρῖα: ἡ αἰγυπτία Μαρία. <sup>3</sup> вѣ греч. это  
мѣето такъ: τί γάρ; ἡ αἰγυπτία Μαρία καὶ ἄλλοι τινὲς μὴ ὑποταγέντες τινί, οὐκ ὀφονται τὸν  
ἕν;—какъ такъ? (преподобная) Μαρία египетская и нѣкоторые другїе, которымъ не при-  
велось быть у кого вѣ подчиненїи, такъ и не узрятъ Господа? <sup>4</sup> Λέγομεν οὖν. ὅτι  
οὐ λέγει περὶ τῆς σωματικῆς μόνης ὑποταγῆς, ἀλλὰ καὶ περὶ τῆς ψυχικῆς. Такъ скажемъ  
же, что говоритѣ здѣсь не только о плотскомъ подчиненїи, но и о душевномъ.  
<sup>5</sup>—<sup>5</sup> Οὐδένα οὖν εἶρομεν τῶν ἁγίων, ὃς οὐκ ὑπέταξε τὸ σῶμα τῷ πνεύματι ὥστε δῆλον, ὅτι  
ὁ μὴ καὶ ταύτην μετὰ τῆς σωματικῆς ἔχων, οὐκ ὀφεται τὸν ἕν. Разумѣетѣся, не найдемъ  
мы ни одного изъ святыхъ, который бы не подчинилъ плоть духу; отсюда ясно, что  
кто при плотскомъ подчиненїи не имѣетъ духовнаго, тотъ не узритъ Господа (*ibid.*  
pag. 732, схолія 14 вѣ 4-мъ Словѣ) <sup>6</sup>—<sup>6</sup> слова изъ 1-го Слова: (οἱ μὲν ἐξ Αἰγύπτου  
ἔξιόντες. Μωσῆα,) οἱ δὲ ἐκ Σοδόμων ἐκφυγόντες, ἀγγέλον τὸν καθηγόνοντα ἐκέκτηντο—(исшед-  
шіе изъ Египта стяжали себѣ Моисея), а бѣжавшіе отъ Содома—ангела, наставляющаго  
вѣ пути (*ibid.* pag. 636). <sup>7</sup> столбцы 208 вѣ чистые. <sup>8</sup> вм. преподобнаго. <sup>9</sup> греч  
текстѣ вѣ Служебн. минеѣ, 20 апр. <sup>10</sup> Νέον τι κέρδος, τὸν παλαιολαυρίτην {Ἰωάννην}.  
χαίρουσιν εὐρόντες νόεας—вышнїи души радуютѣся, обрѣтши себѣ новое стяжанїе, ветхо-  
лаврїта Іоанна. <sup>11</sup> лишнее. <sup>12</sup> вм. -πισα προσελήθη.

В той же дѣнь прѣвнаго ѡца нашего Георгіа, епѣа Антиохіа писидійскіа.

Свѣтѣ. Геѡргіе, іако дѣлательство веліе имѣи, ѡиде оуже к добродѣтели вслѣстѣн<sup>1</sup>.

Прѣвнѣи ѡць ншѣ Геѡргіи, исповѣдникъ Хвѣ, в лѣта бѣ іконоборецъ, и змлада бѣ възлюбивъ, и бысть мнихъ, ||Л. 209 б грѣда<sup>4</sup> же его ради и многѣ подвижаніи... См. стлб. 611<sup>2</sup>.

В той же дѣнь свѣтѣ мѣкъ Христофора, Феѡны и Антонина.

Егда оубо великѣи мѣкъ Хвѣ Геѡргіи мучимъ баша, си же воини башу црѣви, оружіе носаше... и т. д. см. стлб. 611.

В той дѣнь прѣвнаго ѡца ншего Никифора, и глума Катовола нарицаемаго. ||

||Л. 209 в. Никифоръ блженнѣи, великѣи ѡць нашъ, бысть ѡ Костантинаграда, рода славна, богатствомъ кипаща... См. стлб. 612<sup>3</sup>.

||Л. 209 г.

В той же дѣнь память прѣвнаго ѡца ншего Іѡана прѡсвѣтера палепри<sup>4</sup>.

В той дѣнь Слово ѡ Пачерика ѡ вдовици, юже помилова кнѣ смиреніа ради сѣа бѣ.

Старица оубога имѣ и<sup>5</sup> двѣ чаде, мужескъ полъ и женескъ. Мужескъ полъ, шѣ, и бысть мнѣ, оуночкѣ ѡ нищеты ||Л. 210 а. впаде в напасть... и т. д. См. стлб. 613<sup>3</sup>.

В той дѣнь Слово ѡ Лѣствици ѡ спсєні дшѣи.

Ище не всакъ свѣннѣи спсєтсѣ, прочеє оумолчимъ, нѣ творѣи волю вжїю. Ивѣ, іако ни всакъ пострѣгаѣсѣ ||Л. 210 б в. спсєтсѣ... и т. д. См. стлб. 614<sup>6</sup>.

|| Ица того вх іѣ дѣнь памѣ прѣвнаго ѡца нашего Феѡдора Власаннаго<sup>8</sup>. ||Л. 211

Феѡдоръ, прѣвнѣи ѡць нашъ Трихина<sup>9</sup>, бѣ в Костантинѣградѣ роженъ и възпитанъ богатъ родителю. ѡставивъ же родителѣ и бгѣтство и славу и шѣ в монастырь, нарицаемѣи его ради Трихина, и бы мнѣ. И толко жестоко пребываніе сотвори, іако мертвѣ створи всѣми: всю во ноць<sup>10</sup> с симонѣ и с ледѣ борашесѣ, стоѣ и моласѣ, єдинъ ризъ носѣ, власанъ, тонкъ<sup>11</sup>. Того рѣ" и «Власанный» нареченъ бы. Бѣ же оубо сєсѣ<sup>12</sup>, главу имѣѣ непокровенъ. Тѣмъ и на бѣсы

<sup>1</sup> Въ Служебн. минеѣ, 19 апр.: 'Ο Γεώργιος, ὡς γεώργιον μέγα, | Ἐχων ἀπλήθειν εἶδος ἀρετῆς ἀπαν—Георгій, точно великѣи полевой плодъ, отошелъ (во времени), имѣя (въ себѣ) добротность во всѣхъ отношеніяхъ.

<sup>2</sup> варианты отсюда Геѡргіи (вм.—гїе) Геѡργіος, и здѣсь грѣда вм. грѣдовъ (διὰ πόων), и многѣ подвижаніи καὶ ἀγώνων πολλῶν (вм. и подвижаніи), написаніи (тв. мн.) διὰ γραμμάτων παρεχέουοντο (опущ. глаголь и здѣсь: и всѣмъ епископамъ грамотами отъ царя было приказано...), понуженъ же бысть (вм. понуженъ бы) καὶ ἀναχασθεῖς и понуженъ бывъ, поклоннїа (вм. поклонїа) τῆν... προσκύνησιν, и не повинъсѣ (вм. и не пов—) καὶ μὴ πεισθεῖς.

<sup>3</sup> варианты отсюда: доб. и каи (и свѣдани...). <sup>4</sup> вариантѣ нѣтъ. <sup>5</sup> вм. палеолаврита παλαιολαυρίτου. т. е. подвижника «ветхой лавры» св. Харитона (память лишнѣи разъ записана, безъ сказанїа). <sup>6</sup> лишнее.

<sup>7</sup> варианты отсюда: Ирїа (вм. Ирїи тамъ) Μαρία, и видимомъ нослшанїю, и разлмнолъ прєспѣи (вм... к разлмнол...), понуца мало на плѣскїа (вм... мало плѣтскїа тамъ), да не... боле возногѣтсѣ (вм. възвысѣтсѣ тамъ), живѣи (вм. живѣа), ѡ бѣдома оубѣжавшєи (вм.—вши тамъ), Богоу... ѣминъ, здѣсь не читается. <sup>8</sup> стлб. 210 г чистѣи. <sup>9</sup> греч. текстъ въ Минологїи Василия (Migne, gr., tom. 117, p. 413, 20 апр.).

<sup>10</sup> ὁ ἐπικληθεῖς Τριχινᾶς нарицаемѣи Трихина (власанный). <sup>11</sup> опущ. καὶ ἡμέρας и день. <sup>12</sup> ἀδρόν плотную.

<sup>13</sup> вм. бѣ же и босѣ ἦν δὲ καὶ ἀνυπόδετος.

ѡвласть прїѡтъз ѡ многа чюдеса сътвори.  
К БѢ ѡше, ѡ до сего днѣ чюдеса творїт.

В той днѣ стѣтѣ стѣхъ мѣкхъ  
Максіма, Дады, Анквлїана<sup>1</sup>.

Црѣтвѣющѣхъ нечѣтливомѣ Максимїанѣ,  
ѣпаршесѣтвѣющѣхъ оу него оупатїю Таркв-  
нїю<sup>2</sup>, въ второе лѣто црѣтка ѣго, ѡзиде  
повелѣнїе по всей земли, — ѡдѣже ѡвра-  
цѣтъ хрѣтіанхѣ, привелѣтъ к црѣви. ѡ  
сѣвори Максимїанѣ прославленїе кѣмирѣ,  
ѡ вси нарѣ<sup>3</sup>, сшѣшесѣ, творѣхѣ жрѣтѣхѣ ѡ.  
Стїї мѣци Максі, Дада, Анквлїанѣ бѣхѣ  
ко свой домѣ, мѣтѣхѣ творѣце к БѢ. ѡ  
ѣдннѣ мѣжѣ, вѣсѣ<sup>4</sup> наученї, прїиде насочи  
на стѣхѣ мѣхѣ || оупатїю. ѡн же, послѣвѣ,  
владѣ ѡ в темницѣхѣ. ѡ се прїиде дїѣволѣ,  
препомѣсанѣ ко ѡрѣжїи. ѡни же к БѢ  
молнтѣхѣ стѣвориша, ѡ ѡзиде ѡ нї,  
ѡсчезѣ. ѡ аггѣлѣ гдѣнѣ, прїше, оукрѣпї ѡ  
ѡ рече: «дрѣзайте ѡ не бойтесѣ, пойметѣ  
вѣ ХѢ в црѣтѣво свое». Оупатїи же, по-  
славѣ, помѣ ѡхѣ на сѣднїце ѡ, мѣного  
молнтѣхѣ ѡ ѡ вѣкѣ, предавѣ ѡ мечномѣ  
ѡсѣженїю. ѡ тѣко воспрїѣша конецѣ бѣже-  
наго жнтїѣ, бѣгѣдѣрѣще Гѣ нїшего Іса ХѢ.

В той же днѣ прїѣнаго ѡцѣ  
нїшего Анастасїѣ Сннѣйскѣ горы<sup>3</sup>.

Анастасїи вѣгѣсловѣцѣ<sup>1</sup>, ѡцѣ нїшѣ  
прїѣвнннѣ, ѣстѣавнѣвѣ мнра ѡ ѡже в мнрѣ

ѡ «крѣтѣхѣ свой вѣземѣ, по заповѣдн стѣго  
ѣвалїѣ, ѡ вѣслѣдова радостно ХѢн» ѡ,  
ѡше к манастырь, ѡ вѣ мннѣ. ѡ желѣлѣ  
волннхѣхѣ подвннѣхѣ ѡ мнѣжайша добродѣ-  
телн, прїиде вѣ Іерѣлѣмѣхѣ поклоннтї стѣхѣ  
ѡ чѣтннѣ мѣстѣ. По сѣ ѡде на Сннѣнѣскѣю  
горѣ ѡ тѣхѣ ѡврѣтѣ стѣхѣ мннхѣ ѡ пре-  
вѣыть в ннѣ, повнннѣлѣ ѡмѣ ѡ работѣлѣ  
ѡмѣ оусерднѣ. Сннѣрннѣ же рѣ<sup>5</sup> мѣрѣстн  
ѣго<sup>6</sup> прїѣтѣ дѣрѣхѣ ѡсѣвленїѣ ѡ разѣумѣ<sup>6</sup>  
мѣрѣстн<sup>6</sup> мнѣго. ѡннѣдоу же ѡ жнтїѣ  
стѣхѣ ѣцѣ впнса, ѡ дшѣполезна словеса  
мнѣго сложи ѡ пѣче вѣсѣ БѢ оугодннѣхѣ,  
вѣ гѣлѣвоцѣ старѣстн к ГѢ ѡнѣде.

В той же днѣ стѣхъ мѣкхъ  
Аннѣоуѣл<sup>7</sup> ѡ Днснрѣл<sup>8</sup>, Прѣкѣлѣ,  
Сѣстѣлѣ, Фѣвѣста<sup>9</sup>, || ѣвѣтѣхїѣ, Анкѣн-  
тїѣна<sup>10</sup>.

ѡ памѣ стѣго апѣла Зѣкѣлѣ.

В той днѣ<sup>11</sup> Сѣлово Анастасїѣ  
ѡгѣмѣна ѡ ѡспѣвѣданїи грѣхѣовѣхѣ  
к дѣховнннѣмѣхѣ ѡцѣмѣ, к вѣѣжѣ<sup>12</sup>.

Дѣвро ѣсть ѣтннѣдѣ ѡ полезно ѡспѣ-  
вѣдати грѣхѣхѣ, но не к невѣжѣмѣхѣ ѡ к  
нѣннѣскѣнннѣмѣхѣ, ѣ снѣ не рѣсмѣтрѣлѣющнѣ,  
дѣ<sup>13</sup> не полезноѣ ѡ ѡлюбѣвїю<sup>13</sup> ѡ стѣроеннѣмѣхѣ<sup>11</sup>  
нѣннѣсѣлѣнннѣмѣхѣ ѡ нѣхнѣтрѣ<sup>14</sup> повелѣннѣемѣхѣ<sup>15</sup>  
ѣпнѣтѣемѣхѣ прнѣвннѣднѣтелѣ безѣболезнѣна

<sup>1</sup> Греч. текстъ этой редакціи не найденъ; срав. въ Propyl ad Acta SS. Novembris, pag. 636 (28 апр.) и pag. 865 и въ Минологїи Василїя, 28 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 428); τῶν ἁγίων μαρτύρων Μαξίμου, Δάδα καὶ Κωντιλανοῦ. <sup>2</sup> Ταρκύνου ὑπάτου Μιν. Βασ. <sup>3</sup> Греч. текстъ въ Минологїи Василїя 20 апр. (Migne, pag. 414). <sup>4</sup> вм. вѣгѣсловѣцѣ ѡ ѡсѣлѣннѣ ѡ ѡсѣлѣннѣ. <sup>5</sup> διὰ δὲ τὴν ταπεινοφροσύνην. <sup>6—6</sup> въ греч. только σοφίας мудростн. <sup>7</sup> τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰανουαρίου св. священномуч. Январїя. <sup>8</sup> Δισιδερίου ἀναγνώστου Днсндрїю чѣтѣца. <sup>9</sup> Προκοῦλου, Σώσου καὶ Φαύστου διακόνων Прокула, Сѣсса и Фѣвѣста дїаконовѣ. <sup>10</sup> Εὐτοχίου καὶ Ἀκουτίωνος Евтнхїя и Акутїона. <sup>11</sup> днѣ прнпнскѣ на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ, пнсѣномѣ, но не кнѣноварѣю, какѣ прочѣе. <sup>12</sup> греч. текстъ см. въ «Вѣспросѣхѣхѣ и ѡтѣвѣтѣхѣхѣ» Анастасїѣ Сннѣнѣтѣ (Migne, gr., tom. 89, pag. 369, Ἐρωτησεις εἰ. Καλόν ἐστιν ἄρα τὸ ἐξομολογεῖν τὰ ἁμαρτήματα ἡμῶν πνευματικῶς ἀνδράσιν; Ἀπόκρισις). Нач. Τοῦτο καλόν ἐστι λίαν, καὶ πάνυ ὀφείλμεν, ἀλλὰ μὴ τοῖς ἀπείροις, καὶ ἰδιωτικῶς περὶ τὰ τοιαῦτα διαχειρόμενοις, ἵνα μὴ... <sup>13—13</sup> ἵνα μὴ διὰ τῆς ἀλόγου συμπαιθείας да не неразумнннѣмѣхѣ сочувствнѣемѣхѣ. <sup>14</sup> опущ. ѣ или. <sup>15</sup> διὰ τῆς ἀκαίρου, καὶ ἀνεπιστήμονος παραστάσεως τῶν ἐπιτιμίων нецѣлесѣобразнннѣмѣхѣ и неннѣскуснннѣмѣхѣ устанѣвленнѣемѣхѣ эпнѣтннѣмѣхѣ (возмѣздїѣ).

и<sup>1</sup> лѣнива съгрѣшившаго съдѣлають. Яце оубо ѡбращеши мужа дѣовна<sup>2</sup>, мѡгушаго<sup>3</sup> ѡбращевати, нестыдно<sup>4</sup> исповѣжьса ему, яко Бѣ<sup>5</sup>, а не члкъ. Рече бо Ирѣинъ: «ѡ души своей не стыдятся... паденіемъ своимъ ни срамляется... своимъ грѣхъ исповѣдати»<sup>6</sup>. Глеть бо Іоаннъ: «яце<sup>7</sup> исповѣмы грѣхы свои, вѣренъ естъ и праведенъ Гѣ<sup>7</sup> и ѡбщети на грѣхы и ѡчистиши ны ѡ всакыхъ неправды».

Но мнози ѡ грѣбости и лицемѣрны поповъ, стѣдната дѣла дѣлающе<sup>8</sup>, иже не токмо сами ходять во тмѣ<sup>9</sup>, но и<sup>10</sup> злыхъ оучители бываю дѣла: да ни сами приходять къ свѣту, ни симъ прийти оставляю. Тѣмъ оубо гла Гѣ ѡ таковы.—

..... И<sup>12</sup> пакы: «вы есте свѣт миръ и

Сир. IV, 24—30.

1 Ио. I, 9.

Мѡ XXIII, 13. Дл. 211 г.

Матѡ. V, 13 и 14.

соль земли». И<sup>13</sup> «елико скажете на Мѡ. XVI, 19. земли, вѣдетъ сказанъ на небѣхъ»<sup>14</sup>.....

..... да вѣсть<sup>14</sup> безъ епитеміи ѡбщати по мьздѣ съгрѣшеніа.... Тѣже аще и члкъ естъ и къ члкоу исповѣдалъ естъ, но Бѣ тѣмъ ѡбращаетъ, наказалъ, и проститъ, яко Нафаномъ дѣда. Тѣмъ<sup>2</sup> Цар XII, 1. и глаше....<sup>15</sup> «ѡбратиша мѡ болащійса тебе, Гѣ, и вѣдущей свидѣніа<sup>16</sup> твою»<sup>17</sup>.

«Покажет мѡ праведникъ мѣтїю и ѡбличит мѡ». Ибо иерѣи<sup>18</sup> слугы<sup>19</sup> сѣ и съдѣланици и стронители сщимъ<sup>20</sup> сїи<sup>20</sup>.

Се бо и аплз глаше: «такъ да мно насъ члци, яко слугы Хѣбы и<sup>21</sup> приставники ваша»<sup>21</sup>....<sup>22</sup> Члкъ во члкъ помогае поканіа<sup>23</sup>, и ѡбличалъ, и запрещалъ. Бѣ же ѡцыцелеть грѣхы исповѣдающагоса. «Яз во есмь, рѣ, ѡчищалъ грѣхы кающихъса, и не поманъ<sup>24</sup> ктомъ»: рече бо: «гли тѣи первоѡ грѣхы свои, да ѡправдишиса»<sup>25</sup>.

Ис. CXVIII, 79

Ис. CXL, 5.

I Кор. IV, 1.

Иса. XLIII, 25—26.

<sup>1</sup> в м. или ѣ. <sup>2</sup> опущ. εμπειρων опытного. <sup>3</sup> опущ. σε τω. <sup>4</sup> опущ. και μετα πιστεως и съ вѣрою. <sup>5</sup> в м. Гѣ κυριѡ. <sup>6</sup> περι της ψυχης σου μη αισχυνθης: εστι γαρ αισχυνη, η επαγει αμαρτιαν και εστιν αισχυνη. οδξα και χαρις και μη λαβης προσωπον κατα της ψυχης σου, και μη εντραπης εις πτωσι σου και μη αισχυνθης ομολογησαι εφ αμαρτιας σου. и о души твоеи не постыдися: естъ во стыдѣ, наводиши грѣхъ, и естъ стыдѣ—слава и благодать: не прими лица на душъ твою и не срамляйся о паденіи твоемъ (Сир. 4, 24—26): не стыдися исповѣдати грѣхы твои (ib. 4, 30). <sup>7</sup> в м. бѣ ѡ θεѡς. <sup>8</sup> Ἀλλὰ πολλοὶ τῶν ἀφελεστερόων ἄνων τὰ τῆς αἰσχύνης τοῦ κόσμου ἔργα πράττοντες: но многіе изъ самыхъ простоватыхъ людей, содѣвающе постыдныя мірекїя дѣла. <sup>9</sup> οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσι, και ἐν σκότει διαπορευονται не только ихъ (дѣла) творять и во тмѣ бродятъ. <sup>10</sup> опущ. συνευδοκοῦσι τοῖς πράττουσι. και соблаговоляютъ дѣлающимъ и. <sup>11</sup> въ греч. цитируется и дальше, кончая стихомъ 16-мъ—οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοῖ горе вамъ, кожди слѣпїи. <sup>12</sup> послѣ большого пропуска текста (у Миня «Οὐδέν γάρ οὕτως εἰς κόλασιν ἀπαραίτητον... стр. 372, кончая словами Ἐπειδὴ παραγράφονται αὐτοῦ τοῦ χυ λέγοντος πρὸς ἑαυτοῦ μαθητάς: «Ὅσα δῆσητε ἐπὶ τῆς γῆς... εἶται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ» Матѡ. 16, 19, на стр. 373). <sup>13—13</sup> въ греч. читается впереди словъ «и пакы»; затѣмъ опять въ славян. пропускъ (у Миня 18 строкъ). <sup>14</sup> в м. нѣсть, какъ читается правильно ниже, при повтореніи этой статьи, на столбцѣ 212 бвг рукописи. <sup>15</sup> опущ. «εἶπα. ἐξαγορευσὼ κατ' ἐμοῦ τῆν ἀνομίαν μου τῷ χῶ». Κυριѡ γάρ ἦν ἡ ἐξαγόρευσις αὐτοῦ, και ἡ διὰ τοῦ Νάθαν ἐπιστροφή. Ὅθεν πάλιν φησί—«рѣхъ: исповѣмъ на мѡ безаконіе мое Гѣи» (Ис. 31, 5). Гѣи ибо было исповѣданіе его, а Нафаномъ обращеніе. Потому и сказалъ опять. <sup>16</sup> в м. свѣ-, какъ на стлб. 212 бвг. <sup>17</sup> опущ. «и» «Καί». <sup>18</sup> Οἱ γάρ ἄγιοι святые, вѣдъ. <sup>19</sup> опущ. τοῦ θεοῦ божїя. <sup>20—20</sup> εἰς τὴν τῶν σωζεσθαι βουλομένων σωτηρίαν хотящихъ въ спасеніи спастися. <sup>21—21</sup> και οἰκονόμους μυστηρίων θεοῦ и стронители таинъ вѣишъ. <sup>22</sup> опущ. και πάλιν: «θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί, θεοῦ οἰκοδομή ἐστε» и опять: «Боу во есмь съпослѣшныици, вѣиѣ зданіе есте (1 Кор. 3, 9). <sup>23</sup> εἰς μετανοίαν въ покаяніи. <sup>24</sup> и изъ и писцомъ. <sup>25</sup> въ греч. цитата во всей полнотѣ своей.

БѢУ НАШЕМУ СЛАВА И ННѢ, И ПРИЕМО, И  
ВЪ ВѢКЫ ВѢКОВОМЪ. АМИНЬ.

12 а

## || Пролоб.

МѢЦА ТОГО КЪ И ДНЬ ПАМАТЬ  
ПРѢВНАГО ШЦА ИШЕГО ФЕѠРА Три-  
ХИНЫ<sup>1</sup>.

СѢТН. Оумеръ оуѣзникин власною  
оудежею шче облекшаго роду начальники  
листвнѣ. Въ к-и ФеѠдоръ на земли  
квсти своѣ оустваи. Блѣви, шче<sup>2</sup>.

Сен<sup>3</sup>, влкимъ заострастѣ и жесто-  
кѣ житѣемъ себе обложивъ и студеню,  
...<sup>4</sup> мразомъ дрѣвнмъ, власными шстры-  
ми крепамн тѣло покрываше: тѣмъ и  
Трихина именовася. Сего ради и вѣсовь-  
скю оубнажи прелестъ, и миро блговуханно  
гровъ его точѣ вѣкъ притѣкajúщѣ  
любвию и спсене приѣмлющимъ.

В той же днѣ сѣхъ мѣкк Вик-  
тора, Зотика, Синона, Анкндина,  
Кесарѣа, Секирѣана, Христодора,  
ФеѠны и Антонины<sup>5</sup>.

СѢТН. Съ Анкндиномъ чертыри мечъ  
посѣче, иже ш прелестнымъ вѣды иэ-  
вѣгшѣ<sup>6</sup>.

Вешнымъ штишиѣ исполнени к БѢу  
прѣдоша еже съ Христофорѣ<sup>7</sup>.

Сѣ вси единомыслени при дѣоклнтѣ-

лиѣ слоштивѣ мѣню подвижъ пѣгаша,  
внегда же и многострадалецъ мѣнкъ Ге-  
Ѡргѣи штѣ вѣше и мѣчѣ, творѣа пре-  
славнаа нѣкаа. Викторъ же и Анкндинъ,  
Зотикъ и Синонъ и Секирѣанъ, видѣша<sup>8</sup>  
сѣго на колесници приказана, || Единѣмъ  
глѣсѣ хрѣтѣаны себе иповѣдаша, и мже и  
мечемъ сѣенныа глѣвы и шѣвкоша.

||Л. 212 б

В той же днѣ прѣвныи Паф-  
нютѣе Иѣрлѣмьскѣи миромъ скон-  
чася<sup>9</sup>.

СѢТН. Пафнютѣа в земленемъ гровѣ  
сокровена, преселникъ вѣвъ и млчанѣ  
сзкрытѣ ко гровѣ<sup>10</sup>.

В той же днѣ сѣын Анастасѣе,  
сѣпѣ антѣѠхѣискѣи, миромъ скон-  
чася.

СѢТН. Анастасѣе, тѣвѣ каковоу на-  
пишъ вѣгѣ, Хѣ ради тѣацѣ ти са  
оумретѣ мечемъ<sup>11</sup>.

В той же днѣ Слово Анастасѣа  
иумена ш иповѣданѣи грѣховъ  
къ дѣобнымъ шцѣмъ к вѣжамъ.

Довро естѣ шндѣ и полезно ипо-  
вѣдати грѣхи, но не к невѣжамъ и к  
нейсквенымъ, о сѣхъ не рѣсмагрѣющимъ,  
да не бесполезноу и любовию и строенѣ  
нейсѣланы... См. то же на сѣлб. 620.

||Л. 212 вг

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 20 апр. <sup>2</sup> Θυήσχεις ὁ πλήξας τριχίνη στολή, πᾶτερ, | Τὸν ἐνδύσαντα τοὺς γενάρχας φυλλίνην. | Εἰκάδι σοῦ. Θεόδωρε, λίπ' ὁστέα θυμὸς ἀγῆ-  
υωρ. Умираешь, отче, поразивъ власною одеждою облекшаго родоначальниковъ (Адама  
и Еву) листовяною (одеждою). Двадцатаго (апрѣля) твой, Θεодоръ, отважный духъ оста-  
вилъ кости. <sup>3</sup> опущ. ὁ ἀοίδιμος злавный. <sup>4</sup> опущ. ἡ: καὶ κρύει καὶ παχέτω. <sup>5</sup> Греч.  
текстъ тамъ же. <sup>6</sup> Σὺν Ἀκινδύνῳ τέσσαρας κτείνει ξίφος, | Τὸν ἐκ πλάνης κίνδυνον ἐκπε-  
φευγότα. <sup>7</sup> Καμινιαίας (вешнымъ вм. печьнымъ) αἰθάλης πεπλησμένοι | Χριστῷ προσήλθον  
οἱ περὶ Χριστοφόρον. Печною сажкою преисполненные пришли ко Христу тѣ, что были съ  
Христофоромъ. <sup>8</sup> вм. -дѣвше ἰδόντες. <sup>9</sup> память священномуч. (ιερομάρτυρος) Паф-  
нютѣа, какъ значится въ греч. Служебн. минеѣ, 19 апр., быть іерусал. епископомъ и  
пострадать отъ меча, звѣрей и огня: здѣсь очевидно смѣшеніе съ памятью другого  
Пафнютѣа. <sup>10</sup> Τὸν Παφνούτιον γῆς τάφῳ κειρομένον, | Ἀπεικός ἐστι καὶ σιγῆς κρύψαι  
τάφῳ. | Τῆ δ' ἐνάτῃ δεκάτῃ Παφνούτιον ἐνθεν ἀειραῖν. Пафнютѣа, сокрытаго землею мо-  
гилою, непристойно скрывать могилою молчанія. Девятнадцатаго (апрѣля) же Пафнютѣа  
отсюда убрали (сказанія житїйнаго нѣтъ). <sup>11</sup> Ἀναστάσιε, σοῦ δὲ τί γράφω χάριν, | Χρισ-  
τοῦ χάριν σπεύδοντος ἐχθανεῖν ξίφει (Служебн. минея, 20 апр.). Сказанія житїйнаго нѣтъ.

113 а.

Мѣца того въ ка днь сѣрѣтъ сѣго мѣка Феѡра, иже в Пѣгѣи памдиліисѣи<sup>1</sup>.

В той днь прѣвнаго Максима, архієппа Костантинска града<sup>2</sup>.

Максимъ, Хѣъ сѣль, въ оубо ветхаго<sup>3</sup> Рима, снѣ вѣаѣоу рѣтелею и вѣговѣрнѣ. Нѣкоѡа рѣ<sup>4</sup> потреби ѡсѣавѣкъ Рѣи, и прѣнде в Костантинска гра и хитрости рѣ<sup>5</sup> и многого ученіа и житіа тиха и ѡпасна прозвѣтерѣѡ поставленъ въ Костантинска града црѣкве Сисиніемъ епѣпомъ<sup>6</sup>. И<sup>7</sup> показа себе искѣсна во всѣх добродѣтеле и въ до потребленіа<sup>8</sup> Несторіа еретика сѣдо црѣа и причѣѡ людѣи всѣх, іако вѣренъ и правдо вѣрѣ держа, патрїархѣѡ поставленъ въ<sup>9</sup>. И доврѣѣ оупасъ Хѣѡ стѣа и црѣквы кромѣ сѣблзнь сѣблѣѡ, державъ црѣкву двѣ лѣта и ѣ мѣць, с мирѣѡ ѡспе.

В той днь сѣго мѣка Пасикрата и Валентіа<sup>7</sup>.

Хѣа мѣка Пасикра и Валентіи<sup>8</sup> вѣста ѡ града Доростола македѣскаго<sup>9</sup>, война сѣща, хрѣтіана же. И видѣша идонославжителѣа покланяющасѣа каменіѡ безѡдушномъ и поревновасѣа<sup>10</sup> по Хѣѣ, сѣ дерзновеніѣѡ того єдинаго Ка сѣща исповѣдасѣа, идолы—безѡшнѣ вещь. И іаѣа вывѣша и прѣведена ко иѣгѣмонѣ, и показанъ бѣвшѣ идола Аполонѣ, да пожрета, чѣк же Пасикра плюнѣ на. И причѣппи к Пасикрау вратѣѣ ѣ рѣны, и вѣ прѣ сего

іаѣѣ и, оустрашнѣсѣа моу, || Хѣ ѡвержѣ, || 213 б.  
и сѣѣ молаше врата си пожрети идола и извыгнѣ мѣкъ. Он же ѡринѣ и, недостоина нарекъ ѣ своѣ рода. Вопрошенъ же бѣшѣ сѣмъ Валентинѣ, повно рѣ и сѣ Пасикрау. Тога ѡвѣма чѣтѣкѣ глѣвѣ ѡсѣкѣша.

В той днь сѣѣа мѣци Алексанрѣ црѣцы, жены Діѡкліѣана<sup>11</sup>.

3рѣ

Алексаѣра, Хѣа мѣца, бѣше жена Діѡкліѣана црѣа видѣвшѣ сѣго Геѡргіа моучима и копѣѣѡ во чрево прободена и неврежена, по сѣѣ на колеси и гвошѣи составленѣѣ и на нѣѣ прикѣсана и иѣпѣщена и пакѣ зѣрака бѣвѣша, и пришѣша<sup>12</sup> къ црѣѡ, жрѣщаѣмъ<sup>13</sup> идола, и преславными чѣѣсы многы ѡвратнѣвѣша вѣрѣвати ко Хѣѣ, и<sup>14</sup> и оустѣченѣи бѣша вѣнѣ града, дрѣсѣи же затворени бѣша в ѣмниѣѣ, тога црѣца Алексанра ѡсѣавнѣши славу црѣѣѣа, и вѣрова Хѣѣи и исповѣда ѣ Бѣ сѣща прѣѣ црѣмъ и сѣѣ хрѣтіанѣ нарече. Повелѣнѣем же Діѡкліѣанѣи ведена бѣѣ в ѣмниѣѣ. По сѣѣ, бѣвшѣ ѡвѣѣѣѣ оустѣкнѣѣѣи Геѡргіа і Алексанрѣ, и си оувѣдѣвѣши сѣѣа Бѣ помѣшнѣсѣа, предастѣ дѣѣ в рѣѣѣѣ Бѣѣ.

В той же днь сѣрѣтъ сѣѣѣ мѣкѣ Исакіа, Аполоса, Коѣратѣа<sup>15</sup>.

Сѣѣи сѣѣи мѣнѣѣи, Исакіи, Аполосѣа<sup>16</sup>, Коѣратѣѣ, дрѣсѣи<sup>16</sup> бѣшѣ Алексанрѣѣ црѣци и видѣвѣше ю преѡвидѣвшѣоу славу вре-

<sup>1</sup> Безъ сказанія. <sup>2</sup> греч. текстъ въ Минологіи Василия 21 апр. (Migne, gr., том. 117, pag. 416); въ греч. имя Μαξιμιανῶς Максиміана (патрїарш. сѣ 25 окт 431 г. по 12 апр. 434 г.). <sup>3</sup> вм. οὐκ ἐκ τῆς παλαιᾶς. <sup>4</sup> τοῦ ἀοιδίμου πατριάρχου славнымъ патрїархомъ (сѣ 27 Февр. 426 г. по январь 427 г.). <sup>5—7</sup> καὶ τὴν δοκιμὴν αὐτοῦ ἐν πάσαις ἀρεταῖς ἐπιδειξάμενος διήρκεσε μέχρι τῆς καθαιρέσεως Νεστορίου τοῦ αἰρετικοῦ, τοῦ τὸν ἀγιώτατον Σισίνιον διαδεξάμενον· καὶ μετὰ τὴν καθάρισιν αὐτοῦ τοῦ αἰρετικοῦ Νεστορίου, ψήψω... и показавъ свою испытанность во всѣх добродѣтеляхъ додержался до сверженія Несторіа-еретика, бывшаго Сисиніѡ преемникомъ; а по сверженіи самого еретика Несторіа судомъ.. <sup>8</sup> опущ. Κωνσταντινουπόλεως Константинополю. <sup>9</sup> греч. текстъ тамъ же, 24 апр. (pag. 420). <sup>10</sup> Βαλεντίνος Валентинъ. <sup>11</sup> Δωροστόλου τῆς Καππαδοχίας Доростола каппадокійскаго. <sup>12</sup> -сѣа вм. -сѣа. <sup>13</sup> греч. текстъ тамъ же, 21 апр. (pag. 416). <sup>14</sup> вм. -ши. <sup>15</sup> вм. -шѣмъ. <sup>16</sup> вм. ὅβρι σί δέ. <sup>17</sup> ib, pag. 417. <sup>18</sup> вм. -лонѣ, Коѣратѣ сѣѣѣи Ἀπολλῶν, Κοδράτος Βεράποντες.

меннѹю црѣва и тлѣннаго црѣа и смрѣтна и вѣровавшѹ ХѢи чюдсѹ рѣ сѣго Георгіа и притекшѹ к бесмрѣтному црѣю ХѢ, и того рѣ умрѣвшѹ вѣроваша и ти ХѢи. И дрзнувше, обличивша црѣа безаконнаго, нарекуше и срова || и свѣро-  
 3 в. ѡбразна, іа ни своѣа жены помиловавша, с ней и чада рѣ. Тога разгнѣвавса црѣ повелѣ ѡ в темницѹ затворити, и сѣ всю ночь помышляаше іа на на смрѣть. И заѣра, и звѣ ис темници, повелѣ оубѣкнѣти а мечѣ.

В той днѣ сѣго прѣка Мѣхѣа<sup>1</sup>.

Иногы тацѣми мужи ГѢ БѢ, давз сѣ прѣрѣствіа да, вѣднѣи болѣзнѣ Нѣлѣѡ пристави сѣа врачѣ. ѡ<sup>2</sup> сѣ и сѣа<sup>2</sup> блженныи Мѣхѣа прорѣ, тѣ прѣрѣство створи<sup>3</sup>, ѣ и чюднѣи ѡнѣи ѡсѣа, Іѡнѣа и Ямѣ. ѡбщѣа и мѣа лѣта с ними, аще и малѣ<sup>4</sup> вариша ѡнѣи, во ѡсѣино црѣтко прѣрѣство прорицавша<sup>5</sup>. и сѣи оубѣ «вз днѣи Яфамла<sup>6</sup> и Яхазовы и Ѣсекѣѡвы, црѣ иудейскѣ, видѣ ѣ<sup>7</sup> ѡ Ѣамаріи и ѡ Іерѣлѣмѣ<sup>8</sup>.

про сѣи во и влѣныи прорѣче і<sup>9</sup> ѡсѣи. Сего<sup>10</sup> рѣ оубѣо вз многы прѣрѣкы прорѣповѣда тогоѣ, да, сѣа оубѣоавше мноѣства прорѣрѣствѣа, поне наконѣ ѡбратѣтсѣа ѡ бесчѣстнѣа и безаконіа и<sup>10</sup>.

Бѣѣ Мѣхѣа ѡ рѣ колѣна Ѣфрѣмова. И, мно глѣвз Яхавѣи, сѣмз ѣ, Нѣрамѣ<sup>11</sup>, зѣиенз бѣи н<sup>3</sup> брега сверженз<sup>12</sup>, іа ѡбличаше ѡ нечѣтнѣи ѡца ѣ, и погребѣ бѣи на земли ѣдинз блѣи полѣаѣнрѣѣа, во Яхѣлѣ<sup>13</sup>.

В той днѣ Слѣѡѡ ѡ Ѣтарѣствѣа, да никтоѣ не прѣстѣтсѣа к мечѣтаніѣ дѣаѡлѣи ѡ аклѣнѣа<sup>14</sup>.

Нѣкоѣмѹ мнѣхѹ іавнѣ дѣаѡѣ, «прѣѡбра-2 Кор XI, 14 зѣсѣа вз аггѣлз свѣтѣѣ», и рѣ ѣмѹ «аззѣ ѣсѣмѣ Гаврѣи<sup>15</sup>, послѣнѣ ѣсѣмѣ к теѡѣѣ Гѣѣѡ». Он же рѣ «влѣѡ», ѣда ко иномѹ послѣа ѣсѣи а во нѣсѣмѹ достѡнѣ видѣтѣи аггѣла, жѣвѣи во грѣѣѣ». Он же аѡнѣѣ, || посра-  
 мѣвса, ищѣсѣ. Л. 213 г

Тѣѣмѣ и глѣть старци, аще вз истиннѣ іавѣтсѣа аггѣлз, не прѣѣман ѣ, но смири

<sup>1</sup> Греч. текстъ статьи принадлежитъ Θεοδωριτῷ, еписк. кирекому; см. его предисловіе (тк. наз. Ὑπόθεσις) къ толкованію его на Мѣхѣа пророка (Migne, gr., tom. 81, pag. 1741, нач. Τῆς τοῦ θεοπεσιῶν Μιχαίου προφητείας ἀφάμενος, τῆς δεσποτικῆς ἀνεμνήσθητι φωνῆς...), со словъ Τοσοῦτοις γὰρ καὶ τοιοῦτοις ἀνδράσι τὴν προφητικὴν δωρησάμενος χάριν, τοῖς χαλεποῖς τοῦ Ἰσραὴλ ἰατροῦς ἐπέστησεν ἔλθεσι. Такихъ и столькохъ мужей, одаривъ прорѣческимъ даромъ, (Богъ) приставилъ врачами къ тяжкимъ ранамъ Израиля. (Нѣлѣѡ у писца забыто титло). <sup>2</sup>—<sup>2</sup> в. ѡ и иѣ же ѣдинз (ѣѣ) и (тѣѣѡѡν дѣ ѣззѣ каѣ ѡ макарѣѡззѣ Μιχαίας). <sup>3</sup> в. рѣи ποιησάμενος. <sup>4</sup> опуш. чимѣ: εἰ καὶ σμικρῷ τινι. <sup>5</sup> в. вѣашѣ: ἀρξάμενοι начавшіе. <sup>6</sup> в. Ιωάφαμλα Ἰωάθαμ. <sup>7</sup> в. видѣ іа видѣ ѣѣδѣн а ѣѣдѣ. <sup>8</sup> І вставлено писцомъ по написанію слова. <sup>9</sup> лишнее. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> Διὰ πλειόνων δὲ ὁ θεοπότης θεὸς ταυτὰ προαγορεύει, ἵνα τῶν προφητῶν αἰδουθέντες τὸ πλῆθος οἱ τὴν ἀναληθυσίαν νοσοῦντες, ὁφεί γοῦν ποτε τῆς δυσσεβείας καὶ πονηρίας ἀπαλλαγῶσιν. Черезъ многихъ (прорѣковъ) предсказываетъ Господь Богъ одно и тоже для того, чтобы недугующіе безчувственностью, убоявшись множества прорѣковъ, когда-нибудь современемъ отрѣшились отъ нечѣстїа и лукавства. Этимъ оканчивается означенное выше мѣсто изъ Θεοδωριτῶ; греч. текстъ послѣдующаго до конца статьи составленъ изъ прологовъ (Prologium ad Acta SS. Novembris, 14 авг., р. 889; греч. Служебн. минѣа, 14 авг.). <sup>11</sup> Ἰωράμ (младш. сынъ Ахаѡа). <sup>12</sup> ἀναρθεῖς ἐρρίφη ἐν τῷ σύνεγγυς κρημνῷ Προφύλ., р. 622 (22 апр.). <sup>13</sup> καὶ θανάων ἐν Μωραθί, ἐτάφη ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ μόνος σύνεγγυς τοῦ πολυανδρίου ἐν Ἀχεῖμ (вар. Ἰαχεῖμ) и умеревъ въ Мораѣи, былъ погребенъ въ землѣ своей особнякомъ, совѣмъ близко отъ общаго кладбища въ Акимѣ. <sup>14</sup> греч. текстъ въ тк. наз. Φωτιέωμѣ Патерикѣ (см. греч. рукоп. Синод. библиотека № 452, л. 151 об., въ главѣ Περί ταπεινοφροσύνης), нач. Τινὶ τῶν ἀδελφῶν ἐφάνη ὁ διάβολος, μετασχηματισάμενος εἰς ἄγγελον φωτός... <sup>15</sup> Γαβριὴλ ἀρχάγγελος Гаврѣилъ архангѣль.

себе, глѣа,— «нѣсмь достоинъ аггѣла видѣти, во грѣсѣхъ живыи».

И<sup>1</sup> глѣахъ ѡ етерѣхъ старци, іако сѣдащѣ ми в келіи своѣи подвижанѣсѣа, видаше вѣсы іабѣ и небрежаше ѡ нѣи. Видѣа себе діаволъ побѣжена ѡ старца и пришѣ, глѣ емъ а есмь Хѣ. Видѣв же старецъ смѣжи ѡчи свои, и рѣ діаволъ: «почто смѣжи ѡчи свои; а есмь Хѣ». Ѡбѣщавъ старецъ, рече: «а не хоцѣа Хѣ видѣти зѣѣ сѣ<sup>2</sup> во етъ рекъ: «мнози вѣдѣтъ лжи христи<sup>3</sup>, и мнози прельстѣа. И слышавъ сѣ діаволъ невидѣи быи. Старецъ<sup>2</sup> же похвали Бѣ<sup>2</sup>.

Не<sup>4</sup> желай аггѣла видѣти, ни сѣ, ли Хѣ чювствено, да не до конца погубиши оѣма и бездменъ будеши. «Волка» в «пастѣха» мѣсто пріѣмаеши и поклоняіасѣа врагомъ свои, вѣсѣ. Начало во льсти оѣмъ тцислакѣе, ѡ негѣ подвижѣ ѡбразѣ и подобіа ѡписати искѣшаѣ. Бжѣтво праведно ѣ. Никакѣ сего чевѣ раздмѣти, іа въ время разѣблѣютъ вѣсове себе. И аще хоцеши искати помощи себе, внидѣ прочѣи во ѡбразѣ аггѣльстѣхъ прѣбыа, глѣю. Прѣ преліаю свои раздмѣ, іако-се сѣгѣ аггѣломъ сѣши. И ѣ еѣа вѣсове влагаю ти помыслы и пакы оѣстрашаю тѣа, мѣи на на и закліна Хѣмъ, и ѡходѣ,

іа да не прѣстѣтъ. И помыслиши в себѣ, іако начѣ побѣжати помыслы и оѣстрашати вѣсы<sup>4</sup>. ||

## Пролоѣ.

Ица тогѣ ѣа памѣ сѣго сѣнномѣка Ианѣрїа<sup>5</sup> еѣкпа, Прокѣла, Сосѣ и Фаѣста, діакѣна<sup>6</sup>, и Дисидерїа четца, ѣвтихїа и Акуѣстиѣна.

Сѣи. Ианѣрїа<sup>5</sup>, мѣжа доблейшаго, апрѣлїе мѣъ посѣчена видѣ<sup>7</sup>.

Ѣ Прокѣломъ же Сосѣ и Фаѣста прокѣлъ преклоншюсѣа мечъ посѣче<sup>8</sup>.

Дисидерїе тѣлъ вѣдастѣ к мечу, посѣкѣ прїемъ, и предастѣ Гѣи<sup>9</sup>.

Глѣсѣ слышанъ выстѣ Акуѣстиѣноѣ глѣущѣ: «Ѣвтихїе посѣченъ вѣди со мною<sup>10</sup>.

Ианѣрїю глѣв ѡсѣкоша въ ѣа<sup>11</sup>.

Сѣи<sup>12</sup> вѣхъ при діѣкѣнтїанѣхъ цѣри и Тимоѣѣа княсѣа кампанїискаго<sup>13</sup>, и ѡбложени бывше горкими мѣжками....<sup>14</sup>.

Архїереї же Ианѣрїе<sup>15</sup>, в печь вверженъ и<sup>16</sup>, и зѣиде зѣравъ: жилы емъ прерѣзаша, и зѣѣремъ вѣданъ и конечнѣе мечѣ посѣченъ.

Жена же нѣкѣоторѣа, вѣока, именемъ Максимина, ѣдинорѣна сѣа и мѣщи и

<sup>1</sup> Идетъ слѣдующая за тѣмъ въ Патерикѣ статья съ нач. Διηγῆσαντο περὶ τινος γέροντος, ὅτι καθεζόμενος ἐν τῷ κελίῳ ἑαυτοῦ καὶ ἀγωνιζόμενος ἐβλεπεν τοὺς δαίμονας φαερῶς καὶ εὐτέλειζεν αὐτούς... <sup>2—2</sup> въ греч. не читается. <sup>3</sup> ср. лжехристи ψευδοχριστοὶ Матѣ. 24, 24. <sup>4—4</sup> заключеніе изъ «Старчества» на греч. не найдено. <sup>5</sup> вм. Ианѣрїа (Ἰανουαρίου).

<sup>6</sup> διακόνων диаконовъ. <sup>7</sup> греч. текстъ въ Служебн. минѣѣ, 21 апр.: Τὸν Ἰανουάριον, ἀνδρα γεννάει, | Ἀπρίλιος μὴ εἶδεν ἐκτετριμένον. Иануарїа, мужа благороднаго, апрѣль мѣсяцъ увидѣлъ посѣченнымъ. <sup>8</sup> Σὺν τῷ Προκούλῳ Σώσον, ἀλλὰ καὶ Φαῦστον, | Πρὸ κοῦλεοῦ κήφαντας ἔκτεινε ξίφος. Съ Прокуломъ Сосса, да и Фаѣста, склонившихся (κῆψ- вм. κῆψ- отъ κῆπτω) передъ ножнами (въ слав. осталось безъ перевода πρὸ κοῦλεοῦ—про кѣлѣ), мечъ свалилъ. <sup>9</sup> Δισιδέριος τὴν δέριον δοὺς τῷ ξίφει, | Τομὴν ὑπέστη, καὶ παρέστη κῆφ. Дисидерїй, шею подставивъ мечу, принялъ усеѣчение и предсталъ ко Господу. <sup>10</sup> Φωνῆς ἀκουτίσθητι τῆς Ἀκουστίου, | Λέγοντος: Ἐδύχαιε, συντμήθητί μοι. Услышь Акуѣстїевъ голосъ, вѣщающїй—«Евтихїй, будь усеѣченъ заодно со мною». <sup>11</sup> Ἰανουαρίοιο κάρη τάμον εἰκάδι πρώτῃ Иануарїева глава была усеѣкнута 21 (апрѣля). <sup>12</sup> греч. текстъ тамъ же. <sup>13</sup> καὶ Τιμοθέου, ἀρχόντος Καμπανίας и при Тимоѣѣѣ, правителѣ Кампанїи. <sup>14</sup> οπισ. καὶ τελευταῖον μὴ ὑπευδόντες, τὰς κεφαλὰς ἀπετμήθησαν и въ концѣ концовъ, не поддавшись, сложили головы. <sup>15</sup> вм.-нѣрїи Ἰανουάριος. <sup>16</sup> ἐμβάλλεται ввергается.



того поговѣвкши оумръзша и вѣ оуѣтѣху  
плачющи его лишенїа и к себѣ в малѣ  
пришѣши и возрѣвши и видѣвши сверху  
вратъ цркви простертъ дьскъ, имѣюще  
въображенїе сѣго Иануарїа<sup>1</sup>. И во змъ свой  
вложивши, іакоже нѣкогда прркъ Иели-  
скїи<sup>2</sup> сотвори, воскрѣсивъ сѣа сѣманта-  
нынї. Бгмъ подвижши себе, створи и тѣ  
по подобїю. И простерши сѣа своего  
мртва на одрѣ || и вземши въображенїе<sup>3</sup>  
сѣго Иануарїа<sup>1</sup> подобїе и положи «на отроч-  
нища, оочи къ очима и оуста къ оусто  
и прочаа оудеса къ оудесемъ его» и съ  
стенанїемъ и теплыми слезами помо-  
лиса, гл҃ши: «рабе вождїи, помилуй ма и  
оуѣтѣши ми печаль и воскрѣси сѣа моѣ,  
іако единороденъ ми естъ». Ст҃и же,  
преклонса, жива отрочка постави женѣ.  
Ст҃е преславное видѣвше чудо вси шѣ-  
шеса на погребенїе юнаго оудившася,  
славаще и благодаряще Бга.

В той же дѣи паматъ сѣго  
великомѣка Феѡра, иже в Пергїи  
памфилїнстѣи<sup>4</sup>.

Ст҃и. Оubeцинкъ гавласа еси, Феѡдо-  
ре, стрѣтемъ пострадавшемъ стравбоу<sup>5</sup>.

За<sup>6</sup> вѣхъ же къ ка Феѡрѣ на крѣтѣ  
пригвожденъ<sup>6</sup>.

Въ<sup>7</sup> црѣкѣ Антонинскоу, ѡбладающѣмъ  
Феѡрѣ Пергїею памфилїнскою, со тцанїе  
многимъ творахъ сбранїе и вѣсѣды мла-  
ди доволнични и красни взоромъ, в чи-  
нѣ тїроньщѣмъ<sup>7</sup>. Тогда иже<sup>8</sup> со инѣми  
доброколными<sup>9</sup> и блаженый сѣи Феѡ-  
доръ іатъ вывѣ и приведенъ ко игѣ-  
монѣ. И положивъ на него печатъ, како  
той и на прочїи<sup>10</sup>. ст҃и же вряже печѣ  
его, рекъ: «азъ знаменанъ есмь ѡ черека  
мїре моѣа мой црмъ, Хмъ, і иномъ црїю  
не вкоиньствую<sup>11</sup> себе». И рече игѣмонъ:<sup>12</sup>  
«да не жреши ли бгмъ нїимъ; || И рече  
ст҃и: «азъ вѣсомъ нечестымъ нкогдаже  
не пожрѣ». Тогда повелѣ вичи его и  
велми того вивше, поставиша и къ  
вопрошенїю, и рече кнѣсъ: «егда рже  
оуѣтѣломрїлася еси къ ѡвѣтомъ»; И рече  
ст҃и: «аще бы сама познала сотворь-  
шаго тѣ<sup>13</sup>, поклоннаса бы емъ<sup>14</sup>....  
смола и сѣрѣ и воскъ множествѣ стѣ-  
пикше, на сѣго возанвахъ...<sup>15</sup> Бѣ же  
нѣкоторое чудо помраченїа показъ шамъ  
во великоу бывшѣ, и земли надвѣе раз-  
сѣдшиса, идеже ѡгнь и сковрада лежа-

||Л. 214 б. мртва на одрѣ || и вземши въображенїе<sup>3</sup>  
4 Цар. IV, 34. сѣго Иануарїа<sup>1</sup> подобїе и положи

||Л. 214 в.

<sup>1</sup> в м. Ιανουαρίου. <sup>2</sup> в м. Ἑλισκῆν Ἐλισσαῖος. <sup>3</sup> вѣк- лишнее при подобїе τὸ ὁμοίωμα. <sup>4</sup> греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 19 апр. <sup>5</sup> Κοινωνός ὄφθης, Θεόδωρε, τοῦ πάθους, [ τῷ καὶ παθητῷ, καὶ παθῶν ὑπερτέρῳ. Въ страданїи явленъ ты, Феодоръ, соучастникомъ и пострадавшему (Христу), и тому, кто выше страстей (т. е. Христу же; намекъ на крестную смерть Феодора) <sup>6</sup>—<sup>6</sup> въ Служебн. минеѣ аѡин. изд. 1895 г. (Апрѣль, стр. 77) заключительной части стиха съ датой памяти святому почему-то нѣтъ. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> Ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἀντωνίνου, ἡγεμονεύοντος Θεοδότου (Феѡрѣ в м. Феѡтѣ) ἐν Πέργῃ τῆς Παμφυλίας. ἐγενετο στολιγὴ νεῶν πολλῶν εὐειδῶν καὶ ὠραίων, εἰς τάξιν τυρώων (νεοστολιχῶν). Въ царствованїе Антонина, когда правилъ Θεοδοτὸς въ Пергїи памфилїйскоу, было собранїе, многихъ юношей милостивыхъ и красивыхъ, въ званїи солдатъ (новобранцевъ). <sup>8</sup> в м. тогда же τότε δῆ. <sup>9</sup> в м. довольно ἱκανῶς, но у переводчика было ἐκῶν доволно. <sup>10</sup> Ἐπιτεθείσθαι οὐκ αὐτῷ στολῆς καὶ σφραγίδος, ὡς καὶ τοῖς λοιποῖς когда же возложено было на него платье съ печатью, какъ и на прочїихъ. <sup>11</sup> οὐ στρατεύομαι не несю военной службы. <sup>12</sup> опущ. καὶ ποίῳ βασιλεὶ ἐστρατεύθης; Ὁ ἅγιος εἶπε τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. Ὁ ἡγεμὼν εἶπεν такъ какому же царю ты завербованъ? Святой сказалъ: создавшему небо и землю. Правитель сказалъ.... <sup>13</sup> опущ. ὡς ἐγὼ какъ я. <sup>14</sup> опущ. τότε ἐπ' ἐσχάρας ἀπλώσαντες αὐτὸν πεπυρακτωμένους. (θεῖον καὶ πίσσαν...) тогда разложившіе его на разженной сковрадѣ, (сѣру и смолу...). <sup>15</sup> опущ. καὶ οὗτοι μὲν ἐποίησαν οὕτως (ὁ δὲ θεὸς...) и тогда какъ эти дѣлали такъ, (Богъ

ше<sup>1</sup>, вода ѿскипѣ (ω̄, чюдеси) и ѡгнь весь, и сковрадѣ погаси, и стѣи, весь здравѣ ставѣ, рече ко и҃г҃ѣмонѣ.— «Сѣе, иже<sup>2</sup> видѣлаѣ еси, не моя сила дѣла естъ, но Х҃ и Б҃а моего, емѣже азъ слоужѣ. Да аще ты хоцеша познати силу сконча бога, наклади другїи ѡгнь и ражжи сковрадѣ да простертѣ вѣдетъ поне едїнѣ ѿ коинѣ твоїи ко ѿма вѣ твоїи, и тогда ѿмаши познати силу Б҃а моего бесконечнѣю». Взири же, а́вїе слышавше, рекоша: «ни, г҃и, да не тако створиши, но паче іерею вѣомѣ сотвори тако: равно бо того послѣшати ѿмать сковрада<sup>3</sup>, іако іереа, и не вредити того ѿма». И то слышавѣ кнѣзь повелѣ привести іереа. И а́вїе ста прѣ ни || іереи. И рече емѣ и҃г҃емонѣ: «что ти естъ ѿли»<sup>4</sup>; «Он же...»<sup>5</sup> Дїоскоре, кимѣ влѣхванїемѣ помазѣютса хр҃тіане и идѣтъ на ѡгнь, занеже Феѡдорѣ невредимѣ превѣи»; Дїоскорѣ рече: «хр҃тіане влѣхвы не сѣтъ (да не вѣдѣтъ), но идеже Х҃ѣ ѿма пригласитса, вса быліа и бани<sup>6</sup> рѣшатса, и кѣсове трепещѣтъ». И рече и҃г҃ѣмонѣ: «егда<sup>7</sup> во кр҃кпліи естъ Х҃ѣ пѣ Дїа;» Дїоскорѣ рече.— «Дїи-Зевесѣ<sup>8</sup> ідоли сѣтъ гласи и нечюкственѣ. Но молю ти са оубо, да не понѣдиши мене е́же взирати<sup>9</sup> на сковрадѣ: но аще хоцеша паче оубѣдѣти Дїевѣ силѣ, того паче самого положи на ѡгнь». И рече и҃г҃емонѣ: «да кто се можетъ сотворити;» И рече Дїоскоридѣ<sup>10</sup>. — «Повелѣнїемѣ твоїи азъ се сотворю. Да аще съпротивит ми са; да вѣрѣю, іако можетъ». И рече и҃г҃ѣмонѣ: «по

истиннѣ доселѣ нѣси іереи, что такова глѣши». Дїоскоридѣ<sup>10</sup> рече.— «Подобный ради мысли вѣ и҃ерѣи<sup>11</sup>. видѣх<sup>12</sup> же блаженнаго Феѡра и того бо не ѡбладаема, и потвердихса: и хоцѣ ннѣ своинокѣ<sup>13</sup> е́го быти». И рече и҃г҃ѣмонѣ: «да негда тако глѣши, всыди на сковрадѣ».

Тогда Дїоскорѣ припаде ко стѣмѣ, «помолиса ѿ мнѣ, рабе вѣи», рѣ, и, помолшася стѣмѣ, простертѣ вѣ Дїоскорѣ на сковрадѣ || ѡгненнѣю и велми возопїѣ. || Л. 2 «бл҃годарю та, Г҃и І҃с Х҃ѣ, Боже Феѡдорѣ, прїими с мирѣмѣмѣ дшѣ Б҃ѣ». И се рекѣ, предасть с миромѣмѣмѣ дшѣ Б҃ѣ.

И а́вїе та вѣ стѣи и вверженѣ в темницу. Потом же дивїи конемѣ за нѣмѣ сказанѣ ко снѣзници<sup>14</sup> пущени. И<sup>15</sup> бо кони<sup>15</sup> бесчинно гоними, ни стѣнѣ падѣше, погнивоша, стѣи же вѣжткеною невидимою силою ѿ ѡзѣ разрѣшенѣ и безвреда соблюденѣ оубдики всѣхъ же<sup>16</sup>. ѿ ннѣже Сократѣ и Дїонисїе, иже стѣго кѣ снѣзници конѣ привѣзавше, и зѣвѣтовахѣ ѿзрадїе нѣкоторое страшно видѣвше, конѣ гонимымѣ, видѣнїе страшно, оубжася и оумѣ, и помысла.

...<sup>17</sup> нѣкоторомѣ на колесници с нѣсе сходящѣ и стѣго ѿзбавляюща ѿ ѡзѣ снѣзницѣ и вѣзвыискса, сїсе того невредима кѣ претори<sup>18</sup>, конѣ же, іако вѣгражениа, іако нѣкоторыми гоними и заплатымѣ и ни стѣнѣноѣ пѣшимѣ. И вѣрѣвавшей воспїша<sup>19</sup>. «великѣ Б҃ѣ хр҃истїанскїи». И҃г҃ѣмонѣ же и тѣ, и стѣго затвори в темницу<sup>20</sup>, повелѣ печь за три днѣ жеци. И томѣ вывшѣ, и коинѣ,

<sup>1</sup> вм. -ша ἐπέχειντο.

<sup>2</sup> вм. е́же τοῦτο ὁ.

<sup>3</sup> нѣтъ въ греч.

<sup>4</sup> вм. ѿма δυομα.

<sup>5</sup> ὁ δὲ εἶπε: Διόσκορος. Καὶ ὁ ἀρχὼν εἶπέ τῳ, Διόσκορε, ποῖα μαγεία χροῦνται οἱ χριστιανοὶ κατὰ τοῦ πυρός... онъ же сказалъ: «Дїоскорѣ». А правитель: «скажи намѣ, Дїоскорѣ, какимѣ волшебствомѣ пользуются хр҃іане противъ огня...

<sup>6</sup> с надѣ строкою писцомѣ. <sup>7</sup> вм. е́да (у переводчика μή).

<sup>8</sup> Ὁ Ζεὺς καὶ οἱ ἕτεροι θεοὶ Зевесъ и другїе боги. <sup>9</sup> вм. ἐπιθεῖναι быть возложеноу.

<sup>10</sup> Διόσκορος Дїоскорѣ. <sup>11</sup> Δι' ἐνδειαν φρεῶν ἡμῶν іереѣ; По недостатку мыслей былѣ жрецомѣ.

<sup>12</sup> вм. видѣк ідѣмѣ. <sup>13</sup> συστρατιώτης своиникѣ.

<sup>14</sup> τῷ ἄρματι кѣ колесницѣ. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> καὶ οἱ μὲν ἵπποι кони же. <sup>16</sup> же лишнее.

<sup>17</sup> Διηροῦντο γὰρ οἷον ἄρμα πυρός οὐρανοθεν κατὶὸν ἰδεῖν разсказывали, что видѣли сходящую съ неба какъ-бы огненную колесницу. <sup>18</sup> ἐν τῷ πραιτωρίῳ.

<sup>19</sup> вм. возпїша.

<sup>20</sup> опуц. и καί.

и сѣмъ<sup>1</sup> вверженыи в пещь и<sup>2</sup> пожже<sup>2</sup>,  
свыше сходащїа роса баше ѓрошающїи<sup>3</sup>,  
к бесѣдѣ ѡбратишася. іаже баше воспо-  
минанїе ѓ маѣтери сѣго Феѡдора баше  
во преже г-ю лѣтѣх пленена ѡ инопле-  
менникъ и въз ѡлодопїю<sup>4</sup> со инѣми мно-  
гими заведена и ѡ нравѣ плененїю баше  
повѣдаа, мышлалше видѣтї ю и взпїаше.  
«Гї Іс Хс и чудесемъ Бѣ сы, покажи ми  
мѣрь мою, іакоже ты вѣси, ничтоже  
чѣвѣ оубо не невозможно, да познаю  
вси твоа величїа». Такова оубо баше  
бесѣдаа.

И оубо пламению потѡухнѣшоу, къ  
снѣ ѡбратишася, и прѣставъ аггѣлъ во  
снѣ сѣмѣ рече: «не скорби, Феѡре, не<sup>5</sup>  
скорби<sup>5</sup>, сѣ оубриши мѣрь свою». Воз-  
внѣ же сѣгын, повѣдаше воїномъ ви-  
дѣнїе и тако єдиначе повѣстѣ не вѣр-  
шивше<sup>6</sup>, стѣ посередѣ пещи мачи сѣго,  
Филиппа нарицаше<sup>7</sup>, и видѣвши сѣа,  
єгоже любалше, и порадовася и цѣлова  
єго и іже<sup>8</sup> с нимъ взїны и кдѣ и  
како прїиде, мѣри исповѣдавши, и сѣгын,  
рѣцѣ на нѣо козѣвѣз, бѣдѣще<sup>9</sup> благо-  
даренїе<sup>9</sup> козѣаше Гїоу.

Заѣра же воставъ и҃гѣмонъ рече:  
«мнїть ми сѣ, рече, іако ни костъ  
исостала єсть в пещи, іаже Феѡдоръ  
і іже с нї ввержени выкше». И абїе с  
словѡ нѣкто ѡ воїнъ, стрегѣщїи пещь,  
їдыи и вел и҃гемонъ сказавъ:— «Феѡрѣ  
испросивъшѣ дождь, потѣхнѣти<sup>10</sup> пламе-  
ни<sup>10</sup>, и мѣри<sup>11</sup> єго, ѡ ѡлодопїскїа ст҃ра-

ны<sup>12</sup> прїшеши внезапѣ, вшеши<sup>13</sup> в пещь.  
и се сѣ сѣдѣ||ще, іако в чертѡсѣ и бе- ||Л. 215 в.  
сѣдѣю ѡ Бѣсѣ своемъ».

Се же слышавъ и҃гемонъ оубасеа и,  
прїше к пещи, прїва мѣрь сѣго и рече  
к ней: «ты ли єси мѣри Феѡрѡва; ѡнѣ  
рѣ: «азъ єсмь». И рѣ и҃гѣмонъ: «прѣ-  
твори сѣа своего пожрети богѡ, да не  
сѣ салѣ погивнѣ, и ты бесчѣдна бѣдѣши». Ѣнѣ  
рече: «снѣ мой, распѣ твою, по-  
жрѣ Бѣгѣ «жрѣтѣв хвалѣ»<sup>14</sup>. И рече  
и҃гѣмонъ: «да внегда ты ѡбретѣ сама  
сѣртѣ снѣ своемъ, тако да бѣдѣ». И  
абїе повелѣ сѣго Феѡдора распѣти в  
пещи а мѣрь єго мечѣ посѣци. И тако  
воїны копїи сводени выша, сѣтѣ же  
Филиппѣ<sup>15</sup> глѣвѣ ѡсѣкоша. И тако  
мѣнїа вѣнцемъ оубказѡшася. Сѣгын же  
Феѡдоръ, пригвожденъ на крѣтѣ, и за г  
днїи висѣ<sup>16</sup> живъ, тако<sup>17</sup> ѡнде к Гоу.  
Тогда нѣщїи ѡ бл҃гоуѣтївѣ сѣхѣ телеса,  
бл҃гоуѣханьми и понѣвами скѣтѣкше,  
положиша в нарочитемъ мѣстѣ.

В той же днѣ сѣла Филиппа,  
сѣго Феѡдора мѣри, мечѣ скончася.

Сѣтї. Лѡбжѣ ти, Филиппѣ, іако ст҃ра-  
далѣ мѣрь. Лѡбжѣ Филиппѣ, іако по-  
страда мечѣ<sup>18</sup>.

В той днѣ сѣгїи воїни Исо-  
кратъ<sup>19</sup> и Дїѡнїсїе, вѣроуавше  
Хоу, копїи сводени скончашася.

Сѣтї. Прѡвѡ копїе мѣртѣа вышнаго  
древле, прѡводѣ и двѣ мѣка живѣ<sup>20</sup>. ||

<sup>1</sup> в м. сѣмѣ тоу аггїѡ.

<sup>2—2</sup> лишнее.

<sup>3</sup> в м. ѓрошающїи сѣ дрѡсїζουσα τούτους ην.

<sup>4</sup> осталось у переводчика безъ перевода εις ἀλλοδαπήν γην въ чужую землю.

<sup>5—5</sup> въ греч. не повторяется.

<sup>6</sup> с вверху строки приписка писца.

<sup>7</sup> в м. Филиппа, тако нарицавшїи Φιλίππα, οὕτω καλουμένη.

<sup>8</sup> в м. іаже тоу сѡч аѡтѣ ст҃раτιѡтѣс (взїны в м. воїны).

<sup>9—9</sup> τήν προσήκουσαν εὐχαριστίαν приличествующее благодаренїе.

<sup>10—10</sup> ἐμαράνθη ἡ φλόξ потухло пламя.

<sup>11</sup> в м. мачи ἡ μήτηρ.

<sup>12</sup> в м. ѡ чѣждыа ст҃раны ἐξ ἀλλοδαπῆς.

<sup>13</sup> в м. вниде εἰσῆλθε.

<sup>14</sup> θύσει τῷ θεῷ αὐτοῦ θυσίαν ἀληθινήν, τῷ κῶ μου Ἰησοῦ Χριστῷ, τῷ ἀληθινῷ θεῷ пожреть Богу своему жрѣтѣв правды (Пс. 4, 6), Господу моему Иисусу Христу, истинному Богу.

<sup>15</sup> Фи- изъ Фе- писцомъ.

<sup>16</sup> в м. видѣнїа выстѣ ἀπεώρητο.

<sup>17</sup> в м. таже тако εἶθ' οὕτως потомъ такъ.

<sup>18</sup> Φιλῶ Φιλίππαν, ὡς ἀθλητοῦ μητέρα. | Φιλῶ Φιλίππαν, ὡς ἀθλοῦσαν (пострада в м. пострадавшѣ) ἐκ ξίφους (Служеб. минея, 19 апр.).

<sup>19</sup> в м. Со- Σωκράτης.

<sup>20</sup> Ἐνυξε λόγῃ νεκρὸν ὑφίστου πάλαι | Νύττει δὲ καὶ νῦν μάρτυρας ζῶντας δύο (Служеб. минея, 19 апр.).

Л. 215 б.

Мо XIX, 26

Пс. XLIX, 23.

||Л. 215 г

В той днѣ прѣвнаго ѡца на-  
шего Анастасіа Синайскаго.

Сѣ. Анастасіе Синай<sup>1</sup> Моѡсѣи новыи,  
и прежде кончины Бѣ зрѣти имѣа<sup>2</sup>.

Сей<sup>3</sup> сѣын ѡцъ ншѣ, ѡставль ми и  
Марк. VIII,34 ѡ в мирѣ и крѣтъ свой взѣ, по гни запо-  
вѣди, и пострнглса, възжелѣнно послѣ-  
дова Хоѣ. Болшим же подвигѡ довро-  
дѣтели бы<sup>4</sup>, иде въз Іерѣлимъ и чѣтныи  
мѣстомъ поклонн<sup>5</sup> и цѣлока, на Синай-  
скѡю горѡ взиде и тамо мнихи и ѡвѣрѣ,  
крѣпко постническоѣ житіе прохода,  
пребы с ними, повинѡдѣа<sup>6</sup> и слѡгоуа.  
Смиреномѣръ велми бы, воспріа дары раз-  
ума и премѡрости мнози и Житіа сѣхъ  
ѡцъ составивъ и дшѣполезнаа словеса  
сложивъ, въз глаголюцей старости к Гѣ  
ѡиде.

В той днѣ иже въз сѣыхъ ѡца  
ншего Максима, еппа<sup>7</sup> Констан-  
тинагра.

Сѣ. Помазанъ бы маслѡ дхвныи прѣ  
кончины и непостижимъ гавльса дха  
прѣсѣтнаго, ѡче<sup>8</sup>.

Сей<sup>9</sup> нарицашеся ѡ ветхаго Рима,  
снъ бы родителю вѣатѣ и блгороднѣ.  
По нѣкоеи же потребѣ, Рѣ ѡставль,  
иде в Константины-гра. Оуставѡ жи-

тѣиски<sup>10</sup> испытныи<sup>11</sup> просіавъ<sup>10</sup>, и зра-  
денъ и многооумѣтеленъ познавъ<sup>12</sup> бы,  
поставленъ бы<sup>13</sup> прозвнтеръ Сисѣніе<sup>14</sup>,  
прѣно воспоминаемѣи патрїархѡ. И пре-  
бы<sup>15</sup> даже и до низложенїа Несторїа  
еретика, сѣмъ же Сисѣнію<sup>14</sup> || ѡ зѣшнѣ  
ѡшеш<sup>16</sup>, сѣдѡ црѣскѣи и всего людетва<sup>17</sup>  
прошенїе патрїархъ вѣдчаѣтъса<sup>18</sup> Кон-  
стантинаграда. И доврѣ оупасъ своѡ  
пастѣвъ за двѣ лѣтѣ и е мѣъ, црѣквъ  
ѡ<sup>19</sup> соблазновъ соблю<sup>19</sup>, почн ѡ Гѣ.

||Л. 216 а.

В той днѣ сѣыа мѣци Але-  
ксандрїи<sup>20</sup> црѣци.

Сѣ. Оуже вѣдѣцаго ѡвснѣнїа хода-  
тай въз мрачнѣ затворенїи Александриа<sup>21</sup>.  
Александриа<sup>22</sup>, мѣца Хѣа, башѣ на<sup>23</sup>  
Дїѡклаитїа<sup>24</sup> црѣа. И видѣвѣши сѣго Ге-  
ѡргїа мѣнма и копїемъ въз оутрѡвѣ  
оуѣзвѣлена и невредима, чѣ на колеси на  
стремнинѣ привѣзана наперена ѡсѣтра  
желѣза и нѣ<sup>25</sup> погѡ<sup>25</sup> възпѣшенъ и иъ-  
шедшѣ зравѣ и гавльшѣса црѡю, жроуцѣ  
идолѡ, и преславныи видѣнїемъ многа  
претворнѣшемъ вѣрвати Хоѣ, и<sup>26</sup> мечѣ  
главѣ ѡсѣчени выша вѣкѣ града<sup>26</sup>, дрѣ-  
зїи же в темницахъ затворени быша<sup>27</sup>,  
тыа же, прѣѡвидѣкше славѣ црѣтѣю,  
вѣрова въз Хѣ и исповѣда себе хрѣтіана  
прѣ црѣмъ Дїѡклаитїаномъ, предана бы

<sup>1</sup> вм. на Синай. <sup>2</sup> Ἀναστάσιος ἐν Σινᾷ Μωσῆς νέος, | Καὶ πρὶν τελευτῆς τὸν θεὸν βλέπειν ἔχει (Служебн. минея, 21 апр.). <sup>3</sup> греч. текстъ см. въ Propyl. ad Acta SS. Novembris (21 апр.), pag. 617. <sup>4</sup> ἐραστής γεγωνός любитель бывъ. <sup>5</sup> πιστῶς προσκυνήσας съ вѣрою поклонившись. <sup>6</sup> опущ. αὐτοῖς имъ. <sup>7</sup> титуло (ἐπίπα) опущено у писца. <sup>8</sup> стихъ въ греч. Служебн. минеѣ (аеин. изд. 1895 г.), 21 апр., положенъ иной. <sup>9</sup> греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр. <sup>10</sup> опущ. и καί. <sup>11</sup> ἀκριβεία точностью. <sup>12</sup> вм. познавъ ἀναγνωρισθεὶς. <sup>13</sup> вм. бы: χειροτονεῖται. <sup>14</sup> вм. Сисин-. <sup>15</sup> διαρκέσας δὲ удержавшись же. <sup>16</sup> τοῦ τὸν ἀγιώτατον Σισίνιον διαδεξαμένου бывшаго преемникомъ святѣйшему Сисинїю. <sup>17</sup> τοῦ λαοῦ παντός. <sup>18</sup> προχειρίζεται предопредѣляется. <sup>19</sup> вм. ὦ: ἐκ τῶν σκανδάλων. <sup>20</sup> вм.-ры Ἀλεξάνδρας. <sup>21</sup> Ἦδει μενούσης πρόξενον λαμπρόνους | Τὴν ἐν ζῳφφ κάθειρξιν ἢ Ἀλεξάνδρα. Когда свѣтъ пребываетъ вчужѣ, Александра усаждаетъ заключение во мракѣ. <sup>22</sup> вм. Ἀλεξάνδρα Ἀλεξάνδρα (греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр.). <sup>23</sup> вм. баше жена ἢν γυνή. <sup>24</sup> вм. Дїѡклаитїана Διοκλητιανοῦ. <sup>25</sup>—<sup>25</sup> вм. нѣ погѡ (=низъ погорь) κατὰ πρᾶνοῦς внизъ по скату. <sup>26</sup>—<sup>26</sup> οἱ καὶ τὰς κεφαλὰς ἀπετμήθησαν ἔξω τῆς πόλεως у однихъ были головы отрублены за городомъ. <sup>27</sup> опущ. ταῦτα οὖν θεασαμένη все это видѣвъ.

тѣнищи. По сем же вывсх ѿсѣженію  
ѣже постѣщи Геѡргіа ѿ Александріѣ<sup>1</sup>, ѿ  
се оукидѣвъши тѣла к темнищи ѿ Бѣоу  
помолившѣ, предасть дхъ.

В той днѣ стрѣ стѣх мѣнх  
Исакіа, Аполога, Коурача<sup>2</sup>.

Сѣи стѣи мѣци, Исакіи, Аполога,  
Коурача, дрѣси блхѡу Александріи<sup>3</sup> црци  
л. 216 б. ѿ, видѣвшѣ ю || преѡвидѣвшѣ славу вре-  
менноу цртва ѿ тлѣннаго црѣ ѿ смртна  
ѿ вѣровавшѣ Хвѣ чудесѣ ради стѣго Ге-  
ѡргіа ѿ притекшоу к вемртному црѣ,  
Хоу, ѿ того ради оумрзшѣ, вѣроваша ѿ  
ти Хвѣ. ѿ дрѣзнѣвшѣ ѡбличиша црѣ,  
безаконна ѣго нарекше ѿ срова ѿ свѣро-  
ѡбразна, іако ни своѣа жены помил-  
оваша, с неѡже ѿ чада сотворѣ. Тогда  
разгнѣваема црѣ повелѣ ѿ в темнищѣ  
затвориши ѿ самѣ всю ноцѣ помышлѣше  
іаже на на смртѣ ѿ заѡтра, ѿзвѣ ѿс  
темнищѣ<sup>4</sup>, повелѣ оуѣкнѣти ѿ мечѣ.

В той днѣ памѣ стѣго прѣка  
Михѣла.

Иногни тацѣми мѣжи Гѣ Бѣ давѣ  
симѣ прѣрчестѣа дарѣ вѣднымѣ волѣз-  
немѣ ѿзлѣкомѣ приставѣ сна крача...  
л. 216 в. и т. д. См. выше, стлб. 213 в рукописи<sup>5</sup>.

В той днѣ слово ѿ Сугарчестѣа,  
да никтоже не прельстѣтѣ в меч-  
таніихѣ дѣволихѣ ѿ іавленіа.

Нѣкоѣму мнихѣ іависѣ дѣволѣ, пре-  
ѡбразивсѣ вѣ аггѣх свѣчель ѿ рече ѣму<sup>6</sup>

«ѿзѣ ѣсмѣ Гаврилѣ, посланѣ ѣсмѣ к тѣвѣ  
Бѣмѣ»... и т. д. См. то же выше, на л. 216 г.  
столбѣ 213 в рукописи<sup>6</sup>.

|| Мѣа того вѣ бѣ днѣ памѣтѣ л. 217 а.  
прѣвнаго ѡца нашѣ Феѡра Си-  
кеѡча, ѣппа Анастасіаграда<sup>7</sup>.

Феѡдорѣ, Хвѣ стѣлѣ ѿ великѣи чюдо-  
творецѣ, вѣ оубѡ ѿ Галатѣскѣа стрѣны,  
ѿ села Сикеѡтѣскаго<sup>8</sup>. Роди же сѣлѣ в  
гостиннищи ѿ мѣре своѣа Мрѣи, іаже  
крѣотѣ ради лица ѣл прельстѣи на блѡу.  
Прѣпѣтѣ же Квзмоу нѣкоѣго, скорого-  
лика<sup>9</sup> црѣва, ѿ негоже зачатѣ Феѡдорѣ.  
Тогда видѣвѣ мѣи ѣго свѣзѡу, свѣшѣшѣ  
сѣ нѣсе, ѿ наде на чревѣ ѣл. ѿ се іавла-  
ше свѣзда послѣднѣю добродѣтѣ ѣго.  
толми выстѣ ѿзмаада добронракенѣ,  
іако стѣго Геѡргіа дрѣга стѣжа сѣ, іавѣ  
ходѣца с нимѣ ѿ глѡца ѿ наставлѣцѣа  
ѿ на всю добродѣтель ѿ него же многа  
ѿ бесчислена чюдеса стѣжа. ѿ сѣми лѣтѣх  
предѣла в постноѣ житіѣ, ѿ ѿи лѣ прѣ-  
свѣтеромѣх поставленѣх вѣ. По сѣ вѣ  
мнихѣ ѿ толма ѿзволѣ сѣвѣ житіѣ, іако  
не ѿмѣлѣ на тѣлѣ ѿнол рѣси, но тѣцѣны  
бронѣи на насѣлѣ плѣти ѿ желѣзныѣ ка-  
лигѣ на ногу ѿмѣла. По семѣ сѣдѣла  
сѣвѣ желѣзнѣх храмѣнѣ, тѣбѣнѣ ѿ непо-  
кровнѣ, ѿ ѿ сѣвѣ затворѣше на Бѣо-  
іавленіѣ ѿ прѣвыкѣше до стѣла Пасхѣ,  
моуца сѣбе мразомѣ ѿ слѣтоѡ ѿ сноѣмѣ.  
ѿ тако прѣстрада ѣи лѣ. По семѣ по-  
ставленѣх вѣ ѣпѣкомѣх вѣ Анастасіаградѣ<sup>10</sup>  
ѿ за многа чюдеса славенѣх выстѣ црѣмѣ л. 217 б.

<sup>1</sup> в м. - ксандръ 'Александрѣ. <sup>2</sup> греч. текстѣ см. вѣ Служебн. минѣѣ, 21 апр., вѣ Житіи мчнцы Александры, со словѣ 'Απολλῶς δέ, καὶ Ἰσαάκιος, καὶ Κοδράτου (Коурача в м. Ко- драча), θεράποντες (дрѣси в м. слѣси) ὑπάρχοντες 'Αλεξάνδρας τῆς βασιλείας... Стихи ѡтимѣ мученикамѣ у митроп. Макарія опушены (см. вѣ Служебн. минѣѣ, 21 апр.). <sup>3</sup> в м. Александрѣ. <sup>4</sup> в м. - цѣ. <sup>5</sup> вар. лучшаго чтенія отсюда: ѿ сѣ ѿ сѣи (в м. сѣа тамѣ) блѣж- нѣи Михѣла прѣка—просѣи ко ѿ блаженѣи прѣче (в м. прорече і тамѣ) сѣи—близѣ полѣ ѿнѣчѣана ко ѿкѣмѣ, читаетѣся здѣсѣ оставшееся безѣ перевода греч. слово. <sup>6</sup> вар. отсюда: іако сѣ- дашоу ѣмоу (в м. ми тамѣ)—мнози вѣдѣтѣ лѣжи хѣи (в м. лѣжи хрѣсти тамѣ) ѿ мнози (в м. мнози тамѣ) прѣстѣлѣтѣ. <sup>7</sup> греч. текстѣ ср. вѣ Минологіи Василия, 22 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 417 и вѣ Prolog. ad Acta SS. Novembris, pag. 619 (22 апр.)). <sup>8</sup> опущ. ἐπι τῆς βασιλείας Ἰουστινιανοῦ τοῦ παλαιοῦ вѣ царствѣваніѣ Юстиніана старшаго. <sup>9</sup> Κοσμάου τῆς τῶν βασιλικῶν ταχυδρομῶν Косму, нѣкоѣго изѣ царѣкихѣ скороходѣвѣ (курьерѣвѣ).